

23

531

961

C/23

531

531

0

0





DEC 27 1928

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET DES BEAUX-ARTS

# MÉMOIRES

PUBLIÉS

PAR LES MEMBRES

DE

L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

DU CAIRE

SOUS LA DIRECTION DE M. GEORGE FOUCART

TOME CINQUANTE-TROISIÈME

MAQRIZI

EL-MAWÂ'IZ WA'L-ITIBÂR  
FÎ DHIKR EL-KHITAT WA'L-ÂTHÂR

ÉDITÉ PAR

M. GASTON WIET

VOLUME CINQUIÈME - FASCICULE PREMIER

(TROISIÈME PARTIE, CHAP. I-XII)

LE CAIRE

IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS

D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1927

Tous droits de reproduction réservés

*Tie ins boards*

961

C123

53<sup>1</sup>





# كتاب المواعظ والأعذار في ذكر الخطايا والآثار المقريز

## TROISIÈME PARTIE.

### CHAPITRE PREMIER.

#### ذكر فسطاط مصر<sup>(1)</sup>

- [1] قال الجوهري<sup>(2)</sup> الفسطاط<sup>(3)</sup> بيت من شعر ٥ قال وفسطاط<sup>(4)</sup> مدينة مصر  
[2] اعلم أن فسطاط مصر اختط في الإسلام بعد<sup>(5)</sup> ما فتحت أرض مصر وصارت  
دار إسلام وقد كانت بيد الروم والقبط وهم نصارى ملكانية<sup>(6)</sup> ويعقوبية  
ومناقية<sup>(7)</sup> وحين اختط<sup>(8)</sup> المسلمون الفسطاط انتقل كرسى الملكة من مدينة

<sup>(1)</sup> Le titre et le paragraphe 1 manquent dans BM.  
— Ce chapitre est traduit dans REICHERT, *Beschr. Ägyptens*, p. 184-185; CASSANI, *Annali*, IV, p. 559.  
— Cf. *Cahdā*, éd. 1282 H., I, p. 560; MICHAËL, *Descriptio Egypti*, p. 96.

<sup>(2)</sup> Cf. MAGNAT, I F., I, p. 85, n. 8; GUEST, in *J. R. A. S.*, 1903, p. 113.

<sup>(3)</sup> Nous avons signalé les diverses orthographes de ce mot (J. MASPERO et WINT, *Matériaux*, p. 160; cf. en outre: QALQASHANDI, III, p. 329; CALASCANDI, p. 50; VOLLERS, in *Z. D. M. G.*, LI, p. 315; GARASO-

VI, *Fouatā*, I, p. xxiv, n. 2; BAGOY et GABRIEL, *Fouilles*, p. 8-9; LES QUTUBIY, *Adab el-Kdūb*, p. 205; *Linda*, IX, p. 256-257).

<sup>(4)</sup> Ms., P<sup>a</sup> ajoutent مصر.

<sup>(5)</sup> P<sup>a</sup>: بعد.

<sup>(6)</sup> BM<sup>a</sup>: ملكية.

<sup>(7)</sup> P<sup>a</sup>: سنطورية (Nestoriens); BM<sup>a</sup>: منامية. — Cf. trad., IV, p. viii; LES EL-FAGH, p. xlviii (مانى — مانوى); *Fihrist*, I, p. 4; *Tanbih*, p. 58, 77, 135; *Mukāṣṣah*, p. 88; Yāqūt, II, p. 231; IV, p. 823.

<sup>(8)</sup> P<sup>a</sup>: اختلطا.



الإسكندرية<sup>(1)</sup> بعد ما كانت منزل الملك ودار الإمارة زيادة على تسعمائة سنة وصار من حينئذ الفسطاط دار إمارة<sup>(2)</sup> ينزل به أمراء مصر فلم ينزل على ذلك حتى بنى العسكر بظاهر الفسطاط فنزل فيه<sup>(3)</sup> أمراء مصر وسكنوه ورتبوا سكن بعضهم الفسطاط فلما أنشأ الأمير أبو العباس<sup>(4)</sup> أحمد بن طولون القطائع بجانب العسكر سكن فيها واقتضها الأمراء من بعده منزلاً<sup>(5)</sup> إلى أن انقرضت<sup>(6)</sup> دولة<sup>(7)</sup> بني طولون فصار أمراء مصر من بعد ذلك ينزلون بالعسكر خارج الفسطاط وما زالوا على ذلك<sup>(8)</sup> حتى قدمت عساكر الإمام المعز لدين الله أي تميم معد<sup>(9)</sup> الفاطمي مع كاتبه جوهر القائد فبنى<sup>(10)</sup> القاهرة ونزل فيها من<sup>(11)</sup> معد من العساكر ثم قدم المعز فنزل في قصره من القاهرة وصارت دار خلافة<sup>(12)</sup> واستقر سكنى<sup>(13)</sup> الرعية بالفسطاط وبلغ من وفور العمارة وكثرة الخلائق ما أرى<sup>(14)</sup> على عامة<sup>(15)</sup> مدن المهور حاشا بغداد<sup>(16)</sup> وما زال على ذلك حتى تغلب الفرنج على سواحل<sup>(17)</sup> البلاد الشامية ونزل مري ملك الفرنج بجموعه الكثيرة<sup>(18)</sup> على بركة الحبش يريد الاستيلاء على مملكة مصر وأخذ الفسطاط والقاهرة فعجز الوزير شاور بن مجير السعدي عن حفظ البلدين<sup>(19)</sup> معاً فأمر الناس<sup>(20)</sup> بإخلاء مدينة الفسطاط والحقاق بالقاهرة للامتناع من الفرنج وكانت القاهرة إذ ذاك من الحصانة والامتناع بحيث لا ترام وارتحل<sup>(21)</sup> الناس من الفسطاط وصاروا بأسرهم إلى القاهرة وأمر شاور<sup>(22)</sup> فآلحى

(1) Me. : إسكندرية.

(2) P<sup>2</sup> : الإمارة.

(3) P<sup>2</sup> ajoute ذلك.

(4) Ces trois mots manquent dans BM<sup>1</sup>.

(5) P<sup>2</sup> ajoute فيها الدين.

(6) P<sup>2</sup> : انقرضت.

(7) P<sup>2</sup> : انقرضت.

(8) P<sup>2</sup> ajoute أمراء.

(9) P<sup>2</sup> ajoute زماناً.

(10) P<sup>2</sup> : بعد ; P<sup>2</sup> : بعد.

(11) P<sup>2</sup> ajoute أساس.

(12) P<sup>2</sup> : من.

(13) Trad. (p. 103, l. 17-18) : «Ce dernier construisit le Caire, où il se fixa, ainsi que les troupes

qui l'avaient accompagné. Lorsqu'enfin plus tard, el-Mu'izz arriva, il s'établit dans son palais, au Caire. Cette ville devint alors résidence de califat. . . . »

(14) BM<sup>1</sup> : سكنى.

(15) P<sup>2</sup> ajoute وزاد.

(16) P<sup>2</sup> : علامة.

(17) «A l'exception de Bagdad» (Reitemeyer), et non : «y compris» (Casanova).

(18) Me. : ساحل ; P<sup>2</sup> ajoute تلك.

(19) P<sup>2</sup> : الكبير.

(20) P<sup>2</sup> : البلد.

(21) P<sup>2</sup> ajoute يومئذ.

(22) BM<sup>1</sup> : وباركل.

(23) P<sup>2</sup> ajoute الوزير.

العبيد النار في الفسطاط<sup>(1)</sup> فلم نزل به بضعا وخمسين يوما حتى احترقت<sup>(2)</sup> أكثر مساكنه فلما رحل مري عن<sup>(3)</sup> القاهرة واستولى شيركوه على الوزارة تراجع الناس إلى الفسطاط ورموا بعض شعبه ولم يزل في نقص وخراب إلى يومنا هذا<sup>(4)</sup> [3] وقد صار الفسطاط يعرف في زمننا بمدينة مصر والله أعلم

## CHAPITRE II.

ذكر<sup>(5)</sup> ما كان عليه موضع الفسطاط<sup>(6)</sup> قبل الإسلام  
إلى أن اختطه المسلمون مدينة<sup>(7)</sup>

[1] أعلم<sup>(8)</sup> أن موضع الفسطاط الذي يقال له اليوم مدينة مصر كان فضاء ومزارع فيها بين النيل والجبل الشرقي الذي يعرف بجبل المقطم ليس فيه من البناء والعمارة سوى حصن<sup>(9)</sup> يعرف اليوم بعضه<sup>(10)</sup> بقصر الشمع وبالمعلقة ينزل

<sup>(1)</sup> Voir les détails plus loin, dans ce volume, chap. xvi, § 12.

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> : احترقت.

<sup>(3)</sup> P<sup>1</sup> : من.

<sup>(4)</sup> M. Casanova (trad., p. 104, n. 2) suppose que ce résumé n'est pas de Maqrîzî. Sous cette réserve qu'il n'a pas Jauhârt pour auteur, la chose est possible (cf. vol. III, p. 2, n. 1); on peut songer à un texte d'Ibn Sa'îd († 673) : voir les réflexions qu'il fait, plus loin, chap. xvii, § 2. Pourtant, l'argument invoqué ne me paraît pas avoir une valeur très grande. Plus loin (chap. xvi, § 13 et seq.), Maqrîzî notera, en effet, des reprises successives de prospérité pour Fustât, mais, en somme, la présente phrase ne contredit pas la note générale du chapitre xvi : Fustât était atteint par une décadence qui ne fit que s'accroître. Telle est aussi l'opinion exprimée dans BAUCAR et GABRIN, *Fouilles*, p. 11-15, 24.

<sup>(5)</sup> Le titre manque dans BM<sup>1</sup>.

<sup>(6-7)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(8)</sup> Le début de ce chapitre est édité dans Wâqidi (notes, p. 90), et traduit dans LANE-POOLE, *Egypt*, p. 17; CARYANI, *Annali*, IV, p. 559-560. — Cf. BUTLER, p. 243; REITENMEYER, *Städtegründungen*, p. 99.

<sup>(9)</sup> Voir le parti que tirent du présent texte, M. Butler (*Babylon of Egypt*, p. 53) et Herz (*Babylon und Qasr el-Sam', Der Islam*, VIII, p. 9-10; voir aussi, p. 136-137).

<sup>(10)</sup> Comme on le sait, cette question du Qasr el-Sam' a donné lieu à des discussions, dont les arguments reposent parfois sur de mauvaises traductions.

Le sens de cette phrase est très net : « un lieu dont une partie est aujourd'hui appelée le Qasr el-Sam' et la Mu'allagah ». M. Casanova traduit à tort (p. 105) : « appelé... par quelques-uns », et M. Lane-Poole ne serre pas le texte d'assez près : « the fortress, now called ».



به تحفة الروم المتوفى على مصر من قبل القياصرة ملوك الروم عند مسيرته من مدينة الإسكندرية ويقع فيه<sup>(1)</sup> ما شاء<sup>(2)</sup> ثم يعود إلى دار الإمارة ومنزل<sup>(3)</sup> الملك في<sup>(4)</sup> الإسكندرية وكان<sup>(5)</sup> هذا الحصن مطلاً على النيل وتصل<sup>(6)</sup> السفن في النيل<sup>(7)</sup> إلى باب الغربى الذى كان يعرف بباب الحديد<sup>(8)</sup> ومنه ركب المقوقس في السفن<sup>(9)</sup> حين غلبه المسلمون على الحصن المذكور وصار فيها<sup>(10)</sup> إلى الجزيرة التى تحاه الحصن<sup>(11)</sup> وهى التى تعرف اليوم<sup>(12)</sup> بالروضة قبالة مصر وكان مقياس النيل بجانب الحصن [2] وقال ابن المتوج<sup>(13)</sup> وعمود المقياس موجود في زقاق مسجد ابن النعمان<sup>(14)</sup> [3] قلت وهو باق إلى يومنا هذا أعنى سنة عشرين وثمانمائة<sup>(15)</sup> وكان هذا الحصن لا يزال مكتوناً بالمقاتلة وسيرد في هذا الكتاب خبره إن شاء الله تعالى وكان بجوار هذا الحصن من بحريته وهى الجهة الشمالية<sup>(16)</sup> أشجار وكروم<sup>(17)</sup> وصار موضعها<sup>(18)</sup> الجامع العتيق وفيها بين الحصن والجبل عدة كنائس وديارات للنصارى<sup>(19)</sup> أكثرها في

(1) فيها : P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup> : فيها.

(2) P<sup>2</sup> ajoute الله.

(3) P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> : ينزل.

(4) Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, BM<sup>1</sup> : من. — Cette leçon se trouve, notamment, dans le manuscrit de Leyde utilisé par Honaker (Waqidi).

(5) La fin du chapitre est traduite dans QUATREMER, *Mém. sur l'Égypte*, I, p. 71-73; cité dans 'Abd Pîš, IX, p. 72.

(6) BM<sup>1</sup> : يسير.

(7) Ces deux mots manquent dans P<sup>2</sup>.

(8) Ms., P<sup>2</sup> : الحديد. — Cf. BUTLER, p. 261, 249-250; BANCAT et GABRIEL, *Fouilles*, p. 8.

(9) Voir plus loin, chap. IV, § 24. M. CASANOVA a rectifié sa traduction (IV, p. VIII). Cf. HENZ, *Babylon, Der Islam*, VIII, p. 11. — L'édition de BÉLÉQ ajoutait ici : في النيل من باب الغربى.

(10) P<sup>2</sup> : فيه.

(11) Voir MAQRIZI, II, p. 177; GUESZ, *Fustât, J. R. A. S.*, 1907, p. 61; BUTLER, *Treaty of Miqr*, p. 19.

(12) Manque dans P<sup>2</sup>.

(13) Cf. vol. I, p. 14, n. 4; II, p. 179; GUESZ, in *J. R. A. S.*, 1902, p. 116; DERENBOURG, 'Oumara, II, partie ar., p. 552, n. 1.

(14) P<sup>2</sup> : النعماني. — Cette rue s'était appelée aupar-

avant *Zuqat el-Qumdiyah*, jusqu'à ce que le šaykh Šams el-Din Abū 'Abd Allah ibn el-Nu'mān y eût construit une mosquée, appelée *maṣṣid el-Naṣr* (Ibn Duqāq, IV, p. 15). L'intéressé fut un grand constructeur : il fit édifier au Vieux-Caire cinq autres mosquées (Ibn Duqāq, IV, p. 16, 21, 49, 81, 85, 108; CASANOVA, *Fouilles*, I, p. 135). Il eut un fils, 'Imrān, fondateur, lui aussi, d'une mosquée (Ibn Duqāq, IV, p. 81).

Il ne faut pas songer à identifier cet Ibn el-Nu'mān avec le grand qādī Abū 'Abd Allah Muḥammad ibn el-Nu'mān, mort en 389 (Ibn MUYASSAR, p. 51; Ibn HAZAR, in KIRK, p. 592-595). Les surnoms en *di* sont, en effet, postérieurs à cette date, quoique de peu (AND'L-MAḠLIS, éd. PUPPER, II, p. 11-12, 119, 145, 150; QALQALAND, I, p. 257).

(15) Cf. J. A., 1921, II, p. 73, n. 1. — Traduit dans CARTER, *Annali*, IV, p. 560-561. — Plus loin, Maqrizi (II, p. 510; cf. BUTLER, p. 267, n. 1) dira que les vestiges de ce nilomètre se voyaient dans le couvent dit *Deir el-Bandi*.

(16) P<sup>2</sup> ajoute الجوار.

(17) Cf. BANCAT et GABRIEL, *Fouilles*, p. 17.

(18) P<sup>2</sup> ajoute الآن.

(19) Cf. GUESZ, *Fustât, J. R. A. S.*, 1907, p. 62.



الموضع الذى <sup>(1)</sup> يعرف اليوم <sup>(2)</sup> براشدة وبجانب الحصن فيها بين الكروم التى كانت بجانبه وبين الجرف الذى يعرف <sup>(3)</sup> اليوم بجبل يشكر حيث جامع أحمد بن طولون والكيش عدة كنائس وديارات للنصارى فى الموضع الذى كان <sup>(4)</sup> يعرف فى أوائل الإسلام بالحمر <sup>(5)</sup> وعرف الآن بخط قناطر السباع <sup>(6)</sup> والسبع سقايات <sup>(7)</sup> وبقي بالحمر <sup>(8)</sup> عدة من الديارات إلى أن هدمت فى سلطنة الملك الناصر محمد بن قلاوون <sup>(9)</sup> على ما ذكر فى هذا الكتاب عند ذكر كنائس النصارى <sup>(10)</sup> فلما افتتح عمرو بن العاص مدينة الإسكندرية <sup>(11)</sup> الفتح الأول دزل بحوار هذا الحصن واخطأ للجامع المعروف بالجامع العتيق وجامع عمرو بن العاص واخطأت قبائل العرب من حوله فصارت مدينة عرفت بالفسطاط ودزل الناس بها فاحسروا <sup>(12)</sup> بعد الفتح بأعوام ماء النيل عن أرض تجاه الحصن والجامع العتيق فصار <sup>(13)</sup> المسلمون يعرفون <sup>(14)</sup> هناك <sup>(15)</sup> دوابهم ثم <sup>(16)</sup> اخطأوا فيه المساكن شيئاً بعد شيء وصار ساحل البلد حيث الموضع الذى يقال له اليوم فى مصر <sup>(17)</sup> المعارج مآراً إلى الكوم <sup>(18)</sup> الذى على يسرة الداخل من باب مصر بهذا <sup>(19)</sup> الكبارة وفى موضع هذا الكوم <sup>(20)</sup> كانت الدور المظلة على النيل ويمر الساحل من باب مصر المذكور إلى حيث بستان ابن كيسان <sup>(21)</sup> الذى يعرف اليوم ببستان الطواشى فى أول مراغة مصر وجميع الأماكن التى <sup>(22)</sup>

(1) P<sup>1</sup> ajoute كان.

(2) P<sup>1</sup> ajoute مكانه.

(3) Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(4) P<sup>1</sup> : الذى يعهد وكان.

(5) BM<sup>1</sup> : بالحمر.

(6) Cf. LASE-POLLE, *Cairo*, p. 42.

(7) P<sup>1</sup> ajoute من مصر.

(8) P<sup>1</sup> : بالحمر; manque dans BM<sup>1</sup>.

(9) Ms., P<sup>1</sup> : قلاوون; P<sup>2</sup> : قلاوون.

(10) Cf. Maqdisi, II, p. 512-517.

(11) P<sup>1</sup> ajoute وذلك.

(12) P<sup>1</sup> : حصن.

(13) Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup> : صار.

(14) يعرفون; P<sup>2</sup>, P<sup>1</sup> : يعرفون; P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup> : يعرفون; Ms. : يعرفون. — Il me semble avoir rencontré ce verbe avec le sens d'«entraver», qui convient ici; les dictionnaires ne le donnent pas.

(15) Manque dans P<sup>1</sup>, puis دورهم.

(16) P<sup>1</sup> ajoute انهم.

(17) P<sup>1</sup> ajoute معروف.

(18-19) Manque dans P<sup>1</sup>.

(20) Manque dans P<sup>1</sup>.

(21) Voir encore plus loin, chap. XIX, § 11, 16; et éd. Bâtâq, I, p. 482; II, p. 197; Les Deuxiq, IV, p. 91, 105; V, p. 41; САВАНОВА, *Noms coptes de Caïre*, B. I. F., I, p. 160; САВАНОВА, *Fouaîd*, I, p. 68, 170, et croquis 48; BAUCAT et GLAUBERT, *Fouilles*, p. 28; GUEST et RICHMOND, *Misr*, J. R. A. S., 1904, p. 799.

Je n'ai pu identifier cet Ibn Keisân, qui donne encore son nom à un abreuvoir, *haud*, et à une porterie, *khaukhah* (Les Deuxiq, IV, p. 30, 91).

(22) P<sup>1</sup> ajoute ابن.

(23) P<sup>1</sup> : الذى.

تعرف<sup>(1)</sup> اليوم بمراغة<sup>(2)</sup> مصر وبالجرف إلى الخليج عرضاً ومن حيث قنطرة السدة إلى سوق المعارج<sup>(3)</sup> طولاً كان غامراً بماء النيل إلى أن انحسر عنه ماء النيل بعد سنة ست مائة من سقي العجزة فصار رملة ثم اختط فيه<sup>(4)</sup> الأمراء ممّا يلي النيل آدرا عند ما عمر الملك الصالح نجم الدين أئوب قلعة الروضة واختط بعضه<sup>(5)</sup> شونا<sup>(6)</sup> إلى أن أنشأ الملك الناصر محمد بن قلاوون<sup>(7)</sup> جامعاً المعروف بالجامع الجديد الناصري<sup>(8)</sup> ظاهر مصر فحرم ما حوله وقد كان عند فتح مصر سائر المواضع التي من منشأة<sup>(9)</sup> المهراني إلى بركة الحبش طولاً<sup>(10)</sup> ومن ساحل<sup>(11)</sup> النيل بموردة للخلق<sup>(12)</sup> وتجاه الجامع الجديد إلى سوق المعارج وما على سمتة إلى تجاه المشهد الذي يقال له مشهد الرأس وتسمية العامة اليوم مشهد زين العابدين<sup>(13)</sup> كلها بحراً لا يحول بين الحصن والجامع<sup>(14)</sup> وما على سمتهما إلى الحرم الدنيا التي منها اليوم<sup>(15)</sup> خطاً قناطر السباع وبين جزيرة مصر التي تعرف اليوم بالروضة<sup>(16)</sup> شيء سوى ماء النيل وجميع ما في هذه المواضع من الأبنية انكشف عنها النيل قليلاً قليلاً<sup>(17)</sup> واختطت على ما يتبين لك في هذا الكتاب

### CHAPITRE III.

ذكر الحصن الذي يعرف بقصر الشمع<sup>(18)</sup>

[1] اعلم أن هذا القصر أحدث بعد خراب مصر على يد بخت نصر وقد اختلف في الوقت الذي بني فيه ومن أنشأه من الملوك

<sup>(1)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>2</sup>; le suivant dans P<sup>1</sup>.

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> ajoute قرب.

<sup>(3)</sup> Voir plus loin, chap. xix, § 9; GUST et RUCONSO, *Mér.*, J. B. A. S., 1903, p. 804.

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup> ajoute جماعة.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> ajoute بعضهم.

<sup>(6)</sup> BM<sup>1</sup>: شونا.

<sup>(7)</sup> Ms.: قلاوون; P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>: قلاوون.

<sup>(8)</sup> Manque dans ms.

<sup>(9)</sup> Ms.: منشأ; P<sup>2</sup>: منشأ.

<sup>(10)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(11)</sup> BM<sup>1</sup>: ساحل.

<sup>(12)</sup> P<sup>2</sup>: للخلق.

<sup>(13)</sup> «Il faut, sans doute, ajouter ici: عرضاً en largeur» (trad., p. 106, n. 4).

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup>: وبين الجامع. La mosquée de 'Amr (trad., p. 106, n. 5).

<sup>(15)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>; le suivant dans P<sup>1</sup>.

<sup>(16)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(17)</sup> BM<sup>1</sup>: ذكر قصر الشمع; le titre manque dans P<sup>2</sup>. — Voir Qalqasandî (III, p. 323; CALCASCANDI,





[3] وقال ابن سعيد<sup>(1)</sup> وصارت مصر والشام بعد نخت نصر في مملكة الفرس فوليتها منهم كسرجوس<sup>(2)</sup> الفرسى<sup>(3)</sup> بنى مصر الشمع وبعده طارسب الطويل<sup>(4)</sup> الولاية وتوالت بعده ثواب الفرس<sup>(5)</sup> إلى ظهور الإسكندر

[4] وقال غيره<sup>(6)</sup> أن الذي بناء طشاست<sup>(7)</sup> أحد ملوك الفرس عفا ما سار لهاربة أهل مصر فلما غلب قسطو<sup>(8)</sup> ملك مصر الذي يعرف بفرعون سابق<sup>(9)</sup> وتر منه<sup>(10)</sup> إلى مقدونية غلب على ملك مصر واسمولى عليها ونى للفرس<sup>(11)</sup> وصرا

<sup>(1)</sup> Cf. Goss, in *J. R. A. S.* 1909, p. 118.  
Sur ce passage, cf. Qalqānād, III, p. 118.  
<sup>(2)</sup> Kserxos, cf. Butler, *Babylon*, p. 8.  
<sup>(3)</sup> Kserxos, cf. Butler, *Babylon*, p. 8.  
<sup>(4)</sup> Kserxos, cf. Butler, *Babylon*, p. 8.  
<sup>(5)</sup> Kserxos, cf. Butler, *Babylon*, p. 8.

<sup>(6)</sup> Cf. Goss, in *J. R. A. S.* 1909, p. 118.  
Sur ce passage, cf. Qalqānād, III, p. 118.  
<sup>(7)</sup> Kserxos, cf. Butler, *Babylon*, p. 8.  
<sup>(8)</sup> Kserxos, cf. Butler, *Babylon*, p. 8.  
<sup>(9)</sup> Kserxos, cf. Butler, *Babylon*, p. 8.  
<sup>(10)</sup> Kserxos, cf. Butler, *Babylon*, p. 8.  
<sup>(11)</sup> Kserxos, cf. Butler, *Babylon*, p. 8.

<sup>(12)</sup> Ce passage dérive d'el-Makīn, lequel est pour une partie tributaire d'Eutychius. Il me paraît nécessaire de citer leur texte. Eutychius, I, p. 77.

وملك ارجشاست ويسمى اخوس مجمع اخوس  
ملك الفرس جيشه وصار الى مصر فقهر ملك مصر  
وغلب عليها فلما قهر ملك مصر خاف ملك مصر ان  
يقع في يد اخوس ملك الفرس فيمكك به لخلق ملك  
مصر راسه ولحيته ولحمه فرعون شائق وغير لباسه  
وهرب الى مدينة مقدونية وبني اخوس (sic) ملك  
الفرس فاستطاع مصر القصر المعروف اليوم بعصر

الشمع وصير فيه هيكلًا عليها لبنت النار — Makīn (Paris, ar. 4594, p. 123; 4729, f. 8a b. sur les différences entre les deux ms, voir J. Maspero, *Hist. des Patr. d'Alexandrie*, p. 219 et seq., note)

ارجشاست ويسمى اخوس... طلع الى مصر وحارب ملكه وغلب عليها فهرب منه قسطرا ملك مصر

Tel est le texte de 4594, mais 4729 ne donne pas ainsi la dernière glose et cite le passage d'Eutychius reproduit ci-dessus, et

... qui s'enfuit en Éthiopie (يؤفيا); Michel le Syrien, I, p. 112. Le texte de Michel pourrait, à la rigueur, permettre de comprendre قسطو, qui serait probablement meilleur que قسطرا, tiré de la métathèse de قسطو. Voir aussi de Michel le Syrien. سابق ou سابق

D'autres auteurs chrétiens ont cité Ochus comme fondateur du Qasr el-Sam: Ibn Nāṣir, p. 39 (ارجشاست اخوس); Abū Qāṣim, *Evangel.*, p. 16 (خوس); Abū Ḥanīfah, *Lampes des Ténèbres*, Paris, ar. 203, f. 278 b (ارجشاست اخوس). — Cf. Butler, p. 244, Butler, *Babylon*, p. 25, 58, 60.

ارجشاست ويسمى اخوس مجمع اخوس  
ملك الفرس جيشه وصار الى مصر فقهر ملك مصر  
وغلب عليها فلما قهر ملك مصر خاف ملك مصر ان  
يقع في يد اخوس ملك الفرس فيمكك به لخلق ملك  
مصر راسه ولحيته ولحمه فرعون شائق وغير لباسه  
وهرب الى مدينة مقدونية وبني اخوس (sic) ملك  
الفرس فاستطاع مصر القصر المعروف اليوم بعصر



وَجَعَلَ فِيهِ يَبَبًا عَلَى شَاطِئِ الْمَيْلِ الْمَشْرِقِيِّ وَعَرَفَ بَعْضُ الشَّمْعِ لِأَنَّ كَرْنَهُ

باب يقال له باب الشمع وجعل في القصر بيتا واروها بقا<sup>١١</sup>

[5] وقال ابن عبد الحكم<sup>(50)</sup> عن الثعلبي بن سعد وكانت العرس قد أُتست بهاء

الخصن الذي يعدل له باب البيوت<sup>١</sup> وهو الحصن الذي يعسقاط مصر اليوم فلما

انكشف جموع درس عن الروم وأخرجتهم الروم من الشام أُنقِب الروم بقاء

ذلك الحصص وأقامت به فلم يزل مصر في ملئ الروم حتى فتحها الله نفع على المسلمين

١٠٠ قال: وكان أبو الأسود المصمري بن عبد الجدر يقولها بالميم بمعنى باب الموم

ويقول: «إِذَا سَمِعْتُمْ كَذِبًا لَا تُفْلِحُوا كَانُوا يَهْلِكُونَ مِنْ يَوْمِ الْيَوْمِ

وقال الغضضي : ذكر الحصن المعروف بقصر الشمع في يقال أن فارس لما

ظهر على الروم وملكت عليهم السأم ومصر بدأت بعد هذا العصر وبنت

فَإِذَا هِيَ كَالْمَيْمِ الْمَرُورِ بِتَمَّ بِنَاؤُهُ عَلَى أَيْدِيهِمْ إِلَى أَنْ طَهَّرَ الرُّومُ عَلَيْهِم

فَتَمَيَّبُ ، بِمَاءٍ وَخَضَمَتِهِ وَنَزَلَ نَبِيْدٌ إِلَى حِصْنِ الْعَمَةِ وَهَيْكَلُ ، الْبَارِهُو الْقِيَمَةُ

10 Il existe une autre tra houn qui donne, comme  
 fondateur du Qasr el-Say, un certain بلستان  
 de Bukht Naeqar (Kisil-Ofatze, p. 210, 266, Sord-  
 yk II p. 195) بعيه لصاب Murad. p. 63  
 -Abrahamodon -or- (son fils d'après -or- 1199) Bel-  
 sa -or- est le chas ou le la Care, l'eglise le la  
 Maron laque el-Muallagah ou suspendre l'acti-  
 onner بلستان بلستان بلستان, Haldun-  
 el Pavre Churches p. 83, 129 texte ar. p. 11  
 بلستان بلستان بلستان 14 1303 1 بلستان  
 Signature Patrou ar. XXI, p. 811 269 بلستان  
 Eotycoros, I, p. 73-74, et les al-Arifa, édition du  
 Carco I, 1 بلستان Mapont p. 2-3 بلستان

1. *Isa. Abd. et. Haran et. Torrey*, p. 31, 32 et  
*Hist. des Patriarches, Patrol. ar. et. l. p. 230, 291*  
*BUTLER, Babylon*, p. 40-50, 59, 1870, 1871

Sur l'auteur, cf. MAGALIN, *l.c.* p. 74-75.  
 L'ouvr. de J. B. A. S. 1307 p. 11. J. A. 1300  
 I, p. 313 et ses *Encyclopedie*, II p. 3-5 et l'a-  
 rrouver en la édition L'arroy.

۱۳۹۵

• PM الحيت

Memores, t. LIII.

101 1st 3

<sup>(6)</sup> Ibn 'Asû al-Hakim, éd. Torrey, p. 280. — Et Nahr fut secourue de qâdî d'Égypte Ibn ibn al-Munkadir, en 212 (Kisrî, p. 435).

$P'$  منقسم

ول : یعولون

<sup>4</sup> Cf. Maximalist Theory in *Aradsky, Proceedings of the 1998 Annual Meeting of the American Linguistic Association*, p. 46.

On le trouve dans *Isaïe*, IV, p. 412. Cf. *Marf-  
paul*, II, p. 420-421; *Quésant*, III, p. 329-330,  
*Calaschna*, p. 50, *Beza*, *Babylon*, p. 59, 58.

(10) Manque dans  $P^0, P^1, P^2$

(11) P<sup>2</sup>, BM<sup>2</sup>: *سور*, P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>: *سور*. — On aboutirait ainsi à la tradition recueillie par Jean de Nîkou (p. 413): Tomyris aurait construit en Égypte une forteresse dont les fondements avaient été établis par Nabuchodonosor (cf. BEYLER, *Babylon*, p. 24, 58; ANASTASIAN, p. 76-78; LANE-POOLE, *Egypt*, p. 3; et plus haut, dans ce volume, p. 7, n. 14).

(22) Édité dans Wagnon, notes, p. 91.

المعروفة اليوم بعتد الدحان<sup>1</sup> وتحضرها مسجد معلق أحدثه<sup>2</sup> المسلمون [8] وقال أبو عبيد المكرى<sup>3</sup> : باب اليمون<sup>4</sup> بمصر إن كان عربتا إته<sup>5</sup> يوم ويوح ممّا دوة ياء وعينه واو وقد يحور أن يكون فعلا من يى<sup>6</sup> وهو اسم موضع على مذهب أبي الحسن في فعل من الميع بوع<sup>7</sup> قال ولمسب الألف واللام فيه للتعريف فعلى هذا يجب أن يثبت في<sup>8</sup> الرسم<sup>9</sup> وقال أبو صخر<sup>10</sup>

[طويل]

جلوا<sup>11</sup> من تهامى أرضنا وتبدلوا<sup>12</sup> عته بآلمون<sup>13</sup> والربط منعصب

[طويل]

والرواية في شعر كثير عزة<sup>14</sup> في قوله<sup>15</sup>

جرى يى<sup>16</sup> باب آلمون<sup>17</sup> والهضب<sup>18</sup> دونه دباح أسفت<sup>19</sup> بالنيق وأشفت<sup>20</sup>

<sup>(1)</sup> Cf. BUTLER, p. 266; CARANOVA, *Noms coptes du Caire* B I F I, p. 18-18.

<sup>(2)</sup> *Muallaqa* se n'a pas élevée tout à fait et s'est élevée au-dessus du sol (C. I. A., *Égypte*, I, p. 40, n. 2, 314, n. 1, C. I. A., *Jérusalem*, I, p. 35, n. 3; WAGHEL, *notes*, p. 110; MICHEL et STRECH, I, p. 398; 'Ass el-Layla, p. 489). Lorsque le monument est de plain-pied, il est dit *arfil* (أرضي).

<sup>(3)</sup> Ms. : أحدثه.

<sup>(4)</sup> Voir plus haut, I, p. 83, n. 13; GREY, in *J. R. A. S.*, 1902, p. 109.

On lit ce texte dans Bakr (I, p. 99, cf. II, p. 859) Maqrizî a interverti l'ordre des phrases.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> : اليمون — locustitude aussi chez Yâqût pour classer ce nom (I, p. 355, 450, 487, IV, p. 1044; cf. *Mardâd*, I, p. 89, III, p. 133, IV, p. 227).

On trouve aussi اليمونة, sous باب dans Baïdâhî et Abû Gâlib écrit الأونية, *Everta, Churches*, p. 74 (texte ar., p. 28; cf. CARANOVA, *Noms coptes du Caire*, B. I. F. I, p. 154-155), tout en connaissant يجلون (p. 86; texte, p. 31), qu'on trouve chez d'autres auteurs (*Tandîk*, p. 358; *Ascension*, p. 459, *Hist. des Patriarches*, *Patrol. ar.*, I, p. [230] 294, *Mamlouk*, II, 4, p. 207, note). Cette dernière orthographe a subsisté dans le nom d'un couvent appelé aujourd'hui دير يجلون (*Ismaïl*, *Itinéraire de l'Orient*, *Égypte*, p. 348, *Comité*, XIV, p. 107, BUTLER,

*Coptic Churches*, I, p. 250; voir FOUQUET, *Céramique orientale*, M. I. É., IV, p. 11). — Cf. Yâqût p. 330, *Ass el-Faqla*, p. 60; 'Alî Pâshâ, IX, p. 2; WÜSTENFELD, *Sinuhiter*, I, p. 2, n. 1; BUTLER, *Babylon*, p. 59-60, AMÉLINEAU, p. 75-79; *Encyclopédie*, I, p. 836; et la note étrange de BLOCHET, *Hist. d'Égypte*, p. 518, n. 2.

<sup>(6)</sup> BM<sup>1</sup> : أعما.

<sup>(7)</sup> BM<sup>1</sup> : ميم, puis P<sup>2</sup> : وم.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> : بوع.

<sup>(9)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, BM<sup>1</sup> ajoutent هذا.

<sup>(10)</sup> Les trois mots manquent dans P<sup>2</sup>. — Yâqût (I, p. 450-451), qui cite ce vers, appelle le poète Abû Çakhr el-Budhalî.

BM<sup>1</sup> : حاروا; Yâqût : خلوا.

<sup>(11)</sup> P<sup>1</sup> : اليمون.

<sup>(12)</sup> BM<sup>1</sup> : عيرة.

<sup>(13)</sup> On lit ce vers dans Yâqût, I, p. 451; IV, p. 1044. — On rencontre d'autres mentions poétiques le بيلون *Tamir*, II, p. 790, Maqrizî, II, p. 290; *Yâqût*, I, p. 487; *Ass el-Kundân*, p. 81; *Kundân*, p. 81.

BM<sup>1</sup> : دون.

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> : اليمون.

Ms. : IM<sup>1</sup> : العصب P<sup>1</sup> : العصب

<sup>(15)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> : أشفت, BM<sup>1</sup> : سعب

والرواية P<sup>1</sup> : أشفت - Pu<sup>1</sup> : أشفت - P<sup>2</sup> : أشفت - P<sup>3</sup> : أشفت - بل



بفتح الميم ' غير مجرى ' للعجمه<sup>(1)</sup> على أن همرته معطوغة<sup>(2)</sup> وصلها للضرورة<sup>(3)</sup>  
 [9] وقال الخازمي<sup>(4)</sup> باب<sup>(5)</sup> البون بالياء<sup>(6)</sup> اسم مدينة مصر فتحها المسلمون سموها<sup>(7)</sup>  
 الفسطاط

[10] وقال عبد الملك بن هشام<sup>(8)</sup> بابليون المنسوب إليه مصر هو بابليون<sup>(9)</sup>  
 ابن سب بن يشجب بن يعرب بن قحطان وإن من ولده<sup>(10)</sup> عمرو بن امرئ  
 القيس بن بابليون<sup>(11)</sup> بن سبأ وهو الملك على<sup>(12)</sup> مصر لما قدم إليها إبراهيم  
 خليل الرحمن صلوات الله عليه والعبط تستى عمرا هذا<sup>(13)</sup> طوطيس ومن  
 ولده<sup>(14)</sup> حلوان بن بابليون<sup>(15)</sup> بن عمرو<sup>(16)</sup> بن امرئ القيس وبه سمي  
 حلوان

[11] وقال القاضي القضاة<sup>(17)</sup> في ظاهر العسقاط القصر المعروف بهاب ليون<sup>(18)</sup>  
 بالشرف ليون اسم بلد<sup>(19)</sup> مصر بلعة السودان والروم وقد بقيت من بنائهم بقية  
 مبنية بالحجارة على طرف<sup>(20)</sup> الخيل بالشرف<sup>(21)</sup> وعليه اليوم مسجد

(1) Manque dans P<sup>1</sup>.

(2) Bokr<sup>1</sup> تجوز.

(3) M<sup>1</sup>, P<sup>1</sup>, I<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>: المعجمه, BM<sup>1</sup>: للعجمه  
 ' BM معطوغة

(4) Trad.: «Son *hamrah* a été supprimé, et c'est par nécessité (du mètre que le poète) a mis un *aw-lah*».

(5) Ce paragraphe manque dans BM<sup>1</sup>. — Édité dans Wāqol, notes, p. 91.

Cet écrivain n'a pas été mentionné par M. Gresset (in *J. R. A. S.*, 1902, p. 111 — *Comp. Furibit* — 1907, p. 63; Buryan, *Babylon*, p. 35). Il est placé au XII<sup>e</sup> siècle de notre ère, mais ne donne aucune référence (*Babylon, Der Islam*, VIII, p. 11). Il s'agit peut-être de Muḥammad bn Mūsā al-Ḥāṣimī, 548-584 H. (1153-1188) (cf. les *Ḥawālik*, texte, I, p. 618, Yāqūt, VI, p. 696, BROCKELMANN, *Ar. Lit.*, I, p. 356, 366).

(6) Manque dans P<sup>1</sup>.

(7) P<sup>1</sup> *اليون بالياء*, manque dans P<sup>2</sup>.

(8) P<sup>1</sup> شهرها.

(9) Résumé dans Yāqūt, I, p. 450. — Cf. Maqrīf, I, p. 76 et seq.; III, p. 104, n. 6; IV, p. 10.

BM بابليون  
 I<sup>1</sup> ولد

P<sup>1</sup> بابليون

BM *qant*: ملك

P<sup>1</sup> بدا I<sup>1</sup> بدا P<sup>2</sup> بدا

P<sup>1</sup> *qant*: عمرا اندوصحيس وعيسى ولده  
 P<sup>1</sup> بابليون

(10) Ces deux mots manquent dans BM<sup>1</sup>.

(11) Voir les *Deuq*, IV, p. 58, Maqrīf, II, p. 452. — Traduit dans CASANOVA, *Noms coptes du Caire*, B. J. F., I, p. 146-147, les paragraphes 11-12 ont été édités dans Wāqol, notes, p. 91. — Cf. trad., III, p. 121, note; Buryan, *Babylon*, p. 43-44, 48-49. — *Der Islam*, VII, p. 11.

P<sup>1</sup> وهو

P<sup>1</sup> ولد et le mot précédent manque

P<sup>1</sup> *qant*: شري

P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> يسوق

[12] قال <sup>(1)</sup> مؤلفه <sup>(2)</sup> فهذا كما ترى صريح في <sup>(3)</sup> أن قصر باب اليون <sup>(4)</sup> غير قصر الشمع فإن قصر الشمع في <sup>(5)</sup> داخل القسطنطينية وقصر بابليون <sup>(6)</sup> هذا عند <sup>(7)</sup> العضاعى على الجبل المعروف بالشرف والشرف خارج القسطنطينية وهو خلاف ما قاله ابن عبيد الحكم في كتاب فتوح مصر والله أعلم.

[13] ويقال <sup>(8)</sup> أن في زين ناحور <sup>(9)</sup> بن ساروخ <sup>(10)</sup> وهو الثامن <sup>(11)</sup> عشر من آدم ملك <sup>(12)</sup> مصر رحل اسمه افطوطيس <sup>(13)</sup> مدته اثنتى وثلاثى سنة وأتى أول من أظهر علم الحساب والبحر وحمل كتب <sup>(14)</sup> ذلك من بلاد الكلدانيين <sup>(15)</sup> إلى مصر وفي ذلك الزمان بنيت بابليون <sup>(16)</sup> على بحر النيل بمصر وذلك لستم ثلاثه آلاف وثلاثمئة وتسعين للعالم <sup>(17)</sup>

[14] وقال ابن سعيد <sup>(18)</sup> في كتاب المغرب وأما قسطنطينية مصر فإن مبانيتها كانت في القديم متصله بمبانى مدينه عيسى خمس وحاء الإسلام <sup>(19)</sup> وبها بناء يعرف بالقصر حونه مساكين وعليه نزل عمرو بن العاص وضرب قسطنطينية حيث المسجد الجامع <sup>(20)</sup> المنسوب إليه

<sup>(1)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(2)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>; المؤلف; P<sup>4</sup>: كاتبه. BM<sup>1</sup> ajoute ٥٧. — Sur ce passage, voir Gauthier et Richmond, *Mus., J. R. A. S.*, 1903, p. 807; CASANOVÀ, *Noms coptes du Caire*, B. I. P., I, p. 145-146, BOTTÉ, *Babylon*, p. 49, BOTTÉ, *Treaty of Hier.*, p. 145, VASSEROT et WIET, *Mémoires*, p. 140, HERS, *Babylon, Der Islam*, VIII, p. 14; BARTHELEMY et GAMMEL, *Fouilles*, p. 7-8 plus loin, une note au paragraphe 12 du chapitre 12.

Manque dans ms., BM.

<sup>(3)</sup> P<sup>1</sup> اليون P<sup>2</sup> اليون

<sup>(4)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> باب اليون

<sup>(6)</sup> الشرف

<sup>(7)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>. — Ce passage est emprunté à Agapius de Manbij (*Patrol. or.*, V, p. [80] 636). Il est cité par Abū Ḥāliq (Everts, *Churches*, p. 79-80, texte ar., p. 30), el-Makīn (Paris, ms. 4729, f. 136-137).

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup>: ناحور.

<sup>(9)</sup> Ms. ساروخ. P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, BM<sup>1</sup>.

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup>: «au temps d'Isaac, fils d'Abraham».

<sup>(11)</sup> السابع

<sup>(12)</sup> من ملوك

<sup>(13)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>: افطوطيس. P<sup>4</sup>: افطوطيس. — Agapius: افطوطيس, mais deux manuscrits donnent افطوطيس. Cf. Aphantos et Aphantos, dans MICHAEL LE STRAUX, I, p. 26, 28. C'est le roi communément appelé Tūtū (Maqrizī, I. F., III, p. 101, 1).

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup>: جعل تكتب

<sup>(15)</sup> الكلدانيين

<sup>(16)</sup> dans Agapius et Abū Ḥāliq

<sup>(17)</sup> Pour cette date cf. AGAPIUS, *Patrol. or.*, V, p. [74-75, 78, 80] 630-631, 634, 636.

<sup>(18)</sup> Les paragraphes 14-16 sont édités dans WLEISSEL, notes, p. 91; le paragraphe 14 est cité plus loin (chap. xvii, § 2).

<sup>(19)</sup> Manque dans BM<sup>1</sup>.

<sup>(20)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(21)</sup> P<sup>1</sup>: وكان بها

<sup>(22)</sup> نهيب

<sup>(23)</sup> P<sup>1</sup>: وهو



[15] وهذا وهم من ابن سعيد فإن فسطاط عمرو إنما كان مضروباً عند درب حاتم سموئيل . سخط الجامع كذا هو سخط الشريف محمد بن أسعد الجواني<sup>(1)</sup> النسابة وهو أقعد<sup>(2)</sup> بخط مصر وأعرف من<sup>(3)</sup> ابن سعيد وأما موضع الجامع فكان كروما وجنانا وحار موضعه قيسية التحييتي<sup>(4)</sup> ثم تصدق به<sup>(5)</sup> على المسلمين فعمل المسجد وستقف على هذا إن شاء الله تعالى في ذكر جامع عمرو عند ذكر للجوامع من هذا الكتاب .

[16] وقال ابن المقزج : خط قصر الشمع<sup>(6)</sup> هذا الخط<sup>(7)</sup> يعرف بقصر الشمع وفيه قصر الروم<sup>(8)</sup> وفيه أزقة ودروب<sup>(9)</sup> قال وكنيسة المعلقة بمصر باب<sup>(10)</sup> القصر وهو قصر الروم

[17] وقال ابن عبد الحكم<sup>(11)</sup> وأقر عمرو بن العاص القصر لم يقسمه وأوقفه [18] وقال أبو عمرو الكندي في كتاب الأمراء وقد ذكر قديم علي بن محمد بن عبد الله بن<sup>(12)</sup> الحسن بن علي بن أبي طالب وطروق<sup>(13)</sup> المسجد في إمارة يزيد بن حاتم ابن قبيصة بن المهلب بن أبي صفرة على مصر<sup>(14)</sup> وورد كتاب أبي جعفر المنصور على يزيد بن حاتم يأمره بالتحول<sup>(15)</sup> من العسكر إلى العسطلاط وأن يجعل الدهوان في كنائس القصر<sup>(16)</sup> وذلك في سنة ست وأربعين ومائتا<sup>(17)</sup>

<sup>(1)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, BM وهو P<sup>1</sup> ajoute وهو  
Corrigé d'après M. Casanova (trad. p. 15 cf.  
CASANOVA, *Fontes*, I, p. 303, sous nommée Chama-  
mont Maoutat, II, p. 290.

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> ajoute إليه  
<sup>(3)</sup> Ms. Manque dans P<sup>1</sup>. — Cf. Maoutat, I, F., II, p. 179, éd. Bôlâq, II, p. 14; 'Art Pâli, X, p. 16; *Firdûs Baharâ*, p. 3, n. 7; J. A., 1921, II, p. 87.

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup> : أميد, P<sup>2</sup> : امتد.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> ajoute قول

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup> : التحيين

<sup>(7)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>.

<sup>(8)</sup> Cf. Maoutat, II, p. 246.

Manque dans P<sup>1</sup>

Cf. CASANOVA, *Fontes*, I, p. 18.

<sup>(9)</sup> BM : كد

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup> : قصر يعرف بالروم

<sup>(11)</sup> P<sup>1</sup> : بيت

<sup>(12)</sup> Ibn Abo al-Hazan, éd. Torrey, p. 114.

<sup>(13)</sup> Ms. P : عمرو. Ce texte de Kindi (p. 115)

est cité dans ce volume, chap. XI, § 11.

<sup>(14)</sup> Manque dans ms. P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>.

<sup>(15)</sup> Cf. *ibid.* III, p. 112, n. 2.

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup> : بالتحول, puis P<sup>2</sup> : عن

<sup>(17)</sup> Cf. Maoutat, I, F., II, p. 2, r. 6.

<sup>(18)</sup> Ms. P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> ajoutent : والله تعالى أعلم

## CHAPITRE IV.

ذكر حصار المسلمين للقصر وفتح مصر<sup>(1)</sup>

[1] اختلف<sup>(2)</sup> الناس في فتح مصر<sup>(3)</sup> فقال محمد بن إسحاق وأبو معشر<sup>(4)</sup> ومحمد بن عمر<sup>(5)</sup> الوافدي ويزيد بن أبي حبيب وأبو عمر<sup>(6)</sup> الكندي فتح سنة عشرين<sup>(7)</sup> وقال سيف بن عمر فتح سنة ست عشرة<sup>(8)</sup> وقيل فتح سنة ست وعشرين<sup>(9)</sup> وقيل سنة إحدى<sup>(10)</sup> وعشرين<sup>(11)</sup> وقيل سنة اثنين وعشرين<sup>(12)</sup> والأول<sup>(13)</sup> أصح وأشهر

[2] قال ابن عبد الحكم لما قدم عمر بن الخطاب رضى الله عنه فام إليه عمرو ابن العاص فخلاه فقال يا أمير المؤمنين ائذن لي أن أسير إلى مصر<sup>(14)</sup> وحرضه

<sup>(1)</sup> Ce titre manque dans P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup>. — Outre les auteurs cités dans les notes de ce chapitre, cf. CASTANI, *Chronographie*, I, p. 210, 'Alī Pīsh, VII, p. 13-14; EUTHYMIOS, I, p. 20-24; *Armenia Patristica*, VIII, p. [211-215] 271; *Armenia Patristica*, 20; MICHEL LE SYRIEN, II, p. 425; DESVIGNES, *Arabie*, p. 240-249; BROOKS, *Chronol. of the conquest of Egypt*, *Bgypt. Zeitschr.*, 1895, p. 535; LANE-POOLE, *Egypt*, p. 1 et seq.; J. MARINO, *Organ. milit. de l'Égypte byz.*, p. 5, 9, 114, 118 et seq.; LAMBERT, *Yasid I<sup>er</sup>, M. P. O.*, VII, p. 221; YACQUB, *Hist.*, II, p. 108 et seq.; TABART, *trad. Zoltenberg*, III, p. 462 et seq.; *Wien. Abhandl.*, I, p. 100-119; HART *Hist. des Arabes*, I, p. 236 et seq.; CASTANI, *Annali*, IV, p. 107-110, 166-173, 171-106, 232, 233, 216, 311, 318-348, 514-521, V, p. 488; *Les Arabes*, 10; *And' al-Magharbi*, I, p. 5-28, *Lebanon*, 172; 'Alī Pīsh, XX, p. 2; REUTEMANN, *Beschr. Ägyptens*, p. 165 et seq., 169 et seq.

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> : اختلف.

<sup>(3)</sup> Cf. CASTANI, *Annali*, IV, p. 105-106, § 177. — C'est un résumé de Tabari (I, p. 2579-2580); Maqrizi se borne à ajouter les auteurs égyptiens. Voir, dans ce chapitre, les paragraphes 48 et seq.

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup> : جعفر.

Ms. P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> : عمرو والوافدي : P<sup>4</sup> : عمرو.

<sup>(5)</sup> Ms. P<sup>1</sup> : عمرو. — Cf. KINAL, p. 9, plus loin dans ce volume chap. 1, § 2.

<sup>(6)</sup> Manque dans BM.

<sup>(7)</sup> Manque dans ms., P<sup>1</sup>.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> : الأصح.

<sup>(9)</sup> Voir ce texte d'Ibn 'Abd al-Hakam (éd. Torrey p. 56), traduit dans CASTANI, *Annali* (IV, p. 107-108, § 182), dans YACQUB, III, p. 893 et seq. *Arabie*, p. 7 et seq., SORDI, I, p. 51 et seq. (فتوح). Cf. BROOKS, p. 195-196; REUTEMANN, *Beschr. Ägyptens*, p. 165 et seq.

Dans ce chapitre, par suite de la suppression des *arab*, règne une grande confusion. Je pense donc bien faire en classant les textes d'après les traditionnelles : ce travail n'a pas toujours été fait avec exactitude dans les *Annali dell'Islam*.

Le présent paragraphe est donné d'après la série : 'Uthmān ibn Qālib (144-219) — Ibn Labī'ah (96-174) — 'Uthūd Allah ibn Abī Ja'far (60-132) et 'Ayyūb ibn 'Abbās al-Qutābī. — Le récit se continue dans les paragraphes 4, 10, 13, 15, 21, 23, 26, 29, 31.



عليها وقال إنك وإن فتحها كنت قوة للمسلمين وعبء لهم وفي أكثر الأرض أموالا  
وأغزر عن القتال والحرب ٥ فتحوف عمر بن الخطاب على المسلمين <sup>(١)</sup> وكرة ذلك فلم  
يرل عمرو يعظم أمرها عند عمر بن الخطاب ويحيرة بحالها ويهتق عليه فتحها حتى  
ركن لذلك فعقد له على أربعة آلاف رجل كلهم من عك <sup>(٢)</sup>

مصر أن أرجع ولم يلحقني كتابه حتى دخلنا أرض مصر فسيروا وامضوا على بركة الله

[5] ويقال<sup>(1)</sup> بل كان عمرو<sup>(2)</sup> بفلسطين فتقدم بأصحابه إلى مصر بغير إذن فكتب فيه<sup>(3)</sup> إلى عمر رضى فكتب إليه عمرو وهو دون العريش<sup>(4)</sup> خمس الكتاب فلم يقرأه حتى بلغ العريش فقرأه فإذا فيه من عمر بن الخطاب<sup>(5)</sup> إلى العاصي<sup>(6)</sup> بن العاصي أما بعد فإنك سرت إلى مصر ومن معك وبها جموع الروم وإتاما معك بغير سير ولعمري لو نلتك أتمك ما سرت بهم فإن لم تكن بلغت مصر فارجع

فقال عمرو الحمد لله أتيه أرض هذه قالوا من مصر فتقدم كما هو [6] ويقال<sup>(7)</sup> بل كان عمرو في جنده على قيسارية مع من كان بها من أجناد

<sup>(1)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 57; cf. Kiser, p. 7-8.

<sup>(2)</sup> *Série des traditionnistes*. — 'Uthman ibn 'Uthaybi (166-219) — Ibn Labrāh (96-174) — Yazid ibn Abi Habib (53-128).

<sup>(3)</sup> عمرو.

<sup>(4)</sup> عريش.

<sup>(5)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(6)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(7)</sup> P<sup>3</sup> : جموع.

<sup>(8)</sup> Il se présente ici une sérieuse difficulté. M. Torrey a édité : لو كانوا يَكْنَلُ أَيْك : les quatre mas d'Ibn 'Abd al-Hakam donnent تَكَل ; l'un d'eux omet كانوا, un autre écrit كان. M. Torrey (*Gloss.*, p. 32-33) évoque un mot araméen et traduit : « If they were among those on whom your mother relied for support, you would not have taken them on this expedition ».

تَكَل : P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> P<sup>3</sup> كل P<sup>4</sup> كل P<sup>5</sup> كل P<sup>6</sup> كل P<sup>7</sup> كل P<sup>8</sup> كل P<sup>9</sup> كل P<sup>10</sup> كل P<sup>11</sup> كل P<sup>12</sup> كل P<sup>13</sup> كل P<sup>14</sup> كل P<sup>15</sup> كل P<sup>16</sup> كل P<sup>17</sup> كل P<sup>18</sup> كل P<sup>19</sup> كل P<sup>20</sup> كل P<sup>21</sup> كل P<sup>22</sup> كل P<sup>23</sup> كل P<sup>24</sup> كل P<sup>25</sup> كل P<sup>26</sup> كل P<sup>27</sup> كل P<sup>28</sup> كل P<sup>29</sup> كل P<sup>30</sup> كل P<sup>31</sup> كل P<sup>32</sup> كل P<sup>33</sup> كل P<sup>34</sup> كل P<sup>35</sup> كل P<sup>36</sup> كل P<sup>37</sup> كل P<sup>38</sup> كل P<sup>39</sup> كل P<sup>40</sup> كل P<sup>41</sup> كل P<sup>42</sup> كل P<sup>43</sup> كل P<sup>44</sup> كل P<sup>45</sup> كل P<sup>46</sup> كل P<sup>47</sup> كل P<sup>48</sup> كل P<sup>49</sup> كل P<sup>50</sup> كل P<sup>51</sup> كل P<sup>52</sup> كل P<sup>53</sup> كل P<sup>54</sup> كل P<sup>55</sup> كل P<sup>56</sup> كل P<sup>57</sup> كل P<sup>58</sup> كل P<sup>59</sup> كل P<sup>60</sup> كل P<sup>61</sup> كل P<sup>62</sup> كل P<sup>63</sup> كل P<sup>64</sup> كل P<sup>65</sup> كل P<sup>66</sup> كل P<sup>67</sup> كل P<sup>68</sup> كل P<sup>69</sup> كل P<sup>70</sup> كل P<sup>71</sup> كل P<sup>72</sup> كل P<sup>73</sup> كل P<sup>74</sup> كل P<sup>75</sup> كل P<sup>76</sup> كل P<sup>77</sup> كل P<sup>78</sup> كل P<sup>79</sup> كل P<sup>80</sup> كل P<sup>81</sup> كل P<sup>82</sup> كل P<sup>83</sup> كل P<sup>84</sup> كل P<sup>85</sup> كل P<sup>86</sup> كل P<sup>87</sup> كل P<sup>88</sup> كل P<sup>89</sup> كل P<sup>90</sup> كل P<sup>91</sup> كل P<sup>92</sup> كل P<sup>93</sup> كل P<sup>94</sup> كل P<sup>95</sup> كل P<sup>96</sup> كل P<sup>97</sup> كل P<sup>98</sup> كل P<sup>99</sup> كل P<sup>100</sup> كل P<sup>101</sup> كل P<sup>102</sup> كل P<sup>103</sup> كل P<sup>104</sup> كل P<sup>105</sup> كل P<sup>106</sup> كل P<sup>107</sup> كل P<sup>108</sup> كل P<sup>109</sup> كل P<sup>110</sup> كل P<sup>111</sup> كل P<sup>112</sup> كل P<sup>113</sup> كل P<sup>114</sup> كل P<sup>115</sup> كل P<sup>116</sup> كل P<sup>117</sup> كل P<sup>118</sup> كل P<sup>119</sup> كل P<sup>120</sup> كل P<sup>121</sup> كل P<sup>122</sup> كل P<sup>123</sup> كل P<sup>124</sup> كل P<sup>125</sup> كل P<sup>126</sup> كل P<sup>127</sup> كل P<sup>128</sup> كل P<sup>129</sup> كل P<sup>130</sup> كل P<sup>131</sup> كل P<sup>132</sup> كل P<sup>133</sup> كل P<sup>134</sup> كل P<sup>135</sup> كل P<sup>136</sup> كل P<sup>137</sup> كل P<sup>138</sup> كل P<sup>139</sup> كل P<sup>140</sup> كل P<sup>141</sup> كل P<sup>142</sup> كل P<sup>143</sup> كل P<sup>144</sup> كل P<sup>145</sup> كل P<sup>146</sup> كل P<sup>147</sup> كل P<sup>148</sup> كل P<sup>149</sup> كل P<sup>150</sup> كل P<sup>151</sup> كل P<sup>152</sup> كل P<sup>153</sup> كل P<sup>154</sup> كل P<sup>155</sup> كل P<sup>156</sup> كل P<sup>157</sup> كل P<sup>158</sup> كل P<sup>159</sup> كل P<sup>160</sup> كل P<sup>161</sup> كل P<sup>162</sup> كل P<sup>163</sup> كل P<sup>164</sup> كل P<sup>165</sup> كل P<sup>166</sup> كل P<sup>167</sup> كل P<sup>168</sup> كل P<sup>169</sup> كل P<sup>170</sup> كل P<sup>171</sup> كل P<sup>172</sup> كل P<sup>173</sup> كل P<sup>174</sup> كل P<sup>175</sup> كل P<sup>176</sup> كل P<sup>177</sup> كل P<sup>178</sup> كل P<sup>179</sup> كل P<sup>180</sup> كل P<sup>181</sup> كل P<sup>182</sup> كل P<sup>183</sup> كل P<sup>184</sup> كل P<sup>185</sup> كل P<sup>186</sup> كل P<sup>187</sup> كل P<sup>188</sup> كل P<sup>189</sup> كل P<sup>190</sup> كل P<sup>191</sup> كل P<sup>192</sup> كل P<sup>193</sup> كل P<sup>194</sup> كل P<sup>195</sup> كل P<sup>196</sup> كل P<sup>197</sup> كل P<sup>198</sup> كل P<sup>199</sup> كل P<sup>200</sup> كل P<sup>201</sup> كل P<sup>202</sup> كل P<sup>203</sup> كل P<sup>204</sup> كل P<sup>205</sup> كل P<sup>206</sup> كل P<sup>207</sup> كل P<sup>208</sup> كل P<sup>209</sup> كل P<sup>210</sup> كل P<sup>211</sup> كل P<sup>212</sup> كل P<sup>213</sup> كل P<sup>214</sup> كل P<sup>215</sup> كل P<sup>216</sup> كل P<sup>217</sup> كل P<sup>218</sup> كل P<sup>219</sup> كل P<sup>220</sup> كل P<sup>221</sup> كل P<sup>222</sup> كل P<sup>223</sup> كل P<sup>224</sup> كل P<sup>225</sup> كل P<sup>226</sup> كل P<sup>227</sup> كل P<sup>228</sup> كل P<sup>229</sup> كل P<sup>230</sup> كل P<sup>231</sup> كل P<sup>232</sup> كل P<sup>233</sup> كل P<sup>234</sup> كل P<sup>235</sup> كل P<sup>236</sup> كل P<sup>237</sup> كل P<sup>238</sup> كل P<sup>239</sup> كل P<sup>240</sup> كل P<sup>241</sup> كل P<sup>242</sup> كل P<sup>243</sup> كل P<sup>244</sup> كل P<sup>245</sup> كل P<sup>246</sup> كل P<sup>247</sup> كل P<sup>248</sup> كل P<sup>249</sup> كل P<sup>250</sup> كل P<sup>251</sup> كل P<sup>252</sup> كل P<sup>253</sup> كل P<sup>254</sup> كل P<sup>255</sup> كل P<sup>256</sup> كل P<sup>257</sup> كل P<sup>258</sup> كل P<sup>259</sup> كل P<sup>260</sup> كل P<sup>261</sup> كل P<sup>262</sup> كل P<sup>263</sup> كل P<sup>264</sup> كل P<sup>265</sup> كل P<sup>266</sup> كل P<sup>267</sup> كل P<sup>268</sup> كل P<sup>269</sup> كل P<sup>270</sup> كل P<sup>271</sup> كل P<sup>272</sup> كل P<sup>273</sup> كل P<sup>274</sup> كل P<sup>275</sup> كل P<sup>276</sup> كل P<sup>277</sup> كل P<sup>278</sup> كل P<sup>279</sup> كل P<sup>280</sup> كل P<sup>281</sup> كل P<sup>282</sup> كل P<sup>283</sup> كل P<sup>284</sup> كل P<sup>285</sup> كل P<sup>286</sup> كل P<sup>287</sup> كل P<sup>288</sup> كل P<sup>289</sup> كل P<sup>290</sup> كل P<sup>291</sup> كل P<sup>292</sup> كل P<sup>293</sup> كل P<sup>294</sup> كل P<sup>295</sup> كل P<sup>296</sup> كل P<sup>297</sup> كل P<sup>298</sup> كل P<sup>299</sup> كل P<sup>300</sup> كل P<sup>301</sup> كل P<sup>302</sup> كل P<sup>303</sup> كل P<sup>304</sup> كل P<sup>305</sup> كل P<sup>306</sup> كل P<sup>307</sup> كل P<sup>308</sup> كل P<sup>309</sup> كل P<sup>310</sup> كل P<sup>311</sup> كل P<sup>312</sup> كل P<sup>313</sup> كل P<sup>314</sup> كل P<sup>315</sup> كل P<sup>316</sup> كل P<sup>317</sup> كل P<sup>318</sup> كل P<sup>319</sup> كل P<sup>320</sup> كل P<sup>321</sup> كل P<sup>322</sup> كل P<sup>323</sup> كل P<sup>324</sup> كل P<sup>325</sup> كل P<sup>326</sup> كل P<sup>327</sup> كل P<sup>328</sup> كل P<sup>329</sup> كل P<sup>330</sup> كل P<sup>331</sup> كل P<sup>332</sup> كل P<sup>333</sup> كل P<sup>334</sup> كل P<sup>335</sup> كل P<sup>336</sup> كل P<sup>337</sup> كل P<sup>338</sup> كل P<sup>339</sup> كل P<sup>340</sup> كل P<sup>341</sup> كل P<sup>342</sup> كل P<sup>343</sup> كل P<sup>344</sup> كل P<sup>345</sup> كل P<sup>346</sup> كل P<sup>347</sup> كل P<sup>348</sup> كل P<sup>349</sup> كل P<sup>350</sup> كل P<sup>351</sup> كل P<sup>352</sup> كل P<sup>353</sup> كل P<sup>354</sup> كل P<sup>355</sup> كل P<sup>356</sup> كل P<sup>357</sup> كل P<sup>358</sup> كل P<sup>359</sup> كل P<sup>360</sup> كل P<sup>361</sup> كل P<sup>362</sup> كل P<sup>363</sup> كل P<sup>364</sup> كل P<sup>365</sup> كل P<sup>366</sup> كل P<sup>367</sup> كل P<sup>368</sup> كل P<sup>369</sup> كل P<sup>370</sup> كل P<sup>371</sup> كل P<sup>372</sup> كل P<sup>373</sup> كل P<sup>374</sup> كل P<sup>375</sup> كل P<sup>376</sup> كل P<sup>377</sup> كل P<sup>378</sup> كل P<sup>379</sup> كل P<sup>380</sup> كل P<sup>381</sup> كل P<sup>382</sup> كل P<sup>383</sup> كل P<sup>384</sup> كل P<sup>385</sup> كل P<sup>386</sup> كل P<sup>387</sup> كل P<sup>388</sup> كل P<sup>389</sup> كل P<sup>390</sup> كل P<sup>391</sup> كل P<sup>392</sup> كل P<sup>393</sup> كل P<sup>394</sup> كل P<sup>395</sup> كل P<sup>396</sup> كل P<sup>397</sup> كل P<sup>398</sup> كل P<sup>399</sup> كل P<sup>400</sup> كل P<sup>401</sup> كل P<sup>402</sup> كل P<sup>403</sup> كل P<sup>404</sup> كل P<sup>405</sup> كل P<sup>406</sup> كل P<sup>407</sup> كل P<sup>408</sup> كل P<sup>409</sup> كل P<sup>410</sup> كل P<sup>411</sup> كل P<sup>412</sup> كل P<sup>413</sup> كل P<sup>414</sup> كل P<sup>415</sup> كل P<sup>416</sup> كل P<sup>417</sup> كل P<sup>418</sup> كل P<sup>419</sup> كل P<sup>420</sup> كل P<sup>421</sup> كل P<sup>422</sup> كل P<sup>423</sup> كل P<sup>424</sup> كل P<sup>425</sup> كل P<sup>426</sup> كل P<sup>427</sup> كل P<sup>428</sup> كل P<sup>429</sup> كل P<sup>430</sup> كل P<sup>431</sup> كل P<sup>432</sup> كل P<sup>433</sup> كل P<sup>434</sup> كل P<sup>435</sup> كل P<sup>436</sup> كل P<sup>437</sup> كل P<sup>438</sup> كل P<sup>439</sup> كل P<sup>440</sup> كل P<sup>441</sup> كل P<sup>442</sup> كل P<sup>443</sup> كل P<sup>444</sup> كل P<sup>445</sup> كل P<sup>446</sup> كل P<sup>447</sup> كل P<sup>448</sup> كل P<sup>449</sup> كل P<sup>450</sup> كل P<sup>451</sup> كل P<sup>452</sup> كل P<sup>453</sup> كل P<sup>454</sup> كل P<sup>455</sup> كل P<sup>456</sup> كل P<sup>457</sup> كل P<sup>458</sup> كل P<sup>459</sup> كل P<sup>460</sup> كل P<sup>461</sup> كل P<sup>462</sup> كل P<sup>463</sup> كل P<sup>464</sup> كل P<sup>465</sup> كل P<sup>466</sup> كل P<sup>467</sup> كل P<sup>468</sup> كل P<sup>469</sup> كل P<sup>470</sup> كل P<sup>471</sup> كل P<sup>472</sup> كل P<sup>473</sup> كل P<sup>474</sup> كل P<sup>475</sup> كل P<sup>476</sup> كل P<sup>477</sup> كل P<sup>478</sup> كل P<sup>479</sup> كل P<sup>480</sup> كل P<sup>481</sup> كل P<sup>482</sup> كل P<sup>483</sup> كل P<sup>484</sup> كل P<sup>485</sup> كل P<sup>486</sup> كل P<sup>487</sup> كل P<sup>488</sup> كل P<sup>489</sup> كل P<sup>490</sup> كل P<sup>491</sup> كل P<sup>492</sup> كل P<sup>493</sup> كل P<sup>494</sup> كل P<sup>495</sup> كل P<sup>496</sup> كل P<sup>497</sup> كل P<sup>498</sup> كل P<sup>499</sup> كل P<sup>500</sup> كل P<sup>501</sup> كل P<sup>502</sup> كل P<sup>503</sup> كل P<sup>504</sup> كل P<sup>505</sup> كل P<sup>506</sup> كل P<sup>507</sup> كل P<sup>508</sup> كل P<sup>509</sup> كل P<sup>510</sup> كل P<sup>511</sup> كل P<sup>512</sup> كل P<sup>513</sup> كل P<sup>514</sup> كل P<sup>515</sup> كل P<sup>516</sup> كل P<sup>517</sup> كل P<sup>518</sup> كل P<sup>519</sup> كل P<sup>520</sup> كل P<sup>521</sup> كل P<sup>522</sup> كل P<sup>523</sup> كل P<sup>524</sup> كل P<sup>525</sup> كل P<sup>526</sup> كل P<sup>527</sup> كل P<sup>528</sup> كل P<sup>529</sup> كل P<sup>530</sup> كل P<sup>531</sup> كل P<sup>532</sup> كل P<sup>533</sup> كل P<sup>534</sup> كل P<sup>535</sup> كل P<sup>536</sup> كل P<sup>537</sup> كل P<sup>538</sup> كل P<sup>539</sup> كل P<sup>540</sup> كل P<sup>541</sup> كل P<sup>542</sup> كل P<sup>543</sup> كل P<sup>544</sup> كل P<sup>545</sup> كل P<sup>546</sup> كل P<sup>547</sup> كل P<sup>548</sup> كل P<sup>549</sup> كل P<sup>550</sup> كل P<sup>551</sup> كل P<sup>552</sup> كل P<sup>553</sup> كل P<sup>554</sup> كل P<sup>555</sup> كل P<sup>556</sup> كل P<sup>557</sup> كل P<sup>558</sup> كل P<sup>559</sup> كل P<sup>560</sup> كل P<sup>561</sup> كل P<sup>562</sup> كل P<sup>563</sup> كل P<sup>564</sup> كل P<sup>565</sup> كل P<sup>566</sup> كل P<sup>567</sup> كل P<sup>568</sup> كل P<sup>569</sup> كل P<sup>570</sup> كل P<sup>571</sup> كل P<sup>572</sup> كل P<sup>573</sup> كل P<sup>574</sup> كل P<sup>575</sup> كل P<sup>576</sup> كل P<sup>577</sup> كل P<sup>578</sup> كل P<sup>579</sup> كل P<sup>580</sup> كل P<sup>581</sup> كل P<sup>582</sup> كل P<sup>583</sup> كل P<sup>584</sup> كل P<sup>585</sup> كل P<sup>586</sup> كل P<sup>587</sup> كل P<sup>588</sup> كل P<sup>589</sup> كل P<sup>590</sup> كل P<sup>591</sup> كل P<sup>592</sup> كل P<sup>593</sup> كل P<sup>594</sup> كل P<sup>595</sup> كل P<sup>596</sup> كل P<sup>597</sup> كل P<sup>598</sup> كل P<sup>599</sup> كل P<sup>600</sup> كل P<sup>601</sup> كل P<sup>602</sup> كل P<sup>603</sup> كل P<sup>604</sup> كل P<sup>605</sup> كل P<sup>606</sup> كل P<sup>607</sup> كل P<sup>608</sup> كل P<sup>609</sup> كل P<sup>610</sup> كل P<sup>611</sup> كل P<sup>612</sup> كل P<sup>613</sup> كل P<sup>614</sup> كل P<sup>615</sup> كل P<sup>616</sup> كل P<sup>617</sup> كل P<sup>618</sup> كل P<sup>619</sup> كل P<sup>620</sup> كل P<sup>621</sup> كل P<sup>622</sup> كل P<sup>623</sup> كل P<sup>624</sup> كل P<sup>625</sup> كل P<sup>626</sup> كل P<sup>627</sup> كل P<sup>628</sup> كل P<sup>629</sup> كل P<sup>630</sup> كل P<sup>631</sup> كل P<sup>632</sup> كل P<sup>633</sup> كل P<sup>634</sup> كل P<sup>635</sup> كل P<sup>636</sup> كل P<sup>637</sup> كل P<sup>638</sup> كل P<sup>639</sup> كل P<sup>640</sup> كل P<sup>641</sup> كل P<sup>642</sup> كل P<sup>643</sup> كل P<sup>644</sup> كل P<sup>645</sup> كل P<sup>646</sup> كل P<sup>647</sup> كل P<sup>648</sup> كل P<sup>649</sup> كل P<sup>650</sup> كل P<sup>651</sup> كل P<sup>652</sup> كل P<sup>653</sup> كل P<sup>654</sup> كل P<sup>655</sup> كل P<sup>656</sup> كل P<sup>657</sup> كل P<sup>658</sup> كل P<sup>659</sup> كل P<sup>660</sup> كل P<sup>661</sup> كل P<sup>662</sup> كل P<sup>663</sup> كل P<sup>664</sup> كل P<sup>665</sup> كل P<sup>666</sup> كل P<sup>667</sup> كل P<sup>668</sup> كل P<sup>669</sup> كل P<sup>670</sup> كل P<sup>671</sup> كل P<sup>672</sup> كل P<sup>673</sup> كل P<sup>674</sup> كل P<sup>675</sup> كل P<sup>676</sup> كل P<sup>677</sup> كل P<sup>678</sup> كل P<sup>679</sup> كل P<sup>680</sup> كل P<sup>681</sup> كل P<sup>682</sup> كل P<sup>683</sup> كل P<sup>684</sup> كل P<sup>685</sup> كل P<sup>686</sup> كل P<sup>687</sup> كل P<sup>688</sup> كل P<sup>689</sup> كل P<sup>690</sup> كل P<sup>691</sup> كل P<sup>692</sup> كل P<sup>693</sup> كل P<sup>694</sup> كل P<sup>695</sup> كل P<sup>696</sup> كل P<sup>697</sup> كل P<sup>698</sup> كل P<sup>699</sup> كل P<sup>700</sup> كل P<sup>701</sup> كل P<sup>702</sup> كل P<sup>703</sup> كل P<sup>704</sup> كل P<sup>705</sup> كل P<sup>706</sup> كل P<sup>707</sup> كل P<sup>708</sup> كل P<sup>709</sup> كل P<sup>710</sup> كل P<sup>711</sup> كل P<sup>712</sup> كل P<sup>713</sup> كل P<sup>714</sup> كل P<sup>715</sup> كل P<sup>716</sup> كل P<sup>717</sup> كل P<sup>718</sup> كل P<sup>719</sup> كل P<sup>720</sup> كل P<sup>721</sup> كل P<sup>722</sup> كل P<sup>723</sup> كل P<sup>724</sup> كل P<sup>725</sup> كل P<sup>726</sup> كل P<sup>727</sup> كل P<sup>728</sup> كل P<sup>729</sup> كل P<sup>730</sup> كل P<sup>731</sup> كل P<sup>732</sup> كل P<sup>733</sup> كل P<sup>734</sup> كل P<sup>735</sup> كل P<sup>736</sup> كل P<sup>737</sup> كل P<sup>738</sup> كل P<sup>739</sup> كل P<sup>740</sup> كل P<sup>741</sup> كل P<sup>742</sup> كل P<sup>743</sup> كل P<sup>744</sup> كل P<sup>745</sup> كل P<sup>746</sup> كل P<sup>747</sup> كل P<sup>748</sup> كل P<sup>749</sup> كل P<sup>750</sup> كل P<sup>751</sup> كل P<sup>752</sup> كل P<sup>753</sup> كل P<sup>754</sup> كل P<sup>755</sup> كل P<sup>756</sup> كل P<sup>757</sup> كل P<sup>758</sup> كل P<sup>759</sup> كل P<sup>760</sup> كل P<sup>761</sup> كل P<sup>762</sup> كل P<sup>763</sup> كل P<sup>764</sup> كل P<sup>765</sup> كل P<sup>766</sup> كل P<sup>767</sup> كل P<sup>768</sup> كل P<sup>769</sup> كل P<sup>770</sup> كل P<sup>771</sup> كل P<sup>772</sup> كل P<sup>773</sup> كل P<sup>774</sup> كل P<sup>775</sup> كل P<sup>776</sup> كل P<sup>777</sup> كل P<sup>778</sup> كل P<sup>779</sup> كل P<sup>780</sup> كل P<sup>781</sup> كل P<sup>782</sup> كل P<sup>783</sup> كل P<sup>784</sup> كل P<sup>785</sup> كل P<sup>786</sup> كل P<sup>787</sup> كل P<sup>788</sup> كل P<sup>789</sup> كل P<sup>790</sup> كل P<sup>791</sup> كل P<sup>792</sup> كل P<sup>793</sup> كل P<sup>794</sup> كل P<sup>795</sup> كل P<sup>796</sup> كل P<sup>797</sup> كل P<sup>798</sup> كل P<sup>799</sup> كل P<sup>800</sup> كل P<sup>801</sup> كل P<sup>802</sup> كل P<sup>803</sup> كل P<sup>804</sup> كل P<sup>805</sup> كل P<sup>806</sup> كل P<sup>807</sup> كل P<sup>808</sup> كل P<sup>809</sup> كل P<sup>810</sup> كل P<sup>811</sup> كل P<sup>812</sup> كل P<sup>813</sup> كل P<sup>814</sup> كل P<sup>815</sup> كل P<sup>816</sup> كل P<sup>817</sup> كل P<sup>818</sup> كل P<sup>819</sup> كل P<sup>820</sup> كل P<sup>821</sup> كل P<sup>822</sup> كل P<sup>823</sup> كل P<sup>824</sup> كل P<sup>825</sup> كل P<sup>826</sup> كل P<sup>827</sup> كل P<sup>828</sup> كل P<sup>829</sup> كل P<sup>830</sup> كل P<sup>831</sup> كل P<sup>832</sup> كل P<sup>833</sup> كل P<sup>834</sup> كل P<sup>835</sup> كل P<sup>836</sup> كل P<sup>837</sup> كل P<sup>838</sup> كل P<sup>839</sup> كل P<sup>840</sup> كل P<sup>841</sup> كل P<sup>842</sup> كل P<sup>843</sup> كل P<sup>844</sup> كل P<sup>845</sup> كل P<sup>846</sup> كل P<sup>847</sup> كل P<sup>848</sup> كل P<sup>849</sup> كل P<sup>850</sup> كل P<sup>851</sup> كل P<sup>852</sup> كل P<sup>853</sup> كل P<sup>854</sup> كل P<sup>855</sup> كل P<sup>856</sup> كل P<sup>857</sup> كل P<sup>858</sup> كل P<sup>859</sup> كل P<sup>860</sup> كل P<sup>861</sup> كل P<sup>862</sup> كل P<sup>863</sup> كل P<sup>864</sup> كل P<sup>865</sup> كل P<sup>866</sup> كل P<sup>867</sup> كل P<sup>868</sup> كل P<sup>869</sup> كل P<sup>870</sup> كل P<sup>871</sup> كل P<sup>872</sup> كل P<sup>873</sup> كل P<sup>874</sup> كل P<sup>875</sup> كل P<sup>876</sup> كل P<sup>877</sup> كل P<sup>878</sup> كل P<sup>879</sup> كل P<sup>880</sup> كل P<sup>881</sup> كل P<sup>882</sup> كل P<sup>883</sup> كل P<sup>884</sup> كل P<sup>885</sup> كل P<sup>886</sup> كل P<sup>887</sup> كل P<sup>888</sup> كل P<sup>889</sup> كل P<sup>890</sup> كل P<sup>891</sup> كل P<sup>892</sup> كل P<sup>893</sup> كل P<sup>894</sup> كل P<sup>895</sup> كل P<sup>896</sup> كل P<sup>897</sup> كل P<sup>898</sup> كل P<sup>899</sup> كل P<sup>900</sup> كل P<sup>901</sup> كل P<sup>902</sup> كل P<sup>903</sup> كل P<sup>904</sup> كل P<sup>905</sup> كل P<sup>906</sup> كل P<sup>907</sup> كل P<sup>908</sup> كل P<sup>909</sup> كل P<sup>910</sup> كل P<sup>911</sup> كل P<sup>912</sup> كل P<sup>913</sup> كل P<sup>914</sup> كل P<sup>915</sup> كل P<sup>916</sup> كل P<sup>917</sup> كل P<sup>918</sup> كل P<sup>919</sup> كل P<sup>920</sup> كل P<sup>921</sup> كل P<sup>922</sup> كل P<sup>923</sup> كل P<sup>924</sup> كل P<sup>925</sup> كل P<sup>926</sup> كل P<sup>927</sup> كل P<sup>928</sup> كل P<sup>929</sup> كل P<sup>930</sup> كل P<sup>931</sup> كل P<sup>932</sup> كل P<sup>933</sup> كل P<sup>934</sup> كل P<sup>935</sup> كل P<sup>936</sup> كل P<sup>937</sup> كل P<sup>938</sup> كل P<sup>939</sup> كل P<sup>940</sup> كل P<sup>941</sup> كل P<sup>942</sup> كل P<sup>943</sup> كل P<sup>944</sup> كل P<sup>945</sup> كل P<sup>946</sup> كل P<sup>947</sup> كل P<sup>948</sup> كل P<sup>949</sup> كل P<sup>950</sup> كل P<sup>951</sup> كل P<sup>952</sup> كل P<sup>953</sup> كل P<sup>954</sup> كل P<sup>955</sup> كل P<sup>956</sup> كل P<sup>957</sup> كل P<sup>958</sup> كل P<sup>959</sup> كل P<sup>960</sup> كل P<sup>961</sup> كل P<sup>962</sup> كل P<sup>963</sup> كل P<sup>964</sup> كل P<sup>965</sup> كل P<sup>966</sup> كل P<sup>967</sup> كل P<sup>968</sup> كل P<sup>969</sup> كل P<sup>970</sup> كل P<sup>971</sup> كل P<sup>972</sup> كل P<sup>973</sup> كل P<sup>974</sup> كل P<sup>975</sup> كل P<sup>976</sup> كل P<sup>977</sup> كل P<sup>978</sup> كل P<sup>979</sup> كل P<sup>980</sup> كل P<sup>981</sup> كل P<sup>982</sup> كل P<sup>983</sup> كل P<sup>984</sup> كل P<sup>985</sup> كل P<sup>986</sup> كل P<sup>987</sup> كل P<sup>988</sup> كل P<sup>989</sup> كل P<sup>990</sup> كل P<sup>991</sup> كل P<sup>992</sup> كل P<sup>993</sup> كل P<sup>994</sup> كل P<sup>995</sup> كل P<sup>996</sup> كل P<sup>997</sup> كل P<sup>998</sup> كل P<sup>999</sup> كل P<sup>1000</sup>

II, p. 238, *Maqatib*, I, p. 121; *Wazn*, I, p. 212, note (« moge desne Mutter dich als todt beweinen! »), *Ibn 'Asakim*, I, p. 359, III, p. 226, *As'ad-Fa'ih*, s. s. 11; *Maqatib*, I, p. 429 (كَلْتِكْ).

أمك فقل له والله لو كان ههنا من العرب يتكلمها ما

أمك فقل له والله لو كان ههنا من العرب يتكلمها ما

أمك فقل له والله لو كان ههنا من العرب يتكلمها ما

أمك فقل له والله لو كان ههنا من العرب يتكلمها ما



المسلمين وعمر بن الخطاب رضى الله عنه اذ ذاك بالحاجبة فكتب سرًا فاسنادن أن يسير إلى مصر وأمر أصحابه فتنهتوا كالقوم الذين يريدون أن يتنصتوا<sup>(1)</sup> من منزل إلى منزل قريب ثم سار بهم ليلاً فلما فقدوا<sup>(2)</sup> أمراء<sup>(3)</sup> الأجناد استنكروا<sup>(4)</sup> الذي فعل ورأوا أن قد غرر<sup>(5)</sup> فرفعوا ذلك إلى عمر بن الخطاب فكتب إليه عمر إلى العاصي<sup>(6)</sup> بن العاصي أما بعد فإني قد غررت بمن معك<sup>(7)</sup> فإن أدركت كتابي<sup>(8)</sup> ولم تدخل مصر فارجع وإن أدركت وقد دخلت فامض واعلم أتى محمد بن [7] ويقال<sup>(9)</sup> أن عمر بن الخطاب رضى الله عنه كتب إلى عمرو بن العاص بعد ما فتح الشام أن

أدب الناس إلى المسير<sup>(10)</sup> معك إلى مصر فمن خف معك فسرجه وبعث به مع شريك بن عبيدة<sup>(11)</sup> فندبهم عمرو فأسرعوا إلى الخروج مع عمرو ثم إن عمار بن عقار رضى الله عنه دخل على عمر بن الخطاب فعلم عمر كنيب إلى عمرو بن العاص يسير إلى مصر من الشام فقال عثمان يا أمير المؤمنين إن عمراً لخبراً<sup>(12)</sup> وفيه إقدام وحث للإمارة فأحشى أن يخرج في غير ثقة ولا جماعة فيعرض المسلمين للهلكة<sup>(13)</sup> وجاء فرصة لا يدري تكون أم لا فقدم عمر على كتابه إلى عمرو إشعافاً مما قال عثمان فكتب إليه إن أدركت كتابي<sup>(14)</sup> قبل أن تدخل مصر فارجع إلى موضعك وإن كنت دخلت فامض لوجهك

Ms ajoute الى عمر  
Ms ajoute ارجى  
P<sup>1</sup> دعوا BM دعوا  
P<sup>2</sup> فقدم  
P<sup>3</sup> أمير  
P<sup>4</sup> أسكروا  
Ms, P<sup>1</sup> عذر

(1) P<sup>1</sup> هرو.

(2) Manque dans P<sup>1</sup>

(3) P<sup>1</sup> ajoute هذا

(4) Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 57-58 (sans titre). — Cf. CARTAGNI, *Annali*, IV, p. 109, § 186;

Memories, t. LIII

ECCEMUS II p. 20-21

P<sup>1</sup> المشير

P<sup>2</sup> عبيدة Trad. p. 114, l. 5 et

'Un ar. envoia cette lettre par l'entremise de Sarrak ibn Abi al-Hakam et Ibn Hakan et p. 415 le compagnon du Prophète est aussi appelé Sarrak ibn Sarrak ou son oncle sa mère

(5) P<sup>1</sup> الى.

(6) Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup> هرو. P<sup>3</sup> هرو. P<sup>4</sup> هرو. المعرو.

(7) Ms. المسلمين الهلكة. P<sup>1</sup> المسلمين.

(8) Manque dans P<sup>1</sup>

[8] فلما بلغ<sup>(1)</sup> المقوقس قدوم عمرو بن العاص إلى مصر توجه إلى موضع القسطنطين فكان يجتهد على عمرو الجيوش وكان على القصر رجل من الروم يقال له الأعرج<sup>(2)</sup> واليا عليه وكان تحت يدي<sup>(3)</sup> المقوقس وأقبل عمرو حتى إذا كان بجبل الخلال<sup>(4)</sup> ففرت معه راشدة<sup>(5)</sup> وقبائل من لحم فتوجه عمرو حتى إذا كان<sup>(6)</sup> بالعربش أدركه البحر

[9] فضحى<sup>(7)</sup> عن أصحابه يومئذ بكيش

[10] ونقدم<sup>(8)</sup> فكان أول موضع قتل فيه الفرما فالتته الروم قتالا شديدا نحو من شهر<sup>(9)</sup> ثم فتح الله على يديه

[11] وكان<sup>(10)</sup> عبد الله بن سعد على مينة عمرو منذ<sup>(11)</sup> توجه من قيسارية إلى أن فرغ من حربه

[12] وكان بالإسكندرية أسعف للعبط يقال له أبو ممدى فلما بلغ قدوم

<sup>(1)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 58. — Cf. Suyûti, I, p. 52. CASTANI, *Annali*, IV, p. 110, § 190.

C'est probablement el-Leïth ibn Sa'd qui est à l'origine de ce récit, mais cela n'est pas certain, et, en tout cas, les noms des intermédiaires ne sont pas connus.

<sup>(2)</sup> BM<sup>1</sup>: الأعرج. — Suyûti: el-A'raj. Cf. BUTLER, p. 250-251, 254-255, 259; et *Treaty of Algez*, p. 65, 79; voir plus bas, § 16. — M. LAMARCA a un peu de peine à adjoindre el-A'raj à ce nom, et, dans la suite, n'appelle plus le gouverneur de la forteresse autrement que *Georges*.

<sup>(3)</sup> Ms. P<sup>1</sup>: يد; P<sup>2</sup>: يد; P<sup>3</sup>: وكان من يدي.

<sup>(4)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(5)</sup> Cf. trad., p. 115, n. 1; BUTLER, p. 213.

<sup>(6)</sup> P<sup>2</sup>: راضد.

<sup>(7)</sup> Cf. BROOKS, *Chronol. of the conquest of Egypt*, *Byz. Zeitschr.*, 1895, p. 437.

<sup>(8)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 58 (voir plus bas, le paragraphe 26).

*Série des traditionnistes.* — 'Abd el-Malik ibn Mas-lamah — Ibn Lahfah (96-174) — Yazid ibn Abi Halib (53-128).

<sup>(9)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 58. — Se lit

dans Yûct. III, p. 894. Suyûti, I, p. 52. Cf. J. MAS-PERES, *Organisme de l'Égypte byz.* p. 28 et seq., CASTANI, *Annali*, IV, p. 173-174, HART, *Babylon, Der Isan*, VIII, p. 7, MÖLLER, I, p. 14, p. 29.

Suite des paragraphes 2 et 4; — se continue dans les paragraphes 13, 15, 21, 23, 26, 29, 31.

<sup>(10)</sup> Cf. BUTLER, p. 211.

<sup>(11)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 58.

*Série des traditionnistes.* — Saïd ibn 'Ufayr (166-216) — probablement el-Leïth ibn Sa'd (96-175).

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup>: روم.

<sup>(13)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 58-59. — Se lit dans Suyûti, I, p. 52, cf. CASTANI, *Annali*, IV, p. 173-174, § 53.

Sans sens: أهل مشايخ أهل مصر.

<sup>(14)</sup> Après Wüstenfeld (*Statthalter*, I, p. 8) et M. MAS-PERES, j'ai pu constater l'absence d'une identification avec le patriarche Benjamin Maqrizî, I, F., I, p. 120, 121 note et BUTLER, *Treaty of Algez*, p. 59-60.

D'après le rôle que joue ici Abû Mayâmîn, cette supposition est très vraisemblable. Nous avons trouvé dans des histoires, écrit Michel le Syrien (II,



عمرو إلى مصر كتب إلى القبط يعلمهم أنه لا يكون للروم دولة وأن ملكهم قد انقطع وبأمرهم يلقى عمرو مبعوث أن القبط الديس كانوا بالعرف كانوا يومئذ لعرو أعواناً<sup>(1)</sup>

[13] ثم بوحد : عمرو لا يدافع إلا بالأمر<sup>(2)</sup> الخفيف حتى نزل الفواصر.

[14] فسمع<sup>(3)</sup> رجل من لخم نفرا من القبط يقول بعضهم لبعض ألا تعجبون من هؤلاء القوم<sup>(4)</sup> يقدمون على جموع<sup>(5)</sup> الروم وإتمام في قلة من الناس فأجابهم رجل منهم فقال إن هؤلاء القوم لا يسيروا إلى أحد إلا طهروا عليه حتى يغفلوا حيرهم.

[15] وتقدم<sup>(6)</sup> عمرو لا يدافع إلا بالأمر<sup>(7)</sup> الخفيف<sup>(8)</sup> حتى أتى بلبيس فقاتلوه بها نحو من شهر حتى فتح الله عليه ثم مضى لا يدافع إلا بالأمر الخفيف حتى أتى أم ديب<sup>(9)</sup> فقاتلوه بها قتالا شديدا وأبطأ عليه الفتح فكتب إلى عمر يستمد فأمده فأمده بأربعة آلاف تمام ثمانية آلاف

p. 434), que Benjamin, patriarche des Orthodoxes, avait livré l'Égypte aux Tayyâs (cf. J. A., 1915, I, p. 434). C'est aussi l'avis de M. Torrey, exprimé brutalement par la correction بيماني.

<sup>(1)</sup> Cf. Butler, p. 211.

<sup>(2)</sup> Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 59. — Se lit dans Sayf, I, p. 59.

Suite des paragraphes 9, 4 et 10. — se continue dans les paragraphes 15, 21, 23, 26, 29.

<sup>(3)</sup> P<sup>1</sup> : بالامني.

<sup>(4)</sup> Cf. Maqrîf, I, F., III, p. 227, n. 2.

<sup>(5)</sup> Il est nécessaire de montrer ici comment Ibn 'Abd el-Hakam amène ce récit (éd. Torrey, p. 59) :

حدثنا عبد الملك بن مسقة قال حدثنا ابن وهب قال حدثنا عبد الرحمن بن شرح انه سمع شراحيل ابن يزيد يحدث عن ابن المسيب انه سمع رجلا من لخم يحدث كريب بن ابرهة قال كنت ارضي غصا ذهلي بالفواصر فمرو عرو ومن معه فدنوت إلى اقربهم. مازلهم فإذا يفر من القبط.

Serie des traditions sur Amr el-Murrik Ibn Maslamah — Ibn Wabb (125-197 Onomasticon, II, n° 14468) — 'Abd el-Rahmân ibn Soreih († 167. Onomasticon, II, n° 7442) — Sarâhl ibn Yaqd — Al-Hakam — Kureih ibn Abrahah († 75).

Ce récit se continue dans les paragraphes 18, 42, 44.

<sup>(6)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>.

P<sup>1</sup> : جيب.

P<sup>2</sup> : عن الحرم.

<sup>(7)</sup> Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 59. — Cf. Yaqd, III, p. 894; Sayf, I, p. 52; Cayan, Annali, IV, p. 174-176, § 54-55. — Ce texte se lit plus loin, II, p. 181.

Suite des paragraphes 9, 4, 10 et 13. — se continue dans les paragraphes 21, 23, 26, 29, 31.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> : بالامني.

<sup>(9)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(10)</sup> Cf. Casanova, Noms coptes du Caire, B. I. F., I, p. 188, n. 1 (noter cependant que les paragraphes 15 et 16 proviennent de sources différentes).

On lit dans P<sup>2</sup> : ام ديب في المنس خارج القاهرة.

[16] وقيل : بل أمدّه باثني عشر ألفاً<sup>(1)</sup> فوصلوا إليه أرسلًا يتبع بعضهم بعضاً فكان فيهم أربعة آلاف عليهم أربعة<sup>(2)</sup> الزبير بن العوام و المقداد بن الأسود و عبادة بن الصامت و مسلمة بن مخلد وقيل أن الرابع خارجة ابن حذافة<sup>(3)</sup> دور مسلمة<sup>(4)</sup> ثم أحاط المسلمون بالحصن وأميرة يومئذ المدمور<sup>(5)</sup> الذي يقال له الأعرج من قبل المعوقس بن قرقب<sup>(6)</sup> البويعي وكان المعوقس يملأ الإسكندرية وهو في سلطان<sup>(7)</sup> هرقل<sup>(8)</sup> غير أنه كان حاصر الحصن حين حاصره المسلمون

[17] فقاتل<sup>(9)</sup> عمرو بن العاص من في الحصن

[18] وجاء<sup>(10)</sup> رجل إلى عمرو فقال اندب مني خيلاً حتى آتي من ورائهم<sup>(11)</sup> عند الفيل<sup>(12)</sup> فأخرج معه<sup>(13)</sup> خمسائمه ورس<sup>(14)</sup> عليهم خارجة بن حذافة في<sup>(15)</sup> قول<sup>(16)</sup>

<sup>(1)</sup> On peut se demander si Maqrizi a utilisé directement un manuscrit d'Ibn 'Abd el-Hakam, ou bien s'il ne cite pas cet auteur à travers Qudā'. Yāqūt ne s'est pas embarrassé des diverses traditions, qui obscurcissent le récit de Maqrizi, mais il a fourni une synthèse assez bonne des paragraphes précédents. Or, à la suite du texte du paragraphe 15, on trouve dans Yāqūt (III, p. 894) le présent passage, et il ne faut pas oublier que le guide habituel de Yāqūt pour l'Égypte est Qudā'.

En fait, le début de ce paragraphe appartient bien à Ibn 'Abd el-Hakam, et Maqrizi le citera à nouveau sans s'apercevoir de la répétition (§ 21-22).

<sup>(2)</sup> Cf. J. MASPERO, *Organ. milit. de l'Égypte byz.*, p. 118, BUTLER, p. 226.

من الحرس الكبار Yāqūt

<sup>(3)</sup> BM<sup>1</sup> : جنادة ; P<sup>2</sup> : حذافة.

<sup>(4)</sup> Ce texte provient de Kindī (p. 8; trad. dans CARTAGNI, *Annali*, IV, p. 176, § 56, p. 253, § 82), mais du fait qu'on le lit déjà dans Yāqūt à la suite du précédent on peut conjecturer que Maqrizi n'a pas ici utilisé Kindī directement (rectifier en ce sens ce que j'ai écrit à ce sujet dans *J. R. A. S.*, 1914, p. 773, l. 19-20).

<sup>(5)</sup> Transcription de *Βαυδομορος* (*J. R. A. S.*, 1914, p. 773). On pourrait lire aussi المدمور = *μαρματωρ* (J. MASPERO, *Organ. milit. de l'Égypte*

*byz.*, p. 109; trad. CASANOVA, p. 116, n. 4, BUTLER, *Treaty of Nice*, p. 66 WIESENBERG, *Statthalter*, I, p. 4 Waqūf notice p. 84 Z. D. M. G. LXVI | 751 - cf. *Agathangabos* 8 المدمور — Ma المدمور BM المدمور P<sup>2</sup> P<sup>1</sup> المدمور P<sup>1</sup> المدمور O<sup>1</sup> المدمور O<sup>1</sup> المدمور K n. 1 المدمور (الأعرج) K n. 1 المدمور ha-t 85

<sup>(6)</sup> Cf. trad. II, p. 116, § IV, p. viii, BUTLER, *Treaty of Nice*, p. 79, 3 Tardif, p. 281.

سلطان BM

<sup>(7)</sup> Cf. Maqrizi, l. F., I, p. 119, n. 2.

<sup>(8)</sup> P<sup>2</sup> : حاصر, BM<sup>1</sup> : حاصره.

<sup>(9)</sup> Transition, qui est peut-être de Maqrizi lui-même.

<sup>(10)</sup> Ibn 'Abd el-Hakam, ed. Torrey, p. 59; traduit dans CARTAGNI, *Annali*, IV, p. 176, § 57; cf. BUTLER, p. 230, n. 1.

Suite du paragraphe 14, se continue dans les paragraphes 21, 22

<sup>(11)</sup> Ma<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>1</sup>, I<sup>1</sup> : دبرائهم P<sup>2</sup> دبرائهم

Ma<sup>1</sup> : مد

P<sup>1</sup> : من

Trois lignes plus haut dans Ibn 'Abd el-Hakam, sans *innād* (قال غير أبي وهب).

Le paragraphe 19 appartient à ce *hadith*.

فساروا من وراء الجبل حتى دخلوا معاربنى واثل قبل الصبح وكانت الروم قد خندقوا خندقاً وجعلوا له أبواباً وبثوا<sup>(1)</sup> في أفبيتها<sup>(2)</sup> حشك الحديد فالتقى القوم<sup>(3)</sup> حين أصبحوا وخرج خارجة<sup>(4)</sup> من ورائهم فانهزموا حتى دخلوا الحصن [19] وكانوا<sup>(5)</sup> قد خندقوا حوله

[20] فنزل عمرو على الحصن<sup>(6)</sup>

21 وفأبدهم قتالا شديدا يصحهم ويمسيهم وقيل أنه لثا أبطأ الفص على عمرو كتب إلى عمر بن الخطاب يسأله ويعلمه بذلك فأمده بأربعة آلاف رجل على كذا ألف رجل منهم<sup>(7)</sup> مقدم الألف<sup>(8)</sup> الزبير بن العوام<sup>(9)</sup> والمقداد بن عمرو<sup>(10)</sup> وعبادة بن الصامت<sup>(11)</sup> ومسيلة بن مخلد<sup>(12)</sup>

[22] وقيل<sup>(13)</sup> بل خارجة بن حذافة<sup>(14)</sup> الرابع<sup>(15)</sup> لا يعدون<sup>(16)</sup> مسيلة

[23] وقال<sup>(17)</sup> عمر اعم أن معك اثني عشر ألفا<sup>(18)</sup> ولا يغلب اثنا عشر ألفا من قلة

[24] وقيل<sup>(19)</sup> قدم الزبير في اثني عشر ألفا

جعلوا P<sup>1</sup> بموا ، بموا P<sup>2</sup> Me

أفبيتها P<sup>1</sup> أقمسه P<sup>2</sup>

الجرم P<sup>2</sup>.

(1) Ibn 'Abd al-Hakam : القمى ; voir plus haut, p. 19, n. 6 ; et ci-dessus, p. 20, n. 17.

(2) Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 59. — Ce paragraphe manque dans P<sup>1</sup>.

Anonyme, voir plus haut, p. 20, n. 17.

(4) Transition.

(5) Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 61 ; traduit dans CAUSTANI, *Annali*, IV, p. 177-178, § 60.

Suite des paragraphes 2, 4, 10, 13 et 15 se continue dans les paragraphes 22, 26, 29, 31.

(6) Manque dans P<sup>1</sup>.

(7) Cf. Maqr'at, I, F, III, p. 150, CAUSTANI, *Annali*, IV, p. 266, MASCAL, *Égypte*, p. 14. — Ce chiffre quatre ou ses multiples ont paru suspects (CAUSTANI, *Annali*, IV, p. 357, 393; VII, p. 160). De fait, il y a des *hadith* bien significatifs : خير الصحابة أربعة وخير

السرايا أربعة وخير الجيوش أربعة آلاف ولا يغلب

اثنا عشر ألفا من قلة (Ibn 'Abd al-Hakam, I, p. 294, 299). La fin même du *hadith* se retrouve au paragraphe 23.

(8) Le père de Miqdād s'appelait Amr et el-Aswad était son surnom (cf. BEN CHAKKA, *Classics*, p. 11).

(9) 3

(10) Les dix mots manquent dans P<sup>2</sup>.

(11) Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 61. — Sans sens.

(12) حذافة

(13) Mais il y a dans P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>.

(14) يعدون.

(15) Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 61.

Suite des paragraphes 2, 4, 10, 13, 15 et 21, se continue dans les paragraphes 26, 29, 31.

(16) BM<sup>1</sup> : ألف

(17) Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 61.

Série A. — El-Nadr ibn 'Abd el-Jabbār († 219) — Ibn Lab'ah (96-174) — Yazid ibn Abi Habib (53-128).

Série B. — 'Abd el-Malik ibn Maslamah — Ibn Wahb — 'Amr ibn el-Hārith et Ibn Lab'ah — Yazid ibn Abi Habib — (cf. 89).



[25] وإِنَّ عَمْرًا<sup>(1)</sup> لَمَّا قَدِمَ مِنَ الشَّامِ كَانَ فِي عِدَّةٍ قَلِيلَةٍ فَكَانَ يَفْتَرِّقُ أَصْحَابَهُ لِيَرَى الْعَدُوَّ أَتَهُمْ أَكْثَرَ مَتَا هُمْ<sup>(2)</sup> فَلَمَّا انْتَهَى<sup>(3)</sup> إِلَى الْخُنْدُقِ نَادَوْهُ أَنْ قَدْ رَأَيْنَا مَا صَنَعْتَ وَإِنَّمَا مَعَكَ مِنْ أَصْحَابِكَ كَذَا وَكَذَا فَلَمْ يَخْطُتُوا<sup>(4)</sup> بَرَجًا وَاحِدًا فَأَقَامَ عَمْرُو عَلَى ذَلِكَ أَتَمًّا يَعْدُو فِي الْحَرِّ فَيَصْقُفُ أَصْحَابَهُ عَلَى أَصْوَاهِ الْخُنْدُقِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ فَبَيِّنًا<sup>(5)</sup> هُوَ عَلَى ذَلِكَ إِذْ جَاءَهُ خَيْرٌ<sup>(6)</sup> الرَّبِيرُ بْنُ الْعَوَّامِ أَنَّهُ قَدِمَ فِي اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفًا فَتَلَقَّاهُ عَمْرُو ثُمَّ أَقْبَلَ يَسِيرَانِ ثُمَّ لَمْ يَلْبِثْ الزَّبِيرُ أَنْ رَكِبَ ثُمَّ طَافَ بِالْخُنْدُقِ<sup>(7)</sup> ثُمَّ فَرَّقَ الرِّجَالَ حَوْلَ الْخُنْدُقِ

[26] وَأَلَحَّ<sup>(8)</sup> عَمْرُو عَلَى الْعَصْرِ وَوَصَعَ عَلَيْهِ الْمُحْصِي

[27] وَدَخَلَ<sup>(9)</sup> عَمْرُو<sup>(10)</sup> إِلَى صَاحِبِ الْخَصَنِ فَمُتَنَاطِرًا<sup>(11)</sup> فِي شَيْءٍ مَتَا<sup>(12)</sup> هُمْ فِيهِ فَقَالَ عَمْرُو أَخْرِجْ وَأَسْشِيرْ أَصْحَابِي<sup>(13)</sup> وَفَدَّكَ صَاحِبُ الْخَصَنِ<sup>(14)</sup> أَوْصَى الْبَدِي عَلَى الْبَابِ إِذَا<sup>(15)</sup> مَرَّ بِهِ عَمْرُو أَنْ يَلْقَى عَلَيْهِ صَخْرَةً فَيَقْتُلُهُ فَمَرَّ عَمْرُو وَهُوَ يَرِيدُ الْخُرُوجَ بِرَجُلٍ مِنَ الْعَرَبِ فَعَالَ لَهُ قَدْ دَخَلْتَ فَأَنْظِرْ كَيْفَ تَخْرُجُ<sup>(16)</sup> فَارْجَعَ عَمْرُو إِلَى صَاحِبِ الْخَصَنِ فَقَالَ لَهُ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ آتِيكَ بِبَعِيرٍ مِنْ أَصْحَابِي حَتَّى يَسْمَعُوا مِنْكَ مِثْلَ الْبَدِي سَمِعْتُ<sup>(17)</sup> فَقَالَ الْعَلِجُ<sup>(18)</sup> فِي نَفْسِهِ قَتَلَ جَمَاعَةً أَحَبَّ إِلَيَّ مِنْ قَتْلِ وَاحِدٍ<sup>(19)</sup> وَأَرْسَلَ إِلَى الْبَدِي كَانَ أَمْرُهُ بِمَا أَمْرُهُ بِهِ مِنْ قَتْلِ عَمْرُو أَنْ لَا يَتَعَرَّضَ لَهُ رَجَاءً أَنْ يَأْتِيَهُ بِأَصْحَابِهِ فَيَقْتُلُهُمْ وَحَرَجَ عَمْرُو

(1) P<sup>1</sup> عَمْرٌ. — LES 'ARAB EL-HAKAM, éd. Torrey, p. 61-62, traduit dans CASTANI, *Annali*, IV, p. 178-179, § 61-62.

أَنْوَصِي عَمْرُو عَمْرُو

F<sup>1</sup> ajoute عليه

(2) BM<sup>1</sup> : لَمَّا.

(3) BM<sup>1</sup> : مَخِطُوا.

(4) F<sup>1</sup> : فَبَيِّنًا ف<sup>1</sup> : سَبَّ

(5) Ma. : خَيْرٌ مِنْ : P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>.

(6) P<sup>1</sup> ajoute : نَمَّ طَافَ بِالرِّجَالِ

(7) LES 'ARAB EL-HAKAM, éd. Torrey, p. 62

Suite des paragraphes 2, 4, 10, 13, 15, 21 et 23, se continue dans les paragraphes 29, 31.

(8) LES 'ARAB EL-HAKAM, éd. Torrey, p. 62. Cf. SUTHERLAND, I, p. 52. — Anonyme (شيخ من أهل مصر).

Traduit dans CASTANI, *Annali*, IV, p. 179, § 3. —

De semblables épisodes sont contés par les historiens des conquêtes arabes (cf. NAQRIZI, I, P., III, p. 149-150; CASTANI, *Annali*, III, p. 61, IV, p. 163).

(9) P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> عَمْرُو

(10) P<sup>1</sup> : مَخِطُوا

(11) BM<sup>1</sup> : لَمَّا

Les deux mots manquent dans F<sup>1</sup>

(12) P<sup>1</sup> : لَمَّا

P<sup>1</sup> : لَمَّا et le mot se voit dans que

Sur *عَمْرُو* cf. *Futuh al-Bihar*, p. 60 c. 3. LAM

MEYER, *Mousta' M F G*, III, p. 177, v. 2. Ya

MAH, *Hist.*, II, p. 161. LES JEREB, I, 51. PEN

*Far dal-Hadigdy*, p. 115. CASTANI, *Annali*, III

p. 720, 728 V, p. 71, 177, 178, 255. VII p. 92

[28] و<sup>(1)</sup> عبادة بن الصامت في ناحية يصلى وفرسه عنده فرآه قوم من الروم<sup>(2)</sup> فخرجوا إليه وعليهم حلية ومزة<sup>(3)</sup> فلما دنوا منه سلم من صلاته ووقف على فرسه ثم حمل<sup>(4)</sup> عليهم فلما رأوه<sup>(5)</sup> ولوا راجعين وأتبعهم فجعلوا يلغون<sup>(6)</sup> مدافعهم ومتاعهم ليشغلوه بذلك عن طلبهم ولا يلتفت إليهم<sup>(7)</sup> حتى دخلوا الحصن ورؤي<sup>(8)</sup> عبادة من فوق الحصن بالحجارة فرجع ولم يعرض لشيء مما طرحوا<sup>(9)</sup> من متاعهم حتى رجع إلى موضعه الذي كان به فاستقبل الصلاة وخرج الروم إلى متاعهم بجمعونه [29] فلما أبطأ<sup>(10)</sup> الفتح على عمرو قال الزبير إني أهب<sup>(11)</sup> نفسي لله أرجو أن يفتح الله بذلك على المسلمين<sup>(12)</sup> فوضع سلتما إلى جانب الحصن من ناحية سوق الختم<sup>(13)</sup> ثم صعد وأمرهم إذا سمعوا تكبيرة أن يحيدوه جميعا [30] فما شعروا<sup>(14)</sup> إلا والزبير على رأس الحصن<sup>(15)</sup> يكثر معه السيف<sup>(16)</sup> ويحامل الناس على السلم<sup>(17)</sup> حتى نهام عمرو خوفا من أن ينكسر [31] وكثر<sup>(18)</sup> الزبير فكثر من<sup>(19)</sup> معه وأجابهم المسلمون<sup>(20)</sup> من خارج فلم يشك أهل الحصن أن العرب قد اقتحموا جميعا فهربوا وعمد الزبير وأصحابه إلى<sup>(21)</sup> باب

<sup>(1)</sup> Ms., P<sup>a</sup>, BM<sup>a</sup> : وبينا , P<sup>a</sup> : وبينا .

1m 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 62 traduit dans CARTAGI, *Annali*, IV, p. 236, § 56 ;

D'après 'Isa ibn Hammād

<sup>(2)</sup> Ms., P<sup>a</sup>-P<sup>a</sup>, P<sup>a</sup>, BM<sup>a</sup> : القوم .

<sup>(3)</sup> Ms. : ثوب , ces trois mots manquent dans P<sup>a</sup> .

<sup>(4)</sup> P<sup>a</sup> : حمل .

<sup>(5)</sup> BM<sup>a</sup> : رأوا .

<sup>(6)</sup> P<sup>a</sup> : يلغون .

<sup>(7)</sup> P<sup>a</sup> : اتبعهم .

<sup>(8)</sup> BM<sup>a</sup> : رؤي .

<sup>(9)</sup> P<sup>a</sup> : طرحوا .

<sup>(10)</sup> 1m 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 63 Cf. SCYTHI, I, p. 53 ; traduit dans CARTAGI, *Annali*, IV, p. 236-237, § 58 .

Suite des paragraphes 2, 4, 10, 13, 15, 21, 23 .  
<sup>(11)</sup> se continue dans le paragraphe 31 .

<sup>(12)</sup> P<sup>a</sup> : اذهب .

<sup>(13)</sup> *Hisn al-Hamdan* dans Abū Ḥalīf (EVERET, *Churches*, p. 75, texte ar., p. 29). Cf. trad. p. 120,

1m 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 63 Cf. SCYTHI, I, p. 53 ; traduit dans CARTAGI, *Annali*, IV, p. 236-237, § 58 .

<sup>(14)</sup> Manque dans BM

<sup>(15)</sup> 1m 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 63. — Anonyme (غير علقان).

<sup>(16)</sup> Voir plus loin, chap. vi, § 1 .

<sup>(17)</sup> Manque dans P<sup>a</sup>

<sup>(18)</sup> BM<sup>a</sup> : المسلمين . — El-Zubeir conserva cette échelle avec sa demeure *Hamdan* 111 1m 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 114 .

<sup>(19)</sup> 1m 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 63 .  
Suite des paragraphes 2, 4, 10, 13, 15, 21, 23, 26 et 29 .

<sup>(20)</sup> Manque dans ms., P<sup>a</sup>-P<sup>a</sup>

<sup>(21)</sup> جميع هربوا وهربوا وهرب ابن الزبير ومن<sup>(1)</sup> معه , et suite jusqu'à la fin du paragraphe 31 .

باب الحصن سبعة أشهر وكان الموقس قد خرج من الحصن قبل أن تقع هذه الواقعة ولحق بالجربور

للحصن مفتوحاً واقفهم<sup>2</sup> المسلمون الحصن فلما خاف المقوقس على نفسه ومن معه  
فحينئذ سأل عمرو بن العاص الصلح ودعاء<sup>(1)</sup> إليه على أن يعرض للعرب على القبط  
ديمارين ديمارين<sup>3</sup> على كل رجل منهم<sup>4</sup> فأجابهم عمرو إلى ذلك<sup>5</sup>

[32] وكان<sup>(6)</sup> مكثهم على باب القصر حتى فتحوه سبعة أشهر

[33] قال<sup>7</sup> : وقد سمعت في فتح القصر وجهاً آخر

34 هو أن المسلمين لما حاصروا<sup>8</sup> باب النور<sup>9</sup> وكان به جماعة من الروم وأكبر  
القبط ورؤسائهم<sup>10</sup> وعليهم المقوقس فعابلوهم شهراً فلما رأى<sup>11</sup> القوم الجدة من

محصراً<sup>12</sup>

(1) BM<sup>1</sup> : افصح

(2) P<sup>2</sup> : عار

(3) Manque dans ms., P<sup>1</sup>.

(4) Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> ajoutent ديمارين.

(5) Cf. BUTLER, *Treaty of Mir*, p. 29-30.

(6) Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 64. Traduit dans CARTANI, *Annali*, IV, p. 237, § 60. — Sur la date de la prise du Qaṣr el-Sam', cf. BUTLER, p. 529, 542, 545.

Série. — 'Uthmān ibn Ḥāliḥ (144-219) — 'Abd Allah ibn Wabb (195-197) — el-Layth ibn Sa'd (191-175).

(7) Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 64.

(8) Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 64. Traduit dans CARTANI, *Annali*, IV, p. 238-239, § 60; cf. Wāqel, notes, p. 129.

Série. — 'Uthmān ibn Ḥāliḥ (144-219) — Khālid ibn Najlī — Yahyā ibn Ayyūb et Khālid ibn Humayd — Khālid ibn Yazīd.

Se continue dans les paragraphes 36, 38, 40.

(9) P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> : حصروا.

(10) Ms., P<sup>1</sup> : النور; puis P<sup>2</sup> : وكان.

M. Casanova estime que cette deuxième tradition ne s'applique pas au Qaṣr el-Sam', mais à une forteresse de Babylone, située plus au sud et à une certaine distance du Nil (cf. trad., p. 120, n. 4; thèse reprise sous arguments nouveaux par M. Patricolo, in *Comité*, XXXII, p. 210-211).

Mais l'argumentation de M. Casanova a été fortement battue en brèche (cf. Hux, *Babylon, Der Islam*, VIII, p. 1 et seq.).

Tout d'abord, Jean Maspéro (*Orig. milit. de l'Égypte byz.*, p. 30, n. 3) a montré que les écrivains

arabes ne faisaient aucune différence entre *ḥaq* et *qaṣr* (cf. ci-dessus, chap. III, § 7, et l'énoncé du chapitre; Casanova, *Foussil*, I, p. 11).

A l'argument de l'in vraisemblance d'une forteresse dominée par une hauteur on peut opposer l'exemple de la citadelle du Caire, donnée par le Muqallam M. Butler (*Treaty of Mir*, p. 23) a fait observer qu'il était encore plus étrange que des herques soient amarrées à une forteresse éditée sur une hauteur (voir encore *ibid.*, p. 17, 21-22. Butler, *Babylon*, p. 52).

J. Maspéro (*loc. cit.*) avait cru que M. Casanova avait été amené par logique à traduire *raḥibā* (ici, l. 2 du paragraphe 35) par *monter à cheval* (trad., p. 120, l. 11), puisqu'il suppose que *Babilyūn* était à quelque distance du Nil. La chose est possible, puisque M. Casanova, ayant corrigé une erreur sur le même mot (voir ci-dessus, p. 4, n. 9), ne l'a pas fait sur le présent passage, dont la traduction erronée a été souvent relevée (Hux, *Babylon, Der Islam*, VIII, p. 10-11, BANCAT et GARNIER, *Fouilles*, p. 27, n. 4).

Enfin, il a échappé à M. Casanova et à ceux qui ont critiqué ses théories, que c'est Quḥṭī qui place *Babilyūn* sur le *Sawf* au sud de Fustāt (chap. III, § 11), et Maqrīṣī note bien (§ 12) que cette opinion est en contradiction avec celle d'Ibn 'Abd el-Hakam, qui situe *Babilyūn* dans Fustāt même (§ 5). Or, il s'agit présentement d'un texte d'Ibn 'Abd el-Hakam, dont on ne peut guère discuter les données topographiques à l'aide de Quḥṭī, qui développe une thèse divergente.

(11) P<sup>1</sup> : رماهم

<sup>1</sup> Reprend plus loin Maqrīṣī II, p. 178 voir aussi II, p. 177, 184).



العرب على فتحه والحرص ورأوا من صبرهم على القتال ورغبتهم فيه خافوا أن يظهروا عليهم فتتخى<sup>(1)</sup> المعوقس<sup>(2)</sup> وجماعة من أكابر القبط وخرجوا من باب القصر<sup>(3)</sup> القبلتي<sup>(4)</sup> ودونهم جماعة يعانلون العرب فاحرقوا بالحريرة موضع الصدعة اليوم وأمروا بقطع الجسر<sup>(5)</sup> وذلك في جري النيل

[35] ويقال<sup>(6)</sup> أن الأعبرج<sup>(7)</sup> تخلف في الحصن بعد المعوقس<sup>(8)</sup> وقيل خرج معهم<sup>(9)</sup> فلما حفر فتح الحصن ركب<sup>(10)</sup> هو<sup>(11)</sup> وأهل القوة والنسب<sup>(12)</sup> وكاسب سعيهم ملصقه بالحصن ثم لحقوا بالمعوقس بالحريرة

[6] فأرسل<sup>(13)</sup> المعوقس إلى عمرو إنكم قوم قد ولجتم في بلادنا وألحستم على قتالنا وطال مقامكم في أرضنا وإتينا أئمت عصابة<sup>(14)</sup> يسيرة وقد أظلمكم<sup>(15)</sup> الروم وحرقوا إليكم ومعهم من العدة والسلاح وقد أحاط بكم هذا النيل وإتينا أئمت أسرى في أيدينا دبعتوا إلينا رجالا منكم نسمع من<sup>(16)</sup> كلامهم<sup>(17)</sup> فلعنتم أن بأت الأمر بما بيننا وبينكم على<sup>(18)</sup> محبتون ومحبت وبمقطع عنا وعمكم القتال قبل أن نعشاكم<sup>(19)</sup> جموع الروم فلا يسمعنا اللام ولا يقدروا عليه ولعلكم أن<sup>(20)</sup>

(1) P<sup>1</sup> : مكا ; P<sup>11</sup> : manque jusqu'à fin du paragraphe 35, remplacé par le résumé suivant : وأرسل

إلى عمرو بن العاص لم ينظر ما يكون من أمره بعد أن حوصر فكان ما كان فلما فتح الحصن أرسل

\* المقوس RM

(2) P<sup>1</sup> : النصر

(3) Plus haut (chap. II, § 1) la 1<sup>re</sup> occidentale — Ihu lyās (I, p. 20) raconte que le Muququq s'en fait sur-le-champ à Alexandrie.

(4) Cf. Guesst, *Fustât*, J. R. A. S., 1907, p. 61. et l'observation faite dans Bagnat et Garat, *Fouilles*, p. 27.

(5) P<sup>1</sup> : وذلك. — les 'Asa el-Hakam, éd. Torrey, p. 64

Anonyme (بعض مشايخ أهل مصر).

Ms P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> الأعرج P F الأعرج

(6) Ces trois mots ne se trouvent pas dans Ihu

Abd el-Hakam, et Maqrizî ne les donne pas plus loin (II, p. 178).

Or, c'est la version que Yâqûl met en avant (III, p. 895). Cf. *Kawâ'id*, p. 8-9; Butler, p. 254-255.

(7) وكاسب

(8) Manque dans ms.

(9) P<sup>1</sup> : الشرق. — L'expression est courante dans les récits des conquêtes arabes (cf. CARTAGI, *Annali*, II, 6, p. 1195, 1197, 1210; IV, p. 254; VII, 1, 2).

(10) les 'Asa el-Hakam, éd. Torrey, p. 65-66. Cf. Surtyl, I, p. 53-54, Butler, p. 255 et seq., traduit dans CARTAGI, *Annali*, IV, p. 239-241, § 63

Suite du paragraphe 34, se continue dans les paragraphes 38, 40.

(11) P<sup>1</sup> : فاجدوا وقتالنا

(12) حصنة

P<sup>1</sup> : أظلمتها

Manque dans P<sup>1</sup>

(13-14) Manque dans P<sup>11</sup>.

(15) Ms. يمشاكم

بمدموا إن كان الأمر مخالفا لطلبيتكم ورحائتكم فابعثوا إلينا رجالا من أحببكم  
نعاملهم على ما نرضى نحن وهم به من شيء" ١ فلما أتت عمرو بن العاص رسل  
المقوقس حبسهم عندهم يومين وليلى حتى حذى عليهم المقوقس فقال لأصحابه  
أترون أنهم يقتلون الرسل ويستحلون ذلك في دينهم ٢ وإنا أراهم عمرو بذلك  
أن يروا حال المسلمين مرة عليهم عمرو مع رسله أنه ليس بيني وبينكم إلا إحدى  
ثلاث خصال إما أن دخلتم في الإسلام فكنتم إخواننا وكان لكم ما لنا وإن أنيتم  
فأعطيتم الجربة عن بد وأنتم صاعرون ٣ وإما أن حاهدناكم بالصبر والعدل حتى  
يحكم الله بيننا وبينكم" وهو خير الحاكمين" ٤ فلما جاءت رسل المقوقس إليه  
قال كيف رأيتموهم ٥ قالوا رأينا قوما أئوب أحت إلى أحدهم ٦ من الخياء والنواصع  
أحب إليهم من الرفعة ليس لأحدهم في الدين رعب ولا نهم إنا جلوسهم  
على القراب وأكلهم على ركبهم وأمرهم كواحد منهم ما يعرف ٧ وضعهم من  
وصيعهم ولا السيد منهم من العبد وإذا حضر الصلاة لم يتخلف ٨ عنها منهم  
أحد يغسلون أطرافهم بالماء ويحشعون في صلاتهم ٩ فقال عند ذلك المقوقس  
والذي يحلف به لو ١٠ أن هؤلاء استعملوا الخيال لأزالوها وما يفوى ١١ على قتال  
هؤلاء أحد ولنس لم نعتم صلحتهم اليوم وهم محصورون بهذا النيل لم نجسونا  
بعد اليوم إذا أمكنهم الأرض ١٢ وفروا على الخروج ١٣ من موضعهم ١٤ مرة ١٥ إليهم  
المقوقس رسله ابعثوا إلينا رسلا منكم نعاملهم ونقداعى نحن وهم إلى ما عساه

Ma. ne dans P.

Ms. I., P. BM. دعت ١ دعت ١

Coran ix, 23

١ Man. que dans P. P. P.

٢ Coran vii 82 3. 1 1 1

٣ P. إليهم.

٤ من

٥ P. تعرف

٦ BM. يحلف

٧ P., P., BM. صلواتهم.

٨ BM. لولا

٩ Ms. بقوا P. بقوا

١٠ Man. que dans BM.

١١ خروجهم

١٢ P. تعبر

١٣ P. عنهم

أَنْ يَكُونَ فِيهِ صَلَاحٌ لَنَا وَلَكُمْ ۖ فَمَعَتْ عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ عَشْرَةَ نَعْرَةً<sup>(1)</sup> أَحَدَهُمْ  
عِبَادَةً ۖ بَنِي الصَّامِتِ

[37] وَكَانَ<sup>(2)</sup> طَوْلُهُ عَشْرَةَ أَشْبَارٍ ۖ

[38] وَأَمْرُهُ<sup>(3)</sup> عَمْرُو أَنْ يَكُونَ مَتَكَلَّمُ الْقَوْمِ وَلَا يَجِيبُهُمْ إِلَى شَيْءٍ دَعْوَةً<sup>(4)</sup> إِلَيْهِ إِلَّا  
إِحْدَى هَذِهِ الثَّلَاثِ خِصَالٌ<sup>(5)</sup> فَإِنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ تَقَدَّمَ إِلَيَّ فِي ذَلِكَ وَأَمَرَنِي  
أَنْ لَا أَقْبِلَ شَيْئاً<sup>(6)</sup> سِوَى خِصْلَةٍ مِنْ هَذِهِ الثَّلَاثِ خِصَالٍ ۖ وَكَانَ عِبَادَةُ أَسْوَدَ فَلَمَّا  
رَكِبُوا السَّعْنَ إِلَى الْمَعْقُوسِ وَدَخَلُوا عَلَيْهِ<sup>(7)</sup> تَقَدَّمَ عِبَادَةُ فَهَابَهُ الْمَقُوقِسُ لِسَوَادِهِ  
وَقَالَ نَحْنُ عَنَى هَذَا الْأَسْوَدِ وَتَدَمَّوْا عَمْرُو بِكَلْمِي ۖ فَعَالُوا جَمِيعاً إِنَّ هَذَا الْأَسْوَدَ  
أَفْضَلُنَا رَأْيًا وَعِلْمًا ۖ وَهُوَ سَيِّدُنَا وَحَيْرَانٌ ۖ وَالْمَقَدَّمُ عَلَيْنَا وَإِنَّمَا نَرْجِعُ جَمِيعاً إِلَى قَوْلِهِ  
وَرَأْيِهِ وَفَدَا أَمْرُهُ الْأَمِيرَ دُونَنَا بِمَا أَمَرَهُ وَأَمَرْنَا أَنْ لَا نَحْتَالِفَ رَأْيَهُ وَقَوْلَهُ ۖ قَالَ وَكَيْفَ  
رَضِينَا أَنْ يَكُونَ هَذَا الْأَسْوَدُ أَفْضَلَكُمْ ۖ وَإِنَّمَا نَسْمَعُ أَنْ يَكُونَ هُوَ دُونَكُمْ ۖ قَالُوا  
كَلَّا إِنَّهُ وَإِنْ كَانَ أَسْوَدٌ كَمَا نَرَى فَإِنَّهُ مِنْ أَفْضَلِنَا مَوْضِعًا وَأَفْضَلُنَا سَابِقًا ۖ وَعَقَلًا  
وَرَأْيًا ۖ وَلَيْسَ يَنْكَرُ السَّوَادُ فِيهِ ۖ فَعَدَلَ الْمَقُوقِسُ لِعِبَادَةِ تَقَدَّمَ بِأَسْوَدَ وَكَلَّمَنِي  
بِرَفْقٍ دَقِيقٍ أَهَابَ<sup>(8)</sup> سَوَادُكَ وَإِنْ اشْتَدَّ كَلَامُكَ عَلَيَّ أَزْدَدْتُ<sup>(9)</sup> لَكَ هَيْبَةً ۖ فَتَقَدَّمَ  
إِلَيْهِ عِبَادَةُ فَقَالَ قَدْ مَعَتْ مَقَالَاتُكَ وَإِنَّ فِيمَنْ خَلَعْتَ مِنْ<sup>(10)</sup> أَصْحَابِي أَلْفَ رَجُلٍ  
أَسْوَدَ كُلِّهِمْ أَشَدَّ سَوَادًا مِنِّي وَأَنْطَعُ ۖ مَطَرًا وَلَوْ رَأَيْنَهُمْ لَكُنْتُ أَهْبَبُ لَهُمْ مِنْكَ

<sup>(1)</sup> أنماز من الأكبر أصواته.

<sup>(2)</sup> Cf. M. H. Z. D. N. p. 27-28.

LES ANS ET HAKAM, éd. Torrey, p. 66.

Ber. de Sahl ib. al-Asad.

<sup>(3)</sup> S. 1. p. 106-107, 108. Jorne la liste de quelques Compagnons de Mahomet, connus pour leur grande taille.

<sup>(4)</sup> LES ANS ET HAKAM, éd. Torrey, p. 66-70. — Cf. E. Z. N. II, p. 22-23, Yaghi, III, p. 895, A. Z. N. I, p. 54 et seq., Ber. de Sahl, p. 257.

<sup>(5)</sup> Cf. LANTIER, *Annali*, IV, p. 251-253, 264.

Suite des paragraphes 34 et 36, se continue dans le paragraphe 40.

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup> : يدعو.

<sup>(7)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> : سي.

<sup>(9)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup> ajoute وثقة وثقة.

<sup>(11)</sup> P<sup>1</sup> : جبرتنا.

<sup>(12)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup> ajoute عنكم عنكم.

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> : سابقا, BM<sup>1</sup> ajoute فضلا

رأى

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup> : أهيب وأهيب.

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup> : اشتد؛ BM<sup>1</sup> : أزدت.

<sup>(17)</sup> P<sup>1</sup> : من خلقه مني.

<sup>(18)</sup> P<sup>1</sup> : أضع.



لي وأنا قد وليت وأدبر شياي<sup>(1)</sup> وإني مع ذلك بحمد الله ما<sup>(2)</sup> أهاب مائة رجل من عدوي ولو أستعملوني جميعا وكذلك أضحاني وذلك إني رغبنا وهتبت للجهاد في الله وإتباع رسوله وليس عروء عدوه متى حارب الله لرعيته في دنيا ولا طلب<sup>(3)</sup> للاستكثار منها إلا أن الله عز وجل قد أحل لنا ذلك وجعل ما عشنا من ذلك حلالا وما<sup>(4)</sup> يبالي أحدا أكان له<sup>(5)</sup> قطار من ذهب أم كان لا يملك إلا درهما لأن غاية أحدا من الدنيا أكلا يأكلها<sup>(6)</sup> يستد بها جوعته<sup>(7)</sup> ليلته ونهاره وضله يلتجئها من كن أحدا لا يملك إلا ذلك كفا<sup>(8)</sup> وإن كان له قطار من ذهب أنفق في طاعة الله واقتصر على هذا الذي بيده ويبلغه ما كان في الدنيا لأن نعيم الدني ليس بنعيم ورحاء<sup>(9)</sup> ليس برحاء إني النعيم والرحاء في الآخرة وبذلك أمرنا الله وأمرنا به نبينا<sup>(10)</sup> وعهد إلينا أن لا نكون همة أحدا من الدني إلا ما يمسك<sup>(11)</sup> جوعته ويسترعورته وتكون همة وشغله في رضا ربه وجهاد عدوه<sup>(12)</sup> فلما سمع المغوفس ذلك منه<sup>(13)</sup> قال لمن حوله هل سمعتم مثل كلام هذا الرجل قط<sup>(14)</sup> لقد هبت منظره وإني قوله لأهيب عندي من منظره إن هذا وأصعبه أحرصهم الله لحراب الأرض ما أطق ملكهم ألا سيعلب على الأرض كلها<sup>(15)</sup> ثم أقبل المقوفس على عباده بن<sup>(16)</sup> الصامت فقال أتها الرجل الصالح قد سمعت مقاتلك وما ذكرت منك وعن أصحابك ولعمري ما بلغتم ما بلغتم<sup>(17)</sup> إلا بما ذكرت<sup>(18)</sup> وما طهرتم<sup>(19)</sup> على من طهرتم عليه<sup>(20)</sup> إلا لاحتهم الدنيا ورغبتهم<sup>(21)</sup> فيها وقد

<sup>(1)</sup> شياي. P<sup>1</sup>.

<sup>(2)</sup> ما. dans P<sup>1</sup>.

<sup>(3)</sup> Voir les conversations analogues dans *Futuh* Bahsed, p. 88-89, 144-145.

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup> : في.

<sup>(5)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup> : طلبا ; P<sup>1</sup> : طلبنا ; puis P<sup>2</sup> :

لاستكثار.

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup> : يباي ; P<sup>2</sup> : يباي.

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup> : ليلته.

<sup>(8)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(9)</sup> جوعته. P<sup>1</sup>.

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup> ajoute الدنيا.

<sup>(11)</sup> Ms. : رجاها. BM<sup>1</sup> : رجاها.

<sup>(12)</sup> BM<sup>1</sup> : برجا.

<sup>(13)</sup> Ms. : رسوله وبينا محمد صلعم. P<sup>1</sup>.

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> ajoute et.

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup> ajoute وها.

<sup>(16)</sup> Manque dans ms.

<sup>(17)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(18)</sup> Manque dans BM<sup>1</sup>.

<sup>(19)</sup> Ces deux mots manquent dans BM<sup>1</sup>.

<sup>(20)</sup> BM<sup>1</sup> : ذكرتم.

<sup>(21)</sup> P<sup>1</sup> : طهرتم.

<sup>(22)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(23)</sup> P<sup>1</sup> : لا تترككم الدنيا وعدم رغبتهم.

فَوَجَّهْ إِلَيْنَا لِقَائِكُمْ مِنْ جَمْعِ<sup>(1)</sup> الرُّومِ مَا لَا يَحْصِي عِدَدُهُ قَوْمٌ مَعْرُوفُونَ بِالتَّجِدَّةِ<sup>(2)</sup>  
وَالشَّدَّةِ مَا لَا<sup>(3)</sup> يَمَالِي أَحَدُهُمْ مِنْ لَيْ<sup>(4)</sup> وَلَا مِنْ قَاتِلِ<sup>(5)</sup> وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّكُمْ لَنْ تَقُولُوا  
عَلَيْهِمْ وَلَنْ نَطْبَعُوهُمْ لَضَعْفِكُمْ<sup>(6)</sup> وَمَلَّتْكُمْ<sup>(7)</sup> وَمَدَّ أَيْمُكُمْ بَيْنَ أَطْهَرِ أَشْهُرِ<sup>(8)</sup> وَأَنْتُمْ فِي<sup>(9)</sup>  
صَبِيحِ وَشَدَّةِ<sup>(10)</sup> مِنْ مَعَشِكُمْ وَحَالِكُمْ وَحَسَّ بَرَقَ عَلَيْكُمْ لَضَعْفُكُمْ وَمَلَّتْكُمْ<sup>(11)</sup> وَفَلَهُ  
مَا بَأَيْدِيكُمْ وَحَسَّ نَظِيبُ أَنْفُسِنَا أَنْ نَصَالِحَكُمْ عَلَى أَنْ نَفْرُضَ كُلَّ رَجُلٍ<sup>(12)</sup> مِنْكُمْ  
دِيْمَارِينَ دِيْمَارِينَ<sup>(13)</sup> وَلَا مُبِيرَكُمْ مِنْهُ دِيْمَارٌ وَلِحُلِيِّعَتِكُمْ أَلْفَ دِيْمَارٍ مَقْفُوضَةٍ<sup>(14)</sup>  
وَتَنْصَرِفُونَ<sup>(15)</sup> إِلَى بِلَادِكُمْ قَبْلَ أَنْ يَعْشَاكُمْ مَا لَا قَوَامَ<sup>(16)</sup> لَكُمْ بِهِ<sup>(17)</sup> فَقَالَ عِبَادَةُ بَنِ  
الصَّامِتِ<sup>(18)</sup> يَا هَذَا لَا تَعْرِتْ<sup>(19)</sup> نَعْسَكَ وَلَا أَصْحَابَكَ أَمَّا<sup>(20)</sup> مَا يَحْتَوِي<sup>(21)</sup> بِهِ مِنْ جَمْعِ الرُّومِ  
وَعِدْدِهِمْ وَكَثْرَتِهِمْ وَأَنَّا لَا نَعْوِي<sup>(22)</sup> عَلَيْهِمْ فَلَعَنَ مَا هَذَا بِلَدِي يَحْتَوِي<sup>(23)</sup> بِهِ وَلَا  
بِالَّذِي يَكْسِرُنَا<sup>(24)</sup> عَمَّا نَحْنُ فِيهِ إِنْ كَانَ مَا قَلَمَ حَقًّا فَذَلِكَ وَاللَّهِ أَرْغَبُ مَا يَكُونُ فِي  
مَدْلِهِمْ وَأَشَدَّ لِحَرَصِنَا<sup>(25)</sup> عَلَيْهِمْ لِأَنَّ ذَلِكَ أَعْدَدَ لَنَا عَمْدَ رَقْدٍ إِذَا مَدَّ مَدَّ عَلَيْهِ أَنْ  
فَقْتَلْنَا<sup>(26)</sup> مِنْ آخِرِنَا كَانَ<sup>(27)</sup> أَمْكَنَ لَنَا فِي<sup>(28)</sup> رِضْوَانِهِ وَجَنَّتِهِ وَمَا مِنْ<sup>(29)</sup> شَيْءٍ أَقَرَّ لَأَعْيُنِنَا  
<sup>(30)</sup> وَلَا أَحَبَّ إِلَيْنَا<sup>(31)</sup> مِنْ ذَلِكَ وَإِنَّا مِنْكُمْ حِينَئِذٍ لَعَلَى إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ إِمَّا أَنْ  
نُعْظِمَ لَنَا بِذَلِكَ عَمْدَ الدُّنْيَا<sup>(32)</sup> إِنْ طَعَرَ بِكُمْ أَوْ عَمِدَ الْآخِرَةَ إِنْ طَعَرْتُمْ بِهَا  
وَإِنَّا لَأَحَبُّ<sup>(33)</sup> لِلْحُسَيْنَيْنِ إِلَيْهِ<sup>(34)</sup> نَعْدُ الْإِجْتِهَادَ مَتَى وَإِنْ أَلَّهِ عَزَّ وَجَلَّ قَالَ لَبَّ

P<sup>11</sup> جمع r. n. p. e. dans P<sup>11</sup>

Ms. دَعَاةُ الْبُلْعِيَّةِ

P<sup>12</sup> ولا

Ms. أَحَدُهُمْ إِذَا لَيْ رَجُلٌ أَوْ أَلْفَ الْبُلْعِيَّةِ

Ms. دَعَاةُ الْبُلْعِيَّةِ

P<sup>13</sup> بضعفكم

Ms. l'ég. manq. e. ca. s. P<sup>13</sup> par homonymie de l'ég.

s. ٢ قتلكم

P<sup>14</sup> شهرا

P<sup>15</sup> بين

P<sup>16</sup> عَمْدَ السَّيْفِ وَالضُّبُوقِ

Ms. لَقَلَّتْكُمْ e. le mot précédent: manq.

P<sup>17</sup> بغير شكل واحد

Manque dans P<sup>18</sup> P<sup>19</sup>

P<sup>20</sup> في قبضوها: P<sup>21</sup> قبضوها: P<sup>22</sup> قبضوها: Ms. قبضوها

(31) P<sup>23</sup> تنصرفوا

P<sup>24</sup> II. Abel el Hakam: قوة

les h. x. ne s. manq. ent dans III

P<sup>25</sup> معرني P<sup>26</sup> معرني

P<sup>27</sup> أَمَا

(32) P<sup>28</sup> تهديدنا

(33) B.M. بقدر

(34) P<sup>29</sup> نصحتنا

P<sup>30</sup> لجرمنا

P<sup>31</sup> قتلنا

P<sup>32</sup> من

P<sup>33</sup> من

(34) Manque dans P<sup>35</sup>.

(35-36) Manque dans P<sup>37</sup>.

(38) Ces trois mots manquent dans P<sup>39</sup>.

(39) Ms. P<sup>40</sup>, P<sup>41</sup>, P<sup>42</sup> لأنها أحب.

(40) Manque dans P<sup>43</sup>, P<sup>44</sup>.

في كتابه<sup>(١)</sup> كم من فئة قليلة علمت فئة كثيرة بإذن الله والله مع الصابرين وما منا رجل إلا وهو يدعو ربه صباحا ومساءً أن يرزقه الشهادة وأن لا يرده إلى بلدة ولا إلى أرضه<sup>(٢)</sup> ولا إلى أهله وولده وليس لأحد منا هم فيما خلقه<sup>(٣)</sup> وقد استودع كل واحد منا ربه أهله وولده وإتما همتنا ما أماننا وإتما قولك أتأ في ضيق وشدة من معاشنا وحالنا فنحن في أوسع السعة لو كانت الدنيا كلها لنا<sup>(٤)</sup> ما أردنا منها لأنفسنا أكثر مما نحتاج عليه<sup>(٥)</sup> فانظر الذي تريد فبيته<sup>(٦)</sup> لنا وليس بيننا وبينك خصلة تقبلها منك ولا نجيبك<sup>(٧)</sup> إليها إلا خصلة من ثلاث فاحترأيتها<sup>(٨)</sup> شئت ولا تطع نفسك في البطل بذلك أمرني الأمير وبها أمره أمير المؤمنين وهو عهد رسول الله صلعم من قبل إلينا إتما<sup>(٩)</sup> أجيبتم إلى الإسلام الذي هو الدين الذي لا يقبل الله غيره وهو دين أنبيائه ورسله<sup>(١٠)</sup> وملائكته<sup>(١١)</sup> أمرا الله تعالى أن<sup>(١٢)</sup> يعادل من حاله ورعب عنه حتى يدخل فيه فإن فعل كان<sup>(١٣)</sup> له ما لنا وعليه ما علينا وكان أخانا في دين الله فإن قبلت ذلك أنت وأصحابك بعد سعدكم في الدنيا والآخرة ورجعنا عن ما لكم وله يستحل إذا لم ولا تعرض لكم وإن أنيم إلا للحرية ودأوا إليها للحرية عن يد وأنتم صاغرون<sup>(١٤)</sup> تعاملكم على شيء<sup>(١٥)</sup> نرضى<sup>(١٦)</sup> به نحن وأنتم في كل عام أبدا ما بقينا وبقيتكم ونقاتل عنكم من نواكم<sup>(١٧)</sup> وعرض لكم في شيء من أرضكم ودمائكم وأموالكم ونقوم بذلك عنكم إذ كنتم في ذمتنا وكان لكم به<sup>(١٨)</sup> وإن أبيتم

<sup>(١)</sup> Coran, II, 250. — Voir plus haut, III, p. 163.  
327, IV, p. 59, 323.

<sup>(٢)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(٣)</sup> P<sup>1</sup> : خلقه ; ces six mots manquent dans P<sup>14</sup>.

<sup>(٤)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(٥)</sup> P<sup>1</sup> : فيه.

<sup>(٦)</sup> P<sup>1</sup> : بضه.

<sup>(٧)</sup> نجيبك : I<sup>1</sup> نجيبها

<sup>(٨)</sup> ما : I<sup>1</sup> : ما : P<sup>1</sup> : أي : BM<sup>1</sup>

<sup>(٩)</sup> إذا : II<sup>1</sup> : 2

<sup>(١٠)</sup> P<sup>11</sup> : أمرا.

<sup>(١١)</sup> P<sup>1</sup> : إلما

<sup>(١٢-١٣)</sup> Manque dans P<sup>14</sup>.

<sup>(١٤)</sup> Manque dans BM<sup>1</sup>.

<sup>(١٥)</sup> P<sup>2</sup> : ذلك.

<sup>(١٦)</sup> Paraphrase de Coran, II, 29. — Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>14</sup>

<sup>(١٧)</sup> وإنا : I<sup>1</sup> : وإن : BM<sup>1</sup>

<sup>(١٨)</sup> P<sup>1</sup> : لرق.

<sup>(١٩)</sup> Ms. : تعرض : P<sup>14</sup> : نواكم : P<sup>1</sup> : إذا : كم.

<sup>(٢٠)</sup> Après علينا dans BM<sup>1</sup>.



فليس بيننا وبينكم إلا العاكمة<sup>(1)</sup> بالسيف حتى نموت من آخرنا أو نصيب ما نريد منكم هذا ديننا الذي ندين الله تعالى ولا يجوز لنا فيها بيننا وبينه غيره<sup>(2)</sup> فانظروا لأنفسكم<sup>(3)</sup> فقال له المقوقس هذا ما لا يكون أبدا ما تريدون إلا أن تتخذونا<sup>(4)</sup> لكم عبيدا ما كانت الدنيا<sup>(5)</sup> فقال له عبادة هو ذاك فاختار ما شئت<sup>(6)</sup> فقال المقوقس أفلا تحببونا إلى خصلة غير هذه الثلاث خصال<sup>(7)</sup> فرفع عبادة نديه فقال لا ورت هذه السماء ورت هذه الأرض ورت كل شيء ما لكم عند حصوله غيرها فاختاروا لأنفسكم<sup>(8)</sup> والتعب المقوقس عند ذلك إلى أصحابه فقال قد فرغ القوم<sup>(9)</sup> فما ترون<sup>(10)</sup> فقالوا أو يرضى<sup>(11)</sup> أحد بهذا الذل<sup>(12)</sup> أما ما أرادوا من دخولنا في دينهم فهذا لا يكون أبدا أن نترك دين المسيح ابن مريم وندخل في دين غيره<sup>(13)</sup> لا نعرفه وأما ما أرادوا أن يسبونا ويجعلونا عبيدا فأموت أيسر من ذلك لو رضوا منا أن نضعف لهم ما أعطيناهم<sup>(14)</sup> مرارا كان<sup>(15)</sup> أهون علينا<sup>(16)</sup> فقال المقوقس لعبادة<sup>(17)</sup> قد أتى القوم ما يرى فراجع صاحبك<sup>(18)</sup> على أن نعضيكم في مترككم<sup>(19)</sup> هذه ما عتيم<sup>(20)</sup> وينصرفون<sup>(21)</sup> نعم عبادة وأصحابه فقال المقوقس عند ذلك<sup>(22)</sup> من حوله أطعموني وأجيبوا القوم من هذه<sup>(23)</sup> الثلاث فوالله ما لكم بهم طاعة<sup>(24)</sup> ولئن لم يحببوا إليهم طائعين لحببتهم إلى ما هو أعظم كرهى<sup>(25)</sup> ففعلوا<sup>(26)</sup> وأتى حصه محببهم إليها<sup>(27)</sup> قال<sup>(28)</sup> إذا أحبركم أما

الحاربة . Ms.

<sup>(1)</sup> P<sup>1</sup> «جولة» .

<sup>(2)</sup> «خديو» .

<sup>(3)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>, BM.

<sup>(4)</sup> La correction القول, d'après Saydî, ne suppose pas (cf. trad., p. 126, n. 2; Les 'Ans al-Hakam, p. 62, n. 2). On peut très bien comprendre : « Ces gens ont terminé »; voir, quelques lignes plus bas, أجيبوا القوم.

<sup>(5)</sup> تريدون .

<sup>(6)</sup> «كل يرضى» .

<sup>(7)</sup> «الدلو» .

<sup>(8)</sup> «منهم» .

<sup>(9)</sup> «يرسل» .

<sup>(10)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, غير ; manque dans P<sup>4</sup>, BM<sup>1</sup>.

<sup>(11)</sup> P<sup>1</sup> : «عطيناكم» .

<sup>(12)</sup> Ms. «لكن» .

<sup>(13)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> : «صاحبكم» .

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup> : «صديقكم» .

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup> : «تريدون» .

<sup>(17)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>; les deux suivants dans P<sup>2</sup>.

<sup>(18)</sup> P<sup>1</sup> : «أعطى» .

<sup>(19)</sup> «منهم من ضعه» .

<sup>(20)</sup> «فقل» .

<sup>(21)</sup> P<sup>1</sup> : «فأول» . Les deux mots suivants manquent

dans P<sup>2</sup>.

دحولكم في عبر دينكم فلا آمركم به وأما قتلهم فأنا أعلم أنكم لن تفعلوا عليهم ولن تصبروا صبرهم ولا بد من الثالثة ٥ قالوا أفنكون لهم عبيدا أبدا ٥ قال نعم تكونون عبيدا مستطعين في بلادكم آمنين على أنفسكم ١٠ وأموا لكم ودراريكم خير لكم من أن تموتوا من آخركم وتكونوا عبيدا ١١ فباعوا ونسروا في البلاد مستعبدين أبدا أفنم وأهلوكم ١٢ وذراريكم ١٣ قالوا فاموت أهون علينا ٥ وأمروا بقطع الجسر من القسطنطينية ١٤ وبالغصن من جمع القبط والروم كثير فألق عليهم المسلمون عند ذلك بالعتال على من في الغصن حتى طغروا بهم وأمكن الله ١٥ منهم فقتل منهم خلق كثير وأسروا ١٦ من أسرى وأبحروا ١٧ السفن كلها إلى الجزيرة وصار المسلمون قد أحرق بهم الماء من كثرة وجده لا يقدرون على أن ينعذوا ١٨ نحو الصعيد ولا إلى غير ذلك من المداخن والقري والمقوس يقول لأصحابه ألم أعلمكم هذا ١٩ وأخاف عليكم ما ينظرون فوالله ٢٠ لأحييتهم إلى ما أرادوا طوعا أو لأحييتهم إلى ما ٢١ هو أعظم منه كرها فأطيعوني من قبل أن ندموا ٢٢ قلت رأوا منهم ما رأوا وقال لهم المقوس ٢٣ ما قال أدموا بالحرية ورضوا بذلك على صلح يكون بينهم يعرفونه وأرسل المقوس ٢٤ إلى عمرو بن العاص إني لم أزل حربا إلى إيجانتكم ٢٥ إلى حصنه من تلك ٢٦ للخصال التي أرسلت إلي بها فأني ٢٧ على من حضرتي ٢٨ من الروم والقبط فلم يكن لي أن أفتات ٢٩ عليهم في

Ces deux mots ne figurent dans P

P<sup>1</sup> ajoute أسرا manque dans P<sup>2</sup>

Ms. أهلكم P<sup>1</sup> أهلكم P<sup>2</sup> أهلكم

Ms. الجزيرة P<sup>1</sup> الجزيرة P<sup>2</sup> الجزيرة

P<sup>1</sup> الجزيرة BM الجزيرة Trad. p. 12

1 4-6 - qui ne compte pas de bateaux (p. 12 re

liant) el-Fustât à l'île. Or, dans le qasr... (1)

J. Maspero et Wiet, Matériaux, p. 68

(1) P<sup>1</sup> من ذلك فامر جمع من

(2) Manque dans BM<sup>1</sup>.

(3) P<sup>1</sup> ajoute منهم

(4) P<sup>1</sup> احرب P<sup>2</sup> احرب P<sup>3</sup> احرب M<sup>1</sup>

الحرب P<sup>1</sup> احربت للسفن

يبتدأ احد P<sup>1</sup> ينعذوا P<sup>2</sup>

(1) Manque dans ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, puis P<sup>5</sup> :

أحد

(2) Manque dans P<sup>1</sup>, puis P<sup>2</sup> : ليسيبونهم (ici et

la ligne suivante).

(3-4) Manque dans P<sup>1</sup>.

(5) Manque dans BM<sup>1</sup>

(6) احارب

(7) ذلك

(8) BM

(9) على فحضرتي

(10) أصاب

أموالهم وقد عرفوا بحكى لهم وحتى صلاحهم : ورجعوا إلى قولى فأعطى أماناً  
 يجتمع أنا وأنت في نفر من أصحابي وأنت في نفر من أصحابك فإن<sup>(1)</sup> استقام الأمر  
 بيننا قم ذلك جميعاً وإن لم يتم رجعنا إلى ما كنا عليه : فاستشار عمرو  
 أصحابه في ذلك فقالوا لا نجيبهم إلى شيء من الصلح ولا الجزية حتى يفتح الله  
 علينا وتقصير الأرض<sup>(2)</sup> كلها لنا فياً وغنية<sup>(3)</sup> كما صار لنا القصر وما فيه : فقال  
 عمرو قد علمت ما عهد إلى أمير المؤمنين في عهده فإن أجابوه إلى خصلة من  
 الخصال الثلاث إلى عهد إلى فيها أحسنهم إليها ونبذ منهم مع ما قد حل  
 هذا الماء بيننا وبين ما نريد<sup>(4)</sup> من قتالهم فأجمعوا على عهد بينهم واصطلحوا  
 على أن يعرض على جميع من بمصر أعلاها وأسفلها من القبط ديدرس دينارين  
 عن كل نفس شريعتهم ووضعهم<sup>(5)</sup> ومن بلغ منهم الخلع<sup>(6)</sup> ليس على الشيخ العاني  
 ولا على الصغير الذي لم يبلغ الخلع ولا على النساء شيء وعلى أن للمسلمين عليهم  
 المنزل بجماعتهم حيث نزلوا<sup>(7)</sup> ومن نزل عليه ضيف واحد<sup>(8)</sup> من المسلمين أو  
 أكثر من ذلك : كتب لهم صيد ثلاثه أتام معرض عليهم وأن لهم أرضهم  
 وأموالهم لا يعرض لهم في شيء منها<sup>(9)</sup> : فشرط ذلك كله على القبط خاصة  
 وأحصوا عدد القبط يومئذ حاصد من بلغ منهم الحرية ومعرض عليهم الدبدبارس<sup>(10)</sup>  
 رفع ذلك عروؤهم بالأمن المؤكده فكان جميع من أحصى يومئذ بمصر أعلاها  
 وأسفلها من جميع القبط بما أحصوا وكتبوا ورفعوا أكثر من ستد آلاف ألف  
 نفس فكانت فريستهم يومئذ اثني عشر ألف ألف دينار في كل سنة

<sup>(1)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>14</sup>.

<sup>(2)</sup> BM<sup>1</sup> : مال.

<sup>(3)</sup> Manque dans P<sup>4</sup>.

<sup>(4)</sup> Sur ces deux mots (manquent dans P<sup>14</sup>), cf. Yâqût, I, p. 46-48.

<sup>(5)</sup> Manque dans P<sup>4</sup>.

<sup>(6)</sup> P<sup>4</sup> : فرى.

<sup>(7)</sup> Manque dans BM<sup>1</sup>.

<sup>(8)</sup> Manque dans P<sup>14</sup>.

<sup>(9)</sup> P<sup>4</sup> : نزلت.

<sup>(10)</sup> P<sup>14</sup> ajoute كثر.

<sup>(11)</sup> Ces quatre mots manquent dans P<sup>4</sup>.

<sup>(12)</sup> P<sup>4</sup> : فيها.

<sup>(13)</sup> Cf. Maqrî, I. F., II, p. 60-61; éd. Bédéq, II, p. 492, Description de l'Égypte, IX, p. 172; BOUTIER, p. 422; LANE-POLK, Cairo p. 302, seq. KATANE, Culturgeschichte, I, p. 61. — Voir le texte du traité dans QUAQASANI, XIII, p. 324.

[39] وقال<sup>(1)</sup> ابن لهيعة عن يحيى بن ميمون الحضرمي لما فتح عمرو مصر صالح عن<sup>(2)</sup> جميع من فيها من الرجال من القبط متجن<sup>(3)</sup> راهق اللحم إلى ما فوق ذلك ليس فيهم امرأة ولا شيخ ولا صبي فأحصوا بذلك على دينارين دينارين<sup>(4)</sup> فبلغت<sup>(5)</sup> عدتهم ثمانية آلاف ألف

[40] قال<sup>(6)</sup> وشرط المقوقس للروم أن يحمروا فن أحب منهم أن يقيم على مثل هذا أقام على ذلك لازماً له مصر صا<sup>(7)</sup> عليه من أقام بالإسكندرية وما حولها من أرض مصر كلها<sup>(8)</sup> ومن أراد الخروج منها إلى أرض الروم خرج وعلى أن للمقوقس الخيار في الروم خاضعة حتى يكتب إلى ملك الروم يعلمه ما فعل فإن قبل ذلك ورصيه جاز<sup>(9)</sup> عليهم وإلا كانوا جميعاً على ما كانوا عليه وكتبوا به كتاباً وكتب المقوقس إلى ملك الروم كتاباً يعلمه بالأمر كله<sup>(10)</sup> فكتب إليه ملك الروم يقبض رأيه ويعجزه ويرد عليه ما فعل ويقول في كتابه

إنما أتاك من العرب اثنا عشر ألفاً ومصر من بها من كثرة عدد القبط ما لا يحصى فإن كان القبط كرهوا العنال وأحبوا أداء الحرب إلى العرب واحساروهم علينا فإن عمدك بمصر من الروم بالإسكندرية<sup>(11)</sup> ومن معك أكثر من مئة ألف معهم العدة والقوة والعرب<sup>(12)</sup> وحالهم وضعفهم على ما قد رأيت فمحرت<sup>(13)</sup> عن قتالهم ورضيت أن تكون أنت ومن معك من الروم في حال<sup>(14)</sup> القبط أدلاء ألا<sup>(15)</sup> تقاتلهم<sup>(16)</sup> أنت ومن معك من الروم حتى تموت أو تظهر عليهم فأتهم<sup>(17)</sup>

<sup>(1)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 70.

Serie Abd el-Malik ibn Maslamah — Ibn Lohfah 96-174 — Yahya ibn Meimūn el-Hadrami.

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> : على.

<sup>(3)</sup> BM<sup>1</sup> ajoute : هو.

<sup>(4)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>, depuis فتح U dans P<sup>3</sup>.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> : فبلغت : أنها فبلغت : et le mot suivant manque.

<sup>(6)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 70-71. — Cf. Sevère, I, p. 57; traduit dans GAGNAT, *Annales*, IV, p. 243-245, § 65.

Suite des paragraphes 34, 35, 38.

P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> معرض

<sup>(7)</sup> Manque dans P<sup>3</sup>.

<sup>(8)</sup> BM<sup>1</sup> : المقوقس.

<sup>(9)</sup> Trad. (p. 119, l. 6) : « s'il... consentant, (le traité) deviendrait valable pour eux ». — Supprimer la note 1, qui contient d'ailleurs un lapsus : جرية dérive de جزى et non de جزأ.

<sup>(10)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(11)</sup> Ms. الإسكندرية.

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup> : وإن العرب مع فقرهم وحالهم

<sup>(13)</sup> P<sup>2</sup> : كما قد رأيت فمحرت

<sup>(14)</sup> P<sup>3</sup> : الروم لحال

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup> : لا

<sup>(16)</sup> P<sup>2</sup> : يقتلهم

<sup>(17)</sup> BM<sup>1</sup> : من



فيكم على قدر كثيركم<sup>(1)</sup> وقوتكم وعلى قدر قوتهم وضعهم ككله عددهم القتال<sup>(2)</sup> ولا يكون لك رأى غير ذلك<sup>(3)</sup>

وكتب ملك الروم بمثل ذلك كتابا إلى جماعة الروم فقال المقوقس لما أتاه كتاب ملك الروم والله<sup>(4)</sup> إنهم على قوتهم وضعهم أقوى وأشد منا على كثيرنا وقوتنا أن الرجل الواحد منهم<sup>(5)</sup> ليعادل مائة رجل منا وذلك أنهم قوم الموت أحب إلى أحدهم من الحياة يقاتل الرجل منهم<sup>(6)</sup> وهو مستقبل يقتل<sup>(7)</sup> أن لا يرجع إلى أهله ولا بلده ولا ولده ويرى أن لهم أجرا عظيما فيمن قتلوا منا ويقولون أنهم<sup>(8)</sup> إن قتلوا دخلوا الجنة وليس لهم رعب في الدنيا ولا لبدنهم إلا قدر بلعة العيس من الطعام واللباس ونحن قوم نكرة الموت وسحت الحياة ولديها فكيف نسقم نحن وهؤلاء وكيف صبر معهم وأعلنوا معشر الروم والله إني لا أخرج منا<sup>(9)</sup> دخلت فيه ولا<sup>(10)</sup> صالحت العرب عليه وإني لأعلم أتكلم سترجعون عدا<sup>(11)</sup> إلى قولي ورأيت ويمتتون<sup>(12)</sup> أن لو كنتم<sup>(13)</sup> أطعموني وذلك أتى فدأيت ورأيت وعرفت ما لم<sup>(14)</sup> يعاين الملك ولم يره<sup>(15)</sup> ولم يعرفه ويحكم أما يرضى أحدكم أن يكون آمنا في دهره على نفسه وماله وولده بدينارين في السنة<sup>(16)</sup> ثم أقبل المقوقس إلى عمرو فقال له إن الملك قد كره ما فعلت وعجز وكتب إلي وإلى جماعة الروم أن لا يرضى<sup>(17)</sup> بمصلحتكم وأمرهم بقتالكم حتى يظفروا

(1) P<sup>14</sup> : على قدر قوتكم.

(2) قوتهم P<sup>1</sup>.

(3) فاضم : P<sup>14</sup> ; فاضم : P<sup>1</sup> ; فاضم : P<sup>2</sup> ; فاضم : P<sup>3</sup>.

(4) P<sup>14</sup> : الجدل.

(5) Trad. (p. 129, l. 20-21) : «Élance-toi au combat contre eux, et qu'il n'y ait pas d'autre conduite pour toi !».

(6) P<sup>1</sup> ajoute لو.

(7) Manque dans P<sup>14</sup>.

(8-9) Manque dans P<sup>14</sup>.

(10) Ms. : متيقن أنه.

(11) P<sup>14</sup> : إنهم.

(12) P<sup>14</sup> : فيما.

Trad. (p. 130, l. 6) : «ce d'ol, ai convenu avec les Arabes».

(13) P<sup>14</sup> : صدا.

(14) Ms. P<sup>1</sup> P<sup>14</sup> BM : نعموا P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> : نعموا.

(15) نعموا.

(16) Manque dans P<sup>14</sup>.

(17) P<sup>14</sup> : et le mot précédent manque.

(18) P<sup>14</sup> : ورو.

(19) P<sup>14</sup> : ورو.

(20) Voir ce que dit Ibn Khaldûn des entrevues de 'Amr et du Muqauqis (Prolégomènes, II, p. 54).

(21) Ms., P<sup>14</sup> ajoutent لا.



دينارا وجبة وبردسا وعمامة وخفين وسألوه أن يأذن لهم أن يهتئوا له<sup>(1)</sup>  
ولأصحابه صنيعا فععل

[43] وأمر<sup>(2)</sup> عمرو أصحابه فتهتئوا ولبسوا<sup>(3)</sup> البرود ثم أقبلوا

[44] فلما<sup>(4)</sup> فرغوا من طعامهم سألهم عمرو كم أنفقتم ؟ قالوا عشرين ألف  
دينار ؟ قال عمرو لا حاجة لنا بصنيعكم بعد اليوم أدوا إلينا عشرين ألف  
دينار ؟ فجاء النفر من القبط فاستأذنوه إلى قراهم وأهليهم فقال لهم عمرو  
كيف رأيتم أمرا ؟ قالوا لم ندر إلا<sup>(5)</sup> حسنا ؟ فقال الرجل الذي قال في المرة  
الأولى إنكم لن تزلوا تظهرون ، على نر من لقيم حتى نعلوا حركم رحلا ؟  
فعضب عمرو وأمر به فطلب إليه أصحابه وأخبروه أنه لا يدري ما يقول حتى  
خلصوه فلما بلغ<sup>(6)</sup> عمرا مثل عمر بن الخطاب رضى أرسل في طلب ذلك العيطي  
فوجدوه قد هلك فعجب عمرو من قوله

[45] ويقال<sup>(7)</sup> أن عمرو بن العاص قال فلما طعن عمر بن الخطاب قلت هو ما  
هل العيطي فلما حدثت أنه إنما قتله أبو لؤلؤة رجل نصراني قلت له يعص  
هذا إنما عني من قتله المسلمون فلما قتل عثمان عرفت أن ما<sup>(8)</sup> قال الرجل حق  
[46] فلما<sup>(9)</sup> فرغ القبط من صنيعهم أمر عمرو بن العاص بطعام فصنع لهم  
وأمرهم أن يحضروا لذلك تصنع لهم<sup>(10)</sup> التريد والعراق<sup>(11)</sup> وأمر أصحابه بلباس

(1) Manque dans ma.  
(2) Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 60.  
Tradition d'Abd 'Abd Allah ibn 'Abd el-Hakam.  
Se continue dans le paragraphe 46.  
(3) BM<sup>1</sup> سبوا.  
(4) Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 60.  
Suite des paragraphes 44, 45 et 46 (voir surtout  
le paragraphe 44).  
(5) P<sup>1</sup> لم ير إلا  
(6) Ms. P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> BM<sup>1</sup> تظهرون  
(7) F<sup>1</sup> تقبل.  
(8) P<sup>1</sup> وصل  
(9) BM عمرو أقبل

(10) Ce paragraphe manque dans P<sup>1</sup>.  
Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 60. — Anonyme.  
(11) BM<sup>1</sup> : لها  
(12) Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 60.  
Suite du paragraphe 43.  
(13) Manque dans P<sup>1</sup>.  
(14) Cf. ce texte de Jélik (Bukhārā, édition du Caire,  
p. 216) : فانوه يوما بقصعة خضرة فيها تريدة :  
كهينة الصومعة مكللة بالكليل من عراق بأكثر ما  
يكون من العراق. — Le *sharid* est un mets qui con-  
siste en du pain ou du biscuit, brisé et trempé dans  
du bouillon de viande, ou dans du lait... C'est sans

الأكسية واشمال<sup>(1)</sup> الصماء<sup>(2)</sup> والقعود على الركب فلما حضرت الروم وضعوا كراسي الديباج جلسوا عليها وجلست العرب إلى جوانبهم فجعل الرجل من العرب<sup>(3)</sup> يلنقم اللقمة العظيمة من الثريد ويمهش من ذلك اللحم فيمتطأير على من إلى جنبه من الروم فبشعت الروم ذلك<sup>(4)</sup> وقالت أين أولئك الذين كانوا أنونا قبل ٥ ف قيل لهم أولئك أصحاب المشورة وهؤلاء أصحاب الحرب [٥7] وقال الكندي<sup>(5)</sup> وذكر يربد بن أبي حبيب أن عدد الجيش الذين كانوا

doute un mets national, peut-être en ancienne relation avec le culte» (GAGOURY-DAMOURYSS, *Syrie*, p. 53, n. 1). Aussi n'est-on pas étonné d'apprendre qu'Abraham en fut l'inventeur (les Sa'û, I, a, p. 21, Tamm, I, p. 347; les QURNAÏ, *Médrif*, p. 16; *Yaqût*, p. 26). Un ancêtre plus proche du Prophète 'Amr ibn 'Abd Manâf, dui son surnom de *Hâim*, l'*'Edmet-tour*, pour avoir, en temps de disette, confectionné du *thorid* pour les Meequois (les Sa'û, I, a, p. 43, 45; les QURNAÏ, *Médrif*, p. 58, Tamm, I, p. 1088-1089; trad. Zotenberg, II, p. 371-373; *Prairies*, III, p. 119; *Création*, IV, p. 106, 120-121; *Sana'at*, p. 82, 587 d; les DUBAIS, p. 9; *Louat*, p. 7; les EL-FAQT, p. 18; *Chron. Mekka*, I, p. 68; I, p. 47-48; BUNAQ, *Mahâsin*, p. 78, 95; CATAN, *Essai*, I, p. 204; *Seyr el-Mukarr*, I, p. 208; les ASSKIA, p. 204; *Jawâz*, *Fiwâ'id al-bihar* et *al-anthûr*, p. 137, 158; MURRAY, édition du Caire, I, p. 176; *Jâmi'*, *Bukhârî*, édition du Caire, p. 70, 250; les HESLA, édition du Caire, p. 1, 10, 11, 12, 13, 14; CATAN, *Annals*, I, p. 109-110, III, p. 622; HUART, *Hist. des Arabes*, I, p. 81; *Encyclopédie*, II, p. 304; WACZ BOETROE, *Tradition chevaleresque des Arabes*, p. 47; GAGOURY-DAMOURYSS, *Syrie*, p. 53-55). Mahomet, qui en était très friand (les Sa'û, III, 4, p. 143; les HAKBAL, II, p. 283, III, p. 108, 264; V, p. 12, 18; *Lamaka*, *Fidya*, p. 44), estimait que ce mets était supérieur aux autres (les Sa'û, VIII, p. 55; les HAKBAL, III, p. 156, 264; IV, p. 394, 409; VI, p. 159; *Bughyat*, II, p. 505, 515, III, p. 666-667, 669; *Ued*, V, p. 503; *And'î-Manîna*, I, p. 167; *Wâqet*, notes, p. 33; 1001 *Nuât*, num. 452; *Lamaka*, op. cit., p. 18, n. 4; *Jâmi'*, *Bukhârî*, édition du Caire, p. 79). - Le *thorid* resta en faveur jusqu'à

nos jours (MAGADDAL, p. 44, trad. Ranking et Azou, p. 76; *al-Kitâb al-fa'â'id al-fa'â'id*, *Jâmi'*, *Bukhârî*, édition du Caire, p. 78-80, 196, 250-252, *Qalâ'id al-fa'â'id*, V, p. 270, *Maymûn*, I, p. 87, 105; CATAN, *Annals*, V, p. 36; NONNEVALLE, *Emprunts turcs dans le grec de Roumélie*, *J. A.*, 1911, II, p. 280, et la note de Dery, *J. A.*, 1912, I, p. 518; *Wâqet*, p. 15; *And'î-Manîna*, éd. Popper, II, p. 78; *Al-Plâi*, XIII, p. 58; *Pétra*, *Vis d'al-Hadhdhdj*, p. 310; *Debatana*, *Un saint musulman*, *J. A.*, 1906, II, p. 409; WESTERMARK, *Cérémonies du mariage au Maroc*, trad. Arin, p. 152, 179, 189, 190, 256, n. 3).

<sup>(1)</sup> de la page précéd. Sur عراق, cf. trad., III, p. 132; IV, p. 12; *Jâmi'*, *Bukhârî*, édition du Caire, p. 70, 108; les *And'î-Hakam*, éd. Torrey, *Gloss.*, p. 18-19.

<sup>(2)</sup> *الأكسية واشمال*.

<sup>(3)</sup> *العرب*.

Ce procédé consiste à placer l'un des bouts de la pièce d'étoffe sur l'une de ses épaules et à laisser l'autre partie du corps non recouverte par l'étoffe. Mahomet l'interdit; voici le texte qui m'a paru le plus significatif: *نهى عن الصماء أشمال اليهود* (les HAKBAL, II, p. 503; cf. II, p. 432, 478, 510, III, p. 6, 13, 46, 66, 96, 293, 322, 327, 331, 344, 349, 357; *Bughyat*, I, p. 202, 635; IV, p. 103-104, 234; les *And'î-Hakam*, éd. Torrey, *Gloss.*, p. 45).

<sup>(4)</sup> Manque dans B&F.

<sup>(5)</sup> *p<sup>e</sup>*, *p<sup>r</sup>*: بذلك, *p<sup>e</sup>*: بذلك.

<sup>(6)</sup> *Kaxat*, éd. Kaxing, p. 4, éd. Guest, p. 9; cf. *B. I. F.*, XI, p. 64.

Cité dans *Yâqût*, III, p. 895-896, cf. CATAN, *Annals*, IV, p. 23; REITZEL, *Stadtgrundriss*, p. 103.



مع عمرو بن العاص خمسة عشر ألفاً وخمسمائة وذكر عبد الرحمن<sup>(1)</sup> بن سعيد بن مقلاص أن الذين جرت سهماتهم<sup>(2)</sup> في الحصن من المسلمين اثنا عشر ألفاً وثلاثمائة<sup>(3)</sup> بعد ما أصيب منهم في الحصار من القتل والموت<sup>(4)</sup> ويقال أن الذين قتلوا في هذا الحصار من المسلمين دفنوا في أصل الحصن

[48] وذكر العساعى أن مصر فتحت يوم الجمعة مسهل الحرام سنة عشرين

[49] وقيل فتحت سنة ست عشرة وهو قول الواقدي

[50] وقيل فتحت والإسكندرية سنة خمس وعشرين<sup>(5)</sup>

[51] والأكثر على أنها فتحت قبل عام الرمادة<sup>(6)</sup> وكانت الرمادة في آخر سنة

سبع عشرة وأول نبي عشرة

## CHAPITRE V.

<sup>(1)</sup> ذكر ما قيل في مصر هل فتحت بصلح<sup>(1)</sup> أو عبوة<sup>(2)</sup>

[1] وقد اختلف في فتح مصر فقال قوم فتحت صلحا<sup>(3)</sup> وقال آخرون إنما

فتحت عبوة

<sup>(1)</sup> Cf. *Onomasticon*, II, n° 7339.

<sup>(2)</sup> P<sup>a</sup> سهماتهم.

<sup>(3)</sup> On lit ce texte dans Abu 'Al- text ar. 1. 23 et c'est à tort que la traduction l'a pris pour un mot chrétien tout le contraire. Il faut comprendre عَدَدُ القتلى comme un titre de chapitre.

<sup>(4)</sup> Yâqûl ajoute : وكان قد أصيبهم طاعون.

La fin du paragraphe n'est pas de Kamil, mais on la trouve déjà dans Yâqûl accolée au texte précédent.

<sup>(5)</sup> Voir plus haut, § 1. Cf. *CASTANI, Annali*, IV, p. 235.

<sup>(6)</sup> Il s'agit de la seconde prise d'Alexandrie cf. *Maoniz' I F. II*, p. 161 - 8. 163.

<sup>(7)</sup> Cf. *Ins. S. III*, n° 223 *Yâqûl Hist. II*, p. 71 *TABARI*, I, p. 217 - 218 *CASTANI Chrono-*

*graphie*, I, p. 207; *Ins. 'Asika*, I, p. 178, *KRUMH. Culturgeschichte*, I, p. 100, *CASTANI, Annali*, IV, p. 6-21, *Ins. al-Ayûn*, s. n. 18.

<sup>(8)</sup> Manque dans P<sup>a</sup>.

<sup>(9)</sup> Les neuf premiers paragraphes sont ainsi résumés dans P<sup>a</sup> : ذكر ان مصر فتحت صلحا بان :

الامر لا يتم الا بما جرى من عيادة بن الصامت رضى  
ومن المقوقس وعلى هذا قال هيب بن عامر ويزيد  
بن ابي حبيب والليت بن سعد واكثر علماء مصر  
ودهب بعضهم على ان بعضها صلحا وبعضها عبوة.

S. de Sacy a traduit ce chapitre (*Propriété territoriale, Mém. Acad. Inscr.*, V, p. 19-30). Cf. Yâqûl,

[2] فَأَمَّا الَّذِينَ قَالُوا كَانَ<sup>(1)</sup> فَتَحَ مِصْرَ بِصُلْحٍ فَإِنَّ حُسَيْنَ بْنَ شَيْخٍ<sup>(2)</sup> قَالَ<sup>(3)</sup> لَمَّا فَتَحَ عمرو بن العاص الإسكندرية بقي من الأسارى بها مَن بَلَغَ الْخَرَجَ وَأُحْصِيَ يَوْمَئِذٍ سِتْمِائَةَ أَلْفٍ سِوَى النِّسَاءِ وَالصِّبْيَانِ فَاخْتَلَفَ<sup>(4)</sup> النَّاسُ عَلَى عَمْرٍو فِي مَسْمُومِهِمْ فَكَرَّ أَكْثَرُ الْمُسْلِمِينَ يَرِيدُونَ مَسْمُومَهَا فَقَالَ عَمْرٍو لَا أَقْدِرُ عَلَى مَسْمُومِهَا حَتَّى أَكْتُبَ إِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ<sup>(5)</sup> فَكُتِبَ إِلَيْهِ يَعْلَمُ بِعَقْدِهَا وَشَأْنِهَا وَأَنَّ الْمُسْلِمِينَ طَلَبُوا قَسَمَهَا فَكُتِبَ إِلَيْهِ عَمْرُؤُهَا لَا تَقْسِمُهَا وَذَرِّمْ<sup>(6)</sup> يَكُونُ خِرَاجُهُمْ فَيَأْتِي الْمُسْلِمِينَ وَفَوْةٌ لَهُمْ عَلَى جِهَادِ عَدُوِّهِمْ فَفَتَرَهَا عَمْرٍو وَأُحْصِيَ<sup>(7)</sup> أَهْلُهَا وَمِصْرُ<sup>(8)</sup> عَلَيْهِمُ الْخَرَجُ فَكَتَبَ مِصْرَ كُلَّهَا صَلَاحًا بِعَرِيضَةِ دِيْمَارِيسَ دِيْمَارِيسَ<sup>(9)</sup> عَلَى كُلِّ رَجُلٍ لَا يَرَادُ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ فِي جَرِيَةِ رَأْسِهِ أَكْثَرُ مِنْ دِينَارَيْنِ<sup>(10)</sup> إِلَّا أَتَى<sup>(11)</sup> يَلْزُمُ بِقَدَرِ مَا يَنْتَوِشِعُ حَيْثُ مِنَ الْأَرْضِ وَالْبَرَرِ إِلَّا الْإِسْكَندَرِيَّةَ فَبِتَهُمْ دَبُورًا يَتَوَدَّونَ الْخَرَجَ وَالْحَرِيدَ عَلَى قَدَرِ مَا يَرَى مِنْ وَلِيهِمْ لِأَنَّ الْإِسْكَندَرِيَّةَ فَتَحَتْ عَنْوَةً بِغَيْرِ عَهْدٍ وَلَا عَقْدٍ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ صُلْحٌ وَلَا ذِمَّةٌ

[3] وَقَالَ<sup>(12)</sup> الْإِثْبُتُ عَنْ يَزِيدَ بْنِ أَبِي حَبِيبٍ مِصْرَ كُلَّهَا صُلْحٌ إِلَّا الْإِسْكَندَرِيَّةَ جَاءَتْهَا فَتَحَ عَمْرُؤُهَا

وَقَالَ<sup>(13)</sup> عَمِيدُ<sup>(14)</sup> اللَّهُ بِنَ أَبِي جَعْفَرٍ حَدَّثَنِي رَجُلٌ مِمَّنْ أَدْرَكَ عَمْرُؤَ بِنَ الْعَاصِ قَالَ لِلْقَبْطِ عَهْدٌ عِنْدَ فُلَانٍ وَعَهْدٌ عِنْدَ فُلَانٍ فَسَمَى ثَلَاثَةَ نَفَرٍ

II, p. 817-818. *Kamakeh*, p. 9. *Sovt*, I, p. 6.   
 62. الخليل بن العلاء. *Burien*, p. 326-327. *Burien*, *Treaty of Mier*, p. 10. *Asûl-Manâim*, I, p. 20.   
 Wâqidî, *notes*, p. 131; *Castani*, *Annali*, IV, p. 311-318, 617. — Sur *عنوة* et *صُلْح*, cf. *Yâqût*, I, p. 43-44. *Salmon*, *Introd. à l'hist. de Bagdad*, p. 15.   
*Castani*, *Annali*, III, p. 343, 367. — Cette question fait la joie des juristes (cf. *Périer*, *Vie d'al-Hafsiya*, p. 14).

<sup>(1)</sup> كاترو

<sup>(2)</sup> شَيْخٍ

<sup>(3)</sup> *Les 'Âss el-Hassan*, éd. Torrey, p. 84. Ce texte

a déjà été cité (*Maqrizî*, I, F., III, p. 154-155, cf. *Description de l'Égypte*, IX, p. 173, 179).

<sup>(4)</sup> Cité dans *Yâqût*, III, p. 897.

<sup>(5)</sup> دِوزِم

<sup>(6)</sup> أَحْصَوْ

<sup>(7)</sup> وَقَدْ حَرَّ

<sup>(8)</sup> Manque dans l'édition de Bâldî, ms., P<sup>o</sup>.

<sup>(9)</sup> P<sup>o</sup> ajoute لَمْ

<sup>(10)</sup> *Les 'Âss el-Hassan*, éd. Torrey, p. 84.

<sup>(11)</sup> *Ibid.*, p. 85.

<sup>(12)</sup> P<sup>o</sup>-P<sup>o</sup>, BM<sup>o</sup>: عَمِيد. — Cf. *Kisâl*, *Introd.*, p. 34, *Sovt*, I, p. 134. *الأئمة المجتهدون*

[5] وفي رواية<sup>(1)</sup> أن عهد أهل مصر كان عند كبرائهم  
 [6] وفي رواية<sup>(2)</sup> سألت شيخنا من القدماء عن فتح مصر [فقال هاجرنا إلى  
 المدينة أيتام عمر بن الخطاب وأنا محتلم فشهدت فتح مصر] قلت له فيأين ناسنا  
 يذكرون أنه لم يكن لهم عهد؟ فقال ما يبالي<sup>(3)</sup> أن لا يصلى<sup>(4)</sup> من قال أنه ليس  
 لهم عهد؟ فقلت فهل<sup>(5)</sup> كان لهم كتاب؟ فقال نعم كتب ثلاثة كتاب<sup>(6)</sup> عند  
 طلحة<sup>(7)</sup> صاحب أجناد<sup>(8)</sup> وكتاب عند قزمان<sup>(9)</sup> صاحب رشيد وكتاب عند يحيى<sup>(10)</sup>  
 صاحب البرلس قلت كيف كان صلحهم؟ قال دينار من على كل إنسان  
 جزية وأرزاق<sup>(11)</sup> المسلمين قلت فتعلم ما كان من الشروط؟ قال نعم ستة  
 شروط لا يخرجون من ديارهم ولا يبيعون نسوهم ولا كفورهم ولا أراضيتهم ولا  
 يراد عليهم

[7] وقال يزيد بن أبي حبيب عن أبي جمعة مولى عقبة قال كتب<sup>(12)</sup> عقبة بن  
 عامر<sup>(13)</sup> إلى معاوية بن أبي سفيان رصده نسائه أرضا يستردن بها<sup>(14)</sup> عند فريده  
 عقبة فكتب له معاوية بألف ذراع في ألف ذراع فقال له مولى له كان عنده  
 انظر أصلحك الله أرضا سالحة؟ فقال له "عبيد ليس لنا ذلك إن في عهدهم  
 شروطا ستة لا يؤخذ من أنفسهم شيء ولا من نسائهم ولا من أولادهم ولا يراد  
 عليهم ويدفع عنهم موضع الخوف من عدوهم وأنا شاهد لهم بذلك

<sup>(1)</sup> Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 85.

<sup>(2)</sup> Ms. p. 85; cité dans Yâqût, III, p. 897; CARTAGI, *Annali*, IV, p. 609-610. — Le passage entre crochets qui manque dans les manuscrits, est rétabli l'après Ibn 'Abd el-Hakam.

<sup>(3)</sup> Ms. يبالي.

<sup>(4)</sup> Cf. trad. III, p. 34 et IV, p. 15.

<sup>(5)</sup> Ms. فهل.

<sup>(6)</sup> BM<sup>1</sup>: كتب. — Cf. Maqāṣat, I, F., I, p. 326; BERTHA, p. 349-350.

<sup>(7)</sup> Ms., P<sup>1</sup>-P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>: طلحة.

<sup>(8)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup>: أحنأ; P<sup>2</sup>: أحنأ.

<sup>(9)</sup> Ms. قزمان P<sup>2</sup> قزمان.

<sup>(10)</sup> Ms.: يحيى.

<sup>(11)</sup> Cf. BERTHA, *Beiträge*, II, p. 83 et seq.

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup>: لا.

Ibn 'Abd el-Hakam: كفورهم.

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup>: أرضيتهم.

<sup>(14)</sup> Ce texte est à Ibn 'Abd el-Hakam éd. Torrey, p. 85-86), qu'on lit dans Yâqût (III, p. 897), a déjà été cité (Maqāṣat, I, F., IV, p. 14; cf. BERTHA, p. 328; CARTAGI, *Annali*, IV, p. 610).

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup>: بأسر.

<sup>(16)</sup> Ms.: فمهي.

<sup>(17)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>-P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>.

[8] وعن<sup>(1)</sup> يزيد بن أبي حبيب عن عوف بن حطان<sup>(2)</sup> أنه كان لقريات<sup>(3)</sup> من مصر مهن<sup>(4)</sup> أم دني<sup>(5)</sup> وبلهيب<sup>(6)</sup> عهد وأن عمر بن الخطاب رضى الله عنه لما سمع بذلك كتب إلى عمرو بن العاص يأمره أن يخبرهم فإن دخلوا في الإسلام فذلك وإن كرهوا فارددهم إلى قراهم

[9] وقال<sup>(7)</sup> يحيى بن أيوب وخالد بن حميد ففتح الله أرض مصر كلها بصلى<sup>(8)</sup> غير الإسكندرية وثلاث قرى<sup>(9)</sup> ظاهر<sup>(10)</sup> الروم على المسلمين سلطيس<sup>(11)</sup> ومصيل وبلهيب<sup>(12)</sup> فإنه كان للروم جمع فظاهروا الروم على المسلمين فلما طهر عليها المسلمون استحلوها وقالوا هؤلاء لنا في<sup>(13)</sup> مع الإسكندرية<sup>(14)</sup> فكتب عمرو بن العاص بذلك إلى عمر بن الخطاب رضى الله عنه فكتب إليه عمر أن يجعل الإسكندرية وهؤلاء الثلاث قرى<sup>(15)</sup> دمة للمسلمين ويضربون عليهم الخراج ويكون حراجهم وما صالح عليه الفبط كله قوة للمسلمين ولا يجعلون قياً ولا عبيداً<sup>(16)</sup> ففعلوا ذلك إلى اليوم

[10] وقال آخرون<sup>(17)</sup> بل فكتبت مصر عنوة بلا عهد ولا عقد<sup>(18)</sup> قال سفيان بن وهب الخولاني لما ائتمنا<sup>(19)</sup> مصر بعمر<sup>(20)</sup> عهد ولا عقد قام<sup>(21)</sup> الربيع بن العوام فقال<sup>(22)</sup> افسمها يا عمرو بن العاص<sup>(23)</sup> فقال عمرو والله لا افسمها<sup>(24)</sup> فقال الربيع والله لنفسمتها<sup>(25)</sup> كما قسم رسول الله صلى الله عليه وسلم حبيرا<sup>(26)</sup> فقال عمرو والله لا افسمها

<sup>(1)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 86; cf. 83.

<sup>(2)</sup> خطاط

<sup>(3)</sup> بقرات

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup> عهد P<sup>2</sup> P<sup>3</sup> ajoutent عهد Cf. Butler p. 217, 218.

<sup>(5)</sup> Ms. بلهيب P<sup>1</sup> بلهيت P<sup>2</sup> بلهيت

<sup>(6)</sup> بلهيب le mot suivant manque dans P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> P<sup>3</sup> BM

<sup>(7)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam éd. Torrey p. 87-88.

Cf. Butler, p. 486-487.

<sup>(8)</sup> Cf. Womus, *Recherches sur la propriété, J. A.*, 1843, I, p. 289-290.

<sup>(9)</sup> P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> مهاب

<sup>(10)</sup> Cf. Maqrizi, I. F., III, p. 155, Butler, p. 349.

351. — 'Alī Pāshā (XII, p. 60) a cité ce texte, et il termine par la réflexion suivante : وقد فتشت على صورة هذا العهد فلم أعتز عليها بعينها.

<sup>(11)</sup> Ms. : بلهيت ; P<sup>1</sup> : بلهيت ; P<sup>2</sup> : بلهيب.

<sup>(12)</sup> Manque dans BM<sup>1</sup>.

<sup>(13)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 88, 203 Cf. Baladhuri p. 214, 218.

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> ajoute أرض

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup> بل

<sup>(16)</sup> بل

<sup>(17)</sup> P<sup>1</sup> عهد أن قام, et la ligne suivante manque.

<sup>(18)</sup> Ces deux mots manquent dans BM<sup>1</sup>.

<sup>(19)</sup> P<sup>1</sup> لنفسها

<sup>(20)</sup> Le partage de Khaibar est souvent mentionné



حتى أكتب إلى أمير المؤمنين ٥ فكتب إلى عمر فكتب إليه عمر<sup>(1)</sup> أقرها حتى  
يغزوا<sup>(2)</sup> حبل<sup>(3)</sup> لليلة<sup>(4)</sup> ٥ وصرح الزبير على شيء أرضى به

[11] وقال<sup>(5)</sup> ابن لهيعة عن عبد الله<sup>(6)</sup> بن هبيرة أن مصر فتحت عنوة

[12] وعن<sup>(7)</sup> عبد الرحمن<sup>(8)</sup> بن زياد بن أنعم<sup>(9)</sup> قال سمعت أشياخنا يقولون  
أن مصر فتحت عنوة بغير عهد ولا عقد منهم أي يحدثنا<sup>(10)</sup> عن أبيه وكان فيهن  
شاهد فتح مصر<sup>(11)</sup>

[13] وعن<sup>(12)</sup> أبي الأسود عن عروة أن مصر فتحت عنوة

[14] وعن<sup>(13)</sup> عمرو بن العاص أنه قال لقد تعدت<sup>(14)</sup> مقعدي<sup>(15)</sup> هذا وما لأحد  
من قبض مصر على عهد ولا عقد إلا أهل أنطاكيس<sup>(16)</sup> فإن لهم عهدا يورى به<sup>(17)</sup>  
إن شئت قتلت<sup>(18)</sup> وإن شئت<sup>(19)</sup> عسيت<sup>(20)</sup> وإن شئت بعثت

[15] وعن<sup>(21)</sup> ربيعة بن أبي عبد الرحمن أن عمرو بن العاص فتح مصر<sup>(22)</sup> بغير

comme précédent et Ibn Hakkam, I, p. 11, Bazar  
A, II, p. 97, 302. Ibn Asakir I, p. 182. Yaqut I,  
p. 48. Caxtani, *Annali*, II, p. 31 et seq., 40 et seq.,  
401-403, HUART, *Hist. des Arabes*, I, p. 159-160.  
306. SAM'AN Introd. à l'hist. de Bagdad, p. 17-  
18, ou ne dit cette tradition).

Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(1)</sup> Ms. يغزوا. P<sup>2</sup> يغزوا. BM: يغزوا.

<sup>(2)</sup> Ms. حبل. P<sup>1</sup> حبل. BM حبل.

<sup>(3)</sup> Ms. حبل. P<sup>1</sup> حبل. P<sup>2</sup> حبل. P<sup>3</sup> حبل.

حتى. P<sup>1</sup> حبل. P<sup>2</sup> حبل. P<sup>3</sup> حبل. Sur cette expression, cf. Ibn  
Hakkam, I, p. 56, 240, II, p. 5, 11, 15 (حبل الليلة)  
76, (تبع المائة ما في بطنها ثم تحمل التي تليها  
80, 108, 144, III, p. 160, Bazar, II, p. 31-32)  
(jusqu'à ce qu'une chamelle encore dans les flancs  
de sa mère ent le bas à son tour); III, p. 92. *Ann.  
Recherches historiques sur les opérations militaires*,  
p. 46 et seq.; Paltika, *Le livre des sentes du Cahik*,  
p. 113-116; R. M. M., XII, p. 739-740. — Voir  
Caxtani, *Annali*, IV, p. 247; Ibn 'Asa al-Hakam, éd.  
Torrey, *Gloss.*, p. 51; Suheili (II, p. 21, qui cite  
ce texte avec la leçon يغزوا, qui confirme يغزوا).

<sup>(4)</sup> Ibn 'Asa al-Hakam, éd. Torrey, p. 88.

<sup>(5)</sup> Cf. Sam'ani, p. 288, Surtyf, I, p. 122 (مشاهير).

شاهير).

<sup>(6)</sup> Ce paragraphe manque dans P<sup>1</sup>.

Ibn 'Asa al-Hakam, éd. Torrey, p. 88.

<sup>(7)</sup> Cf. Sam'ani, p. 324, Surtyf, I, p. 122-123.

P<sup>1</sup> العم.

<sup>(8)</sup> حديثا: P<sup>1</sup> حديثا: P<sup>2</sup> حديثا.

<sup>(9)</sup> An'az el-Salâni n'est pas mentionné dans les  
listes citées dans les notes du chapitre suivant.

<sup>(10)</sup> Les trois premiers mots manquent dans P<sup>1</sup>.

Ibn 'Asa al-Hakam, éd. Torrey, p. 89.

Ibn 'Asa al-Hakam, éd. Torrey, III, p. 898.

<sup>(11)</sup> فقلت.

<sup>(12)</sup> مقعد في P<sup>1</sup>.

<sup>(13)</sup> Sur ce traité, — بلبيس — أنطاكيس P<sup>1</sup>.

cf. Ibn Deomat, V, p. 12.

Ms. P<sup>1</sup> كان.

<sup>(14)</sup> Cf. Tazari, I, p. 2647.

<sup>(15)</sup> Ms. P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> BM قتل.

<sup>(16)</sup> قتل ajoutée P<sup>1</sup>.

P<sup>1</sup> حبست.

<sup>(17)</sup> Ibn 'Asa al-Hakam, éd. Torrey, p. 89, Yaqut,  
III, p. 898.

<sup>(18)</sup> P<sup>1</sup> إن عمرو انه فتح مصر لا عهد, ces deux  
mots manquent dans P<sup>2</sup>.

عهد ولا عقد وأن عمر بن الخطاب رضي الله عنه صرعها<sup>(1)</sup> أن يخرج منه<sup>(2)</sup> شيء نظراً<sup>(3)</sup> للإسلام<sup>(4)</sup> وأهله<sup>(5)</sup>

[16] وعن<sup>(6)</sup> زيد<sup>(7)</sup> بن أسلم قال كان ثابت لعمر بن الخطاب فيه كل عهد كان بينه وبين<sup>(8)</sup> أحد من عاهدة فلم يوجد فيه لأهل مصر عهد<sup>(9)</sup> فن أسلم منهم فأمة<sup>(10)</sup> ومن أقام منهم مدته<sup>(11)</sup>

[17] وكتب<sup>(12)</sup> حتيان<sup>(13)</sup> بن سريج<sup>(14)</sup> إلى عمر بن عبد العزيز يسأله أن يجعل جريه موق القبط على أحيائهم فسأل عمر عراك<sup>(15)</sup> بن مالك فقال عراك<sup>(16)</sup> ما سمعت لهم بعهد ولا عهد وإنما أخذوا عنوة بمنزلة العبيد<sup>(17)</sup> فكتب عمر إلى حتيان أن يجعل جريه موق القبط على أحيائهم<sup>(18)</sup>

[18] وقال<sup>(19)</sup> يحيى<sup>(20)</sup> بن عبد الله بن بكير خرج أبو سلمة بن عبد الرحمن يريد الإسكندرية في سفينة فاحتج<sup>(21)</sup> إلى رجل يهودي فخر رجلاً من القبط فكلم في ذلك فقال إنما هم بمنزلة العبيد<sup>(22)</sup> إن احتجنا إليهم

[19] وقال<sup>(23)</sup> ابن لهيعة عن الصلت بن أبي ماصم أنه قرأ كتاب عمر بن عبد العزيز إلى حتيان بن سريج أن مصر فكتبت عنوة بغير عهد ولا عقد

<sup>(1)</sup> P<sup>14</sup> : دورها et le mot précédent manque.

<sup>(2)</sup> Yāqūt et Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey. صرعها. voir dans ce dernier ouvrage, *Gloss.*, p. 45.

<sup>(3)</sup> P<sup>1</sup> : منها

<sup>(4)</sup> Manque dans P<sup>7</sup>

<sup>(5)</sup> Yāqūt : للإسلام

<sup>(6)</sup> P<sup>14</sup> ajoute في ذلك كثيرة في ذلك

<sup>(7)</sup> Les paragraphes 16-21 manquent dans P<sup>14</sup>. Ibn 'Abd el-Hakam ed. Torrey p. 89

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> : يريد

<sup>(9)</sup> BM<sup>1</sup> ajoute كل

<sup>(10)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>

<sup>(11)</sup> Ms. : فامة; P<sup>1</sup> : فامة.

<sup>(12)</sup> Ms., P<sup>1</sup>. قدمه. — L'édition de Būlāq donnait ici un galimatias conforme à ms., au lieu de cette phrase toute simple (trad., p. 137, l. 16-18) : « qui-convue d'entre eux se faisant musulman devenait membre de la communauté (musulmane), et qui-

convue restant (dans sa religion) devenait protégé (de l'islam) » (cf. Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, *Gloss.*, p. 30).

<sup>(13)</sup> Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 89.

<sup>(14)</sup> Cf. Maqrizī, I F., I, p. 326 et 327. *Kisat el-Surey*, p. 208, 234; *M. M. F.* VI, p. 333. Son père a été jusqu'ici appelé *Surey*. Les recherches de M. Torrey (p. 81, n. 12) aboutissent à la lecture *Surey*.

<sup>(15)</sup> Ms. : شرح

<sup>(16)</sup> BM<sup>1</sup> : عراك

<sup>(17)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>

<sup>(18)</sup> P<sup>1</sup> : أحبهم (cf. Maqrizī I F., I, p. 326)

<sup>(19)</sup> Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 90

<sup>(20)</sup> Appelé le père souvent Yahya bn Bukeir (cf. *Asar el-Bihar* p. 7)

<sup>(21)</sup> P<sup>1</sup> : حاج

<sup>(22)</sup> Ibn 'Abd el-Hakam ed. Torrey, p. 90

[20] وعن<sup>(1)</sup> عبيد الله بن أبي جعفر أن كاتب حيان حدثه أنه احتج إلى خشب لصناعة الجريزة فكتب حيان إلى عمر<sup>(2)</sup> بن عبد العزيز يذكر ذلك له وأنه وجد خشباً<sup>(3)</sup> عند بعض<sup>(4)</sup> أهل الذمة وأنه كره أن يأخذ منهم حتى يعلمه فكتب إليه<sup>(5)</sup> عمر خذها منهم بقيمة<sup>(6)</sup> عدل فيأتي له أجدر لأهل مصر عهداً أفي لهم به

[21] وقال<sup>(7)</sup> عمر بن عبد العزيز لسائر<sup>(8)</sup> أنت تقول ليس لأهل مصر عهد قال نعم

[22] وعن<sup>(9)</sup> عمرو بن شعيب عن أبيه عن جده أن عمرو بن العاص كتب إلى عمر بن الخطاب في رهبين يرقهون بمصر يموت أحدهم وليس له وارث فكتب إليه عمر أن من كان منهم<sup>(10)</sup> له عقب<sup>(11)</sup> فادفع ميراثه إلى عقبه فإن لم يكن له عقب فاجعل ماله في بيت مال المسلمين فإن ولائهم<sup>(12)</sup> للمسلمين

23. وقال<sup>(13)</sup> أنس شهاب كان فتح مصر بعضها بعهد ودمه وبعضها عموه فجعلها عمر بن الخطاب رصةً جميعها دمه وجلهم على ذلك مضى ذلك فيهم إلى اليوم 24. واشترى<sup>(14)</sup> الوليث بن سعد شيئاً من أرض مصر لأنته كان يحدث عن يزيد بن أبي حبيب أن مصر<sup>(15)</sup> صلح وكان مالك بن أنس ينكر على الوليث ذلك وأنكر عليه أيضاً عبد الله بن لهيعة وافع<sup>(16)</sup> بن يزيد لأن مصر عندهم كانت عنوة

<sup>(1)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 90.

<sup>(2)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(3)</sup> P<sup>1</sup> : خشب.

<sup>(4)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(5)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup> : بقيمة.

<sup>(7)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 90.

<sup>(8)</sup> Sâlim ibn 'Abd Allah, probablement le petit-fils de 'Umar ibn al-Khattâb (cf. Ibn KHALIKÂN, *textes*, I, p. 247-248; *Asb'ul-Firdâ*, s. s. 102; CANTANI, *Chronographia*, p. 1330; BEN CHENES, *Classica*, p. 337, n. 1).

<sup>(9)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 90.

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup> : من كان منهم.

<sup>(11)</sup> Manque dans ms., P<sup>1</sup>.

<sup>(12)</sup> Trad. (p. 138, l. 21) : « lorsque l'un d'eux laisse de la famille, rembourse ».

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup> : مولد et le mot suivant manque.

<sup>(14)</sup> Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 90.

<sup>(15)</sup> Ce paragraphe manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup> ajoutent فاصت.

<sup>(17)</sup> P<sup>1</sup> : عبد الله. — Cf. Surôti, I, p. 127 اتباع التابعين.

## CHAPITRE VI.

ذكر من شهد فتح مصر من الصحابة رضيهم<sup>(1)</sup>

قال ابن عبد الحكم<sup>(2)</sup> وكان من حفظ من الدين شهدوا فتح مصر من أصحاب رسول الله صلعم من قريش وغيرهم ومن<sup>(3)</sup> لم يكن له<sup>(4)</sup> برسول الله صلعم صحبة في الربيع<sup>(5)</sup> بن العوام وسمعد<sup>(6)</sup> بن أبي وقاص وعمر بن العاص وكان أمير القوم وعبد الله بن عمرو<sup>(7)</sup> وخارجة بن حذافة العدوي وعبد الله بن عمر بن الخطاب وقيس بن أبي العاص السهمي والمقداد بن الأسود<sup>(8)</sup> وعبد الله بن<sup>(9)</sup> سعد<sup>(10)</sup> بن أبي سرح العامري ونافع بن عبد قيس<sup>(11)</sup> الفهري ويقال بل هو عتبة<sup>(12)</sup> بن نافع وأبو عبد الرحمن يزيد بن أنيس<sup>(13)</sup> الفهري وأبو رافع مولى رسول الله صلعم وابن عبدة<sup>(14)</sup> وعبد

في ما

<sup>(1)</sup> Ce titre manque dans P<sup>a</sup>. — Ce chapitre a été traduit par Caetani (*Annali*, IV, p. 598-599). — Voir les listes de *Kawakib*, p. 18-30; *Suyûtî*, I, p. 81 et seq. (در الصحابة), reproduit dans Caetani, *Annali*, IV, p. 600-609. — Cf. *Maqalât*, I, F., III, p. 309, n. 4; *Burien*, p. 229, n. 1; *Kawakib*, p. 130; *les Douzi*, p. 221; *les Douzi*, IV, p. 51, *Id.*, V, p. 15, 24, 74, 97, 110, 136, 193, 243-244, 251, 270-271, 289, 298, 303, 310, 320, 324, 327, 335; *les Hajar*, édition du Caire, I, p. 18, 21, 22, 29, 35, 64, 89, 90, 112, 139, 145, 148, 157, 196, 197, 205, 216, 220, 229, 236, 244, 245, 258, 263, 275, 304, 326, 376, 376, 380, 384, 399, 402, 423, 459, 465, 477, 508, 510, 523, 555, 576, 581, III, p. 21. *les 'Asikra*, III, p. 220, 279, 381, 409; IV, p. 145, 348, 437; *Lamhara*, *Mafâdih*, p. 46. *Roussau*, *Voy. de Tidjani*, J. A., 1852, II, p. 174; *Suyûtî*, p. 53 b, 91, 104, 120 b, 125, 148, 239, 278, 281, 281 b, 292, 301 b, 318, 329 b, 334, 350 b, 362 b, 368, 382 b, 386 b, 404, 410 b, 441 b, 442 b, 448 b, 459 b, 467 b, 468 b, 484 b, 586 596, *Mu'tabih*, p. 11; *Yaqût*, III, p. 194, *Asad*

*Maqalât*, I, p. 21-23, 53-54, *Kawakib*, p. 151

<sup>(2)</sup> *les 'Asad el-Hakam*, éd. Torrey, p. 92-96.

<sup>(3)</sup> Manque dans P<sup>a</sup>, P<sup>b</sup> (puis الفتح).

P<sup>a</sup>: لهم.

<sup>(4)</sup> Zubeir donna son nom à une mosquée (*les Douzi*, IV, p. 46, 84, 96). Cf. *'Asad el-Hakam*, XI, p. 159.

سعيد

P<sup>a</sup>: في

<sup>(5)</sup> Man je dans P<sup>a</sup> — A la fin: 'ajo te الكندي

P<sup>a</sup>: P<sup>b</sup> ajoutent ان

P<sup>a</sup>: سعد; ces deux mots manquent dans P<sup>b</sup>, les trois suivants dans P<sup>c</sup>

<sup>(6)</sup> P<sup>a</sup>: القيس

<sup>(7)</sup> Cette correction (manque dans P<sup>b</sup>) semble justifiée, et *Suyûtî* ne mentionne pas dans sa liste Nâfi' ibn 'Abd Qais, père de 'Uqbah. En effet, Nâfi' serait mort peu avant la prise de La Mecque (*les Hajar*, III, p. 160). Pourtant, plus loin, *Ibn Hajar* (III, p. 1122-1123) cite la tradition d'Ibn 'Abd el-Hakam et prolonge la vie de Nâfi' jusqu'au califat de 'Uthmân.

<sup>(8)</sup> P<sup>a</sup>: أنس

<sup>(9)</sup> Probablement Sarrk ibn 'Abd al- (plus haut, dans ce volume, chap. IV, § 7, p. 17).



الرحمن وربيعه<sup>(١)</sup> أما شرحبيل بن حسنة<sup>(٢)</sup> ووردان مولى عمرو بن العاص  
وكان عامل لواء<sup>(٣)</sup> عمرو بن العاص<sup>(٤)</sup> وقد اختلف في سعد بن أبي وقاص ف قيل  
إنما دخلها بعد الفتح<sup>(٥)</sup> وشهد الفتح من الأنصار<sup>(٦)</sup> عمادة بن الصامت وقد  
شهد بدرًا وبيعة العقبة<sup>(٧)</sup> ومحمد بن مسلمة الأنصاري وقد شهد بدرًا وهو  
الذي بعثه عمر بن الخطاب رضى الله عنه إلى مصر فاسم عمرو بن العاص ماله وهو أحد  
من كان سعد<sup>(٨)</sup> الحضر مع الربيع بن العوام<sup>(٩)</sup> ومسلمة بن مخلد الأنصاري  
ويقال له صحبة<sup>(١٠)</sup> وأبو أيوب خالد بن زيد الأنصاري<sup>(١١)</sup> وأبو الدرداء عوف  
ابن عامر وعيل عوف بن زيد<sup>(١٢)</sup> ومن أملاء الغنائل أبو نصر<sup>(١٣)</sup> جميل<sup>(١٤)</sup> بن  
بصرة<sup>(١٥)</sup> العفاري<sup>(١٦)</sup> وأبو دُر<sup>(١٧)</sup> حذوب بن حمادة العفاري وشهد الفتح مع  
عمرو بن العاص<sup>(١٨)</sup> وهيب<sup>(١٩)</sup> بن معقل وإليه ينسب وادي هيب الذي  
بالمغرب<sup>(٢٠)</sup> وعبد الله بن الحارث بن جزء<sup>(٢١)</sup> الزبيدي<sup>(٢٢)</sup> وكعب<sup>(٢٣)</sup> بن ضمة<sup>(٢٤)</sup>  
العبسي<sup>(٢٥)</sup> ويقال كعب بن يسار بن ضمة<sup>(٢٦)</sup> وعقبة<sup>(٢٧)</sup> بن عامر الجهني وهو كان  
رسول<sup>(٢٨)</sup> عمر بن الخطاب إلى عمرو بن العاص حين كتب إليه يأمره أن يرجع إن  
لم يكن دخل أرض مصر<sup>(٢٩)</sup> وأبو زمعة<sup>(٣٠)</sup> البلوي<sup>(٣١)</sup> وبرح<sup>(٣٢)</sup> بن حسكر<sup>(٣٣)</sup>

<sup>1)</sup> Cf. Maginot, I. F., I, p. 98: *Futur Bahnrad*.  
<sup>2)</sup> *ibid.*, 2.

<sup>1</sup> Cf. *Mardchal*, V, p. 299. Il fut, dans la suite, administrateur des finances (cf. *Maquai*, I, F., I, p. 232; III, p. 162). — Cf. *Suyrence*, II, p. 10 :

کاں بحسن و شرم و لطف و رومی

<sup>(b)</sup> BM:  $\Delta_{\text{BM}}$ .

(b)  $p^2 = 2$ .

<sup>1</sup> Cf. *Alcock* at para. 540 per Lord Phillips.

\* See also, el REYAT Duran de Selama I 4  
1910, I p. 101, 3 4 CARTAS Anales II p. 282  
383 630 III p. 700-7 1 3 p. 282 III p. 196

CF  $\text{Ma}208 \text{ z } 1 \text{ F } 1 \text{ p } 88 \text{ v } 3 \text{ Z} \text{am}1 \text{ I } 3$ ,  
( $\text{لص}$ ): *Les Hazan*, édition du Caire, IV, p. 22.

(a)  $P', DM' = 1000$ .

<sup>(19)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>14</sup>.

<sup>(1)</sup> Cf. CASSANOVA, *Foundati*, I, p. 179.

(16) Cf. Maquitzel, L. F., III, p. 236.

\*15)  $P^4$  : حاد, les deux mots manquent dans  $P^4$ .

(20) Cf. Kiser, *éd. Gottheit*, p. 221; *éd. Guesl*, p. 301, 304; *Im Hain*, édition du Caro, III, 33 *LAGRAM Annals*, IV, p. 623-624.

(10)  $P^* = \text{محبوب}$ .

BM<sup>1</sup> العنصر

(10) Ces deux mots manquent dans P<sup>14</sup>.

عقبت - EM'

<sup>147</sup> Ci-dessus, p. 15, n. 12.

يَكُونُ وَصِلٌ إِلَى مَعْبُودٍ ، + ، ' ،

15

البيكوى B3M'

(37)  $\frac{1}{2} \pi$  -  $\frac{1}{2} \pi$ .

(12) P<sup>1</sup> : كحل, P<sup>2</sup> : كحل. — Voir MAQALĪ, I. F., I, p. 331, n. 2

ويقال برح<sup>(1)</sup> بن عسكر وشهد فتح مصر واختط بها<sup>(2)</sup> وجنادة بن أبي أمية الأزدي<sup>(3)</sup> وسفيان بن وهب الخولاني وله صحبة<sup>(4)</sup> ومعاوية بن حديج<sup>(5)</sup> الكندي وهو كان رسول<sup>(6)</sup> عمرو بن العاص إلى<sup>(7)</sup> عمر بن الخطاب بفتح الإسكندرية<sup>(8)</sup> وقد اختلف فيه فقال قوم له صحبة وقال آخرون ليست له صحبة<sup>(9)</sup> وعامر<sup>(10)</sup> مولى جمل الذي يقال له عامر جمل شهد الفتح وهو مملوك<sup>(11)</sup> وعمار<sup>(12)</sup> بن ياسر ولكن دخل بعد الفتح في أيام عثمان ووجهه إليها في بعض أموره<sup>(13)</sup> قال ابن عبد الحكم منهم من اختط بالبلد فذكرنا خطقه ومنهم من لم يذكر له خطا<sup>(14)</sup> قال محيط عمرو بن العاص داره التي<sup>(15)</sup> عند باب المسجد بينهما الطريق وداره الأخرى اللاصقة<sup>(16)</sup> إلى جنبها وفيها دفن عبد الله بن عمرو فيها زعم بعض مشايخ البلد لحدث كان يومئذ في البلد<sup>(17)</sup> ولحقام الذي يقال له حقام الغار وإثما قيل له حقام الغار أن حقامات الروم كانت ديماسات<sup>(18)</sup> كسارا فليما بنى هذا الحقام ورأوا<sup>(19)</sup> صغرة قالوا من يدخل هذا هذا حقام<sup>(20)</sup> الغار

<sup>(1)</sup> P<sup>1</sup>. مرجع.

<sup>(2)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(3)</sup> P<sup>2</sup>-P<sup>3</sup>: حديج, BM.

<sup>(4)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>.

<sup>(5)</sup> Cf. Maqrizî, I. F., III, p. 152-153. — Sur ce Mu'awiyah, cf. les 'Asâkir, V, p. 8. Prolegomena II, p. 40, Rousseau, Voy. de Tripoli, I, 4, 1852 II, p. 104-105; André-Maurin, I, p. 155, *Id.*, I, p. 537, les Hâssan, édition du Caire, I, p. 224 III, p. 431, Cantani, *Annali*, III, p. 568; VI, p. 21; Desvergues, *Arabie*, p. 276-279. Ben Chene, *Classica*, p. 50, n. 1; *Leti d'ô*, III, p. 406, Baal, *Descr. de l'Afrique*, p. 146; trad., p. 279-280 *Bib. ar.-sineia*, Index, p. 796; Fagnan, *Extraits*, p. 4.

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup>: عامل.

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup> عمر P<sup>2</sup> عسكر

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> P<sup>3</sup> الذي

<sup>(9)</sup> P<sup>1</sup> الملائكة

<sup>(10)</sup> Ces cinq mots manquent dans P<sup>1</sup>. — Trad. (p. 140, l. 25-26), au lieu de : «suivant des traditions qui eurent cours alors dans le pays», lire : «à cause d'événements qui se produisirent alors dans la ville» (voir plus loin, chap. IV, § 26).

<sup>(11)</sup> On lit ce passage dans Sorbât, I, p. 66. Cf. les Decois, IV, p. 105 (plus de détails), Butzer, p. 345. On connaît un *Maqâd Hammâm el-Fâr* (An-nakib, p. 158).

<sup>(12)</sup> Cf. Maqrizî, I. F., III, p. 154, n. 4, 327, les *Asâkir*, II, I, 139.

<sup>(13)</sup> BM.

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> هذا هو حقام P<sup>2</sup> حاقم

## CHAPITRE VII.

ذكر السبب في تسمية مدينة مصر بالعسقاط<sup>(1)</sup>

[1] قال ابن عبد الحكم<sup>(2)</sup> عن<sup>(3)</sup> يزيد بن أبي حبيب أن عمرو بن العاص لما فتح الإسكندرية ورأى بيوتها وبمائها معروها منها هم أن يسكنها وقال مساكن قد كفيهاها<sup>(4)</sup> فكتب إلى عمر بن الخطاب يستأذنه في ذلك فسأل عمر الرسول هل يحول بني وبى المسلمين<sup>(5)</sup> قال نعم يا أمير المؤمنين إذا جرى النيل فكتب عمر إلى عمرو إني لا أحب أن تنزل بالمسلمين منزلا يحول الماء بيني وبينهم في شتاء ولا صيف فحول عمرو من الإسكندرية إلى العسقاط<sup>(6)</sup> قال<sup>(7)</sup> وكتب عمر بن الخطاب رضى الله عنه إلى سعد بن أبي وقاص وهو نازل بمداثر كسرى وإلى مأملة بالبصرة وإلى عمرو بن العاص وهو نازل بالإسكندرية أن لا تجعلوا بيني وبينكم ماء متى أردت أن أركب إليكم راحتي حتى أقدم عليكم فدمت فحول سعد من مداثر كسرى إلى الكوفة وحول صاحب البصرة من المكان الذي كان فيه<sup>(8)</sup> فحول البصرة وحول عمرو بن العاص من الإسكندرية إلى العسقاط<sup>(9)</sup> قال<sup>(10)</sup> وإنما سُميت العسقاط أن عمرو بن العاص

<sup>(1)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(2)</sup> Le titre manque dans P<sup>1</sup>. — Voir les développements de CARTAGI, *Annali*, IV, p. 541 et seq. — Cf. SAVARY, *Lettres*, I, p. 86 et seq., CARTAGI, *Chronographia*, I, p. 261.

<sup>(3)</sup> Ce texte d'Ibn 'Abd al-Hakam (éd. Torrey, p. 91) a été déjà cité par Maqrizî (I. F., III, p. 158); il est traduit dans CARTAGI, *Annali*, IV, p. 554, § 154 Cf. TUNIK, 2 359 *Acertisement*, p. 460 YACQUT, III, p. 896, GOSSET, *Festschrift*, J. R. A. S., 1907, p. 50, WESTENFELD, *Statthalter*, I, p. 11-12 REINER, *Stadtegründungen*, p. 101.

<sup>(4)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(5)</sup> Ms. : تموتها; P<sup>1</sup> : امورها.

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup> : كفيهاها.

<sup>(7)</sup> Cf. Maqrizî, I. F., IV, p. 3, n. 1; Yacqut, II, p. 180, *Prolegomenes*, II, p. 39; LAMBERT, *Zidd*,

R. S. O., IV, p. 28 n. 1; CARTAGI, *Annali*, III, p. 269, 822, 849, IV, p. 165, 219; V, p. 139-140, REINER, *Berchr. Agyptens*, p. 170.

<sup>(8)</sup> Traduit dans CARTAGI, *Annali*, IV, p. 555, § 155.

<sup>(9)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(10)</sup> BM<sup>1</sup> : ما.

<sup>(11)</sup> Reproduit dans les *Deoniq*, IV, p. 2-3; traduit dans CARTAGI, *Annali*, IV, p. 555, 2137; voir p. 556 558). — Cf. KINDEL, p. 9; QALQANISHI, III, p. 330, SERAFI, I, p. 62; الخليل بن أحمد, *Description de l'Égypte*, V, p. 59; WEIL, *Chahsen*, I, p. 117; SERAFI, *Itinéraire de l'Orient, Égypte*, p. 344; ARKHEV, *Culturgeschichte*, I, p. 93, 205-206; DE CAHNE, *Le Nil*, p. 47; CHAMBERS, *Cinq mois au Caire*, p. 15; ANÉLYKHAN, p. 541; *Guide Joaze*, Le Caire, p. 26; KLOXT, *L'Égypte*, p. 322, 324; LAMBERT-POULE, *Egypt*,

لما أراد التوجه إلى الإسكندرية لقتال من بها من الروم أمر بنزع فسطاطه " فإذا فيه يمام قد فرخ <sup>(1)</sup> فقال عمرو <sup>(2)</sup> لقد تحترم <sup>(3)</sup> مما يحترم <sup>(4)</sup> فأمر به فأقر كما هو وأوصى به صاحب القصر فلما قتل المسلمون من الإسكندرية قالوا أين ينزل <sup>(5)</sup> قالوا العسقاط لعسقاط عمرو <sup>(6)</sup> الذي كان خلفه وكان مضروباً في موضع الدار التي <sup>(7)</sup> يعرف اليوم بدار الخصى عند دار عمرو الصغير <sup>(8)</sup>

[2] قال الشريف محمد بن أسعد الجواني <sup>(9)</sup> كان فسطاط عمرو <sup>(10)</sup> عند درب حتام سمول <sup>(11)</sup> مخط الجامع

[3] وقال ابن قتيبة في كتاب غريب الحديث في حديث النبي صلعم <sup>(12)</sup> أنه قال عليكم بالجماعة <sup>(13)</sup> فإن يد الله على الفسطاط يرويه سويد <sup>(14)</sup> بن عبد العزيز

p. 17; J. MASPERO et WERT, *Matériaux*, p. 139-141; LANE-POOLE, *Cairo*, p. 40-41; BANGAY et GAMMEL, *Fouilles*, p. 8; R. M. M., LIII, p. 120; SAN'ANI, p. 428; VAUJANT, *Cairo*, p. 290-291; REUTEMAYER, *Beschr. Ägyptens*, p. 146; BÉZÉNYI, *Cairo*, p. 26.

Si elles n'en dérivent pas après coup, les légendes concernant les villes anciennes d'Assûs (Maqrîzî, I, p. 1) et d'el-'Arîs (ibid., IV, p. 25), ont servi de prototype à ce récit. Comme Fustât, el-'Arîs avait l'avantage d'offrir une étymologie arabe.

Maqrîzî (*Avertissement*, p. 460; cf. EVERTS, *Chronicles*, p. 74) a connu ce texte d'Ibn 'Abd el-Hakam, mais il avait écrit au préalable (p. 459) : « Les Musulmans l'appellent Fustât parce que, disent-ils, il est la tête du peuple et le lieu de ses assemblées ».

<sup>(1)</sup> Manque dans P<sup>o</sup>.

<sup>(2)</sup> BM<sup>o</sup> : خرج.

<sup>(3)</sup> P<sup>o</sup> : حر.

<sup>(4)</sup> P<sup>o</sup> : محرم.

<sup>(5)</sup> Manque dans P<sup>o</sup>.

<sup>(6)</sup> Ma., P<sup>o</sup>, P<sup>o</sup> : الذي.

<sup>(7)</sup> Telle est la leçon d'Ibn 'Abd el-Hakam. On trouve ailleurs حصار et حصار (cf. Ibn Douqlo, IV, p. 6; Abū'l-Mahâsin, I, p. 73; CAZDAR, *Amâl*, IV, p. 555; Gouss, *Fustât*, J. R. A. S., 1907, p. 64); mais il est probable que la tente de 'Amr fut dressée sur l'emplacement même de sa petite maison (voir note suivante). De son côté, Maqrîzî (II, p. 249) a recueilli une tradition

suivant laquelle le mihrâb et le mihrab de la mosquée de 'Amr se trouvaient sur la place de la tente.

<sup>(8)</sup> Cf. Ibn Douqlo, IV, p. 60, 101; Gouss et RICHMOND, *Misr*, J. R. A. S., 1903, p. 803.

<sup>(9)</sup> BM<sup>o</sup> : الجواني : P<sup>o</sup> : الجواني.

Manque dans BM<sup>o</sup>.

<sup>(10)</sup> Ma., P<sup>o</sup>, P<sup>o</sup>, BM<sup>o</sup> : سمول. — Voir plus haut, p. 13, n. 1.

<sup>(11)</sup> BM<sup>o</sup> : عم. Cf. Yâqûz, III, p. 896; Ibn Douqlo IV, p. 2; Qazqâni, III, p. 330; CAZDAR, p. 50; SCRÖTT, I, p. 64 (الغلاب بين العجم).

<sup>(12)</sup> Trad. (p. 149, l. 6 et 16-17; supprimer la note 2), au lieu de « sur vous tous (le salut) », lire « vous avez le devoir de vous grouper » (bien traduit dans REUTEMAYER, *Beschr. Ägyptens*, p. 171, et *Städtegründungen*, p. 109). Cf. : من أراد جمع الجماعة : (Ibn 'Asâkir, III, p. 6); أياكم والشعب وعليكم بالجماعة والعمامة (Ibn HANBAL, *ibid.*); عليكم بالجماعة وأياكم بالفرقة (Ibn HANBAL, V, p. 370-371); ليس مع أمة محمد على ضلالة (Ibn HANBAL, édition du *Cairo*, I, p. 168). Voici, en tout cas, pour en préciser le sens, d'autres exemples de عليكم (Ibn HANBAL, I, p. 11, 51; II, p. 8, 53, 69, 119, 510, III, p. 82; V, p. 21, 249, 288; VI, p. 446; Ibn el-Faqîr, p. 21; Ibn 'Asâkir, I, p. 30; Yâqûz III, p. 243; Ibn HANBAL, édition du *Cairo*, I, p. 212, IV, p. 3).

<sup>(13)</sup> Cf. Yâqûz, V, p. 464.



عن النعمان بن المنذر عن مكحول عن أبي هريرة عن النبي صلعم والفسطاط  
المدينة وكل مدينة فسطاط ولذلك قيل لمصر فسطاط<sup>(1)</sup>

[١] وقال البكري الفسسطاط بضم أوله وكسرة وإسكان ثبته اسم لمصر ويقال  
فسطاط ونسطاط<sup>(٢)</sup> قال المنذر<sup>(٣)</sup> وفسطاط وفسطاد<sup>(٤)</sup> ومستدد<sup>(٥)</sup> بكسر أوائل  
جميعها فهي عشر لغات<sup>(٦)</sup> وقال ابن قتيبة كل مدينة فسطاط وذكر حديث<sup>(٧)</sup>  
عليكم بالجماعة فإن يد الله على الفسسطاط<sup>(٨)</sup> وأحمرى أبو حاتم<sup>(٩)</sup> عن  
الأصمعي أنه قال حدثني رجل من بني تميم قال قرأت في كتاب رجل من قريش  
هدا ما<sup>(١٠)</sup> اشتري فلان من فلان من غلمان مولى زيد<sup>(١١)</sup> اشتري منه ثمنه  
جريب<sup>(١٢)</sup> حيال الفسطاط<sup>(١٣)</sup> يريد المصرية<sup>(١٤)</sup> ومنه قول الشعبي<sup>(١٥)</sup> في الآبق

<sup>(1)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(2-3)</sup> Se trouve dans BM à la fin du paragraphe.

<sup>(4)</sup> Ms. : فسداد P<sup>1</sup> بسداد P<sup>2</sup> فسطا, manque dans P<sup>3</sup>

<sup>(5)</sup> Cf. Ibn Khallikân, *exot.* I, p. 132. *Ar. Et.* na s a 313

<sup>(6)</sup> Mais que dans les P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> avec les lettres s et d dans

<sup>(7)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(8)</sup> Ms. : فسداد; P<sup>1</sup> : فساد.

<sup>(9)</sup> Cf. Casanova, *Noms coptes du Caire*, B. I. F., I, p. 189; Hotter, p. 360; LANTIER, *Annali*, IV, p. 544-545; J. MASPERO et WIST, *Matériaux*, p. 140; *Encyclopédie*, I, p. 837.

Il n'est pas inutile de faire observer qu'il n'en est pas ainsi dans les manuscrits. *SANAD* p. 434; *Maqalat*, I. F., I, p. 10, n. 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup> : الحديث, et les deux mots suivants manquent.

<sup>(11)</sup> Abû Hâtim Sohl ibn Muḥammad al-Sijistî (cf. HUART, *Littérature*, p. 144).

<sup>(12)</sup> Ces quatre mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup> : ١٤.

<sup>(14)</sup> Telle est la formule initiale de certains actes de vente (cf. GOLUBOVICH, *Série chronologique des supérieurs de Terra Santa*, p. 143, 153, 160); à rapprocher de celle des actes de waqf. (أوقف) هذا ما وقف (أوقف). *ibid.*, p. 147; coll. Schefer, n° 6, 13, 38, 65.

381, 440, 458, 468, 501, 540, 569, 571, 587. *Souassanin*, *Baalbek in islam. Zeit.*, n° 7; C. I. A., *Égypte*, I, p. 308; C. I. A., *Jérusalem*, I, p. 197. *J. A.*, 1917, II, p. 119; 1918, II, p. 197, *Catal. Musée arabe*, p. 91; ALI BANAAT, *Houdra de Médine*, B. I. E., 1911, p. 73; *Der Islam*, XII, p. 81. On la trouve dans quelques stèles funéraires, *هذا ما* (C. I. A., *Égypte*, I, p. 24, 26); dans les décrets, *هذا ما رسم* (ALI BANAAT, *Un décret du sultan Khochqadam*, B. I. E., 1911, p. 30) et, sous des formes diverses, dans les textes de construction ou de restauration, *هذا ما أنشأ* (coll. Schefer, n° 530), *هذا ما جدد* (de LUYSS, *Voyage à la mer Morte*, II, p. 207), *هذا ما أمر بعمارة* (SARF), *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 158, 1918, II, p. 206. *Der Islam*, XII, p. 8). *هذا ما* (van BRUCKEN, *Ar. Inscr.*, n° 107; *Assyriol.* VII, p. 3. *Ar. Inscr. biblique*, XII, p. 71. *Amida*, p. 71. *Souassanin*, *op. cit.*, n° 4. *coll. Schefer*, n° 87, 175, 413, C. I. A., *Égypte*, I, p. 323. *J. A.*, 1917, II, p. 1

إذا أخذ في العسقاط عشرة وإذا أخذ خارجا من العسقاط أربعون <sup>(1)</sup> وأراد أن  
يد الله <sup>(2)</sup> على أهل الأمصار وأن من شدة <sup>(3)</sup> عنهم وفارقهم في الرأي فقد خرج  
عن يد الله وفي ذلك آثار والله أعلم <sup>(4)</sup>

## CHAPITRE VIII.

### ذكر الخطط <sup>(1)</sup> التي كانت بمدينة العسقاط

[1] أعلم أن الخط الذي كانت بمدينة فسطاط مصر بمنزلة الخارات التي في اليوم  
بالقاهرة فقليل لتلك في مصر خطة وقيل لها في القاهرة حارة  
[2] قال القساعي <sup>(2)</sup> ولما رجع عمرو من الإسكندرية ونزل موضع فسطاطه  
انصبت العيائل بعضها إلى بعض وبنوا مساكن في المواضع التي عمرو على الخطط  
معاوية بن حديج <sup>(3)</sup> النخعي وشريك <sup>(4)</sup> بن سمى العطيفي <sup>(5)</sup> وعمرو بن حريم <sup>(6)</sup>  
الخولاني وحموييل بن مشرة المعبري <sup>(7)</sup> وكانوا هم الذين أنزلوا الناس وفصلوا <sup>(8)</sup>  
بين القبائل وذلك في سنة إحدى وعشرين

<sup>(1)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>.

<sup>(2)</sup> عهد. P<sup>1</sup>.

<sup>(3)</sup> والله سبحانه وتعالى أعلم بالصواب واليه <sup>(4)</sup> P<sup>1</sup>.

المراجع والمآب, ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup>: الامرا, le titre manque dans P<sup>1</sup>. Sur le sens de ce mot, cf. CARTAGI, *Annali*, IV, p. 17 et seq.; CASANOVA, trad. de Maqrizi, III, p. 100 n. 4, CASANOVA, *Fondata*, I, p. 21. Woidtke, op. cit. p. 3. REHMeyer, *Stadtgrundungen*, p. 6-7.

<sup>(6)</sup> Ce texte, mis sur le compte de Qudāt, provient en réalité de Kindt (cf. B. I. F., XII, p. 69-63). On en trouve la preuve dans Ibn Khallikān (texte ar., I, p. 347), qui cite certains passages d'après Qudāt, il est vrai, mais termine ainsi la citation : ذكر هذا

كله أبو عمرو (lire عمرو) محمد بن يوسف بن يعقوب

cf. النخعي في كتب خط مصر. Cf. Y. et II, p. 108. III, p. 80. Ibn J. qmāz, IV, p. 10. CALDERASANI, I, p. 330-331. CALDERASANI, I, p. 10. SEY, VI, I, p. 61. EYETTE, *Conches*, p. 10. 3. CARTANI, *Annali*, IV, p. 106. GILBERT, *Journal of R. A. S.*, 1907, p. 51, 60; BUCKER, *Beitrage*, I, p. 122. R. M. M., LIII, p. 121. REHMeyer, *Beschr. Aegyptens*, p. 182.

BM خديج بن حريم

BM سونك

M<sup>1</sup> العطيفي P<sup>1</sup> النخعي

BM حريم P<sup>1</sup> حريم

<sup>(7)</sup> Cf. Ibn 'Asākir, V, p. 22, Ibn Abd al-Lākan ed. Torrey, p. 188, et Gloss., p. 37.

Ms. : المغامري, P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> المغامري

<sup>(8)</sup> BM : فصلوا.

I — [3] خَطَّة أهل الراية<sup>(1)</sup> : أهل الراية جماعة من قريش والأَنْصار وخِزاعة وأَسَد وعِزار ومُرَيْدَة وأَنْجَع<sup>(2)</sup> وجهينة<sup>(3)</sup> وثَعِيف ودُوس وعِيس بن عَمِيص وجَرْش<sup>(4)</sup> من بني كِنانة وليث بن بكر<sup>(5)</sup> والعَتَقَاء<sup>(6)</sup> منهم إِلَّا أَنْ<sup>(7)</sup> منزل العَتَقَاء<sup>(8)</sup> في غير الراية<sup>(9)</sup> وإِنَّمَا سَمُوا أهل الراية ونَسِبَ لَخَطَّة إِلَيْهِمْ لِأَنَّهُمْ جَمَاعَةٌ لَمْ يَكُن لِكُلِّ بَطْنٍ مِنْهُمْ مِنَ الْعَدَدِ مَا يَنْفَرُ بِدَعْوَةِ<sup>(10)</sup> مِنَ الدِّيَوَانِ<sup>(11)</sup> فَفَكَرَ كُلُّ بَطْنٍ مِنْهُمْ أَنْ يَدْعِيَ بِاسْمِ قَبِيلٍ غَيْرِ قَبِيلِهِ فَجَعَلَ لَهُمْ عَمْرُو بْنُ الْعَاصِ رَايَةً وَلَمْ يَنْسِبْهَا إِلَى أَحَدٍ فَعَالَ يَكُونُ مَوْفَعَكُمْ تَحْتَهَا<sup>(12)</sup> فَكَانَتْ<sup>(13)</sup> لَهُمْ كَالنَّسَبِ الْجَمْعِ وَكَانَ دِيَوَانُهُمْ عَلَيْهَا وَكَانَ اجْتِمَاعُ هَذِهِ الْقَبَائِلِ لِمَا عَفَدَ رَسُولُ اللَّهِ<sup>(14)</sup> صَلَّيَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنَ الْوَلَايَةِ بَيْنَهُمْ وَهَذِهِ لَخَطَّةٌ مَحِيْطَةٌ<sup>(15)</sup> بِالْجَامِعِ مِنْ جَمِيعِ جَوَانِبِهِ ابْتَدَأُوا مِنْ الْمَصَافِ<sup>(16)</sup> الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا فِي حَصَارِهِمْ لِلْحَصْنِ وَهِيَ<sup>(17)</sup> بَابُ الْحَصْنِ الَّتِي يَقَالُ لَهُ

<sup>(1)</sup> Les deux mots suivants manquent dans ms. P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>. Les chiffres romains correspondent aux divisions de la traduction Casanova.

Cf. Yāqūt, II, p. 745-746, III, p. 898. Ibn Khalkān, *Texte ar.*, I, p. 347; *Kawākib*, p. 21; Ibn Hujayl, IV, p. 3; *Qalqanadī*, III, p. 331; *Casaschian*, p. 51; *Casani, Annali*, IV, p. 588, 589; *Bucara, Beiträge*, II, p. 122; *Goust, Festschr.*, I, II, A. S., 1907, p. 56, 58, 64; *Casanova, Traité de Maqrīzī*, III, p. 118, n. 2; *Bühler, Die Araber*, p. 38; *BAHGT, GABRIEL, Festschr.*, p. 11; *Kay, The Arab*, p. 168; *Guest, Intro.*, p. 116-117, et *Gloss.*, p. 11; *HAUPTMANN, Studien*, p. 102-103; *Mardānī*, I, p. 48; *Casanova, Nomes coptes du Caire*, B. I. F., I, p. 185, n. 6.

Voici, sans doute, une explication de cette dénomination, bien qu'elle ne s'applique pas à ce cas spécial. «Durante la guerre di conquista in Siria e nell'Iraq la bandiera degli 'Abs, data dal Profeta, fu tenuta in molto onore e divenne famosa: gli 'Abs erano troppo poco numerosi per poter formare un corpo separato, come tante altre tribù d'Arabia, perciò al gruppo degli 'Abs vennero aggiunti i gruppi di molte altre piccole unità: ognuno di questi nuclei, secondo l'uso antico, aveva la sua bandiera speciale

(*širāf*), e quando si univano insieme per formare un corpo solo, si dava alla funzione dei nuclei uno standard generale (*rafyāh*): nel caso però degli 'Abs per speciale favore il loro širāf ebbe le funzioni di *rafyāh*» (*Casani, Annali*, I, p. 571).

<sup>(2)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(3)</sup> *جهم* Cf. Ibn Durayd, p. 117.

<sup>(4)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(5)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(6)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(7)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(8)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(9)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(10)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(11)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(12)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(13)</sup> Cf. trad., III, p. 162, n. 1. — *Darrah* est empruntée à la terminologie de l'antéislam (*Lammert, Zidd*, p. 37-38, 121).

<sup>(14)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(15)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(16)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(17)</sup> *جهم* Cf. *Z. Gesch. d. ar. Nation. De Islam*.

<sup>(18)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(19)</sup> P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>: المصاف.

باب الشمع<sup>(1)</sup> ثم مضوا بخطتهم إلى حتام القار وشرعوا بغربتها إلى النيل فإذا بلعب إلى المتحسين<sup>(2)</sup> والحسين لأهل الراية إلى باب المسجد الجامع المعروف باب الوراقين ثم يسلك<sup>(3)</sup> إلى حتام سمول<sup>(4)</sup> وفي هذه الحطة زقاق القناديل<sup>(5)</sup> إلى قرية عقار إلى سوق الحتم<sup>(6)</sup> إلى باب العصر الذي بدأنا بذكره

II — [4] حطة مهرة<sup>(7)</sup> بن حيدان<sup>(8)</sup> بن عمرو بن الحاف<sup>(9)</sup> بن قضاة<sup>(10)</sup> بن مالك بن حمير<sup>(11)</sup> وخطه<sup>(12)</sup> مهرة هذه قبل حطة الراية واخطب<sup>(13)</sup> مهرة أنصا على سبع الجبل الذي يقال له جبل يشكر مما يلي الخندق<sup>(14)</sup> إلى شرقى العسكر إلى جنان بني<sup>(15)</sup> مسكين<sup>(16)</sup> ومن جملة حطة مهرة الموضع<sup>(17)</sup> الذي يعرف اليوم<sup>(18)</sup> بمسقط الطباخ واسمه حمد<sup>(19)</sup> ويقال أن الحطة التي لهم قبل الراية كانت حوزا لهم يردضون فيها حيلهم إذا راحوا إلى الجمعة ثم انقطعوا إليها وبركوا منازلهم بيسكر

التي  
<sup>(1)</sup> *الشمع* Cf. CASANOVA, *Fouilles*, I, p. 39.  
<sup>(2)</sup> *المتحسين* P.  
<sup>(3)</sup> *يسلك* M., P., PM.  
<sup>(4)</sup> Cf. CASANOVA, *Fouilles*, I, p. 39. V. pour quelques-uns de ces points de repère : *ibid.*, croquis 17 et 51.  
<sup>(5)</sup> Cf. *ibid.*, p. 20, note.  
<sup>(6)</sup> BM : مدنا.  
<sup>(7)</sup> Ces deux mots manquent dans P. — Cf. EVERTY, *Churches*, p. 76; LES DUCQUÉ, IV, p. 3; QILQISANDI, III, p. 331; CALCASCHANDI, p. 51-52; CASTANI, *Annals*, IV, p. 591; BACKER, *Beirûge*, II, p. 122; GUESY, *Fustât*, J. R. A. S., 1907, p. 65. BAKLAT et GABRIEL, *Fouilles*, p. 19, les 'Abd el-Hakim ed Torrey p. 118-119.  
<sup>(8)</sup> M. : حمدان. P. : حمدان.  
<sup>(9)</sup> P. : الحاف.  
<sup>(10)</sup> P. : قضاة.  
<sup>(11)</sup> M. : يعرف بني حمير : مهرة.  
<sup>(12)</sup> Manque dans P.  
<sup>(13)</sup> P. : اخطب.  
<sup>(14)</sup> Cf. GUESY, *Fustât*, J. R. A. S., 1907, p. 74.

بن  
<sup>(1)</sup> *الشمع* Cf. BAKLAT et GABRIEL, *Fouilles*, I, p. 39.  
<sup>(2)</sup> *المتحسين* P.  
<sup>(3)</sup> *يسلك* M., P., PM.  
<sup>(4)</sup> Cf. CASANOVA, *Fouilles*, I, p. 39. V. pour quelques-uns de ces points de repère : *ibid.*, croquis 17 et 51.  
<sup>(5)</sup> Cf. *ibid.*, p. 20, note.  
<sup>(6)</sup> BM : مدنا.  
<sup>(7)</sup> Ces deux mots manquent dans P. — Cf. EVERTY, *Churches*, p. 76; LES DUCQUÉ, IV, p. 3; QILQISANDI, III, p. 331; CALCASCHANDI, p. 51-52; CASTANI, *Annals*, IV, p. 591; BACKER, *Beirûge*, II, p. 122; GUESY, *Fustât*, J. R. A. S., 1907, p. 65. BAKLAT et GABRIEL, *Fouilles*, p. 19, les 'Abd el-Hakim ed Torrey p. 118-119.  
<sup>(8)</sup> M. : حمدان. P. : حمدان.  
<sup>(9)</sup> P. : الحاف.  
<sup>(10)</sup> P. : قضاة.  
<sup>(11)</sup> M. : يعرف بني حمير : مهرة.  
<sup>(12)</sup> Manque dans P.  
<sup>(13)</sup> P. : اخطب.  
<sup>(14)</sup> Cf. GUESY, *Fustât*, J. R. A. S., 1907, p. 74.



١١. خَصَدَ تَجِيبٌ <sup>(١)</sup> وَتَجِيبٌ هُم بِمَوْتِ عَدِيَّ وَسَعْدِ ابْنِ الْأَشْرَسِ <sup>(٢)</sup> بَنِ شَيْبِ بْنِ السَّكَنِ بْنِ الْأَشْرَسِ <sup>(٣)</sup> بَنِ كَنْدَةَ بْنِ كَانٍ <sup>(٤)</sup> وَلَدِ عَدِيَّ وَسَعْدِ بِغَالٍ لَهُم تَجِيبٌ وَتَجِيبٌ أَتَاهُمْ وَهَذِهِ الْخَطَّةُ عَلَى حِطَّةٍ مَهْرَةٍ وَفِيهَا دَرَبُ الْمَصْرُوفَةِ آخِرَةٌ حَاطٌّ مِنَ الْخَصَنِ الشَّرْقِيِّ

IV — [6] وَخَطَّطَ <sup>(٥)</sup> لَحْمٌ <sup>(٦)</sup> فِي مَوْضِعَيْنِ <sup>(٧)</sup> فَفِيهَا خَطَّةٌ لَحْمٌ بَنِ عَدِيَّ بَنِ مَرَّةِ ابْنِ أَدَدٍ وَمِنْ خَلَطَهَا مِنْ حِدَامٍ فَابْتَدَأَتْ لَحْمٌ حَطَّتْهَا مِنَ الدِّيِّ انْتَهَبَ إِلَيْهِ خَطَّةُ الرَّايَةِ وَأَصْعَدَتْ <sup>(٨)</sup> ذَاتَ الشَّمَالِ فِي هَذِهِ الْخَطَّةِ سَوَاقُ بَرْبَرٍ <sup>(٩)</sup> وَشَارِعَةٌ مَحْتَلَطٌ <sup>(١٠)</sup> فِيمَا بَيْنَ لَحْمٍ وَالرَّايَةِ وَلَهُم خَطَّتَانِ أَخْرَبَانِ <sup>(١١)</sup> إِحْدَاهُمَا مَسْرُوبَةٌ إِلَى بَنِي رَقِيَّةَ <sup>(١٢)</sup> بَنِ عَمْرٍو بْنِ الْحَارِثِ بْنِ وَائِلِ بْنِ رَاشِدَةَ مِنَ لَحْمٍ وَأَوَّلَهَا شَرْقَى الْكَنِيسَةِ الْمَعْرُوفَةِ بِمَيْكَائِيلَ <sup>(١٣)</sup> الَّتِي عِنْدَ خَلِيجِ بَنِي وَائِلٍ وَهَذَا الْمَوْضِعُ الْيَوْمَ <sup>(١٤)</sup> وَرَاقَاتُ <sup>(١٥)</sup> يَعْمَلُ فِيهِ الْوَرَقَ بِالْعَرَبِ مِنْ بَابِ الْقِبْطَرَةِ حَارِجَ مِصْرَ وَالْخَطَّةُ الثَّانِيَةُ حِطَّةٌ

<sup>(١)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>a</sup>. — Cf. FAYET, *Churches*, p. 76, les Duqmāq, IV, p. 1. QALQANUS, III, p. 331; CALASCANDI, p. 52. KINOS, p. 1. YAGUT, I, p. 827, les KHALILIA, texte, II, p. 10. QANUS, I, p. 33. Td, I, p. 17. C. CARTAN, *Annali*, I, p. 9. KINOS, *Beiträge*, II, p. 122. GUYOT, *Fustat*, J. R. A. S., 1907, p. 65. KINOS, éd. Koeig, *Introd.*, p. 35. BANCAT et GABRIEL, *Fouilles*, I, p. 19. les Annot. BANCAT et TORREY, I, p. 1. N. II, p. 306.

<sup>(٢)</sup> P<sup>a</sup>: بَنِي.

الابريش P<sup>a</sup> الاسريش P<sup>a</sup> الاسريش BM

<sup>(٣)</sup> Manque dans P<sup>a</sup>, les deux mots dans P<sup>b</sup>.

<sup>(٤)</sup> Voir n. 3.

<sup>(٥)</sup> Manque dans P<sup>a</sup>.

<sup>(٦)</sup> Appelé aussi *Darb el-Maqdāsh* ou encore *Alhott*, avec les deux formes du dernier nom (cf. CASANOVA, *Fouilles*, I, p. 11, 13; KINOS, p. 32).

<sup>(٧)</sup> Ms. P<sup>a</sup> P<sup>b</sup> أَحَدَ BM أَحَدَ P<sup>a</sup> P<sup>b</sup> أَحَدَ le mot suivant manque dans F.

<sup>(٨)</sup> Manque dans P<sup>a</sup>.

<sup>(٩)</sup> Manque dans P<sup>a</sup>.

<sup>(١٠)</sup> Les cinq mots suivants manquent dans P<sup>a</sup>.

Cf. FAYET, *Churches*, I, p. 6. — les Duqmāq, IV, p. 1. QALQANUS, p. 331. CALASCANDI, p. 52. CARTAN, *Annali*, IV, p. 91. BANCAT, *Beiträge*, II, p. 122. GUYOT, *Fustat*, J. R. A. S., 1907, p. 70. BANCAT et GABRIEL, *Fouilles*, I, p. 19. les Annot. BANCAT et TORREY, p. 114.

P<sup>a</sup> خَدَامُ Cf. LAMBERT, *Yazid*, p. 298.

BM اصعنت

Cf. KINOS, p. 305, les Duqmāq, IV, p. 32. CASANOVA, *Fouilles*, I, p. 46. YAGUT, III, p. 193. CARTAN, *Annali*, IV, p. 625.

<sup>(١١)</sup> BM: محتلط

<sup>(١٢)</sup> أخربان

<sup>(١٣)</sup> P<sup>a</sup> P<sup>b</sup> رَقِيَّةَ BM رَقِيَّةَ P<sup>a</sup> رَقِيَّةَ QALQANUS, I, p. 827. Cf. GUYOT, *Fustat*, J. R. A. S., 1907, p. 65.

<sup>(١٤)</sup> Sur cette église, cf. CASANOVA, *Cité de Jérusalem*, p. 550, CASANOVA, *Noms coptes du Caire*, B. I. F., I, p. 165, n. 6.

<sup>(١٥)</sup> P<sup>a</sup>: الكني

<sup>(١٦)</sup> P<sup>a</sup>: وردت — Cf. MAONIST, I. F., I, p. 12, C. I. A., *Jerusalem*, I, p. 215, n. 6.

<sup>(١٧)</sup> P<sup>a</sup>: باطن. — Cf. CASANOVA, *Fouilles*, I, p. 3.

(1) راشدة (2) بن أدب بن جزيلة من لحم وهي متاخمة (3) للخطأ التي قبلها وفي هذه الخطأ جامع : راشدة وحنان : كهمس : بن معتمر الذي عرف : بالمدرائتي (4) ثم عرف بحنان الأمير تميم وهو اليوم يقال له المعشوق (5) بجوار رباط (6) الآثار النبوية ولهم مواضع (7) مع اللعيف وخطط أيضا بالحمر (8)

V — [7] خطط (9) اللعيف (10) : إنما ستموا بذلك لالتعافى (11) بعضهم ببعض (12) وسبب ذلك أن عمرو بن العاص لما فتح الإسكندرية أخبر أن مراكب الروم قد توجهت إلى الإسكندرية لفعال المسلمين فبعث عمرو بعمر بن حمانه (13) الأردي المخرى لئلا يهزم بالخبر مضى وبسرعة هذه العدل التي يدعى اللعيف (14) وتعافدوا على الخاق به واستأذنوا عمرو بن العاص (15) في ذلك فأذن لهم وهم (16) جمع كثير فلما رأهم عمرو بن حمانه استكثرهم وقال لهم : " والله ما رأييت يوما قد سددوا الأقم : مثلكم وإتكم لكما قال الله تعالى : فإذا جاء وعد الآخرة جئنا بكم لعيافاً (17) فبذلك ستموا (18) من يومئذ اللعيف (19) وسألوا عمرو بن العاص أن يفرد لهم دعوة ومنعبت عشائهم من ذلك فقالوا لعمر بن حمانه فجمع في المدرج حيث (20)

(1) Manque dans P<sup>1</sup>.

(2) Cf. Guesst, *Fustat*, J. R. A. S., 1907, p. 66, *Annal.*, p. 183; et des précisions supplémentaires dans Maqrizî, II, p. 282.

(3) صاحبه

(4) Sur ces dénominations, voir Maqrizî, II, p. 159.

(5) كهمس

(6) مدر

(7) مصر.

(8) P<sup>1</sup> : بالمدرائتي; ms., P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup> : بالمدرائتي; P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup> : بالمدرائتي.

(9) بالمدرائتي.

(10) المعشوق.

(11) Manque dans ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>.

(12) موضع ومواضع.

(13) Manque dans P<sup>1</sup>.

(14) Ms. : حطاه, manque dans P<sup>2</sup>.

(15) Cf. les *Diwan*, IV, p. 3-4; *Qalqalshah*, III, p. 331-332; *Calcutt*, p. 52, *Cantani*, *Annali*, IV, p. 548-549, 589, *Beck*, *Beiträge*, II, p. 122-

123, *Guesst*, *Fustat*, J. R. A. S., 1907, p. 59, 70, *Leconte et Guesst*, *Fustat*, p. 9, *Encyclopédie*, I, p. 183. Cette signification de *lof* est connue par ailleurs (cf. *Yahya b'Artiouch*, p. 142, *Pachan*, *Additions*, p. 158; *Wassaf*, I, p. 274, *Yaqut*, *Hist.*, I, p. 609).

(16) لالعيف P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> لالعيف

(17) إلى بعض P<sup>1</sup>

(18) BM<sup>1</sup> *Ibr* Duemalq حله P<sup>1</sup> حله

(19) بالعيف P<sup>1</sup>

(20) استأذنوا الأمير P<sup>1</sup>

(21) manque dans BM, et s. que les deux suivants dans P<sup>2</sup>.

(22) Manque dans P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>.

(23) Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(24) *Coran*, xvii, 100.

(25) Ms., P<sup>2</sup> فسوموا, P<sup>3</sup> فسوموا, et le mot suivant manque.

(26-27) Manque dans P<sup>1</sup>.

« كَمَا ٥ وَحَابَهُمْ إِلَى ذَلِكَ » فكَدُوا مَحْمَعِي فِي الْمَنْزِلِ مَعْقَرِي فِي الدِّيَّوَانِ ٥ إِذَا دَعَى  
 كَرَّ بَصْنٍ مِنْهُمْ انْصَبَّ إِلَى بَيْتِ أَبِيهِ ٥ قَالَ فَقَادَهُ وَمَجَاهِدٌ وَالضَّحَّكُ بْنُ مِرَاحِمٍ  
 فِي قَوْلِهِ جُنُبًا بِكُمْ لَعِينًا قَالَ جَمِيعًا ٥ وَكَانَ عَاقِبَتُهُمُ الْأُرْدُ فِي الْحَجْرِ وَمِنْ ٥ عَسَارٌ وَمِنْ  
 شَجَاعَةٌ وَالتَّقِ ٥ بِهِمْ نَعْرٌ فِي حَدَامٍ وَلَحْمٍ وَالْوَحَافُ ٥ وَبِمَوْحٍ مِنْ قِصَاعَةٍ فِيهِمْ  
 مَحْمَعُونَ فِي الْمَنْزِلِ مَعْقَرُونَ فِي الدِّيَّوَانِ ٥ وَهَذِهِ لِحَظَّةٌ أَوَّلُهَا مَتَابِلَى الرَّايَةِ سَائِلَةٌ  
 ذَاتُ الشِّمَالِ إِلَى نَقَاشٍ ٥ الْبِلَاطُ وَفِيهَا دَارُ ابْنِ عَشْرَاتٍ ٥ إِلَى حَوْثٍ مِنْ سَوَاقٍ وَرِدَانٍ ٥  
 VI — [8] خَطَطُ ٥ أَهْلُ الظَّاهِرِ ٥ ٥ إِنَّمَا سَمِيَّ هَذَا الْمَنْزِلُ بِالظَّاهِرِ لِأَنَّ  
 الْقِبَائِلَ الَّتِي نَزَلَتْ ٥ كَانَتْ بِالْإِسْكَندَرِيَّةِ ثُمَّ قَفَلَتْ بَعْدَ قَعُولِ عَمْرِو بْنِ الْعَاصِ  
 وَبَعْدَ أَنْ اخْتَطَّ النَّاسُ خُطُوطَهُمْ فَحَاصِبَتْ ٥ إِلَى عَمْرِو فَقِيلَ لَهُمْ مَعَاوِيَةُ بْنُ  
 حَذَافٍ ٥ وَكَانَ مَتَى يَنْوَلِي الْخُطُوطَ يَوْمئِذٍ ٥ أَرَى لَكُمْ أَنْ ٥ يَظْهَرُوا عَلَى أَهْلِ هَذِهِ  
 الْقِبَائِلِ فَنَتَّحِدُوا ٥ مِرَالًا ٥ فَسَمِيَّ الظَّاهِرِ ٥ بِذَلِكَ وَكَانَتْ الْعِبَائِلُ الَّتِي نَزَلَتْ  
 الظَّاهِرِ الْعِصْفَاءُ ٥ وَهُمْ جَمَاعٌ ٥ مِنَ الْقِبَائِلِ كَدُوا يَفْطَعُونَ عَلَى أَيْتَمٍ ٥ أَسْبَقَ صَلَاحُ

<sup>(٥٥)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>٥</sup> BM<sup>٥</sup> امية

BM<sup>٥</sup> الخلود من

<sup>٥</sup> P<sup>٥</sup> اسبت

<sup>٥</sup> P<sup>٥</sup> P<sup>٥</sup> P<sup>٥</sup> الوجاء P<sup>٥</sup> الوجاء P<sup>٥</sup> الوجاء  
 Ibn Duqmāq, IV, p. 34

<sup>٥</sup> BM<sup>٥</sup> مدطع P<sup>٥</sup> مدطع P<sup>٥</sup> مدطع

<sup>٥</sup> Cf. GABAROVA, *Fouilles*, I, p. 57

<sup>٥</sup> Cf. plus loin, p. 63 n. 13

<sup>٥</sup> P<sup>٥</sup> خط P<sup>٥</sup> خط P<sup>٥</sup> خط

P<sup>٥</sup> (à la place des deux lignes suivantes): أهل

الظاهر سميت بذلك لأن العتقاء جاؤا بعد ما

أخذت الناس الأماكن واختصروا خطوطهم

<sup>(٥٥)</sup> Cf. Ibn Khallikān, *textes ar.*, I, p. 347; Ibn  
 Duqmāq, IV, p. 4. Qaraqandī, III, p. 332. Calca-  
 schandi, p. 52. CARTAN, *Annales*, IV, p. 549, 589-  
 590. BECKER, *Beiträge* II, p. 193. GILBERT, *Fustat*,  
 J R A S., 1907, p. 59-73. BAUDAT et GABRIEL,  
*Fouilles*, p. 19. LÉVY, I, p. 379. *Encyclopédie*,  
 I, p. 836. Ibn 'Abd al-Ilakam, éd. Torrey, p. 120;

Mémoires, t. LIII.

Al-Poss. VI, p. 29

P<sup>٥</sup> برکيد

P<sup>٥</sup> لحاصت

راجع: P<sup>٥</sup> حذاف: P<sup>٥</sup> BM<sup>٥</sup> حذاف: P<sup>٥</sup> حذاف: P<sup>٥</sup> حذاف  
 ابن حذاف المتولى على الخطط

<sup>٥</sup> Manque dans P<sup>٥</sup>

<sup>٥</sup> P<sup>٥</sup> أرى انكم

<sup>٥</sup> P<sup>٥</sup> مسندوة P<sup>٥</sup> BM<sup>٥</sup> مسندوة P<sup>٥</sup> مسندوة

<sup>٥</sup> P<sup>٥</sup> مسندوة P<sup>٥</sup> مسندوة

<sup>٥</sup> P<sup>٥</sup> سميت بالعتقاء

<sup>٥</sup> P<sup>٥</sup> جماعه Au f. 1, les auteurs ne savent

plus bien pourquoi ces groupes de tribus furent sur-

nommés les affranchis. — فقال النبي صلعم الطلقاء

Sa'adī, p. 383 b

Kanz el-unna, I, p. 319 et LAMBERS, *Zuid*, p. 2

العتقى جمع اجتمعوا على النبي صلعم فطهر بهم

QUR'AN, I, p. 128 Ils seraient ée affranchis

lors de la prise de La Mecque, écrit Ibn el-Zayyat, qui

les nomme العتقيون (Kawākib, p. 39).

<sup>(٥٥)</sup> P<sup>٥</sup>, BM<sup>٥</sup>, أراد

فبعث إليهم فأتى بهم أسرى فأعتقهم فقبل لهم العتقاء وديوانهم مع أهل الراية وخطتهم بالظاهر متوسطه فيه وكان منهم طوائف من الأزد ومنهم وأول هذه الخطه من شرقى خطه لحم ويتصل بموضع العسكر ومن هذه الخطه سويعة العرافيين وعرف بذلك لأن رياداً لما وآله معاوية بن أبي سفيان البصريه عرب جماعة من الأزد إلى مصر وبها مسلمة بن مخلد في سنة ثلاث وخمسين فمزل منهم هنا نحو من مائة وثلاثين فعيل لموضعهم من خطه الظاهر سويعة العرافيين

VII — [9] خطط<sup>(7)</sup> غافق<sup>(8)</sup> هو طامق بن الحارث بن عك<sup>(9)</sup> بن عدنان<sup>(10)</sup> بن عبد الله بن الأزد وهذه الخطه بل خطه<sup>(11)</sup> لحم إلى خطه الظاهر بحوار درب الأعلام<sup>(12)</sup>

VIII — [10] خطط<sup>(13)</sup> الصدق<sup>(14)</sup> واسمه مالك بن سهل<sup>(15)</sup> بن عمرو بن قيس ابن حمير ودعوتهم مع كندة

<sup>(7)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>; la ligne manque dans P<sup>14</sup>.

<sup>(8)</sup> Manque dans P<sup>14</sup>.

<sup>(9)</sup> P<sup>1</sup>: الزرقى.

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup>: زياد, P<sup>2</sup>: زياده.

<sup>(11)</sup> P<sup>2</sup>: مسلم.

<sup>(12)</sup> Cf. les Duqmā, IV, p. 34; Maqrizī, II, p. 107; GAGANOV, *Fouqāt*, I, p. 21; BECKER, *Beiträge*, II, p. 122; GUEST, *Relations between Persia and Egypt*, in *Vol. of or. Studies to Prof. Brown*, p. 164. — Voir les conclusions que tirent MM. Bahgat et Gabriel (Fowles, p. 86, n. 3) de cet incident, qui semble douteux au P. LAMMENS (*Zidd*, p. 109, n. 1).

<sup>(13)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(14)</sup> P<sup>14</sup>: عامر, et les deux mots suivants manquent.

Cf. les Duqmā, IV, p. 4; QALQASANDI, III, p. 332; CALASCARANI, p. 52; BECKER, *Beiträge*, II, p. 123; GUEST, *Fuqāt*, *J. R. A. S.*, 1907, p. 72-73. les 'Abo

al-Hakam, éd. Torrey, p. 121-122.

<sup>(15)</sup> P<sup>2</sup>: عل.

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>: هذيان.

<sup>(17)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>14</sup>.

<sup>(18)</sup> Cf. les Duqmā, IV, p. 28.

<sup>(19)</sup> Ms.: خطه; manque dans P<sup>2</sup>, les deux mots suivants dans P<sup>14</sup>.

<sup>(20)</sup> P<sup>2</sup>, BM: الصدق. — Cf. les KHALILIAN, texte, II, p. 553-555; les Duqmā, IV, p. 4; QALQASANDI, III, p. 332; CALASCARANI, p. 52; BECKER, *Beiträge*, II, p. 123; GUEST, *Fuqāt*, *J. R. A. S.*, 1907, p. 72. les 'Abo al-Hakam, éd. Torrey, p. 122.

Pour le surnom, voir KAWAKIB, p. 102, Balādhuri (p. 102), qui l'attribue à Mālik ibn Murāṭ (version connue de Qalqasandī), les Hishār, éd. du Caire, II, p. 59; Nuweiri (II, p. 304), qui cite également Dimāḳ ibn Amr.

<sup>(21)</sup> P<sup>14</sup>: سهيل; la fin du paragraphe manque.



IX — [11] <sup>(1)</sup> وخطط خولان <sup>(2)</sup> بن عمرو بن مالك بن زيد <sup>(3)</sup> بن عريب <sup>(4)</sup>

وهذه الخطّة تتصل بالعطائع

X — [12] <sup>(5)</sup> خطط <sup>(6)</sup> الفارستين <sup>(7)</sup> واستند لخطّة <sup>(8)</sup> خولان من حضر <sup>(9)</sup> فتح

مصر من الفارستين وهم بديا حديد بادر <sup>(10)</sup> عامل كسرى على الحصن قبل الإسلام  
أسلموا بالشام ورغبوا في الجهاد فتفروا <sup>(11)</sup> مع عمرو بن العاص إلى <sup>(12)</sup> مصر وخطروا  
بها وأخذوا في سبغ الحديد الذي يقال له باب اليون <sup>(13)</sup> وهذا الحديد اليوم شرف <sup>(14)</sup>  
من وراء خطّة جامع ابن طولون تعرف أرضه بالأرض الصفراء <sup>(15)</sup> وهي من جملة  
العسكر

XI — [13] <sup>(16)</sup> خطّة <sup>(17)</sup> مذبح <sup>(18)</sup> بالحمام <sup>(19)</sup> قبل الحميم <sup>(20)</sup> وهو مالك بن مرة بن أده بن

زيد بن كهلان

<sup>(1-4)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(5)</sup> Ce paragraphe manque dans ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>.  
Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; Qalqasandī, III, p. 372;  
CALCASCANDI, p. 53; GURST, *Fuaidt*, J. R. A. S.,  
1907, p. 65, 75-76; BANGAT et GABRIEL, *Fouilles*,  
p. 90, Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 125.

P<sup>1</sup> BM<sup>1</sup> زيد

<sup>(6)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>: خطّة; manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(7)</sup> Les neuf mots suivants manquent dans P<sup>1</sup>.  
Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4, Qalqasandī, III, p. 372;  
CALCASCANDI, p. 53; CASTANI, *Annoti*, IV, p. 587,  
590; GURST, *Fuaidt*, J. R. A. S., 1907, p. 66; GURST  
*Relations between Persia and Egypt*, in *Vol. of ar*  
*Studies to Prof. Browne*, p. 163, BANGAT et GABRIEL,  
*Fouilles*, p. 19.

<sup>(8)</sup> Ms., <sup>(9)</sup> استند بخطّة; P<sup>1</sup>: استند بخطّة.

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup>: من فتح حضر; P<sup>2</sup>: من فتح حضر.

<sup>(11)</sup> P<sup>1</sup>: باوان. — Cf. Ibn Hishām, éd. du Caire,  
I, p. 54, *Advertisement*, p. 343-344; TABANI, trad.  
Zotenberg, III, p. 95-97, 230; Yaqūt, III, p. 401  
(بدرام); Qalqasandī, V, p. 25-26, 46; Ibn Hishām,  
éd. du Caire, I, p. 170 (بدرام); II, p. 168, 464;  
CASTANI, *Annoti*, I, p. 737-738, II, p. 369-370,  
663, 665; III, p. 155, 254; VII, p. 289, *Levant*  
*Hist. des Arabes*, I, p. 218; *Majma'*, VII, p. 206.

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup>: فتفرقوا. P<sup>2</sup>: تفرقوا. — Sur <sup>(13)</sup> قنطرة,  
Qantara a cité ce passage (*Mamlouka*, II, 2, p. 121,

n. 10)

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup>: من قدمه من

Ms. P<sup>2</sup> P<sup>3</sup> P<sup>4</sup> اليون

<sup>(15)</sup> Ms. P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>: شرق, manque dans P<sup>1</sup> P<sup>2</sup>.

C'est ainsi qu'il faut lire, au lieu de شرق cor mu  
l'avait supposé M. Casanova (trad., IV, p. 12). —  
Pour ce passage, voir: trad., III, p. 148, n. 5.  
GURST et RICHMOND, *Misr*, J. R. A. S., 1903, p. 807,  
GURST, *Fuaidt*, J. R. A. S., 1907, p. 66, BUTLER,  
*Babylon*, p. 51.

Il y a certainement une erreur, mais elle n'est pas  
imputable à Maqrīdī, comme le croient les auteurs  
cités dans cette note. Il s'agit ici d'un texte de Quḍā'  
(qui cite Kindī): or, cet historien se sépare d'Ibn  
'Abd el-Hakam pour situer Babylone, et ce détail a  
frappé Maqrīdī (voir ci-dessus, chap. III, § 12). Qu-  
ḍā' continue à se tromper, mais avec logique.

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup>: بالحمام et le mot précédent manque, ainsi  
que les quatre suivants.

<sup>(17)</sup> P<sup>1</sup>: خطّة; manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(18)</sup> Cf. *Ann. des M. de Torrey*, p. 107, Ibn KHALIKAN,  
texte, I, p. 477, 651; Ibn Duqmāq, IV, p. 4, Qalqasandī,  
III, p. 372; CALCASCANDI, p. 53; CASTANI,  
*Annoti*, IV, p. 587; GURST, *Fuaidt*, J. R. A. S.,  
1907, p. 70, Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 126,  
*Sawā'ih*, II, p. 298.

<sup>(19)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, BM<sup>1</sup>: الحمام.

XII — [14] خطّة<sup>(1)</sup> غطيف<sup>(2)</sup> بن<sup>(3)</sup> مراد<sup>(4)</sup>.

XIII — [15] خطّة<sup>(5)</sup> وعلان<sup>(6)</sup> بن قرن بن ناجية بن مراد وكلّهم من مذبح  
فاخطب وعلان من الرفاق الذي فيه الصم المعروف بسرّية فرعون وهذا  
الرفاق أوله باب<sup>(7)</sup> السوق الكبير<sup>(8)</sup> واختطت أيضا حولان ثمر انفردت<sup>(9)</sup> وعلان<sup>(10)</sup>  
مخصصها مقابل المسجد المعروف بالدسورق وأسندت إلى حولان وهذه الخطّة  
اليوم كمان تطلّ على قبر القاضي بكار<sup>(11)</sup>.

XIV — [16] وخطّة<sup>(12)</sup> يحصب<sup>(13)</sup> بن مالك بن أسلم بن زيد بن غوث وهذه  
للخطّة<sup>(14)</sup> موضعها كمان وهي متصل بالشرف الذي يعرف اليوم بالرصد المطل  
على راشدة<sup>(15)</sup>.

XV — [17] وخطّة<sup>(16)</sup> رعين<sup>(17)</sup> بن زيد بن سهل

XVI — [18] وخطّة<sup>(18)</sup> ذى<sup>(19)</sup> القلاع<sup>(20)</sup> بن شرحبيل بن سعد بن حمير

XVII — [19] وخطّة<sup>(21)</sup> المعافر<sup>(22)</sup> بن يعفر بن مرة بن أدد وهذه الخطّة<sup>(23)</sup> من

<sup>(1)</sup> Ms. : خطّة ; P<sup>2</sup> : وخطّ, manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(2)</sup> Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; CARTANI, *Annali*, IV, p. 58.

<sup>(3)</sup> Manq. dans P<sup>1</sup>.

<sup>(4)</sup> F. سواد; ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(5)</sup> Ms. : وحصه.

<sup>(6)</sup> Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; GUEST, *Fuadī*, J. R. A. S., 1907, p. 65, BANGAT et GABRIEL, *Fouilles*, p. 19; Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 126.

<sup>(7)</sup> Voir MAQRIZI, I, F, II, p. 156, 190.

<sup>(8)</sup> P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> : بول.

<sup>(9)</sup> P<sup>2</sup>, BM<sup>2</sup> : الكبرية, les quatorze mots suivants manquent dans P<sup>1</sup>. — Cf. GASANOVA, *Fouilles*, I, p. 7.

<sup>(10)</sup> P<sup>2</sup> : انفرد به.

<sup>(11)</sup> BM<sup>2</sup> : وعلان.

<sup>(12)</sup> Cf. KAWAKIB, p. 58 et seq.; GASANOVA, *Fouilles*, I, p. 13 D.

<sup>(13)</sup> BM<sup>2</sup> : خطّ, manque dans P<sup>1</sup>; les treize mots suivants manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(14)</sup> تحصب P<sup>2</sup> تحصب BM<sup>2</sup> تحصب I — Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; CALCASCHANDI, I, p. 332; CALCASCHANDI, p. 53; GUEST, *Fuadī*, J. R. A. S., 1907, p. 65-66; Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 123.

<sup>(15)</sup> P<sup>2</sup> : الخطّة.

<sup>(16)</sup> P<sup>2</sup> : دسورق.

<sup>(17)</sup> P<sup>2</sup> : راشد.

<sup>(18)</sup> BM<sup>2</sup> : حصه manque dans P<sup>1</sup>; le paragraphe manq. dans P<sup>1</sup>.

<sup>(19)</sup> Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; CALCASCHANDI, III, p. 332; CALCASCHANDI, p. 53; CARTANI, *Annali*, IV, p. 587; GUEST, *Fuadī*, J. R. A. S., 1907, p. 71; Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 123.

<sup>(20)</sup> BM<sup>2</sup> : خطّ.

<sup>(21)</sup> BM<sup>2</sup> : ذرى.

<sup>(22)</sup> Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; CALCASCHANDI, II, p. 332; CALCASCHANDI, p. 53; GUEST, *Fuadī*, J. R. A. S., 1907, p. 71-72; WILKINSON, notes, p. 141-142.

<sup>(23)</sup> P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> : بن.

<sup>(24)</sup> BM<sup>2</sup> : خطّ.

<sup>(25)</sup> Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; CALCASCHANDI, III, p. 332; CALCASCHANDI, p. 53; MAQRIZI, II, p. 318; CARTANI, *Annali*, IV, p. 587; GUEST et RICHMOND, *Misc.*, J. R. A. S., 1903, p. 812-813; GUEST, *Fuadī*, J. R. A. S., 1907, p. 71; BANGAT et GABRIEL, *Fouilles*, p. 20; Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 126.

<sup>(26)</sup> BM<sup>2</sup> : الخطّة ces huit mots remplacés dans P<sup>1</sup> par وق.

الرصد إلى سفاية أس طولون وهي القناطر إلى بطل على عصاة<sup>(1)</sup> ونعصل بين  
القرافتين<sup>(2)</sup> والقناطر للمعافر<sup>(3)</sup> ولهم إلى مصلى خولان وإلى الكوم<sup>(4)</sup> المشرف على  
المصلى

XVIII — [20] وخطة سبأ<sup>(5)</sup>

XIX — [21] وخطة الرجبة<sup>(6)</sup> بن زرة بن كعب<sup>(7)</sup>

XX — [22] وخطة السلف<sup>(8)</sup> بن سعد<sup>(9)</sup> فيما بين الكوم المظّل على القاضى  
بتكار وبين المعافر

XXI — [23] وخطة<sup>(10)</sup> بنى وائل<sup>(11)</sup> بن زيد مناة بن أفسى<sup>(12)</sup> بن إياس بن حرام  
ابن جذام بن عدى وهي من سبع الشرف المعروف بالرصد إلى خطة خولان<sup>(13)</sup>  
XXII — [24] وخطة القميص<sup>(14)</sup> بالتحريك ابن مرثد<sup>(15)</sup> وهي بجانب<sup>(16)</sup> خطة<sup>(17)</sup> بنى  
وائل إلى<sup>(18)</sup> نحو بركة الحبش

[25] قال وكان سبب نزول بنى وائل والقميص وربة<sup>(19)</sup> وراشدة والغارسيين  
هذا<sup>(20)</sup> الموضع أنهم كانوا في طوابع عمرو بن العاص صرلوا في مقدمة الناس  
وحازوا هذه<sup>(21)</sup> المواضع<sup>(22)</sup> قبل الفتح

<sup>(1)</sup> P<sup>1</sup>: خطة. — Cf. Guest et Richmond, *Misc.*, *J. R. A. S.*, 1903, p. 810; Casswell, *Brief Chronology*, B. I. F., XVI, p. 42-43.

<sup>(2)</sup> P<sup>2</sup>: والمعافر.

<sup>(3)</sup> P<sup>3</sup>: اللوق.

<sup>(4)</sup> P<sup>4</sup>: سيار. — Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; Qalqalāndī, III, p. 332; Calcaschano, p. 53; Guest, *Fustāt*, *J. R. A. S.*, 1907, p. 77; Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 126.

<sup>(5)</sup> P<sup>5</sup>, BM: الرجبة. — Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; Guest, *Fustāt*, *J. R. A. S.*, 1907, p. 73.

<sup>(6)</sup> Ms.: هب, ces deux mots manquent dans P<sup>6</sup>.

<sup>(7)</sup> Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; Guest, *Fustāt*, *J. R. A. S.*, 1907, p. 76; Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 126.

<sup>(8)</sup> P<sup>8</sup>: سعد.

<sup>(9-10)</sup> Manque dans P<sup>9</sup>, BM<sup>10</sup>.

<sup>(11)</sup> Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; Qalqalāndī, III,

p. 332; Calcaschano, p. 53; Cartari, *Annali*, IV, p. 587; Guest, *Fustāt*, *J. R. A. S.*, 1907, p. 66; Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 128.

<sup>(12)</sup> P<sup>12</sup>, P<sup>13</sup>: أفسى.

<sup>(13)</sup> Il ne paraît pas nécessaire de corriger *Ahsūdūn* en *Wādūn* (trad., p. 150, n. 5) : voir la plan I de Cassanova, *Fustāt*, 5-FGH.

<sup>(14)</sup> Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 4; Qalqalāndī, III, p. 333; Calcaschano, p. 53; Guest, *Fustāt*, *J. R. A. S.*, 1907, p. 66). «the name has possibly been corrupted, as it seems unknown to the genealogists».

Ms.: مرثد.

<sup>(15)</sup> P<sup>15</sup>: ces quatre mots remplacés par بنى.

<sup>(16)</sup> P<sup>16</sup>: وإلى et le mot suivant manque.

<sup>(17)</sup> Ms., P<sup>17</sup>: ربة; P<sup>18</sup>: ربة, BM<sup>19</sup>: ربة.

<sup>(18-19)</sup> Manque dans P<sup>18</sup>.

<sup>(20)</sup> P<sup>20</sup>: هذا الموضع.

XXIII — [26] خطط<sup>(1)</sup> للحمراوات الثلاث<sup>(2)</sup> قال الكندي<sup>(3)</sup> وكانت الحمراء على ثلاثة قواد يتة<sup>(4)</sup> وروبيد<sup>(5)</sup> والأزرق وكانوا متن<sup>(6)</sup> سار مع عمرو بن العاص من الشام إلى مصر من عجم الشام متن كان رعب في الإسلام من قبل اليرموك ومن أهل قيسارية وغيرهم

[27] وقال القصاصي وإتيا قيل للحمراء<sup>(7)</sup> لنزول الروم بها وفي خطط بلقي<sup>(8)</sup> بن عمرو بن الحاف بن فصاعة وفهم وعدوان وبعض الأزد وهم ثراد وبني سحر وبني سلامان ويشكر من<sup>(9)</sup> لحم وهذيل بن مدركة بن إلياس بن مضر وبني يتة وبني الأزرق وهم من الروم وبني روبيد وكس<sup>(10)</sup> يهودي فأسله<sup>(11)</sup> فأول ذلك للحمراء الدنيا خطه بلقي<sup>(12)</sup> بن عمرو بن الحاف بن فصاعة ومنها خطه ثراد<sup>(13)</sup>

P. P<sup>1</sup> خط، manque dans P<sup>2</sup>; les paragraphes 26-27 et les cinq premiers mots du paragraphe 28 manquent dans P<sup>1</sup>. — Voir ce passage dans Wāqef, notes, p. 102-103.

<sup>(1)</sup> Cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 15-16; Everts, *Churches*, p. 101-102, 104-110; voir Čukanova (traduit en le Maqrizī, III, p. 153; Čukanova, III, p. 333; ČUKANOV, I, 33-34; ČUKANOV, *Annals*, IV, p. 297-298-299; Becker, *Beiträge*, I, p. 123; GUYOT, *Essai*, J. B. A. S., 1907, p. 67-70; *Encyclopédie*, I, p. 837; HULTEN, *Babylon*, p. 11; BARNAT, p. 11; FOUILLÉE, p. 20; NUGENT, II, p. 306; 'Abū Pīlī, XVIII, p. 115.

<sup>(2)</sup> Cf. KISSEL, *Introd.*, p. 9.

<sup>(3)</sup> Dans Ibn Duqmāq (voir n. 2 et 7) : — يتة (cf. Ibn Hajar, éd. du Caire, III, p. 670; *Onomasticon*, II, n° 6283).

<sup>(4)</sup> P<sup>2</sup> : روبيك.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> : مع من.

<sup>(6)</sup> Cf. Ibn KHALIKĀS, *Lexic*, II, p. 221; KAWĀKIB, p. 93; MAORIZI, II, p. 135; Ibn 'Asad al-HAKAM, éd. Torrey, p. 129. — Abū Ḥalīf prétend que le nom provient d'un étendard rouge qui fut dressé en cet endroit (Everts, *Churches*, p. 102; cf. ARNOLD, *Blason*, p. 30), de son côté, Ibn Duqmāq (IV, p. 51 : يتة) conte qu'Ibn Yannah, qui donna son nom à une *saqqāh* dans le Hamrā, portait au moment de la conquête un étendard rouge.

Quelq<sup>3</sup> semble indiquer que le nom de rouges fut donné aux premiers occupants à cause de leur qualité

de non-arabes. De fait on connaît de nombreux textes dans lesquels l'épithète *rouges* s'applique aux non-arabes : Ibn HAKAM, I, p. 15 (rouge pour lequel ديك est interprété en *الهم من القوم*) ; II, p. 530 (الترك صفار العيون جر الوجوه) ; BUKHĀRĪ, II, p. 397 (rouge de teint comme un client) ; QALQALĀNĪ, II, p. 8 (المتراد بالاجر القوم لغية الياس مهم) ; Ibn al-Faqīr, p. 817 (الجرار يعني القوم) ; MURĀDĀD, éd. du Caire, III, p. 226 (العرب تسمى القوم) ; Tabari, II, p. 530 (رجل اجر شديد) ; ČUKANOV, *Annals*, I, p. 320, 324 ; II, 6, p. 987-988, III, p. 661, 750-751, 916, IV, p. 243 ; V, p. 40 ; LAMMERS, *Mo'arāḡ*, p. 427, n. 1 ; LAMMERS, *Fezid I*, p. 39 n. 2, 78 n. 3 ; LAMMERS, *Zidd*, p. 109-110 ; LAMMERS, *Tārif*, *Al F. O.* VIII, p. 150, n. 1 ; GOLDBERGER, *Dogme*, p. 24-25 et la note ; KURUKU, *Culturgeschichte*, II, p. 155, 236. — Maqrizī (plus loin, chap. XII, § 6) écrit الروم السودان ولسودان

<sup>1</sup> P<sup>1</sup> : بكر BM.

<sup>2</sup> P<sup>1</sup> BM : برار cf. Ibn 'Asad al-HAKAM, éd. Torrey, p. 129.

<sup>3</sup> Ms, P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> P<sup>3</sup> : بن

<sup>4</sup> Ms. : مية

BM : مكن

P<sup>1</sup> : قني

<sup>5</sup> العضعة P<sup>1</sup> العضاعة P<sup>2</sup>

<sup>6</sup> P<sup>1</sup> : نزار



من الأزد وخطة بهم بن عمرو بن قيس عيلان<sup>(١)</sup> ومنها خطة بني حمر بن سودة  
من الأزد<sup>(٢)</sup> ومن ذلك الحمراء الوسطى منها خطة بني يثمه<sup>(٣)</sup> وهم قوم من الروم  
حضر الفتح منهم مئذ رجل ومنها خطة هديل بن مدركة بن إلياس بن  
مضر ومنها خطة بني سلامان من الأزد ومنها خطة عدوان<sup>(٤)</sup> ومن ذلك<sup>(٥)</sup> للحمراء  
العصوى وهي خطة بني الأرق وكان روميا حضر الفتح منهم أربعائة وخطة  
بني ربيعة وكان يهوديا فأسلم وحضر الفتح منهم ألف رجل وخطة<sup>(٦)</sup> يشكر  
ابن جريفة بن لخم وكانت منازل يشكر معرقة في الجبل<sup>(٧)</sup> فحدثت<sup>(٨)</sup> قديما وعادت  
صحراء حتى جاءت المسودة<sup>(٩)</sup> يعني جيوش بني العباس فعمروها وهي الآن خراب  
(28) وقال ابن المقوق<sup>(١٠)</sup> للحمراوات ثلاث أولى ووسطى وقصوى<sup>(١١)</sup> فأما الأولى  
فجميع حاشر<sup>(١٢)</sup> الإور<sup>(١٣)</sup> وعبد العداسي<sup>(١٤)</sup> وسوق وردان<sup>(١٥)</sup> وخطة الربير<sup>(١٦)</sup> إلى  
نقش<sup>(١٧)</sup> الميلاط<sup>(١٨)</sup> طولا وعرضا على نور ذلك<sup>(١٩)</sup> وأما الوسطى فمن درب نقاش<sup>(٢٠)</sup>  
الميلاط إلى درب معاني<sup>(٢١)</sup> طولا وعرضا على نوره<sup>(٢٢)</sup> وأما القصوى فمن درب معاني<sup>(٢٣)</sup>  
إلى الفمطرة الظاهرية<sup>(٢٤)</sup> يعني ساطر السباع<sup>(٢٥)</sup> وهي حدة ولاية مصر من  
القاهرة<sup>(٢٦)</sup> وكانت هذه الحمراوات<sup>(٢٧)</sup> جد<sup>(٢٨)</sup> عبارة مصر في زمن الروم

غنائیں ۱۱۱ غنائیں ۱۲

31. 31.

حضرت و اہل بیت علیہ السلام

١٠٠٠

(b)  $P^0, P^1, B_M^1$  adjacent می.

جمال ۱۴۱

۱۹۰۰

1. 1911 2000

\* On lit ce passage dans les Deuxes 14, 1 p.

١٠٠ - ١٠١ : جابر

— Cf. *الجموع جابر الاولى*: P<sup>13</sup>; *الاور*: P<sup>14</sup>.

CABANEVA, *Fourrés*, I, p. 191-199. Dans Ibn 'Abd el-Hakam (éd. Torrey, p. 101, 123) : حمير الوز : dans Kindi (p. 159) : حمير الوز. Ne faudrait-il pas lire حاتم الوز? cf. حمير الوز dans Yaqûz, II, p. 189.

<sup>23</sup> Cf. LAMARCA, *Forstati* 1, p. 219-220.

(23) GL САЗАЛОНА, *Fossilifer* I p. 254 269 18630.

175: *Yakovl. Ucheb.*, V, p. 486; *Kosmodiś*, p. 9.

19. The Board shall have the right to:

1 Co 13:11 ff

وزیر اعلیٰ فرید ہاؤس کے دو دروازے

(<sup>a</sup>) Mr., P<sup>r</sup>, P<sup>r</sup>: ١٩١ : بناتشي

بقاى من : ١٠ الف درهم

<sup>4</sup> *cf.* *Quasimodo Pourcet* I, 1 263 Pour la con-

rection à faire dans le texte d'Ibn Dugmaïq, voir

p. 264

(17)  $M_s, P^4, P^5, P^{14}$  : نقشي;  $BM'$ ,  $P^4$ , نقاشي.

**بقاين : P'**

(10) p<sup>1</sup> p<sup>2</sup> - ماني — On derb Ibn Ma'âne cf. Cassanova, *Fonéât*, 1, p. 71-72).

(iii)  $p^{\pm}, p^{0} \rightarrow$  中微子.

٤٠٠ p<sup>12</sup>, manque jusqu'à السباع (quatre ligues).  
Équivalence qui ne se trouve pas dans Ibn Duqmāq.

الطهات  $P^{\circ}$

٥١) **ف** حد

[29] فإذا للمراء الأولى والوسطى هما الآن خراب وموضعهما فيما بين سوق المعارج<sup>(1)</sup> وحمام طن<sup>(2)</sup> من شرفيهما إلى ما يقابل المراغة في الشرق وأما للمراء الدنيا<sup>(3)</sup> فهي الآن تعرف بخط قناطر السباع وخط السمع سقايات ومحكر الخليلي<sup>(4)</sup> ومحكر آفيعا<sup>(5)</sup> والكموم حيث<sup>(6)</sup> الأسارى ومنها أيضا خط الكيس وخط الجامع الطولوني والعسكر ومنها حدرة ابن<sup>(7)</sup> محمد إلى حيث منطرة السدة وبستان الطواشي<sup>(8)</sup> وما في شرفيه إلى مشهد الرأس المعروف بربيع العباديين وسيأتي لذلك مزيد بيان إن شاء الله تعالى عند ذكر العسكر

[30] وكانت مدينة القسطنطينية على قسمين<sup>(9)</sup> هما عمل فوق وعمل أسفل<sup>(10)</sup> عمل فوق له طرفان عربى وشرقى والعربى من شطى<sup>(11)</sup> الميل في الجهة القبليّة وأنت ماّر إلى الشرق<sup>(12)</sup> المعروف اليوم<sup>(13)</sup> بالرصد إلى القرافة الكبرى والشرقى من القرافة الكبرى إلى العسكر<sup>(14)</sup> وعمل أسفل ما عدا ذلك إلى حدّ القاهرة

<sup>(1)</sup> Cf. CASANOVA, *Fustât*, I, p. 235.

<sup>(2)</sup> Cf. CASANOVA, *Fustât*, I, p. 204.

<sup>(3)</sup> Je ne suis pas le premier à remarquer les confusions qu'on trouve dans les *khizâ*, entre la *Hamra qurwâ* et la *Hamra dunyâ* (cf. SALMON, *Topographie*, p. 52, GUER, *Fustât*, J. R. A. S., 1907, p. 67; CASANOVA, traduction de Maqrîzî, III, p. 152 n. 3, 301 r. 6). Les paragraphes précédents donnent des précisions qui nous montrent que la *Hamra qurwâ* était des trois *Hamra* la plus septentrionale, et c'est bien de celle-ci qu'il s'agit présentement, comme d'autres passages de Maqrîzî l'indiquent (I, F., II, p. 168; plus loin, chap. x, § 1; XIX, § 4, 99; XXII; éd. Bâliq, I, p. 360, II, p. 146, 264; voir les Deuile, IV, p. 108-110; V, p. 41, *Al-Fihrist*, III, p. 16. MOUTARZAZ, *Patrol ur*, XIV, p. 218-222). — Je n'ai pu corriger ce passage car il n'est pas dans le manuscrit, mais j'en connais au moins deux autres où *dunyâ* a remplacé *qurwâ* (plus loin, chap. XVIII, § 2; éd. Bâliq, II, p. 116).

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup>: الخليل.

<sup>(5)</sup> Cf. SALMON, *Topographie*, p. 37.

<sup>(6)</sup> La fin du paragraphe manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(7)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>.

<sup>(8)</sup> Cf. GUER et RICHMOND, *Metz*, J. R. A. S., 1903, I, p. 19.

<sup>(9)</sup> Sur cette division cf. MAQRIZI I, F., I, p. 12-13, plus de détails sur le district à l'ouest, plus loin, chap. XVII, § 1; XVIII, § 2; éd. Bâliq, I, p. 365 trad. CASANOVA, IV, p. 52, GUER, *Fustât*, J. R. A. S., 1907, p. 73. — M. BECKER a étudié clairement cette question (*Encyclopédie*, I, p. 837-838).

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>: الشرق; P<sup>4</sup>: السوق.

<sup>(11)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

## CHAPITRE IX

ذكر أمراء الفسطاط من حين فتحت مصر إلى أن بنى العسكر<sup>(1)</sup>

[1] اعلم أن عدّه من ولى مصر من الأمراء في الإسلام منذ فتحت مصر وسكن الفسطاط إلى أن بنى العسكر تسعة وعشرون أميراً في مدّة مائة وثلاث عشرة سنة وسبعة أشهر أولها يوم الجمعة مستهلّ الحرم سنة عشرين من الهجرة وهو يوم فتح مصر وآخرها سلخ شهر رجب سنة ثلاث وثلاثين ومائة آخر ولاية صالح بن علي بن عبد الله بن عباس على مصر وأول ولاية أبي عون عبد الملك وهو أول من سكن العسكر من أمراء مصر

1 — [2] وأول أمراء الفسطاط<sup>(2)</sup> بعد الفتح على ما ذكر الكندي<sup>(3)</sup> وغيره عمرو<sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> Le titre manque dans P<sup>1</sup>

<sup>(2)</sup> Le début manque dans P<sup>1</sup>

<sup>(3)</sup> En fait il y eut 32 nominations de gouverneurs et une usurpation (chiffres romains). Mais un des gouverneurs fut nommé à trois reprises, Hafs ibn el-Walid (XXII-XXVII-XXIX), et trois autres occupèrent le poste deux fois, 'Amr ibn el-'Âs (I-VII), 'Abd el-Malik ibn Rifa'ah (XVI-XXII), Hanzalah ibn 'Aswân (XIX-XXV). On aboutit ainsi au chiffre de 28, et non de 29. En ce cas, on peut supposer que Maqrîsî considéra sérieusement le gouvernement de 'Abd Allah ibn Amr (317), on peut aussi envisager la correction en 27 et ne pas compter l'usurpation de Muhammad ibn Abî Hudheifah (III).

<sup>(4)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>

<sup>(5)</sup> Depuis la conquête arabe jusqu'à la fin de la dynastie omayyade il n'y eut pas de palais du gouvernement, *dâr el-imârâh*, chaque émir résidant administrativement dans la demeure qui lui servait d'habitation (cf. Qalqasandî, III, p. 335, Calcaschandi, p. 55).

<sup>(6)</sup> Kisl, p. 6-7. voir *Introd.*, p. 10.

<sup>(7)</sup> Cf. Eutrope, II, p. 12-13, 15-16, 19-27; Tassaf, trad. Zoltenberg, II, p. 420, III, p. 115-116,

Tanbîh, p. 264, *Hist. Patr., Patrol. or.*, I, p. [229-233] 493-497; Agapics, *Patrol. or.*, VIII, p. [221-224] 471-474, *Kandak*, p. 85-87; Everett, *Churches*, p. 82; Ibn Hajar, III, éd. du Caire, p. 2-3; Qalqasandî, II, p. 126, III, p. 423, Calcaschandi, p. 128; Maqrîsî, I F. 114, *noq' el-Bulaq* II p. 239 *در الحجة* I p. 103 *La ve des perles enfouies*, p. 27, S. de Sacy, *Mém. sur deux papyrus*, *Mém. Acad. Inscr.*, X, p. 77-78; Wüstenfeld, notes, p. 5; Lammert, *Culturgeschichte*, I, p. 77, 139, Gutschmidt, *Mus. Studien*, II, p. 167; Wüstenfeld, *Statthalter*, I, p. 1-15; Fakhri, trad. Amur, p. 64, n. 1, Lane-Poole, *Egypt*, p. 1-21; Fuldî Bahasâ, p. 35-36; Hart, *Hist. des Arabes*, I, p. 162, 164, *Encyclopédie*, I, p. 338-339; Lammert, *Mohamed*, p. 136, 190, Lammert, *Jahrb.*, 1, 24-25-29; Lammert *Ägypten*, p. 31; Lammert, *Bercesu*, I, p. 304; Cantani, *Chronographia*, I, p. 73; Lammert, *L'âge de Mahomet*, J. A., 1911, I, p. 234, 235; Nau, *Un colloque du patriarche Jean* J. A., 1915, I, p. 227 et seq., *Jahrb.*, II, p. 208; Newirth, II, p. 356; Cantani, *Annali*, IV, p. 618-623; Lammert, *La Mecque*, p. 297. — Abû Yûsuf, dans le *Kutûb el-Kharîj*, cite un gouver-

ابن العاص بن وائل بن هاشم<sup>(1)</sup> بن سعيد بن سهم بن عمرو بن هصيص<sup>(2)</sup>  
ابن كعب بن لؤي بن غالب بن فهر بن مالك أبو عبد الله كان تاجرا في

neur d'Égypte sous 'Umar, 'Iyād ibn Gaum, qui fut en réalité le conquérant de la Mésopotamie (CAZDAMI, *Annals*, V, p. 153-154).

Gouverneur des finances. — Ibn Hajar (éd. du Caire, III, p. 485) signale Muḥammad ibn Jabr, qui fut en réalité un suppléant lors d'une absence de 'Amr (Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 179, Yāqūt, *Udabā*, VI, p. 243).

Les chroniques nous ont conservé les textes d'une volumineuse correspondance entre 'Umar et 'Amr. Il est difficile de croire à son authenticité — on ne peut nier toutefois que ces lettres ne soient éminemment suggestives (cf. LAMMERS, *Yasid I*, p. 393-398; REITZELMEYER, *Städtegründungen*, p. 9). — Cf. Yāqūt, p. 331, 339; Yāqūt, *Ham*, II, p. 177-178; Wāqef, p. 7, 59, 62, 84-85, 149 et vers p. 8, 133; TABAKI, I, p. 2577, 2584, 2820-2821; trad. Zotenberg, III, p. 461-463, BALOGH, p. 212, 215, 216, 219-22, 225, 406; Ibn Sa'd, III, p. 1, 223-225, 227-228, *Ta'rib*, p. 100; *Avènement*, p. 460; KHALI, p. 8, 301, 302, 305; KHALI-OLLAH, p. 204; BAKI, *Descr. de l'Afrique*, p. 10; trad., p. 26; QUATREMERIE, *Descr. de l'Afrique*, *Not. Extr.*, XII, p. 455; SAM'ANI, p. 104; Ibn 'Abd al-Hakam, III, p. 222; Yāqūt, I, p. 325; IV, p. 603, 863; Ibn KHALIKAN, *lexic.*, II, p. 538; Ibn DUQAIQ, IV, p. 6, 63; V, p. 53, 119, 125, *Kawakib*, p. 7, 8, 13, 26, 89, 103, 151; QUATREMERIE, I, p. 39, III, p. 299, 323, 334; VI, p. 386-387, 477-478; CASCIALE, p. 22, 44, 55, *Maqalat*, I, F, I, p. 212 n. 3, 250, 315, 328-332; II, p. 42 n. 2, 163, 164; III, p. 129-130, 150-152, 154, 156, 158, IV, p. 2-4, V, p. 14-17, 19, 21, 40, 42, 43, 45, 49; éd. BILAL, II, p. 137, 141-142, 247, 259, 260; Des CHAMPS, *Classiq.*, p. 52; ZIAI, p. 38; AL-MAHALLI, I, p. 5, 6, 9, 24, 27, 37, 70, 76, 744, *Prolegomena*, II, p. 39, 73; SAM'ANI, p. 13; SUTUT, I, p. 59-67, 71-73, 75, 107; II, p. 2, 208; *Futūḥ Bahari*, p. 38, 39, 42, 43, 102-104, 210, *Descr. de l'Afrique*, I, p. 31; VOLZ, I, p. 25, 34, 35, 194, *Description de l'Égypte*, XVIII, p. 581, 622; MARCHI, *Égypte*, p. 13, *Égypte*, coll. *Un. pittoresque*, III, p. 70; QUATREMERIE, *Mém. sur l'Égypte*, I, p. 176, II, p. 39; DE SLANE, *Lettre à M. Hase*, *J. A.*, 1844, II, p. 335, 359; ARNOUD,

*Chrestomachie*, p. 124; WILK, *Chalifen*, I, p. 125; DE CAMP, *Le Nil*, p. 67. *Itin. de l'Orient*, *Égypte*, p. 63, 253; CHAMPS, *Cinq mois au Caire*, p. 17, 216; KHALIKAN, *Culturgeschichte*, I, p. 77; WESTENHOLM, *Statthalter*, I, p. 1-2, 13; AMÉLIENAU, p. XXXI, AMÉLIENAU, *Histoire*, p. 262; GUYOT, *Futūḥ*, *J. R. A. S.*, 1907, p. 50, 54-56; LANE-POLK, *Egypt in the middle ages*, p. 1, 4, 10, 15, 20, BUTLER, p. 195, 199 et seq.; CAZDAMI, *Annals*, III, p. 60, 435, 446; IV, p. 7, 8, 11, 16, 17, 25, 85, 97, 98, 101, 104, 109, 111, 112, 117, 154, 191, 250-252, 256, 258-260, 265, 266, 268-270, 272, 313, 316, 322, 323, 400, 535-537, 555, 556, 564, 565, 596, 613-616, 618, 622-625; V, p. 35, 36, 138-140, 152-153, 250, 254-256; VII, p. 49, 121, 143; VIII, p. 440; REITZELMEYER, *Beschr. Ägyptens*, p. 28, 29, 47, 53, 147, 155, 159, 166, 167, 170; BATANJARI, *Rihlaḥ Ḥayāṭiyah*, p. 44-45, 195; BUTLER, *Treaty of Muḥr*, p. 8, 9, 11; CANAL DE VAUX, *Les penseurs de l'Islam*, III, p. 191, 233-234; BACNOT, *La mer dans les traditions à Rabat et à Salé*, p. 241; CASANOVA, *L'incendie de la Bibliothèque d'Alexandrie*, *Comptes rendus Acad. Inscr.*, 1923, p. 163-164; OMAR TOSOUN, *Anc. branches du Nil*, *M. I. Égypte*, IV, p. 70, 175; BAIOGA, *Mus. Architecture*, p. 7; J. MASELOU et WINT, *Matériaux*, p. 9, 10, 100, 27. LAMMERS, *La Syrie*, I, p. 59-60, Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 56-59, 61, 79-84, 86-88, 90-92, 94, 95, 104, 107, 111, 128, 145, 146, 150, 157-165, 168, 169, 172, 173, 179, 180, 229, 230, 263, 310; AL-MAHALLI, p. 207; BAKI, I, p. 216; SCHMIDT, II, p. 247; Ibn Hajar, éd. du Caire, III, p. 254, 303, *Kanz al-'umūd*, I, p. 60, 397; II, p. 145, 183, 184, 440, 502; III, p. 261, IV, p. 380, 388, 389, 398, 399, 420, 422, 424, V, p. 198-199, VI, p. 231, AL-FARABI, XVII, p. 18, XVIII, p. 31, 36, 120; *Maqalat*, IV, p. 214, 215, 266, 267, 313; LAMMERS, *Hist. de la Turquie*, I, p. 319; LANE, *Manners*, p. 500; *J. A.*, 1919, I, p. 104, *M. I. Égypte*, VI, p. 13-17, 19, 75, 100, 102, 105-106, 122-123; VIII, p. 14-17, 234, IX, p. 298-299; *Bibliothèque des Arabisants*, II, p. 186-188, ZIAI, *Adab*, I, p. 199.

<sup>(1)</sup> Kindl, P, P<sup>1</sup> هاشم

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> حصص

الجاهلية وكان مختلف بتجارده إلى مصر، وفي الأدم والعطر<sup>(1)</sup> ثم ضرب الدهر صربانه حتى فتح المسلمون الشام خلا بعمر بن الخطاب رضى فاستأدنه في المسير<sup>(2)</sup> إلى مصر فصار<sup>(3)</sup> في سنة تسع عشرة [3] وأتى الحصن فحاصره إلى أن فتحه بعد سبعة أشهر في يوم الجمعة مستهل الحرم سنة عشرين

[4] وقيل<sup>(4)</sup> كان فتح مصر في ثاني عشر بؤنة<sup>(5)</sup> سنة سبع وخمسين وثلاثمائة لدقطنانوس فعلى هذا يكون فتح مصر في سنة تسع عشرة من الهجرة وتحرير ذلك أن الذي في يوم الجمعة أول يوم من ملك دقطنانوس وفي يوم الخميس أول سنة الهجرة ثمان وثلاثون وثلاثمائة سنة فارسية وتسعة وثلاثون يوما فإذا ألفينا<sup>(6)</sup> ذلك من تأريخ فتح مصر في ثاني عشر بؤنة سنة سبع وخمسين وثلاثمائة بقي ثمان عشرة سنة وثمانيد أشهر وثلاثة أيام وهذه سنون شمسية عنها من سنى القمر تسع عشرة سنة وشهران<sup>(7)</sup> وثلاثة عشر يوما فيكون ذلك في ثالث عشر ربيع الأول سنة عشرين ملعل<sup>(8)</sup> الهم وقع في الشهر القبطي

[5] وحاز الحصن بما فيه وسار إلى الإسكندرية في ربيع الأول منها<sup>(9)</sup>

(1) وكان يدخل مصر.

(2) Cf. LAMARCA, *République marchande*, B. I. E., 1910, p. 47, n. 6. Ibn Rustah (p. 215) en fait un bon et

(3) Ces quatre mois manquent dans P<sup>1</sup>. — Cf. Z. D. M. G., LXVI, p. 761.

(4) P<sup>1</sup> في

(5) Kivai, المضى

(6) P<sup>1</sup> حتى

(7) Kivai, p. 8. — Voir ci-dessus, chap. IV, § 1.

(8) P<sup>1</sup> حتى, et le mot précédent manque.

(9) Manque dans P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, BM<sup>1</sup>.

(10) F<sup>1</sup> من

(11) Voir sur ces dates les observations de M. Casanova (trad., III, p. 34 n. 1, 154-155 notes, 323-324). — Le passage de l'*Histoire des Patriarches* que

cite M. Casanova se trouve dans *Patrol. or.*, I, p. [229] 493. Pour tout arranger, M. Evetts a corrigé en *يوليوس* (sic) le mystérieux *دكتلس* de ses manuscrits, et en *سادى* en *سادى*. — Le paragraphe manquant dans P<sup>1</sup>

(12) P<sup>2</sup> ajoute في.

(13-14) Manque dans P<sup>2</sup>.

(15) M<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>: القينا, P<sup>3</sup>: القينا.

(16) Manque dans P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>.

(17) P<sup>1</sup> ثمان

(18) في P<sup>1</sup> في

(19) BM, الهجرة, P<sup>2</sup>, الهجرة

(20) M<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>: سهر

(21) P<sup>2</sup> ajoute في

(22) BM وفي

(23) P<sup>1</sup> أخذ Kivai p. 9-10

(24) Manque dans P<sup>1</sup>. — Année 20



محاصرها<sup>(1)</sup> ثلاثة أشهر ثم فتحها عمرو وهو العيص الأول ويقال بل فتحها مسند سنة إحدى وأربعين<sup>(2)</sup> ثم سار عنها إلى برقة<sup>(3)</sup> فافتتحها<sup>(4)</sup> بصلح في آخر سنة إحدى وعشرين ومضى منها إلى أطرابلس ففتحها<sup>(5)</sup> عمرو في سنة اثنتين وعشرين وقيل<sup>(6)</sup> سنة ثلاث وعشرين وقدم على أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضى الله عنه استخلف في إحداهما<sup>(7)</sup> زكرياء بن جهم العبدري وفي الثانية ابنه<sup>(8)</sup> عبد الله وتوفي<sup>(9)</sup> عمر رضى الله عنه في ذي الحجة سنة ثلاث وعشرين<sup>(10)</sup> وبويع أمير المؤمنين عثمان<sup>(11)</sup> بن عفان رضى الله عنه فوفد<sup>(12)</sup> عليه عمرو وسأله عزل عبد الله بن سعد<sup>(13)</sup> بن أبي سرح عن صعيد مصر وكان عمر ولاية الصعيد فامتنع من ذلك عثمان وعقد لعبد الله بن سعد على مصر كلها<sup>(14)</sup> فكانت ولاية عمرو على مصر صلاتها وخراجها منذ افتتحها إلى أن صرف عنها أربع سنين وأشهر<sup>(15)</sup>

II — [6] عبد الله<sup>(16)</sup> بن سعد<sup>(17)</sup> بن أبي سرح واسمه الحسام<sup>(18)</sup> بن الحارث بن

<sup>(1)</sup> Ce texte a déjà été cité (Maqrizî, I. F., III, p. 151, § 9).

<sup>(2)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(3)</sup> Kindt : الطرابلس وفي برقة. — Cf. Yaqût, I, p. 132, 574; Abd'el-Fîdâ, s. n. 31; Quatremère, Descrip. de l'Afrique, Not. Extr., XII, p. 447-448; Ibn el-Faqîr, p. 78-79; Ibn Duqloq, V, p. 15-16; Suyûtî, I, p. 70 (فتح برقة); Bakst, Descrip. de l'Afrique, p. 45 (طرابلس); trad., p. 14; Descrip. de l'Afrique, I, p. 31; Alî Fânî, XIII, p. 36, 38-39; de Slane, Lettre à M. Haug, J. A., 1844, II, p. 354-359; Rostakow, Voy. de Tidjani, J. A., 1852, II, p. 73; Weil, Chalifen, I, p. 123; Castrani, Annali, IV, p. 532 et seq., 697-698; Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 170; Marâsid, IV, p. 181; Fagnan, Extraits, p. 43.

<sup>(4)</sup> Manque dans ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, et dans l'édition de Bûlâq. — Cf. Bakst, Descrip. de l'Afrique, p. 8, trad., p. 24-25; Quatremère, Descrip. de l'Afrique, Not. Extr., XII, p. 453; Yaqût, III, p. 32; 'Alî Fânî, XIII, p. 37; Weil, Chalifen, I, p. 124; Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 171.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> : صراندس.

<sup>(6)</sup> Ms. ajoute في — Kindt : بين : وقال

سعد في تاريخه

أحديها P<sup>1</sup>

<sup>(7)</sup> ولدته P<sup>1</sup> : أبنه P<sup>2</sup>. — Cf. Castrani, Annali, V, p. 34-35.

<sup>(8)</sup> مات P<sup>1</sup>.

<sup>(9)</sup> سنة من الهجرة P<sup>1</sup> ajoute.

<sup>(10)</sup> Les deux mots précédents et les trois suivants manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(11)</sup> فوفد P<sup>1</sup>.

<sup>(12)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>.

<sup>(13)</sup> On donne d'autres raisons de la révocation de 'Amr (Yaqût, Hist., II, p. 189; Tabari, I, p. 1813-1814, 1818-1819, trad. Zotenberg, III, p. 561-562; Castrani, Annali, VII, p. 197-198, 171; Maqrizî, I. F., III, p. 162, n. 6).

<sup>(14)</sup> أشهر : P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, BM<sup>1</sup>.

<sup>(15)</sup> Kindt, I, p. 114.

Cf. Ibn Sa'd, II, s. n. 98, 102; Awerhuesen, p. 217, 352-353, 372; Tabari, I, p. 1639; trad. Zotenberg, III, p. 135, 590-591, 664; Hist. Patr. Palest. or., I, p. [237] 501; Ibn Duraid, p. 70-71; Yaqût, I, p. 326; III, p. 265; IV, p. 546, 552, 682, 1007; Everett, Churches, p. 74 ('Abd Allah ibn Sa'd ibn Mufarrîj cf. Onomasticon, II, n° 13885);

(1) حبيب بن جذيمة<sup>(2)</sup> بن نصر بن مالك بن حسل<sup>(3)</sup> بن عامر بن لؤي<sup>(4)</sup> ولي من قبل أمير المؤمنين<sup>(5)</sup> عمان رصة<sup>(6)</sup> فجاءه<sup>(7)</sup> الكتاب بالقيوم فجعل لأهل أطواب<sup>(8)</sup> جعلوا فقدموا به العسقاط ثم إن منويل<sup>(9)</sup> الخصي سار إلى الإسكندرية في سنة أربع وعشرين فسأل أهل مصر عثمان<sup>(10)</sup> أن يرث عمرو بن العاص لخاربتة فرده واليا على الإسكندرية فخارب الروم بها حتى افتتحها وعبد الله بن سعد مقيم بالعسقاط حتى فتحت الإسكندرية الفتح الثاني عنوة<sup>(11)</sup> في سنة خمس وعشرين<sup>(12)</sup> ثم جمع لعبد الله بن سعد أمر مصر كنه صلاحها وخراجها<sup>(13)</sup>

1861-Fidā, t. II, p. 26; Qalqalāndī, III, p. 523. V. p. 117, CALCAECHANDI, p. 108; Kawkāb, p. 224. Ibn Hajar, éd. du Caire, II, p. 316-318, Maqālāt, I, F., III, index, éd. Bulāq, II, p. 454; Surtī, II, p. 23, Ibn Hajar, I, p. 26, Ibn al-Qāṭi, p. 153-154. DE SACY, in *Mém. Acad. Inscr.*, X, p. 77-78; *Description de l'Égypte*, IX, p. 171; KERNER, *Culturgeschichte*, I, p. 96; WÜSTENFELD, *Smithaltier*, I, p. 15-19; LANGE-POLZ, *Egypt in the middle ages*, p. 21-24; HUANT, *Littérature*, p. 34, HUANT, *Hist. des Arabes*, I, p. 166-167, *Encyclopédie*, I, p. 30-31; CASANOVA, *Mohammed et la fin du monde*, p. 101-102; CARTANI, *Annali*, IV, p. 249; CARTANI, *Chronographia*, I, p. 290, 295, 400; B. I. E., 1908, p. 115; BEN CHESAN, *Classica*, p. 36, 49, 51, 54; ROUSSEAU, *Voy. de Tiflizi*, J. A., 1852, II, p. 121-124; WELLMANN, *Die Kämpfe der Araber*, Nachr. d. K. Ges. d. Wiss. z. Göttingen, 1901, p. 426; WUL, *Chalifen*, I, p. 126-127, 128-154, 157-159; Majnū, VII, p. 678. M. I. Egypte, VI, p. 23-24; Ibn al-Qāṭi, éd. Torrey, *Index. Isidōr*, II, p. 375; Surtī, II, p. 274, *Onomasticon*, II, n° 13777, 14004.

Gouverneur des finances. — Inconnu de 24 à 25. Suleim ibn 'Uṭr et-Tujlbi, en 35 (Lange-Poliz, *Egypt in the middle ages*, p. 25).

(11) de la page précéd. P<sup>14</sup>: سعيد; ces quatre mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(12) de la page précéd. حسان وقيل حريف: Surtī, I, p. 100 (در الحساب).

(13) Manque dans P<sup>14</sup>.

<sup>1</sup> خرعة

<sup>2</sup> قبل

(14) Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>, puis عثمان بن عدى.

(15) Le passage entre les deux astérisques manque dans Kindī par suite d'une lacune.

(16) Ma., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>. أطواب. P<sup>14</sup>: الطواب et le mot précédent manque. — Cf. Yāqūt, I, p. 312; WÜSTENFELD, *Smithaltier*, I, p. 16. Yāqūt avait mentionné que cette localité pouvait ne pas se trouver dans le Fayyūm, mais dans la province de Bahariyāt faut-il l'identifier avec le village que les dénominations postérieures situent dans la province de Iṣṣāḥ? (Ibn Drakīq, V, p. 3, Ibn al-Jān, p. 139). — Par ailleurs, Yāqūt (III, p. 265) signale que 'Abd Allāh se trouvait à Sūdūh, ou encore à Dardūh, villages du Fayyūm (cf. Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 174).

P<sup>1</sup> منويل

(17) Manque dans P<sup>1</sup>.

(18) Pour plus de détails, voir Maqālāt, I, F. III, p. 158-160, 327, Yāqūt, I, p. 264, BULAK, p. 470, HUANT, *Hist. des Arabes*, I, p. 238, CARTANI, *Annali*, VIII, p. 273.

C'est à ce moment que des traditions tardives mentionnent l'incendie de la bibliothèque d'Alexandrie (voir ci-dessus, vol. III, p. 129-130, 326). M. Casanova a publié en 1923 une étude (*Comptes rendus Acad. Inscr.*, 1923, p. 163-171), qui n'ajoute rien à la remarquable notice de prius Caetani (*Annali*, VII, p. 103-105, 142-143). Voir encore Majnū IV, p. 313, d'HANCAERT *L'Égypte et les Égyptiens*, I, 158, J. A., 1915, I, p. 233. CASANOVA DE VALL, *Les penseurs de l'islam*, III, p. 191-192, LANGE-

ومكث أميراً<sup>١</sup> ولاية عثمان رصة كلها محموداً في ولايته وعراً ثلاث عرواى كلها لها شأن وذكره غزاة أفريقية سنة سبع وعشرين وقتل<sup>٢</sup> ملكها جرجير<sup>٣</sup> وغزاة عرواة الأساود<sup>٤</sup> حتى بلغ دمقلة<sup>٥</sup> في سنة إحدى وثلاثين وغزاة ذا الصواري في سنة أربع وثلاثين فلقبهم مسطمطين بن هرهل في ألف مركب وقيل في سبعائة<sup>٦</sup> مركب والمسلمون في مائتي مركب نهرم الله الروم وإتباعهم سميت عرواة ذا الصواري لكثرة صواري المراكب واجتماعها<sup>٧</sup> ووفد<sup>٨</sup> على عثمان حين تكلم الناس بالطعن<sup>٩</sup> على عثمان واستخلف<sup>١٠</sup> عمية بن عامر الجهمي وقيل السائب ابن هشام العامري وجعل على خراجها سليم<sup>١١</sup> بن عتر<sup>١٢</sup> العجيمي وكان ذلك سنة خمس وثلاثين في رجب

Poole, *Egypt in the middle ages*, p. 22. — Bien que les orientalistes s'accordent à disculper les Arabes de ce méfait, il y a encore de beaux jours pour le dilemme de Umar, que les professeurs de philosophie n'abandonneront pas sans chagrin. Lorsque on en discute, on a toujours la tentation de chercher des cas similaires : c'est ainsi qu'une accusation de Séditiot concernant les Français, lors de la prise de Constantinople, en 1837, a été reprise dans un ouvrage récent. M. Laloë a fait justice de cette assertion (*Acad. des Sciences morales*, séance du 7 mars 1925). — Voir encore LAMARTINE, *Hist. de la Turquie*, III, p. 250.

<sup>(١)</sup> de la page précédente. P<sup>١</sup> : حرجها.

<sup>(٢)</sup> P<sup>١</sup> : مكث عبد الله بن سعد أميراً على مصر, et les dix mots précédents manquent.

<sup>(٣)</sup> P<sup>١</sup> : قتل.

<sup>(٤)</sup> Cf. *Avertissement*, p. 217 (جرجير) ; Tarnab, I, p. 2818 (بطريق أفريقية), les K. et K. text. ar. I, p. 16, Yaqût I, p. 320-326. Michel et Syriac, II, p. 440 (Gregorius, patrice d'Afrique), CARTANI, *Chronographia*, I, p. 303; CARTANI, *Annali*, VII, p. 137-139, 172-173, 180-208, VIII, p. 72. Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 192 et seq.

<sup>(٥)</sup> P<sup>١</sup>, BM<sup>١</sup> : الأساور. — Cf. Maqrizi, I, F., III, p. 289 et seq.; Yaqût, II, p. 599, Butler, p. 432. Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 188; CARTANI, *Annali*, VII, p. 179, 455-457.

<sup>(٦)</sup> P<sup>١</sup> : دقله P<sup>١</sup> : دقله

<sup>(٧)</sup> BM<sup>١</sup> : هرهل.

<sup>(٨)</sup> Manque dans P<sup>١</sup>; مانه dans P<sup>١</sup>.

<sup>(٩)</sup> On a déjà lu ce texte (Maqrizi, I, F., III, p. 165 sq., cf. KREMER *Culturgeschichte*, I, p. 207 sq., WEILHAUSEN, *Die Kämpfe der Araber Nach d. K. Gen. d. Wiss. u. Göttingen*, 1903, p. 419 sq., Warl. *Chalifen*, I, p. 162-163. Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 189; Ibn Hajar, éd. du Cairo, III, p. 110, CARTANI, *Annali*, VIII, p. 92-103). La flotte musulmane étant commandée par un certain 'Abd Allah ibn Rab'ah (*Onomasticon*, II, n° 13643). Dans la version persane de Tabari (trad. Zotenberg, III, p. 569-570; voir Maqrizi, I, F., III, p. 163, n. 5), *Dhât el-Qawri* est un nom de lieu, mais il s'agit d'un combat naval. On n'aboutit pas à l'étrange erreur d'Ibn 'Abd al-Barr (*Jawâb*, II, p. 377) : غزاة الصواري من أرض الروم.

<sup>(١٠)</sup> P<sup>١</sup> : وفد وفد.

<sup>(١١)</sup> P<sup>١</sup> : في الطعن.

<sup>(١٢)</sup> Voir ce passage dans Maqrizi, II, p. 335.

<sup>(١٣)</sup> P<sup>١</sup>, P<sup>٢</sup>, P<sup>٣</sup>, BM<sup>١</sup> : سلجان.

<sup>(١٤)</sup> P<sup>١</sup> : عبير. — Plus loin, et dans CARTANI, *Chronographia* (I, p. 453) : عبير. Kindi : عبير. Abû'l-Mahânî (I, p. 108) : عبير, mais bonne leçon, p. 214; Suyûti (I, p. 132 : عبير المجتهدين). Kindi (éd. Göttingen, p. 5-11) : عبير. Ibn Duqmaq (I, p. 72) : عبير.

Il s'agit de Suleim ibn 'Utr el-Tujibi, qui fut qâqî d'Égypte (cf. Kiser, p. 303, 306; Ibn Hajar, éd. du Cairo, II, p. 116-115; Maqrizi, II, p. 253).

III — [7] محمّد<sup>(1)</sup> بن أبي حذيفة<sup>(2)</sup> بن عتبة بن ربيعة بن عبد شمس بن عبد مناف انتزى<sup>(3)</sup> في شوال سنة خمس وثلاثين على عقبة بن عامر خليفه عبد الله بن سعد فأخرجه من العسقاط ودعا إلى حلع عمان وأسعر<sup>(4)</sup> البلاد وحرّض على عثمان بكلّ شرّ<sup>(5)</sup> يقدر عليه.

8. فاعتزله<sup>(6)</sup> شيعة عمان وبايدوه<sup>(7)</sup> وهم معاوية بن حديج<sup>(8)</sup> وخارجة بن حذافة<sup>(9)</sup> وبسر<sup>(10)</sup> بن أبي<sup>(11)</sup> أرطاة ومسلم بن مخلد<sup>(12)</sup> في جمع كثير وبعثوا إلى عثمان بأمرهم<sup>(13)</sup> وتصبيع<sup>(14)</sup> ابن أبي حذيفة<sup>(15)</sup> فبعث سعد بن أبي وقاص ليصلح أمرهم<sup>(16)</sup> فخرج إليهم جماعة<sup>(17)</sup> فقبلوا عليه مسطاطه وشقوه<sup>(18)</sup> وستوه فركب وعاد راحعا<sup>(19)</sup> ودعا عليهم<sup>(20)</sup> وأقبل عبد الله بن سعد فبعوه أن يدخل<sup>(21)</sup> فأنصرف إلى عسقلان وقتل عثمان رصّة وابن<sup>(22)</sup> سعد بعسقلان ثمر أجمع ابن أبي حذيفة على بعث جيش إلى عمان<sup>(23)</sup> فظهر إليهم ستمائة رجل عليهم عبد الرحمن بن عديس البلوتى<sup>(24)</sup> ثمر قتل<sup>(25)</sup> عثمان في ذي الحجة منها<sup>(26)</sup> فثار شيعة عثمان بمصر وعقدوا لمعاوية بن حديج<sup>(27)</sup> وبايعوه على الطلب بدم عثمان وساروا<sup>(28)</sup> إلى

WUSTENFELD, *Statthalter*, I, p. 19; Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, *Index*.

<sup>(1)</sup> Kindt, p. 14.

Cf. Ibn Rusten, p. 202; Tabari, I, p. 323 et seq. 3407 et seq.; trad. Zoltenberg, III, p. 605. Tabari, I, p. 326, II, p. 580, *Prolegomenes*, I, p. 538. Tabari, I, p. 108 (المصافة); Maqrizî, II, p. 335. WUSTENFELD, *Statthalter*, I, p. 19-22, CARTAG, *Chronographica* I, p. 367-369. DEYMEGIAN, *Arabic* p. 259, 260; Tabari, trad. Zoltenberg, III, p. 596-611, 664-665; *Jaf'idh*, III, p. 241; Ibn 'Asak, éd. de Cairo, III, p. 373.

<sup>(2)</sup> Ces quatre mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(3)</sup> P<sup>1</sup>: أميرا: sus., P<sup>2</sup> P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>: أميرا, BM: أميرا.

<sup>(4)</sup> أشعر BM.

<sup>(5)</sup> Kindt: شيء — من كل شهر P<sup>1</sup>.

<sup>(6)</sup> K: sol p. 15-20 se lit plus loin Maqrizî, II, p. 335-336 — Cf. Ibn Miskawin, I, p. 490, Ibn Sa'd, III, 2, p. 44-45, 58, Ya'qut, *Hus*, II

p. 203-204; Ibn Draqal, IV, p. 80, LAMAKA, *Mod. ar.* p. 109 et seq. 123, 124. CARTAG, *Annali*, VIII, p. 16-17, 30-31, 31-33, 65, 132-137, 141, 142, 218-222, 266, 283-317. *Prairies*, IV, p. 278.

<sup>(7)</sup> Kindt: برزوه.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup>: خديج; P<sup>2</sup>, BM: خديج.

<sup>(9)</sup> P<sup>1</sup>: حذافة.

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup>, I<sup>1</sup>: بسر.

<sup>(11)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, BM.

<sup>(12)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>. — Liste plus complète dans Kindt, et Maqrizî, II, p. 335.

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup>: غيرهم, et les quatre mots suivants manquent.

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup>: تصبيع; P<sup>2</sup>: تصبيع.

<sup>(15)</sup> Kindt: سعد بن سعد.

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup>: تكرر.

<sup>(17)</sup> Kindt: راحا من حيث جاء.

<sup>(18)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>, BM.

<sup>(19)</sup> P<sup>1</sup>: قيل.

<sup>(20)</sup> Kindt: خديج BM: خديج P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>.

<sup>(21)</sup> P<sup>1</sup>: تاروا.





أي طالب رضة لما بلعه مصاب ابن أي حذيفة وجمع<sup>(1)</sup> له الخراج والصلاة  
فدخل مصر مستهل ربيع الأول سنة سبع وثلاثين فاستقال للخارجية<sup>(2)</sup> فخرّبها  
شيعة عمر وبعث إليهم أعطيهم ووفد عليه<sup>(3)</sup> وودهم وكرمهم<sup>(4)</sup> وكان من  
دوى الرأي جهد عمرو بن العاص ومعاوية بن أبي سفيان على أن يخرجاه من  
مصر ليغلبا على أمرها<sup>(5)</sup> فأتها كانت من جيش<sup>(6)</sup> علي رضة فامتنع منهما  
بلدها<sup>(7)</sup> والمكايده فلم يقدرا على مصر حتى كاد معاوية قيس<sup>(8)</sup> من قبل علي  
رضة فأشاع أن قيسا من شيعة وأتة يبعث إليه بالكتب والنصيحة سرا<sup>(9)</sup>  
فسمع ذلك جواسيس علي رضة وما زال به محمد بن أبي بكر وعبد الله بن  
جعفر حتى كتب إلى قيس بن سعد يأمره بالعدوم إليه<sup>(10)</sup>

[10] فولياها<sup>(11)</sup> إلى أن عزل أربعة أشهر وخمسة<sup>(12)</sup> أيام<sup>(13)</sup> وصرف الخمس خلون

من رجب سنة سبع وثلاثين<sup>(14)</sup>

٧ — [11] فولياها<sup>(15)</sup> الأشتر<sup>(16)</sup> مالك بن الحارث بن خالد<sup>(17)</sup> النخعي من قبل أمير

<sup>(1)</sup> خرج

<sup>(2)</sup> خارجة أو خارصة P<sup>1</sup> الخارجية

<sup>(3)</sup> عليهم

<sup>(4)</sup> أمرهم

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> جيش. — Le P. Lammens a étalé cette conception du régime militaire (*Faṣṣat I*, p. 444)

<sup>(6)</sup> ٥٣١

<sup>(7)</sup> بالرها

<sup>(8)</sup> بقدرها : P<sup>1</sup> بقدرها : P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>

<sup>(9)</sup> P<sup>1</sup> قيسا, et les quatre mois suivants man-

quent

<sup>(10)</sup> سرا P<sup>1</sup>

<sup>(11)</sup> Ces deux mois manquent dans P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>; celui-ci et le suivant dans P<sup>3</sup>.

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup> : عليه — En réalité Qeis reçut l'ordre d'attaquer Kharbitā, mais il préféra solliciter son rappel (Kirdī, cité dans Maqāṣat, II, p. 336; cf. An l-Fra, n. 3)

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup> : فكانت ولايته أربعة. — Kirdī, p. 33; cité dans Maqāṣat, II, p. 336.

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> : سبعة.

<sup>(15-16)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(17)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>. — Kirdī, p. 33; cité plus loin, Maqāṣat, II, p. 336

Cf. Ibn Sīd, VI, p. 148, Tāṣat, I, p. 3442, 3491-3493 (en fan 36); Création, V, p. 232, Ibn Rostān, p. 224; Ibn Duayb, p. 180, Yāqūt, I, p. 674; Faḥrī, p. 127-128; trad. Amar, p. 147-148 An l-Fra, n. 38 (1401-1402) III, p. 148, X, p. 12-15; Calcuttānāt, p. 128, Ibn Hajar, III, p. 991, Surṭī, II, p. 5, Ibn Idrīs, I, p. 26, Wāṣṭanī, Saḥāḥ, I, p. 24-25, Wāṣṭānī, notes, p. 15, Futūḥ Baḥrān, p. 62, n. 5; CANTANI, Chronographia, I, p. 417, Tāṣat, trad. Zoltenberg, II, p. 693, DUBREUIL, Arabie, p. 468, HUART, Hist. des Arabes, I, p. 256, 259, Encyclopédie, I, p. 492-493, DUBIN, Adab, II, p. 87-99, WAIL, Chāḥīf, I, p. 239, 241, Tāṣat, trad. Zoltenberg III, p. 693, Ibn Hajar, éd. du Caire, III, p. 482, Nowzāt, III, p. 14

<sup>(18)</sup> P<sup>1</sup> : مالك السبي. — Ce Khalid ne se retrouve pas ailleurs.

المؤمنين على بن أبي طالب رَضَته ٥ فلما قدم القلزم شرب عسلا فأت ٥ فبلغ ذلك عمرا ومعاوية فقال عمرو إن لله جنودا من عسل<sup>(1)</sup>

VI — [12] ثم ولي<sup>(2)</sup> محمد<sup>(3)</sup> بن أبي بكر الصديق من قبل على رَضَته وجمع له

صلاتها وخراجها فدخلها للنصف من رمضان سنة سبع وثلاثين

١٣. فهدم دور شيعة عمر ونهب أموالهم وحس دراريهم فصبوا له

للرب ٥ فصالحهم<sup>(4)</sup> على أن يستيرهم إلى معاوية<sup>(5)</sup> فالحقوا بمعاوية بالشأم ٥

<sup>(1)</sup> P<sup>1</sup> : العسل. — Le P. Lammeus (*Modera*, p. 219-221; *Tasid* I<sup>r</sup>, p. 468, n. 3) repousse l'idée l'empoisonnement avec le miel, ce n'est pas l'empoisonnement exprimé par ك ل ل ف ل د ر ب و ل و ل q des textes contemporains de Kirdi sont très nets (Tarnat, I, p. 3393; *Creation*, I, p. 158; V, p. 232). Le texte le plus ancien paraît être celui d'el-Qasbi ibn Sa'îd († 223), reproduit par Ibn Abi Uqayb al-I, p. 118). La même accusation avait été portée par Ya'qûbî, mais son témoignage est partial (*Hist.*, II, p. 227). Elle est reproduite dans le *Asidb el-Anadib* de Sam'ûl (p. 557 b), où l'on trouve la note marginale suivante (voir *Introd.*, p. 7) : هذ فرقة بلا مرة كيف ولم يكن أحد اعلم بلاد من الاشر في يوم صلى وكفى ان معاوية به

Il est plus troublant de constater que la phrase (n. 12) l'empoisonnement n'est mentionnée au moment de l'arrivée de Malik à Amr Fa'ân, le chef de l'armée perse battue à Nahowand, el-Feirizân, fut gêné dans sa suite par un convoi de mulets chargés de miel. Il fut rapidement rejoint et mis à mort, et les musulmans dirent alors : ان الله جمودا من عسل (Tarnat, I, p. 2626; trad. Zoltenberg, III, p. 477. *Asidb el-Fird*, s. s. 21; *Cartari*, *Anadi*, IV, p. 498).

L'histoire musulmane connaît d'autres empoisonnements par le miel : celui de 'Abd el-Rahman ibn Kahlû par ordre de Mu'awiyah (Ibn Abi Uqayb al-I, p. 107) non est par le P. Lammeus, *Modera*, p. 218-219; celui d'un ministre du calife el-Hâdî (*Ibn 'Asikun*, V, p. 310; *Fakhrî*, p. 242; trad. Amar, p. 297-298).

Pour ce qui est de l'empoisonnement d'el-Aslar, quelques textes parlent du هقلن de Qulzum (sur *dihqân*, cf. Karam, *Culturgegeschichte*, I, p. 260;

Salmos, *Introd. à l'hist. de Bagdad*, p. 105, 122; *Futuh Bahman*, s. s. 19, دهاقنة الصعيد, de Gouss, *La fin de l'empire des Carmathes*, J. A., 1895, I, p. 11; et d'autres nomment le fonctionnaire الجاسار. Le dernier mot pourrait être la transcription de *κυσσάρ*, ou bien celle d'un mot grec-byzantin, *κυσσάρ*, le *κυσσάρ*, synonyme de *λογόθετος* (cf. Tarnat, *Gloss.*, p. cxxix, J. Maspero, *Coptica-Arabica*, B. I. F., XI, p. 159-161; *Encyclopedie*, I, p. 389; *Der Islam*, II, p. 255). J. Maspero a montré qu'un *logothète* de Qulzum n'était pas invraisemblable (cf. en outre : Heyn, *Hist. du commerce du Levant*, I, p. 11).

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup> : وولى. Le <sup>1</sup> ajoute بعد ذلك, les cinq mots suivants manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(3)</sup> Kirdi, p. 26-27; cité plus loin, Magrizi, II, p. 336-337.

<sup>(4)</sup> Tarnat, I, p. 3242-3248, 3391, 3407. *Accusation*, p. 376; *Creation*, V, p. 80, 222; Ibn Ruzbih, p. 232. *Qalqal*, III, p. 423, *Qalqal*, p. 128. *Asidb el-Fird*, s. s. 35, 36, 38. *Asidb el-Fird*, I, p. 108 (العصبة); II, p. 5, Ibn Idris I, p. 26-27; Ibn Idris, p. 154, *Wazir*, *Chalifen*, I, p. 239-242; *Wustazir*, *Statthalter*, I, p. 24-26; *Cartari*, *Chronographia*, I, p. 431-432, 435, *Desvergues*, *Arabie*, p. 268, Tarnat, trad. Zoltenberg, I, p. 667; *Gouss*, *Introd.*, III, p. 368, *Mardcid*, I, p. 342. Ibn Hazan, éd. du Caire, III, p. 470, *Fakhrî*, *Extrakt*, p. 11.

<sup>(5)</sup> Kirdi, p. 27-31, cité plus loin, Magrizi, II, p. 337. — Cf. Lammeus, *Tasid* I<sup>r</sup>, p. 419, n. 7; Lammeus, *Zigod*, p. 39.

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup> : شيعته.

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup> : دم صالحهم.

Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

فبعث معاوية عمرو بن العاص في جيوش أهل الشام<sup>(1)</sup> إلى مصر فاقْتَتَلُوا<sup>(2)</sup> قتالا شديداً وانهرم أهل مصر ودخل عمرو بأهل الشام إلى القسطنطينية<sup>(3)</sup> وتغيب<sup>(4)</sup> ابن أبي بكر فظفر به<sup>(5)</sup> معاوية بن حديج<sup>(6)</sup> فقتله ثم جعله<sup>(7)</sup> في جيفة حمار ميت وأحرقه بالنار لأربع عشرة حطب من صعر سبعة ثمان وثلاثين مكايب ولايته خمسة أشهر

VII — [14] ثم وليها عمرو<sup>(8)</sup> بن العاص ولايته الثانية من قبل معاوية بن أبي سفيان رضى فاستعمل ولايته شهر ربيع الأول سنة ثمان وثلاثين وجعل اليد الصلاة والخراج جميعا وجعل مصر له طعة بعد عطاء جدها والبيعة في مصالحتها<sup>(9)</sup> ثم خرج عمرو للحكومة واستخلف على مصر ابنه عبد الله

<sup>(1)</sup> Kindi : الشام إلى مصر ; ce qui n'est qu'une faute de copiste.

<sup>(2-3)</sup> Manque dans P<sup>a</sup>, P<sup>b</sup>, P<sup>c</sup>, et dans l'édition de Bûnq.

P<sup>a</sup> دُتِلُوا

P<sup>b</sup> رُحِلَ

P<sup>c</sup> وبعث محمد

<sup>(4)</sup> Les deux mots manquent dans P<sup>a</sup>.

<sup>(5)</sup> P<sup>a</sup>, P<sup>b</sup> حديج BM حديج

<sup>(6)</sup> حمله P<sup>c</sup>

<sup>(7)</sup> Cf. les Durrat p. 227; Ousqasani, I, p. 98.

M. Casanova (trad. III, p. 17), n. 3 a signalé l'après Ibn Duqmāq (IV, p. 2) qu'une rue du Vieux-Caire s'appelait Zuqāq el-Jauf, parce que c'était l'endroit de cette exécution. L'indication se trouve déjà dans Ya'qūbi (Hist., II, p. 226 : corrigé الحوف).

La tête de Muhammad fut recueillie et enterrée dans un lieu du Vieux-Caire, qu'Ibn el-Zayyāt *Kamākib*, p. 103, 184) ne situe pas d'une façon précise, et qu'Ibn Iyās appelle Masjīd el-Zimām (selon les *Am al-ḥakam* éd. Torrey, p. 121, c'est le corps de Muhammad qui fut inhumé là). Telle est la tradition qu'a conservée 'Alī Pāšā (V, p. 102; XVIII, p. 117), mais il l'applique à un autre édifice, qui est en réalité le *Jāmī' Muhammad el-Qaṣr* (cf. trad., IV, p. 12, Casanova, *Fouids*, I, p. 240). — 'Alī Pāšā (II, p. 98; V, p. 21, 103) mentionne d'ailleurs un

autre tombeau de Muhammad ibn Abī Bakr

<sup>(8)</sup> Le mot et les deux suivants manquent dans P<sup>a</sup> Kindi p. 31-32, cité plus loin, Maqrizī, II, p. 337.

Cf. les Sa's, IV, b, p. 2-8, Fakhrī, p. 146-148 trad. Amar, p. 170-172; les *Ḥaṭṭāṭ*, texte, II, p. 537; Qalqasandī, III, p. 423; GASCARDOT, p. 198; Surūfī, II, p. 5; Ibn Iyās, I, p. 27-28, Isḥāqī, p. 104; WESTERLUND *Statthuter*, I, p. 27-28; ARABIA, *Fiḍl*, s. n. 36, 38, S. DE SACY, *Mém. sur deux papyrus* *Mém. Acad. Inscr.*, X, p. 80-84; WEIL, *Chalifen*, I, p. 21; HUART, *Hist. des Arabes*, I, p. 256, 259, LAMMERS, *Udoia*, p. 62, 48, 80, 214; TASSAL, trad. Zoltenberg, IV, p. 6; *M. J. Egypte*, VI, p. 57.

<sup>(9)</sup> Cf. les Sa's, IV, b, p. 5-6 (استكثر طعة مصر) *Proaires*, IV, p. 298, 339; LAMMERS, *Médévia*, p. 61, 130, 216, n. 2; et le texte d'une véritable concession dans Ya'qūbi, *Hist.*, II, p. 263-264.

— Au lieu de *prois* (Casanova), comprendre *sef précaire*, *concession viagère* (cf. TASSAL, I, p. 3397; *Création*, V, p. 223, 225; ARABIA-FIND, s. n. 42; les Durrat p. 77, 219; LAMMERS, *Médévia*, p. 22; LAMMERS, *Fazīd I'*, p. 407, 414; LAMMERS, *Tāif*, *M. F. O.*, VIII, p. 260; HUART, *Hist. des Arabes*, I, p. 373).

<sup>(10)</sup> Kindi علي.

<sup>(11)</sup> P<sup>a</sup>: مصالحها.

<sup>(12)</sup> P<sup>a</sup>: ولده.

وقيل بل خارجة بن حذافة ورجع إلى مصر وتعاقد بنو ملجم<sup>(1)</sup> عيد الرحمن وقيس ويريد على قتل علي ومعاوية وعمرو وتواعدوا ليلة من رمضان سنة أربعين مضى كل<sup>(2)</sup> منهم إلى صاحبه وكان يريد هو صاحب عمرو فعرضت لهرو علة معتمد من حضور المسجد فصلى خارجه بالناس مشدّ عليه يريد مصره حتى قتله فدخل به على عمرو فقال أما والله ما أردت غيرك يا عمرو فقال عمرو ولكن الله أراد خارجة

[بسيط]

[15] والله در الغائل<sup>(3)</sup>

وليتها إذ فدت قرا بخارجة فدت عليًا من شاة من البشر

[16] وقف عمرو لشريك بن سمى على غرو لوانه من البربر<sup>(4)</sup> فغرام في سدة<sup>(1)</sup> اتفق بنو ملجم.<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup>, ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> et l'édition de Bûlôq donnent ملجم (cf. Wüstenfeld, *Statthalter*, I, p. 27, n. 1). Kindt assure donc que les conjurés furent trois frères, Mubarrad (éd. du Caire, III, p. 115) a connu cette version, mais il ignore le nom de Qeis ibn Muljam, et Yazid, selon lui, devait assassiner Mu'awiyah.<sup>(3)</sup> 'Abd el-Rahmân ibn Muljam el-Murâdî est cité par tous les auteurs (*el-Tajîd*, min *Murâd ihumma min Hîmjar*, in *Tdj*, I, p. 156; *التجدد*, dans *San'ân*, p. 101; *في داره* au Vieux-Caire, in *Abd el-Lakim* éd. Torrey, I, 112; in *De xv*, IV, C, et *San'ân* la correction faite par le P. LAMMERS, *Mo'dava*, p. 140, n. 6, ne s'impose peut-être pas, au vizir de Mistanîr fut considéré comme un descendant de l'assassin de Ali. In *el-Gharaf*, *Isârâh*, p. 51; in *Mu'asasat*, p. 23). Mais, sauf Kindt et ceux qui l'ont copié, les deux autres sont nommés habituellement : pour Mu'awiyah, el-Burak el-Harâj ibn Abd Allah el-Tamîmî; pour 'Amr, Zâdaweih 'Amr ibn Bakr (Bukeîr) el-Tamîmî (*Tasârîf*, I, p. 3456 et seq.; in *Sa'â*, III, a, p. 23; *Mu'asasat*, éd. du Caire, III, p. 108, 113-118; in *Kuallik*, texte, II, p. 538; *Qatib*, XIII, p. 223; *Asûl-Fihri*, s. n. 40, *Fakhrî*, p. 141-142, trad. Amari, p. 165-
166, Wall, *Chalifen*, I, p. 249 et seq., PÉRIER, *Vie d'el-Hadjdjâdj*, p. 14-15, LAMMERS, *Mo'dava*, p. 140-142; CARTANI, *Chronographie*, I, p. 451-452; *Tasârîf*, trad. Zotenberg, III, p. 706-710, KUNNIT, texte, p. 16, 59, *Isârâh*, I, p. 421; II, p. 57-58. NOWAÏ, II, p. 176, 302; BATAÏ, *Rihlah Hîdîyah*, p. 294-295, *Onomasticon*, II, n° 7184).<sup>(4)</sup> *Ind'îd* *bagge* d'assassin *'Amr* est aussi nommé Abd Allah ibn Mâlik el-Çidâwî (*Onomasticon*, II, n° 12428).

Ibn 'Abd el-Hakam (éd. Torrey, p. 106-107) ne fournit pas le nom des trois conjurés, mais il donne de l'incident une version qui s'éloigne singulièrement de la Vulgate. La conjuration, postérieure à la mort de 'Ali, a pour but l'assassinat de Mu'awiyah, de 'Amr et de Habbîb ibn Mslamâb.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> ajoute واحد.<sup>(6)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.<sup>(7)</sup> Ce vers est extrait de la célèbre *gaçîdah* d'Ibn Abdûn (cf. in *Kuallik*, texte, II, p. 538); on le fit dans *Serîf*, I, p. 93 (*در الحماقة*), où l'on trouve وليتها au lieu de عليتها.<sup>(8)</sup> Kindt, p. 32-33. — Cf. CARTANI, *Chronographie*, I, p. 453, 467, 486.<sup>(9)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.





ولداه<sup>(1)</sup> أخذوا وقالوا<sup>(2)</sup> حتى ترة إلى كل<sup>(3)</sup> ذي حق حقه<sup>(4)</sup> فقال والله ما أجمع بين اثنين منهم<sup>(5)</sup> فيبلغ معاوية<sup>(6)</sup> فقال نحن نأخذ بما فيه<sup>(7)</sup>

VIII — [19] ثم وليها عتبة<sup>(8)</sup> بن أبي سفيان<sup>(9)</sup> من قبل أخيه معاوية بن أبي سفيان على صلاحها<sup>(10)</sup> فعدم في ذي القعدة سنة ثلاث وأربعين وأقام شهراً<sup>(11)</sup> ثم وفد على أخيه واستخلف عبد الله<sup>(12)</sup> بن قيس بن الحارث<sup>(13)</sup> وكانت فيه شدة<sup>(14)</sup> فكره الناس ولائهم وامتنعوا منها فبلغ ذلك عمه فرجع إلى مصر<sup>(15)</sup> وصعد المنبر فقال<sup>(16)</sup> يا أهل مصر قد كنتم تعذرون<sup>(17)</sup> ببعض المنع منكم ببعض الجور عليكم وقد وليكم من إن<sup>(18)</sup> قال فعل وإن أبيتم درأكم<sup>(19)</sup> بيده<sup>(20)</sup> فإن أبيتم درأكم<sup>(21)</sup> بسيفه ثم رجا<sup>(22)</sup> في الأخير ما أدرك<sup>(23)</sup> في الأول إن الميعة شائعة<sup>(24)</sup> لما عليكم السمع<sup>(25)</sup> ولكم عليهما العدل وأيتا عذر<sup>(26)</sup> فلا دة له عند صاحبه<sup>(27)</sup> في مباداه المصرتين<sup>(28)</sup> من جنات<sup>(29)</sup> المجد سمعا سمعا<sup>(30)</sup> فباداه عدلا عدلا<sup>(31)</sup> ثم نزل<sup>(32)</sup>

<sup>(1)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> - ولداه. — Les deux fils de Aïm s'appellent Abd Allah et Muhammad (cf. Ibn Hajar, éd. du Caire, III, p. 381; CAETANI, *Annales*, VII, p. 146). On possède au Caire la stèle d'un descendant de 'Amr (Catalogue, p. 19).

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> - قال, P<sup>2</sup> - قال.

<sup>(3)</sup> Marque dans ms. P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>.

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup> ajoute: بن أبي سفيان.

<sup>(5)</sup> Un livre: نحن نحن لا يزال إلى جمعهم. — عمرو لدفع العذر.

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup>: هتبية. — Kirdi, p. 34-35.

Gl. Ibn RUSN, p. 926; QALQALAND, I, p. 32; CALCAUGHAN, p. 128; Ibn Hajar, III, p. 157; *Yatid*, II, p. 6, Ibn Idris, I, p. 28 (عتبة); *Ibn al-Faraj*, I, p. 54 (عتبة); Wen, *Chalifen*, I, p. 283, WILKINSON, *Statthalter*, I, p. 28-29, MAQRIZI, I, F., III, index, CAETANI, *Chronographia*, I, p. 485-486, 496, 495; LAMMENS *Moderna*, p. 25, 38, 284; LAMMENS *Yatid* I<sup>er</sup>, p. 2; Ibn 'Asa al-HAKAM, éd. Torrey, *Index* *Istisab* III, p. 121; Ibn Hajar, éd. du Caire, III, p. 78.

*Gouverneur des finances*. — Wardân, de 43 à 44 (GUEST, *Khaddj*, MAQRIZI, I, F., I, p. 131, 132; III, p. 195, Ibn 'Asa al-HAKAM, éd. Torrey, p. 85).

<sup>(7)</sup> Ces quatre mois manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(8)</sup> Cf. LAMMENS, *Yatid* I<sup>er</sup>, p. 435, n. 6.

<sup>(9)</sup> P<sup>2</sup> - أشهر.

<sup>(10)</sup> Cf. *Onomasticon*, II, n° 13587.

<sup>(11)</sup> Kirdi ajoute: على بعض أهل مصر.

<sup>(12)</sup> Voir cette *khutbah* dans LAMMENS, *Moderna*, p. 28, 259, cf. trad., IV, p. 12.

<sup>(13)</sup> تعذرون.

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> - ولاي عليكم وهو ادا: P<sup>2</sup> - ادا: P<sup>1</sup> - ادا: P<sup>2</sup> - ادا.

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup> - داركم.

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup> - بيده.

<sup>(17)</sup> P<sup>1</sup> - داركم.

<sup>(18)</sup> P<sup>1</sup>: زها; Kirdi: جاء. — Ne pourrait-on comprendre (trad., p. 161, l. 14-15): «Il espère obtenir enfin ce qu'il (aurait dû) obtenir au premier instant»?

<sup>(19)</sup> P<sup>1</sup>: ادراك.

<sup>(20)</sup> P<sup>1</sup>: شايعة; P<sup>2</sup>: سابقة. — Trad. (p. 161, l. 16): «le contrat (de gouvernant à gouvernés) est induisible», et non «réciproque».

<sup>(21)</sup> P<sup>1</sup> - P<sup>2</sup> ajoutent: والمالعة, puis لنا عليكم.

<sup>(22)</sup> P<sup>1</sup> - عذر, P<sup>2</sup> - عذر, P<sup>1</sup> - عدل.

<sup>(23)</sup> Au lieu de «patron» (trad., p. 161, l. 18), comprendre «co-contractant».

<sup>(24)</sup> P<sup>1</sup> - المسلمون.

<sup>(25)</sup> P<sup>1</sup> - جانب.

<sup>(26)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

[20] ثم <sup>(1)</sup> جمع له معاوية الصلاة والخراج <sup>(2)</sup>

[21] وعقد <sup>(3)</sup> عتبة <sup>(4)</sup> لعلقمة بن يزيد على <sup>(5)</sup> الإسكندرية في اثني عشر ألفا من أهل الديوان تكون بها رابطة ثم خرج إليها مرابطا في ذي الحجة سنة أربع وأربعين فات بها <sup>(6)</sup> واستخلف على مصر عقبة بن عامر الجهني <sup>(7)</sup> فكانت ولايته سنة وشهرا <sup>(8)</sup>

IX — [22] ثم وليها عقبة <sup>(9)</sup> بن عامر <sup>(10)</sup> بن عباس <sup>(11)</sup> الجهني من قبل <sup>(12)</sup> معاوية وجعل له صلاتها وحراجها وكان فارسا فاعيا معرصا <sup>(13)</sup> شاعرا له الفخر والحكمة والسامع <sup>(14)</sup> ثم وفد مسلمة بن مخلد الأنصاري على <sup>(15)</sup> معاوية فولاه مصر وأمره أن يكتم ذلك عن عقبة بن عامر <sup>(16)</sup> وجعل عقبة على مصر وأمره أن يسير إلى رودس <sup>(17)</sup> فقدم مسلمة فلم يعلم بأمره وخرج مع عقبة إلى الإسكندرية فلما توجه سائرا استوى مسلمة على سرير أمره فبلغ ذلك عقبة فعاد أحلعا <sup>(18)</sup> وغربا <sup>(19)</sup> وكان صرفه لعشرين ألفين من ربيع الأول سنة سبع وأربعين وكانت ولايته سنتين وثلاثة أشهر <sup>(20)</sup>

<sup>(1)</sup> Motque dans P<sup>a</sup>.

<sup>(2)</sup> Ce détail ne se trouve pas dans le texte de Kindi tel qu'il nous est parvenu. On lit seulement une phrase de Uthman Mu'awiyah, p. 36, voir la note.

وئيسي الصلاة ورويت على خراج  
Kindi, p. 36. — Ms. P<sup>a</sup> وعقد عليه تعلمه P<sup>a</sup>  
Maqizl I, II, p. 61. KARK, *Zur Gesch. des mittelalt. Alexandria, Der Islam*, XII, p. 31.

<sup>(3)</sup> Ms., P<sup>a</sup> عتبة

<sup>(4)</sup> P<sup>a</sup> ajoute أرض

<sup>(5)</sup> Il fut enterré à Minyat el-Zajd (Kindi, Yiq'at, IV, p. 675. corriger la date 75, ainsi qu'à l'index, *Levant in Journal of Theolog. Studies*, 1904, p. 431).

Ces trois mots manquent dans P<sup>a</sup>.

<sup>(6)</sup> Ms., P<sup>a</sup>, P<sup>b</sup>, P<sup>c</sup>, BM<sup>a</sup>: ستة أشهر; P<sup>a</sup> ajoute علمها.

<sup>(7)</sup> P<sup>a</sup>: هنية. — Kindi, p. 36-38. — Maqizl a donné plus haut une notice plus détaillée (I. F., IV, p. 14-16).

Gf. Ibn Haxbal, IV, p. 147; Sam'ani, p. 145 b; Ben Chasas, *Claves*, p. 24, 49; Yiq'at, IV, p. 647-608; Qalqashandi, III, p. 423; Calcaschandi, p. 128.

Ibn Draqiq, IV, p. 5, 5a; Maqizl, I. F., III, index, éd. Bulaq, II, p. 320; Surûfi, II, p. 6; Ibn Idris, I, p. 28; Isâqî, p. 154-155 (عامر بن هنية), *Wiener Sitzungsberichte*, V (1850), p. 829; Weil, *Chalifen*, I, p. 283; Wöstenfeld, *Statthalter*, I, p. 29; Ibn Abd el-Hakam, éd. Torrey, *Index, Jaf'id*, III, p. 106.

<sup>(8)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>a</sup>

P<sup>a</sup> قيس

P<sup>a</sup> جهة

P<sup>a</sup> جمع P<sup>a</sup> جمع

P<sup>a</sup> فرضه P<sup>a</sup> que do la P<sup>a</sup>

P<sup>a</sup> كند

<sup>(9)</sup> Ms., P<sup>a</sup>, P<sup>b</sup> ajoutent مصر

<sup>(10)</sup> Cf. Maqizl, II, p. 190; KARK, *Zur Gesch. des mittelalt. Alexandria, Der Islam*, XII, p. 33; Ibn 'Asakim, V, p. 37. — Des expéditions contre les îles de l'empire byzantin sont signalées dans l'*Histoire des Papes* (Patrol. gr., V, p. [558] 4).

<sup>(11)</sup> P<sup>a</sup>: اجعلها.

P<sup>a</sup> عربة

<sup>(12)</sup> Certains auteurs intercalent ici Mu'awiyah, bn

X — [23] فولى<sup>(1)</sup> مسألة<sup>(2)</sup> بن محمد<sup>(3)</sup> بن صامت بن نيار<sup>(4)</sup> الأنصاري من قبل معاوية وجمع له الصلاة والحج والمغرب<sup>(5)</sup> فانتظمت غزواته<sup>(6)</sup> في البر والبحر وفي إمرته نزلت<sup>(7)</sup> الروم البرلس<sup>(8)</sup> في سنة ثلاث وخمسين فاستشهد يومئذ وردان<sup>(9)</sup> مولى عمرو بن العاص في جمع من المسلمين<sup>(10)</sup> وهدم ما كان عمرو بن العاص بناء من المسجد<sup>(11)</sup> وأمر بابتناء<sup>(12)</sup> منار المساجد كلها إلا خولان وتجب<sup>(13)</sup> وخرج إلى الإسكندرية<sup>(14)</sup> في سنة ستين واستخلف<sup>(15)</sup> قابس<sup>(16)</sup> بن سعيد ومات معاوية ابن أبي سفيان في رجب منها واستخلف<sup>(17)</sup> ابنه يزيد<sup>(18)</sup> بن معاوية فأقر<sup>(19)</sup> مسألة وكتب إليه بأخذ البيعة فبايعه<sup>(20)</sup> الحمد إلا عبد الله<sup>(21)</sup> بن عمرو بن العاص

Hudeij, comme successeur de 'Uqlah, ou de 'Abd Allah ibn 'Amr (voir plus haut, p. 77. n. 9; TARAF, II, p. 84, YAGOT, I, p. 325, IV, p. 212, SURET, II, p. 6; WÜSTENFELD, Statthalter, I, p. 29, n. 2; WELHAUSEN, Die Kämpfe der Araber, Nachr. d. K. Ges. d. Wiss. z. Göttingen, 1901, p. 497, WEIL, Chalifen, I, p. 283).

<sup>(1)</sup> P<sup>1</sup>: فولى محمد.

<sup>(2)</sup> KINZL, p. 38-40.

Cf. lex HANAN, IV, p. 104, 109, 156. HANAN EN THOUT, Annuaire p. 25. FERTILIS I, p. 38. TIBAN, II, p. 93. HANAN EN THOUT, Patrolog. de V. p. [463] 9, YAGOT, I, p. 299. III, p. 200. FERTILIS Churcha, p. 86. QUÉLÉAND, II, p. 19. V. p. 117. CALIFES HANO, p. 198. lex DUCLOS, V, p. 11. 62, 86, KANDIL, p. 17. 58, 98. 3. MAQULZI L. F., I-IV, index, éd. Bûlâq, II, p. 217. 218. 270, 273, 443. SURET, II, p. 6. lex HANAN I, p. 28. KANDIL, p. 155; WÜSTENFELD, Statthalter, I, p. 29-30; LANE-POOLE, Egypt in the middle ages, p. 21. LAMMENS, Fazel I<sup>re</sup>, p. 414, n. 4; CAETANI, Chronographia, I, p. 519-520; WELHAUSEN, Die Kämpfe der Araber, Nachr. d. K. Ges. d. Wiss. z. Göttingen, 1901, p. 427-428. WEIL, Chalifen, I, p. 287; lex 'ABD EL-HAKAM, éd. Torrey, Index; Isid'ib, III, p. 463; lex HANAN, éd. du Caire, III, p. 418; LAMMENS, Zigdd, p. 47; CASANOVA, in M. M. F., VI, p. 273.

Délegate aux finances. 'Abd ibn Mu'ad al-Kandil. KANDIL, p. 98.

Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(19)</sup> Ms.: نيار.

<sup>(1)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>. — L'étude des manuscrits m'a mené à adopter une leçon conforme au texte de KANDIL: فولى معاوية وجمع له الصلاة والحج والمغرب. — Buta: corriger ce que j'ai lu: لا س ج ه ل س, 171, p. 4.

<sup>(2)</sup> فانتظمت ولايته وغزا بها وحجرا في 10. — انتصبت ولاؤه وغزواته.

<sup>(3)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(4)</sup> Cf. S. DE SACY, Mem. sur deux papyrus, Mém. Acad. Ins. et B. p. 178. CAETANI, Chronographia, I, p. 519. lex DUCLOS, V, p. 11. MAQULZI, II, p. 29. CAETANI, Chronographia, I, p. 519. lex ABD EL-HAKAM, éd. Torrey, p. 287.

<sup>(5)</sup> Cf. CAETANI, Chronographia, I, p. 520. — C'est probablement à la suite de cet incident que fut construit, en 54, le premier arsenal d'Égypte (Maqulzi, II, p. 178, 196).

Ms. P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> ajoutent: وبعثه.

1. le mot suivant: وبعثه.

<sup>(6)</sup> Cf. CAETANI, Chronographia, I, p. 520.

<sup>(7-12)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(13)</sup> Et non 'Abd ibn Rafiq, comme on trouve parfois dans CAETANI, Chronographia, I, p. 520, 536, 690, 702, 804, 928; cf. lex DUCLOS, IV, p. 53.

<sup>(14)</sup> Cf. CAETANI, Chronographia, I, p. 655-656.

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> وافر. — Cf. LAMMENS, Fazel I<sup>re</sup>, p. 120, n. 3.

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup>: فباع.

<sup>(17)</sup> Voir, sur ce point, LAMMENS, Fazel I<sup>re</sup>, p. 114; lex 'ABD EL-HAKAM, éd. Torrey, p. 284-285, KANDIL, p. 312-313.



XII — [25] ثم وليها عبد الرحمن<sup>(1)</sup> بن عتبة<sup>(2)</sup> بن محمد<sup>(3)</sup> من قبل عبد الله بن الزبير فدخل في شعبان سنة أربع وستين في جمع كثير<sup>(4)</sup> من الخوارج فطهروا المحكم<sup>(5)</sup> ودعوا إليه فاستعظم<sup>(6)</sup> الجند ذلك وبايعه الناس على غل في<sup>(7)</sup> قلوب شيعة بني أمية<sup>(8)</sup> ثم<sup>(9)</sup> بوبع مروان بن الحكم بالخلافه في أهل الشام وأهل مصر معه في الباطن<sup>(10)</sup> فسار إليها<sup>(11)</sup> وبعث ابنه عبد العزيز في جيش إلى أيلة ليدخل مصر من هناك وأجمع ابن محمد<sup>(12)</sup> على حربه وحفر الخندق في شهر<sup>(13)</sup> وهو الذي في شرق القرافة<sup>(14)</sup>.

[26] وقدم مروان<sup>(15)</sup> بخاربه ابن محمد<sup>(16)</sup> وقتل بينهما كثير من الناس<sup>(17)</sup> ثم اصطاح<sup>(18)</sup> ودخل مروان لعره<sup>(19)</sup> حمادى الأولى سنة خمس وستين فكتب مدة ابن محمد<sup>(20)</sup> تسعة<sup>(21)</sup> أشهر<sup>(22)</sup> ووضع مروان العطاء<sup>(23)</sup> فبايعه الناس إلا نفرًا<sup>(24)</sup> من المعافر<sup>(25)</sup> قالوا لا نخلع بيعة<sup>(26)</sup> ابن الزبير<sup>(27)</sup> تضرب أعناقهم وكانوا

\* (1) Ces deux mots manquent dans P<sup>4</sup>. — Kiserl. p. 44-45.

Cl. Ya'qut, Hist., II, p. 303-304; Tarnat, trad. Zoltenberg, IV, p. 58. Ezzur, Churches, p. 78. Q. عبد الرحمن بن معاوية بن خديج بن عمر. Ya'qut, III, p. 426; Maqriz, I. F., IV, i. des Si. ydt, II, p. 6 (عبد الرحمن بن قهرم). Ibn Isha. I, p. 28; Isidore, p. 155 (بن عتبة بن). Ibn Chaker, Classica, p. 56, n. 3; Wüstenfeld, Statthalter, I, p. 32-34; Cantani, Chronographia, I, p. 740. Onomasticon, II, n° 6371, 6406, 7556.

(2) P<sup>14</sup>: فولياها بعدد عبد الله بن عبد الرحمن. — P<sup>15</sup>: عبيد. — P<sup>16</sup>: عبيد. — P<sup>17</sup>: عبيد. — P<sup>18</sup>: عبيد. — P<sup>19</sup>: عبيد. — P<sup>20</sup>: عبيد. — P<sup>21</sup>: عبيد. — P<sup>22</sup>: عبيد. — P<sup>23</sup>: عبيد. — P<sup>24</sup>: عبيد. — P<sup>25</sup>: عبيد. — P<sup>26</sup>: عبيد. — P<sup>27</sup>: عبيد.

(3) Ms., P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, BM<sup>1</sup>. — P<sup>6</sup>: عهرم. — P<sup>7</sup>: عهرم. — P<sup>8</sup>: عهرم. — P<sup>9</sup>: عهرم. — P<sup>10</sup>: عهرم. — P<sup>11</sup>: عهرم. — P<sup>12</sup>: عهرم. — P<sup>13</sup>: عهرم. — P<sup>14</sup>: عهرم. — P<sup>15</sup>: عهرم. — P<sup>16</sup>: عهرم. — P<sup>17</sup>: عهرم. — P<sup>18</sup>: عهرم. — P<sup>19</sup>: عهرم. — P<sup>20</sup>: عهرم. — P<sup>21</sup>: عهرم. — P<sup>22</sup>: عهرم. — P<sup>23</sup>: عهرم. — P<sup>24</sup>: عهرم. — P<sup>25</sup>: عهرم. — P<sup>26</sup>: عهرم. — P<sup>27</sup>: عهرم.

(4) كبير.

(5) Cl. trad., p. 164, n. 3; Meunier, éd. du Caire, III, p. 102 et seq., 191, 195, 196; Ya'qut, III, p. 294; Pénan, Vie d'al-Hadhdjdj, p. 14. B. S. O., VIII, p. 789, n. 1.

(6) P<sup>4</sup>: سم.

(7) Ces deux mots manquent dans P<sup>14</sup>.

(8) Cité plus loin, Maqriz, II, p. 337.

(9) Kindl. — P<sup>14</sup>: مع ابن محمد.

(10) P<sup>4</sup>: عهرم. — P<sup>5</sup>: عهرم. — P<sup>6</sup>: عهرم. — P<sup>7</sup>: عهرم. — P<sup>8</sup>: عهرم. — P<sup>9</sup>: عهرم. — P<sup>10</sup>: عهرم. — P<sup>11</sup>: عهرم. — P<sup>12</sup>: عهرم. — P<sup>13</sup>: عهرم. — P<sup>14</sup>: عهرم. — P<sup>15</sup>: عهرم. — P<sup>16</sup>: عهرم. — P<sup>17</sup>: عهرم. — P<sup>18</sup>: عهرم. — P<sup>19</sup>: عهرم. — P<sup>20</sup>: عهرم. — P<sup>21</sup>: عهرم. — P<sup>22</sup>: عهرم. — P<sup>23</sup>: عهرم. — P<sup>24</sup>: عهرم. — P<sup>25</sup>: عهرم. — P<sup>26</sup>: عهرم. — P<sup>27</sup>: عهرم.

(11) Kindl. — P<sup>14</sup>: مقبرة القسطاط.

(12) Kiserl, p. 43-44: حتى نزل هي.

(13) (cf. Maqriz, I. F., IV, p. 20, 55; éd. Bâlag, II, p. 338, Ya'qut, Hist., II, p. 306; Tarnat, trad. Zoltenberg, IV, p. 63, Avertissement, p. 403; Abd'el-Fird, s. a. 64; 'Alf Plâ, XV, p. 56; Cantani, Chronographia, I, p. 755; Desvignes, Arabie, p. 296, Ibn Chaker, Classica, p. 41, n. 1; Ibn Isha, éd. du Caire, III, p. 24, 111). — Les morts de l'armée de Syrie furent enterrés à Minyat el-Umarâ (Maqriz, II, p. 130; cf. Ya'qut, IV, p. 586).

(14) P<sup>4</sup>: عهرم. — P<sup>5</sup>: عهرم. — P<sup>6</sup>: عهرم. — P<sup>7</sup>: عهرم. — P<sup>8</sup>: عهرم. — P<sup>9</sup>: عهرم. — P<sup>10</sup>: عهرم. — P<sup>11</sup>: عهرم. — P<sup>12</sup>: عهرم. — P<sup>13</sup>: عهرم. — P<sup>14</sup>: عهرم. — P<sup>15</sup>: عهرم. — P<sup>16</sup>: عهرم. — P<sup>17</sup>: عهرم. — P<sup>18</sup>: عهرم. — P<sup>19</sup>: عهرم. — P<sup>20</sup>: عهرم. — P<sup>21</sup>: عهرم. — P<sup>22</sup>: عهرم. — P<sup>23</sup>: عهرم. — P<sup>24</sup>: عهرم. — P<sup>25</sup>: عهرم. — P<sup>26</sup>: عهرم. — P<sup>27</sup>: عهرم.

(15) لعشر من.

(16) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.

(17) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.

(18) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.

(19) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.

(20) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.

(21) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.

(22) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.

(23) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.

(24) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.

(25) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.

(26) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.

(27) P<sup>4</sup>: P<sup>5</sup>: لعشرة. — P<sup>6</sup>: P<sup>7</sup>: لعشرة. — P<sup>8</sup>: P<sup>9</sup>: لعشرة. — P<sup>10</sup>: P<sup>11</sup>: لعشرة. — P<sup>12</sup>: P<sup>13</sup>: لعشرة. — P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>: لعشرة. — P<sup>16</sup>: P<sup>17</sup>: لعشرة. — P<sup>18</sup>: P<sup>19</sup>: لعشرة. — P<sup>20</sup>: P<sup>21</sup>: لعشرة. — P<sup>22</sup>: P<sup>23</sup>: لعشرة. — P<sup>24</sup>: P<sup>25</sup>: لعشرة. — P<sup>26</sup>: P<sup>27</sup>: لعشرة.



ثمانين<sup>(1)</sup> رجلاً ودخل للنصف<sup>(2)</sup> من<sup>(3)</sup> جمادى الآخرة ويومئذ مات عبد الله بن عمرو بن العاص فلم يستطع أن يخرج بجنازته إلى المقبرة<sup>(4)</sup> لشعب الجند على مروان<sup>(5)</sup> وجعل مروان صلاة مصر وخراجها إلى ابنه عبد العزيز وسار وقد أقام بها شهرين لهنال<sup>(6)</sup> رجب<sup>(7)</sup>

XIII — [27] عبد العزيز<sup>(8)</sup> بن مروان<sup>(9)</sup> بن الحكم بن أبي العاص أبو الأصبع ولي من قبل أبيه لهنال رجب سنة خمس وستين على الصلاة والخراج<sup>(10)</sup> ومات أبو وهيب من بعده عبد الملك بن مروان فأقر أخاه عبد العزيز [28] ووقع الطاعون<sup>(11)</sup> بمصر في<sup>(12)</sup> سنة سبعين فخرج عبد العزيز منها ونزل

<sup>(1)</sup> Trad. (p. 165, l. 10) « quatre-vingts », et non : « trois cents »

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> : نصف.

<sup>(3)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(4)</sup> Voir ci-dessus, p. 68, n. 10; et vol. I, p. 101, n. 5; Ibn Duqmāq, IV, p. 7; S. de Sacy, *Mém. sur deux papyrus*, *Mém. Acad. Inscr.*, X, p. 74 et seq; TABAKI, II, p. 399, Ibn Sa'd, III, 2, notes, p. 1; Yāqūt, III, p. 34; Muqaddasi, trad. Ranking et Azou, p. 24, n. 3; BEN CHERTEN, *Classes*, p. 8, n. 1; CARTANI, *Annali*, I, p. 249; *Int'db*, III, p. 366, Ibn HAJAR, éd. du Caire, II, p. 352; *Onomasticon*, II, n° 10968.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> : من اهل.

<sup>(6)</sup> Les mots رجب. — La correction s'impose, d'après Kindī, et le texte du paragraphe suivant (cf. WESTERLUND, *Statthalter*, I, p. 34, n. 1).

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup> : ثم نزل بعد ذلك عبد العزيز. — KISOL, p. 48-49.

Outre les références données dans MAQIZZI, I, F., IV, p. 16-23, cf. EUTYCHIUS, II, p. 40-41; *Asertissimont*, p. 532; Yāqūt, I, p. 263, III, p. 107; TABAKI, II, p. 1164-1171; Yāqūt, *Hist.*, II, p. 306, Ibn 'Asākir, II, p. 107; QALQALAN, III, p. 335. CALASCANOT, p. 55, Ibn 'Asākir, III, p. 189, 400. *Synaxaire*, *Patrol. or.*, XVII, p. [1221] 679; BAKAL, *Descr. de l'Afrique*, p. 38, trad., p. 86, *Mayāni* I, p. 78, Ibn Duqmāq, IV, p. 120, *Kawākib*, p. 144-145, *Fakhrī*, p. 90, 172; trad. AMAR, p. 104, 202; MAQIZZI, I, F., I-III, index; éd. BULĀQ, II, p. 143,

166, 178, 254, 495; 1001 *Nuit*, nuit 61; ISNOL, p. 155, BECKHA, *Beitrage*, II, p. 97-100, WEIL, *Chalifen*, I, p. 349, 476-480, PÉRISSÉ, *Vie d'al-Hadīdjādī*, p. 226, 228-229, 263, CARTANI, *Chronographia*, I, p. 1024-1026; CARTANI, *Annali*, V, p. 240; REISENDER, *Stattegründungen*, p. 133; A. WEIL, III, p. 144, Ibn ABU EL-HAKAM, éd. TORREY, *Index Onomasticon*, II, n° 2593.

Gouverneur des finances. — M. Lane-Poole (*Egypt in the middle ages*, p. 46, cf. MAQIZZI, I, F., I, p. 326, n. 9) cite 'Abd el-Rahmān ibn Hujayrah el-Hāulānt. Suivant son habitude, M. Lane-Poole a dû emprunter ce détail à Wüstenfeld (*Statthalter*, I, p. 37). Je n'ai pas trouvé de texte arabe donnant un titre semblable à 'Abd el-Rahmān. Il dirigeait l'administration du *Beit el-māl* (KISOL, p. 317), ce qui semble différent de la direction dite du *Khāraj*.

Il faut en dire autant du célèbre Athanasie d'Édesse, qui ne fut pas directeur indépendant du *Khāraj* (corriger en ce sens MAQIZZI, I, F., II, p. 58, n. 2; IV, p. 19, n. 4; cf. MICHAEL LE STRICK, II, p. 477; CARTANI, *Chronographia*, I, p. 1025).

<sup>(8)</sup> Ces quatre mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(9)</sup> BM<sup>1</sup> : من, ce mot et le suivant manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(10)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(11)</sup> KISOL, p. 49. — Cf. *Hist. Patr.*, *Patrol. or.*, V, p. 319; ABE-MANASSA, I, p. 191, 198, 202, 204, 231.

<sup>(12)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>-P<sup>2</sup>.



وفد<sup>(1)</sup> على أخيه في صفر سنة ثمان وثمانين واستحلف عبد الرحمن بن عمرو بن  
خزيم<sup>(2)</sup> الخولاني وأهل مصر في شدة عظيمة

[33] ورفع<sup>(3)</sup> سقف المسجد الجامع في سنة تسع وثمانين<sup>(4)</sup>

[34] ثم صرف فكانت<sup>(5)</sup> ولايته ثلاث سنين<sup>(6)</sup> وعشرة أشهر

XV — [35] فولى قرّة<sup>(7)</sup> بن شريك بن<sup>(8)</sup> مرثد<sup>(9)</sup> بن الحارث العبسي الوليد بن  
عبد الملك على صلاة مصر وخراجها فقدمها يوم الاثنين لثلاث عشرة خلت  
من ربيع الأول سنة تسعين وخرج عبد الله بن عبد الملك عن مصر بكل ما  
ملكه فأحيط<sup>(10)</sup> به في<sup>(11)</sup> الأردن وأخذ سائر ما معه وحمل إلى أخيه

[36] وأمر<sup>(12)</sup> الوليد بهدم ما بناه عبد العزيز في المسجد فهدم<sup>(13)</sup> أول سنة  
أتمنى وتسعين وبنى<sup>(14)</sup> واستنيط<sup>(15)</sup> قرّة بن شريك بركة الخميس من المواب  
وأحدها وعمرس فيها القصب وقيل لها اصطبل قرّة وإصطبل الفس<sup>(16)</sup> ثم  
مات وهو وال<sup>(17)</sup> ليلة الخميس لست<sup>(18)</sup> بقين من ربيع الأول سنة ست وتسعين

<sup>(1)</sup> P<sup>1</sup>. وفد, et les trois mots précédents manquent, BM<sup>1</sup>: وفدا. — Cf. CASTANI, *Chronographie*, p. 1067.

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>: بحزوم, P<sup>1</sup>: بحزوم.

<sup>(3)</sup> Kindl, p. 60. — Cf. les Doqmāq, IV, p. 63, Maqāzī, II, p. 248; CASTANI, *Chronographie*, p. 1077.

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup>: ماينى.

<sup>(5)</sup> Ce paragraphe manque dans P<sup>1</sup>. — Kindl, p. 63. — Cf. Maqāzī, I F., IV, p. 13.

<sup>(6)</sup> Ces deux mots doivent être rétablis dans Kindl.

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup>: فروة. — Kindl, p. 63-64.

Cf. EUTHYMOS, II, p. 42 (فرد بن شبل) TARDI, II, p. 1201, 1205, *Hist. Patr., Patrolog. Lat.* V, p. 310-321. Cf. G. G. YAKOVLEV, p. 899. QALQALANDI, III, p. 494, CAUCASCHANSKI, p. 129; les Doqmāq, IV, p. 62-64, 68, 127, Maqāzī, I F., II et IV, index; éd. BULĀQ, II, p. 248-250, 320, 492; SYRIÏT, II, p. 7; les Ixīs, I, p. 28, ISHIOF, p. 100. WILK. *Chalifen*, I, p. 641; WESTERHOLM, *Statthalter*, I, p. 39-40, LANE-POOLE, *Egypt in the middle ages*, p. 26, SACHAU, *Klosterbuch des Sūdān*, A. P. A. IV, 1919, p. 39. CASTANI, *Chronographie*, p. 1090-

1091, 1112-1113, 1163-1164; C. I. A., *Égypte*, II, commentaire du n° 546. les 'Amr el-Hakam, 61 Turrey, *Index*; CARANOVA, in *M. M. F.* VI, 1, 36;

<sup>(8)</sup> Ces quatre mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(9)</sup> ثم ولي شريك بن مرثد.

P<sup>1</sup>: سخط.

<sup>(10)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(11)</sup> Kindl, p. 65-66. — Cf. CASTANI, *Chronographie*, p. 1129, 1151.

<sup>(12)</sup> من.

<sup>(13)</sup> Cateplachon, I, p. 100. Cf. LUCKER, *Beitrage*, II, p. 101. CASTANI, *Chronographie*, p. 117.

<sup>(14)</sup> Ces deux mots manquent dans ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, BM.

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup>: الخميس.

<sup>(16)</sup> Sie, dans Kindl. — P<sup>1</sup>: القاش (les deux mots précédents manquent). P<sup>1</sup>, PM: القاش. P<sup>1</sup>: القاش. P<sup>2</sup>: القاش. P<sup>3</sup>: القاش. P<sup>4</sup>: القاش. P<sup>5</sup>: القاش. P<sup>6</sup>: القاش. P<sup>7</sup>: القاش. P<sup>8</sup>: القاش. P<sup>9</sup>: القاش. P<sup>10</sup>: القاش. P<sup>11</sup>: القاش. P<sup>12</sup>: القاش. P<sup>13</sup>: القاش. P<sup>14</sup>: القاش. P<sup>15</sup>: القاش. P<sup>16</sup>: القاش. P<sup>17</sup>: القاش. P<sup>18</sup>: القاش. P<sup>19</sup>: القاش. P<sup>20</sup>: القاش. P<sup>21</sup>: القاش. P<sup>22</sup>: القاش. P<sup>23</sup>: القاش. P<sup>24</sup>: القاش. P<sup>25</sup>: القاش. P<sup>26</sup>: القاش. P<sup>27</sup>: القاش. P<sup>28</sup>: القاش. P<sup>29</sup>: القاش. P<sup>30</sup>: القاش. P<sup>31</sup>: القاش. P<sup>32</sup>: القاش. P<sup>33</sup>: القاش. P<sup>34</sup>: القاش. P<sup>35</sup>: القاش. P<sup>36</sup>: القاش. P<sup>37</sup>: القاش. P<sup>38</sup>: القاش. P<sup>39</sup>: القاش. P<sup>40</sup>: القاش. P<sup>41</sup>: القاش. P<sup>42</sup>: القاش. P<sup>43</sup>: القاش. P<sup>44</sup>: القاش. P<sup>45</sup>: القاش. P<sup>46</sup>: القاش. P<sup>47</sup>: القاش. P<sup>48</sup>: القاش. P<sup>49</sup>: القاش. P<sup>50</sup>: القاش. P<sup>51</sup>: القاش. P<sup>52</sup>: القاش. P<sup>53</sup>: القاش. P<sup>54</sup>: القاش. P<sup>55</sup>: القاش. P<sup>56</sup>: القاش. P<sup>57</sup>: القاش. P<sup>58</sup>: القاش. P<sup>59</sup>: القاش. P<sup>60</sup>: القاش. P<sup>61</sup>: القاش. P<sup>62</sup>: القاش. P<sup>63</sup>: القاش. P<sup>64</sup>: القاش. P<sup>65</sup>: القاش. P<sup>66</sup>: القاش. P<sup>67</sup>: القاش. P<sup>68</sup>: القاش. P<sup>69</sup>: القاش. P<sup>70</sup>: القاش. P<sup>71</sup>: القاش. P<sup>72</sup>: القاش. P<sup>73</sup>: القاش. P<sup>74</sup>: القاش. P<sup>75</sup>: القاش. P<sup>76</sup>: القاش. P<sup>77</sup>: القاش. P<sup>78</sup>: القاش. P<sup>79</sup>: القاش. P<sup>80</sup>: القاش. P<sup>81</sup>: القاش. P<sup>82</sup>: القاش. P<sup>83</sup>: القاش. P<sup>84</sup>: القاش. P<sup>85</sup>: القاش. P<sup>86</sup>: القاش. P<sup>87</sup>: القاش. P<sup>88</sup>: القاش. P<sup>89</sup>: القاش. P<sup>90</sup>: القاش. P<sup>91</sup>: القاش. P<sup>92</sup>: القاش. P<sup>93</sup>: القاش. P<sup>94</sup>: القاش. P<sup>95</sup>: القاش. P<sup>96</sup>: القاش. P<sup>97</sup>: القاش. P<sup>98</sup>: القاش. P<sup>99</sup>: القاش. P<sup>100</sup>: القاش. P<sup>101</sup>: القاش. P<sup>102</sup>: القاش. P<sup>103</sup>: القاش. P<sup>104</sup>: القاش. P<sup>105</sup>: القاش. P<sup>106</sup>: القاش. P<sup>107</sup>: القاش. P<sup>108</sup>: القاش. P<sup>109</sup>: القاش. P<sup>110</sup>: القاش. P<sup>111</sup>: القاش. P<sup>112</sup>: القاش. P<sup>113</sup>: القاش. P<sup>114</sup>: القاش. P<sup>115</sup>: القاش. P<sup>116</sup>: القاش. P<sup>117</sup>: القاش. P<sup>118</sup>: القاش. P<sup>119</sup>: القاش. P<sup>120</sup>: القاش. P<sup>121</sup>: القاش. P<sup>122</sup>: القاش. P<sup>123</sup>: القاش. P<sup>124</sup>: القاش. P<sup>125</sup>: القاش. P<sup>126</sup>: القاش. P<sup>127</sup>: القاش. P<sup>128</sup>: القاش. P<sup>129</sup>: القاش. P<sup>130</sup>: القاش. P<sup>131</sup>: القاش. P<sup>132</sup>: القاش. P<sup>133</sup>: القاش. P<sup>134</sup>: القاش. P<sup>135</sup>: القاش. P<sup>136</sup>: القاش. P<sup>137</sup>: القاش. P<sup>138</sup>: القاش. P<sup>139</sup>: القاش. P<sup>140</sup>: القاش. P<sup>141</sup>: القاش. P<sup>142</sup>: القاش. P<sup>143</sup>: القاش. P<sup>144</sup>: القاش. P<sup>145</sup>: القاش. P<sup>146</sup>: القاش. P<sup>147</sup>: القاش. P<sup>148</sup>: القاش. P<sup>149</sup>: القاش. P<sup>150</sup>: القاش. P<sup>151</sup>: القاش. P<sup>152</sup>: القاش. P<sup>153</sup>: القاش. P<sup>154</sup>: القاش. P<sup>155</sup>: القاش. P<sup>156</sup>: القاش. P<sup>157</sup>: القاش. P<sup>158</sup>: القاش. P<sup>159</sup>: القاش. P<sup>160</sup>: القاش. P<sup>161</sup>: القاش. P<sup>162</sup>: القاش. P<sup>163</sup>: القاش. P<sup>164</sup>: القاش. P<sup>165</sup>: القاش. P<sup>166</sup>: القاش. P<sup>167</sup>: القاش. P<sup>168</sup>: القاش. P<sup>169</sup>: القاش. P<sup>170</sup>: القاش. P<sup>171</sup>: القاش. P<sup>172</sup>: القاش. P<sup>173</sup>: القاش. P<sup>174</sup>: القاش. P<sup>175</sup>: القاش. P<sup>176</sup>: القاش. P<sup>177</sup>: القاش. P<sup>178</sup>: القاش. P<sup>179</sup>: القاش. P<sup>180</sup>: القاش. P<sup>181</sup>: القاش. P<sup>182</sup>: القاش. P<sup>183</sup>: القاش. P<sup>184</sup>: القاش. P<sup>185</sup>: القاش. P<sup>186</sup>: القاش. P<sup>187</sup>: القاش. P<sup>188</sup>: القاش. P<sup>189</sup>: القاش. P<sup>190</sup>: القاش. P<sup>191</sup>: القاش. P<sup>192</sup>: القاش. P<sup>193</sup>: القاش. P<sup>194</sup>: القاش. P<sup>195</sup>: القاش. P<sup>196</sup>: القاش. P<sup>197</sup>: القاش. P<sup>198</sup>: القاش. P<sup>199</sup>: القاش. P<sup>200</sup>: القاش. P<sup>201</sup>: القاش. P<sup>202</sup>: القاش. P<sup>203</sup>: القاش. P<sup>204</sup>: القاش. P<sup>205</sup>: القاش. P<sup>206</sup>: القاش. P<sup>207</sup>: القاش. P<sup>208</sup>: القاش. P<sup>209</sup>: القاش. P<sup>210</sup>: القاش. P<sup>211</sup>: القاش. P<sup>212</sup>: القاش. P<sup>213</sup>: القاش. P<sup>214</sup>: القاش. P<sup>215</sup>: القاش. P<sup>216</sup>: القاش. P<sup>217</sup>: القاش. P<sup>218</sup>: القاش. P<sup>219</sup>: القاش. P<sup>220</sup>: القاش. P<sup>221</sup>: القاش. P<sup>222</sup>: القاش. P<sup>223</sup>: القاش. P<sup>224</sup>: القاش. P<sup>225</sup>: القاش. P<sup>226</sup>: القاش. P<sup>227</sup>: القاش. P<sup>228</sup>: القاش. P<sup>229</sup>: القاش. P<sup>230</sup>: القاش. P<sup>231</sup>: القاش. P<sup>232</sup>: القاش. P<sup>233</sup>: القاش. P<sup>234</sup>: القاش. P<sup>235</sup>: القاش. P<sup>236</sup>: القاش. P<sup>237</sup>: القاش. P<sup>238</sup>: القاش. P<sup>239</sup>: القاش. P<sup>240</sup>: القاش. P<sup>241</sup>: القاش. P<sup>242</sup>: القاش. P<sup>243</sup>: القاش. P<sup>244</sup>: القاش. P<sup>245</sup>: القاش. P<sup>246</sup>: القاش. P<sup>247</sup>: القاش. P<sup>248</sup>: القاش. P<sup>249</sup>: القاش. P<sup>250</sup>: القاش. P<sup>251</sup>: القاش. P<sup>252</sup>: القاش. P<sup>253</sup>: القاش. P<sup>254</sup>: القاش. P<sup>255</sup>: القاش. P<sup>256</sup>: القاش. P<sup>257</sup>: القاش. P<sup>258</sup>: القاش. P<sup>259</sup>: القاش. P<sup>260</sup>: القاش. P<sup>261</sup>: القاش. P<sup>262</sup>: القاش. P<sup>263</sup>: القاش. P<sup>264</sup>: القاش. P<sup>265</sup>: القاش. P<sup>266</sup>: القاش. P<sup>267</sup>: القاش. P<sup>268</sup>: القاش. P<sup>269</sup>: القاش. P<sup>270</sup>: القاش. P<sup>271</sup>: القاش. P<sup>272</sup>: القاش. P<sup>273</sup>: القاش. P<sup>274</sup>: القاش. P<sup>275</sup>: القاش. P<sup>276</sup>: القاش. P<sup>277</sup>: القاش. P<sup>278</sup>: القاش. P<sup>279</sup>: القاش. P<sup>280</sup>: القاش. P<sup>281</sup>: القاش. P<sup>282</sup>: القاش. P<sup>283</sup>: القاش. P<sup>284</sup>: القاش. P<sup>285</sup>: القاش. P<sup>286</sup>: القاش. P<sup>287</sup>: القاش. P<sup>288</sup>: القاش. P<sup>289</sup>: القاش. P<sup>290</sup>: القاش. P<sup>291</sup>: القاش. P<sup>292</sup>: القاش. P<sup>293</sup>: القاش. P<sup>294</sup>: القاش. P<sup>295</sup>: القاش. P<sup>296</sup>: القاش. P<sup>297</sup>: القاش. P<sup>298</sup>: القاش. P<sup>299</sup>: القاش. P<sup>300</sup>: القاش. P<sup>301</sup>: القاش. P<sup>302</sup>: القاش. P<sup>303</sup>: القاش. P<sup>304</sup>: القاش. P<sup>305</sup>: القاش. P<sup>306</sup>: القاش. P<sup>307</sup>: القاش. P<sup>308</sup>: القاش. P<sup>309</sup>: القاش. P<sup>310</sup>: القاش. P<sup>311</sup>: القاش. P<sup>312</sup>: القاش. P<sup>313</sup>: القاش. P<sup>314</sup>: القاش. P<sup>315</sup>: القاش. P<sup>316</sup>: القاش. P<sup>317</sup>: القاش. P<sup>318</sup>: القاش. P<sup>319</sup>: القاش. P<sup>320</sup>: القاش. P<sup>321</sup>: القاش. P<sup>322</sup>: القاش. P<sup>323</sup>: القاش. P<sup>324</sup>: القاش. P<sup>325</sup>: القاش. P<sup>326</sup>: القاش. P<sup>327</sup>: القاش. P<sup>328</sup>: القاش. P<sup>329</sup>: القاش. P<sup>330</sup>: القاش. P<sup>331</sup>: القاش. P<sup>332</sup>: القاش. P<sup>333</sup>: القاش. P<sup>334</sup>: القاش. P<sup>335</sup>: القاش. P<sup>336</sup>: القاش. P<sup>337</sup>: القاش. P<sup>338</sup>: القاش. P<sup>339</sup>: القاش. P<sup>340</sup>: القاش. P<sup>341</sup>: القاش. P<sup>342</sup>: القاش. P<sup>343</sup>: القاش. P<sup>344</sup>: القاش. P<sup>345</sup>: القاش. P<sup>346</sup>: القاش. P<sup>347</sup>: القاش. P<sup>348</sup>: القاش. P<sup>349</sup>: القاش. P<sup>350</sup>: القاش. P<sup>351</sup>: القاش. P<sup>352</sup>: القاش. P<sup>353</sup>: القاش. P<sup>354</sup>: القاش. P<sup>355</sup>: القاش. P<sup>356</sup>: القاش. P<sup>357</sup>: القاش. P<sup>358</sup>: القاش. P<sup>359</sup>: القاش. P<sup>360</sup>: القاش. P<sup>361</sup>: القاش. P<sup>362</sup>: القاش. P<sup>363</sup>: القاش. P<sup>364</sup>: القاش. P<sup>365</sup>: القاش. P<sup>366</sup>: القاش. P<sup>367</sup>: القاش. P<sup>368</sup>: القاش. P<sup>369</sup>: القاش. P<sup>370</sup>: القاش. P<sup>371</sup>: القاش. P<sup>372</sup>: القاش. P<sup>373</sup>: القاش. P<sup>374</sup>: القاش. P<sup>375</sup>: القاش. P<sup>376</sup>: القاش. P<sup>377</sup>: القاش. P<sup>378</sup>: القاش. P<sup>379</sup>: القاش. P<sup>380</sup>: القاش. P<sup>381</sup>: القاش. P<sup>382</sup>: القاش. P<sup>383</sup>: القاش. P<sup>384</sup>: القاش. P<sup>385</sup>: القاش. P<sup>386</sup>: القاش. P<sup>387</sup>: القاش. P<sup>388</sup>: القاش. P<sup>389</sup>: القاش. P<sup>390</sup>: القاش. P<sup>391</sup>: القاش. P<sup>392</sup>: القاش. P<sup>393</sup>: القاش. P<sup>394</sup>: القاش. P<sup>395</sup>: القاش. P<sup>396</sup>: القاش. P<sup>397</sup>: القاش. P<sup>398</sup>: القاش. P<sup>399</sup>: القاش. P<sup>400</sup>: القاش. P<sup>401</sup>: القاش. P<sup>402</sup>: القاش. P<sup>403</sup>: القاش. P<sup>404</sup>: القاش. P<sup>405</sup>: القاش. P<sup>406</sup>: القاش. P<sup>407</sup>: القاش. P<sup>408</sup>: القاش. P<sup>409</sup>: القاش. P<sup>410</sup>: القاش. P<sup>411</sup>: القاش. P<sup>412</sup>: القاش. P<sup>413</sup>: القاش. P<sup>414</sup>: القاش. P<sup>415</sup>: القاش. P<sup>416</sup>: القاش. P<sup>417</sup>: القاش. P<sup>418</sup>: القاش. P<sup>419</sup>: القاش. P<sup>420</sup>: القاش. P<sup>421</sup>: القاش. P<sup>422</sup>: القاش. P<sup>423</sup>: القاش. P<sup>424</sup>: القاش. P<sup>425</sup>: القاش. P<sup>426</sup>: القاش. P<sup>427</sup>: القاش. P<sup>428</sup>: القاش. P<sup>429</sup>: القاش. P<sup>430</sup>: القاش. P<sup>431</sup>: القاش. P<sup>432</sup>: القاش. P<sup>433</sup>: القاش. P<sup>434</sup>: القاش. P<sup>435</sup>: القاش. P<sup>436</sup>: القاش. P<sup>437</sup>: القاش. P<sup>438</sup>: القاش. P<sup>439</sup>: القاش. P<sup>440</sup>: القاش. P<sup>441</sup>: القاش. P<sup>442</sup>: القاش. P<sup>443</sup>: القاش. P<sup>444</sup>: القاش. P<sup>445</sup>: القاش. P<sup>446</sup>: القاش. P<sup>447</sup>: القاش. P<sup>448</sup>: القاش. P<sup>449</sup>: القاش. P<sup>450</sup>: القاش. P<sup>451</sup>: القاش. P<sup>452</sup>: القاش. P<sup>453</sup>: القاش. P<sup>454</sup>: القاش. P<sup>455</sup>: القاش. P<sup>456</sup>: القاش. P<sup>457</sup>: القاش. P<sup>458</sup>: القاش. P<sup>459</sup>: القاش. P<sup>460</sup>: القاش. P<sup>461</sup>: القاش. P<sup>462</sup>: القاش. P<sup>463</sup>: القاش. P<sup>464</sup>: القاش. P<sup>465</sup>: القاش. P<sup>466</sup>: القاش. P<sup>467</sup>: القاش. P<sup>468</sup>: القاش. P<sup>469</sup>: القاش. P<sup>470</sup>: القاش. P<sup>471</sup>: القاش. P<sup>472</sup>: القاش. P<sup>473</sup>: القاش. P<sup>474</sup>: القاش. P<sup>475</sup>: القاش. P<sup>476</sup>: القاش. P<sup>477</sup>: القاش. P<sup>478</sup>: القاش. P<sup>479</sup>: القاش. P<sup>480</sup>: القاش. P<sup>481</sup>: القاش. P<sup>482</sup>: القاش. P<sup>483</sup>: القاش. P<sup>484</sup>: القاش. P<sup>485</sup>: القاش. P<sup>486</sup>: القاش. P<sup>487</sup>: القاش. P<sup>488</sup>: القاش. P<sup>489</sup>: القاش. P<sup>490</sup>: القاش. P<sup>491</sup>: القاش. P<sup>492</sup>: القاش. P<sup>493</sup>: القاش. P<sup>494</sup>: القاش. P<sup>495</sup>: القاش. P<sup>496</sup>: القاش. P<sup>497</sup>: القاش. P<sup>498</sup>: القاش. P<sup>499</sup>: القاش. P<sup>500</sup>: القاش. P<sup>501</sup>: القاش. P<sup>502</sup>: القاش. P<sup>503</sup>: القاش. P<sup>504</sup>: القاش. P<sup>505</sup>: القاش. P<sup>506</sup>: القاش. P<sup>507</sup>: القاش. P<sup>508</sup>: القاش. P<sup>509</sup>: القاش. P<sup>510</sup>: القاش. P<sup>511</sup>: القاش. P<sup>512</sup>: القاش. P<sup>513</sup>: القاش. P<sup>514</sup>: القاش. P<sup>515</sup>: القاش. P<sup>516</sup>: القاش. P<sup>517</sup>: القاش. P<sup>518</sup>: القاش. P<sup>519</sup>: القاش. P<sup>520</sup>: القاش. P<sup>521</sup>: القاش. P<sup>522</sup>: القاش. P<sup>523</sup>: القاش. P<sup>524</sup>: القاش. P<sup>525</sup>: القاش. P<sup>526</sup>: القاش. P<sup>527</sup>: القاش. P<sup>528</sup>: القاش. P<sup>529</sup>: القاش. P<sup>530</sup>: القاش. P<sup>531</sup>: القاش. P<sup>532</sup>: القاش. P<sup>533</sup>: القاش. P<sup>534</sup>: القاش. P<sup>535</sup>: القاش. P<sup>536</sup>: القاش. P<sup>537</sup>: القاش. P<sup>538</sup>: القاش. P<sup>539</sup>: القاش. P<sup>540</sup>: القاش. P<sup>541</sup>: القاش. P<sup>542</sup>: القاش. P<sup>543</sup>: القاش. P<sup>544</sup>: القاش. P<sup>545</sup>: القاش. P<sup>546</sup>: القاش. P<sup>547</sup>: القاش. P<sup>548</sup>: القاش. P<sup>549</sup>: القاش. P<sup>550</sup>: القاش. P<sup>551</sup>: القاش. P<sup>552</sup>: القاش. P<sup>553</sup>: القاش. P<sup>554</sup>: القاش. P<sup>555</sup>: القاش. P<sup>556</sup>: القاش. P<sup>557</sup>: القاش. P<sup>558</sup>: القاش. P<sup>559</sup>: القاش. P<sup>560</sup>: القاش. P<sup>561</sup>: القاش. P<sup>562</sup>: القاش. P<sup>563</sup>: القاش. P<sup>564</sup>: القاش. P<sup>565</sup>: القاش. P<sup>566</sup>: القاش. P<sup>567</sup>: القاش. P<sup>568</sup>: القاش. P<sup>569</sup>: القاش. P<sup>570</sup>: القاش. P<sup>571</sup>: القاش. P<sup>572</sup>: القاش. P<sup>573</sup>: القاش. P<sup>574</sup>: القاش. P<sup>575</sup>: القاش. P<sup>576</sup>: القاش. P<sup>577</sup>: القاش. P<sup>578</sup>: القاش. P<sup>579</sup>: القاش. P<sup>580</sup>: القاش. P<sup>581</sup>: القاش. P<sup>582</sup>: القاش. P<sup>583</sup>: القاش. P<sup>584</sup>: القاش. P<sup>585</sup>: القاش. P<sup>586</sup>: القاش. P<sup>587</sup>: القاش. P<sup>588</sup>: القاش. P<sup>589</sup>: القاش. P<sup>590</sup>: القاش. P<sup>591</sup>: القاش. P<sup>592</sup>: القاش. P<sup>593</sup>: القاش. P<sup>594</sup>: القاش. P<sup>595</sup>: القاش. P<sup>596</sup>: القاش. P<sup>597</sup>: القاش. P<sup>598</sup>: القاش. P<sup>599</sup>: القاش. P<sup>600</sup>: القاش. P<sup>601</sup>: القاش. P<sup>602</sup>: القاش. P<sup>603</sup>: القاش. P<sup>604</sup>: القاش. P<sup>605</sup>: القاش. P<sup>606</sup>: القاش. P<sup>607</sup>: القاش. P<sup>608</sup>: القاش. P<sup>609</sup>: القاش. P<sup>610</sup>: القاش. P<sup>611</sup>: القاش. P<sup>612</sup>: القاش. P<sup>613</sup>: القاش. P<sup>614</sup>: القاش. P<sup>615</sup>: القاش. P<sup>616</sup>: القاش. P<sup>617</sup>: القاش. P<sup>618</sup>: القاش. P<sup>619</sup>: القاش. P<sup>620</sup>: القاش. P<sup>621</sup>: القاش. P<sup>622</sup>: القاش. P<sup>623</sup>: القاش. P<sup>624</sup>: القاش. P<sup>625</sup>: القاش. P<sup>626</sup>: القاش. P<sup>627</sup>: القاش. P<sup>628</sup>: القاش. P<sup>629</sup>: القاش. P<sup>630</sup>: القاش. P<sup>631</sup>: القاش. P<sup>632</sup>: القاش. P<sup>633</sup>: القاش. P<sup>634</sup>: القاش. P<sup>635</sup>: القاش. P<sup>636</sup>: القاش. P<sup>637</sup>: القاش. P<sup>638</sup>: القاش. P<sup>639</sup>: القاش. P<sup>640</sup>: القاش. P<sup>641</sup>: القاش. P<sup>642</sup>: القاش. P<sup>643</sup>: القاش. P<sup>644</sup>: القاش. P<sup>645</sup>: القاش. P<sup>646</sup>: القاش. P<sup>647</sup>: القاش. P<sup>648</sup>: القاش. P<sup>649</sup>: القاش. P<sup>650</sup>: القاش. P<sup>651</sup>: القاش. P<sup>652</sup>: القاش. P<sup>653</sup>: القاش. P<sup>654</sup>: القاش. P<sup>655</sup>: القاش. P<sup>656</sup>: القاش. P<sup>657</sup>: القاش. P<sup>658</sup>: القاش. P<sup>659</sup>: القاش. P<sup>660</sup>: القاش. P<sup>661</sup>: القاش. P<sup>662</sup>: القاش. P<sup>663</sup>: القاش. P<sup>664</sup>: القاش. P<sup>665</sup>: القاش. P<sup>666</sup>: القاش. P<sup>667</sup>: القاش. P<sup>668</sup>: القاش. P<sup>669</sup>: القاش. P<sup>670</sup>: القاش. P<sup>671</sup>: القاش. P<sup>672</sup>: القاش. P<sup>673</sup>: القاش. P<sup>674</sup>: القاش. P<sup>675</sup>: القاش. P<sup>676</sup>: القاش. P<sup>677</sup>: القاش. P<sup>678</sup>: القاش. P<sup>679</sup>: القاش. P<sup>680</sup>: القاش. P<sup>681</sup>: القاش. P<sup>682</sup>: القاش. P<sup>683</sup>: القاش. P<sup>684</sup>: القاش. P<sup>685</sup>: القاش. P<sup>686</sup>: القاش. P<sup>687</sup>: القاش. P<sup>688</sup>: القاش. P<sup>689</sup>: القاش. P<sup>690</sup>: القاش. P<sup>691</sup>: القاش. P<sup>692</sup>: القاش. P<sup>693</sup>: القاش. P<sup>694</sup>: القاش. P<sup>695</sup>: القاش. P<sup>696</sup>: القاش. P<sup>697</sup>: القاش. P<sup>698</sup>: القاش. P<sup>699</sup>: القاش. P<sup>700</sup>: القاش. P<sup>701</sup>: القاش. P<sup>702</sup>: القاش. P<sup>703</sup>: القاش. P<sup>704</sup>: القاش. P<sup>705</sup>: القاش. P<sup>706</sup>: القاش. P<sup>707</sup>: القاش. P<sup>708</sup>: القاش. P<sup>709</sup>: القاش. P<sup>710</sup>: القاش. P<sup>711</sup>: القاش. P<sup>712</sup>: القاش. P<sup>713</sup>: القاش. P<sup>714</sup>: القاش. P<sup>715</sup>: القاش. P<sup>716</sup>: القاش. P<sup>717</sup>: القاش. P<sup>718</sup>: القاش. P<sup>719</sup>: القاش. P<sup>720</sup>: القاش. P<sup>721</sup>: القاش. P<sup>722</sup>: القاش. P<sup>723</sup>: القاش. P<sup>724</sup>: القاش. P<sup>725</sup>: القاش. P<sup>726</sup>: القاش. P<sup>727</sup>: القاش. P<sup>728</sup>: القاش. P<sup>729</sup>: القاش. P<sup>730</sup>: القاش. P<sup>731</sup>: القاش. P<sup>732</sup>: القاش. P<sup>733</sup>: القاش. P<sup>734</sup>: القاش. P<sup>735</sup>: القاش. P<sup>736</sup>: القاش. P<sup>737</sup>: القاش. P<sup>738</sup>: القاش. P<sup>739</sup>: القاش. P<sup>740</sup>: القاش. P<sup>741</sup>: القاش. P<sup>742</sup>: القاش. P<sup>743</sup>: القاش. P<sup>744</sup>: القاش. P<sup>745</sup>: القاش. P<sup>746</sup>: القاش. P<sup>747</sup>: القاش. P<sup>748</sup>: القاش. P<sup>749</sup>: القاش. P<sup>750</sup>: القاش. P<sup>751</sup>: القاش. P<sup>752</sup>: القاش. P<sup>753</sup>: القاش. P<sup>754</sup>: القاش. P<sup>755</sup>: القاش. P<sup>756</sup>: القاش. P<sup>757</sup>: القاش. P<sup>758</sup>: القاش. P<sup>759</sup>: القاش. P<sup>760</sup>: القاش. P<sup>761</sup>: القاش. P<sup>762</sup>: القاش. P<sup>763</sup>: القاش. P<sup>764</sup>: القاش. P<sup>765</sup>: القاش. P<sup>766</sup>: القاش. P<sup>767</sup>: القاش. P<sup>768</sup>: القاش. P<sup>769</sup>: القاش. P<sup>770</sup>: القاش. P<sup>771</sup>: القاش. P<sup>772</sup>: القاش. P<sup>773</sup>: القاش. P<sup>774</sup>: القاش. P<sup>775</sup>: القاش. P<sup>776</sup>: القاش. P

واستخلف<sup>(1)</sup> على الجند والخراج عبد الملك بن رفاعه فكانت ولايته<sup>(2)</sup> ست سنين وأياماً<sup>3</sup>

XVI — [37] ثم<sup>(4)</sup> ولي عبد الملك<sup>(5)</sup> بن رفاعه بن خالد بن ثابت الفهمي<sup>(6)</sup> من قبل الوليد بن عبد الملك على صلاتها وبنوقى سليمان واستخلف سليمان ابن عبد الملك فأقر ابن رفاعه<sup>7</sup> وبنوقى سليمان وبيع عمر بن عبد العزيز فعزل ابن رفاعه

[38] فكانت<sup>(8)</sup> ولايته ثلاث سنين

XVII — [39] ثم<sup>(9)</sup> ولي<sup>(10)</sup> أيوب<sup>(11)</sup> بن شرحبيل<sup>(12)</sup> بن أكسوم بن أبرهة بن الصباح من قبل<sup>(13)</sup> عمر بن عبد العزيز على صلاتها في ربيع الأول سنة تسع وتسعين فورد كتاب أمير المؤمنين عمر بن عبد العزيز بالريادة في أعطيات<sup>14</sup>

<sup>(1)</sup> P<sup>12</sup> ajoute ذلك وهو.

<sup>(2)</sup> P<sup>12</sup> : ولاية شريك.

<sup>(3)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, Kindi : إلا أياماً. BM<sup>1</sup> : إلا أيام : manque dans P<sup>12</sup>.

<sup>(4)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(5)</sup> Kindi, p. 66-67.

Cf. QALQADANAL, III, p. 494, CALICASCANAN, p. 129. LES DEQUAQ, IV, p. 64-65 (عبد الملك بن رفاعه). MAQRIZI, II, p. 249; SUTUT, II, p. 7; LES IYLA, I, p. 28; ISHAGI, p. 155; S. DE SACT, *Propriété territoriale, Mém. Acad. Inscr.*, V, p. 62, n. 1; WESTERFELD, *Statthalter*, I, p. 41-42. CARTANI, *Chronographia*, p. 1225-1226, 1228.

Gouverneur des finances. — Ushmah ibn Zeid el-Tanukhi, de 96 à 99 (EUTICIUS, II, p. 43, *Hist. Patr.*, *Patrol. or.*, V, p. [321] 67; YAGHI, IV, p. 611; LES 'ASIKIR, II, p. 399-400, LES DEQUAQ, IV, p. 64, KALAKAB, p. 174; MAQATIL, I, F. I, p. 27-248, 253; éd. BULAQ, II, p. 363, 497; S. DE SACT, *Mém. sur deux papyrus, Mém. Acad. Inscr.*, X, p. 87; LANE-POOLE, *Egypt in the middle ages*, p. 26; CASANOVA, in *M. M. F.*, VI, p. 343, 367, 378, CARTANI, *Chronographia*, p. 1181, 1195, 1211, LES 'ANU EL-HAKAM, éd. Torrey, *Index; M. L. Egypte*, VI, p. 25-26).

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup> : العهم.

<sup>(7)</sup> Cf. CARTANI, *Chronographia*, p. 1176-1177.

K vol., p. 67.

P<sup>1</sup> : نولى بعد.

<sup>8</sup> Kindi, p. 67.

Cf. SAM'ANI, p. 675 b; QALQADANAL, III, p. 324, CALICASCANAN, p. 129, SUTUT, II, p. 7; LES IYLA, I, p. 28-29 (أيوب بن رافع); ISHAGI, p. 155 (أيوب بن شرحبيل); S. DE SACT, *Propriété territoriale, Mém. Acad. Inscr.*, V, p. 62, n. 1; WESTERFELD, *Statthalter*, I, p. 41-42, CARTANI, *Chronographia*, p. 1225-1226, 1228.

Gouverneur des finances. — Hayyan ibn Sureij, de 99 à 101 (LANE-POOLE, *Egypt in the middle ages*, p. 101; CASANOVA, in *M. M. F.*, VI, p. 367, 391; CARTANI, *Chronographia*, p. 1313; LES 'ANU EL-HAKAM, éd. Torrey, *Index, I. A.*, 1892, I, p. 563; *M. L. Egypte*, VI, p. 20, 21, 101). — La stèle d'un de ses descendants (*M. M. F.*, VI, p. 333). — La lecture Sureij, contre Sureik, a été signalée plus haut (p. 84, n. 14).

<sup>(11)</sup> Ces trois manquent dans P<sup>1</sup>; les deux suivants dans P<sup>12</sup>.

<sup>(12)</sup> Manque dans P<sup>12</sup>.

<sup>(13)</sup> P<sup>12</sup> : عمار. — Soldes, et non taxes (trad., p. 167, l. 13, cf. BECKH, *Beiträge*, II, p. 125).

الناس عامة وحرمتم الخمر وعصمت حادتها . وقسم للعارمين خمسة وعشرين ألف دينار وقرعت موازيت<sup>(1)</sup> القبط عن الكور واستعمل المسلمون عليها ومنع النساء الحمامات . ونوقى عمر بن عبد العزيز واستحلف يريده ابن عبد الملك فأقر<sup>(2)</sup> أيوب على الصلاة إلى أن مات لإحدى عشرة وقيل لسبع عشرة<sup>(3)</sup> خلت من رمضان سنة إحدى ومائة فكانت ولايته سنتين ونصف .

XVIII — [40] قولى<sup>(4)</sup> بيشر<sup>(5)</sup> بن صفوان<sup>(6)</sup> الكلبي من قبل يريده ابن عبد الملك

<sup>(1)</sup> Ms., P<sup>4</sup> : حورت, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> : حورت. — Cf. Beckh, *op. cit.*, II, p. 107, n. 2.

<sup>(2)</sup> P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>11</sup>, BM<sup>1</sup> : حادتها.

<sup>(3)</sup> Le texte de Kirdi montre que ce passage n'a aucun rapport avec ce qui précède immédiatement dans Maqrîsî. Il concerne la solde des troupes. كتب عمر بن عبد العزيز إلى أيوب بن شرحبيل بقرضة تجد فدل الصق ذلك بهل البيوت الصالحة تام الناس معادن واقسم للعارمين خمسة وعشرين ألف دينار

للعارمين

خمس

<sup>(4)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, BM<sup>1</sup> : موازيت; P<sup>1</sup> : موازيت. — Voir Kirdi, *Actes* p. 70; J. MARIANO et WITT, *Matériaux*, p. 71. LAMARCA, *Un gouu. omayyade d'Égypte*, B. I. É., 1908, p. 104, n. 3; CARTAGNI, *Annali*, IV, p. 611; *Bibliothèque des Arabisants*, II, p. 190-191. M. Fagnan (*Additions*, p. 163) n'est pas au courant de la question. M. Torrey lit ماروت «chiefs, magnates», (abstract noun for concrete collective), et donne à ce mot une étymologie syriaque. En attendant que ce mot livre satisfaction en voie un nouvel exemple, on en lit encore موازيت (*Hist. Patr., Patrolog. gr.*, V, p. [388] 134) اعتقل أيضا كتاب الدولة ومندى البلاد والموازيت

الزود

الناس

Voici, sur la question, quatre traditions capitales. من كانت تؤمن بالله واليوم الآخر من أتات أمي فلا أتني نساء (Ibn Hisham, II, p. 321) تدخل الحمام من أهل حص عثشة فقالت لهن عثشة لعنكن

من النساء اللواتي يدخلن الحمام فليس لهن أن يفعل فقالت لهن عثشة أما إن سمعت رسول الله صلعم يقول أي امرأة وضعت ثيابها في غير بيت زوجها هتكمت ما بينها وبين الله (Ibid., VI, p. 167) أن رسول الله صلعم نهى الرجال والنساء عن الحمامات ثم رخص للرجال أن يدخلوها في المازر, الحمام حرام على نساء أمي (Ibid., VI, p. 139) avec cette restriction formulée quelques lignes plus bas, الامريضة أو نساء (Kans el-ummi, III, p. 462).

Les femmes se verraient encore interdire les bains par un préfet de police, au milieu du III<sup>e</sup> siècle (plus bas, chap. XI, § 93), par le calife Hâkim (Maqrîsî, II, p. 288, Scartt. II, p. 15, *بنو عبيد*). — Corriger population dans la traduction, p. 167, l. 18, et supprimer la note 4.

<sup>(5)</sup> Conformément à l'usage, une délégation égyptienne vint à Damas prêter serment au nouveau calife: elle était conduite par Hâjâ Ibn A'ayan el-Himyari (Ibn Asâkir, V, p. 311).

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup> : أبو.

<sup>(7)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>2</sup>.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> ajoute محمد.

<sup>(9)</sup> Kirdi, p. 69-70.

Cf. Ibn Asâkir, III, p. 242; Yâqût, I, p. 326. *QUR'ÂN*, III, p. 624. *CHRONOLOGIE*, p. 129. *MAQ* 21, F. II 11. *BOUR* 21, II p. 7. *IBN HISHAM*, I, p. 29. *ISHâq*, p. 155; *Wâsil*, *Chalifen*, I, p. 607; *WESTERFIELD*, *Synagogue*, I, p. 42; *CARTAGNI*, *Chronographia* 1264-1265. *IBN ABD EL HAKEM* ou *TORREY*, *Index Arab. Bib. ar. mediaeval*, *Index*.

<sup>(10)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>2</sup>.



قدمها لسبع عشرة خلت من رمضان سنة إحدى ومائة وفي إمرته نزلت الروم تنيس

[41] ثم<sup>(1)</sup> ولأه يزيد على أفريقية فخرج إليها في شوال سنة اثنين ومائة واستخلف أحده حنظله

XIX — [42] فولى حنظلة<sup>(2)</sup> بن صعوان<sup>(3)</sup> باستخلاف أخيه فأقره يزيد بن عبد الملك<sup>(4)</sup> وخرج إلى الإسكندرية في سنة ثلاث ومائة واستخلف عقبه بن مسلم التميمي وكتب يزيد بن عبد الملك في سنة أربع ومائة بكسر الأصنام والمائيل فكسرت كلها ومحييت المائيل<sup>(5)</sup> ومات يزيد بن عبد الملك وبيع هشام بن عبد الملك فصرى حنظلة في شوال سنة خمس ومائة فكانت ولايته ثلاث سنين<sup>(6)</sup>

XX — [43] وولى<sup>(7)</sup> محمد<sup>(8)</sup> بن عبد الملك بن مروان<sup>(9)</sup> بن الحكم من قبل

<sup>(1)</sup> Les deux mots précédents manquent dans P<sup>1</sup>: بنيس — Cf. Maqrizî, I. F., III, p. 134, et H. I., II, p. 190.

<sup>(2)</sup> Kaxl, p. 71. — Cf. Qalqasandî, V, p. 118, Yâqût, I, p. 326.

<sup>(3)</sup> Kaxl, p. 71-72.

Cf. Ibn 'Asakir, V, p. 12; Yâqût, I, p. 327, Calcasenhandi, p. 129, Maqrizî, I. F., I, index, Serçîl, II, p. 7-8; Ibn Irâs, I, p. 29; Isâiqî, p. 155; Wüstensfeld, Statthalter, I, p. 43, Encyclopaedia, II, p. 278; Cantani, Chronographia, p. 1286, 1298, 1671; Ibn Abd el-Hakam, éd. Torrey, Index; Lâzî Manners, p. 554; B. I. E., 1880, p. 100.

<sup>(4)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>2</sup>; le suivant dans P<sup>1</sup>.

<sup>(5)</sup> Cf. Maqrizî, II, p. 493; LAMBERT, L'islam primitif en face des arts figurés, J. A., 1915, II, p. 262, n. 1; Cantani, Chronographia, p. 1310; Ibn 'Asad el-Hakam, éd. Torrey, p. 114; la mesure s'étendit probablement à tout l'empire musulman: cf. LAURENT, L'Arménie, p. 167; BROOKS, A Syrian Chronicle, Z. D. M. G., LI, p. 584.

Clermont-Ganneau a montré, pour un autre passage, que *مائيل* pouvait alors être d'ailleurs rendu

par *statues* (voir Maqrizî, I. F., IV, p. 230, n. 1). D'ailleurs le verbe *حصى* «effacer», s'appliquerait peu vraisemblablement à des statues. Enfin, un passage de l'*Histoire des Patriarches* montre que par *anâma* il faut entendre surtout *eroux* et par *tamâthil*, *images* (Patrol. or., V, p. [327] 73): *أمر بكسر الصليبان*: *في كل مكان وكشط الصور*. — Le texte de Kaxl, indique toutefois que des statues antiques (mais *pa-nan*) ont été détruites.

<sup>(6)</sup> بنيس.

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup>. سوات.

<sup>(8)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(9)</sup> Kaxl, p. 72-73.

Cf. Qalqasandî, III, p. 424; Calcasenhandi, p. 129, Serçîl, II, p. 8; Ibn Irâs, I, p. 29, Isâiqî, p. 155, Wüstensfeld, Statthalter, I, p. 43, Cantani, Chronographia, p. 1324.

Gouverneur des finances. — Ubeid Allah ibn el-Jab-hâb, de 106 à 116 (EUSTACHI, II, p. 65. *عبد الله بن الجيعن السكري*, voir Cantani, Chronographia p. 1617, Hist. Patr., Patrol. or., V, p. [328-333, 310-4-7] 86 BARR. *Itiner de l'Afrique*, t. 37 39; trad., p. 85; Yâqût, I, p. 326, 734, 899, Qalqasandî, V, p. 118, Maqrizî, I. F., I, p. 316, 333.

أخيه هشام بن عبد الملك على الصلاة فدخل مصر لإحدى عشرة خلت من شوال سنة خمس ومائة ووقع وباء<sup>١</sup> شديد بمصر فترقح محمد إلى الصعيد هاربا من الوباء أيتاما ثم قدم<sup>٢</sup> وخرج عن مصر<sup>٣</sup> لم يلها إلا نحوها من شهر<sup>٤</sup> وانصرف إلى الأردن

XXI — [44] مولى للحر<sup>٥</sup> بن يوسف<sup>٦</sup> بن يحيى بن الحكم بن قبل هشام بن عبد الملك على صلاتها فدخل<sup>٧</sup> لثلاث خلون من ذي الحجة سنة خمس ومائة ووقى أمره كان أول انقراض القبط<sup>٨</sup> في سنة سبع ومائة وورابط بدمياط ثلاثة أشهر ثم وفد إلى هشام بن عبد الملك واستخلف حفص بن الوليد وقدم في ذي القعدة<sup>٩</sup> من<sup>١٠</sup> سنة سبع وانكشف النيل عن الأرض<sup>١١</sup> فبقي فيها<sup>١٢</sup> وصرى<sup>١٣</sup> في ذي القعدة سنة ثمان ومائة باسعاء<sup>١٤</sup> لعاصمة<sup>١٥</sup> كذب بيده وبين عبيد<sup>١٦</sup> الله بن الحصاب<sup>١٧</sup> متولى خراج مصر فكانت ولايته ثلاث سنين سواء<sup>١٨</sup>

II, p. 61-62; éd. Böd. II, p. 261, 499, *Hist. des Berbères*, I, p. 359, LANE-POOLE, *Egypt*, p. 27-28; SALADIN, *Manuel*, p. 117; lire 114/732; CASANOVA, in *M. M. P.*, VI, p. 367, 368, 378, REYENSTEIN, *Stadtegrundungen*, p. 133; LÉVI-PROVENÇAL, *Extraits*, p. 15; CARTANI, *Chronographia*, p. 1325, 1340-1341, 1351, 1554, Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, *Index*; AMARI, *Bib. ar.-musul.*, *Index*; CARTANI, *Annali*, IV, p. 607, MARCAIS, *Les Arabes en Berbérie*, p. 67-68, *J. A.*, 1914, II, p. 426; *Onomasticon*, II, n° 15569, *M. I. Egypte*, VI, p. 57-58, 114, 124-125).

Ibn 'Adikar (II, p. 216; V, p. 290) a connu deux autres gouverneurs des finances, dont il ne fournit pas les dates : Ibrahim ibn Samir, mort en 151 ou 152; Basid ibn Saknah el Moari, mort en 119.

Cf. *Hist. Patr.*, *Patrol. or.*, V, p. [318, 320, 323] 64, 66, 69; Abū'l-Ma'asir, I, p. 285.

<sup>(1)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> *ووقع وباء*.

<sup>(3)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup> *شهر*, P<sup>2</sup> *شهر*, P<sup>3</sup> *شهر*.

<sup>(5)</sup> *مولى*, p. 1374.

Cf. Ibn 'Adikar, IV, p. 116; QUAQZASOT, III, p. 424, CALCAGHIANOT, p. 129; MAQATIL, I, P., I, index éd. Böd. II, p. 261; SURÉ, II, p. 8. Ibn

Ibn 'Adikar, I, p. 29; Isidore, p. 155, S. *en Sacry*, *Propriété territoriale*, *Mem. Acad. Inscr.*, V, p. 62, et *Bibliographie des Arabes*, II, p. 190-191. BELL, *The Aphroditis Papyri*, *Journ. of Hell. Studies*, XXVIII, p. 111; WESTERHOLM, *Statthalter*, I, p. 43-44, *et* *Index*, *Chronographia*, p. 1326, SAISON, *Hist. de Mésopotamie*, I, p. 64.

*Gouverneur des finances*. — 'Ubeid Allah ibn el-Habhab (101-116).

<sup>(6)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup> *فوصل*.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> *النيل*. — Voir les détails dans MAQATIL, I, p. 333, CARTANI, *Chronographia*, p. 1351, MICHEL LE STRANGE, II, p. 500-501.

<sup>(9)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(10)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(11-12)</sup> Manque dans P<sup>1</sup> *فبقي فيها* dans P<sup>2</sup>.  
<sup>(13)</sup> Le texte de Kindt montre qu'il s'agit d'un *Fusât* (cf. trad., p. 169, n. 1; voir plus loin, p. 171, 172, 173).

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> *حرب*.

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup> *لعاصمة*. — Cf. BEAUX *Revue*, II, p. 108; CARTANI *op. cit.*, p. 1361.

<sup>(16)</sup> Ms. P<sup>1</sup> *عبد* P<sup>2</sup> *عبد* manque dans P<sup>3</sup>.

<sup>(17)</sup> Ms. *الحصاب* P<sup>2</sup> *الحصاب*.

- XXII — [45] <sup>(1)</sup> وولى حفص <sup>(2)</sup> بن الوليد <sup>(3)</sup> بن يوسف <sup>(4)</sup> بن عبد الله بن قبل هشام بن عبد الملك <sup>(5)</sup> ثمّ صرف بعد مجئتين يوم الاثنين <sup>(6)</sup> بشكوى <sup>(7)</sup> ابن الحجاب <sup>(8)</sup> منه <sup>(9)</sup> وقيل صرف سلخ سنة <sup>(10)</sup> ثمان ومائة
- XXIII — [46] فولى عبد الملك <sup>(11)</sup> بن رفاع <sup>(12)</sup> ثانيا على الصلاة فقدم من الشام عليلا لثني عشرة <sup>(13)</sup> بقيت من الحرّم سنة تسع ومائة وكان أخوه الوليد محلّقه من أوّل الحرّم وقيل <sup>(14)</sup> بل ولى أوّل الحرّم <sup>(15)</sup> ومات للنصف منه وكانت ولايته خمس عشرة ليلة
- XXIV — [47] ثمّ ولى أخوه <sup>(16)</sup> الوليد <sup>(17)</sup> بن رفاع باستخلاف أخيه فأقرّه هشام ابن عبد الملك على الصلاة <sup>(18)</sup> وفي ولايته نقلت <sup>(19)</sup> قيس <sup>(20)</sup> إلى مصر ولم يكن بها أحد منهم

<sup>(1-2)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(3)</sup> Kindl, p. 74-75.

Cf. Ibn 'Asakir, IV, p. 386-388; Ibn 'Asakir, II, p. 322; Maqrizî, I, p. 123, 124; Ibn 'Asakir, I, p. 29; Kindl, p. 15; Westermann, *Statthalter*, I, p. 44; Becken, *Hist. Stud. ab. London*, *Aphrodisiawerk*, *Der Islam*, II, p. 366; Castani, *Chronographia*, p. 1364, 1378.

Gouverneur des finances. — 'Ubeid Allah ibn el-Habhab (101-116).

<sup>(5)</sup> Ces quatre mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, BMC: سيل.

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup>: لشكوى; P<sup>2</sup>, à la place de ce mot et des trois suivants: ثلاث من الجبة ثانيا. — Cf. Becken, *Beiträge*, II, p. 108.

<sup>(8)</sup> الحجاب.

<sup>(9)</sup> Manque dans ms., P<sup>1</sup>-P<sup>2</sup>.

<sup>(10)</sup> Les deux mots manquent dans P<sup>1</sup>. — Kindl, p. 75.

Cf. Castani, III, p. 123; Castani, p. 123; Surézt, II, p. 8; Isakof, p. 155; Westermann, *Statthalter*, I, p. 44.

Gouverneur des finances. — 'Ubeid Allah ibn el-Habhab (101-116).

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup>: زياد.

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup>: تسعة عشر.

<sup>(14-15)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>. — Également dans Kindl, dont

le manuscrit ne semble pas complet en cet endroit.

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup> ajoute جده.

<sup>(17)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>. — Kindl, p. 75-76.

Cf. Kindl, p. 101, 102; Castani, III, p. 123; Castani, p. 123; Maqrizî, I, p. 123; Isakof, II, p. 8; Ibn 'Asakir, I, p. 29; Isakof, p. 155; *Description de l'Égypte*, IX, p. 176; Westermann, *Statthalter*, I, p. 44-45; Castani, *Chronographia*, p. 1375, 1418, 1490; Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, p. 156; Castani, *Annals*, IV, p. 613. C'est à tort que dans ce dernier ouvrage, ainsi que dans *Bibliothèque des Arabisants* (II, p. 184, n. 1) et Ouaïl Tounouss, *Mém. sur les finances de l'Égypte* (M. I, *Égypte*, VI, p. 22, 77-78, 82, 114, 114), le cadastre signé par Ibn 'Abd el-Hakam est attribué à 'Abd el-Malik ibn Bishr et placé en l'an 97 un papyrus de l'an 112 contenant les instructions de Walid nous a été conservé (Castani, *Chronographia*, p. 14-18). — S'agit-il de lui dans Isakof, IV, p. 65?

Gouverneur des finances. — 'Ubeid Allah ibn el-Habhab (101-116). — El-Qâsim ibn 'Ubeid Allah, de 116 à 124 (Maqrizî, I, p. 123-124, *Hist. Patr. Patrol. ar.*, V, p. 366-367) 112-113; Castani, *Chronographia*, p. 1451, 1460; Ibn 'Abd el-Hakam, éd. Torrey, *Index*.

<sup>(18)</sup> P<sup>1</sup>: جعل.

<sup>(19)</sup> Cf. Maqrizî, I, p. 335, II, p. 42; Qua-

١٩٨] وخرج وهيب<sup>(١)</sup> البصري<sup>(٢)</sup> شاربا في سنة سبع عشرة ومائة من  
أجل أن<sup>(٣)</sup> الوليد أذن للنصارى<sup>(٤)</sup> في إيقنا<sup>(٥)</sup> كنيسة جو منا<sup>(٦)</sup> بالحمر<sup>(٧)</sup>  
[١٩٩] وبوقى<sup>(٨)</sup> وهو وال أول حمادي الآخرة سنة سبع عشرة واستخلف عبد  
الرحمن بن خالد فكانت إمرته تسع<sup>(٩)</sup> سنين وخمسة أشهر<sup>(١٠)</sup>  
XXV — [٢٠٠] فولى<sup>(١١)</sup> عبد الرحمن<sup>(١٢)</sup> بن خالد<sup>(١٣)</sup> بن مسافر الفهمي<sup>(١٤)</sup> أبو الوليد  
من قبل هشام بن عبد الملك على صلاتها<sup>(١٥)</sup> وفي إمرته ثل الروم على نروجة<sup>(١٦)</sup>  
خامروها<sup>(١٧)</sup> ثم اقتتلوا<sup>(١٨)</sup> فأسروا<sup>(١٩)</sup>  
[٢٠١] فصرقه<sup>(٢٠)</sup> هشام فكانت ولايته سبعة أشهر

xxvi — [52] وولي حنظلة<sup>(52)</sup> بن صفوان<sup>(53)</sup> ثانياً فقدم لحمس خلود بن الحرّم

ТРЕМБЕК, *Mém. sur l'Égypte*, II, p. 212-213, LAM-  
MUNE, *Yazid I<sup>er</sup>*, p. 450; *Alt Pers.*, IX, p. 73; CAT-  
TANT, *Chronographie*, p. 1376.

(1) Kiser, p. 77; cf. Maqalati, I. F., IV, p. 12, n. 4; 6d. Bûlâq, II, p. 493, 512, *Evanes, Churches*, p. 103, 308; CARTAGI, *Chronographia*, p. 1479.

Trad. (p. 169, l. 20) : « Woboh et Isahab se révolta (contenant une idée contraire à celle du gouvernement = kâri = hérétique) ».

وہی ہے

١٢٠

1.  $M_1, P^1, P^2, P^3$  2.  $M_2, P^1, P^2, P^3$  3.  $M_3, P^1, P^2, P^3$  4.  $M_4, P^1, P^2, P^3$  5.  $M_5, P^1, P^2, P^3$  6.  $M_6, P^1, P^2, P^3$  7.  $M_7, P^1, P^2, P^3$  8.  $M_8, P^1, P^2, P^3$  9.  $M_9, P^1, P^2, P^3$  10.  $M_{10}, P^1, P^2, P^3$  11.  $M_{11}, P^1, P^2, P^3$  12.  $M_{12}, P^1, P^2, P^3$  13.  $M_{13}, P^1, P^2, P^3$  14.  $M_{14}, P^1, P^2, P^3$  15.  $M_{15}, P^1, P^2, P^3$  16.  $M_{16}, P^1, P^2, P^3$  17.  $M_{17}, P^1, P^2, P^3$  18.  $M_{18}, P^1, P^2, P^3$  19.  $M_{19}, P^1, P^2, P^3$  20.  $M_{20}, P^1, P^2, P^3$  21.  $M_{21}, P^1, P^2, P^3$  22.  $M_{22}, P^1, P^2, P^3$  23.  $M_{23}, P^1, P^2, P^3$  24.  $M_{24}, P^1, P^2, P^3$  25.  $M_{25}, P^1, P^2, P^3$  26.  $M_{26}, P^1, P^2, P^3$  27.  $M_{27}, P^1, P^2, P^3$  28.  $M_{28}, P^1, P^2, P^3$  29.  $M_{29}, P^1, P^2, P^3$  30.  $M_{30}, P^1, P^2, P^3$  31.  $M_{31}, P^1, P^2, P^3$  32.  $M_{32}, P^1, P^2, P^3$  33.  $M_{33}, P^1, P^2, P^3$  34.  $M_{34}, P^1, P^2, P^3$  35.  $M_{35}, P^1, P^2, P^3$  36.  $M_{36}, P^1, P^2, P^3$  37.  $M_{37}, P^1, P^2, P^3$  38.  $M_{38}, P^1, P^2, P^3$  39.  $M_{39}, P^1, P^2, P^3$  40.  $M_{40}, P^1, P^2, P^3$  41.  $M_{41}, P^1, P^2, P^3$  42.  $M_{42}, P^1, P^2, P^3$  43.  $M_{43}, P^1, P^2, P^3$  44.  $M_{44}, P^1, P^2, P^3$  45.  $M_{45}, P^1, P^2, P^3$  46.  $M_{46}, P^1, P^2, P^3$  47.  $M_{47}, P^1, P^2, P^3$  48.  $M_{48}, P^1, P^2, P^3$  49.  $M_{49}, P^1, P^2, P^3$  50.  $M_{50}, P^1, P^2, P^3$  51.  $M_{51}, P^1, P^2, P^3$  52.  $M_{52}, P^1, P^2, P^3$  53.  $M_{53}, P^1, P^2, P^3$  54.  $M_{54}, P^1, P^2, P^3$  55.  $M_{55}, P^1, P^2, P^3$  56.  $M_{56}, P^1, P^2, P^3$  57.  $M_{57}, P^1, P^2, P^3$  58.  $M_{58}, P^1, P^2, P^3$  59.  $M_{59}, P^1, P^2, P^3$  60.  $M_{60}, P^1, P^2, P^3$  61.  $M_{61}, P^1, P^2, P^3$  62.  $M_{62}, P^1, P^2, P^3$  63.  $M_{63}, P^1, P^2, P^3$  64.  $M_{64}, P^1, P^2, P^3$  65.  $M_{65}, P^1, P^2, P^3$  66.  $M_{66}, P^1, P^2, P^3$  67.  $M_{67}, P^1, P^2, P^3$  68.  $M_{68}, P^1, P^2, P^3$  69.  $M_{69}, P^1, P^2, P^3$  70.  $M_{70}, P^1, P^2, P^3$  71.  $M_{71}, P^1, P^2, P^3$  72.  $M_{72}, P^1, P^2, P^3$  73.  $M_{73}, P^1, P^2, P^3$  74.  $M_{74}, P^1, P^2, P^3$  75.  $M_{75}, P^1, P^2, P^3$  76.  $M_{76}, P^1, P^2, P^3$  77.  $M_{77}, P^1, P^2, P^3$  78.  $M_{78}, P^1, P^2, P^3$  79.  $M_{79}, P^1, P^2, P^3$  80.  $M_{80}, P^1, P^2, P^3$  81.  $M_{81}, P^1, P^2, P^3$  82.  $M_{82}, P^1, P^2, P^3$  83.  $M_{83}, P^1, P^2, P^3$  84.  $M_{84}, P^1, P^2, P^3$  85.  $M_{85}, P^1, P^2, P^3$  86.  $M_{86}, P^1, P^2, P^3$  87.  $M_{87}, P^1, P^2, P^3$  88.  $M_{88}, P^1, P^2, P^3$  89.  $M_{89}, P^1, P^2, P^3$  90.  $M_{90}, P^1, P^2, P^3$  91.  $M_{91}, P^1, P^2, P^3$  92.  $M_{92}, P^1, P^2, P^3$  93.  $M_{93}, P^1, P^2, P^3$  94.  $M_{94}, P^1, P^2, P^3$  95.  $M_{95}, P^1, P^2, P^3$  96.  $M_{96}, P^1, P^2, P^3$  97.  $M_{97}, P^1, P^2, P^3$  98.  $M_{98}, P^1, P^2, P^3$  99.  $M_{99}, P^1, P^2, P^3$  100.  $M_{100}, P^1, P^2, P^3$  101.  $M_{101}, P^1, P^2, P^3$  102.  $M_{102}, P^1, P^2, P^3$  103.  $M_{103}, P^1, P^2, P^3$  104.  $M_{104}, P^1, P^2, P^3$  105.  $M_{105}, P^1, P^2, P^3$  106.  $M_{106}, P^1, P^2, P^3$  107.  $M_{107}, P^1, P^2, P^3$  108.  $M_{108}, P^1, P^2, P^3$  109.  $M_{109}, P^1, P^2, P^3$  110.  $M_{110}, P^1, P^2, P^3$  111.  $M_{111}, P^1, P^2, P^3$  112.  $M_{112}, P^1, P^2, P^3$  113.  $M_{113}, P^1, P^2, P^3$  114.  $M_{114}, P^1, P^2, P^3$  115.  $M_{115}, P^1, P^2, P^3$  116.  $M_{116}, P^1, P^2, P^3$  117.  $M_{117}, P^1, P^2, P^3$  118.  $M_{118}, P^1, P^2, P^3$  119.  $M_{119}, P^1, P^2, P^3$  120.  $M_{120}, P^1, P^2, P^3$  121.  $M_{121}, P^1, P^2, P^3$  122.  $M_{122}, P^1, P^2, P^3$  123.  $M_{123}, P^1, P^2, P^3$  124.  $M_{124}, P^1, P^2, P^3$  125.  $M_{125}, P^1, P^2, P^3$  126.  $M_{126}, P^1, P^2, P^3$  127.  $M_{127}, P^1, P^2, P^3$  128.  $M_{128}, P^1, P^2, P^3$  129.  $M_{129}, P^1, P^2, P^3$  130.  $M_{130}, P^1, P^2, P^3$  131.  $M_{131}, P^1, P^2, P^3$  132.  $M_{132}, P^1, P^2, P^3$  133.  $M_{133}, P^1, P^2, P^3$  134.  $M_{134}, P^1, P^2, P^3$  135.  $M_{135}, P^1, P^2, P^3$  136.  $M_{136}, P^1, P^2, P^3$  137.  $M_{137}, P^1, P^2, P^3$  138.  $M_{138}, P^1, P^2, P^3$  139.  $M_{139}, P^1, P^2, P^3$  140.  $M_{140}, P^1, P^2, P^3$  141.  $M_{141}, P^1, P^2, P^3$  142.  $M_{142}, P^1, P^2, P^3$  143.  $M_{143}, P^1, P^2, P^3$  144.  $M_{144}, P^1, P^2, P^3$  145.  $M_{145}, P^1, P^2, P^3$  146.  $M_{146}, P^1, P^2, P^3$  147.  $M_{147}, P^1, P^2, P^3$  148.  $M_{148}, P^1, P^2, P^3$  149.  $M_{149}, P^1, P^2, P^3$  150.  $M_{150}, P^1, P^2, P^3$  151.  $M_{151}, P^1, P^2, P^3$  152.  $M_{152}, P^1, P^2, P^3$  153.  $M_{153}, P^1, P^2, P^3$  154.  $M_{154}, P^1, P^2, P^3$  155.  $M_{155}, P^1, P^2, P^3$  156.  $M_{156}, P^1, P^2, P^3$  157.  $M_{157}, P^1, P^2, P^3$  158.  $M_{158}, P^1, P^2, P^3$  159.  $M_{159}, P^1, P^2, P^3$  160.  $M_{160}, P^1, P$

\* Aunque la es 1.ª

*(Faint handwritten notes at the bottom of the page)*

1. 1. 1.

22

(4) P<sup>7</sup>: فوحا — Cf. CASANOVA, *Noms copules du Caire*, B. I. F., 1, p. 162.

١٠٠

(10) Kinosi, p. 79

۱۳۱. وهو اول والى فى اول

<sup>(4)</sup> Kindt sept. — Ces chiffres sont erronés tous les deux - d'après les dates, Walld gouverna pendant huit ans et cinq mois.

١٥١. بعضهم كان يمين وقيل عسرة <sup>(١)</sup> P<sup>١١</sup> qjot

(10) Manque dans P<sup>14</sup>.

(<sup>10</sup>) Kuntz, p. 79-80.

CL. *Qalqavat*, III, p. 494; *Calcaschian*, p. 129  
[in *Uman*, éd. de Caure, I, p. 409, *Suyet*, II

p. 8; *Les lys*, I, p. 49; *Isidore*, p. 155-156, *Wé-*  
*mer*, I, p. 65; *Castrum*, *Chronographia*, p. 1671,  
1186-1186 *Onomasticon*, II, n° 6681.

Gouverneur des finances. — El-Qâsim ibn Ubeid  
A'lah (116-124).

<sup>140</sup> Ces quatre mots manquent dans P<sup>1</sup>.

د. بروجه ١٧، بروجه ١٨، ا. بروجه ١٩.  
dè. قرجه. — On voit que la lecture Tordjah  
est ici plus que problématique. Le fait que 'Al Pâš  
(X, p. 39) donne ce détail dans sa notice sur Tar-  
jah ne prouve rien, car il cite expressément Maq-

rîz

(10)  $p^*$ : خواصها

أقبلوا ٤٦٦

<sup>(10)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

Voici un bel exemple de résumé faulx, à tout le moins ambigu. Kindi écrit : *محاصروها ثم الصرفوا* et *واقبلت سفن الروم فأسروا نعم بن الحجاج وعبد العزيز بن مروان* فكذب عبد الرحمن إلى

— Lire aussi la suite.

(12) P<sup>o</sup> : **فَصْرَبَ**, et le mot précédent manque. — **Kisal**, p. 80.

(10) *pit* رولى بىندى سالماق — Kunt, p. 80-81.

Cf. *Quercus*, III, p. 424-425; *Cucurbitaceae*, p. 129; *Magnolia*, II, p. 261, 493, *Syringa*, II, p. 8; *Isatis*, p. 156; *Westringia*, *Stadtmier*, I, p. 46; *Cassia*. *Chronographia*, p. 1498, 1565. — En ce

sixte trespas عشرة ومائة ومنتفض<sup>(4)</sup> القبط وحاربهم في سنة إحدى وعشرين ومائة وقدام<sup>(5)</sup> رأس زيد<sup>(6)</sup> بن علي إلى مصر في سنة اثنتين وعشرين ومائة [53] ثم ولاة<sup>(7)</sup> هشام أفريقية فاستخلف حفص بن الوليد بأمر<sup>(8)</sup> هشام وخرج لسمع حلول من ربيع الآخر سنة أربع وعشرين ومائة فكتب ولأيد هذه خمس سنين وثلاثة أشهر

XXVII — [54] وولى حفص<sup>(9)</sup> بن الوليد الحصري<sup>(10)</sup> ثانيا باستخلاف حنظلة له على صلاتها فوارة هشام بن عبد الملك إلى « ليله الجمعة ثلاث عشرة خلت من شعبان سنة أربع وعشرين جمع له الصلاة والخراج جميعا » وأسس<sup>(11)</sup> بالناس

qui concerne Husām ibn ʿIrār el-Kalbī, signalé par Ibn Asākir (IV, p. 147) comme gouverneur d'Égypte, se ne peut être qu'une erreur de copiste (cf. CARTAGI, op. cit., p. 1699). — Gouverneur des finances. — El-Qāsim ibn ʿUbeid Allāh.

<sup>(42)</sup> de la page précéd. Ces trois mots manquent dans P<sup>a</sup>.

<sup>(43)</sup> Cf. Maqrizī, I. F., I, p. 333, éd. Bôlâq, II, p. 261; CARTAGI, op. cit., p. 1584; Bibliothèque des Arabisants, II, p. 191.

<sup>(44)</sup> Cf. Maqrizī, II, p. 436; CARTAGI, op. cit., p. 1535, les KHALILĪ, texte, II, p. 84.

<sup>(45)</sup> P<sup>a</sup> : ٢٢٠. — La suite manque jusqu'à l'avant-dernière ligne du paragraphe 69.

<sup>(46)</sup> Kindī, p. 80. — Cf. Qalqalānī, V, p. 119.

<sup>(47)</sup> Ms., P<sup>a</sup>, P<sup>b</sup> : بأمر. — Trad. (p. 170, l. 15), au lieu de : « dans l'émirat », lire : « sur l'ordre ».

<sup>(48)</sup> الآخر.

<sup>(49)</sup> Kindī, p. 80-84.

Cf. Ibn Asākir, III, p. 47; Hist. Patr., Patol. or., V, p. [359-360, 367] 105-106, 113. Surtūt, II, p. 8; Isāq, p. 156, WÖRTERFELD, Sathāler, I, p. 46; CASANOVA, in B. I. É., 1891, p. 97, et M. M. F., VI, p. 369; CARTAGI, Chronographien, p. 1560.

Gouverneur des finances. — ʿIsā ibn Abī ʿAlā, de 125 à 127 (LASE-POLK, Egypt in the middle ages, p. 49. Hist. Patr., Patol. or., V, p. [369] 115; Isāq, p. 156; CASANOVA, in B. I. É., 1891, p. 97, et M. M. F., VI, p. 369, 379, 392).

<sup>(50)</sup> P<sup>a</sup> : الحصري.

<sup>(51)</sup> Manque dans BM<sup>a</sup>. — Il y a bien ٢٢ dans Kindī, et le texte est très clair (voir trad., p. 170, l. 15).

Husām maint. ٢٢ Hāf comme gouverneur pour quelque temps, et, à cette date seulement, lui confie la direction des finances.

<sup>(52)</sup> Plus de détails dans Kindī, cf. CARTAGI, Chronographien, p. 1578. Voici quelques références utiles sur l'impôt (prière pour la pluie, et, en Égypte, pour une crue suffisante du Nil) : Ibn Asākir, I, p. 355; IV, p. 39-40. V, p. 103. BOKARI, I, p. 304, 309 et seq. l. 1. p. 611. IV, p. 201. BAKRĪ, p. 476. Yaqūt, I, p. 154; Ibn Idrīs, I, p. 192, 229, II, p. 6, 31, l. 1. La Djeza, J. A., 1908, I, p. 304, n. 1; CARTAGI, Annali, I, p. 702; IV, p. 13-14, 17; V, p. 115, 123-124; DOUTTÉ, Magie et religion, p. 68 n. 5, 305, 463 n. 1, 477, 554, 582 et seq.; LAMBERT, Tâf, M. F. O., VIII, p. 195, n. 1; LAMBERT, Le culte des bêtes, B. I. F., XVII, p. 86. GAUDEROT-DEMONTEUX, Syrie, p. 262, n. 1. AKHBAŪ, Le Soultan, trad. Luciani p. 10. H. S. O., VIII, p. 396, 668, OMAN TOUSSAUX, in M. I. Égypte IV, p. 161, IX, p. 478, 485, H. H. R., LXXX, p. 93-94, 278, 301, 346. KANEZ et univ., II, p. 65, 321-326; BAKRĪ, Descr. de l'Afrique, p. 20. SOHNKE, I, p. 179; Lueda, XIX, p. 116. NEWBERRY, I, p. 109-110. JACART, I, p. 616. V, p. 78, 179, 281-284; ʿAlī Pasā, XVIII, p. 60. CH. 101. Égypte, coll. Un. pittoresque, III, p. 28. Encyclopédie, II, p. 599; DESVIGNAS, Arabie, p. 424, et la





وأخرجوا عيسى بن أبي عطاء صاحب<sup>(1)</sup> الخراج ودخل في آخر جمادى الآخرة<sup>(2)</sup> وأقاموا حفصا فكانت ولاية حسان ستة عشر يوما<sup>(3)</sup>

XXX — [56] فولى حفص<sup>(4)</sup> بن الوليد الثالثة كرها أخذ قواد<sup>(5)</sup> الفروض بذلك فأقام على مصر رجب وشعبان ولحق حسان مروان<sup>(6)</sup> وقدم حنظلة بن صفوان من أمريعيه وقد أخرج أهله من أهلها فدخل الخيرة وكتب مروان بولايته على مصر فأمدع المصريون من ولاية حنظلة وأظهروا الخلع وأخرجوا حنظلة إلى الخوف الشريف ومنعوه من النعم بالفسطاط وهرب ثابت بن نعيم من فلسطين يربد الفسطاط فاربوه وهزموه<sup>(7)</sup> وسكت<sup>(8)</sup> مروان عن مصر بقية سنة سبع وعشرين ومائة ثم عزل حفصا مستهل سنة ثمان وعشرين

XXX — [57] وولى الخويرة<sup>(9)</sup> بن سهيل<sup>(10)</sup> أخو<sup>(11)</sup> العجلان الباهلي فسار إليها في آلاف<sup>(12)</sup> وقدم أول الحرم وقد أجمع للجند على منع فأتى عليهم حفص<sup>(13)</sup> فحاربوا خويرة وسألوه الأمان فأتمهم وفر طاهر الفسطاط<sup>(14)</sup> وقد اطمأنوا إليه<sup>(15)</sup> فخرج إليه حفص ووحوه للجند فقبض عليهم وقبضهم فأنهزم الجند ودخل معه عيسى بن أبي عطاء على الخراج لثني عشرة خلعت من الحرم

<sup>(1)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> ست عشرة شهرا.

<sup>(3)</sup> En blanc dans P<sup>1</sup> — KINOT, p. 86-87.

Cf. Hist. Patr., Patrol. or., V, p. [370-371] 116.

<sup>(4)</sup> QALHAYAT II p. 127 — ASHSHAM p. 129.

<sup>(5)</sup> NUTTI I p. 8 — BRYAN, op. cit., WESTENFELD, Statthalter I, p. 47 — CARTAGNI, Chronographia I 1098.

<sup>(6)</sup> 1001 1002.

<sup>(7)</sup> BM مراد.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> BM محسن مروان.

<sup>(9)</sup> Trad. (p. 172, l. 7) : «Marwân écrivit qu'il lui confiait le gouvernement de l'Égypte».

<sup>(10)</sup> Manque dans BA.

<sup>(11)</sup> P<sup>1</sup> هربوه.

<sup>(12)</sup> Trad. p. 172, l. 11-12 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte» — D'a heere p. 1001-1002 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte» — D'a heere p. 1001-1002 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte» — D'a heere p. 1001-1002 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte».

<sup>(13)</sup> Trad. p. 172, l. 11-12 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte» — D'a heere p. 1001-1002 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte» — D'a heere p. 1001-1002 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte».

<sup>(14)</sup> Trad. p. 172, l. 11-12 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte» — D'a heere p. 1001-1002 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte» — D'a heere p. 1001-1002 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte».

<sup>(15)</sup> Trad. p. 172, l. 11-12 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte» — D'a heere p. 1001-1002 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte» — D'a heere p. 1001-1002 : «et Marwân laissa en repos l'Égypte».

p. [155-157] 515-517; WUL, *Chalifen*, I, p. 685-686, 689, note, CARTAGNI, *Chronographia* I 1098.

<sup>(16)</sup> L'autorité de Marwân devenant plus forte.

<sup>(17)</sup> KINOT, p. 88-89.

Cf. Hist. Patr., Patrol. or., V, p. [371] 117, Ibn

Asakir, V, p. 13, et SAN'ANI, p. 663 (رجل سوء).

<sup>(18)</sup> (سفاكا للدماء); MAQRIZI, I, F., I, index, SUYUTI,

II, p. 8, Ibn Idris, I, p. 29 (كان رجلا حليما قليل).

<sup>(19)</sup> (الغضب); ISHIQI, p. 156; WESTENFELD, *Statthalter*,

I p. 4, 5; CARTAGNI, *Chronographia* I 1099.

1638, 1651, 1710.

<sup>(20)</sup> Gouverneurs des finances. — 'Isā ibn Abi 'Apā en

128. 'Abd el-Malik ibn Marwān (cf. LANE-POOLE,

*Egypt in the middle ages*, p. 69).

<sup>(21)</sup> Ms. : سهيل.

<sup>(22)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, BM<sup>1</sup> : ابن. — Rétabli

d'après KINOT.

<sup>(23)</sup> بدل المساء.

[58] وبعث<sup>(1)</sup> في طلب رؤساء العتنة<sup>(2)</sup> وجمعوا له وصرب أعناقهم

[59] وقتل<sup>(3)</sup> حفص بن الوليد

[60] ثم<sup>(4)</sup> صرف في جمادى الأولى سنة إحدى وثلاثين ومائة وبعثه مروان إلى العراق فقتل واستخلف على مصر حسان بن عتاهية<sup>(5)</sup> وقيل أبا الحجاج<sup>(6)</sup> بشر بن أوس وخرج لعشر خلون من رجب<sup>(7)</sup> وكانت ولايته ثلاث سنين وستة أشهر

XXXI — [61] ثم ولي المغيرة<sup>(8)</sup> بن عبيد<sup>(9)</sup> الله بن المعيرة الفزارقي على الصلاة من قبل مروان فقدم لست بقين من رجب سنة إحدى وثلاثين وخرج إلى الإسكندرية واستخلف أبا الحجاج<sup>(10)</sup> الحرشي وبقي لثمان عشرة خلف من جمادى الأولى سنة اثنين وثلاثين ومائة فكانت ولايته عشرة أشهر واستخلف ابنه الوليد بن المعيرة<sup>(11)</sup> ثم صرف الوليد<sup>(12)</sup> في النصف من جمادى الآخرة

XXXII — [62] وولى عبد الملك<sup>(13)</sup> بن مروان بن موسى بن نصير من قبل مروان على الصلاة والحراج وكان واليا على الحراج قبل أن يوتى الصلاة في جمادى الآخرة

<sup>(1)</sup> Kisol, p. 90.

<sup>(2)</sup> النية: P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> P<sup>3</sup>.

<sup>(3)</sup> Kisol, p. 91.

<sup>(4)</sup> Kisol, p. 92.

<sup>(5)</sup> عتاهية.

<sup>(6)</sup> BM<sup>1</sup>: الحجاج.

<sup>(7)</sup> Ne se trouve pas dans Kisol.

<sup>(8)</sup> Kisol, p. 92-93.

Cf. QALQASHANDI, III, p. 425, et CALASCANDI, p. 129 (المغيرة بن عبيد); Surdat, II, p. 8 (المغيرة بن عبيد); in IVAS I, p. 23 (المغيرة بن عبيد); WINTENFELD, *Stuttgarter*, I, p. 48; CASTANI, *Chronographia*, p. 1683, 1713.

Gouverneur des finances — Aud et Mark ibn Marwān (cf. CASANOVA, in *R. I. E.*, 1891, p. 98; et *M. H. F.*, VI, p. 370, 379).

<sup>(9)</sup> P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup>: عبيد.

الحراج

الحري

<sup>(10)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup>.

<sup>(11)</sup> P<sup>1</sup>: الولي.

<sup>(12)</sup> Kisol, p. 93-97.

Cf. *Hist. Patr., Patrel. or.*, V, p. 372-375, 383, 386-389, 394, 398-399, 402, 410-411, 418-421, 429, 434-435, 440, 444-445, 448, 456-457. QALQASHANDI, III, p. 425; CALASCANDI, p. 129. MAOSIZ II, p. 261-262. Surdat II, p. 8. in IVAS I, p. 23-24. Ebn al-Jarir (p. 29-31); *Al-Fihrist*, p. 156; *Al-Fihrist*, II, p. 77. WINTENFELD, *Stuttgarter*, I, p. 48-50; CASTANI, *Chronographia*, p. 1683-1684, 1706, 1713. CASTANI, *Chronographia*, I, p. 27, *Onomasticon*, II, n° 5995.

sente les deux centes et cinquante et six ans. Faut-il en conclure que les deux centes et cinquante et six ans sont les deux centes et cinquante et six ans de la vie de Marwan? Mais, si l'on se reporte à la notice de Marwan, on voit que Marwan n'est mort qu'en 602, et que les deux centes et cinquante et six ans de sa vie sont donc les deux centes et cinquante et six ans de la vie de Marwan. Mais, si l'on se reporte à la notice de Marwan, on voit que Marwan n'est mort qu'en 602, et que les deux centes et cinquante et six ans de sa vie sont donc les deux centes et cinquante et six ans de la vie de Marwan. Mais, si l'on se reporte à la notice de Marwan, on voit que Marwan n'est mort qu'en 602, et que les deux centes et cinquante et six ans de sa vie sont donc les deux centes et cinquante et six ans de la vie de Marwan.

(1) Cf. Becken, *Die Kanzel, Or. Studien*, I, p. 345, trad., III, p. 173, D. 1; IV, p. ix-x.

(2) Voir les détails dans Maqrizî, I F., I, p. 333-334, *Art Pâk*, XII, p. 47, *Bib. Arabica*, II, p. 191.

(3) Cf. Quatremère, *Recherches sur l'Égypte*, p. 201-202.

(4) Ces deux mots manquent dans ms.

(5) *جلس*.

(6) *مهم* : ما.

(7) Kindî donne les noms des chefs locaux de ce mouvement anti-umayyade.

(8) *ف*, *BH* : *أحرق وأزال مروان*.

Cette maison dorée fut édifée par ordre de 'Abd el-Azîz ibn Marwân, en 67 : elle se trouvait, dans le Sûq el-Hammâm, à l'ouest de la mosquée de 'Amr (Kiriakos, p. 49; Maqrizî, II, p. 248; LUXE-POOLE, *Cairo*, p. 61; MARCHI, *Égypte*, p. 33). Qualifiant le nomme *Dâr el-dhahab* (III, p. 335, CALCHANDI, p. 55) et ajoute qu'à cause de son étendue on l'appelait aussi *el-madinah* «la ville» (cf. Yâ-

qûb, IV, p. 454, BANGAT et GABRIEL, *Fouilles*, p. 9).

(9) *المعنى* :

(10) Kindî : *من كورة الاشموين*. — Nous avons longuement étudié cette question (J. MASPERO et WIEB, *Matériaux*, p. 54-56) : je n'ai aucune raison sérieuse de changer d'opinion et de placer ailleurs qu'à Bûclî-Qûrdis le lieu de la mort de Marwân. Je ne puis surtout souscrire à l'opinion du P. LAMMENS (*Le Soudan*, B. I. F., XXI, p. 181) : «C'est à tort que des annalistes de basse époque ont cherché l'Abouâdîr en question dans les provinces de Fayyûm et d'Asmôdnâin». Eutychius et Yâqûbî ne peuvent être appelés *annalistes de basse époque*. Voici néanmoins quelques indications nouvelles : EUTYCHIUS, II, p. 47 *بقريه من قري اشموين يقال لها ابووصير* (Kiriakos, p. 49; LUXE-POOLE, *Cairo*, p. 61; MARCHI, *Égypte*, p. 33). Qualifiant le nomme *Dâr el-dhahab* (III, p. 335, CALCHANDI, p. 55) et ajoute qu'à cause de son étendue on l'appelait aussi *el-madinah* «la ville» (cf. Yâ-

محير<sup>١</sup> بن ريسان<sup>٢</sup> حارب مروان حتى قتل بموسير يوم الجمعة لسبع بقين من  
 ذي الحجة<sup>٣</sup> ودخل صالح إلى القسطنطينيوم الأحد لثمان حلون من الحرم  
 سنة ثلاث وثلاثين ومائة وبعث برأس مروان إلى العراق<sup>٤</sup> وانعضب أقبام بنى  
 أمته

XXXIII — [68] فولى <sup>(٦)</sup> صالح <sup>(٥)</sup> بن علي بن عبد الله بن عباس من قبل أمير المؤمنين أبي العباس عبد الله بن محمد السفاح فاستعبد بولايته الحرم سنة ثلاث وثلاثين ومائة وبعث بوفد أهل مصر إلى أبي العباس السفاح ببيعة أهل مصر <sup>(٧)</sup> وأسرى عبد الملك ابن مروان ابن موسى بن نصير وجماعة

(الشوم): Tarnab, III, p. 46, 49 (Bûlçr, non identifié), trad. Zotenberg, IV, p. 340 ('Ain Sams), *Marwân*, I, p. 180; Sam'âl, p. 436 (Fuyyûm); les *Khat-takla*, texte, I, p. 354, 387 (بوصير القرية التي). *Nasbat el-Qulûb*, texte, p. 253 (بوصير بمعنى الفيوم). *Michel le Syrien*, II, p. 51. Marwân fut tué sur les rives du Nil, en face de la ville de Syène. *As-Sifâ*, n. n. 139; *Qatqatâni*, III, p. 258 (بوصير من). *Marwân*, p. 380-381 (بوصير قورينس). *Desvergers*, *Arabie*, p. 356. *Leumann*, *Itinéraire de l'Orient*, *Syrie*, p. 117; *Égypte*, p. 76 (assassiné dans une mosquée à Alexandrie); *Wahl*, *Chalifen*, I, p. 709; *Huart*, *Hist. des Arabes*, I, p. 285 (Bouçlr près d'Ochmounéïa), *Andriess*, *La mort du khalife Marouan II*, *J. A.*, 1914, II, p. 451-449 (Bûlçr Da'sudû, dans le Fuyyûm); *Lammens*, *L'islam primitif en face des arts figurés*, *J. A.*, 1910, II, p. 278, n. 5 (l'auteur montre que l'*Histoire des Patriarches*, dans sa version la plus ancienne, éd. Seybold, est erronée sur le lieu de la mort de Marwân); *Lammens*, *Syrie*, I, p. 105 (Abouçlr, sur le territoire de Djlza), *Maspero*, *Ét. de mythologie et d'archéologie*, V, p. 399; *Saun*, *Hist. de Mossoul*, I, p. 68. *Tarnab*, I, p. 133. — Voir, encore, sur la tombe de Marwân : *Kawâkib*, p. 169, 175; *Livre des perles enfouies*, p. 140-143.

<sup>(11)</sup> de la page précéd. D'après Kindt

کمبرو P<sup>n</sup> کنی P کمبرو P<sup>n</sup> کمبرو M6. کمبرو P<sup>n</sup> کمبرو BM کمبرو P<sup>n</sup>

<sup>(7)</sup> Me. : ایمان، P<sup>0</sup> : کوسان.

(4)  $P^4: \text{KK}_3\text{d}4$ .

<sup>(1)</sup> P<sup>11</sup> : ثم تولى بعدة على القسطاط :  
les mois suivants notamment.

<sup>(b)</sup> *Mélange des P<sup>r</sup>*

(7) Kist, p. 97-98.

Cf. EUTYCHIOS, II, p. 48; ADAMUS, *Patrol. gr.*, VIII, p. [168-169, 276] 518-529, 536, *Hist. Patr.*, *Patrol. gr.*, V, p. [414, 424, 436-437, 447, 150, 170, 182-183, 193. QUAESTORIUS, III, p. 425; CALCIANDRUS p. 129. MARRAS, I, II, *Index Bibl.* I, p. 205. See VI, II, p. 8; IENLYS, I, p. 71. ISHAKOFF, 1936. WISTENFELD, *Statthalter*, II, p. 1-2; LANE-POOLE, *Egypt in the middle ages*, p. 20-31; GUESY, *Relations between Persia and Egypt*, in *Vol. of ar. Studies to Prof. Browne*, p. 166. CASANOVA, in *B. I. E.*, 1891, p. 98; cf. *M. M. F.*, VI, p. 370; CARTANI, *Cron. generale*, I, p. 22-24; *Encyclopedie*, III, p. 116.

Gouverneur des finances. — M. Lane-Poole cite 'Abd el-Rahmân ibn Sâlim (*Egypt*, p. 50). 'Abd el-Rahmân n'eut pas la direction du *Kaharî*, mais il dirigea le *dîwân* de l'armée, dans lequel on avait constaté des irrégularités (Kissl, p. 354).

ولاية في

بولاية حلب = P<sup>o</sup>

۱۰۰

۲۰

19

١٠٠



- [64] وقتل كثيرا من شيعة<sup>(1)</sup> بنى أمية وحمل طائفة منهم إلى<sup>(2)</sup> العراق
- [65] فقتلوا بقلنسوة<sup>(3)</sup> من أرض فلسطين
- « وأمر<sup>(4)</sup> الناس باعطياتهم للمقاتلة والعيال وقسمت الصدقات على اليتامى والمساكين وزاد<sup>(5)</sup> صالح في المنجد وورد عليه كتب أمير المؤمنين السقاج بإمارته على فلسطين والاستخلاف على مصر فاستخلف أبا عون مستهلا<sup>(6)</sup> شعبان سنة ثلاث وثلاثين وسار ومعه عبد الملك (بن مروان بن موسى بن نصير) مكرما<sup>(7)</sup> وعدة<sup>(8)</sup> من أهل مصر صحابة لأمر المؤمنين وأقطع<sup>(9)</sup> اللادين ستودوا فضع<sup>(10)</sup> منها مائة<sup>(11)</sup> بولاق وبنى أهدس<sup>(12)</sup> وعبره
- [67] ثم من بعد صالح<sup>(13)</sup> بن علي سكن أمراء مصر العسكر وأول من سكنه<sup>(14)</sup> أبو<sup>(15)</sup> عون

# CHAPITRE X.

ذكر العسكر الذي بنى<sup>(17)</sup> بظاهر مدينة فسطاط مصر<sup>(18)</sup>

[1] اعلم<sup>(19)</sup> أن موضع العسكر قد كان يعرف في صدر الإسلام بالعمراء القصوى

<sup>(1)</sup> جماعة.  
<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> : من et le mot précédent manque.  
 Kiser, p. 101. — Cf. Maqrizî I F. IV, p. 85.  
<sup>(3)</sup> manque Mamlouks I, b. p. 258-274.  
<sup>(4)</sup> Kiser, p. 100-101.  
<sup>(5)</sup> Cf. Yaqûz, III, p. 899, les Deux, IV, p. 65; Maqrizî, II, p. 249.  
<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup> : شهر.  
<sup>(7)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.  
<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> : ملوك. — Trad. (p. 174, l. 26-27), au lieu de « sous bonne garde », lire : « comble d'égarde ». Cf. Kindî. مزلقة وأرفع مزلقة.  
<sup>(9)</sup> P<sup>1</sup> : عند.  
<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup> : أقطعوا, et les deux mots suivants man-

quent.  
<sup>(11)</sup> Le nom du premier village, noté par Maqrizî (Kiser, p. 101, l. 9), سويد, doit être corrigé en منبوبة (Yaqûz, IV, p. 656). — Cf. Buxton, Heitrago, II, p. 129.  
<sup>(12)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.  
<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup> : أطباس.  
<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> : أن صالح.  
<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup> : عجم.  
<sup>(16)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.  
<sup>(17)</sup> ذكر أبو من.  
<sup>(18)</sup> P<sup>1</sup> : القسطنطينية.  
<sup>(19)</sup> Ce paragraphe, qu'on trouve reproduit plus loin Maqrizî, II, p. 264-265, a été traduit par Quatre-

وقد تقدم<sup>(1)</sup> أن الحمراء القصوى كانت خطّة بني الأزرق وبني روبيل وبني  
يشكر بن جريته ثم دثر هذه الخطط بعد العمارة بتلك القبائل حتى صار  
صحراء فلما قدم مروان بن محمد آخر خلفاء بني أمية إلى مصر منهرماً<sup>(2)</sup> من بني  
العبّاس نزلت عساكر صالح بن علي وأبي عون عبد الملك بن يزيد في هذه  
الصحراء حيث جبل<sup>(3)</sup> يشكر حتى ملؤا<sup>(4)</sup> الفضاء وأمر أبو عون أصحابه<sup>(5)</sup> بالبناء  
فيه فبنوا وذلك في سنة ثلاث وثلاثين ومائة فلما خرج صالح بن علي<sup>(6)</sup> من  
مصر حرباً أكثر ما بنى فيه إلى رين موسى بن عيسى الهاشمي فابنى فيه داراً  
أمر<sup>(7)</sup> فيها حشمه وعبيده وعمر الدس<sup>(8)</sup> ثم ولي السرى بن الحكم دُؤن الدس في  
البناء فبنوا فيه وصار مملوكاً بخدمته<sup>(9)</sup> واتصل بدوّه ببناء القسطنطين وبني  
فيه دار الإمارة<sup>(10)</sup> ومحمد جامع<sup>(11)</sup> عرف بجامع العسكر ثم عرف بجامع ساحل  
العبد<sup>(12)</sup> وعملت الشرطة أيضاً في العسكر وبنى لها الشرطة العليا وإلى جانبها  
بنى أحمد<sup>(13)</sup> بن طولون جامع الموجود الآن وسمى حينئذ<sup>(14)</sup> ذلك الفضاء<sup>(15)</sup>  
بالعسكر وصار أمراء مصر إذا ولوا<sup>(16)</sup> ينزلون به من بعد أبي عون فقال الناس

مبنى (Mém. sur l'Égypte, II, p. 452-453); le début  
est cité par 'Alī Fāṣṣ (II, p. 118). — Cf. Yāqūt III,  
p. 676; Maqrīṣī, I. F., II, p. 2; éd. Būlāq, II,  
p. 244; Lane-Poole, Egypt in the middle ages, p. 30-  
31; Lane-Poole, Cairo, p. 66; Ruyter, Städte-  
gründungen, p. 109; Salmon, Topographie, p. 2  
Guide LXXXI, Cairo, p. 26; Encyclopédie, I, p. 837;  
J. Maspero et Wikt, Matériaux, p. 127; Baudouin et  
Garnier, Fouilles, p. 9-10.

<sup>(1)</sup> L. 452-453, p. 62-63; cf. Salmon, Topographie,

p. 3 — P<sup>1</sup> : بـالـجـسـر القـصـرى وقـدـيـم

P<sup>2</sup> : بن

<sup>(2)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(3)</sup> P<sup>2</sup> : جبل

<sup>(4)</sup> P<sup>2</sup> : جعلوا, P<sup>1</sup> : جعلوا

<sup>(5)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(6)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup> : خربت, et le mot suivant manque. Cf.  
Guesz, Relations between Persia and Egypt, in Vol.

of ar. Studies in Prof. Browne, p. 166.

<sup>(8)</sup> P<sup>2</sup> : نزل.

<sup>(9)</sup> P<sup>1</sup> : أضاف.

<sup>(10)</sup> P<sup>2</sup> : مصر بـهـلـوا كـمـا يـد

<sup>(11)</sup> BM<sup>1</sup> : أضافوا.

<sup>(12)</sup> P<sup>2</sup>, P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup> : أضافوا.

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup> : وبنييت به مساجد كثيرة. — Sur cette  
expression, déjà rencontrée, cf. Anṣārī, éd.  
Popper, II, p. 2. — Sur le présent édifice, cf. Sal-  
mon, Topographie, p. 30-31.

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> : الجامع.

<sup>(15)</sup> Cf. Salmon, Topographie, p. 4; J. Maspero et  
Wikt, Matériaux, p. 103.

(Cf. Guesz art. cit. p. 10; Encyclopédie I

p. 837)

<sup>(16)</sup> P<sup>2</sup> : لا مبر

<sup>(17)</sup> P<sup>1</sup> : مسمى يومئذ

<sup>(18)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(19)</sup> P<sup>1</sup> : أضاف.

من يومئذ كتاباً<sup>(1)</sup> بالعسكر<sup>(2)</sup> وخرجنا إلى العسكر وكتب من<sup>(3)</sup> العسكر<sup>(4)</sup> وصار<sup>(5)</sup> مدينة<sup>(6)</sup> ذات محال<sup>(7)</sup> وأسواق ودور عظيمة<sup>(8)</sup> وفيه<sup>(9)</sup> أحمد بن طولون مارستانه<sup>(10)</sup> فأنفق عليه وعلى مستغله<sup>(11)</sup> ستين ألف دينار وكان بالقرب من بركة فارون التي صارت كيماناً وبعضها بركة على يسرة من سار من حدرة ابن قبيصة<sup>(12)</sup> يريد قنطرة السدة وعلى بركة فارون هذه كاتب جنان بن مسكين<sup>(13)</sup> وبني<sup>(14)</sup> كاتور الإخشيدى عليها داراً أنفق فيها مائة ألف دينار وسكنها في رجب سنة ست وأربعين وثلاثمائة وانتقل منها بعد<sup>(15)</sup> أتمام لوباء وقع في علفانه من سحر<sup>(16)</sup> البركة<sup>(17)</sup> وعظمت العمارة في العسكر جداً إلى أن قدم أحمد بن طولون من العراق إلى مصر فمرل بدار الإمارة من العسكر وكان لها باب إلى جامع العسكر وبمرلها<sup>(18)</sup> الأمراء ممد بها صالح بن علي بعد فتلته مروان وما زال بها أحمد بن طولون إلى أن بنى القصر والميدان بالعطائى<sup>(19)</sup> فتحوّل من العسكر وسكن قصره بالعطائى<sup>(20)</sup> فلما ولي أبو الجيس خمارويه بن أحمد بن طولون<sup>(21)</sup> بعد أبيه جعل دار الإمارة ديوان<sup>(22)</sup> للخراج ثمّ قرّب<sup>(23)</sup> عرا بعد دخول محمد بن سليمان الكاتب إلى مصر وزوال<sup>(24)</sup> دولة بني طولون فسكن محمد بن سليمان<sup>(25)</sup> بدار<sup>(26)</sup> في العسكر عند المصلى القديم وكان المصلى القديم حيث اليوم المظلل الآن على قبر

كتاب P<sup>1</sup> كتاب P<sup>2</sup>

جاء العسكر I<sup>1</sup>

في P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>

(1) صارت: P<sup>1</sup>.

(2) Cf. *Encyclopédie*, I, p. 838.

(3) Manque dans P<sup>1</sup>.

(4) P<sup>1</sup> وعيشة

(5) P<sup>1</sup> مارستان

(6) مشيخة

(7) محبة

(8) كانت قبل ذلك مساكن حسنة

Cf. *Inv. No* p. 83-84

(9) بعض

(10) وقع فيه من سحر

(11) Voir plus loin les mêmes détails (Maqrizî, II,

P<sup>1</sup>, 16)

(12) P<sup>1</sup> بها: P<sup>2</sup>

(13-14) Manque dans P<sup>1</sup>.

(15-16) Manque dans P<sup>1</sup>.

(17) Ms. دار

(18) P<sup>1</sup> ست

(19) Ms. زال: P<sup>1</sup> وراء et les deux mots précédents manquent.

(20) P<sup>1</sup> ajoute الكاتب.

(21) L'édition de Bôlâq donne ici دار الإمارة, ce qu'on ne trouve pas dans les mss, ni plus loin (Maqrizî II, p. 265) et ce qui est certainement une erreur. Muhammad ibn Sulaymân s'établit donc à el-Aṣṣa dans une demeure proche du Maṣalā el-Qadīm.

القاضي بكار وما رالت الأمراء فنزل<sup>(1)</sup> بالعسكر إلى أن قدم القائد جوهر من المعرب<sup>(2)</sup> وبني القاهرة المعربة ولما بنى أحمد بن طولون العطايع اتصلت مياديه<sup>(3)</sup> بالعسكر وبني جامع على جبل يشكر بغير<sup>(4)</sup> ههنا عماره عظمه تخرج عن الحد في الكثرة وخدم جوهر القائد بعساكر مولاه<sup>(5)</sup> المعز لدين الله في سنة ثمان وخمسين وثلاثمائة والعسكر عامر إلا أنه منذ بنى العطايع حفر اسم العسكر وصار يقال مدينته العسقاط والعطايع<sup>(6)</sup> ورثه فيل<sup>(7)</sup> والعسكر أحياء فلما خرب محمد بن سليمان قصر ابن طولون وميدانه بنى<sup>(8)</sup> في العطايع مساكن جليلة حيث كان العسكر وأمر المعز لدين الله عمه أبا<sup>(9)</sup> على في دار الإمارة فلم ير<sup>(10)</sup> أهله بها إلى أن خرب العطايع في السنة العظمى إلى كانت في خلافة المستنصر بالله أعوام<sup>(11)</sup> بضع وخمسين وأربعمئة فيقال أنه كان هناك زيادة على مائة ألف دار<sup>(12)</sup> سوى المساكن وما هذا ببعيد فإن ذلك كان ما<sup>(13)</sup> بين سبع الشرف<sup>(14)</sup> الذي عليه<sup>(15)</sup> الآن قلعة الجبل وبين ساحل<sup>(16)</sup> مصر القديم حيث الآن المنارة خارج مصر وما على سمتها إلى كوم الخرج ومن كوم الخرج إلى جامع ابن طولون وخط منظر السباع وخط السبع سفيات إلى قنطرة السد ومراغة مصر إلى المعارج بمصر وإلى كوم الخراج في هذه المواضع كن<sup>(17)</sup>

(1) P<sup>1</sup> يزلون

P<sup>2</sup> العرب

P<sup>3</sup> بدوها

P<sup>4</sup> مولى et le mot précé. lui manque

(2) P<sup>1</sup> العسقاط بغير

(3) Cf. CASANOVA, *Noms coptes du Caire*, B. I. F., I, p. 199.

(4) P<sup>1</sup> وصاروا يقولون

(5) Cf. *Encyclopédie*, I, p. 838.

(6) Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>

(7) هرب

(8) P<sup>1</sup> بنى les quatre mots précédents et le

mot manquent.

(9) P<sup>1</sup> ajoute : وبني فيها

(10) Manque dans P<sup>1</sup>.

(11) P<sup>1</sup> يزلون

(12) P<sup>1</sup> أهل

(13-14) Manque dans P<sup>1</sup> (blanc).

(15) Cf. plus loin, chap. III, § 46.

(16) P<sup>1</sup> في

(17) P<sup>1</sup> الشرق

(18) بين شرف السوق الذي كان قديماً وعليه

P<sup>1</sup> وبني بساحل

(19) Manque dans P<sup>1</sup> Cf. GUESY et RICHMOND, *Mémoires*, J. R. A. S., 1903, p. 801.

(20) P<sup>1</sup> ما يليها

(21) BM toujours خرج Cf. SALMON *Topographie*, p. 4, CASANOVA, *Fouilles*, I, p. 21. P<sup>1</sup> plus loin, Maqrîzî (II, p. 265) est autrement simple et clair

(22-23) Manque dans P<sup>1</sup>.

(24) Cf. GUESY et RICHMOND, *loc. cit.*, p. 795-796.

(25) P<sup>1</sup> معربة P<sup>2</sup> معربة

(26) P<sup>1</sup> ولى

١١) العسكر والعطائع ويحقق ١٢) العسكر من ذلك ما بين ١٣) قناطر السباع وحدرة ١٤) ابن قبيصة ١٥) إلى كوم الجارج حيث الفضاء الذي يتوسط ١٦) ما بين قنطرة السدة وبين سور العرافة الذي يعرف بباب الحيدم فهذا هو العسكر ولما استولى الخراب في الحدة ١٧) أمر بماء ١٨) حائط ١٩) يستتر الخراب عن نظر الخليفة إذا سار من الدهرة إلى مصر فيما بين العسكر والعطائع وبين الطريق وأمر بماء ٢٠) حائط آخر عند جامع ابن طولون ثلثا كان في حلالة الأمر ٢١) بأحكام الله أي على منصور بن المستعلى أمر وزيره أبو عبد الله محمد بن فاتك ٢٢) المنعوت بالأجل المأمون بن البطائحى ٢٣) فنودي مدة ثلاثة أيام في القاهرة ومصر بأن من كان له دار في الخراب ٢٤) أو مكان فليحرقه ومن حجر عن عمارته يبيعها ٢٥) أو يؤجره من غير فعل شئ من أنفاسه ومن أخر بعد ذلك فلا حق له ولا حكر بلرمه وأباح ٢٦) بغير جميع ٢٧) ذلك بغير طلب حق وكان ٢٨) سبب هذا النداء أنه لما قدم أمير الجيوش بدر الجمالى في آخر الشدة ٢٩) العظمى وقام ٣٠) بعمارة إيلام مصر أحد الناس في فعل ٣١) ما كان بالعطائع والعسكر من أنفاس ٣٢) المساكن حتى أتى على

(١١) Manque dans P<sup>1</sup>.

(١٢) BM<sup>1</sup> : محصر. — Cf. BANGAT et GABRIEL, *Fouilles*, I, 2.

(١٣) حدرة.

(١٤) P<sup>1</sup> : محصر. BM<sup>1</sup> : محصر. Manque dans P<sup>2</sup>.

(١٥) P<sup>1</sup> : قبيصة.

(١٦) P<sup>1</sup> : هو.

(١٧) Mx. : المحيدم; P<sup>1</sup> : المحيدم. — Cf. G. EST et RICHMOND, *loc. cit.* p. 813. P<sup>2</sup> : 1013. Maqrizi, II, p. 265 : المحيدم.

(١٨) P<sup>1</sup> : ذلك في ذلك.

(١٩) Manque dans P<sup>1</sup>.

(٢٠) Maqrizi (II, p. 80, 100) donne encore les mêmes détails : c'est le vizir el-Yâzûrî qui fit construire ce mur (cf. SALMON, *Topographie*, p. 75. BANGAT et GABRIEL, *Fouilles*, p. 13, *Alt. Plâs*, II, p. 42).

(٢١) P<sup>1</sup> : الأمير; BM<sup>1</sup> : الأمير.

(٢٢) P<sup>1</sup> : مالك, et manque jusqu'à note suivante.

(٢٣) Cf. Maqrizi, I, F., II, p. 105.

(٢٤) Les deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(٢٥) P<sup>1</sup> : فليحرقه.

(٢٦) باح. — C'est dans cette région que furent alors installés certains corps de troupes (cf. SALMON, *Topographie*, p. 11, 18).

(٢٧) Manque dans P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>, ainsi que le suivant dans P<sup>1</sup>.

(٢٨) P<sup>1</sup> : أو يؤجره لأحد ممن يرغب فيه ومن سخر ١٩) قليلا فيكون ذلك مباح بغير حق وكان

(٢٩) المدة.

(٣٠) P<sup>1</sup> : أو.

(٣١) Cf. BANGAT et GABRIEL, *Fouilles*, p. 12. — On démolit aussi Fustât, dont les demeures étaient abandonnées Maqrizi, I, F., I, p. 13.

(٣٢) P<sup>1</sup> : أنفاس. BM<sup>1</sup> : أنفاس.

(٣٣-٣٤) Manque dans P<sup>1</sup>.



(1) معظم<sup>(1)</sup> ما ههناك الهدم فصار موحشا وخرب ما بين القاهرة ومصر من (2) المساكن<sup>(2)</sup> ولم يبق ههناك إلا بعض (3) المساجد (4) فلما نادى الوزير المأمون عمر الناس ما كان من ذلك مما (5) إلى القاهرة من جهة المشهد النعيسى إلى ظاهر باب زويلة كما يرد خبر (6) ذلك في موضعه من هذا الكتاب إن شاء الله تعالى ونقلت أنقاض (7) العسكر كما تقدم صدر هذا الفضاء الذى يتوصل إليه من مشهد السيد نعيم<sup>(8)</sup>ة ومن الجامع الطولونى ومن قنطرة السدة ومن باب المحدم (9) في سور القرافة ويسلك (10) في هذا الفضاء إلى كوم الجارج ولم يبق الآن من العسكر ما هو عامر سوى جميل يشكر الذى عليه جامع ابن طولون وما حوله من الكيش وحدره ابن ماجة إلى حط السبع سقايان وخط فاطر السباع إلى جامع ابن طولون وأما سوق<sup>(11)</sup> الجامع من قبلته وما وراء ذلك إلى المشهد النعيسى وإلى القبيبات<sup>(12)</sup> والرميلة تحت القلعة فإنما هو من الفضاء كما سبق عليه عند ذكر الفضاء وعند ذكر هذه الخطط إن شاء الله تعالى

[2] وطالما سلكت هذا الفضاء الذى بين جامع ابن طولون وكوم الجارج حيث كان العسكر وقد كثر ما كان ههناك من الدور للجنه والمدار العظيمة والمساجد والأسواق والخانات والنساب والمركبة المدبغة والمارس من العجيب وكيف بادت حتى لم يبق لشيء منها (13) أفر البتة فأشدد يقول (14)

(1) Manque dans P<sup>1</sup>.

(2) P<sup>14</sup>: ههنا.

(3) Manque, ainsi que le suivant, dans P<sup>1</sup>, P<sup>14</sup>.

(4) P<sup>1</sup>: البعض من

(5) P<sup>1</sup>: مساجد. — Salmon (Topographie, p. 32)

Je observe pourtant que Nassiri Khosrau (p. 145), qui passa en Égypte avant ces événements, semble dire que la mosquée d'Ibn Tulûn était isolée.

(6) P<sup>1</sup>: بها تم ذلك أخذ الناس في تدمير ما

(7) ذكر.

(8) أنقاض.

(9) P<sup>14</sup>: يتوصل منه إلى مشهد النعيسى.

(10) P<sup>14</sup>: المهروى. P<sup>14</sup>: المهبرم.

(11) P<sup>14</sup>: في داخل سورة ويسلك.

(12) Cf. Salmon, Topographie, p. 5; BANGAT et GAZAL. Fouilles, I, 23, 24

(13) ومن المشهد النعيسى إلى

(14) القبيبات

Bekati Qarab

Mâstâ Tâ'at

(15) P<sup>14</sup>: من هذه الاشياء; manque dans ms.

(16) P<sup>14</sup>: قول; P<sup>1</sup>: يقول; P<sup>14</sup>: قول يقول. P<sup>14</sup>: قول. C'est le sujet souvent traité dans les poésies: voir *Mayâm*, IV, p. 27.

[متقارب]

وبادوا فلا يخبر عنهم وما نوا جميعا وهذا الخبير  
 لمن كان ذا عيرة فليكن قطينا في من مضى معتبر  
 وكان لهم أقر صالح فليس هم ثم أين الأثر

وسأني لذلك مريد بيان عند ذكر القطائع وعند ذكر خط: فاطر السباع  
 وغيره<sup>(1)</sup> من هذا<sup>(2)</sup> الكتاب إن شاء الله تعالى<sup>(3)</sup>

## CHAPITRE XI.

ذكر من نزل العسكر من أمراء مصر من حين بني<sup>(1)</sup>

إلى أن بسبب القطائع

[1] أعلم أن أمراء<sup>(2)</sup> مصر ما برحوا ينزلون فسطاط مصر منذ اختط<sup>(3)</sup> بعد<sup>(4)</sup>  
 الفتح إلى أن بنى أبو عيون العسكر فصارت أمراء مصر من عهد أبي عيون إنما  
 ينزلون بالعسكر وما برحوا على ذلك إلى أن أُنشأ الأمير أبو العباس أحمد  
 ابن طولون العصر والنيدان والقطائع فتحوّل من العسكر إلى القصر وسكن  
 فيه وسكنه الأمراء من أولاده بعده إلى أن زالت دولتهم فسكن الأمراء بعد  
 ذلك العسكر إلى أن رآب دوله الإحشيدية<sup>(5)</sup> بقدوم حوهر القائد من المغرب

<sup>(1)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>. — Ces deux lignes manquent dans P<sup>14</sup>.

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> خططا

<sup>(3)</sup> P<sup>1</sup> غير ذلك P<sup>2</sup> غيرهم

<sup>(4)</sup> Manque dans P

أحمد بن طولون P<sup>1</sup> أمة

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> عسكر

<sup>(6)</sup> P<sup>14</sup> هذا

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup> ذلك إن شاء الأمير

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> P<sup>14</sup> BM الإحشيد

1 — [2] وأول من سكن العسكر من أمراء مصر أبو عون<sup>(1)</sup> عهد الملك بن يزيد من أهل جرجان ولي صلاة مصر وخراجها باستخلاف صالح بن علي له في مستهل شعبان سنة ثلاث وثلاثين ومائة ووقع الوفاء بمصر فهرب أبو عون إلى سكر<sup>2</sup> واستخلف صاحب شرطة<sup>3</sup> عكرمة بن عبد الله بن عمرو بن قحرم<sup>4</sup> وخرج إلى دمياط في سنة خمس وثلاثين ومائة واستخلف عكرمة وجعل على الخراج عطاء بن شرحبيل وخرج<sup>5</sup> الفيض بسمتود<sup>6</sup> فبعث إليهم وصلهم<sup>7</sup> وورد الكتاب بولاية صالح بن علي<sup>(8)</sup> على مصر وفلسطين والمغرب<sup>(9)</sup> جمعت<sup>(10)</sup> له<sup>(11)</sup> ووردت<sup>(12)</sup> للجيش من قبل أمير المؤمنين السقاج لغزو المغرب<sup>(13)</sup>

2 — 3. قولي<sup>4</sup> صالح<sup>5</sup> بن علي الثانية على الصلاة والخراج قد دخل<sup>6</sup> لحمس حلون

<sup>(1)</sup> P<sup>1</sup> : الأمير, et le mot suivant manque.

<sup>(2)</sup> Kindl, I, 101-102.

cf. Hist. Patr., Patrol. or., V, p. [412, 432, 436, 439, 442, 445, 447-451, 460, 463], 158, 178, 184, 185, 188, 190, 193-197, 206, 209. Ykoûr, II, p. 750, III, p. 675; Abû'l-Fidâ, s. v. 132; Ibn Duqmaî, IV, p. 86; Qalqaschnî, III, p. 425; Calcaschagny, p. 129; Maqizî, II, p. 264, Soréti, II, p. 8; Ibn Idrîs, I, p. 31; Isâqî, p. 156; Wüstenfeld, Statthalter, II, p. 2-3; Casanova, in B. I. É., 1891, t. 98 v. III M M F VI p. 379-385, 391; Salmon, Introd. à l'hist. de Bagdad, p. 72, 106, 156; Guérin, Relations between Persia and Egypt, in Vol. of or Studies to Prof. Broome, p. 166; S. de Sack, in Mém. Acad. Inscr., X, p. 66; Caetani, Cron. generale, I, p. 24, 48-49, 65, 88; Le Strange, Baghdad, p. 124-125, Ibn 'Asd al-Hakam, éd. Torrey, Index.

Gouverneur des finances. — 'Atâ ibn Surahbîl, en 135-136 (Lave-Pool, Egypt in the middle ages, p. 50).

<sup>(3)</sup> Locune dans Kindl. — BM سكر

Pour avoir laissé un suppléant, 'Atâ 'Aun ne s'est pas retiré au mont Isâkir, à quelques centaines de mètres du siège du gouvernement. Il s'agit d'Askar ou Sukar, car on trouve les deux formes du nom (Ykoûr, I, p. 253, III, p. 107; Mardâ'id, IV, p. 104;

Maqizî, I. F., III, p. 312; Casanova, Noms copies de Cairo, B. I. F., I, p. 190, n. 2). La forme Sukar est appuyée par un passage de l'Agâid (2<sup>e</sup> éd., I, p. 139), concernant toutefois 'Abd el-'Asla ibn Marwan : وقع الطاعون بمصر... فخرج هارباً منه :

فخرج هارباً منه. Au cours du même récit, on lit شكر dans Nawzîat, III, p. 144.

<sup>4</sup> P<sup>1</sup> خرقة

<sup>5</sup> P<sup>1</sup> مخروم P<sup>2</sup> مخروم

<sup>6</sup> P<sup>1</sup> مخرج — Cf. QUATREMERLIER Recherches sur l'Égypte, p. 202

<sup>7</sup> P<sup>1</sup> سيهود

<sup>(8)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>9</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>2</sup>.

<sup>(10)</sup> Kindl : أفريقية

<sup>(11)</sup> Ms., BM<sup>1</sup> : جعوا. P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> : جعوا

<sup>12</sup> P<sup>1</sup> ورت

<sup>13</sup> P<sup>1</sup> بمصر المغرب

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> ajoute بعد

<sup>15</sup> Kindl, p. 102-104

Cf. Qalqaschnî, III, p. 425; Calcaschagny, p. 130, Soréti, II, p. 8; Isâqî, p. 156, Wüstenfeld, Statthalter, II, p. 3-4; Caetani, Cron. generale, I, p. 88-89, 123, 191.

<sup>(16)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

من ربيع الآخر سنة ست وثلاثين ومائة<sup>١</sup> فأقر عكرمه على شرطه العسقاط<sup>٢</sup> وحعل على شرطته بالعسكر يزيد بن هاشم الكندي ووتى أبا عون جيموش المعرب<sup>٣</sup> وقدم أمامه دعاء لأهل<sup>٤</sup> أريعيه<sup>٥</sup> وخرج أبو عون في جمدي الآخر<sup>٦</sup> وجهزت المراكب من الإسكندرية إلى بركة<sup>٧</sup> باب السقاج في ذي الحجة واستخلف أبو جعفر عبد الله بن محمد المنصور فأقر صالحا<sup>٨</sup> وكتب إلى أبي عون بالرجوع ورد الدعاء وقد بلغوا إلى<sup>٩</sup> سرت<sup>١٠</sup> وبلغ أبو عون بركة فأقام بها أحد عشر شهرا<sup>١١</sup> ثم عاد إلى مصر في جيشه<sup>١٢</sup> فجهزه صالح إلى فلسطين<sup>١٣</sup> للحرب فغلب<sup>١٤</sup> وسير إلى مصر ثلثه آلاف رأس<sup>١٥</sup> ثم خرج صالح<sup>١٦</sup> إلى فلسطين<sup>١٧</sup> واستخلف ابنه الفضل مبلغ بلبس ورجع

[4] ثم<sup>١٨</sup> خرج لأربع خلون من رمضان سنة سبع وثلاثين فلقى أبا عون بالعزم فأمره على مصر صلاتها<sup>١٩</sup> وحراحها ومضى فدخل أبو عون العسقاط لأربع بقين<sup>٢٠</sup> من رمضان

III — [5] فولى<sup>٢١</sup> أبو عون<sup>٢٢</sup> ولايته الثانية من قبل الصالح بن علي<sup>٢٣</sup> ثم أقره أبو جعفر<sup>٢٤</sup> بولايتها ومدم أبو جعفر بيت المقدس وكسب إلى أبي عون بن

<sup>١</sup> P<sup>١٤</sup>: الأخرى.

P<sup>١٤</sup>: ثلثاية.

P<sup>١٤</sup>: شرطته بالعسقاط، et le mot suivant man-

que.

<sup>٢</sup> العرب.

<sup>٣</sup> P<sup>١٤</sup>: أهل.

<sup>٤</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>١٤</sup>. Kindl

طرابلس. — Peut-être y avait-il أنطابلس. — Cf. KAHLE, *Zur Gesch. des mittelalt. Alexandria, Der Islam*, XII, p. 36, n. ١

Ms., P<sup>١٤</sup>, P<sup>١٥</sup>, P<sup>١٦</sup> BM صالح

<sup>٥</sup> Manque dans P<sup>١٤</sup>-P<sup>١٥</sup>

<sup>٦</sup> Cf. BAKI, *Descr. de l'Afrique*, p. 6; 'Alī Pīsh, XIII, p. 36; *Descr. de l'Afrique*, II, p. 384; III, p. 278 FAXAN, *Extraits*, p. 43.

<sup>٧</sup> Ms., P<sup>١٤</sup>, P<sup>١٥</sup>, P<sup>١٦</sup>: جوما. — «Onze mois», et non «onze jours» (trad., p. 180, l. 2; cf. WESTEN-

RIED, *Statthalter*, II, p. 4, n. 1).

<sup>٨</sup> Ms.: Macque dans P<sup>١٤</sup>.

<sup>٩</sup> Ms.: بعلب; P<sup>١٤</sup>, P<sup>١٥</sup>: بعلب; P<sup>١٦</sup>: بعلب. — Il s'agit d'une révolte d'e Fakam ibn Dab'ân el-Judhâmi (Kindl).

<sup>١٠</sup> Manque dans P<sup>١٤</sup>.

<sup>١١</sup> Kindl, p. 105

P<sup>١٤</sup>: صلاتها

P<sup>١٤</sup>: سبي

P<sup>١٤</sup>: ajoute ٢٢٢٢

<sup>١٢</sup> Kindl, p. 105-106.

Cf. QALQASHANDI, III, p. 425 CALQASHANDI p. 130 Sorépt, II, p. 8; Isniot, p. 107-107 WESTENRIED *Statthalter*, II, p. 4-5; CARKAKI, *Cron. generale*, I, p. 226-227, 233

Gouverneur des finances Atâ ibn Surahbîl, 141.

<sup>١٣</sup> P<sup>١٤</sup>: تم أقره أبو حنص.

نستخلف على مصر ويخرج إليه فاستخلف عكرمه على الصلاة وعطاء على الخراج  
 وخرج للنصف<sup>(1)</sup> من ربيع الأول سنة إحدى وأربعين ومائة ٥ فلما صار<sup>(2)</sup> إلى أبي  
 جعفر بييت<sup>(3)</sup> المقدس بعث<sup>(4)</sup> أبو جعفر موسى بن كعب فكانت ولاية أبي  
 عون هذه ثلاث سنين وستة أشهر

١٧ — [6] فوليتها موسى<sup>(5)</sup> بن كعب بن عيينة<sup>(6)</sup> بن عائشة أبو عيينة من تميم  
 من قبل أبي جعفر المنصور وكان<sup>(7)</sup> أحد نقيب بني العباس فدخلها لأربع عشرة  
 بعيت<sup>(8)</sup> من ربيع الآخر سنة إحدى وأربعين ومائة على صلاتها وخراجها ٥  
 ودرل العسكر وبها<sup>(9)</sup> الناس من الجند<sup>(10)</sup> يعدون<sup>(11)</sup> ويروحون إليه كما كانوا  
 يفعلون بالأمراء قبله فانتهاها عنه<sup>(12)</sup> حتى لم يكن أحد يلزم بابها ٥ وكان قد  
 اتهم<sup>(13)</sup> في خراسان بأمر أبي مسلم<sup>(14)</sup> فأمر به أسد<sup>(15)</sup> بن عبد الله<sup>(16)</sup> الكلبي<sup>(17)</sup> وإلى  
 خراسان فحكم بالحكم<sup>(18)</sup> ثم كسرت أسنانه فكان يقول بمصر كانت لما أسنان  
 وليس عمدا خبر فلما جاء الخبر ذهب<sup>(19)</sup> الأسنان ٥ وكتب إليه أبو جعفر

(1) P<sup>14</sup>: نصف، et le mot suivant manque.

(2) ا، فصار، et le mot précédent manque.

(3) بيت.

(4) BM<sup>1</sup>: جعل، et les deux mots suivants manquent.

(5) فوليتها من بعده موسى بن مصعب بن P<sup>1</sup>.

Kissal. — عبد الله بن عائشة أبو عبد الله بن تميم، p. 108-109.

Cf. QALQADANI, III, p. 425, et CALCASCHANDI, p. 180 (التقيب التميمي); cf. l. 2 de ce paragraphe: (أحد نقيب بني العباس); SEYED, II, p. 8; les Ixle, I, p. 31; LEBEL, p. 157; WESTERHOLM, Statthalter, II, p. 5-6; CASANOVA, in B. I. É., 1891, p. 98; et M. M. F., VI, p. 370; GUYOT, Relations between Persia and Egypt, in Vol. of or. Studies to Prof. BROWNE, p. 166-167; CAETANI, Chron. generale, I, p. 227-228.

Gouverneur des finances. — Naufal ibn el-Furât, en 141 (LANK-POOLE, Egypt in the middle ages, p. 50).

(6) عيينة.

(7) Manque dans P<sup>14</sup>.

(8) Manque dans P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup>; puis P<sup>1</sup>: في.

(9) P<sup>14</sup>: نهى P<sup>1</sup> بنين BM<sup>1</sup>.

(10) P<sup>14</sup>: الجند, ms., P<sup>1</sup>-P<sup>14</sup>, BM<sup>1</sup> ajoutent ان, P<sup>14</sup>.

(11) الى ان.

(12) P<sup>14</sup>: يغرون.

(13) Mayrizi a écourté ce récit, et M. Casanova l'a interprété d'une façon contraire à la réalité qu'on nous est présentée par Kissal. Au lieu de « les serments furent si bien » (p. 180, l. 22), lire « les serments furent » (sur la demande expresse de Mûsâ).

(14) P<sup>14</sup>: تهم.

(15) P<sup>1</sup>: بن.

(16) بمر الأسود.

(17) P<sup>1</sup> ajoute بن عون.

Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(18) Manque dans P<sup>14</sup>.

(19) Une anecdote semblable dans Yâqûz, III, p. 847; les Hâssâ ed du Caire III p. 500.

(20) BM<sup>1</sup>: ذهب.



أتى عزلتك عن غير محظية ولكن بلعى أن علاماً<sup>(1)</sup> يغفل بمصر يفد له موسى فكرهت أن يكونه<sup>(2)</sup> فكان ذلك موسى بن مصعب<sup>(3)</sup> زمن<sup>(4)</sup> المهدي كما يأتي إن شاء الله تعالى<sup>(5)</sup> فولى موسى بن كعب<sup>(6)</sup> سبعة أشهر وصرف في ذى القعدة واستخلف<sup>(7)</sup> على الجند خالد<sup>(8)</sup> بن حبيب وعلى الخراج نوفل بن العفرات وخرج لست بغنى منه

٧ — [7] فولى محمد<sup>(9)</sup> بن الأشعث بن عقبة الخراعى من قبل أبي جعفر على الصلاة والخراج وندم لحبس خلون من دى الحجة سنة إحدى وأربعين ومائة وبعث أبو جعفر إلى نوفل بن العفرات أن اعرض على محمد بن الأشعث صمان خراج مصر فإن صمنه فأشهد عليه واشخص إلى وإن أتى فاعمل على الخراج<sup>(10)</sup> فعرض عليه ذلك فأبى فأنفل<sup>(11)</sup> نوفل الدواوين فافتقد<sup>(12)</sup> ابن الأشعث الناس فعيل له<sup>(13)</sup> هم<sup>(14)</sup> عند صاحب الخراج<sup>(15)</sup> فندم على تسليمه<sup>(16)</sup> وعقد على<sup>(17)</sup> حيس بعث به<sup>(18)</sup> إلى المغرب لحرب فالهرم<sup>(19)</sup> وخرج ابن الأشعث يوم الاثنين سنة اثنتين وأربعين ووجه إلى الإسكندرية واستخلف محمد بن معاوية بن

<sup>(1)</sup> Kindī. علام، ce qui est préférable.

<sup>(2)</sup> أن يكون هو Kindī. يكون هو P<sup>1</sup>.

<sup>(3)</sup> Manqūn dans P<sup>1</sup>.

<sup>(4)</sup> بن.

<sup>(5)</sup> Le d' VII.

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup> ajoute بعد.

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> : حاله. P<sup>3</sup> : ابن حاله.

<sup>(8)</sup> Kindī, p. 108-110.

Gl. Qalqalānūt, V, p. 119; Sovrēt, II, p. 6; Ibn Iyās, I, p. 11. Ishūq, p. 157. WESTENFELD, *Souhailat*, II, p. 6; GUEST, *Relations between Persia and Egypt*, in *Vol. of or. Studies to Prof. Browne*, p. 167; CARANOTA, in *B. I. E.*, 1891, p. 98; et *M. M. F.*, VI, p. 343-344, 371; BEN CHENN, *Classica*, p. 67, n. 3; CARTANI, *Cron. generale*, I, p. 218-219, 255-256; WEIL, *Chahsen*, II, p. 69.

Gouverneur des finances. — Naufal ibn el-Yurāt, en 142.

<sup>(16)</sup> Le verbe a ici un sens actif (cf. KAYI, *Introd.*,

p. 61), ce qui est rendu très clair par la phrase de kindī : « Naufal transporta les bureaux (des finances) à la Dār el-Ramāl ». — On peut croire que cet édifice est celui qui est signalé à proximité de la mosquée de 'Amr (Sovrēt, I, p. 65, بناء المسجد, Ibn 'Arū el-Hakam, éd. Torrey, p. 100-101, Ya'qūt, p. 330, REITSCHNER, *Beschr. Aegyptens*, p. 147, Ibn DOUMAQ, IV, p. 5, 66) ce dernier auteur précise que les gouverneurs y résident.

<sup>(17)</sup> P<sup>1</sup> : فبعث.

<sup>(18)</sup> P<sup>1</sup> : فقيل لهم. ces trois mots manquent dans P<sup>2</sup>.

<sup>(19)</sup> P<sup>1</sup> : ذلك.

<sup>(20)</sup> P<sup>1</sup> : إلى.

<sup>(21)</sup> P<sup>1</sup> : فبعث.

<sup>(22)</sup> Gl. Ya'qūt, I, p. 327, 711, 815; *Encyclopédie* I, p. 99. BAKI, *Descr. de l'Afrique*, p. 7; trad. p. 22.



محمّد بن عبد الله وطرق المسجد لعشر خلون من شوال سنة خمس وأربعين كما ذكر<sup>(1)</sup> في موضعه من هذا الكتاب<sup>(2)</sup> إن شاء الله تعالى

[10] ثم قدمت<sup>(3)</sup> للخطباء برأس إبراهيم بن عبد الله بن حسن بن الحسن<sup>(4)</sup> ابن علي في ذي الحجة فنصب<sup>(5)</sup> في المسجد

[11] وورد<sup>(6)</sup> كتاب أبي جعفر يأمّر يزيد بن حاتم بالتحول من العسكر إلى القسطنطين وأن يجعل الديوان في كنائس القصر وذلك في سنة ست وأربعين ومائة<sup>(7)</sup> من أجل ليلة المسجد ومنع يزيد أهل مصر من الحج سنة خمس وأربعين فلم يحج منهم أحد ولا من أهل الشام لما كان بالحجاز من الاضطراب بأمر بني حسن ثم حج يزيد في سنة سبع وأربعين واستخلف على مصر<sup>(8)</sup> عبد الله بن عبد الرحمن بن معاوية بن حديج<sup>(9)</sup> صاحب شرطة<sup>(10)</sup> وبعث جيشاً لعرو الخبشة من أجل خارجي<sup>(11)</sup> ظهر هناك فطهر به للجيس وقدم رأسه في عدة رؤس فحملت إلى بغداد<sup>(12)</sup> وضمّ يزيد برقة إلى عمل مصر وهو أول من فتنها إلى مصر وذلك في سنة ثمان وأربعين وخرج<sup>(13)</sup> القبط بجنا في سنة خمس ومائة وبعث إليهم جيشاً فبقيت<sup>(14)</sup> القبط ورجع مبهراً فصرفه أبو جعفر<sup>(15)</sup> في ربيع الآخر سنة اثنين وخمسين ومائة فكذب ولائهم سبع سنين وأربعة أشهر VIII — [12] وولي عبد الله<sup>(16)</sup> بن عبد الرحمن بن معاوية بن حديج<sup>(17)</sup> من قبل

<sup>(1)</sup> P<sup>1</sup>: دار.

<sup>(2)</sup> Les mots suivants manquent dans BM<sup>1</sup>. —

cf. Montal. II, p. 249, 338; Les Deuxiq. IV, p. 65.

K. vol. p. 114; cf. Maqrizî, II, p. 336, 413.

<sup>(3)</sup> الحسن بن الحسن

<sup>(4)</sup> منصبت P<sup>1</sup> فضبت I<sup>1</sup>

<sup>(5)</sup> kindl. p. 116-117.

Voir ce passage ci-dessus, chap. III, § 18; cf. Maqrizî, I. F., II, p. 2, n. 6; éd. Bôlâq. II, p. 264; Saxos, *Topographie* p. 3.

<sup>(6-7)</sup> Manque dans kindl

<sup>(8)</sup> kindl. - لا, ce qui semble fautive.

<sup>(9)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(10)</sup> Ces deux mots manquent dans ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, BM.

<sup>(11)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>: حديج; BM<sup>1</sup>: حديج.

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup>: شرحه

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup>: الخارج. — Nommé Abû Meimûn.

<sup>(14)</sup> Gate arkers Maqrizî, I. F. I, p. 33, 34; Bîdîq. II, p. 26, 27; cf. Ali Pasc. III, p. 13; Bibliothèque des Arabisants, II, p. 191, 192.

<sup>(15)</sup> Ms.: فبقيت, I<sup>1</sup>: فبقيت P<sup>1</sup>: فبقيت

<sup>(16)</sup> Yazîd fut alors nommé gouverneur de l'Afrique (cf. Yâqût, I, p. 327).

<sup>(17)</sup> P<sup>1</sup>: وولي بعده موسى بن علي. — kindl. p. 117-118.

cf. Hist. Patr., Patrol. or., X, p. [481, 491] 367.

أبي جعفر على الصلاة لثني عشره بغير من<sup>(1)</sup> ربيع الآخر<sup>(2)</sup> وهو أول من  
خطب<sup>(3)</sup> بالسواد<sup>(4)</sup> وخرج إلى أبي جعفر لعشر بقين من رمضان سنة أربع وخمسين  
ومائة واستخلف أخاه محمدا ورجع في آخرها ومات وهو وال<sup>(5)</sup> مستهل صفر  
سنة خمس وخمسين ومائة واستخلف أخاه محمدا فكانت ولايته سنتين وشهرين  
١٨ — [13] فولي محمدا<sup>(6)</sup> بن عبد الرحمن بن معاوية بن حديج<sup>(7)</sup> باستخلاف  
أخيه فأقره أبو جعفر على الصلاة<sup>(8)</sup> ومات وهو وال للنصف من شوال فكاتب  
ولايته ثمانية أشهر ونصبا<sup>(9)</sup> واستخلف موسى بن علي

X — [14] فولي موسى<sup>(10)</sup> بن علي بن رباح باستخلاف محمدا بن حديج<sup>(11)</sup> فأقره  
أبو جعفر على الصلاة وخرج العيط<sup>(12)</sup> ببلهيب<sup>(13)</sup> في سنة ست وخمسين فبعث  
إليهم وهرمهم<sup>(14)</sup> وكان يروح إلى المسجد ماشيا وصاحب شرطته بين يديه

377. QALQASANDI, III, p. 425. CALCASCHANDI, p. 131.  
SUYÛTÎ, II, p. 8. Ibn Idris, I, p. 31. — Isâq, p. 27.  
WÜSTENFELD, *Statthalter*, II, p. 8-9. *Thomassinon*, II  
n° 7843. Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey, p. 213.

*Gouverneurs des finances.* — Muhammad ibn Sa'ad  
nommé en 152 (cf. Kindt, p. 77, 110, 363, 314.  
Kindt-OERTHOFF, p. 202; SWEÏB; CASANOVA, in *M. M.*  
*F.*, VI, p. 373, 391).

Abû Dammâh Muhammad ibn Sulaymân, jusqu'en  
161 (cf. Kindt, p. 121).

IL. Duquesne (IV, p. 51) signale un certain Majar,  
affranchi du calife Mançûr, sans date.

<sup>(1)</sup> de la page précéd. P<sup>a</sup>, P<sup>b</sup>; حديج BM.

<sup>(2)</sup> P<sup>a</sup> ajoute شهر.

<sup>(3)</sup> P<sup>a</sup>; الآخر.

<sup>(4)</sup> Ms.; خطب. — Voici, pour l'intelligence de  
cette phrase, le texte de Kindt كان عكرمة بن نجرم

على شربة أبي عون فخطب وعليه رداء نارنجي وكان

ابن جعفر على شربة ابن الأشعث فخطب في قميص

Dans — وساج (?) فلول من خطب بالسواد عبد الله

Isâq, cela devient : أول من خطب بالسواد. —  
Voir la description de l'habillement de 'Amr lors-  
qu'il présidait à la prière du prône (КАМЕНА, *Cultur-*  
*geschichte*, I, p. 139). Cf. aussi GÄRZENROT-DEMOK-

ATIS, *Syrie*, p. xcv.

<sup>(5)</sup> P<sup>a</sup>; أول, BM; مات أول, manque dans P<sup>b</sup>.

<sup>(6)</sup> Kindt, p. 118.

Cf. QALQASANDI, III, p. 425-426. SUIYÛTÎ, II, p. 8.  
Ibn Idris, I, p. 31. Isâq, p. 157; WÜSTENFELD,  
*Statthalter*, II, p. 9.

*Gouverneur des finances.* — Abû Dammâh Muham-  
mad ibn Sulaymân, jusqu'en 161.

Ms. P<sup>a</sup>, P<sup>b</sup>; حديج BM.

<sup>(7)</sup> P<sup>a</sup>, BM; نصبا.

<sup>(8)</sup> P<sup>a</sup>; — Kindt, ثم تولى بعده عبد الله : P<sup>b</sup>,  
p. 119-120.

Cf. Yâqûz, III, p. 747. QALQASANDI, III, p. 425.  
CALCASCHANDI, p. 130; SUIYÛTÎ, II, p. 8. Ibn Idris, I,  
p. 31; Isâq, p. 157. WÜSTENFELD, *Statthalter*, II,  
p. 9-10; LANE-POOLE, *Egypt*, p. 323. *Byzantine*  
*Classics*, p. 119; Ibn 'Abd al-Hakam, éd. Torrey,  
*Index*, Sawâ'it, p. 495. Maqâzî, II, p. 261. ROBERT,  
*Voies sur les papyrus*, II, I, E, 1880, p. 10.

*Gouverneurs des finances.* — Abû Dammâh Muham-  
mad ibn Sulaymân, jusqu'en 161. — Salamah ibn  
Rajâ, en 161 (TARANT, III, p. 492-493, *Encyclopédie*,  
III, p. 95).

<sup>(9)</sup> Ms., P<sup>a</sup>, P<sup>b</sup>; حديج BM; خرج P<sup>a</sup>.

<sup>(10)</sup> Cité ailleurs (Maqâzî, I, F., I, p. 334, ed.  
Bûlâq, II, p. 261; *Biblioth. Arabica*, II, p. 192).

<sup>(11)</sup> Ms., P<sup>a</sup>; بهيب BM; بهيب P<sup>a</sup>.

يحمل الحرية وإذا أقام صاحب الشرطة الحدود يقول له ارحم أهل البلاد<sup>(1)</sup> فيقول آتيا الأمير لا يصلح الناس إلا ما يفعل بهم<sup>(2)</sup> وكان يحدث فيكتب الناس عنه<sup>(3)</sup> ومات أبو جعفر لست خلون من ذي الحجة سنة ثمان وخمسين ومائة وسبيع أبند محمّد المهدّي فأتر موسى بن علي إلى سبع عشر دي<sup>(4)</sup> الحجة سنة إحدى وستين<sup>(5)</sup> ومائة فكانت ولادته ست سنين وشهرين

XI — [15] وولي<sup>(6)</sup> عيسى<sup>(7)</sup> بن لقمان<sup>(8)</sup> بن محمّد الجعفي من قبل المهدّي على الصلاة والخراج فقدم<sup>(9)</sup> لثلاث عشرة بقيت من ذي الحجة سنة إحدى وستين ومائة<sup>(10)</sup> وصرف لثني عشرة بقيت<sup>(11)</sup> من جمادى الأولى سنة اثنين وستين ومائة ولها أربعة أشهر<sup>(12)</sup>

XII — [16] ثم ولي واضح<sup>(13)</sup> مولى أبي جعفر من قبل المهدّي على الصلاة والخراج فدخل لست بقيت من جمادى الأولى<sup>(14)</sup> وصرف في رمضان<sup>(15)</sup>

XIII — [17] فولى<sup>(16)</sup> منصور<sup>(17)</sup> بن يزيد<sup>(18)</sup> بن منصور الرعيني وهو ابن خال<sup>(19)</sup> المهدّي من قبل المهدّي على الصلاة فقدم لإحدى عشرة خلعت من رمضان

<sup>(1)</sup> Ms., BM<sup>1</sup>, P<sup>1</sup>: البلاد. — Traduction (p. 184, l. 2): «Quand le chef de la police faisant exécuter les peines correct on celles. (Moss. l. 1. l. 20) — Sois miséricordieux envers ces malheureux» (cf. C. I. A., *Leqye*, II, commentaires du n° 561).

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup>: لا ذلك.

<sup>(3)</sup> Dans Kinc, une anecdote précise.

<sup>(4)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup>: سبعين.

<sup>(6)</sup> P<sup>1</sup>: سنة واحدة.

<sup>(7)</sup> فولى واضح.

Kinc, p. 120-121.

Cf. Qalqashandī, III, p. 496, Calcaschandy, p. 130, Surtyl, II, p. 8 (partout *الخمي*): Ibn Idrīs, I, p. 31 (*الخمي*, puis *etc*): Isḡūf, p. 157; Wüstenfeld, *Statthalter*, II, p. 10; Takanf, III, p. 493.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup>: لقمان.

<sup>(9)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup>: بقيت.

<sup>(11)</sup> لا غير في P<sup>1</sup>.

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup>: منصور.

Kinc, p. 121.

Cf. Qalqashandī, III, p. 496, et Calcaschandy, p. 130 (صحيح): Surtyl, II, p. 8, Ibn Idrīs, I, p. 31; Isḡūf, p. 157; Wüstenfeld, *Statthalter*, II, p. 10; Casanova, in *B. I. E.*, 1891, p. 99; et in *M. M. F.*, VI, p. 372, 385; Salmon, *Introd. à l'hist. de Bagdad*, p. 71; Takanf, III, p. 493. Bakr, *Descr. de l'Afrique*, p. 121-122 (tron. p. 237-238).

<sup>(13)</sup> Kinc: الآخر.

<sup>(14)</sup> صرنا عنها في شهر رمضان المبارك.

<sup>(15)</sup> ثم ولي.

<sup>(16)</sup> يحيى.

Kinc, p. 121-122.

Cf. Qalqashandī, III, p. 496 Calcaschandy p. 130 (زيد بن منصور الجعفي): Surtyl, II, p. 8, Ibn Idrīs, I, p. 31; Isḡūf, p. 157 (زيد الرعيني): Wüstenfeld, *Statthalter*, II, p. 10-11.

<sup>(17)</sup> يزيد.

<sup>(18)</sup> خالد.



سنة اثنتين وستين ومائة ٥ وصرف للنصف من ذى القعدة فكان مقامه شهرين وثلاثة أيام

XIV — [18] ثم ولى<sup>(١)</sup> يحيى بن داود أبو صالح من أهل خراسان من قبل المهدي على الصلاة والحراج فقدم في ذى الحجة ٥ وكان أبوه بركتيا وهو من أشد الناس وأعظمهم هيبة وأقدمهم على دم وأنهكهم ٥ عقوبة منع من غلق الدروب<sup>(٢)</sup> بالليل ومن غلق الخوانيت حتى جعلوا عليها شرائح<sup>(٣)</sup> القصب تمنع الكلاب ومنع حراس الخانات أن يجلسوا فيها وقال من صاع له شيء فعلى أداؤه ٥ فكان الرجل يدخل الختم فيضع ثيابه ويقول يا أبا صالح احرسها ٥ فكانت الأمور على هذا مدة ولايته وأمر<sup>(٤)</sup> الأشراف والعقهاء وأهل البيوت<sup>(٥)</sup> بلبس الفلانس الطوال والدحول بها<sup>(٦)</sup> على السلطان يوم الاثنين والخميس بلا أردية ٥ وكان أبو جعفر المصور إذا ذكره قال هو رجل يخافني ولا يخاف الله ٥ فولى إلى المحرم سنة أربع وستين

<sup>(١)</sup> BM<sup>١</sup> : وولى ; le mot suivant, en blanc, dans P<sup>٢</sup> ; et P<sup>٤</sup> ajoute بعده

Kisof, p. 192-193. — Cf. TAAÏF, III, p. 493. QALQALÂNÎ, III, p. 446; CALCANÇANDI, p. 130, SURÛFÎ, II, p. 8 (يحيى بن محمد بن الجرجي); Ibn Ibrâs, I, p. 31; Ibn al-Qatîb, p. 157 (يحيى أبو داود); WüSTENFELD, *Statistik*, II, p. 11-12; CASANOVA, in *B. I. E.*, 1891, p. 99, et *M. M. F.*, VI, p. 380.

<sup>(٢)</sup> P<sup>٢</sup> : أكثرهم ; ms., P<sup>٢</sup>, P<sup>٣</sup>, P<sup>٤</sup> : أكثرهم ; على

<sup>(٣)</sup> Dans leurs fouilles, MM. Bahgat et Gabrîl (*Fouilles*, p. 33-34) croient avoir retrouvé une de ces portes de ruine. Cf. QALQALÂNÎ, XIII, p. 93. — Voir une anecdote dans Yaqût, IV, p. 86-87, BARTHELEMY DE MAZARÛ, *Dict. de la Perse*, p. 440-441.

<sup>(٤)</sup> Corriger, dans la traduction, شرائح, et supprimer la note 1 de la page 185.

<sup>(٥)</sup> P<sup>٢</sup> : ياموا. — L'idée n'est pas exacte. Il ne s'agit pas de faire entrer les gens dans les maisons, mais de leur faire défendre de s'y rendre (pour exercer les fonctions). Cf. J. B. A. S., 1914, p. 770.

<sup>(٦)</sup> P<sup>٢</sup>, P<sup>٣</sup>, BM<sup>١</sup> : وكان.

<sup>(٧)</sup> Ms. 1<sup>re</sup> 1<sup>re</sup> : احرسها. — Maqrîzî n'a pas abrégé le texte qu'il avait sous les yeux. Il trait e d'ailleurs bien plus de savoir sans la plate adjonction d'Abû'l-Mahâsin (voir trad., p. 185, n. 3). — Cf. LARSEN-POLK, *Cairo*, p. 66.

<sup>(٨)</sup> BM<sup>١</sup> : اخذ

<sup>(٩)</sup> Ms. 1<sup>re</sup> 1<sup>re</sup> : البيوت. — Voici, pour en fixer le sens, quelques exemples du pluriel البيوت. *Fihrist*, I, p. 55, 96, *Sa'îf*, p. 462 b, 511 b, 514 b, 551; ANTOINE et MARCOLETTI, *Eclipses*, III, p. 43, 287; *Jisr*, *Bukhârî*, éd. du Caire, p. 71; Ibn al-Faqîh, p. 99, 106, 109, 179, 190; Ibn al-Hallîq, *textes*, II, p. 415; Ibn al-Uqaymî, II, p. 21; Ibn al-Arîf, s. s. 295, 366, 369, *Maqrîzî*, IV, p. 78, VI, p. 105; VII, p. 267, 280, 457, 922, 1215, 1355; CASANOVA, *Annals*, VII, p. 17, 357, 359, *Dirâs*, *Adab*, II, p. 116, *Tamîm*, I, p. 132, II, p. 217, 238, *Sa'îf*, *Hist. de Mossoul*, I, p. 273, *Kasûb*, *Culturgeschichte*, II, p. 141.

<sup>(١٠)</sup> Ms. : فيها. P<sup>٢</sup> : فيها.

<sup>(١١)</sup> Ces deux mots ne se trouvent pas dans Kindî

XV — [19] وقدم<sup>(1)</sup> سالم<sup>(2)</sup> بن سودة<sup>(3)</sup> القهقي من قبل المهدي على الصلاة ومعه أبو طيعه إسماعيل<sup>(4)</sup> بن إبراهيم على الخراج<sup>(5)</sup> لثمن عشرة خلت من الحرم  
XVI — [20] ثم ولي<sup>(6)</sup> إبراهيم<sup>(7)</sup> بن صالح بن علي بن عبد الله بن عباس<sup>(8)</sup> من قبل المهدي على الصلاة والخراج فقدم لإحدى عشرة خلت من الحرم سنة خمس وستين<sup>(9)</sup> وأبنتى دارا<sup>(10)</sup> عظيمة بالموقف من العسكر<sup>(11)</sup> وخرج دحية بن المصعب<sup>(12)</sup> بن الأصبع بن عبد العزيز بن مروان بالصعيد وبعده ودعا إلى نفسه بالخلافة فمراحي<sup>(13)</sup> عبد إبراهيم ولم يحصل<sup>(14)</sup> بمره حتى ملك عاتق<sup>(15)</sup> الصعيد فخط المهدي لذلك وعنه عزلا فبما لسبع حلون من دى للتحفة سنة سبع وستين فوليتها<sup>(16)</sup> ثلاث سنين

XVII — [21] ثم ولي<sup>(17)</sup> موسى<sup>(18)</sup> بن مصعب بن الربيع<sup>(19)</sup> من أهل الموصل على الصلاة والخراج من قبل المهدي فقدم لسبع حلون من دى للتحفة المذكور<sup>(20)</sup> مرة

(cf. trad., p. 185, n. 9). — Ces cinq mots manquent dans P<sup>14</sup>.

<sup>(1)</sup> P<sup>14</sup> : تم تولي بعده.

<sup>(2)</sup> Kindl, p. 123.

Cf. QALQASHANDI, I, p. 529; CALASCABANO, I, p. 130.

S. 117 II, p. 8; lex I, p. 31; سودة : WESTERHOLM, Statthalter, II, p. 19; Encyclopédie, III, p. 119.

<sup>(3)</sup> P<sup>14</sup> : الأسود et le mot suivant manque.

<sup>(4)</sup> Cf. B. I. É., 1891, p. 99; M. M. F., VI, p. 372; Gossy, Relations between Persia and Egypt, in Vol. of or. Studies to Prof. Brown, p. 169; LANE-POOLE, Egypt in the middle ages, p. 51.

<sup>(5)</sup> P<sup>14</sup> ajoute يقدم.

<sup>(6)</sup> P<sup>14</sup> ajoute بعده.

<sup>(7)</sup> Kindl, p. 123-124.

Cf. lex 'Asikā, II, p. 219; QALQASHANDI, III, p. 426; CALASCABANO, p. 130; SUDŪT, II, p. 8; lex I, p. 31-32; Isniql, p. 157-158; Kewātib, p. 55-56 (il s'agit de son père, appelé Qālib ibn Muḥammad ibn 'Alī, mais c'est un anachronisme). WESTERHOLM, Statthalter, II, p. 12; CASANOVA, in B. I. É., 1891, p. 99; M. M. F., VI, p. 372; lex 'Asi

Qashand, II, p. 34-35; FOUQUET, in M. I. É., IV, p. 15.

<sup>(8)</sup> P<sup>14</sup> ajoute على الخراج.

<sup>(9)</sup> P<sup>14</sup> ajoute وماذا.

<sup>(10)</sup> Cette maison était appelée, au temps de Kindl, Dār 'Abd el-'Azīz (cf. lex Decūq, IV, p. 10, 56; plus loin, chap. 22, § 9).

<sup>(11)</sup> P<sup>14</sup> : العسكر. — On trouve aussi cette orthographe dans Saniql, p. 53 b.

<sup>(12)</sup> P<sup>14</sup> : فخرها.

<sup>(13)</sup> P<sup>14</sup> : جعل.

<sup>(14)</sup> P<sup>14</sup> : عاتق.

<sup>(15)</sup> P<sup>14</sup> : وكان موته.

<sup>(16)</sup> P<sup>14</sup> : وولي بعده.

<sup>(17)</sup> Kindl, p. 124-127.

Cf. QALQASHANDI, III, p. 426 (معين الدين ختهم); CALASCABANO, p. 130 (معين الدين جهم); SUDŪT, II, p. 8; lex I, p. 31; Isniql, p. 158; WESTERHOLM, Statthalter, II, p. 13-14; LANE-POOLE, Egypt in the middle ages, p. 34.

<sup>(18)</sup> Ne se trouve pas dans Kindl, non plus que l'indication d'origine.

<sup>(19)</sup> Manque dans P<sup>14</sup>.

إبراهيم<sup>١</sup> وأحد منه ومن عقبه ثلاثمائة ألف ديار ثم سار إلى بغداد وتشدد<sup>٢</sup> موسى في استخراج الخراج وزاد على كل فدان ضعف ما تقبل به<sup>٣</sup> وارتشى في الأحكام وجعل خراجا<sup>٤</sup> على أهل الأسواق<sup>٥</sup> وعلى الدواب<sup>٦</sup> فكرهه<sup>٧</sup> للجد وباندوه ودر<sup>٨</sup> فيس واليهانية<sup>٩</sup> وكانوا أهل العسباط فاتعفوا عليه<sup>١٠</sup> وبعث بجيش إلى قتال دحية بالصعيد<sup>١١</sup> وخرج في جند<sup>١٢</sup> مصر كلهم لقتال أهل الخوف فلما انفوا<sup>١٣</sup> انهرم عند أهل مصر بأجمعهم وأسلموه<sup>١٤</sup> فقتل من غير أن يكلم<sup>١٥</sup> أحد<sup>١٦</sup> من أهل مصر لتسع<sup>١٧</sup> خلون من شوال سنة ثمان وستين ومائة فكانت ولايته عشرة أشهر

[22] وكان<sup>١٨</sup> طالبا عاهدا سمع الثالث بن سعد يقرأ في خطبته إنا أعتدنا للظالمين نارا أحاط بهم سرادقها<sup>١٩</sup> فقال الثالث اللهم لا تمقتنا

XVIII — [23] ثم ولي عسامة<sup>٢٠</sup> بن عمرو باستخلاف موسى بن مصعب وبعث إلى دحية حيشا<sup>٢١</sup> مع أحبه<sup>٢٢</sup> بكار بن عمرو خارب يوسف بن نصير وهو على حيش دحية<sup>٢٣</sup> فتطاعنا موضع يوسف الرمح<sup>٢٤</sup> في حاصره بكار ووضع بكار الرمح في خاصرة يوسف فقتلا معا ورجع للحيشان مهزمتين وذلك في ذي الحجة<sup>٢٥</sup>

<sup>١</sup> Le texte de Kindt doit être cité : *وامر موسى*.  
*إبراهيم بن صالح* ان يرد إلى مصر فرد إليه من الطريق.

<sup>٢</sup> P<sup>١</sup> : صار.

P<sup>٢</sup> : تشدد P<sup>٣</sup> : تشدد

<sup>٣</sup> Ms : بوجد فيه P<sup>٤</sup> : منه

<sup>٤</sup> : خرج P<sup>٥</sup> : خرج

<sup>٥</sup> : الأحكام وعلى أهل الأسواق خراجا P<sup>٦</sup> :

<sup>٦</sup> P<sup>٧</sup> : فله.

<sup>٨</sup> Ms. : سارت. — Traduit par Quatremère (*Recherches sur l'Égypte*, p. 203). Cf. Yāqūt, *Hist.*, II, p. 683.

<sup>٩</sup> P<sup>١٠</sup> : باليهانية

<sup>١١</sup> P<sup>١٢</sup> : من بالصعيد

<sup>١٣</sup> P<sup>١٤</sup> : جمل

<sup>١٥</sup> P<sup>١٦</sup> : — Le combat eut lieu à *الغريزة* (Yāqūt, III, p. 795) ou *العريزة* (Kindt), localité inconnue par ailleurs.

Trad. | 186 | 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

<sup>١٨</sup> BM : أحدا manque dans P<sup>١٩</sup>

<sup>٢٠</sup> P<sup>٢١</sup> : لسبع

<sup>٢٢</sup> Ms : p. 128

<sup>٢٣</sup> *Coran*, xvi, 28 — P<sup>٢٤</sup> ajoute cinq mots du verset

<sup>٢٥</sup> P<sup>٢٦</sup> : تولى بعده عمر

<sup>٢٧</sup> Ms, p. 128-129.

Cf. Yāqūt, III, p. 565 (عسامة بن زر); *Qalqasani*, III, p. 426, *Caldeaschandi*, p. 130; et *les Irâs*, I, p. 39 (عسامة); *Isiqi*, p. 158 (عصامة); *Wustensfeld*, *Statthalter*, II, p. 15.

Yāqūt (IV, p. 547) cite l'extrait d'un rapport sur l'Égypte à cette époque, rédigé par Muḥammad ibn Zayd al-Ḥathī.

<sup>٢٨</sup> Manque dans P<sup>٢٩</sup>.

<sup>٣٠</sup> P<sup>٣١</sup> : الرمح

وصرف عسامة<sup>(1)</sup> لثلاث عشرة<sup>(2)</sup> خلت من ذى الحجة<sup>(3)</sup> بكتاب ورد عليه من الفضل بن صالح بأنه ولي مصر وقد استخلفه خلفه إلى<sup>(4)</sup> سلخ الحزم سنة تسع وستين ومائة

XIX — [24] ثم قدم<sup>(5)</sup> الفضل<sup>(6)</sup> بن صالح بن علي بن<sup>(7)</sup> عبد الله بن عباس سلخ الحزم المذكور في جيوش الشام<sup>(8)</sup> ومات المهدى في الحزم<sup>(9)</sup> هذا وبويع موسى الهادي فأقر<sup>(10)</sup> الفضل ودمدم ومصر<sup>(11)</sup> بضطرم<sup>(12)</sup> من أهل الخوف ومن خروج دحية فإن الدس كانوا قد كانوا ودعوه

[25] فسير العساكر حتى هزم<sup>(13)</sup> دحية<sup>(14)</sup> وأسروا<sup>(15)</sup> إلى الفسطاط فضربت عنقه وصلب<sup>(16)</sup> في جمادى الآخرة سنة تسع وستين فكن الفضل يقول<sup>(17)</sup> أن أولى الناس بولاية مصر لقيامي في أمر<sup>(18)</sup> دحية وقد عجز عنه غيري<sup>(19)</sup> فعزل وندم على قتل دحية والفضل هو الذي بنى الجامع بالعسكر<sup>(20)</sup> في سنة تسع وستين فكافوا يجمعون فيه<sup>(21)</sup>

XX — [26] ثم ولي<sup>(22)</sup> علي<sup>(23)</sup> بن سليمان بن علي بن عبد<sup>(24)</sup> الله بن عباس من

(1) عامر. P<sup>1</sup>.

(2) Manque dans P<sup>1</sup>.

(3) Kindl. Le phrase étant précédée de « كذا » y aurait bien de lire les dhū'l-qu'lah.

(4) « ajoute »

(5) P<sup>1</sup> : « قدم »

(6) Kindl, p. 129.

Cf. Ya'qūbi, *Hist.*, II, p. 483; Yāqūt, I, p. 766; Qalqāṣandī, III, p. 426; CALASCANDI, p. 130; SERVETI, II, p. 8; Ibn Idrīs, I, p. 32; Wüstenfeld, *Statthalter*, II, p. 14-15; QUATREMERRE, *Recherches sur l'Égypte*, p. 202; *Onomasticon*, II, n° 1776; TARDAN, I, p. 147-148.

P<sup>1</sup> : « عرب »

(7) « من »

(8) « عامر » P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>.

(9) Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup> : « مصر ».

(10) Ms. : « مصر »; P<sup>1</sup> : « بططرم »; P<sup>2</sup> : « مصر ».

(11) P<sup>1</sup> : « قدم ».

(12) Ce paragraphe manque dans Kindl (p. 131)

par suite d'une lacune dans le manuscrit. — Ya'qūbi (*Hist.*, II, p. 483) donne ce détail : « هزم دحية : فدخل قريوسا وهو الآتين الذي جعل فيه الخمار » voir Ibn 'Asa za-Hakam, éd. Torrey, *Gloss.*, p. 53. — Sur cette révolte, cf. en outre : Sam'ānī, p. 53 b; Yāqūt, I, p. 410; *Onomasticon*, II, n° 10855.

(13) « أسير ».

(14) « وصلب »

(15) « Manque dans P<sup>1</sup> »

(16) « لقيامي »

(17) Cf. Maqrīzī, II, p. 264; CASANOVA, *Mohammed et la fin du monde*, p. 127.

(18) Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(19) « ajoute »

(20) Kindl, p. 131-132.

Cf. Qalqāṣandī, III, p. 426; CALASCANDI, p. 130; SERVETI, II, p. 8; Ibn Idrīs, I, p. 32; Ibn Idrīs, p. 158 (علي بن يوسف et علي بن سنان); Wüstenfeld, *Statthalter*, II, p. 15; *Majma'*, VII, p. 290.

(21) P<sup>1</sup> : « صيد », et les deux mots précédents manquent.

قبل الهادي على الصلاة والخراج فدخل في سنة تسع وستين ومائة ① ومات الهادي للنصف من ربيع الأول سنة سبعين ومائة ② وبويع هرون بن محمد الرشيد فأقر على بن سليمان وأظهر على ③ ولايته الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر ومنع الملاهي والخمور وهدم الكنائس المحذرة ④ بمصر وبذل ⑤ له في تركها خمسون ألف دينار ⑥ ومنع وكن كثر الصدقة ⑦ في الليل ⑧ وأظهر أنه يصلح له الخلافة وطمع فيها فخط عليه هرون الرشيد وعمره لأربع وعشرين من ربيع الأول سنة إحدى وسبعين ومائة

①-② Manque dans P<sup>1</sup>.

③ على : P<sup>1</sup>.

④ Voir le paragraphe suivant, Maqāṭiṭ, II, p. 493, 511, 'Aṣṣ Pīṭ, XII, p. 13.

L'interdiction d'édifier de nouvelles églises, édictée par le Prophète ('Aṣṣ Pīṭ, XII, p. 40-43), se trouve dans les fameuses chartes de Umar aux chrétiens. « Nous nous engageons, faisait-on signer aux chrétiens, à n'édifier aucune nouvelle cellule de cénobites, et à n'affectuer aucune réfection des parties ruinées d'un couvent ou d'une église » (Qalqāṣnāṣi, XIII, p. 358; *Ann. al-umūdī*, II, p. 310; Wāṣiṭ, notes, p. 165; LAMBERT, *Le chanfre des Omeyyades*, J. A., 1894, II, p. 223; 'Aṣṣ Pīṭ, XII, p. 40; CANA DE VALL, *Les penseurs de l'Islam*, III, p. 206, 364; J. A., 1915, I, p. 277. — Cf. BAKI, *Férouz relatif à la condition des Zimmi*, J. A., 1852, I, p. 110, 116; CLEMONT-GANSEAU, in J. A., 1904, II, p. 537-538; HUART, *Hist. des Arabes*, I, p. 273, 344; GOLDMEIER, *Dogme*, p. 30, 258; *Impôt foncier*, p. 195, 214, 228, 230; WAKĀṢIṬ, I, p. 230, 244 et seq.; Wāṣiṭ, notes, p. 171; HATO, *Commerce*, II, p. 310; R. DUVAL, *Hist. d'Égypte*, J. A., 1892, I, p. 89; RUTENMETZ, *Städtegründungen*, p. 35; CANTANI, *Annali*, V, p. 460; LAMBERT, *L'Arménie*, p. 167).

Cette clause souleva fréquemment des incidents. sous Moslemeh ibn Mukhallad, qui permit de construire une église (LAXE-POOLE, *Egypt*, p. 26, et *Cairo*, p. 61); en 117 (ci-dessus, chap. IX, § 48, autorisation du gouvernement); sous 'Abd el-Malik ibn Marwān (*Hist. Patr., Patrolog. or.*, V, p. [373]

119), sous Mutawakkil (TAMAKI, III, p. 1419; Maqāṭiṭ, II, p. 494), en 323 (in *Saṭṭa*, p. 63-64, texte, p. 39-33; in *Hariri*, in *Kināf*, p. 554-555) une restauration sous el-'Aṣṣ qui ne fut autorisée qu'après un miracle (EVERTS, *Churches*, p. 116-117; LAXE-POOLE, *Egypt*, p. 119); sous el-Hakim (Maqāṭiṭ, II, p. 283, *Saṭṭa*, II, p. 14-15, *Bay*, *Yasā* s'ASTROCH, p. 186); sous Mustansir et le vizir Yāṣir (QATRAMKAR, *Mém. sur l'Égypte*, II, p. 344-346), il y eut dans la suite un certain libéralisme, souligné par une protestation d'Ibn ul-Qiṣṣāṣ (p. 151; cf. trad. MARSÉ, *B. I. F.*, XI, p. 114, et voir la note 2; aussi in *Moyassan*, p. 78), en 700 (Maqāṭiṭ, I. F., I, p. 208-209, note; QATRAMKAR, *Mamlouka*, II, 6, p. 179, 181; *Saṭṭa*, p. 73; LAXE-POOLE, *Cairo*, p. 218); en 718 (Maqāṭiṭ, II, p. 511); en 879 (in *Iṣṣ*, II, p. 154).

Si l'on parcourt l'opuscule du P. Castellani (*Catalogo dei firmani ed altri documenti legali... conservati nella custodia di Terra Santa*, Jérusalem, 1902), on se rend compte à chaque page des difficultés éprouvées par les chrétiens pour effectuer les réparations les plus infimes dans leurs édifices religieux.

Des ouvrages spéciaux traitèrent de la question : le *Kitāb laif el-dandā fī hadam el-kandā*, de 'Alī el-Sabkī (*Saṭṭa*, I, p. 146, *al-ḥimma al-muḥḥidin*, 'Aṣṣ Pīṭ, XII, p. 7), le *Kitāb iqāṣat al-huṣṣat el-lāḥirah 'ala hadam kandā Miṣr wa'l-Qāṣirah*, d'Alī ad el-Damāḥirī ('Aṣṣ Pīṭ, XI, p. 35).

⑤ P<sup>1</sup> ajoute *al*.

⑥ P<sup>2</sup> : دينار.

⑦ P<sup>1</sup> : الصدقات.



XXI — [27] ثَمَّ وَلِيَّ<sup>(1)</sup> مُوسَى<sup>(2)</sup> بَنَ عَيْسَى بَنَ مُوسَى بَنَ مُحَمَّدٍ<sup>(3)</sup> بَنَ عَلِيٍّ بَنَ عَبْدِ اللَّهِ بَنَ عَبَّاسٍ مِّن قَبْلِ الرَّشِيدِ عَلَى الصَّلَاةِ مَأْذِنٌ لِلنَّصَارَى فِي بَنِيَانِ الْكِنَانِ إِلَى هَدْمِهَا عَلِيٌّ بَنَ سُلَيْمَانَ فَبَنِيَتْ بِمَشُورَةِ اللَّيْثِ بَنَ سَعْدٍ وَعَبْدُ اللَّهِ ابْنُ لَهْيَعَةَ وَثَمَّ صَرَفَ لِأَرْبَعِ عَشْرَةَ خَلَّتْ مِّن رَّمْضَانَ سَنَةِ الثَّمَنِينَ وَسَبْعِينَ وَمِائَةً فَكَانَتْ وَلايَتُهُ سَنَةً وَمِائَةً أَسْهُرَ وَبَصْعًا

XXII — [28] ثَمَّ وَلِيَّ<sup>(4)</sup> مُسْلِمَةَ<sup>(5)</sup> بَنَ يَحْيَى بَنَ قُرَّةَ<sup>(6)</sup> بَنَ عُبَيْدٍ<sup>(7)</sup> اللَّهُ الْبَجَلِيُّ مِّنْ أَهْلِ جَرْجَانٍ مِّن قَبْلِ الرَّشِيدِ عَلَى الصَّلَاةِ وَثَمَّ صَرَفَ فِي شَعْبَانَ سَنَةَ ثَلَاثٍ وَسَبْعِينَ فَوَلِيَهَا أَحَدَ عَشَرَ شَهْرًا

XXIII — [29] ثَمَّ وَلِيَّ<sup>(8)</sup> مُحَمَّدُ بْنُ زُهَيْرِ الْأَزْدِيِّ عَلَى الصَّلَاةِ وَالْخِرَاجِ لَخَمْسِ خَلَوْنَ مِّنْ شَعْبَانَ فَتَارَ الْجَنْدِ بَعَثَ بَنَ غِبْلَانَ<sup>(9)</sup> صَاحِبَ الْخِرَاجِ فَلَمْ يَدْمِغْ عَنْهُ فَصَرَفَ بَعْدَ مِائَةِ أَشْهُرٍ فِي سَلْخِ ذِي الْحِجَّةِ سَنَةَ ثَلَاثٍ وَسَبْعِينَ وَمِائَةً

XXIV — [30] فَوَلَّى دَاوُدَ<sup>(10)</sup> بَنَ يَرْحَدَ<sup>(11)</sup> بَنَ حَاتِمِ بَنَ قَبِيصَةَ<sup>(12)</sup> بَنَ الْمُهَلَّبِ بَنِ أَبِي صَفْرَةَ وَحَدَمَ هُوَ وَإِبْرَاهِيمُ بْنُ صَالِحِ بَنِ عَلِيٍّ فَوَلَّى دَاوُدَ الصَّلَاةَ وَبَعَثَ بِإِبْرَاهِيمَ<sup>(13)</sup>

<sup>(1)</sup> قول بعدد - P<sup>1</sup>.

<sup>(2)</sup> Kindt, p. 132.

Cf. Samsat, p. 434 b. Maqrizi, I. F., II, p. 66, éd. Böhlq, II, p. 249. Qalqashandī, III, p. 426; Calcaschandy, p. 130. Ibn Duqmāq, IV, p. 30, 108. Surtyl, II, p. 8, 196 (بقية لثالث مصر); Ibn Idris, I, p. 32. Isidori, p. 158 (عيسى بن موسى); Wüstefeld, Statthalter, II, p. 15-16; Casanova, B. J. E., 1891, p. 99. Lane-Poole, Egypt in the middle ages, p. 34-35, et Cairo, p. 67. Gachet-Demonet, Pelerinage, p. 109; M. M. F., VI, p. 372; M. I. Egypte, VI, p. 59.

<sup>(3)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(4)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>2</sup>.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> - ثَمَّ وَلِيَّ.

<sup>(6)</sup> Kindt, p. 132-133. — Ce paragraphe manque dans P<sup>2</sup>.

Cf. Surtyl, II, p. 8 (الأزدى); Ibn Idris, I, p. 32 (من خراسان); Isidori, p. 158 (الأحمر).

res, Statthalter, II, p. 16.

<sup>(7)</sup> Ne se trouve pas dans Kindt, ni la fin d'origine.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> : عبيد.

<sup>(9)</sup> BM<sup>1</sup> : ولها. P<sup>1</sup> : بعدد.

Kindt, p. 133.

Cf. Qalqashandī, III, p. 426, Calcaschandy, p. 130. Surtyl, II, p. 8; Ibn Idris, I, p. 32; Isidori, p. 158. Wüstefeld, Statthalter, II, p. 16-17.

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup> : عسائ.

<sup>(11)</sup> Kindt, p. 133-134.

Cf. Qalqashandī, III, p. 426 V, p. 119. Calcaschandy, p. 130. Surtyl, II, p. 8; Ibn Idris, I, p. 32; Isidori, p. 158. Wüstefeld, Statthalter, II, p. 17-18. Maqrizi, VII, p. 438.

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup> : ثم ثَمَّ وَلِيَّ زِيَادَ بْنِ شَرِيكَ.

<sup>(13)</sup> Ma., P<sup>2</sup> : قَبِيصَةُ.

إِبْرَاهِيمَ.

لإخراج الجند الذين ثاروا من مصر فدخل لأربع عشرة خلت من الحرم سنة أربع وسبع ومئة فأخرج الجند القديديّة إلى المغرب والمشرق في عالم كبير عظيم<sup>(1)</sup> فساروا في البحر فأسرقتهم الروم<sup>(2)</sup> وصرف لست خلون من الحرم سنة خمس وسبعين فكانت ولائنه سنة ونصف شهر

XXV — [31] ثمّ ولي<sup>(3)</sup> موسى<sup>(4)</sup> بن عيسى<sup>(5)</sup> بن موسى بن محمد بن علي بن عبد الله بن عباس على الصلاة والخراج من قبل الرشيد فدخل<sup>(6)</sup> لسبع خلون من صفر سنة خمس وسبعين<sup>(7)</sup> وصرف لليلتين بقيتا من صفر سنة ست وسبعين<sup>(8)</sup> ومائة فولى سنة واحدة<sup>(9)</sup>

XXVI — [32] ثمّ ولي إبراهيم<sup>(10)</sup> بن صالح بن علي بن عبد الله بن عباس ثانيا من قبل الرشيد فكتب إلى عثمّة بن عمرو وساحلعه ثمّ قدم نصر من كلثوم خليفة<sup>(11)</sup> على الخراج مسهّل ربيع الأول ونوحي<sup>(12)</sup> عثمّة<sup>(13)</sup> لسبع نعي من ربيع الآخر<sup>(14)</sup> فقدم<sup>(15)</sup> روح بن روح بن ربيع خليفة<sup>(16)</sup> لإبراهيم<sup>(17)</sup> على الصلاة والخراج ثمّ قدم إبراهيم للمصنف من جمادى الأولى<sup>(18)</sup> ونوحي وهو وال ثلاث

<sup>(1)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>. — Plus haut, Kindt avait dit : الجند يقال لهم القديديّة.

Gouverneur des finances. — Ibrahim ibn Cālik.

<sup>(2)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>.

<sup>(3)</sup> P<sup>1</sup> : ولها أيضا من بعد عزله.

<sup>(4)</sup> Kindt, p. 134.

Cf. QALQANĪ, III, p. 496; CALICISCHANDI, p. 130; SUTĀT, II, p. 8; ISAQI, p. 158; WISTENFELD, Statthalter, II, p. 18-19. — Pendant cette période de son gouvernement, Mūsā effectua des réparations à la mosquée de 'Amr (Kindt, ERECHUS, II, p. 51; YAGHĪ, III, p. 899; Ibn Duqmī, IV, p. 65, les 'Aḥzān-Ḥakam, éd. Torrey, p. 132).

<sup>(5-6)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(7-8)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(9)</sup> Manque dans P<sup>3</sup>, puis بعدة.

<sup>(10)</sup> Kindt, p. 135.

SUTĀT, II, p. 8-9, après H. Kader Jafar ibn Yahy el-Ḥakam, et ci-dessous p. 120 n° 4 lequel se fut suppléer par 'Umar ibn Mibrān (cf. TASSAD, trad.

Zotenberg, IV, p. 495; WAIL, Chahsen, II, p. 136, 143; BOUTAY, Les Barmecides, R. M. M., XX, p. 68-70; LANE-POOLE, Cairo, p. 67, et Egypt, p. 35; GUNER, Relations between Persia and Egypt, in Vol. of or Studies to Prof. Brown, p. 169, Jafar remplacé par Isḥāq ibn Sulaymān; — Saydī connaît aussi la succession de gouverneurs donnée par Kindt; les Irān, I, p. 39; ISAQI, p. 158; WISTENFELD, Statthalter, II, p. 19.

Gouverneur des finances. — Naṣr ibn Kulthūm, puis Raḥ ibn Raḥ.

<sup>(11)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

P<sup>2</sup> خليفة P<sup>3</sup> خليفة

<sup>(12)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup> : عامر

الخيرة

Manque dans P<sup>2</sup>

<sup>(14)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>

P<sup>2</sup> خليفة

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup> : إبراهيم

<sup>(16)</sup> Ms. : الأول.

خلون<sup>(1)</sup> من شعبان فكان مقامه بمصر شهرين وثمانية عشر يوما وقام<sup>(2)</sup> بالأمر بعده ابنه صالح بن إبراهيم مع صاحب شرطته خالد بن يزيد<sup>(3)</sup>

XXVII — [33] ثم ولى<sup>(4)</sup> عبد الله بن المستيب بن زهير بن عمرو الضبي من قبل الرشيد على الصلاة لإحدى عشرة بقية من رمضان سنة ست وسبعين ومائة وصرف في رجب سنة سبع وسبعين ومائة

XXVIII — [34] فولى<sup>(5)</sup> إسحاق<sup>(6)</sup> بن سليمان بن علي<sup>(7)</sup> بن عبد الله بن عباس من قبل الرشيد على الصلاة والخراج مستهل رجب فكشف<sup>(8)</sup> أمر الخراج وزاد على المراجعين زيادة أخصب بهم خرج عليه أهل الخوف محاربهم ففعل كثير من أصحابه فكتب إلى الرشيد بذلك فعد لهزيمة بن أعين في حبش عظم وبعث به سرى الخوف فلقاه أهله بطاعة وأدعوا فعل منهم واستخرج الخراج كله فكان صرف إسحاق في رجب سنة ثمان وسبعين ومائة

XXIX — [35] فولى<sup>(9)</sup> هزيمة<sup>(10)</sup> بن أعين من قبل الرشيد على الصلاة والخراج لليلتين خلتا من شعبان ثم سار إلى أفريقية لثنتي عشرة خلعت من شوال وقام بمصر شهرين ونصف

خلت.

(1) P<sup>1</sup> : أيام

(2) P<sup>1</sup> ajoute : وكان مقامه فيها مدة يسيرة :

ثم ولى بعده عيسى المستيب

(3) K<sup>1</sup> — فولى — 135

(4) Cf. QALQASHANDI, III, p. 426; CALOASCANDI, p. 130

(5) M<sup>1</sup> : Misr, p. 158, 53; WESTENFELD, Statthalter, II

(6) L<sup>1</sup> : 158, 53; WESTENFELD, Statthalter, II

(7) 19; OUNMUSICON, II, p. 137, 2; LES JEAUX

(8) Classes, p. 14.

(9) En 176, (Ja'far ibn Yahyâ) fut nommé gouverneur d'Égypte, mais le calife le releva de ses fonctions l'année suivante (ZETTERSTÄHN, in *Encyclopédie*, I, p. 1021; voir plus haut, p. 119, n. 8).

(10) P<sup>1</sup> ajoute : هرون

(11) P<sup>1</sup> : ولى بعده

(12) K<sup>1</sup> : الحسن K<sup>1</sup>, p. 136

(13) Cf. SUTUT, II, p. 9; LES IRIS, I, p. 32; WESTEN-

FIELD, Statthalter, II, p. 1420; CALOASCANDI, III, p. 130

(14) SUTUT, p. 11; WESTENFELD, Statthalter, II, p. 1420

(15) Cf. CALOASCANDI, III, p. 130

(16) Voir M<sup>1</sup>, I, p. 336-337; ALI P<sup>1</sup>, I, p. 73.

(17) P<sup>1</sup> : لهزيمة

(18) P<sup>1</sup> : ثم ولى بعده

(19) K<sup>1</sup>, p. 136.

(20) Cf. SUTUT, II, p. 53, *Avant-propos*, p. 446-

447; LES IRIS, I, p. 32; L<sup>1</sup>, p. 32; IV, p. 61

(21) FAKHRI, p. 296, trad. Amar, p. 370; QALQASHANDI, III, p. 426, V, p. 120, CALOASCANDI, p. 130 (Gu-

zeime); LES DEUXIÈMES, I, p. 10; SUTUT, II, p. 1

(22) LES IRIS, I, p. 32; L<sup>1</sup>, p. 159; WESTENFELD, Statthalter, II, p. 20; W<sup>1</sup>, *Chalifen*, II, p. 146-147

(23) P<sup>1</sup> ajoute : وكان مدته يسيرة جدا : puis : ثم

تولاه من بعده.

XXX - [36] ثم ولي عبد الملك<sup>(1)</sup> بن صالح بن علي بن عبد الله بن عباس من قبل الرشيد على الصلاة والخراج فلم يدخل مصر واستخلف عبد الله بن المستنير بن زهير الضمى وصرف في - سلخ سنة ثمان وسبعين ومائة

XXXI - [37] فولى عبيد<sup>(2)</sup> الله بن المهدي محمد بن عبد الله بن محمد<sup>(3)</sup> بن علي بن عبد الله بن عباس من قبل الرشيد<sup>(4)</sup> على الصلاة والخراج في يوم الاثنين لثني عشرة خلعت من<sup>(5)</sup> الحرم<sup>(6)</sup> سنة تسع وسبعين ومائة فاستخلف ابن المستنير ثم قدم لإحدى عشرة خلعت من<sup>(7)</sup> ربيع الأول وصرف في رمضان فولى تسعة<sup>(8)</sup> أشهر وخرج<sup>(9)</sup> من مصر ليلتين خلعا من شوال

XXXII - [38] فأعاد الرشيد موسى<sup>(10)</sup> بن عيسى وولاه<sup>(11)</sup> مرة ثالثة على الصلاة<sup>(12)</sup> فقدم ابنه يحيى بن موسى خليفة له لثلاث خلون من رمضان ثم قدم آخر ذي القعدة وصرف في جمادى الآخرة سنة ثمانين ومائة<sup>(13)</sup>

XXXIII - [39] فولى الرشيد عبيد<sup>(14)</sup> الله<sup>(15)</sup> بن المهدي ثانيا على الصلاة فقدم

(1) BM<sup>1</sup> الله

Kinot, p. 136-137

Cf. Avertissement, p. 447; Yaqut, II, p. 664; III p. 363, 742, IV, p. 654-655, Qatqadani, II, p. 426, Calcaschani, p. 130; Sovit, II, p. 9, Ibn Idris, I, p. 32, Isniql, p. 159, Wustenfeld, Statthalter, II, p. 20; Onomasticon, II, p. 297; Ibn al-Ayala, s. n. 178.

Cet 'Abd el-Malik est le héros d'une anecdote, qu'on trouve souvent citée, concernant précisément sa nomination en Égypte (les *Knallia*, texte, I, p. 131-132; *Fakhr*, p. 282-284; trad. Amari, p. 25-26; *Muatazzat*, II, p. 396-399, 1001; *Yata*, vol. 306; *Macbure*, *Auteurs arabes*, p. 322-323; *Tahrik*, I, p. 170-171, Bouvat, *Les Barmécides*, R. M. M. XX, p. 72, 121.

عنه

مولى بعد الله بن عبد الله بن محمد

ذلك من قبل الرشيد عبد

Kinot, p. 137

Cf. Eutychius, II, p. 51-52 (عبد الله). Qatqadani, III, p. 426; Calcaschani, p. 130 ('Abd Allah); Sovit, II, p. 9, Ibn Idris, I, p. 32; Isniql.

Mémoires, L. LHI.

p. 159 (عبد الله); Wustenfeld, Statthalter, II, p. 20-21; Ibn al-Uzini, II, p. 32; *Corpus Pap. Hameri*, III, 6, p. 140.

(2) Ces deux mots manquent dans ms.

(3) Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(4) Manque dans P<sup>2</sup>.

(5) P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup>, ربيع الأول.

سنة

عنه فولى بعدد عبد الله بن عيسى.

(6) Kinot, p. 137.

Cf. Qatqadani, III, p. 426; Calcaschani, p. 130 (موسى بن عيسى التتوي); Sovit, II, p. 9, Ibn Idris, I, p. 32; Isniql, p. 159 (عيسى بن موسى). Wustenfeld, Statthalter, II, p. 21.

وخراج

ثم صرف عنه

عبد

Kinot, p. 137-138.

Cf. Qatqadani, III, p. 426; Calcaschani, p. 130; Ibn al-Uzini, II, p. 9; Ibn Idris, I, p. 32; Isniql, p. 159 (عبد الله); Wustenfeld, Statthalter, II, p. 21.

(14) P<sup>1</sup>, الرشيد من بعد صالح.





حدج<sup>(1)</sup> وقدم لأربع عشرة خلت من الحرم سنة ست وثمانين فكان كلما  
أُعلق<sup>(2)</sup> حراج سنة<sup>3</sup> ودرع من حسابها خرج بأهل إلى أمير المؤمنين هرون  
الرشيد ومعه الحساب في ثمر خرج<sup>(4)</sup> عليه أهل الخوف في وساروا<sup>(5)</sup> إلى العسقاط  
فخرج إليهم في أربعة آلاف<sup>(6)</sup> ليومين بقيا من شعبان سنة ست وثمانين ومائة<sup>(7)</sup>  
واستخلف عبد الرحمن بن موسى بن علي بن رباح علي<sup>(8)</sup> للجند والحراج فواقع  
أهل الخوف<sup>(9)</sup> وأنهرم<sup>(10)</sup> عند الجند فبقي في نحو المائتين فحمل بهم وهم<sup>(11)</sup>  
القوم من أرض الحب<sup>(12)</sup> إلى عيتة<sup>(13)</sup> وبعث إلى العسقاط بمائتين رأس وندم مرجع  
أهل الخوف<sup>(14)</sup> ومنعوا الحراج خرج لبث إلى الرشيد وسأله أن يبعث معه<sup>(15)</sup>  
بالحيوس<sup>(16)</sup> فإنه لا يقدر على استخراج الحراج من أهل الأحواض إلا بحبس فرع  
محموط بن سليمان بضم<sup>(17)</sup> خراج مصر عن آخرة<sup>(18)</sup> بعير سوط<sup>(19)</sup> ولا عصا<sup>(20)</sup> فوَلَّاهُ  
الرشيد<sup>(21)</sup> الحراج وصرف لبث عن الصلاة والحراج وبعث بأحمد بن إسماعيل<sup>(22)</sup> على  
الصلاة مع محموط فكانت ولاية لبث أربع سنين وسبعة أشهر<sup>(23)</sup>

XXXVII — [43] فولى أحمد<sup>(24)</sup> بن إسماعيل بن علي بن عبد الله بن عباس<sup>(25)</sup> من

<sup>(1)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup> : حدج ; P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> : حدج ; P<sup>4</sup> : حدج ;

خرج.

<sup>(2)</sup> علي ms., I<sup>1</sup> : علي P<sup>1</sup>

<sup>(3)</sup> BM<sup>1</sup> مصر

<sup>(4)</sup> حسابها P<sup>1</sup>

<sup>(5)</sup> Cf. Magnat, I. F., I, p. 337, éd. Bôlâq, II.

<sup>(6)</sup> 163 Al-Fasa IX, p. 73

<sup>(7)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> ajoute رجل.

<sup>(9)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(10)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(11)</sup> الجوف P<sup>1</sup>.

<sup>(12)</sup> أنهرم P<sup>1</sup>

<sup>(13)</sup> بقي P<sup>1</sup>

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> : وجفا به.

<sup>(15)</sup> Note dans P<sup>1</sup> : الحراج بمكة الحاج ;

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup> : عيتة, ms., P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup> : عيتة, P<sup>3</sup> : عيتة, P<sup>4</sup> : عيتة. — Sur cette correction, voir Magnat, I. F., III, p. 223, n. 3. Je dois noter qu'on trouve عيتة et la *nébah* عيتة dans Sam'ânî (p. 414 d).

<sup>(17)</sup> الجوف

<sup>(18)</sup> خراج فكسب أي

<sup>(19)</sup> Manque dans I<sup>1</sup>

<sup>(20)</sup> خنوش

<sup>(21)</sup> وصي P<sup>1</sup>

<sup>(22)</sup> P<sup>1</sup> : manque le is ms.

<sup>(23)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, I<sup>1</sup>, P<sup>3</sup> : سر

<sup>(24)</sup> ولا غير ذلك : P<sup>1</sup>

<sup>(25)</sup> Manque dans ms.

<sup>(26)</sup> Les ms. : الحق

<sup>(27)</sup> P<sup>1</sup> ajoute : وكانت مدة طويلة تم ذهب عنها ;

<sup>(28)</sup> وتولاه من بعده عبد الله بن إسماعيل

<sup>(29)</sup> K 500 : 141

<sup>(30)</sup> Cf. Oğuzhanlı II, p. 92; Çakıroğlu, I, p. 130

<sup>(31)</sup> Sur II, p. 9; les I, p. 39; I, p. 129

<sup>(32)</sup> W. Steiner, Statthalter II, p. 25, 26

<sup>(33)</sup> Gouverneur des finances : Ma liz bi Satepâr

(cf. Magnat, I. F., I, p. 157 n. 15, 337; IV,

p. 317; les 'Ans al-Hakam, éd. Torrey, p. 100).

<sup>(34)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

قبل الرشيد على الصلاة وقدم لخمس بقين من جمادى الآخرة<sup>(1)</sup> سنة سبع  
وثمانين<sup>(2)</sup> : ثم صرف لثاني عشرة حلت من شعبان سنة تسع وثمانين<sup>(3)</sup> فولى  
سنتين<sup>(4)</sup> وشهرا ونصفا<sup>(5)</sup>.

XXXVIII — [44] ثم ولى<sup>(6)</sup> عبد<sup>(7)</sup> الله بن محمد بن إبراهيم بن محمد بن علي  
ابن عبد الله بن عباس على الصلاة واستخلف لهيعة بن عيسى بن لهيعة  
للخزينة ثم قدم للنصف من شوال<sup>(8)</sup> وصرف لإحدى عشرة بقيت من شعبان  
سنة تسعين ومائة وخرج واستخلف هاشم بن عبد الله بن عبد الرحمن بن  
معاوية بن حديج<sup>(9)</sup>.

XXXIX — [45] فولى<sup>(10)</sup> للحسين<sup>(11)</sup> بن جميل بن قبل الرشيد على الصلاة وقدم  
لعشر خلون<sup>(12)</sup> من رمضان<sup>(13)</sup> ثم جمع له الخراج مع الصلاة في رجب سنة إحدى  
ونسعين<sup>(14)</sup>.

[46] وخرج<sup>(15)</sup> أهل الخوف وأمنعوا من أداء<sup>(16)</sup> الخراج وخرج أبو النداء<sup>(17)</sup> بأيله

(1) P<sup>1</sup> الأول.

(2) Manque dans P<sup>1</sup>.

(3) P<sup>1</sup> سنة.

(4) نصيب P<sup>1</sup> P<sup>2</sup>.

(5) فولى من بعدة P<sup>1</sup>.

(6) عبد P<sup>1</sup> P<sup>2</sup>.

K<sup>1</sup> M<sup>1</sup>, p. 141-142.

cf. Oudon-And<sup>1</sup> I, p. 137; Alcaschoud<sup>1</sup> I, p. 131.

Scyth<sup>1</sup>, II, p. 9; Isâq<sup>1</sup>, p. 159; les Irâs, I, p. 22  
(عبد الله بن أحمد); cf. Onomasticon, II, n° 10567;  
Wüstenfeld, Statthalter, II, p. 24, Onomasticon, II,  
n° 10970.

Gouverneur des finances. — El-Khaqlb ibn 'Abd  
el-Hamid, en 190 (cf. Maqrizî, I F., I, p. 207;  
Renaud, Mon. Blacas, I, p. 155, n. 2; les Zaid<sup>1</sup>,  
p. 31, où le nom d'el-Khaqlb est malencontreuse-  
ment pris pour une épithète du Nil, Durrî, Le pays  
des Zaid<sup>1</sup>, p. 160, W<sup>1</sup>, Châfien, II, p. 167),  
célèbre par les louanges que lui décerna Abû Nuwâs  
(les Khatirân, texte, I, p. 51, 52, 368, II, p.  
388, les 'Asâkir IV, p. 254, 255, 261; Maymûn, VI,

p. 302; VII, p. 1354; Durrî, Adab, I, p. 87). —  
Un de ses arrière-petits-fils, Ahmad ibn Ismâ'îl ibn  
Ibrâhîm, est connu comme poète (Yâqût, Udat<sup>1</sup>, I,  
p. 377-378). — Voir le conte d'Ibrâhîm et Ismâ'îl  
(1001 Nuits, nuits 959 et seq.; CHAUVIN, Bibliogra-  
phie VI, p. 11).

(7) P<sup>1</sup> ajoute بعد.

(8) M<sup>1</sup> P<sup>1</sup> حديج, P<sup>2</sup> حديج, P<sup>3</sup> حديج.

P<sup>1</sup> خرج.

(10) P<sup>1</sup> وقد رفع وتولاها من بعدة.

(11) K<sup>1</sup> M<sup>1</sup> p. 142.

(12) Scyth<sup>1</sup>, I, p. 9 (الحسين بن جل الزيد).  
les Irâs, I, p. 22; Isâq<sup>1</sup>, p. 159, Wüstenfeld,  
Statthalter, II, p. 21-25, Quatremère, Recherches  
sur l'Égypte, p. 205, West, Châfien, II, p. 151.

(13) P<sup>1</sup> بقي.

(14) P<sup>1</sup> مخرج. — K<sup>1</sup> M<sup>1</sup>, p. 143-144. — Cité  
plus haut, I F., I, p. 337-338, cf. 'Asâkir, IX,  
p. 73.

(15) Manque dans P<sup>1</sup>.

(16) P<sup>1</sup> P<sup>2</sup>. الويث.

في نحو ألف رجل فقطع الطريق<sup>(1)</sup> بأيلة<sup>(2)</sup> وشغب<sup>(3)</sup> ومدين وأمار على بعض  
قرى الشام وضوى<sup>(4)</sup> إليه من جذام<sup>(5)</sup> جماعة فبلغ من النهب<sup>(6)</sup> والقتل مبلعا  
عظيما فبعث الرشيد<sup>(7)</sup> من بغداد جيشا لذلك وبعث الحسين بن جميل من  
مصر بعميد العزيز بن الوزير بن ضابي<sup>(8)</sup> الجروقي<sup>(9)</sup> في عسكر<sup>(10)</sup> فالتقى العسكران  
بأيلة فظفر<sup>(11)</sup> عبد العزيز بأى النداء<sup>(12)</sup> وسار<sup>(13)</sup> حشد الرشيد إلى يلبيس<sup>(14)</sup> في  
شوال سنة إحدى وتسعين<sup>(15)</sup> فأدعى أهل الخوف بالخراج وصرف ابن جميل لثني  
عشره خلب من ربيع الآخر<sup>(16)</sup> سنة اثنين وتسعين ومائة<sup>(17)</sup>

XL - [47] فولى مالك<sup>(18)</sup> بن دلهم بن عمير<sup>(19)</sup> القليل على الصلاة والخراج وقدم  
لسبع بقين من ربيع الآخر<sup>(20)</sup> وفرغ<sup>(21)</sup> يحيى بن معاذ أمير جيش الرشيد من  
أمر الخوف وقدم العسقاط<sup>(22)</sup> لعشر بقين من جمادى الآخرة  
[48] فكتب<sup>(23)</sup> إلى أهل الأحواف<sup>(24)</sup> أن أقدموا حتى أوصى بكم مالك بن  
دلهم<sup>(25)</sup> فدحل الرؤساء من المانية والقيسية فأخذت عليهم الأبواب  
وفتدوا وسار بهم للنصف<sup>(26)</sup> من رجب وصرف مالك لأربع خلب من صفر سنة  
ثلاث وتسعين ومائة

<sup>(1)</sup> Manque dans P.

<sup>(2)</sup> Kindi ajoute وبيد.

<sup>(3)</sup> Ma. P<sup>1</sup> = شعيب.

<sup>(4)</sup> سم 1 صوت 1<sup>a</sup> وانضم 1<sup>a</sup>

<sup>(5)</sup> خدم BM

<sup>(6)</sup> اسلب 1<sup>a</sup>

<sup>(7)</sup> الوليد Ma. 1<sup>a</sup> P<sup>1</sup> 1<sup>a</sup> P<sup>1</sup>

<sup>(8)</sup> ضابى BM ضابى 1<sup>a</sup> ضابى 1<sup>a</sup> ضابى 1<sup>a</sup> P<sup>1</sup> P<sup>1</sup>

<sup>(9)</sup> Cf. vol. IV, p. 33 et 34, *Diogenes* I, p. 208.

<sup>(10)</sup> 2

<sup>(11)</sup> الجروقي P<sup>1</sup> خوهري Ma.

<sup>(12)</sup> عسكر P<sup>1</sup>

<sup>(13)</sup> قطع P<sup>1</sup>

<sup>(14)</sup> بعد ان وصل P<sup>1</sup>

<sup>(15)</sup> Cf. J. Maspero et W. E. Wright, *Materials* I, p. 11.

<sup>(16)</sup> Ma. que dans P<sup>1</sup>

<sup>(17)</sup> الاخرة BM الاول P<sup>1</sup>

<sup>(18)</sup> Kindi, p. 144-145. — Voir Maspero, I F., I, p. 338; *Al-Fihl*, IX, p. 78; Quatremère, *Recherches sur l'Égypte*, p. 205-206.

<sup>(19)</sup> Cf. Casanova, II, p. 131; Calcaschandi, p. 131; *Ma'lik ibn Duh* (ma'lik) p. 9, in *Irak*, I, p. 82, Isidori, p. 159-160 (دلهم); Wustenhelf, *Santhaler*, II, p. 25-26; Casanova, in *B. I. E.*, vol. I, p. 141.

<sup>(20)</sup> P<sup>1</sup> 2, et les deux mots précédents manquent.

<sup>(21)</sup> 1<sup>a</sup> 2

<sup>(22)</sup> خرج P<sup>1</sup>

<sup>(23)</sup> أمير الحسن ودحل العسقاط P<sup>1</sup>

<sup>(24)</sup> Kindi p. 145. Cf. *Encyclopédie* I, p. 61.

<sup>(25)</sup> 1<sup>a</sup> 2

<sup>(26)</sup> النكلى P<sup>1</sup>

<sup>(27)</sup> 1<sup>a</sup> 2

<sup>(28)</sup> نصف P<sup>1</sup>

XLI — [49] فولى<sup>(1)</sup> للحسن<sup>(2)</sup> بن التختاخ بن التختكان<sup>(3)</sup> على الصلاة والحراج واستخلف العلاء بن عاصم<sup>(4)</sup> الخولاني وقدم لثلاث خلون<sup>(5)</sup> من ربيع الأول<sup>(6)</sup> ثم مات الرشيد واستخلف<sup>(7)</sup> ابنه محمد الأمين فتار الجند بمصر وقعت فتنة عظيمة قتل فيها عدة وسير الحسن مال مصر فوثب أهل الرملة وأخذوه<sup>(8)</sup> وبلغ الحسن عرله فسار من طريق الحجار لفساد طريق الشام لمان يعنى من ربيع الأول سنة أربع وتسعين ومائة واستخلف عوف<sup>(9)</sup> بن وهب على الصلاة ومحمد بن زياد<sup>(10)</sup> بن طمق القيسي على الحراج

XLII — [50] فولى حاتم<sup>(11)</sup> بن هرنم بن أعى من قبل الأمين على الصلاة والحراج وقدم في ألف من الأبناء فمرل بلبيس فصالحه أهل الأحوا<sup>(12)</sup> على حراجهم وثار عليه<sup>(13)</sup> أهل تنو وتمى وعسكروا فبعث إليهم جيشا<sup>(14)</sup> فانهزموا ودخل حاتم إلى القسطنطين ومعه نحو مائة من الرهائن لأربع خلون من شوال<sup>(15)</sup> وصرف<sup>(16)</sup> في جمادى الآخرة سنة خمس وتسعين ومائة

XLIII — [51] فولى جابر<sup>(17)</sup> بن الأشعث بن يحيى الطائي من قبل الأمين على الصلاة والحرب<sup>(18)</sup> لخمس بقين من جمادى الآخرة<sup>(19)</sup> وكان لينا فلما حدثت

(1) مصرف عنها وتولاها من بعده : P<sup>1</sup>.

(2) Kindt, p. 146-147.

(3) الحسن بن التختاخ (الحجاج بن التختاخ), Cf. Qalqanisi, III, p. 497; Calcarchandi, p. 131 (el-Muhammad ben el-Nagib); Suyuti, I, p. 32-33; Ibn Idris, I, p. 32-33; Wüstenhof, Statthalter, II, p. 26-27; Ya'qubi, Hist., II, p. 533; Ab el-Mahasin, I, p. 550-555.

(4) الجواب : P<sup>1</sup>.

(5) عليهم : P<sup>1</sup>.

(6) Voir plus loin, Maqrizi, II, p. 202.

(7) تم ولها من بعده : P<sup>1</sup>.

(8) Kindt, p. 147-148. — Voir plus haut, vol. I, p. 144 et seq.

(9) Seyd, II, p. 9; Ibn Idris, I, p. 33; Isma'el, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160; Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160; Ya'qubi, Hist., II, p. 533; Wüst., Chalifen, I, p. 533; Ab el-Mahasin, I, p. 555-560.

(10) الأعيان : P<sup>1</sup>.

(11) الجوى : P<sup>1</sup>.

(12) Kindt, p. 147.

(13) Kindt, p. 147.

(14) Cf. Qalqanisi, III, p. 497; Calcarchandi, p. 131.

(15) Muhammad ben Guzman, Suyuti, II, p. 9; Ibn Idris, I, p. 33.

(16) Hatim ben Guzman, Wüstenhof, Statthalter, II, p. 26-27; Ya'qubi, Hist., II, p. 533.

(17) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(18) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(19) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(20) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(21) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(22) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(23) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(24) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(25) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(26) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(27) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(28) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(29) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(30) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(31) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(32) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

(33) Hatim al-Aswad, Wüstenhof, Statthalter, I, p. 160.

فتنه الأمي والمأمون فام : السرى بن الحكم عضيد المأمون ودعا الناس إلى خلع الأمين

[52] فأجابوه<sup>(1)</sup> وبايعوا المأمون لثمان بقيي<sup>(2)</sup> من جمادى الآخرة سنة ست وتسعين وأخرجوا حابر بن الأشعث وكاتب ولايته سنة

XLIV — [53] فولى عباد<sup>(3)</sup> بن محمد بن حيان أبو نصر من قبل المأمون على الصلاة والخراج لثمان خلون من رجب<sup>(4)</sup> بكتاب<sup>(5)</sup> هرثمة بن أعين وكان وكيله على ضياعة<sup>(6)</sup> بمصر في الثامن من رجب<sup>(7)</sup> سنة ست وتسعين فبلغ الأمين ما كان بمصر فكتب إلى ربيعة بن قيس بن البراء<sup>(8)</sup> الجرشي رئيس قيس الخوف<sup>(9)</sup> بولاية مصر وكتب إلى جماعة معدونه : دعاهموا ببيعة الأمين وخلعوا المأمون وساروا لمحاربة أهل القسطنطين عتد وكاتب حروب<sup>(10)</sup>

[54] فقتل<sup>(11)</sup> الأمين وصرف عباد في صفر سنة ثمان وتسعين ومئة فكانت ولايته سنة وسبعة أشهر

XLV — [55] فولى<sup>(12)</sup> المطلب<sup>(13)</sup> بن عبد الله<sup>(14)</sup> بن مالك الخزاعي من قبل المأمون

<sup>(1)</sup> الأمير  
<sup>(2)</sup> مصر  
<sup>(3)</sup> اللقب : ب. نقص  
<sup>(4)</sup> K vol. p. 49  
<sup>(5)</sup> خلون  
<sup>(6)</sup> P<sup>14</sup> : ثم نولها من بعده عباد : manque dans P<sup>15</sup>  
<sup>(7)</sup> K vol. p. 49  
<sup>(8)</sup> Cf. QALQASHANDI, III, p. 427; CALASCABANO, p. 131; SURYŌŪ, II, p. 9 (عباد بن نصر); IAN IYAS, I, p. 33, et IANLOI, p. 160 (عباد); WUSTENFELD, *Statthalter* II, p. 27-28, *Onomasticon* II n° 424-425; HAT, II, p. 543; WU, *Chalifen* II, p. 543; MA'ARIF, I, p. 564-565.  
<sup>(9)</sup> Manque dans P<sup>15</sup> les quatre premiers mots de la s. P<sup>14</sup>  
<sup>(10)</sup> Se trouve plus haut dans KIRKI, p. 148-149.  
<sup>(11)</sup> P<sup>14</sup> : الضياعة.  
<sup>(12)</sup> Kindl : الممن (sic). — P<sup>14</sup> : المير الجراسمي : ces deux mots manquent dans P<sup>15</sup>, puis محوس.

<sup>(13)</sup> الخوف  
<sup>(14)</sup> معدونه P<sup>15</sup> معدونه  
<sup>(15)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>15</sup>  
<sup>(16)</sup> معدونه  
<sup>(17)</sup> كعدو  
<sup>(18)</sup> Voir Macalot, I. F., III, p. 202-203.  
<sup>(19)</sup> Kirki, p. 151.  
<sup>(20)</sup> صرب  
<sup>(21)</sup> Manque dans P<sup>14</sup>.  
<sup>(22)</sup> ثم نول من بعده P<sup>14</sup>  
<sup>(23)</sup> Kindl : ...  
<sup>(24)</sup> Cf. YACUB, *His.* II, p. 533, 539. Yâqûz, I, p. 508. KAWAKUBI, p. 8. IAN DUONIQ, IV, p. 34; QALQASHANDI, III, p. 427. CALASCABANO, I, p. 131. MACALOT, I. F., III, p. 202. ed. BÉLANGER, II, p. 205. SURYŌŪ, II, p. 9; IAN IYAS, I, p. 33. IANLOI, p. 160. WUSTENFELD, *Statthalter*, II, p. 28-29. *Corpus Pop. R. A.* neri, III, 4, p. 142; WU, *Chalifen*, II, p. 543; ARAB-MANUSCRIPTS, I, p. 564-565.  
<sup>(25)</sup> P<sup>14</sup> ajoute المأمون.



على الصلاة والخراج قد دخل من مكة للنصف من ربيع الأول ٥ فكانت في أقيامه  
حروب

[56] وصرف<sup>(١)</sup> في شوال بعد سبعة أشهر<sup>(٢)</sup>

XLVI — [57] فولى العباس<sup>(٣)</sup> بن موسى بن عيسى بن موسى بن محمد بن علي<sup>(٤)</sup>  
ابن عبد الله بن عباس من قبل المأمون على الصلاة والخراج فقدم ابنه عبد الله<sup>(٥)</sup>  
ومعه الحسن<sup>(٦)</sup> بن عبيد بن لوط الأنصاري في آخر شوال فجمعنا<sup>(٧)</sup> المطلب ٥  
فثار الجند مرارا بينهم الأنصاري ٥ أعضاءهم وبهتدهم وتحامل على الرعية  
وعسفها<sup>(٨)</sup> وبهتده<sup>(٩)</sup> الجميع ٥ فثاروا وأحرقوا المطلب من الخيس<sup>(١٠)</sup>  
XLVII bis — [58] وأقاموه<sup>(١١)</sup> لأربع عشرة خلت من الحرم سنة تسع وتسعين  
ومائة ٥ وأقبل العباس فنزل بلبيس ودها قيسا إلى نصرته ومضى إلى الجروى<sup>(١٢)</sup>  
بتتيس ثم عاد فب في بلبيس لثلاث عشرة بعب<sup>(١٣)</sup> من همدى الآخرة ويقال  
أن المطلب دس إليه سقا في طعامه<sup>(١٤)</sup> فات منه ٥ وكانت حروب وفقن<sup>(١٥)</sup>

<sup>(١)</sup> Kizil, p. 153.

<sup>(٢)</sup> P<sup>1</sup> ajoute كوامل puis : بعده.

<sup>(٣)</sup> Kizil, p. 153-154.

<sup>(٤)</sup> Cf. Ya'qub, Hist., II, p. 539; Qalqalad, III, p. 127; Cal. as-Soudi, p. 12; Mas'ud, I, p. 11; p. 33; Seyf, I, p. 19; Ibn Is'ak, I, p. 33; Ibn Is'ak, p. 10; Westendorp-Stadholder, I, p. 203; Onomasticon, II, n° 704; Weil, Chahsen, II, p. 223; Ash'z-Mahasin, I, p. 569-570.

Gouverneur des finances. — Ibrahim ibn Tamim el-katib (Ibn Asikin, II, p. 201-202, Hist. Patr., Patrol. or., X, p. [600] 668. — وكان متولى الخراج في ذلك الزمان رجلا اسمه أحمد بن السبعي (Ibn Duqloq, IV, p. 37; Sam'at, p. 469 b).

<sup>(٥)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(٦)</sup> Cf. Udab, VI, p. 394; Onomasticon, n° 10232.

<sup>(٧)</sup> P<sup>1</sup> : الحسبي.

<sup>(٨)</sup> P<sup>1</sup> : حجب.

<sup>(٩)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(١٠)</sup> Ms. : الانصار.

<sup>(١١)</sup> P<sup>1</sup> : على الانصاري بسبب اعضيتهم فهددهم.

وتحامل على الرعية وتعسفها.

<sup>(١٢)</sup> هدد.

<sup>(١٣)</sup> حجب.

<sup>(١٤)</sup> Kizil, p. 154-155. — Voir plus haut, vol III, p. 203.

Cf. Ya'qub, Hist., II, p. 539; Ibn Duqloq, IV, p. 33; Qalqalad, I, p. 427; Calqalad, p. 33; Seyf, I, p. 19; Ibn Is'ak, I, p. 33; Ibn Is'ak, p. 10; Westendorp-Stadholder, II, p. 30; Ash'z-Mahasin, I, p. 569-570.

<sup>(١٥)</sup> P<sup>1</sup> : الحسبي et comme devant une page.

Manque dans P<sup>1</sup> BM.

<sup>(١٦)</sup> هدد.

<sup>(١٧)</sup> Cf. sur les événements de cette époque, et notamment sur la présence des Espagnols à Alexandrie Maqrizî, I, F., III, p. 181-182, 203-204; Ya'qub, Hist., II, p. 541-542; Dozy, Gesch. der Mauren in Spanien, I, p. 294; II, p. 413; Bakh, Descr. de l'Afrique, trad., p. 285; Weil, Chahsen, II, p. 221 et seq.; Fagnan, Extraits, p. 201, 221; Moia, Caliphate, p. 304; Schlumberger, Nicéphore, p. 32; Marmichon, Le Maroc, p. 128; Ismaél Haret, Hist. du Maghreb, p. 14; Ibn el-Aynia, a. a. 210.



والخراج قد تمت<sup>(1)</sup> ولايته<sup>(2)</sup> فأحرجه للجند من الخمس لثني عشرة حلب من شعبان<sup>(3)</sup> وتفتح<sup>(4)</sup> من حاربه وقوى<sup>(5)</sup> أمرة

[64] ومات وهو وال<sup>(6)</sup> لانصلاح<sup>(7)</sup> جمادى الأولى سنة خمس ومائتين فكانت ولايته هذه ثلاث سنين<sup>(8)</sup> وتسعة أشهر وعمانية عشر يوما

L — [65] فولى ابنه محمد<sup>(9)</sup> بن السرقى أبو نصر أول جمادى الآخرة<sup>(10)</sup> على<sup>(11)</sup> الصلاة والخراج وكان للجروى مد على أسفل الأرض<sup>(12)</sup> فحرب بينهما حروب [66] ثم مات<sup>(13)</sup> لثمان خلون من شعبان سنة ست ومائتين<sup>(14)</sup> وكانت ولايته أربعة عشر شهرا<sup>(15)</sup>

L — [67] ثم ولى عبيد<sup>(16)</sup> الله<sup>(17)</sup> بن السرقى بن الحكم بمبايعه الجند لتسع خلون من شعبان على الصلاة والخراج

[68] فكانت بينه وبين الجروى حروب إلى أن قدم عبيد<sup>(18)</sup> الله بن طاهر<sup>(19)</sup> وأدعن له عبيد الله في آخر صفر<sup>(20)</sup> سنة إحدى عشرة ومائتين

LII — [69] فولى عبيد<sup>(21)</sup> الله بن طاهر بن الحسين بن مصعب من قبل المأمون

reld, *Statthalter*, II, p. 31-32; *Asû'l-Ma'âsin*, I, p. 580-588; *les el-Arâk*, I, p. 205.

<sup>(1)</sup> سمعت

<sup>(2)</sup> Kindt : بولايته غير اخره فرقة

<sup>(3)</sup> منع

<sup>(4)</sup> دعوى.

<sup>(5)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>2</sup>.

Kindt, p. 172.

<sup>(6)</sup> في سلج.

<sup>(7)</sup> La fin du paragraphe manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(8)</sup> P<sup>14</sup> : سنوات, et la fin du paragraphe manque.

<sup>(9)</sup> P<sup>14</sup> : وتولى بعده محمد, manque dans P<sup>2</sup>.

Kindt, p. 172.

Cf. EUSTACHIUS, II, p. 11; *Qalqalanot*, III, p. 427;

*Calcaschandi*, p. 131 (Na'ir ben Mohammed *al-*

*zi*, II, p. 9; *les Ivlis*, I, p. 33-34; *Isniot*, p. 160;

*Wustenfeld*, *Statthalter*, II, p. 32; *Asû'l-Ma'âsin*, I,

p. 589-593; *Wuz*, *Chalifen*, II, p. 264.

<sup>(10)</sup> P<sup>14</sup> ajoute ومائتين.

<sup>(11)</sup> Manque dans ros., BM<sup>1</sup>.

<sup>(12)</sup> Kindt, p. 173. — Cf. *Maqrizî*, I, F., III, p. 106.

<sup>(13)</sup> عانى

<sup>(14)</sup> P<sup>14</sup> : ولايته عشرة أشهر.

<sup>(15)</sup> P<sup>14</sup> : وتولاه بعده عبيد.

<sup>(16)</sup> Kindt, p. 173.

Cf. *Qalqalanot*, III, p. 427; *Calcaschandi*, p. 131;

(Abd Allah), *Maqrizî*, II, p. 462; *Suryî*, II, p. 9;

*les Ivlis*, I, p. 34-35; *Isniot*, p. 160; *Wustenfeld*,

*Statthalter*, II, p. 32-33; *Lava-Poolk*, *Egypt in the*

*middle ages*, p. 36; *Asû'l-Ma'âsin*, I, p. 593-604.

<sup>(17)</sup> Eبيد.

<sup>(18)</sup> P<sup>2</sup> : طاهر.

<sup>(19)</sup> Kindt, p. 182. — Cf. *Maqrizî*, I, F., III,

p. 106-107.

<sup>(20)</sup> بعده عبيد P<sup>2</sup> عبيد P<sup>1</sup> عبيد P<sup>14</sup>

Kindt, p. 183, 184.

Cf. EUSTACHIUS, II, p. 55-57 (عبيد الله *et* عبيد الله)

(طاهر *et* طاهر), *Averissement*, p. 58, *Hist.*

*Patr.*, *Patrol. or.*, X, p. [579, 581] 465, 467.

على الصلاة والحج فدخل يوم الثلاثاء لليلتين خلتا<sup>(1)</sup> من ربيع الأول سنة إحدى عشرة ومائتين<sup>(2)</sup> وأقام في معسكرة<sup>(3)</sup> حتى خرج عبيد<sup>(4)</sup> الله بن السري إلى بغداد للمصنف من جمادى الأولى، ولم يرد إلى الإسكندرية مستهل صفر سنة اثنين عشره واستخلف عيسى بن يزيد الجلودى<sup>(5)</sup> فحصرها بضع عشرة ليلة<sup>(6)</sup> ورجع في جمادى الآخرة<sup>(7)</sup> وأمر بالزيادة في الجامع العتيق فريد فيه، مثله وركب الميل متوجها إلى العراق لحمس بعث من رجب وكان مقامه بمصر واليا سبعة عشر<sup>(8)</sup> شهرا وعشرة أيام

LIII — [70] فولى<sup>(9)</sup> عيسى<sup>(10)</sup> بن يزيد الجلودى باستخلاف ابن طاهر<sup>(11)</sup> على صلاتها<sup>(12)</sup> إلى سابع عشر ذي القعدة<sup>(13)</sup> سنة ثلاث عشرة فصرف ابن طاهر<sup>(14)</sup> وولى الأمير أبو إسحاق<sup>(15)</sup> بن هرون الرشيد مصر فأقر عيسى على الصلاة فقط وجعل على الحج صالح<sup>(16)</sup> بن شيرزاد<sup>(17)</sup> فظلم الناس وزاد عليهم في خراجهم

Yāqūt, VI, p. 503; les Khallikān, texte, I, p. 327-329, *Nuzhat al-Qulūb*, p. 244; les Duqmīq, IV, p. 107-109; Qalqāshandī, III, p. 687; Caiauschandī, p. 31; Maqrīzī, I, IV, p. 181; Surtyl, II, p. 9; les Lxx, p. 363; Abd. el-Latīf, p. 501; Wüstensiedl, *Statthalter*, II, p. 33-38, LANE-POOLE, *Egypt in the middle ages*, p. 36; *Encyclopedie*, I, p. 32, Guesz, *Relations between Persia and Egypt*, in *Vol. of or. Studies to Prof. Browne*, p. 169; les el-Atūlā, s. a. 210, 211; *Der Islam*, II, p. 49-50, 78; *Onomasticon*, II, n° 986, 14161, 14737; les 'Asākir, IV, p. 307; les And Uçāīlā, I, p. 183; Weil, *Chalifen*, II, p. 228-234, 245, 274-275; LANE-POOLE, *Cairo*, p. 67-68, *Majma'*, V, p. 147; *Adab*, II, p. 130; Tassīlā, I, p. 180, 190, 193; Abd'el-Makīss, I, p. 605-620; LAURENT, *L'Arménie*, p. 232.

Il fut suppléé pendant quelques mois par el-'Abbas ibn Hāsim ibn Bānūf (Yāqūt, *Hist.*, II, p. 561; MAZOUZ, *Eranšahr*, A & W G., 1901, p. 300; *Onomasticon*, II, n° 645).

(1) P<sup>a</sup>, P<sup>ba</sup>: ثلاث خلت.

(2) P<sup>a</sup>, P<sup>ba</sup>: عسكرة.

(3) Mx., P<sup>a</sup>, P<sup>ba</sup>, P<sup>ca</sup>, P<sup>da</sup>: عبيد.

(4) الآخرة: P<sup>a</sup>.

(5) Cf. Maqrīzī, I, F., III, p. 184-185, 209.

(6) P<sup>a</sup>: عسكرة. Cf. *El A. Egypte*, I, p. 1.

(7) Manque dans P<sup>a</sup>.

(8) Manque dans ma., P<sup>a</sup>, P<sup>ba</sup>, puis أشهر.

(9) وفي مدة يسيرة بمصر عبيد<sup>(10)</sup> فتولاه من بعده.

(10) Kinet, p. 184-185. — Voir Maqrīzī, I, F., I, p. 338; *Ati Pāh*, IX, p. 73, XV, p. 1.

(11) Cf. Yāqūt, II, p. 107; les Duqmīq, IV, p. 60; Qalqāshandī, III, p. 687; Caiauschandī, p. 31; Maqrīzī, II, p. 249, 363; Surtyl, II, p. 9; les Lxx, I, p. 363; Abd. el-Latīf, p. 501; Wüstensiedl, *Statthalter*, II, p. 38; *Der Islam*, I, p. 49-50; Abd. el-Makīss, I, p. 605-620; Weil, *Chalifen*, I, p. 183; *Adab*, II, p. 130; Tassīlā, I, p. 180.

(12) أشهر.

(13) أشهر.

(14) Mut'acīm (cf. Surtyl, II, p. 10; *Adab*, p. 140; Tassīlā, I, p. 196; les el-Atūlā, s. a. 211, 212).

(15) De 214 à 234 (cf. Guesz, *Relations between Persia and Egypt*, in *Vol. of or. Studies to Prof. Browne*, p. 170; *Persia*, I, p. 168).

(16) شيرزاد: P<sup>a</sup>, P<sup>ba</sup>, P<sup>ca</sup>, P<sup>da</sup>. شيرزاد: P<sup>a</sup>, P<sup>ba</sup>, P<sup>ca</sup>, P<sup>da</sup>.

فانتفض أهل أسفل الأرض وعسكروا فبعث عيسى بإبنة<sup>(1)</sup> محمّد في جيش  
فخاريوه فأنهزم وقتل أصحابه<sup>(2)</sup> في صفر سنة أربع عشرة

LIV — [71] فولى<sup>(3)</sup> عمير<sup>(4)</sup> بن الوليد القميّ<sup>(5)</sup> باستخلاف أبي إسحاق بن  
الرشيد على الصلاة لسبع عشرة خلت من صفر<sup>(6)</sup> وخرج معه عيسى للجلودي  
لقتال أهل الخوف في ربيع الآخر<sup>(7)</sup> واستخلف ابنه محمّد بن عمير<sup>(8)</sup> فافتتلوا  
وكانت بينهم معارك<sup>(9)</sup> قتل فيها عمير لست عشرة<sup>(10)</sup> خلت من ربيع الآخر<sup>(11)</sup>  
فكانت مدّة إمرته ستين يوما

LV — [72] فولى عيسى<sup>(12)</sup> للجلودي ثانيا<sup>(13)</sup> لأنّ إسحاق على الصلاة فخارب أهل  
الخوف بمعية<sup>(14)</sup> مطر<sup>(15)</sup> ثمّ انهزم في رجب<sup>(16)</sup> وأقبل أبو إسحاق إلى مصر في  
أربعة آلاف من أتراكه<sup>(17)</sup> فقاتل أهل الخوف<sup>(18)</sup> في شعبان<sup>(19)</sup> ودخل إلى<sup>(20)</sup> مدينة  
الفسطاط لثمان بقبين منه<sup>(21)</sup> وقتل أكابر<sup>(22)</sup> الخوف<sup>(23)</sup>

[73] ثمّ خرج<sup>(24)</sup> إلى الشام غرة الحرم سنة خمس عشرة ومائتين في أتراكه  
ومعه جمع من الأسارى في ضمر وجهه شديد

LVI — [74] وولى على مصر عبدويه<sup>(25)</sup> بن جبلة من الأبناء<sup>(26)</sup> على الصلاة<sup>(27)</sup>

(1) إبنة : P<sup>1</sup>.

(2) فخر كثير.

(3) فولى من بعد منصور بن الوليد.

(4) P<sup>1</sup> : ع. — K<sup>1</sup>, p. 185-186. — Voir Maqrizî, I. F., I, p. 338, 'Alî Pîsh, IX, p. 73-74.

(5) Cf. QALQASHANDI, III, p. 427, et CALICASCANDI, p. 131 (قرو), SURÛFI, II, p. 10; IAS IRAS, I, p. 35; IASIRI, p. 160 (قرو); WÜSTENFELD, SIEGHARTER, II, p. 38-39; ASÛT-MANISSE, I, p. 624-625. WILK, Châfou II | 21.

(6) Manque dans P<sup>1</sup>.

(7) P<sup>1</sup> : ربيع. — Manque aussi que les deux mots suivants dans P<sup>1</sup>.

(8) P<sup>1</sup> : ع.

(9) P<sup>1</sup> : ع.

(10) P<sup>1</sup> : ع.

(11) P<sup>1</sup> : ع.

(12) P<sup>1</sup> : ع. — معارك ورفع ثلاث عشرة.

(13) P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup> : الآخر.

(14) K<sup>1</sup>, p. 187-188. — Voir plus haut. vol. I, p. 339, 'Alî Pîsh, IX, p. 74.

(15) Cf. QALQASHANDI, III, p. 427; SURÛFI, II, p. 10, IAS IRAS, I, p. 35; IASIRI, p. 160-161; WÜSTENFELD, SIEGHARTER, II, p. 39, ASÛT-MANISSE, I, p. 625-629. WILK, Châfou II | 21.

(16) P<sup>1</sup> : الخودي ثلّ ل.

(17) P<sup>1</sup> : الخوي. — Manque dans LM.

(18) P<sup>1</sup> : ع. — Cf. CASASOVA, Notes coptes du Caire B I F, I, p. 19.

(19) Manque dans P<sup>1</sup>.

(20) Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(21) BM<sup>1</sup> ajoute أهل.

(22) P<sup>1</sup> : ع.

(23) K<sup>1</sup>, p. 189.

(24) P<sup>1</sup> : ع.

(25) K<sup>1</sup>, p. 189-190.



فخرج ناس<sup>(1)</sup> بالحوف<sup>(2)</sup> في شعبان<sup>(3)</sup> فبعث<sup>(4)</sup> إليهم وحاربهم حتى ظفروا بهم ثم  
قدم الأفسس<sup>(5)</sup> خيذر<sup>(6)</sup> بن كاوس الصعدي<sup>(7)</sup> إلى مصر لثلاث حلون من  
ذی الحجة ومعه علي بن عبد العزيز الجروي لأخذ ماله فلم يدمع إليه شيئا<sup>(8)</sup>  
فقتله<sup>(9)</sup> وصرف عبدويه<sup>(10)</sup> وخرج إلى برقة

LVII — [ 75 ] وولى<sup>(11)</sup> عيسى بن منصور بن موسى بن عيسى الرافعي<sup>(12)</sup> فولى<sup>(13)</sup>  
من قبل أبي إسحاق أول سنة ست عشرة على الصلاة<sup>(14)</sup> فانتقضت<sup>(15)</sup> أسفل  
الأرض عربها وفضتها في جمادى الأولى وأحرقوا القتال لسوء سيرتهم وخلعوا<sup>(16)</sup>  
الضاعه فقدم الأفسس<sup>(17)</sup> من برقة للمصنف<sup>(18)</sup> من جمادى الآخرة ثم خرج هو<sup>(19)</sup>

Cf. QALQANISHI, III, p. 417, CALASCANIUS, p. 121  
(Abel Rabbih); SURÛT, II, p. 10; LES IR., I  
p. 35, ISAKIOT, p. 161, WISTENEN, *Statthalter* I  
p. 39-40; ANŪL-MAHIS, I, p. 629-633; WEL,  
*Chalyfen*, II, p. 245.

<sup>(14)</sup> de la page précédente. P<sup>14</sup>: الانصار

<sup>(15)</sup> P<sup>15</sup>: تاسع, et les deux mois suivants man-  
quent.

<sup>(16)</sup> P<sup>16</sup>: خلجوا

<sup>(17)</sup> P<sup>17</sup>: خلجوا

<sup>(18)</sup> P<sup>18</sup>: خلجوا

<sup>(19)</sup> Cf. MAQATIL, I F., III, p. 209; EUTYCHIUS, II,  
p. 60 (كندر); *Hist. Patr., Patrol. or.*, X, p. 1601,  
604-615, 487, 490-501, YAGUTI, *Hist.*, II, p. 568,  
'Abu al-Layth, p. 504-503, LES ABU L-AYTHI, I  
p. 169, QALQANISHI, V, p. 441, 484, VI, p. 111  
Majidi, VII, p. 926. WEL, *Chalyfen*, II, p. 298,  
LUBENY, *L'Arménie*, p. 345, LES EL-AYTHI, s. n. 216-  
217.

<sup>(20)</sup> P<sup>20</sup>: حمدر. — Cf. LES KHALI-  
KIS, II, p. 84-85 خيذر بفتح الخاء المعجمة وسكون  
الياء المبدية من تحتهما وفي الدال المعجمة وبعدها  
راء واما قبده لانه يصح على كسر حمدر الخاء  
المهمله; voir aussi ANŪL-FIMĀ, s. n. 222, 226.

P<sup>21</sup>: كادس, les quatre mots manquent dans P<sup>21</sup>  
<sup>(22)</sup> P<sup>22</sup>: الصعدي; ms., P<sup>23</sup>, P<sup>24</sup>: الصعدي; P<sup>25</sup>:  
الصعدي P<sup>26</sup>: الصعدي

<sup>(27)</sup> Manque dans P<sup>27</sup>.

<sup>(10)</sup> 'All el-Jarawi se trouvait à Bagdad depuis l'an  
212 (Maqatil, I F., III, p. 209, § 11). Il faut rom-  
prender en conséquence (trad., p. 197, l. 10-13):  
« Puis el-Afsh Kheidhar ibn Kawus el-Qugdi se mit  
en route pour l'Égypte, le 3 dhū'l-hijjah, ramenant  
'All ibn 'Abd el-Aziz el-Jarawi pour confisquer sa  
fortune. Celui-ci ne lui donna rien, et (Afsh) le fit  
mettre à mort. Ensuite il destina 'Abdawi et par-  
tit pour Hama ».

<sup>(11)</sup> P<sup>11</sup>: عبدويه.

<sup>(12)</sup> P<sup>12</sup>: وولياها, et les deux mois suivants man-  
quent.

Kasol, p. 190-191.

Cf. LES DUGHLO, IV, p. 10; QALQANISHI, III,  
p. 117, CALASCANIUS, p. 131 (Mançûr), SURÛT, II,  
p. 10, LES IR., I p. 35 (الرافعي), ISAKIOT, p. 161-  
162, WISTENEN, *Statthalter*, II, p. 40-43.  
WEL, *Chalyfen*, II, p. 246, ANŪL-MAHIS, I, p. 633-  
636.

P<sup>13</sup>: الرافعي P<sup>14</sup>: الرافعي P<sup>15</sup>: الرافعي  
P<sup>16</sup>: فعل P<sup>17</sup>: موال

P<sup>18</sup>: انتقضت Cf. MAQATIL, I F., I, p. 11  
334, ed. Bulaq II p. 201, AL-FASS, IX, p. 1

XII p. 17 LES EL-AYTHI, s. n. 217

<sup>(16)</sup> P<sup>16</sup>: خلجوا K. d. ورجعوا عن  
P<sup>17</sup>: الاغنى, et les deux mots suivants man-  
quent Cf. MAQATIL, II, p. 194

<sup>(18)</sup> P<sup>18</sup>: المصنف

<sup>(19)</sup> P<sup>19</sup>: و

<sup>(20)</sup> P<sup>20</sup>: هرون



ويأمره بإسقاط<sup>(71)</sup> من في الديوان من العرب وقطع العطاء<sup>(72)</sup> عنهم ففعل ذلك ٥  
خرج<sup>(73)</sup> يحيى بن الوزير للجروقي في جمع من لخم وجدام ومات كيدر<sup>(74)</sup> في ربيع  
الآخر<sup>(75)</sup> سنة تسع عشرة ومائتين

LIX — [78] فولى أمة<sup>(76)</sup> المظفر بن كيدر<sup>(77)</sup> باستخلاف أبيه وخرج إلى يحيى بن  
الوزير<sup>(78)</sup> وقتله وأسر في جمادى الآخرة<sup>(79)</sup> ثم صرفت مصر إلى أبي جعفر أشناس<sup>(80)</sup>  
فدعى له بها ٥ وصرف مظفر<sup>(81)</sup> في شعبان<sup>(82)</sup>

LX — [79] فولى<sup>(83)</sup> موسى بن أبي العباس<sup>(84)</sup> ثابت<sup>(85)</sup> من قبل أشناس على الصلاة  
مستهل شهر<sup>(86)</sup> رمضان سنة تسع عشرة ٥ وصرف في ربيع الآخر<sup>(87)</sup> سنة أربع  
وعشرين ومائتين وكانت ولايته<sup>(88)</sup> أربع سنين وسبعة<sup>(89)</sup> أشهر

LXI — [80] فولى مالك<sup>(90)</sup> بن كيدر<sup>(91)</sup> بن عبد الله الصفدي<sup>(92)</sup> من قبل أشناس  
على الصلاة وقدم لسبع بقين من شهر ربيع الآخر<sup>(93)</sup> وصرف لثلاث خلون من<sup>(94)</sup>

<sup>(71)</sup> Voir plus haut, vol. II, p. 41 et plus loin dans ce volume, chap. suivant, 3. — Sur ce sens de لخم, cf. J. A., 1848, I, p. 445, et M. A. Textes ar. de Tanger, p. 304.

<sup>(72)</sup> P<sup>14</sup>: العطاء

<sup>(73)</sup> P<sup>14</sup>: خرج — Voir plus haut, vol. III, p. 209.

<sup>(74)</sup> P<sup>14</sup>: كيدر — P<sup>15</sup>: كيدر

<sup>(75)</sup> P<sup>14</sup>: P<sup>15</sup>, BM: الآخر

<sup>(76)</sup> P<sup>14</sup>: أمة

Kindl, p. 194.

Cf. Qalqalānī, III, p. 428. Calcaschand, p. 131; Serdyf, II, p. 10; Ibn Idris, I, p. 35; Isāq, p. 169; Wüstenfeld, Statthalter, II, p. 45; Tausch, I, p. 199.

<sup>(77)</sup> P<sup>14</sup>: كيدر

<sup>(78)</sup> Sans article dans ms., P<sup>14</sup>, P<sup>15</sup>, BM: وزير

dans P<sup>14</sup>. — Kindl: الاول, ce qui, comparé avec les dates au verbe, paraît être la bonne leçon.

<sup>(79)</sup> Cf. Corpus Pap. Raineri, III, 4, p. 146-154, P. F. A. M. I, p. 9-98.

<sup>(80)</sup> P<sup>14</sup>: ذلك أيضا

<sup>(81)</sup> P<sup>14</sup>: المظفر

<sup>(82)</sup> P<sup>14</sup>: مولاه يومئذ من بعده

Kindl, p. 195.

Cf. Qalqalānī, III, p. 428 (أبو العباس الجلي);

Calcaschand, p. 131 (Abul-'Abbās el-Jalī); Maqarī, II, p. 10; Serdyf, II, p. 10; Ibn Idris, I, p. 35 (موسى بن علي — عيسى بن منصور المراقى). Isāq, p. 169; Wüstenfeld, Statthalter, II, p. 45; M. A. F., VI, p. 390; Abd'l-Manīf, I, p. 656-660.

<sup>(83)</sup> P<sup>14</sup> ajoute بن; le mot suivant manque dans P<sup>15</sup>.

<sup>(84)</sup> P<sup>14</sup>: ثابت

<sup>(85)</sup> Manque dans P<sup>14</sup>, P<sup>15</sup>, BM.

<sup>(86)</sup> P<sup>14</sup>: الآخر. — Kindl: الاول (voir ci-dessus, n. 9).

<sup>(87-88)</sup> Manque dans P<sup>14</sup>.

Kindl: سعة

<sup>(89)</sup> Kindl: ١١

Cf. Qalqalānī, II, p. 128 et Calcaschand, p. 131; Serdyf, II, p. 10; Ibn Idris, I, p. 35.

Kindl: كيدر بن مالك بن كيدر — Isāq, p. 169; Wüstenfeld, Statthalter, II, p. 45; Abd'l-Manīf, I, p. 656-668.

Gouverneur des finances. — Sa'id ibn 'Abd el-Rah-

man, de 923 à 927 (Corpus Pap. Raineri, III, 4, p. 149).

<sup>(90)</sup> P<sup>14</sup>: كيدر

<sup>(91)</sup> P<sup>14</sup>: الصفدي; ms., P<sup>15</sup>: الصفدي

<sup>(92)</sup> BM: الآخر. — Kindl: الاول, qu'il faut ré-

tablir.

(11) ربيع الآخر سنة ست وعشرين (12) فولى (13) ستمين وأحد عشر يوماً وقوى لعشر  
خلون من شعبان سنة (14) ثلاث وثلاثين (15) ومائتين

LXII — [81] فولى على (16) بن يحيى الأرمسي من قبل أشناس على صلاتها  
وقدم لسبع خلون من ربيع الآخر (17) سنة ست وعشرين ومائتين (18) ومات  
المعتصم في ربيع الأول سنة (19) سبع وعشرين (20) وبويع الواقف بالله فأقره إلى  
سابع ذي الحجة سنة ثمان وعشرين ومائتين فكانت ولايته (21) ستمين وثمانية (22)  
أشهر (23)

LXIII — [82] ثم ولي (24) عيسى بن منصور (25) الثانية من قبل أشناس على  
صلاتها فدخل لسبع خلون من الحرم سنة تسع وعشرين ومائتين ومات  
أشناس سنة ثلاثين وجعل مكانه إيتاخ (26) فأقر عيسى (27) ومات الواقف وبويع  
المتوكل (28) فصرف عيسى النصف من ربيع الأول سنة ثلاث وثلاثين ومائتين  
وقدم على بن مهرويه خليفة هرثمة بن البصر ثم مات (29) عيسى في قبة الهوام (30)  
بعد عزله لإحدى عشرة خلوت من ربيع الآخر (31)

Manque dans P.

(11) Masque dans P.

(12) Masque dans P.

(13) Kindt I, 300-10.

Cl. *Hist. Patr.*, *Patrol. or.*, X, p. [633] 519.  
*Avertissement*, p. 258; QALQADAND, III, p. 428, *Im*  
*Irâs*, I, p. 35; WÜSTENFELD, *Statthalter*, II, p. 46-  
47. *LES KHURDADDEH* I, 110. *LES ARABES* *Hist. des*  
*Arabes*, II, p. 119. *LES ARMÉNIENS* I, p. 346.  
*LES EL-ATUT*, s. a. 937-939, 241, 242, 243, 244.  
*Majdal*, VII, p. 266, *Abd'l-Mahasin*, I, p. 668-679.  
— 'Alî fut à deux reprises, en 241 et en 246, délé-  
gué du calife à des conférences avec les Byzantins  
pour l'échange de prisonniers (*Taubâ*, p. 191; *Aver-*  
*tissement*, p. 258, *Maqrizî*, II, p. 191).

Gouverneur des finances. — Isâ ibn Yûnos, en fonc-  
tions de 227 à 229 (*Corpus Pap. Ravenn.*, III, 6,  
p. 157, 158).

(14) P. la dernière

(15) P. ajoute مائتين.

(16) P. ajoute بسمرة وفي.

(17) D'après Kindt, les mots 2300.

(18) P. ajoute لا غير.

(19) P. ajoute من بعده.

Kindt, p. 196.

Cf Yâqûb, I, p. 889, QALQADAND, III, p. 428;  
SUYÛTÎ, II, p. 10, WÜSTENFELD, *Statthalter*, II, p. 47;  
ABD'L-MAHASIN, I, p. 679-691.

(20) P. ajoute في.

(21) Ms. ايتاخ. P. ايتاخ. P. ايتاخ. — Telle  
est l'orthographe de Tabari, Abd'l-Mahasin (Kindt,  
p. 196, note), Yâqûbî (*Hist.*, II, p. 693), Yâqûl  
(I, p. 882; IV, p. 430). cf. *LES SYRIENS*, *Caliphate*,  
p. 57. — On trouve ايتاخ et ايتاخ dans EUTYCHIUS,  
II, p. 69.

(22) Voir plus loin, *Maqrizî*, II, p. 202.

(23) P. في وقته وحروب.

(24) P. P. Kindt, I, 300.

LXIV — [83] فولى<sup>(1)</sup> هرثمة بن النضر<sup>(2)</sup> للجبل<sup>(3)</sup> من أهل الجبل<sup>(4)</sup> لإيتاخ<sup>(5)</sup> على الصلاة وقدم لست<sup>(6)</sup> خلون من رجب سنة ثلاث وثلاثين ومائتين<sup>(7)</sup> فورد كتاب المتوكل بترك الجدل<sup>(8)</sup> في القرآن لحمس خلون من جمادى الآخرة سنة أربع وثلاثين<sup>(9)</sup> ومائتين<sup>(10)</sup> ومات هرثمة وهو وال لسبع بقين من<sup>(11)</sup> رجب سنة أربع<sup>(12)</sup> واستخلف أبوه حاتم بن هرمة<sup>(13)</sup>

LXV — [84] فولى<sup>(14)</sup> حاتم بن هرثمة بن النضر باستخلاف أبيه له على الصلاة وصرف<sup>(15)</sup> لست خلون من رمضان<sup>(16)</sup>

LXVI — [85] فولى<sup>(17)</sup> علي بن يحيى الأرمني الثانية<sup>(18)</sup> من قبل إيتاخ<sup>(19)</sup> على الصلاة<sup>(20)</sup> لست خلون من رمضان وصرف إيتاخ<sup>(21)</sup> في الحزم سنة خمس وثلاثين واستصغيت<sup>(22)</sup> أمواله بمصر وبرك الدعاء<sup>(23)</sup> له ودعى للمعصر<sup>(24)</sup> مكانه وصرف علي<sup>(25)</sup> في ذي الحجة<sup>(26)</sup> منها<sup>(27)</sup>

(1) P<sup>14</sup> : ثم وليها من بعده  
Kindl, p. 197 (voir la note 1)  
Cf. Surtyl, II, p. 10; Ibn Idris, I, p. 35; هرثمة  
Wustenfrel, Statthalter, II, p. 47-48, (بن نصر)  
Abū'l-Ma'āz, I, p. 691-700.

(2) Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup> : نصر : P<sup>5</sup> : نصر : BM : نصر.

(3) P<sup>1</sup> : الجبل. — Ces trois mots manquent dans P<sup>2</sup>.

(4) P<sup>1</sup> : إيتاخ P<sup>2</sup> : إيتاخ P<sup>3</sup> : إيتاخ P<sup>4</sup> : إيتاخ

(5) P<sup>1</sup> : إيتاخ

(6) P<sup>1</sup> : صغر

(7) Manque dans P<sup>14</sup>.

(8) P<sup>1</sup> : مائة, BM : مائة : manque dans P<sup>2</sup>.

(9) P<sup>1</sup> : الجدلي.

(10) Voir plus haut, p. 134, n. 18.

(11) P<sup>1</sup> : سهر

(12) P<sup>1</sup> : ويحيى.

(13) Ces deux mots manquent dans P<sup>14</sup>.

(14) P<sup>1</sup> : ثم تولاه.

(15) Kindl, p. 197.

(16) Cf. Surtyl, II, p. 10; Ibn Idris, I, p. 35 (جانم):

Mémoires, t. LIII

Wustenfrel, Statthalter, II, p. 48, Abū'l-Ma'āz, I, p. 701-705.

Gouverneur des finances. — Abū'l-Wa'ir (Kindl, p. 197).

(17) P<sup>1</sup> : ajoute عنها

(18) P<sup>1</sup> : ajoute المعظم.

(19) P<sup>1</sup> : فتولاه من بعده

(20) Kindl, p. 197-198.

(21) Cf. Qatqadaxi, III, p. 428; Calaischian, p. 131.

(22) Surtyl, II, p. 10; Wustenfrel, Statthalter, II, p. 48, Abū'l-Ma'āz, I, p. 705-711.

(23) Ces deux mots manquent dans P<sup>14</sup>.

(24) P<sup>1</sup> : إيتاخ, P<sup>2</sup> : إيتاخ, P<sup>3</sup> : إيتاخ, P<sup>4</sup> : إيتاخ.

(25) Ms. الصلاة

(26) P<sup>1</sup> : إيتاخ, P<sup>2</sup> : إيتاخ, P<sup>3</sup> : إيتاخ, P<sup>4</sup> : إيتاخ.

(27) P<sup>1</sup> : استصغيت, ce mot et les deux suivants

manquent dans P<sup>14</sup>.

(28) Ms. P<sup>1</sup> : P<sup>2</sup> : BM : المستعصر : P<sup>14</sup> : المستعصر.

(29) Cf. Surtyl, II, p. 10; Ibn Idris, I, p. 35, Cal. de

l'Égypte, t. VI, p. 346-347, C. I. A.

(30) Kindl, p. 197.

(31) Kindl, ici et la fois suivante.



- LXVII — [86] قول<sup>(1)</sup> إسماعيل بن يحيى بن معاذ بن مسلم<sup>(2)</sup> الختلى<sup>(3)</sup> من قبل المنتصر<sup>(4)</sup> ولي عهد أبيه المنصور على الله على الصلاة وإخراج مقدم لإحدى عشرة خلب من ذي الحجة<sup>(5)</sup> فورد كتاب المنصور والمنصور بإخراج الطالبيين من مصر إلى العراق فأخرجوا<sup>(6)</sup> وماب إسماعيل بعد عرله أول ربيع الآخر سنة سبع وثلاثين ومائتين<sup>(7)</sup> LXVIII — [87] قول<sup>(8)</sup> خوط<sup>(9)</sup> عبد الواحد بن يحيى بن منصور بن طلحة ابن زريق من قبل المنتصر<sup>(10)</sup> على الصلاة وإخراج مقدم لتسع<sup>(11)</sup> بقين من ذي القعدة سنة ست وثلاثين ومائتين<sup>(12)</sup> وصرف عن إخراج لتسع خلون من صفر سنة سبع وثلاثين وأقر على الصلاة [88] ثم صرف<sup>(13)</sup> في سلخ صفر<sup>(14)</sup> سنة ثمان وثلاثين بحليفة<sup>(15)</sup> عنيسة على الصلاة والشركة<sup>(16)</sup> في إخراج مستهل ربيع الأول
- LXIX — [89] قول<sup>(17)</sup> عنيسة<sup>(18)</sup> بن إسماعيل بن قمر<sup>(19)</sup> بن عيسى<sup>(20)</sup> أبو جابر من

(1) فتولى بعده لما تولى أمر إسماعيل : P<sup>1</sup>.

Kindt, p. 198.

(2) Cf. Ibn 'Asakir, II, p. 455; Yâqut, IV, p. 609 (الجبلي); Qaraqamshi, III, p. 498 (الجبلي); Surêst, II, p. 10 (أخوه إسماعيل بن يحيى الجبلي); Abd'el-Makhlâf, I, p. 711-717. — Wustenfeld (Statthalter, II, p. 48-49), suivi par Lane-Poole (Egypt, p. 57), lui donnent le surnom de Khâlî, qui appartient en réalité à son successeur.

(3) Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(4) Ms. الجبلي : P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup> : الجبلي.

(5) المستنصر<sup>(1)</sup> المستنصر<sup>(2)</sup>.

(6) Voir p. 198. — Abd'el-Makhlâf, II, p. 439.

(7) المستنصر.

(8) P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> : الطالبيين. BM<sup>1</sup>.

(9) عن.

(10) Kindt ne fournit pas la date de la mort d'Isâhâq, mais celle de sa révocation en dhu'l-qada' 536.

Makhlâf, I, p. 711.

(11) Kindt, p. 199.

(12) Cf. Yâqut, Hist., II, p. 596 (خوط); Qaraqamshi, III, p. 498, et Qaraqamshi, p. 131 (خراجة); Surêst, II, p. 10 (عبد الواحد موثق خراجة); Ibn Idris, I, p. 35 (خوط); Wustenfeld, Statthalter, II,

I, p. 48-49. — M. M. F., VI, p. 346, 390; Onomasticon, II, p. 364. — Abd'el-Makhlâf, I, p. 717-720.

(13) المستنصر.

(14) سنة.

(15) P<sup>1</sup> : عنها, et le mot suivant manque.

(16) Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>; le suivant dans BM.

(17) P<sup>1</sup> : عن.

(18) سنة. P<sup>1</sup> : صفر سنة.

(19) في سنة.

(20) السراة.

(21) فوردتها عنيسة.

Karl, p. 22-23.

(22) Yâqut, Hist., I, p. 615; Yâqut, I,

p. 73; Qaraqamshi, III, p. 498.

(23) P<sup>1</sup> : عن. — Qaraqamshi, p. 131.

(24) Wustenfeld, Statthalter, II, p. 48-49.

(25) P<sup>1</sup> : عن. — Makhlâf, I, p. 711.

(26) Abd'el-Makhlâf, I, p. 170; Abd'el-Makhlâf, I, p. 711.

(27) Wustenfeld, Statthalter, II, p. 48-49.

(28) P<sup>1</sup> : عن. — Yâqut, Hist., II, p. 596.

(29) Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(30) P<sup>1</sup> : عيسى. BM<sup>1</sup>.

قبل المنتصر<sup>(1)</sup> على الصلاة وشريكا لأحمد بن خالد الصريفي<sup>(2)</sup> صاحب الخراج  
فقدم لخمس خلون من<sup>(3)</sup> ربيع الآخر سنة ثمان وثلاثين ومائتين وأخذ العمال  
برقة المظالم وأقامهم للناس<sup>(4)</sup> وأنصف<sup>(5)</sup> منهم وأظهر من<sup>(6)</sup> العدل<sup>(7)</sup> ما لم يسمع  
بمثله في زمانه وكان يروح<sup>(8)</sup> ماشيا إلى المسجد الجامع<sup>(9)</sup> من العسكر وكان ينادي  
في شهر رمضان السحور<sup>(10)</sup> وكان يرمى بمذهب الخوارج<sup>(11)</sup> وفي ولايته<sup>(12)</sup> قتل الروم  
دمياط وملكوها وما فيها<sup>(13)</sup> وقتلوا بها جمعا كثيرا من المسلمين<sup>(14)</sup> وسبوا النساء  
والأطفال فنهر<sup>(15)</sup> إليهم يوم النحر من سنة ثمان وثلاثين في حيشه<sup>(16)</sup> وكثير من  
الناس فلم يدرهم<sup>(17)</sup> وأمر بالخراج مع الصلاة<sup>(18)</sup> ثم صرف<sup>(19)</sup> عن الخراج<sup>(20)</sup> أول  
جمادى الآخرة سنة إحدى وأربعين وأمر بالصلاة وورد الكتاب<sup>(21)</sup> بالدعاء للفتح<sup>(22)</sup>  
ابن خافان في ربيع الأول سنة اثنين وأربعين مدعى له وعنبسة<sup>(23)</sup> هذا آخر من

(1) المنتصر: P<sup>1</sup>.

(2) الصريفي: P<sup>1</sup>. الصريفي: P<sup>2</sup>. — Cf. *Muḥāfaẓ*, p. 6. الصريفي: *al-Sa'ib*, p. 117; texte, p. 159; Sachau, *Vom Klosterbuch des Sultān al-Malik al-Nāṣir*, A. Akad. Berlin, 1919, p. 22.

(3) P<sup>1</sup> ajoute شهر.

(4) P<sup>1</sup>: الناس; P<sup>2</sup>: النصارى; P<sup>3</sup>: النصارى.

(5) أنصف.

(6) P<sup>1</sup>: في. — Kindī ajoute بالحوار.

Ce détail enlève un peu l'hyperbole de cet éloge, qui avait paru suspect à M. Becker (*Entrée*, II, p. 142, n. 1). Au cas où il s'agit d'un homme de guerre, administrateur d'une région soulevée depuis de longues années. Voir plus loin (chap. XII, § 14) un trait de la politique de Khumārweih.

(7) العدل.

(8) P<sup>1</sup>: بوجه.

(9) Marjūle dans P<sup>1</sup>. Trad. p. 201. — Cf. *al-Mawāiz*, p. 201. — Cf. *al-Mawāiz*, p. 201.

(10) Ms. سحور. Sahr est pas un mot et ne signifie pas les moments critiques mais se rapporte à l'aurore au temps de jeûne, ce que M. Canavese a bien vu dans un autre passage (*Maqāzī*, I, p. 287; trad., IV, p. 107; cf. *las Hama*, II, p. 283, 377, 477; III, p. 12, 44, 99, 263, 268).

281; IV, p. 127, V, p. 13, 147, 171, 172, 370, 371, p. 24, 48, 173, 433, *las Juma*, p. 145, *Muḥāfaẓ*, p. 100-101, trad. Ranking et Azou, p. 100-101, *las Juma*, IV, p. 445, *Maqāzī*, I, p. 453; *Lasda*, XIX, p. 100, 254, *Asas al-Imād*, III, p. 269, 309, 310, 318, 319, *las Hama*, p. 81, 183, *las Hama*, *Mekka*, II, p. 77, 85-86; *Encyclopedie*, IV, p. 202, *Jasari*, trad., VIII, p. 336).

(11) Voir plus haut, vol. IV, p. 40-41 et plus loin, II, p. 190-191, *las al-Aḥd*, p. 238.

(12) P<sup>1</sup> ajoute فيها.

(13) P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>: الناس.

(14) P<sup>1</sup>: قضى.

(15) Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(16) P<sup>1</sup>: وصرى.

(17) P<sup>1</sup>: في.

(18) *Gouverneur des finances*. — Badr, de 241 à 247 (*Corpus Pap. Raineri*, III, 6, p. 156, 166).

(19) P<sup>1</sup>: كتب.

(20) Contrairement aux autres titulaires de bénéfices, el-Falāh semble être passé en Égypte, où il fit construire un hôpital, le Māristān el-Ma'āfir (*Maqāzī*, I, p. 287; trad., IV, p. 107; cf. *las Hama*, II, p. 283, 377, 477; III, p. 12, 44, 99, 263, 268).

(21) P<sup>1</sup>: عيبه.



متحد للسلسل ' فلم تخرج إلى سبب سبب وأربعين ' وبتبع الروافض ' ومثلهم إلى العراق وبنى مقياس<sup>(9)</sup> النيل في سنة سبع وأربعين ٥ وجرت على العلويين في ولايته شذائذ ٥ ومات المتوكل في شوال وبويع ابنه محمد المنتصر<sup>(10)</sup> ومات الفتح ابن خاقان فأقر المنتصر<sup>(11)</sup> يريد على مصر ٥ ثم مات المنتصر<sup>(12)</sup> في ربيع الأول سنة ثمان وأربعين وبويع المستعري<sup>(13)</sup> مورد كماند بالاسنسقا لحط كان بالعراق فاستسقوا لسبع عشرة خلت<sup>(14)</sup> من ذي القعدة واستسقى أهل الآفاق<sup>(15)</sup> في يوم واحد ٥ وخلع المستعري في الحرم سنة اثنتين وخمسين وبويع المعتز<sup>(16)</sup> ٥ فخرج جابر بن الوليد بأرض الإسكندرية وكانت هناك حروب ابتدأت من ربيع الآخر

[91] فقدم مراحم<sup>(17)</sup> بن خاقان من العراق معينا ليريد<sup>(18)</sup> في حيش<sup>(19)</sup> كثيف لثلاث عشرة بعيت من رجب ٥ فوافعهم<sup>(20)</sup> حتى ظفر بهم ثم صرف يريد وقد كالب مدته عشر<sup>(21)</sup> سبى وسبعه أشهر وعشرة أيام

LXXI - [92] فولى<sup>(22)</sup> مراحم بن خاقان بن عرطوج<sup>(23)</sup> أبو الفوارس التركي لثلاث خلون من ربيع الأول سنة ثلاث وخمسين ومائتين على الصلاة من قبل المعتز ٥ وخرج إلى الخوف وأوقع<sup>(24)</sup> بأهله وعاد ثم خرج إلى الجيرة<sup>(25)</sup> فسار إلى

(9-10) Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Voir Mas'ud II, I, 39. Le mot survan

manque dans I.

U. Mas'ud II, I, 39.

(11) المستعري.

(12) P<sup>2</sup>: المستعري; ms. ajoute بن.

(13) P<sup>2</sup>: المستعري.

(14) P<sup>2</sup> ajoute ومائتين.

(15) V. المستعري.

P<sup>2</sup> لسبع خلون.

(16) P<sup>2</sup>: المعتز.

P<sup>2</sup> الجيرة.

<sup>1</sup> K. Mas'ud II, I, 39. Voir Mas'ud II, p. 339.

(17) P<sup>1</sup>: معاربه زيد.

Manque dans P<sup>2</sup>.

(18) موافعهم من العراق.

K. Mas'ud, p. 339.

P<sup>2</sup> موافعهم من بغداد.

K. Mas'ud, p. 339-340.

Gl. Tabari, III, p. 1693, les Deqia, IV, p. 121;

Qalqashandi, III, p. 498, Suri, II, p. 10, les Irâs,

I, p. 10, Westwood, Stedman II, p. 18, 19, An-

Ma'sud I, p. 772, 773, les Irâs, p. 121.

(19) P<sup>2</sup>: عرطوج ms. to x rods x den dans P<sup>1</sup>.

P<sup>2</sup>: حوى بويع.

(20) الجيرة.





القراويع<sup>(1)</sup> في رمضان خمس قراويع<sup>(2)</sup> ولم يرل أهل مصر يصلونها سقا إلى شهر رمضان سنة ثلاث وخمسين ومائتين ومنع من التثويب<sup>(3)</sup> وأمر بالأذان يوم الجمعة في مؤخر المسجد وأن يغلس<sup>(4)</sup> بصلاة الصبح ونهى أن يشق ثوب<sup>(5)</sup> على ميت أو يسود وجه أو يحلق شعر أو تصيح امرأة وعاقب في ذلك<sup>(6)</sup> وتشددت فيه ثم مات مزاحم لخمس مصلين<sup>(7)</sup> من الحرم سنة أربع وخمسين<sup>(8)</sup>

LXXII — [94] واستخلف ابنه<sup>(9)</sup> أحمد بن مزاحم فولى<sup>(10)</sup> باستخلاف أبيه<sup>(11)</sup> على الصلاة إلى<sup>(12)</sup> أن مات لسبع خلون من ربيع الآخر<sup>(13)</sup> فكانت ولايته شهرين ويوما<sup>(14)</sup>

LXXIII — [95] واستخلف أزجور<sup>(15)</sup> بن أولع طرخان التركي<sup>(16)</sup> على الصلاة

<sup>(1)</sup> Quelques textes attribuent aussi cette réforme (voir p. 142, n. 7) à 'Anbasah (les Duquio, IV, p. 73, Maqāṭi, II, p. 254, Surṭi, II, p. 152, جامع عمرو). Les *ardāḥ* ont été organisés par Umar (cf. Tabari, I, p. 2749; Tārīkh, p. 288 Accordement, p. 378, Abū'l-Fiḍl, s. s. 23, Wail, Chahīn, I, p. 141; CANA DE VAUZ, Les penseurs de l'Islam, III, p. 186, CAUVANI, Annali, III, p. 290, 291-292, V, p. 146; les HAJAR, éd. du Caire, III, p. 428, QARAHĀṢI, I, p. 112; les *Siḥr al-ḥaqīqat mandār*, VII, p. 179, *Kan al-umūd*, II, p. 31, et seq., *Pratier*, IV, p. 225, Wail, Chahīn, II, p. 265, n. 1). — Ces prières furent supprimées en Égypte par ordre du calife 'Aṣīḥ, en 372 (Maqāṭi, II, p. 341); rétablies en 400 par al-Ḥākim, et supprimées à nouveau par le même souverain trois ans plus tard (Aḥdāṭ, p. 133-134, 176, Maqāṭi, II, p. 287, 342, Surṭi, II, p. 168, الحوادث الغريبة, Les *Siḥr al-ḥaqīqat*, s. s. 23-24; *Maqāṭi*, II, p. 63, 105; les *Siḥr al-ḥaqīqat*, s. s. 23-24; QARAHĀṢI, II, p. 159-160). — Sur les illuminations à l'époque des Mamlūks, cf. Maqāṭi, II, p. 96, et sur les *ardāḥ* en général les JAHN, p. 141, 143, 144, 149, 154; Abū'l-Mahāsīn, éd. Popper, II, p. 96, les *Ṭāḥ*, II, p. 341, Muḥaddisat, p. 182, 225, trad. Ranking et Aḥso, p. 151-152; les *Siḥr al-ḥaqīqat*, s. s. 23-24; QARAHĀṢI, II, p. 524, CALCASCHANDI, p. 116-117, trad., VI, p. 99, VII, p. 142; Abū'l-Mahāsīn, éd. Popper, VII, p. 368, 'Alī Pīsh II, p. 23.

<sup>(2)</sup> بروجيت

<sup>(3)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

Il s'agit d'une partie de l'appel à la prière du matin : l'interdiction se retrouve (cf. Maqāṭi, II, p. 176, 342, les HAJAR, II, p. 313, 460; les *Abū al-Ḥakam*, éd. Torrey, p. 212, Viquet, *Udūd*, III, p. 205, *Kan al-umūd*, III, p. 269).

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup> : يغلس.

<sup>(5)</sup> Manque dans ms., P<sup>1</sup>.

<sup>(6)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup> : سدس.

<sup>(8)</sup> BM<sup>1</sup> : خلون, manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(9)</sup> P<sup>1</sup> ajoute ومائتين.

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup> ajoute بعد.

Kissel, p. 211.

Cf. QARAHĀṢI, III, p. 428, CALCASCHANDI, p. 132, Surṭi, II, p. 10, les *Ṭāḥ*, I, p. 36, *Ḥaṣṣ*, p. 162; WESTENFELD, *Statthalter*, II, p. 59, *Onomasticon*, II, n° 1194, Abū'l-Mahāsīn, I, p. 776.

<sup>(11)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

Manque dans P<sup>1</sup>.

على

الآخر

واحد

P<sup>1</sup> : رحوان

أزجور

Kissel, p. 211.

Cf. Surṭi, II, p. 10 (أزجور), les *Ṭāḥ*, I, p. 36, *Ḥaṣṣ*, jusqu'à Ahmad ibn Tūlūn - Mahfūz.

فولى خمسة أشهر ونصفاً<sup>(1)</sup> وخرج أول ذى القعدة<sup>(2)</sup> بعد أن صرف بأحمد<sup>(3)</sup>  
ابن طولون فى شهر رمضان سنة أربع وخمسين ومائتين  
[96] وإليه كان أمر البلد<sup>(4)</sup> من أيتام مزاحم وفى أيتام ابنه أحمد أيضاً<sup>(5)</sup> ٥  
والله أعلم

## CHAPITRE XII.

### ذكر القطائع ودولة<sup>(1)</sup> بنى طولون

[1] اعلم أن القطائع<sup>(2)</sup> قد زالت آثارها ولم يبق لها رسم يعرف وكان موضعها  
من قبة الهواء<sup>(3)</sup> الى صدر مكناها قلعة الخيل إلى جامع ابن طولون وهذا أشبه<sup>(4)</sup>  
أن يكون طول القطائع وأما عرصها فبته من أول الرميته<sup>(5)</sup> تحت القلعة إلى  
الموضع الذى يعرف اليوم بالأرض<sup>(6)</sup> الصغرى<sup>(7)</sup> عند مشهد الرأس الذى يقال  
له الآن<sup>(8)</sup> زين العابدين وكانت مساحة القطائع ميلا فى ميل<sup>(9)</sup> فقبة<sup>(10)</sup> الهواء

bn Sulaimān, et Ahmad ibn Muhammad ibn el-Mu-  
cabbir), WUSTENFELD, *Statthalter*, II, p. 59, And 1-  
Mansur, I, p. 776-780.

<sup>(1)</sup> de la page précéd. P<sup>1</sup>: الدكى, et les trois mots  
précédents manquent

٥ P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, BM: نصف

١ المحج

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>: أحمد.

<sup>(5)</sup> P<sup>2</sup>: المرين. P<sup>1</sup>: الألأمر جمعها. P<sup>3</sup> ajoute

جمعها

<sup>(6)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

١ وروود. ١ دد. ١

<sup>(7)</sup> P<sup>1</sup>: ابن.

<sup>(8)</sup> Traduit dans QUATREMERIE, *Mémoires*, II, p. 458-  
459, cité dans 'Asi Pâsi, II, p. 106-107. — Cf.  
trad., p. 204, n. 1; REUTEMAYER, *Beschr. Ägyptens*,  
p. 232-233, *Encyclopédie*, I, p. 838, *Nachricht. et-Qu-*  
*lité*, p. 244; CASANOVA, *Noms coptes du Caire*, B.

I F., I, p. 190-191; BENOIST et GARRIOL, *Fouilles*,  
p. 10, n. 2; LANE-POLK, *Cairo*, p. 33, 75-76.  
REUTEMAYER, *Städtegrundungen*, p. 8, 110-111. BÉ-  
LÉVITE, *Caire*, p. 26, SALMON, *Topographie*, p. 4, 10.

١ الهوى.

١ نصف

١ ددى

١ الرميته

١ أرض

<sup>(10)</sup> Cf. 'Asi Pâsi, III, p. 92

<sup>(11)</sup> P<sup>1</sup>: قبة

<sup>(12)</sup> Ibn Doqmāq (IV, p. 191) cite cette opinion  
après avoir assigné cette superficie au seul palais  
d'Ibn Tûlûn (cf. plus loin, chap. xv, § 2. RAVASSEY,  
*Essai*, I, p. 419, n. 1).

Les trois mots suivants manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup>: فكانت قبة. — Cf. CASANOVA, *Citadelle*,  
p. 557

كانت<sup>(1)</sup> في سطح الجرف<sup>(2)</sup> الذي عليه قلعة الليل<sup>(3)</sup> وتحت قبة الهواء<sup>(4)</sup> قصر ابن طولون وموضع هذا القصر الميدان السلطاني تحت القلعة<sup>(5)</sup> والرميلة التي تحت القلعة مكن سوق الخمل والخمر والحمل كذب بسنار وحاورها الميدان في الموضع الذي يعرف اليوم بالقبليات<sup>(6)</sup> فيصير الميدان فيما بين القصر والجامع الذي أنشأه أحمد بن طولون وحذاء الجامع دار الإمارة<sup>(7)</sup> في جهته الغربية ولها باب من<sup>(8)</sup> جدار الجامع يخرج منه إلى المقصورة المحيطة بمصلى الأمير إلى جوار الكراب<sup>(9)</sup> وهناك أيضا دار الحرم

[2] والقطائع<sup>(10)</sup> عدة قطع<sup>(11)</sup> تسكن فيها عبيد ابن طولون وعساكرة وعلمانه وكل طبعة لطاعة يفعل طبعة السودان وطبعة الروم وطبعة القراشين وبحود ذلك<sup>(12)</sup> فكانت كل طبعة لسكن جمعة عمرة الخراب التي بالقاهرة : وكان ابتداء عمرة هذه القطائع وسببها : أن أمراؤهم المعصم بالله أبا إسحاق محمد بن هارون الرشيد لما احتضن بالأتراك ووضع من العرب وأخرجهم من الدبوان وأسقط<sup>(13)</sup> اسمهم ومسحهم من العط<sup>(14)</sup> وجعل الأتراك أنصار<sup>(15)</sup> دوليد وأعلام<sup>(16)</sup> دعونه وكان من<sup>(17)</sup> عظم عبيده مرلند<sup>(18)</sup> قلده<sup>(19)</sup> الأعمال الخلية لدرجده عن الحضرة فيستخلف<sup>(20)</sup> على ذلك العمل الذي بقلده<sup>(21)</sup>

(1) Manque dans P<sup>2</sup>.

(2) الجرف. BM<sup>1</sup>.

(3-4) Manque dans P<sup>2</sup>.

(5) Ms. : الهوى.

(6) قبليات. P<sup>2</sup>.

(7) Ms. : دار الإمارة.

(8) من جهة الغربية. P<sup>2</sup> : جهة الغربية.

(9) جهة الحرم. P<sup>2</sup>.

(10) Traduit par Quatremère, *Mémoires*, II, p. 459). — Ce pourrait être un texte de Quḍā'ī (cf. Ibn Duqmāq, IV, p. 121). — Sur les historiens de cette époque, cf. Becka, *Beiträge*, II, p. 153.

(11) Manque dans BM<sup>1</sup>.

(12) Ibn Duqmāq ajoute : قطيعه هرون : il s'agit probablement du petit-fils d'Ibn Tūlūn.

(13) بينها. P<sup>2</sup>.

(14) Voir chap. précéd., § 77.

(15) P<sup>2</sup> : ابصار. P<sup>1</sup> : ايضا. — Cf. P. E. R. Mit.,

I, p. 41.

(16) P<sup>2</sup> : عطمانهم, et le mot suivant manque.

(17) Ms. : P<sup>2</sup> : هن.

(18) دولة.

(19) بلد.

(20) P<sup>2</sup> : الحضر.

(21) P<sup>2</sup> : فيستخلف. — Trad. (p. 205, l. 13-15) : «Celui qui était investi d'un tel gouvernement y désignant un lieutenant, qui y exerçait toute l'autorité (en son nom) et lui en faisait parvenir les reve-»

ن<sup>2</sup> : دمره. P<sup>2</sup> : يقدده.

من يقوم بأمره ويحمل إليه ماله<sup>(1)</sup> ويدعى له على منابرة<sup>(2)</sup> كما يدعى للخليعة وكانت مصر عندهم بهذه<sup>(3)</sup> السبيل<sup>(4)</sup> وقصد المعتصم ومن بعده من خلفاء بذلك العمل مع الأتراك كما فعله الرشيد بعبد الملك بن صالح وأسمون بطاهر بن الحسى ففعل المعتصم مثل ذلك للأتراك ففقد أسبوس<sup>(5)</sup> وفقد الواحس إيناخ<sup>(6)</sup> وفقد المتوكل بعد<sup>(7)</sup> ووصيف وفقد المهندي «رحوح» وعمر<sup>(8)</sup> من ذكرنا<sup>(9)</sup> من أعمال<sup>(10)</sup> الأقاليم ما قد تضمنته<sup>(11)</sup> كتب التاريخ

[4] فتقد باكبك<sup>(12)</sup> مصر وطلب من يخلعه<sup>(13)</sup> عليها وكان أحمد بن طولون قد مات أبوه في سنة أربعين<sup>(14)</sup> ومائتين ولأحمد عشرون سنة منذ ولد من جارية كانت تدعى قاسم<sup>(15)</sup> فكان مولده في<sup>(16)</sup> سنة عشرين ومائتين<sup>(17)</sup> وولدت أيضا أخاه موسى وحبيسة<sup>(18)</sup> وسماه<sup>(19)</sup>

[5] وكان طولون من الطعزغز<sup>(20)</sup> ممتا<sup>(21)</sup> جمه<sup>(22)</sup> نوح بن<sup>(23)</sup> أسد عامل بخارا إلى المأمون فيها كان موظعا<sup>(24)</sup> عليه من المال والرقيق والبرادين وغير ذلك في كل

(1) Ces trois mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(2) P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>: المنابر.

(3) بهذا.

(4) العمل.

(5) من P<sup>1</sup> - على P<sup>2</sup>.

مروان بن

طاهر P<sup>1</sup>

أسد P<sup>2</sup>

أصبح P<sup>1</sup> أصبح P<sup>2</sup> أصبح P<sup>3</sup> أصبح

فقد P<sup>1</sup>

M<sup>1</sup>: أصبح P<sup>1</sup> أصبح P<sup>2</sup> أصبح P<sup>3</sup> أصبح

أصبح P<sup>1</sup> أصبح P<sup>2</sup> أصبح P<sup>3</sup> أصبح

أصبح P<sup>1</sup> أصبح P<sup>2</sup> أصبح P<sup>3</sup> أصبح

أصبح P<sup>1</sup> أصبح P<sup>2</sup> أصبح P<sup>3</sup> أصبح

أصبح P<sup>1</sup> أصبح P<sup>2</sup> أصبح P<sup>3</sup> أصبح

ذلك P<sup>1</sup> ajoute, عيرة P<sup>2</sup>.

(12) Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(13) P<sup>1</sup>: الأقال.

(14) P<sup>1</sup>: نصيبه, نصيبه P<sup>2</sup>.

(15) P<sup>1</sup>: نكسر P<sup>2</sup> ماكدل P<sup>3</sup> ماكدل.

Vous trad. p. 201. Avertissement, p. 468;

بايكبال, II, p. 67, Anl-Find, x. a. 256.

HUART, *Hist. des Arabes*, I, p. 324 (Halkhog); *Encyclopedie*, I, p. 196 (Bakbök); Ibn al-Arabi, x. a. 254-256, *Yiq'ut, Uda'd*, II, p. 38.

(17) P<sup>1</sup>: خلف, et le mot suivant manque.

(18) P<sup>1</sup>: أريج.

(19) Cf. Ibn Sa'id, éd. Vollers, p. 14; Suyuti II,

p. 10 (مما).

(20) P<sup>1</sup>: من.

(21) Manque dans P<sup>1</sup>.

(22) P<sup>1</sup>: حمسة, P<sup>2</sup>: حمسة, P<sup>3</sup>: حمسة.

حمسة.

(23) P<sup>1</sup>: سماء.

(24) P<sup>1</sup>: الطعزغز, P<sup>2</sup>: الطعزغز, P<sup>3</sup>: الطعزغز.

Le passage est emprunté à Ibn al-Arabi, x. a. 254-256, éd. Vollers, p. 4-11. — Cf. Maqrizi, I, P., I,

p. 47, n. 17, *Création*, IV, p. 60.

(25) BM<sup>1</sup>: 14.

(26) Cf. Ibn Khallikān, *text*, I, p. 69.

P<sup>1</sup>: من.

(27) M<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>: موصفا, P<sup>3</sup>: موصفا, P<sup>4</sup>: موصفا.

P<sup>5</sup>: موصفا, BM<sup>1</sup>: موصفا.

سنة ١٠٠ وذلك في سنة مائتين فنشأ<sup>(١)</sup> أحمد بن طولون نشوًا جميلًا غير نشو أولاد العجم فوصف بعلو الهمة وحسن الأدب والذهاب<sup>(٢)</sup> بنفسه عما كان يقرأ<sup>(٣)</sup> إليه أهل طبيقته وطلب الحديث وأحب<sup>(٤)</sup> الغزو وخرج إلى طرسوس مرّات ولقي الصّديق وسمع منهم وكتب العلم وصحب الرقاد وأهل الورع<sup>(٥)</sup> منادّ<sup>(٦)</sup> بادابهم وطهر نفسه فاشهر عند الأولياء ونسب على الأثران وصار في عداد<sup>(٧)</sup> من يوثق<sup>(٨)</sup> به ويؤمن<sup>(٩)</sup> على الأموال والأسرار فروّج<sup>(١٠)</sup> يارجوح<sup>(١١)</sup> ابنته<sup>(١٢)</sup> وهي أم ابنه العباس وابنته فاطمة ثم إنّه سأل الوزير عميد<sup>(١٣)</sup> الله بن يحيى أن يكتب له برزقة<sup>(١٤)</sup> على الثغر فأجابته وخرج إلى طرسوس فأقام بها وشقّ على أمه<sup>(١٥)</sup> معارقتها فكانت بما أقلقه<sup>(١٦)</sup> فلما فعل<sup>(١٧)</sup> الناس إلى سرّ<sup>(١٨)</sup> من رأى سرّ<sup>(١٩)</sup> إلى لقاء أمه وكان في العاقلة نحو جسمه<sup>(٢٠)</sup> رجل وخليعة إدادك المستعين بالله أحمد بن المعتصم وكان قد أنفذ خادما إلى بلاد الروم لجمع أشياء نفيسة فلما عاد بها وهي وقرب عمل إلى طرسوس خرج مع القافلة وكان من رسم الغزاة أن يسيروا متفرّقين ففطّرق<sup>(٢١)</sup> الأعراب بعض سوادهم<sup>(٢٢)</sup> وجاء الصبي<sup>(٢٣)</sup> فندد<sup>(٢٤)</sup> أحمد بن طولون لعدّلهم وبعوه فوضع السيف في الأعراب ورمى بنفسه فيهم حتى استنفذ<sup>(٢٥)</sup> منهم جميع ما أخذوه وفروا منه وكان من جملة ما استنفذ من الأعراب العمل الحاصل بمناح الخليفة فعظم أحمد بما فعل

وسا P<sup>١</sup> وسا P<sup>٢</sup>

الذهب P<sup>١</sup>

سراي P<sup>١</sup>

أخبر P<sup>١</sup>

الورع P<sup>١</sup>

منادّ P<sup>١</sup>

بادابهم P<sup>١</sup>

اعداد P<sup>١</sup>

يوتّر P<sup>١</sup>

يوتّر P<sup>١</sup>

يارجوح P<sup>١</sup>

أبنته P<sup>١</sup>

عمد P<sup>١</sup>

برزقة P<sup>١</sup>

ابنه P<sup>١</sup>

Les gens de la cour

Les gens de la cour

فعل P<sup>١</sup> فعل P<sup>٢</sup>

السّر P<sup>١</sup>

معهم P<sup>١</sup> وسار P<sup>٢</sup>

الجسنة P<sup>١</sup>

مضروب P<sup>١</sup> مضروب P<sup>٢</sup> BM P<sup>٣</sup>

مضروب

proximité d'el-fluh (Ibn Saïd).

الصالح: P<sup>٢</sup>-P<sup>٣</sup> Ms.

فبذر: P<sup>٢</sup> فبذر: P<sup>٣</sup>

استنفذ: P<sup>٣</sup>



عند الخادم وكبير<sup>(١)</sup> في أعين أهل القاملة فليلاً وصلوا إلى العراق وشاهد<sup>(٢)</sup> المستعني<sup>(٣)</sup> ما أحضره الخادم أعجب به وعرفه الخادم خروج الأعراب وأحدهم البعل بما عليه وما كان من صنيع<sup>(٤)</sup> أحمد بن طولون فأمر له بألف دينار وسلم عليه مع الخادم وأمره أن يعترف به إذا دخل مع<sup>(٥)</sup> المسلمين ففعل ذلك وتوالت عليه صلوات<sup>(٦)</sup> الخليفة حتى حسنت حاله ووهبه جارية اسمها مياس<sup>(٧)</sup> استولدها ابنه محمود في النصف من الحرم سنة خمس ومائتين<sup>(٨)</sup> فليلاً حلق المستعني وبوبع المعتز أخرج بالنسعي إلى واسط وأحضر الأتراك أحمد بن طولون أن يكون معه فسلم إليه ومضى به فأحسن عشرته<sup>(٩)</sup> وأطلق له السرة والصيد<sup>(١٠)</sup> وحشى أن يلحقه منه احتشام فالرمه كسبه أحمد بن محمد الواسطي وهو إدادك علام حسن المشاهدة<sup>(١١)</sup> حاصر البادرة فأدس به المستعني ثم إن بيعه<sup>(١٢)</sup> أم<sup>(١٣)</sup> المعتز كتب إلى أحمد بن طولون بفعل<sup>(١٤)</sup> المستعني وفلده واسط فامتنع من ذلك وكتب إلى الأتراك<sup>(١٥)</sup> يحبرهم بأنه لا يقتل خليفة له في رقبته بيعة<sup>(١٦)</sup> فراد محبته عند الأتراك<sup>(١٧)</sup> بذلك ووجهوا<sup>(١٨)</sup> سعيد<sup>(١٩)</sup> الخاحب وكتبوا إلى ابن طولون بتسليم المستعني له فتسلمه

<sup>(١)</sup> كبير.

<sup>(٢)</sup> شاهدوا.

<sup>(٣)</sup> مائة مائة.

<sup>(٤)</sup> أخيرة.

<sup>(٥)</sup> صنع.

<sup>(٦)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(٧)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(٨)</sup> P<sup>11</sup> : مياس.

<sup>(٩)</sup> P<sup>1</sup> : استولدها P<sup>2</sup> : استولدها منها P<sup>3</sup>.

<sup>(١٠)</sup> استولدها.

<sup>(١١)</sup> P<sup>2</sup> : حسن وعبد.

<sup>(١٢)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(١٣)</sup> المعتز P<sup>11</sup> : المعتز.

<sup>(١٤)</sup> P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup> : عشرته P<sup>5</sup> : ajoute مع.

<sup>(١٥)</sup> السيرة والضيفة.

<sup>(١٦)</sup> محمد بن إدراك.

<sup>(١٧)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, BM<sup>1</sup> : الشاهد, ms. : الشاهد.

— Rétabli d'après Ibn Sa'id, où on lit حديث السن.

حلوا المشاهدة على ما هو عليه.

<sup>(١)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(٢)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(٣)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(٤)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(٥)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(٦)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(٧)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(٨)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(٩)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(١٠)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(١١)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(١٢)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(١٣)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(١٤)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

<sup>(١٥)</sup> Ms., P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, BM<sup>1</sup> : صاف.

منه وقتله مواراة<sup>(1)</sup> ابن طولون وعاد إلى ستر من رأى وقد تقلد باكيك<sup>(2)</sup> مصر وطلب من يوجهه إليها فذكر له أحمد بن طولون فعلده خلقة<sup>(3)</sup> وصم إليه جيشا وسار<sup>(4)</sup> إلى مصر فدخلها يوم الأربعاء لسبع بقين من شهر رمضان سنة أربع وخمسي ومائتي<sup>(5)</sup> مقلدا للعصبة<sup>(6)</sup> دون غيرها من الأعمال الخارجة عنها كالإسكندرية<sup>(7)</sup> ونحوها ودخل معه أحمد بن محمد الواسطي وحلس<sup>(8)</sup> الناس لرؤيته فسأل بعضهم علام<sup>(9)</sup> أبي قبيل صاحب<sup>(10)</sup> الملاحم وكان مكفونا عما يجده في كتبهم فقال هذا رجل نجد<sup>(11)</sup> صغته كذا وكذا وإته يتقلد البلد<sup>(12)</sup> هو وولده قريبا من أربعين سنة<sup>(13)</sup> فما تم<sup>(14)</sup> كلامه حتى أقبل أحمد ابن طولون وإذا هو<sup>(15)</sup> على المعبد الذي قال<sup>(16)</sup> ولت يستم<sup>(17)</sup> أحمد بن طولون مصر كان على الخراج أحمد بن محمد بن مدبر<sup>(18)</sup> وهو من دهاة الناس وشياطين الكتاب فأهدى إلى أحمد<sup>(19)</sup> بن طولون هدايا قيمتها عشرة آلاف دينار<sup>(20)</sup> بعد ما خرج إلى لقائه هو وشقيقه الخادم علام قبيلة<sup>(21)</sup> أم المعتز وهو يتقلد

<sup>(1)</sup> Ibn Sa'id : غسل الجنة وكنهها وواراها , ce qui permet de traduire ici (p. 208, l. 11) : « Ahmad lui Tûlûn, après l'avoir enterré, retourna » — P<sup>1</sup> ajoute أحمد.

<sup>(2)</sup> Ma. : بكاك , P<sup>14</sup> : بكال , P<sup>15</sup> : بكال.

<sup>(3)</sup> P<sup>14</sup> : خلقة.

<sup>(4)</sup> Manque dans BM<sup>1</sup>.

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> : العصبية , ms. , P<sup>1</sup>-P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup> : للتصية. — M. Becker (*Beitrage*, II, p. 160) estime que le mot ne signifie pas ici capitale, mais s'applique au centre du pays en général, par opposition aux provinces frontalières. — Ce détail manque dans Ibn Sa'id.

<sup>(6)</sup> P<sup>14</sup> : بالإسكندرية.

<sup>(7)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>14</sup>.

<sup>(8)</sup> P<sup>1</sup> : حلس.

<sup>(9)</sup> Trad. (p. 208, l. 20-21) : « l'un d'eux demanda à un aveugle, disciple d'Abû Qabil, l'homme aux prédictions... ».

Si le texte de Meqrizî peut prêter à confusion (cf. Gress, in Kivot, *Introd.*, p. 36, celui d'Ibn Sa'id est clair : شاب مكفوف ينسب إلى أبي قبيل صاحب

الملاحم (cf. Gasanovi, *Mohammed et la fin du monde*, p. 56 Maqrizî, I. F., III, p. 208, n. 9, Buxat, *Descr. de l'Afrique*, texte, p. 22; Bux Caxxa, *Classica*, p. 31). L'anecdote se trouve aussi dans Suyûti, II, p. 10, qui nomme l'aveugle *el-malûkum* (sic), simple faute de copiste pour *malûkumî* (voir la biographie de cet aveugle dans Ibn al-Jayrî, éd. Cairo, p. 219).

<sup>(10)</sup> Manque dans BM<sup>1</sup>.

<sup>(11)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>.

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> : الولد.

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup> : فراحم.

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> : وراوة, manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(15)</sup> P<sup>2</sup> : تالم.

<sup>(16)</sup> P<sup>1</sup> : سلم.

<sup>(17)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup> : مدبر. — Voir ces paroles plus haut : Maqrizî, I. F., II, p. 81. Cf. Kivot, p. 214, Isûqî, p. 162-163 (où on lit المبرد au lieu de مدبر, et سفيان au lieu de شقيق), Salmon, *Topographie*, p. 2, les *Khalkakâs*, texte, II, p. 455.

<sup>(18-19)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(20)</sup> P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> : فتصه. P<sup>3</sup> : فتصه.

المريد<sup>(1)</sup> فرأى ابن طولون بين يدي ابن المدبّر<sup>(2)</sup> مائة غلام من العور<sup>(3)</sup> قد  
انتخبهم وصيّرهم عدّة وجمالا وكان لهم<sup>(4)</sup> خلق حسن وطول أجسام<sup>(5)</sup> وبأس شديد  
وعليهم أسيبه ومباطين بعل<sup>(6)</sup> عراض وبأيديهم معارح علاط على<sup>(7)</sup> طرف كلّ  
مقرعة مفعلة من فضة وكانوا يفعلون بين يديه<sup>(8)</sup> في حافى مجلسه إذا جلس  
فإذا ركب ركبا بين يديه<sup>(9)</sup> فيصير له بهم هبة عظيمة<sup>(10)</sup> في صدور<sup>(11)</sup> الناس  
فلما بعث ابن المدبّر<sup>(12)</sup> بهديته إلى ابن طولون ردّها عليه فقال ابن المدبّر<sup>(13)</sup>  
إنّ<sup>(14)</sup> هذه لهبة<sup>(15)</sup> عظيمة من كانت هذه هتمة لا يؤمن<sup>(16)</sup> على طرف من الأطراف  
خافه وكره مقامه بمصر معه وصار إلى شقيير الخادم صاحب المريد وانفقا  
على مكاتبة الخليفة بإزالة ابن طولون فلم يكن غير أتيام حتى بعث ابن طولون  
إلى ابن المدبّر<sup>(17)</sup> يقول له قد كنت أعتك الله أهديت لنا هدية وقع الغنى<sup>(18)</sup>  
عنها ولم يحجر أن نغتم<sup>(19)</sup> مالك كثرة<sup>(20)</sup> الله فردّها توثيرا<sup>(21)</sup> عليك وبحب<sup>(22)</sup> أن  
تجعل العوص<sup>(23)</sup> منها<sup>(24)</sup> العلس الدبس رأيتهم بين يديك يأتي إليهم أحوج  
منك<sup>(25)</sup> فقال ابن المدبّر<sup>(26)</sup> لما تلعت الرسالة هذه أحرى أعظم من بعدم قد طهرت  
من هذا الرجل إذا كان يرة<sup>(27)</sup> الأعراض والأموال ويستهدى الرجال ويثابر  
عليهم<sup>(28)</sup> ولم تحدّ بدا من أن<sup>(29)</sup> نعتهم<sup>(30)</sup> إليه فتحوّل هيبه ابن المدبّر<sup>(31)</sup> إلى  
ابن طولون ونقصت مهابة ابن المدبّر<sup>(32)</sup> بمعارقة العلمان مجلسه فكتب<sup>(33)</sup> ابن

<sup>(1)</sup> P<sup>14</sup> متعلد بسميته.

<sup>(2)</sup> P<sup>14</sup> من مدبين، P<sup>14</sup> ajouté.

Les de x m. as a j. e. dans l.

• • •

• اجسام

• بدل P<sup>14</sup>

• في P<sup>14</sup>

<sup>(14)</sup> Manque dans P<sup>14</sup>.

• وجمالا P<sup>14</sup> في P<sup>14</sup> فقال P<sup>14</sup> ajouté.

• صدر P<sup>14</sup>

• مدبين

<sup>(15)</sup> Manque dans P<sup>14</sup>.

• لهبة P<sup>14</sup> في P<sup>14</sup>.

• بأسن P<sup>14</sup>

<sup>(16)</sup> P<sup>14</sup> مدبين.

<sup>(17)</sup> P<sup>14</sup>, P<sup>14</sup> 14.

• نعتهم P<sup>14</sup> في P<sup>14</sup>

• كره P<sup>14</sup> كره

• توثيرا

• بحب

• المعوص BM

• عنها P<sup>14</sup> 14.

• مدبين P<sup>14</sup>

• يريد P<sup>14</sup> في P<sup>14</sup> 14.

• بدأ P<sup>14</sup>

• نعتهم P<sup>14</sup> في P<sup>14</sup>

• مدبين P<sup>14</sup>

• كتب P<sup>14</sup>

المدبر فيه إلى الحضرة يغرى به ويحرض على عزله فيلعب ذلك ابن طولون فكم  
في نفسه ولم يبدئه واقف على موت<sup>(1)</sup> المعتز في رجب سنة خمس وخمسين وقيام  
المهتدي<sup>(2)</sup> بالله محمد بن الواثق وقتل<sup>(3)</sup> باكمك<sup>(4)</sup> ورد جميع ما كان بيده إلى  
يارجوخ<sup>(5)</sup> التركي<sup>(6)</sup> هو ابن طولون فكتب إليه<sup>(7)</sup> تسلم من نفسك لنفسك  
وزاده الأعمال الخارجة عن قصبة<sup>(8)</sup> مصر وكتب إلى إسحاق<sup>(9)</sup> بن دينار وهو<sup>(10)</sup>  
يعقد الإسكندرية أن تسلمها لأحمد بن طولون فعطمت لذلك مبريد  
وكثر<sup>(11)</sup> قلق ابن المدبر<sup>(12)</sup> وغته ودعته ضرورة الخوف من ابن طولون إلى ملاطفته  
والقترب<sup>(13)</sup> من حاطره وخرج ابن طولون إلى الإسكندرية وتسلمها من  
إسحاق بن دينار وأقره عليها

« وكان عيسى بن شيب السيباني يفتد حدى فلسطين والأردن فلما  
مات<sup>(14)</sup> وثب ابنه على الأعمال واستبد بها فبعث<sup>(15)</sup> ابن المدبر تسعائة ألف  
 وخمسين ألف دينار حملا من مال مصر إلى بغداد فقبض ابن شيب عليها وفرقها  
 في أصحابه وكانت الأمور قد اضطربت ببغداد فطمع ابن شيب في التغلب على  
 الشامان<sup>(16)</sup> وشيع<sup>(17)</sup> أقمه يريده مصر فلما قتل المهتدي<sup>(18)</sup> في رجب سنة ست

مدني

<sup>(1)</sup> P<sup>1</sup> ajoute.

قام المهدي

قمل

باكمل M<sup>1</sup> بكما

رجور P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> رجور P<sup>3</sup> رجور M<sup>1</sup>

رجور P<sup>1</sup> رجور

P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> P<sup>3</sup> P<sup>4</sup> P<sup>5</sup> P<sup>6</sup> P<sup>7</sup> P<sup>8</sup> P<sup>9</sup> P<sup>10</sup> P<sup>11</sup> P<sup>12</sup> P<sup>13</sup> P<sup>14</sup> P<sup>15</sup> P<sup>16</sup> P<sup>17</sup> P<sup>18</sup> P<sup>19</sup> P<sup>20</sup> P<sup>21</sup> P<sup>22</sup> P<sup>23</sup> P<sup>24</sup> P<sup>25</sup> P<sup>26</sup> P<sup>27</sup> P<sup>28</sup> P<sup>29</sup> P<sup>30</sup> P<sup>31</sup> P<sup>32</sup> P<sup>33</sup> P<sup>34</sup> P<sup>35</sup> P<sup>36</sup> P<sup>37</sup> P<sup>38</sup> P<sup>39</sup> P<sup>40</sup> P<sup>41</sup> P<sup>42</sup> P<sup>43</sup> P<sup>44</sup> P<sup>45</sup> P<sup>46</sup> P<sup>47</sup> P<sup>48</sup> P<sup>49</sup> P<sup>50</sup> P<sup>51</sup> P<sup>52</sup> P<sup>53</sup> P<sup>54</sup> P<sup>55</sup> P<sup>56</sup> P<sup>57</sup> P<sup>58</sup> P<sup>59</sup> P<sup>60</sup> P<sup>61</sup> P<sup>62</sup> P<sup>63</sup> P<sup>64</sup> P<sup>65</sup> P<sup>66</sup> P<sup>67</sup> P<sup>68</sup> P<sup>69</sup> P<sup>70</sup> P<sup>71</sup> P<sup>72</sup> P<sup>73</sup> P<sup>74</sup> P<sup>75</sup> P<sup>76</sup> P<sup>77</sup> P<sup>78</sup> P<sup>79</sup> P<sup>80</sup> P<sup>81</sup> P<sup>82</sup> P<sup>83</sup> P<sup>84</sup> P<sup>85</sup> P<sup>86</sup> P<sup>87</sup> P<sup>88</sup> P<sup>89</sup> P<sup>90</sup> P<sup>91</sup> P<sup>92</sup> P<sup>93</sup> P<sup>94</sup> P<sup>95</sup> P<sup>96</sup> P<sup>97</sup> P<sup>98</sup> P<sup>99</sup> P<sup>100</sup> P<sup>101</sup> P<sup>102</sup> P<sup>103</sup> P<sup>104</sup> P<sup>105</sup> P<sup>106</sup> P<sup>107</sup> P<sup>108</sup> P<sup>109</sup> P<sup>110</sup> P<sup>111</sup> P<sup>112</sup> P<sup>113</sup> P<sup>114</sup> P<sup>115</sup> P<sup>116</sup> P<sup>117</sup> P<sup>118</sup> P<sup>119</sup> P<sup>120</sup> P<sup>121</sup> P<sup>122</sup> P<sup>123</sup> P<sup>124</sup> P<sup>125</sup> P<sup>126</sup> P<sup>127</sup> P<sup>128</sup> P<sup>129</sup> P<sup>130</sup> P<sup>131</sup> P<sup>132</sup> P<sup>133</sup> P<sup>134</sup> P<sup>135</sup> P<sup>136</sup> P<sup>137</sup> P<sup>138</sup> P<sup>139</sup> P<sup>140</sup> P<sup>141</sup> P<sup>142</sup> P<sup>143</sup> P<sup>144</sup> P<sup>145</sup> P<sup>146</sup> P<sup>147</sup> P<sup>148</sup> P<sup>149</sup> P<sup>150</sup> P<sup>151</sup> P<sup>152</sup> P<sup>153</sup> P<sup>154</sup> P<sup>155</sup> P<sup>156</sup> P<sup>157</sup> P<sup>158</sup> P<sup>159</sup> P<sup>160</sup> P<sup>161</sup> P<sup>162</sup> P<sup>163</sup> P<sup>164</sup> P<sup>165</sup> P<sup>166</sup> P<sup>167</sup> P<sup>168</sup> P<sup>169</sup> P<sup>170</sup> P<sup>171</sup> P<sup>172</sup> P<sup>173</sup> P<sup>174</sup> P<sup>175</sup> P<sup>176</sup> P<sup>177</sup> P<sup>178</sup> P<sup>179</sup> P<sup>180</sup> P<sup>181</sup> P<sup>182</sup> P<sup>183</sup> P<sup>184</sup> P<sup>185</sup> P<sup>186</sup> P<sup>187</sup> P<sup>188</sup> P<sup>189</sup> P<sup>190</sup> P<sup>191</sup> P<sup>192</sup> P<sup>193</sup> P<sup>194</sup> P<sup>195</sup> P<sup>196</sup> P<sup>197</sup> P<sup>198</sup> P<sup>199</sup> P<sup>200</sup> P<sup>201</sup> P<sup>202</sup> P<sup>203</sup> P<sup>204</sup> P<sup>205</sup> P<sup>206</sup> P<sup>207</sup> P<sup>208</sup> P<sup>209</sup> P<sup>210</sup> P<sup>211</sup> P<sup>212</sup> P<sup>213</sup> P<sup>214</sup> P<sup>215</sup> P<sup>216</sup> P<sup>217</sup> P<sup>218</sup> P<sup>219</sup> P<sup>220</sup> P<sup>221</sup> P<sup>222</sup> P<sup>223</sup> P<sup>224</sup> P<sup>225</sup> P<sup>226</sup> P<sup>227</sup> P<sup>228</sup> P<sup>229</sup> P<sup>230</sup> P<sup>231</sup> P<sup>232</sup> P<sup>233</sup> P<sup>234</sup> P<sup>235</sup> P<sup>236</sup> P<sup>237</sup> P<sup>238</sup> P<sup>239</sup> P<sup>240</sup> P<sup>241</sup> P<sup>242</sup> P<sup>243</sup> P<sup>244</sup> P<sup>245</sup> P<sup>246</sup> P<sup>247</sup> P<sup>248</sup> P<sup>249</sup> P<sup>250</sup> P<sup>251</sup> P<sup>252</sup> P<sup>253</sup> P<sup>254</sup> P<sup>255</sup> P<sup>256</sup> P<sup>257</sup> P<sup>258</sup> P<sup>259</sup> P<sup>260</sup> P<sup>261</sup> P<sup>262</sup> P<sup>263</sup> P<sup>264</sup> P<sup>265</sup> P<sup>266</sup> P<sup>267</sup> P<sup>268</sup> P<sup>269</sup> P<sup>270</sup> P<sup>271</sup> P<sup>272</sup> P<sup>273</sup> P<sup>274</sup> P<sup>275</sup> P<sup>276</sup> P<sup>277</sup> P<sup>278</sup> P<sup>279</sup> P<sup>280</sup> P<sup>281</sup> P<sup>282</sup> P<sup>283</sup> P<sup>284</sup> P<sup>285</sup> P<sup>286</sup> P<sup>287</sup> P<sup>288</sup> P<sup>289</sup> P<sup>290</sup> P<sup>291</sup> P<sup>292</sup> P<sup>293</sup> P<sup>294</sup> P<sup>295</sup> P<sup>296</sup> P<sup>297</sup> P<sup>298</sup> P<sup>299</sup> P<sup>300</sup> P<sup>301</sup> P<sup>302</sup> P<sup>303</sup> P<sup>304</sup> P<sup>305</sup> P<sup>306</sup> P<sup>307</sup> P<sup>308</sup> P<sup>309</sup> P<sup>310</sup> P<sup>311</sup> P<sup>312</sup> P<sup>313</sup> P<sup>314</sup> P<sup>315</sup> P<sup>316</sup> P<sup>317</sup> P<sup>318</sup> P<sup>319</sup> P<sup>320</sup> P<sup>321</sup> P<sup>322</sup> P<sup>323</sup> P<sup>324</sup> P<sup>325</sup> P<sup>326</sup> P<sup>327</sup> P<sup>328</sup> P<sup>329</sup> P<sup>330</sup> P<sup>331</sup> P<sup>332</sup> P<sup>333</sup> P<sup>334</sup> P<sup>335</sup> P<sup>336</sup> P<sup>337</sup> P<sup>338</sup> P<sup>339</sup> P<sup>340</sup> P<sup>341</sup> P<sup>342</sup> P<sup>343</sup> P<sup>344</sup> P<sup>345</sup> P<sup>346</sup> P<sup>347</sup> P<sup>348</sup> P<sup>349</sup> P<sup>350</sup> P<sup>351</sup> P<sup>352</sup> P<sup>353</sup> P<sup>354</sup> P<sup>355</sup> P<sup>356</sup> P<sup>357</sup> P<sup>358</sup> P<sup>359</sup> P<sup>360</sup> P<sup>361</sup> P<sup>362</sup> P<sup>363</sup> P<sup>364</sup> P<sup>365</sup> P<sup>366</sup> P<sup>367</sup> P<sup>368</sup> P<sup>369</sup> P<sup>370</sup> P<sup>371</sup> P<sup>372</sup> P<sup>373</sup> P<sup>374</sup> P<sup>375</sup> P<sup>376</sup> P<sup>377</sup> P<sup>378</sup> P<sup>379</sup> P<sup>380</sup> P<sup>381</sup> P<sup>382</sup> P<sup>383</sup> P<sup>384</sup> P<sup>385</sup> P<sup>386</sup> P<sup>387</sup> P<sup>388</sup> P<sup>389</sup> P<sup>390</sup> P<sup>391</sup> P<sup>392</sup> P<sup>393</sup> P<sup>394</sup> P<sup>395</sup> P<sup>396</sup> P<sup>397</sup> P<sup>398</sup> P<sup>399</sup> P<sup>400</sup> P<sup>401</sup> P<sup>402</sup> P<sup>403</sup> P<sup>404</sup> P<sup>405</sup> P<sup>406</sup> P<sup>407</sup> P<sup>408</sup> P<sup>409</sup> P<sup>410</sup> P<sup>411</sup> P<sup>412</sup> P<sup>413</sup> P<sup>414</sup> P<sup>415</sup> P<sup>416</sup> P<sup>417</sup> P<sup>418</sup> P<sup>419</sup> P<sup>420</sup> P<sup>421</sup> P<sup>422</sup> P<sup>423</sup> P<sup>424</sup> P<sup>425</sup> P<sup>426</sup> P<sup>427</sup> P<sup>428</sup> P<sup>429</sup> P<sup>430</sup> P<sup>431</sup> P<sup>432</sup> P<sup>433</sup> P<sup>434</sup> P<sup>435</sup> P<sup>436</sup> P<sup>437</sup> P<sup>438</sup> P<sup>439</sup> P<sup>440</sup> P<sup>441</sup> P<sup>442</sup> P<sup>443</sup> P<sup>444</sup> P<sup>445</sup> P<sup>446</sup> P<sup>447</sup> P<sup>448</sup> P<sup>449</sup> P<sup>450</sup> P<sup>451</sup> P<sup>452</sup> P<sup>453</sup> P<sup>454</sup> P<sup>455</sup> P<sup>456</sup> P<sup>457</sup> P<sup>458</sup> P<sup>459</sup> P<sup>460</sup> P<sup>461</sup> P<sup>462</sup> P<sup>463</sup> P<sup>464</sup> P<sup>465</sup> P<sup>466</sup> P<sup>467</sup> P<sup>468</sup> P<sup>469</sup> P<sup>470</sup> P<sup>471</sup> P<sup>472</sup> P<sup>473</sup> P<sup>474</sup> P<sup>475</sup> P<sup>476</sup> P<sup>477</sup> P<sup>478</sup> P<sup>479</sup> P<sup>480</sup> P<sup>481</sup> P<sup>482</sup> P<sup>483</sup> P<sup>484</sup> P<sup>485</sup> P<sup>486</sup> P<sup>487</sup> P<sup>488</sup> P<sup>489</sup> P<sup>490</sup> P<sup>491</sup> P<sup>492</sup> P<sup>493</sup> P<sup>494</sup> P<sup>495</sup> P<sup>496</sup> P<sup>497</sup> P<sup>498</sup> P<sup>499</sup> P<sup>500</sup> P<sup>501</sup> P<sup>502</sup> P<sup>503</sup> P<sup>504</sup> P<sup>505</sup> P<sup>506</sup> P<sup>507</sup> P<sup>508</sup> P<sup>509</sup> P<sup>510</sup> P<sup>511</sup> P<sup>512</sup> P<sup>513</sup> P<sup>514</sup> P<sup>515</sup> P<sup>516</sup> P<sup>517</sup> P<sup>518</sup> P<sup>519</sup> P<sup>520</sup> P<sup>521</sup> P<sup>522</sup> P<sup>523</sup> P<sup>524</sup> P<sup>525</sup> P<sup>526</sup> P<sup>527</sup> P<sup>528</sup> P<sup>529</sup> P<sup>530</sup> P<sup>531</sup> P<sup>532</sup> P<sup>533</sup> P<sup>534</sup> P<sup>535</sup> P<sup>536</sup> P<sup>537</sup> P<sup>538</sup> P<sup>539</sup> P<sup>540</sup> P<sup>541</sup> P<sup>542</sup> P<sup>543</sup> P<sup>544</sup> P<sup>545</sup> P<sup>546</sup> P<sup>547</sup> P<sup>548</sup> P<sup>549</sup> P<sup>550</sup> P<sup>551</sup> P<sup>552</sup> P<sup>553</sup> P<sup>554</sup> P<sup>555</sup> P<sup>556</sup> P<sup>557</sup> P<sup>558</sup> P<sup>559</sup> P<sup>560</sup> P<sup>561</sup> P<sup>562</sup> P<sup>563</sup> P<sup>564</sup> P<sup>565</sup> P<sup>566</sup> P<sup>567</sup> P<sup>568</sup> P<sup>569</sup> P<sup>570</sup> P<sup>571</sup> P<sup>572</sup> P<sup>573</sup> P<sup>574</sup> P<sup>575</sup> P<sup>576</sup> P<sup>577</sup> P<sup>578</sup> P<sup>579</sup> P<sup>580</sup> P<sup>581</sup> P<sup>582</sup> P<sup>583</sup> P<sup>584</sup> P<sup>585</sup> P<sup>586</sup> P<sup>587</sup> P<sup>588</sup> P<sup>589</sup> P<sup>590</sup> P<sup>591</sup> P<sup>592</sup> P<sup>593</sup> P<sup>594</sup> P<sup>595</sup> P<sup>596</sup> P<sup>597</sup> P<sup>598</sup> P<sup>599</sup> P<sup>600</sup> P<sup>601</sup> P<sup>602</sup> P<sup>603</sup> P<sup>604</sup> P<sup>605</sup> P<sup>606</sup> P<sup>607</sup> P<sup>608</sup> P<sup>609</sup> P<sup>610</sup> P<sup>611</sup> P<sup>612</sup> P<sup>613</sup> P<sup>614</sup> P<sup>615</sup> P<sup>616</sup> P<sup>617</sup> P<sup>618</sup> P<sup>619</sup> P<sup>620</sup> P<sup>621</sup> P<sup>622</sup> P<sup>623</sup> P<sup>624</sup> P<sup>625</sup> P<sup>626</sup> P<sup>627</sup> P<sup>628</sup> P<sup>629</sup> P<sup>630</sup> P<sup>631</sup> P<sup>632</sup> P<sup>633</sup> P<sup>634</sup> P<sup>635</sup> P<sup>636</sup> P<sup>637</sup> P<sup>638</sup> P<sup>639</sup> P<sup>640</sup> P<sup>641</sup> P<sup>642</sup> P<sup>643</sup> P<sup>644</sup> P<sup>645</sup> P<sup>646</sup> P<sup>647</sup> P<sup>648</sup> P<sup>649</sup> P<sup>650</sup> P<sup>651</sup> P<sup>652</sup> P<sup>653</sup> P<sup>654</sup> P<sup>655</sup> P<sup>656</sup> P<sup>657</sup> P<sup>658</sup> P<sup>659</sup> P<sup>660</sup> P<sup>661</sup> P<sup>662</sup> P<sup>663</sup> P<sup>664</sup> P<sup>665</sup> P<sup>666</sup> P<sup>667</sup> P<sup>668</sup> P<sup>669</sup> P<sup>670</sup> P<sup>671</sup> P<sup>672</sup> P<sup>673</sup> P<sup>674</sup> P<sup>675</sup> P<sup>676</sup> P<sup>677</sup> P<sup>678</sup> P<sup>679</sup> P<sup>680</sup> P<sup>681</sup> P<sup>682</sup> P<sup>683</sup> P<sup>684</sup> P<sup>685</sup> P<sup>686</sup> P<sup>687</sup> P<sup>688</sup> P<sup>689</sup> P<sup>690</sup> P<sup>691</sup> P<sup>692</sup> P<sup>693</sup> P<sup>694</sup> P<sup>695</sup> P<sup>696</sup> P<sup>697</sup> P<sup>698</sup> P<sup>699</sup> P<sup>700</sup> P<sup>701</sup> P<sup>702</sup> P<sup>703</sup> P<sup>704</sup> P<sup>705</sup> P<sup>706</sup> P<sup>707</sup> P<sup>708</sup> P<sup>709</sup> P<sup>710</sup> P<sup>711</sup> P<sup>712</sup> P<sup>713</sup> P<sup>714</sup> P<sup>715</sup> P<sup>716</sup> P<sup>717</sup> P<sup>718</sup> P<sup>719</sup> P<sup>720</sup> P<sup>721</sup> P<sup>722</sup> P<sup>723</sup> P<sup>724</sup> P<sup>725</sup> P<sup>726</sup> P<sup>727</sup> P<sup>728</sup> P<sup>729</sup> P<sup>730</sup> P<sup>731</sup> P<sup>732</sup> P<sup>733</sup> P<sup>734</sup> P<sup>735</sup> P<sup>736</sup> P<sup>737</sup> P<sup>738</sup> P<sup>739</sup> P<sup>740</sup> P<sup>741</sup> P<sup>742</sup> P<sup>743</sup> P<sup>744</sup> P<sup>745</sup> P<sup>746</sup> P<sup>747</sup> P<sup>748</sup> P<sup>749</sup> P<sup>750</sup> P<sup>751</sup> P<sup>752</sup> P<sup>753</sup> P<sup>754</sup> P<sup>755</sup> P<sup>756</sup> P<sup>757</sup> P<sup>758</sup> P<sup>759</sup> P<sup>760</sup> P<sup>761</sup> P<sup>762</sup> P<sup>763</sup> P<sup>764</sup> P<sup>765</sup> P<sup>766</sup> P<sup>767</sup> P<sup>768</sup> P<sup>769</sup> P<sup>770</sup> P<sup>771</sup> P<sup>772</sup> P<sup>773</sup> P<sup>774</sup> P<sup>775</sup> P<sup>776</sup> P<sup>777</sup> P<sup>778</sup> P<sup>779</sup> P<sup>780</sup> P<sup>781</sup> P<sup>782</sup> P<sup>783</sup> P<sup>784</sup> P<sup>785</sup> P<sup>786</sup> P<sup>787</sup> P<sup>788</sup> P<sup>789</sup> P<sup>790</sup> P<sup>791</sup> P<sup>792</sup> P<sup>793</sup> P<sup>794</sup> P<sup>795</sup> P<sup>796</sup> P<sup>797</sup> P<sup>798</sup> P<sup>799</sup> P<sup>800</sup> P<sup>801</sup> P<sup>802</sup> P<sup>803</sup> P<sup>804</sup> P<sup>805</sup> P<sup>806</sup> P<sup>807</sup> P<sup>808</sup> P<sup>809</sup> P<sup>810</sup> P<sup>811</sup> P<sup>812</sup> P<sup>813</sup> P<sup>814</sup> P<sup>815</sup> P<sup>816</sup> P<sup>817</sup> P<sup>818</sup> P<sup>819</sup> P<sup>820</sup> P<sup>821</sup> P<sup>822</sup> P<sup>823</sup> P<sup>824</sup> P<sup>825</sup> P<sup>826</sup> P<sup>827</sup> P<sup>828</sup> P<sup>829</sup> P<sup>830</sup> P<sup>831</sup> P<sup>832</sup> P<sup>833</sup> P<sup>834</sup> P<sup>835</sup> P<sup>836</sup> P<sup>837</sup> P<sup>838</sup> P<sup>839</sup> P<sup>840</sup> P<sup>841</sup> P<sup>842</sup> P<sup>843</sup> P<sup>844</sup> P<sup>845</sup> P<sup>846</sup> P<sup>847</sup> P<sup>848</sup> P<sup>849</sup> P<sup>850</sup> P<sup>851</sup> P<sup>852</sup> P<sup>853</sup> P<sup>854</sup> P<sup>855</sup> P<sup>856</sup> P<sup>857</sup> P<sup>858</sup> P<sup>859</sup> P<sup>860</sup> P<sup>861</sup> P<sup>862</sup> P<sup>863</sup> P<sup>864</sup> P<sup>865</sup> P<sup>866</sup> P<sup>867</sup> P<sup>868</sup> P<sup>869</sup> P<sup>870</sup> P<sup>871</sup> P<sup>872</sup> P<sup>873</sup> P<sup>874</sup> P<sup>875</sup> P<sup>876</sup> P<sup>877</sup> P<sup>878</sup> P<sup>879</sup> P<sup>880</sup> P<sup>881</sup> P<sup>882</sup> P<sup>883</sup> P<sup>884</sup> P<sup>885</sup> P<sup>886</sup> P<sup>887</sup> P<sup>888</sup> P<sup>889</sup> P<sup>890</sup> P<sup>891</sup> P<sup>892</sup> P<sup>893</sup> P<sup>894</sup> P<sup>895</sup> P<sup>896</sup> P<sup>897</sup> P<sup>898</sup> P<sup>899</sup> P<sup>900</sup> P<sup>901</sup> P<sup>902</sup> P<sup>903</sup> P<sup>904</sup> P<sup>905</sup> P<sup>906</sup> P<sup>907</sup> P<sup>908</sup> P<sup>909</sup> P<sup>910</sup> P<sup>911</sup> P<sup>912</sup> P<sup>913</sup> P<sup>914</sup> P<sup>915</sup> P<sup>916</sup> P<sup>917</sup> P<sup>918</sup> P<sup>919</sup> P<sup>920</sup> P<sup>921</sup> P<sup>922</sup> P<sup>923</sup> P<sup>924</sup> P<sup>925</sup> P<sup>926</sup> P<sup>927</sup> P<sup>928</sup> P<sup>929</sup> P<sup>930</sup> P<sup>931</sup> P<sup>932</sup> P<sup>933</sup> P<sup>934</sup> P<sup>935</sup> P<sup>936</sup> P<sup>937</sup> P<sup>938</sup> P<sup>939</sup> P<sup>940</sup> P<sup>941</sup> P<sup>942</sup> P<sup>943</sup> P<sup>944</sup> P<sup>945</sup> P<sup>946</sup> P<sup>947</sup> P<sup>948</sup> P<sup>949</sup> P<sup>950</sup> P<sup>951</sup> P<sup>952</sup> P<sup>953</sup> P<sup>954</sup> P<sup>955</sup> P<sup>956</sup> P<sup>957</sup> P<sup>958</sup> P<sup>959</sup> P<sup>960</sup> P<sup>961</sup> P<sup>962</sup> P<sup>963</sup> P<sup>964</sup> P<sup>965</sup> P<sup>966</sup> P<sup>967</sup> P<sup>968</sup> P<sup>969</sup> P<sup>970</sup> P<sup>971</sup> P<sup>972</sup> P<sup>973</sup> P<sup>974</sup> P<sup>975</sup> P<sup>976</sup> P<sup>977</sup> P<sup>978</sup> P<sup>979</sup> P<sup>980</sup> P<sup>981</sup> P<sup>982</sup> P<sup>983</sup> P<sup>984</sup> P<sup>985</sup> P<sup>986</sup> P<sup>987</sup> P<sup>988</sup> P<sup>989</sup> P<sup>990</sup> P<sup>991</sup> P<sup>992</sup> P<sup>993</sup> P<sup>994</sup> P<sup>995</sup> P<sup>996</sup> P<sup>997</sup> P<sup>998</sup> P<sup>999</sup> P<sup>1000</sup>

اي ابن طولون

Ms. : قضية ; P<sup>1</sup> : قضية ; P<sup>2</sup> : قضية ; P<sup>3</sup> : قضية ; P<sup>4</sup> : قضية ; P<sup>5</sup> : قضية ; P<sup>6</sup> : قضية ; P<sup>7</sup> : قضية ; P<sup>8</sup> : قضية ; P<sup>9</sup> : قضية ; P<sup>10</sup> : قضية ; P<sup>11</sup> : قضية ; P<sup>12</sup> : قضية ; P<sup>13</sup> : قضية ; P<sup>14</sup> : قضية ; P<sup>15</sup> : قضية ; P<sup>16</sup> : قضية ; P<sup>17</sup> : قضية ; P<sup>18</sup> : قضية ; P<sup>19</sup> : قضية ; P<sup>20</sup> : قضية ; P<sup>21</sup> : قضية ; P<sup>22</sup> : قضية ; P<sup>23</sup> : قضية ; P<sup>24</sup> : قضية ; P<sup>25</sup> : قضية ; P<sup>26</sup> : قضية ; P<sup>27</sup> : قضية ; P<sup>28</sup> : قضية ; P<sup>29</sup> : قضية ; P<sup>30</sup> : قضية ; P<sup>31</sup> : قضية ; P<sup>32</sup> : قضية ; P<sup>33</sup> : قضية ; P<sup>34</sup> : قضية ; P<sup>35</sup> : قضية ; P<sup>36</sup> : قضية ; P<sup>37</sup> : قضية ; P<sup>38</sup> : قضية ; P<sup>39</sup> : قضية ; P<sup>40</sup> : قضية ; P<sup>41</sup> : قضية ; P<sup>42</sup> : قضية ; P<sup>43</sup> : قضية ; P<sup>44</sup> : قضية ; P<sup>45</sup> : قضية ; P<sup>46</sup> : قضية ; P<sup>47</sup> : قضية ; P<sup>48</sup> : قضية ; P<sup>49</sup> : قضية ; P<sup>50</sup> : قضية ; P<sup>51</sup> : قضية ; P<sup>52</sup> : قضية ; P<sup>53</sup> : قضية ; P<sup>54</sup> : قضية ; P<sup>55</sup> : قضية ; P<sup>56</sup> : قضية ; P<sup>57</sup> : قضية ; P<sup>58</sup> : قضية ; P<sup>59</sup> : قضية ; P<sup>60</sup> : قضية ; P<sup>61</sup> : قضية ; P<sup>62</sup> : قضية ; P<sup>63</sup> : قضية ; P<sup>64</sup> : قضية ; P<sup>65</sup> : قضية ; P<sup>66</sup> : قضية ; P<sup>67</sup> : قضية ; P<sup>68</sup> : قضية ; P<sup>69</sup> : قضية ; P<sup>70</sup> : قضية ; P<sup>71</sup> : قضية ; P<sup>72</sup> : قضية ; P<sup>73</sup> : قضية ; P<sup>74</sup> : قضية ; P<sup>75</sup> : قضية ; P<sup>76</sup> : قضية ; P<sup>77</sup> : قضية ; P<sup>78</sup> : قضية ; P<sup>79</sup> : قضية ; P<sup>80</sup> : قضية ; P<sup>81</sup> : قضية ; P<sup>82</sup> : قضية ; P<sup>83</sup> : قضية ; P<sup>84</sup> : قضية ; P<sup>85</sup> : قضية ; P<sup>86</sup> : قضية ; P<sup>87</sup> : قضية ; P<sup>88</sup> : قضية ; P<sup>89</sup> : قضية ; P<sup>90</sup> : قضية ; P<sup>91</sup> : قضية ; P<sup>92</sup> : قضية ; P<sup>93</sup> : قضية ; P<sup>94</sup> : قضية ; P<sup>95</sup> : قضية ; P<sup>96</sup> : قضية ; P<sup>97</sup> : قضية ; P<sup>98</sup> : قضية ; P<sup>99</sup> : قضية ; P<sup>100</sup> : قضية ; P<sup>101</sup> : قضية ; P<sup>102</sup> : قضية ; P<sup>103</sup> : قضية ; P<sup>104</sup> : قضية ; P<sup>105</sup> : قضية ; P<sup>106</sup> : قضية ; P<sup>107</sup> : قضية ; P<sup>108</sup> : قضية ; P<sup>109</sup> : قضية ; P<sup>110</sup> : قضية ; P<sup>111</sup> : قضية ; P<sup>112</sup> : قضية ; P<sup>113</sup> : قضية ; P<sup>114</sup> : قضية ; P<sup>115</sup> : قضية ; P<sup>116</sup>

وخمسين وبويع المعتمد<sup>(1)</sup> بالله أحمد<sup>(2)</sup> بن المتوكل لم يدع ابن شيخ له ولا بايع هو ولا<sup>(3)</sup> أصحابه فبعث إليه بتقليد أرمينية<sup>(4)</sup> زيادة على ما معه من بلاد الشام وفتح له في الاستخلاص عليها والإقامة على عمله فدعا حينئذ للمعتمد وكتب إلى ابن طولون أن يتأهب لحرب<sup>(5)</sup> ابن شيخ وأن يريد في عدته وكتب لابن<sup>(6)</sup> المدثر أن يطلق له من المال ما يريد<sup>(7)</sup> فعرض<sup>(8)</sup> ابن طولون الرجال وأثبت من يصلح واشترى العبيد من الروم والسودان وعمل سائر ما يحتاج إليه وخرج في مجمل كمير<sup>(9)</sup> وجيش عظيم وبعث إلى ابن شيخ يدعوه إلى طاعة الخليفة ورده ما أخذ<sup>(10)</sup> من المال فأجاب بحجاب قبيح فسار لست خلون من جمادى الآخرة واستخلف أخاه موسى بن طولون على مصر ثم رجع من<sup>(11)</sup> الطريق بكتاب ورد عليه من العراق ودخل القسطنطينية<sup>(12)</sup> في شعبان وقدم من<sup>(13)</sup> العراق ماحور<sup>(14)</sup> المرتضى لمحاربة ابن شيخ فلمعه<sup>(15)</sup> أصحاب ابن شيخ وعليهم اسمه فانهزموا منه وفيل<sup>(16)</sup> الابن واسمولى ماحور<sup>(17)</sup> على دمشق<sup>(18)</sup> ولحق ابن شيخ بسواحي أرمينية وبعث ماحور<sup>(19)</sup> أعمال الشام<sup>(20)</sup> كذا .

[7] وصار<sup>(21)</sup> أحمد بن طولون من كثرة العبيد والرجال والآلات بحال<sup>(22)</sup> يضيق به<sup>(23)</sup> داره ولا يتسع له فركب<sup>(24)</sup> إلى سمح الجبل في شعبان وأمر بحرث<sup>(25)</sup> قبور

<sup>(1)</sup> المعتمد : P<sup>2</sup>.

<sup>(2)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(3)</sup> صولة P<sup>2</sup>.

<sup>(4)</sup> أرمينية P<sup>2</sup>.

<sup>(5)</sup> نذهب الحرب P<sup>2</sup>.

<sup>(6)</sup> إلى ابن P<sup>2</sup>.

<sup>(7)</sup> مدين P<sup>2</sup>.

<sup>(8)</sup> أراد P<sup>2</sup>.

<sup>(9)</sup> Cf. Becken, *Beiträge* II, p. 192.

<sup>(10)</sup> P<sup>2</sup> : كثرير, ces deux mots manquent dans P<sup>14</sup>.

<sup>(11)</sup> أخذ P<sup>2</sup>.

<sup>(12)</sup> على P<sup>11</sup>.

<sup>(13)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(14)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(15)</sup> P<sup>2</sup>, P<sup>14</sup> : ماحور, ms. — Cf. les Asi-

an, III, p. 101.

<sup>(16)</sup> BM<sup>1</sup> : فلتقت.

<sup>(17)</sup> قبل P<sup>2</sup>.

<sup>(18)</sup> ماحور : P<sup>11</sup> الترك, et ajoute.

<sup>(19)</sup> ماحور P<sup>2</sup>.

<sup>(20)</sup> على أهل الشام كذا P<sup>2</sup>.

<sup>(21)</sup> Ms. : ماحور.

<sup>(22)</sup> أخذ بأسماء P<sup>2</sup>.

<sup>(23)</sup> Ces cinq mots manquent dans P<sup>2</sup>.

<sup>(24)</sup> Traduit par Quatremère (*Memoires*, II, p. 459-

463). — Cf. Becken, *Beiträge*, II, p. 192-193.

<sup>(25)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>2</sup>.

<sup>(26)</sup> Manque dans P<sup>2</sup>.

<sup>(27)</sup> Cf. Kiser, p. 215.

<sup>(28)</sup> حرب P<sup>2</sup>.



اليهود والبصاري واحتط موضعها ببنى العصر والميدان ويقدم إلى أصحابه  
وعلمانه وأتباعه أن يحيطوا لأنفسهم حوله فاحيطوا وبوا حتى اتصل البناء  
لعمارة<sup>(1)</sup> المسطاط ثم قطعت العتائق<sup>(2)</sup> وسميت كل قطعة باسم من سكنها  
فكانت للروبة قطعة مفردة تعرف بهم<sup>١</sup> وللروم قطعة مفردة تعرف بهم  
وللعراشين قطعة مفردة تعرف بهم وكذلك صنف من الغلمان قطعة مفردة تعرف  
بهم وبنى القواد مواضع منفردة فحرب العتائق عمارة حسنة وبقرت فيها<sup>٢</sup>  
السكك<sup>٣</sup> والأرقعة ونسبت فيها المساحد للحسان والطواحي والحقامات والأمران  
وسميت أسواقها فليل سوق العتارين وكان يجمع<sup>(4)</sup> العطارين والمزارين  
وسوق العامتين<sup>(5)</sup> وجمع<sup>٤</sup> الخزازين<sup>٥</sup> والبقالي والشوائب فكان في دكاكين  
العامتين<sup>(6)</sup> جميع ما في دكاكين فطائرهم<sup>(7)</sup> في المدينة وأكثر وأحسن وسوق  
الطباخين ويجمع الصيارف والخبازين والحلوانيين<sup>(8)</sup> وكذلك من الباعة<sup>(9)</sup> سوق  
حسن عامر بيل<sup>٥</sup> فحرب القصائع مدينة كبيرة أعمر من أكبر مدن<sup>٦</sup> الشام  
وأحسن وبنى<sup>(10)</sup> ابن طولون قصرة ووسعه وحسنه<sup>(11)</sup> وجعل له ميديانا كبيرا<sup>(12)</sup>  
يضرى فيه بالصولجة<sup>(13)</sup> فسقى القصر كله الميدان وكان كل من أراد الخروج  
من صغير وكبير إذا سئل عن ذهابه يقول إلى الميدان وعمل للميدان<sup>(14)</sup> أبوابا  
لكل باب اسم وهي<sup>٦</sup> باب الميدان ومنه كان يدخل ويخرج معظم الخيش<sup>٧</sup>

<sup>١</sup> P<sup>١</sup> قدمP<sup>١</sup> يعرف

٢ قصائع

<sup>٣</sup> Absent dans P<sup>١</sup> et M<sup>١</sup>٤ P<sup>١</sup> منها٥ M<sup>١</sup> سلك٦ P<sup>١</sup> جمع٧ P<sup>١</sup> العمين P<sup>١</sup> الغميين٨ P<sup>١</sup> جمع

٩ الخوازين

١٠ P<sup>١</sup> القميين١١ P<sup>١</sup> طرايهم<sup>(1)</sup> P<sup>١</sup> الحلوانية<sup>(2)</sup> P<sup>١</sup> الحصة٣ P<sup>١</sup> سلك<sup>(4)</sup> Ces deux mots manquent dans ms., P<sup>١</sup>, P<sup>١</sup>, P<sup>١</sup>, P<sup>١</sup><sup>(5)</sup> Traduit dans Salmon, *Topographie*, p. 6-8.٦ P<sup>١</sup> حصة, et les trois mots suivants manquent.٧ M<sup>١</sup> بالصولجة. — Cf. Quaranta, *Mem-*

٨ الميدان

٩ هو. — Cf. Quaranta, III, p. 336.

وباب الصولخ <sup>(١)</sup> وباب الحقة ولا يدخل منه <sup>(٢)</sup> إلا خد ابن طولون <sup>(٣)</sup> وباب الجبل <sup>(٤)</sup> لأنه متى إلى جبل المقطم <sup>(٥)</sup> وباب الحرم ولا يدخل منه إلا خادم خصي أو حرمة <sup>(٦)</sup> وباب الدرمون لأنه كان يجلس عنده حاجب <sup>(٧)</sup> أسود عظيم الخلفة يفتد جناب العدن السودان الرخند <sup>(٨)</sup> فط يعل ند <sup>(٩)</sup> الدرمون <sup>(١٠)</sup> وباب دعناج <sup>(١١)</sup> لأنه كان يجلس عنده حاجب يقال له دعناج <sup>(١٢)</sup> وباب الساج لأنه عمل من خشب الساج <sup>(١٣)</sup> وباب الصلاة لأنه كان في الشارع الأعظم ومنه ينوصل إلى جامع ابن طولون <sup>(١٤)</sup> وعرف هذا الباب أيضا باب السبع لأنه كان عليه <sup>(١٥)</sup> صورة سمعي <sup>(١٦)</sup> من جيس <sup>(١٧)</sup> وكان الطريق الذي يخرج منه ابن طولون <sup>(١٨)</sup> وهو الذي يعرج <sup>(١٩)</sup> منه إلى القصر طريقا واسعا فقطعه حائط وعمل فيه <sup>(٢٠)</sup> ثلاثة أبواب كأكبر ما يكون من الأبواب وكانت متصلة بعضها ببعض واحد <sup>(٢١)</sup> بجانب آخر وكان ابن طولون إذا <sup>(٢٢)</sup> ركب يخرج <sup>(٢٣)</sup> معه <sup>(٢٤)</sup> عسكر متكاثف <sup>(٢٥)</sup> الخروج على ترتيب حسن بغير رجة ثم <sup>(٢٦)</sup> يخرج ابن طولون من الباب <sup>(٢٧)</sup> الأوسط من الأبواب الثلاثة بمفرده من غير أن يحتلط به أحد من الناس وكانت <sup>(٢٨)</sup> الأبواب المذكورة تفتح كلها في يوم العيد أو يوم عرض الجيش أو يوم

<sup>(١)</sup> Ms., P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup> : غير.

<sup>(٢)</sup> BM<sup>1</sup> : الجبل. — C'est probablement le *Dab el-Kut* ou *el-Dab el-Kut*, voir p. 159.

<sup>(٣)</sup> BM : خدم ابن طولون.

<sup>(٤)</sup> Ms. : جبل.

<sup>(٥)</sup> Ms. : المقطم.

<sup>(٦)</sup> Ms. : حرمة.

<sup>(٧)</sup> Ms. : دعناج.

<sup>(٨)</sup> Ms. : دعناج.

<sup>(٩)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(١٠)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(١١)</sup> P<sup>1</sup> : على, P<sup>2</sup> ajoute أيضا.

<sup>(١٢)</sup> Cf. ARVIN, *Blason*, p. 60; Bk. *al-Hisn*, *Architecture*, p. 170. *Lubna*, p. 140; P. *al-Ahmed*, p. 65. — Pour la même raison, on trouvera plus tard la dénomination de *Qudat el-Sid* (Maqrizî, II, p. 146). Un jardin du Caire était récemment appelé

جينة السبع, parce que deux lions étaient sculptés sur les jambages de la porte d'entrée (Nozhas, *Le blason*, B. I. E., 1880, p. 109). Le khedive Ismâ'il sera surnommé *Abû'l-Sid* pour avoir fait mettre des statues de lions au Caire (*Onomasticon*, I, p. 111).

<sup>(١٣)</sup> Ms. : خرج.

<sup>(١٤)</sup> Ms. : منه.

<sup>(١٥)</sup> Ms. : واحد, que dans P<sup>1</sup>.

<sup>(١٦)</sup> Ms. : سمعي.

<sup>(١٧)</sup> Ms. : جيس.

<sup>(١٨)</sup> Ms. : خرج.

<sup>(١٩)</sup> Ms. : خرج.

<sup>(٢٠)</sup> Ms. : خرج.

<sup>(٢١)</sup> Ms. : خرج.

<sup>(٢٢)</sup> Ms. : خرج.

<sup>(٢٣)</sup> Ms. : خرج.

<sup>(٢٤)</sup> Ms. : خرج.

<sup>(٢٥)</sup> Ms. : خرج.

<sup>(٢٦)</sup> Ms. : خرج.

<sup>(٢٧)</sup> Ms. : خرج.

<sup>(٢٨)</sup> Ms. : خرج.

صدقة وما عدا هذه الأيتام لا تفتح إلا بترتيب في أوقات معروفة وكان القصر  
له مجلس يشرف منه ابن طولون يوم العرض ويوم الصدقة لينظر من أعلاه  
من يدخل ويخرج وكان الدس يدخلون من باب الصلحة ويخرجون من باب  
السباع وكان على باب السباع مجلس يشرف منه<sup>(١)</sup> ابن طولون ليلة العيد على  
القطيع ليرى حركات العذار وأنهم وبصرتهم في حوائجهم فإذا رأى  
في حال أحد منهم نقصا أو خلا أمره<sup>(٢)</sup> بما يتسع به ويبريد في محمله وكان  
يشرف منه أيضا على البحر وعلى باب مدينة القسطنطين وما يلي ذلك فكان  
منبرها حسنا<sup>(٣)</sup> وبني الجامع تعرف بالجامع الجديد وبني العن والسفانية  
بالمعافر وبني قنور فرعون فوق<sup>(٤)</sup> للجبل

٥١. واتسعب<sup>(٥)</sup> أخوانه وكثرت اصطبلاته وكراعه وعظم صيده فخامه ما جور.  
وكتب منه إلى الخصرة تعرف به وكتب منه ابن المنذر وشعير الخادم وكتب  
لابن طولون أمين<sup>(٦)</sup> وأصحاب أخبار<sup>(٧)</sup> يطالعه<sup>(٨)</sup> بسائر ما يحدث فلما بلغه  
ذلك تلتطف<sup>(٩)</sup> أصحاب<sup>(١٠)</sup> الأخبار له<sup>(١١)</sup> ببغداد عند الوزير حتى سيرا إلى ابن  
طولون بكتب ابن المنذر<sup>(١٢)</sup> وكتب شقير من غير أن يعلم ذلك فإذا فيها أن  
أحمد بن طولون عزم<sup>(١٣)</sup> على التغلب على مصر والعصيان بها<sup>(١٤)</sup> فكتم خبر الكتب

(١) صدقة: P<sup>١١</sup>.

(٢) ينظر: P<sup>٢</sup>.

(٣) Manque dans P<sup>١</sup>.

(٤) P<sup>٦</sup>: النصايح.

(٥) Manque dans P<sup>١١</sup>.

(٦) P<sup>٢</sup>: منبرها حسن.

(٧) نصرت: P<sup>٢</sup>.

(٨) السفانية: P<sup>١</sup>.

(٩) Manque dans P<sup>٢</sup>.

(١٠) P<sup>٦</sup>: أشعث. — Ibn Sa'īd, ed. Vailly, p. 16-17.

(١١) P<sup>٢</sup>, P<sup>١١</sup>: ماخوذ.

(١٢) يعرف: P<sup>١١</sup>.

(١٣) مدين: P<sup>٢</sup>.

(١٤) On a déjà rencontré هين dans le sens d'espion (Magnat, l. F., IV, p. 20: cf. Ibn al-Qatib, p. 29

*Amr al-Hib*, p. 120; Quatremère, I, p. 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127; Quatremère, *Mamlouks*, I, p. 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

(١٥) Cf. Tabari, *Gloss.*, p. 603; *Encyclopédie*, II, p. 910. B. I. F., XXI, p. 145. Comparer à cette expression la *leikh des nouvelles* de l'œuvre de Silius (Foy, de Hornemann, ed. Langlès, II, p. 401).

(١٦) منبرها حسن.

(١٧) Manque dans P<sup>١</sup>.

(١٨) أحمد به.

(١٩) به.

(٢٠) مدين: P<sup>٢</sup>.

(٢١) P<sup>١١</sup>: هل, P<sup>٢</sup>: قارب; manque dans P<sup>١</sup>, BM<sup>١</sup>.

(٢٢) Manque dans P<sup>١</sup>.

وما زال بشقيير حتى مات وكتب إلى الحضرة يسأل صرف ابن المدقير<sup>(1)</sup> عن الخراج وتقليد<sup>(2)</sup> هلال فأحيب إلى ذلك وقبض على ابن المدقير<sup>(3)</sup> وحبس<sup>(4)</sup> وكانت له معه أمور آلت إلى خروج ابن المدقير<sup>(5)</sup> عن مصر وتقلد ابن طولون خراج مصر مع المعوند والتعوير الشامية فأسقط المعاون والمراعى<sup>(6)</sup> وكانت بمصر حاقصة في كل سنة مائة ألف دينار فأطعمه الله عقيب ذلك بكسر<sup>(7)</sup> مئة ألف ألف دينار مئة<sup>(8)</sup> منه المارستان

[9] وخرج إلى الشام وقد تقلدها فتسلم دمشق وحمص ونازل أنطاكية حتى أحدها

[10] وكانت صدقاته على أهل المسكنة والستر<sup>(9)</sup> وعلى<sup>(10)</sup> الضعفا والفقراء وأهل العجمل متواقرة<sup>(11)</sup> وكان راتبه لذلك في كل شهر ألفي دينار سوى ما يطرأ عليه من النذور وصدقات الشكر على تجديد النعم وسوى مطابخه التي أخصت في كل يوم للصدقات في داره وعيرها بدمج فيها<sup>(12)</sup> البعير والكناس ويعترق للناس في العدور<sup>(13)</sup> الحمار والعصاع على كل حدر أو تصعد لكل مسكن أربعة

(1) P<sup>2</sup>: مدين.

(2) P<sup>1</sup>: تقليد، et le mot suivant manque.

(3) P<sup>2</sup>: مدين. — Voir divers épisodes de cette lutte dans les *Diwan*, IV, p. 10.

(4) حبه '1' حيسه

(5) مدين '1'

(6) Cf. Maqrizî, I. F., II, p. 81; WESTENFELD, *Statthalter*, II, p. 57; MARCET, *Égypte*, p. 61. — Sur *marāfiq*, voir encore BALLOUET, *Gloss.*, p. 35; *Biblioth. geogr. ar.*, IV, p. 249.

(7) دهره

(8) Cf. Maqrizî, II, p. 267, 405.

(9) فبا P<sup>2</sup>

(10) Voir plus loin, § 25.

(11) Sur les acceptions à donner à certaines expressions dans lesquelles entre ce radical (أهل السقر) مستور), cf. *Mukhtār*, p. 22, 36; *Asn al-Layl*, p. 387; *Asn al-Layl*, II, p. 277, V, p. 168, *Yâqût*, I, p. 396; Maqrizî, I. F., II, p. 65-66, plus loin.

chap. XIV, § 19; Ibn Hajar, in *Kinot*, p. 502, 508; VAN DER LAM, *Merveilles de l'Inde*, p. 198; Ibn Idris, I, p. 143; *Der Islam*, VIII, p. 205; QUATREMERES, *Mémoires*, I, 6, 1, 3; Yâqût, *Additions*, p. 7; *Asn al-Layl*, I, 1, 1, 1; *Hist. Pair. Patrol.*, V, p. [310, 460] 56, 206; Bux, *Fatimidengeschichte*, p. 75; Jibiz, *Bühel*, p. 61; AMERON, in *Marginalien*, *Eclipses*, II, p. 308; III, p. 156; SAM'ANI, p. 372 b, 378 b, 462 b, 479; ABU'L-MANIS, ed. Popper, VI, p. 594, *Nat. Extr.*, XIII, p. 280; JAMALI, X, p. 19, 65, 85, 130; Ibn Hajar, éd. du Caire, III, p. 272, *Tarîq hilmîyah*, p. 27; NOWHAI, III, p. 330; MARCET, *Tarîq*, I, 1, 1901, I, p. 135; AMERON, *Mémoires*, *J. R. A. S.*, 1911, p. 662.

(12) Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(13) موانره

فبا

(14) قدور





القائم<sup>(1)</sup> ومنه ما يتناولها للجائس من أصناف خيار<sup>(2)</sup> النخل وجمد إليه كل صنف من الشجر المطعم<sup>(3)</sup> العجيب وأنواع الورد وزرع فيه الزعفران وكسا<sup>(4)</sup> أجسام النخل بحاسا مذهبها حسن الصنعة وجعل بين النحاس وأجساد<sup>(5)</sup> النخل<sup>(6)</sup> مراريت الرصاص وأخرى فيها ماء المدثر فكان يخرج من ضعيف قائم<sup>(7)</sup> النخل عيون الماء فتصعد إلى فساق<sup>(8)</sup> معولة ويعيض منها الماء إلى مجاري<sup>(9)</sup> نسقى<sup>(10)</sup> سائر البستان<sup>(11)</sup> وورش فيه من الريحان المرووع على نقوش معولة وكتابات<sup>(12)</sup> مكتوبة يتعاهد بها البستاني<sup>(13)</sup> بالمعروض حتى لا يزيد ورقة على ورقة<sup>(14)</sup> وررع فيه اللبصور<sup>(15)</sup> الأحمر والأزرق والأصفر والخيري العجيب وأهدى<sup>(16)</sup> إليه من خراسان وغيرها كل أصل عجيب وطعروا له شجر الشمس<sup>(17)</sup> باللوز<sup>(18)</sup> وأشياء ذلك من كل ما يستطرف<sup>(19)</sup> وبني فيه برجاً من خشب<sup>(20)</sup> الساج المنقوش بالمقر الدند<sup>(21)</sup> ليعوم مقدم الأنفص وروقد بأصناف الأصابع وبلغ أرصد وجعل في مضاعيف<sup>(22)</sup> أنهاراً لطفاً حدّاً ولها مكار<sup>(23)</sup> بحرى منها ماء مدثراً من السواقي إلى

لندم

Manque dans P<sup>2</sup>.

(1) Manque dans P<sup>2</sup>.

(2) P<sup>1</sup> ajoute ماء. — S. de Sacy a traduit ce passage (Asiatick, p. 308-309).

(3) P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup>: العجيب.

(4) P<sup>1</sup>: منها.

(5) S. de Sacy s'est rallié à la bonne traduction, donnée par Quatremère: de l'eau amenée artificiellement (Asiatick, p. 577).

(6) P<sup>1</sup> مضاعيف. — S. de Sacy traduit «revêtement extérieur». Comme M. Casanova je suis embarrassé pour donner une traduction exacte à ce mot, dont on trouve les exemples les plus variés cf. And'el-Fiaï, s. n. 379, Quatremère, I, p. 87, 179 XIII, p. 309; XIV, p. 187. Maqrizî, II, p. 100. Faour, Additions, p. 100, Kerner, Beitrage p. 8). Le mot *doubture*, impropre ici, suffit à faire comprendre l'idée.

(7) Cf. Kerner, Beitrage, II, p. 40.

(8) Cf. And'el-Fiaï, loc. cit. Quatremère, Deser

L'Arque, Vol. Pro. Ad. p. 100, 101.

Jerusalem, p. 100, 101, 102, 103.

P<sup>1</sup>, VI, p. 79, Chron. syrienne, p. 91.

(9) P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>: مجارى, ms., P<sup>1</sup>, BM<sup>1</sup>: مجارى.

(10) P<sup>1</sup> ajoute منها.

(11-12) Manque dans P<sup>1</sup>.

(13) BM<sup>1</sup>: كتابات.

(14) Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

(15) P<sup>1</sup>: اللبصور, P<sup>2</sup>: اللبصور.

(16) P<sup>1</sup>: الهدى, P<sup>2</sup>: الهدى, P<sup>3</sup>: الهدى.

(17) P<sup>1</sup>: اللوز, P<sup>2</sup>: اللوز, P<sup>3</sup>: اللوز.

(18) P<sup>1</sup>: اللوز.

(19) Manque dans P<sup>1</sup>.

(20) P<sup>1</sup>: اللوز.

(21) P<sup>1</sup>: اللوز.

(22) P<sup>1</sup>: اللوز.

(23) P<sup>1</sup>: اللوز, P<sup>2</sup>: اللوز, P<sup>3</sup>: اللوز.

(24) P<sup>1</sup>: اللوز.

(25) P<sup>1</sup>: اللوز, P<sup>2</sup>: اللوز, P<sup>3</sup>: اللوز.

(26) P<sup>1</sup>: اللوز, P<sup>2</sup>: اللوز, P<sup>3</sup>: اللوز.

(27) P<sup>1</sup>: اللوز, P<sup>2</sup>: اللوز, P<sup>3</sup>: اللوز.

(28) P<sup>1</sup>: اللوز.

(29) P<sup>1</sup>: اللوز.

(30) P<sup>1</sup>: اللوز.

(31) P<sup>1</sup>: اللوز.

(32) P<sup>1</sup>: اللوز.

(33) P<sup>1</sup>: اللوز.

(34) P<sup>1</sup>: اللوز.

(35) P<sup>1</sup>: اللوز.

(36) P<sup>1</sup>: اللوز.

(37) P<sup>1</sup>: اللوز.

(38) P<sup>1</sup>: اللوز.

(39) P<sup>1</sup>: اللوز.

(40) P<sup>1</sup>: اللوز.

(41) P<sup>1</sup>: اللوز.

(42) P<sup>1</sup>: اللوز.

(43) P<sup>1</sup>: اللوز.

(44) P<sup>1</sup>: اللوز.

تدور على الآبار العذبة<sup>(1)</sup> ويسقى منها الأشجار وغيرها ومرج<sup>(2)</sup> في هذا البرج من أصناف الفمارى والدباس<sup>(3)</sup> والنوبيات<sup>(4)</sup> وكل طائر مستحسن حسن الصوت فكذب الطير يشرب ويعتسل من ذلك الأنهر المجارى في السرج<sup>(5)</sup> وجعل فيه أوتارا في قوادرى لطيفة ممكنة في جوف الخيطان لتفرخ الطيور فيها وارض لها فيه عيوانا ممكنة في جوانبه لتغف عليها إذا تطايرت حتى يحاوب بعضها بعضا بالصباح ويستريح في البسار من الطير العجيب كالطواويس ودجاج الخيش ويحويها شيا كثيرا وعمل في داره مجلسا برواقه<sup>(6)</sup> سماء بيت الذهب<sup>(7)</sup> على حيطانه كذا بالذهب المجاول<sup>(8)</sup> باللازورد<sup>(9)</sup> المعول في أحسن نقش وأظرف تفصيل وجعل فيه<sup>(10)</sup> على<sup>(11)</sup> مقدار قامة ونصف صورا في حيطانه بارزة من حسب معول على صورته وصور حظرة<sup>(12)</sup> والمعتبت<sup>(13)</sup> اللاتي يعتبهن أحسن تصوير<sup>(14)</sup> وأبيض قرويق<sup>(15)</sup> وجعل على رؤسهن الأكاليل من الذهب الخالص الإبرير البرص والكرار<sup>(16)</sup> المصعده أصناف الخواهر وفي أدانيها الأحراس<sup>(17)</sup> الثعل الورى الخمد الصعده وفي مسترد<sup>(18)</sup> في الخطان ولونب أجسامها أصناف

(1) المعدبة. BM: العذبة. P<sup>1</sup>.

(2) مرج. P<sup>2</sup>. مرخ. ms.: موح. P<sup>3</sup>.

(3) الرابغى. BM: الدباس. P<sup>4</sup>: الراسى. P<sup>5</sup>: الدباسى. — *Dubai* est le pluriel de *dubai*, comme *qumri* est celui de *qumri* (cf. *Qumri*, II, p. 73, 74, 88. *Nuwairi*, I, p. 14, II, p. 263, un texte de *Dubai*, in *Alexandria et Alexandrie*, *Revue*, I, p. 204, note; *Jauz*, *Hagard*, I, p. 89, 140, II, p. 69, 74, *Gardner*-*Donovany*, *Syrie*, p. 150).

(4) P<sup>6</sup>: النوبيات. P<sup>7</sup>: النوبيات. ms.: P<sup>8</sup>: النوبيات. P<sup>9</sup>: النوبيات. — Cf. *Fahim*, *Le tufat el-albab*, J. A., 1915, II, p. 68.

(5) Manque dans P<sup>10</sup>.

(6) Manque dans P<sup>11</sup>.

(7) كالمطوى.

(8) برواقه. P<sup>12</sup>.

(9) Probablement ce qu'il y a *Dugmāq*, IV, p. 192) appelle *el-Qubbat el-mudhahhabah*. — Cf. *Saadi*, *Manuel*, I, p. 1.

(10) P<sup>13</sup>: المعول. ms.: P<sup>14</sup>: المعول. P<sup>15</sup>: المعول.

(11) باللاج ورد. P<sup>16</sup>: واللازورد. P<sup>17</sup>.

(12) منه. P<sup>18</sup>.

(13) تفصيل. P<sup>19</sup>.

(14) حظرة.

(15) الصور.

(16) Manque dans P<sup>20</sup>. — Diverses traditions présentent *Khumraweili* comme un amateur de peinture. *Mo*, I, p. 146, *Evans*, *Churches*, p. 146, 149, 150, *Yigbt*, II, p. 686, *Salmon*, *Introd. à l'hist. de Bagdad*, p. 139, n. 3, *Mixon*, *Manuel*, p. 22, 63, *Martin*, *Miniatures*, p. 4.

Comparer le palais d'el-Afjal Salsandib (Jas. *Morissan*, p. 58), le palais omeyyade de *Madinat el-Zahr* (*Salman*, *Manuel*, p. 230).

(17) الكوازين.

(18) الكوازين. ms.: الكوازين. P<sup>21</sup>: الكوازين.

(19) الكوازين.

(20) الاجراس. ms.: الاجراس.

(21) Manque dans P<sup>22</sup>.

(22) مسمرت. BM: وقد سميت.

(23) حيطانه.

أشياء الثياب من الأصباغ العجيبة فكان هذا البيت من أعجب مبانى الدنيا [13] وجعل بين يدي هذا البيت فسقية مقدرة وملاها زئبقا وذلك أنه شكا إلى طبيبه كثرة السهر فأشار عليه بالتعير فأنف من ذلك وقال لا أقدر على وضع يد أحد على فقال له تأمر بعمل بركة من زئبق فجعل بركة يقال أنها خمسون ذراعا طولاً في خمسين ذراعا عرضاً وملاها من الزئبق فأنفق في ذلك أموالاً عظيمة وجعل في أركان البركة سككا من الفضة الخالصة وجعل في السكك زناجير من حرير محكمة الصنعة في حلق من الفضة وعمل فرشاً من آدم يحشى بالريح حتى ينتفع فيحكم حينئذ شدة ويلقى على تلك البركة الزئبق وتشد الزناجير للحرير التي في الحلق الفضة بالسكك الفضة وينام على هذا العرس فلا يزال هذا العرس يرح ويحرك تحرك الزئبق ما دام عليه فكانت هذه البركة من أعظم ما سمع به من الهمم الملوكية وكان يرى لها في الليالي المقمرة منظر عجيب إذا تألف نور القمر بنور الزئبق ولقد أقام الناس بعد حراب القصر مدة يحفرون لأحد الزئبق من شعوى البركة وما عرف ملك قط تقدم خارويه في عمل مثل هذه البركة

وبنى أيضاً في القصر قبة تصاب قبة الهواء سماها الدكة فكانت أحسن شيء بنى وجعل لها الستراتى قبة للحر والبرد فتسدل إذا شاء

في P.  
— Ce passage, qu'on lit dans Ibn Duqmāq (IV, p. 125), a été traduit par Quatremère (*Mémoires*, II, p. 465-466). Ibn Duqmāq appelle ce bassin Birkat el-Zibāq. Cf. les *Ann.*, p. 44, et p. 45. — Salmon, *Introd. à l'hist. de Bagdad*, p. 137, n. 5; Salmon, *Topographie*, p. 8; Rieu, *L'Égypte*, p. 452, 453.

بنى : P.

محمد : P.

Manque dans P.

منظر : P.

منظراً عجيباً : P, BM.

بنى : P, BM.

Manque dans P.

بنى : P.

بنى : P, BM.

Manque dans P.

Traduit par Quatremère (*Mémoires*, II, p. 465-473). — Le mot se voit encore dans P.

الهوى : Ms.

الدكة : P, بركة : P, بركة : P.

بنى : P, بنى : P.

ومن : P.

بنى : P.

وترفع إذا<sup>(1)</sup> أحب وفرش<sup>(2)</sup> أرضها بالفرش السرية<sup>(3)</sup> وعمل<sup>(4)</sup> كل فصل<sup>(5)</sup> فرشاً يليق به وكان كثيراً ما يجلس في هذه<sup>(6)</sup> الفتية ليشرف<sup>(7)</sup> منها على جميع ما في داره من البستان وغيره ويرى الحمر والميل والليل وجميع المدينة وبني ميدانا آخر أكبر من ميدان أبيه وكان أحمد بن طولون قد اتخذ حجرة يقرب<sup>(8)</sup> منه فيها<sup>(9)</sup> رجال ستمائة بالمكبرين<sup>(10)</sup> عدتهم اثنا عشر رجلاً يبيت في<sup>(11)</sup> كل ليلة منهم أربعة يتعاضون الليل نوبةً يكتفرون ويستحجون ويحتدون ويهتلون ويقروون القرآن تطريماً بالحان ويتوسلون بقصائد زهدية ويؤدون أوقات الأذان على ولى محاروبه أمرهم على حالهم وأجرامهم على رسمهم وكان إذا جلس للشرب<sup>(12)</sup> في الليل مع حضابه وستائره يغمض<sup>(13)</sup> وإذا سمع أصوات هؤلاء يذكرون<sup>(14)</sup> الله والقدح في يده وضعه بالأرض<sup>(15)</sup> وأسكت مغانية<sup>(16)</sup> وذكر الله معهم أبداً حتى يسكت القوم لا يسمعون ذلك ولا يعيظه أن قطع<sup>(17)</sup> عليه ما كان فيه<sup>(18)</sup> لذته بالسمع<sup>(19)</sup> وبني أيضاً في داره داراً للسماع<sup>(20)</sup> عمل فيها بيوتاً بأزاج<sup>(21)</sup> كل بيت يسمع سبعة ولموته<sup>(22)</sup> وعلى تلك البيوت أبواب تفتح من أعلاها بمحركات وكل بيت منها طاق<sup>(23)</sup> صغير يدخل منه الرجل الموكل بخدمة

(1) P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>: متى.  
(2) BM: فرشها, et le mot suivant manque.  
(3) P<sup>2</sup>: المسرية. — Cf. trad., p. 218, n. 1. J'ai rétabli ce mot dans un passage précédent (III, p. 213; IV, p. 220. cf. lex al-Faql, p. 253-254).  
(4) جعل.  
(5) فصل.  
(6) هذه.  
(7) يسرى P<sup>1</sup> يسرى.  
(8) يقرب P<sup>2</sup>; ms., P<sup>2</sup>: يقرب.  
(9) منها وجعل فيها.  
(10) P<sup>2</sup>, P<sup>2</sup>: المكبرين. — On lit, en partie, ce passage plus loin (Magalzi, II, p. 273). Sur mukabir, cf. Qarqasani, X, p. 236, 257.  
(11) Manque dans P<sup>2</sup>.  
(12) يوم.  
(13) P<sup>2</sup>: شرب, et le mot précédent manque, P<sup>2</sup>:

الشرب  
(14) سرارية يغمض.  
(15) P<sup>2</sup>: يذكروا, P<sup>2</sup>: يذكروا; ms., P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>: يذكروا.  
(16) في الأرض.  
(17) مدينة P<sup>2</sup>, مدينة P<sup>2</sup>, مدينة P<sup>2</sup>.  
(18) فيه P<sup>2</sup>.  
(19) P<sup>2</sup> ajoute من manque dans P.  
(20) P<sup>2</sup>: سماع.  
(21) P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>: السماع. — Cf. Israq, p. 103. — A la même époque, le palais du calife, Israq, contenait également une centaine de lions. — Israq, introduction, p. 137; cf. Descr. de l'Afrique, II, p. 10, 11.  
(22) أزاج P<sup>2</sup>, أزاج P<sup>2</sup>.  
(23) بيوت.  
(24) خلق.

ذلك البيت يعرشه<sup>(1)</sup> بالرمل<sup>(2)</sup> وفي جانب كل بيت حوض من رخام بميزاب من نحاس يصب فيه الماء وبين يدي هذه البيوت قاعة فسحة متسعة فيها رمل مفروش بها<sup>(3)</sup> وفي جانبها<sup>(4)</sup> حوض كبير من رخام يصب فيه ماء<sup>(5)</sup> من ميزاب كبير فإذا أراد سائس سبع من تلك السباع نظيف - بيته أو وضع وظيفه اللحم التي لعدائته<sup>(6)</sup> رفع الباب<sup>(7)</sup> محيلة من أعلى<sup>(8)</sup> البيت فصاح بالسبع فيخرج إلى القاعة المذكورة وبيرة الباب ثم ينزل إلى البيت من الطاقة<sup>(9)</sup> فيكنس الرمل<sup>(10)</sup> ويندل الرمل<sup>(11)</sup> بعمره<sup>(12)</sup> مما هو نظيف ويضعه الوظيف من اللحم في مكان معد لذلك بعد ما يخلص ما<sup>(13)</sup> فيه من العدد<sup>(14)</sup> ويقطعه لقما<sup>(15)</sup> ويغسل الحوض ويملأه ماء ثم يخرج ويرفع<sup>(16)</sup> الباب من أعلاه وقد عرف السبع ذلك فحال ما يرفع السائس باب البيت يدخل إليه الأسد فأكل ما هب<sup>(17)</sup> له<sup>(18)</sup> من اللحم حتى يستوفيه - وبشرب من الماء كفايته فكانت هذه مملوءة من السبع ولهم أوقات يفتح فيها سائر بيوت السباع فيخرج إلى القاعة وتشتتس فيها<sup>(19)</sup> وتخرج<sup>(20)</sup> ويلعب ويهاش بعضها بعضا فتقيم يوما<sup>(21)</sup> كاملا إلى العشي فيصبح بها - السواس - فمدخل كل سبع إلى بيته لا يخطئه إلى عيره وكان من جملة هذه السباع سبع<sup>(22)</sup> أزرق العينين<sup>(23)</sup> يقال له زريق قد أس

(1) يعرشه BM.  
(2) رمل P<sup>1</sup> P<sup>2</sup> Ms.  
(3) Manque dans P<sup>1</sup>.  
(4) جانبها P<sup>1</sup>.  
(5) فيه ماء P<sup>1</sup>.  
(6) يصبف P<sup>1</sup>.  
(7) وصيفة P<sup>1</sup>.  
(8) لعدائته P<sup>1</sup> وعدائته P<sup>2</sup>.  
(9) البيت P<sup>1</sup>.  
(10) الطاقة P<sup>1</sup>.  
(11) الرمل P<sup>1</sup>.  
(12) بعمره P<sup>1</sup>.  
(13) Ces deux mots manquent dans P<sup>2</sup>.  
(14) نصير P<sup>1</sup>.

(15) الوظيف BM.  
(16) le mot le ou vant manquant dans P<sup>1</sup>.  
(17) العدد P<sup>1</sup> العدد P<sup>2</sup>.  
(18) لها P<sup>1</sup> لها P<sup>2</sup>.  
(19) رفع P<sup>1</sup>.  
(20) هي : BM<sup>1</sup>, لي : P<sup>1</sup>, هي : P<sup>2</sup>, هي : P<sup>3</sup>.  
(21) Manque dans P<sup>1</sup>.  
(22) يسقوفيه P<sup>1</sup>, ces deux mots manquent dans P<sup>2</sup>.  
(23) ما que ca P<sup>1</sup>.  
(24) يخرج P<sup>1</sup>.  
(25) Manque dans P<sup>1</sup>.  
(26) من السبع P<sup>1</sup>.  
(27) من السباع P<sup>1</sup>, بين السبعين P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>.  
(28) العين P<sup>1</sup>.





قائد خليل<sup>(1)</sup> فوسعته وفضل عنه منها<sup>(2)</sup> شيء وأقام لكل حجرة من الأتزال<sup>(3)</sup> والوظائف<sup>(4)</sup> الواسعة ما كان يفضل عن أهلها منه شيء كثير فكان للخدم المتكلمون بالحرم من الطباقين وغيرهم يفضل لكل منهم مع<sup>(5)</sup> كثرة عددهم بعد التوسع في قبة الرلة<sup>(6)</sup> الكبيرة وإلى فيها العدة من الدجاج فيها ما يبيع<sup>(7)</sup> يحددها<sup>(8)</sup> ومنها ما قد شعت<sup>(9)</sup> صدرها وبني العراج مثل ذلك مع القطع الكبير من الخدي ولحوم الضأن والعدة<sup>(10)</sup> من ألوان عديدة والقطع الصالحة من العالودج<sup>(11)</sup> والكثير من اللوزينج<sup>(12)</sup> والقطائف والهبرات<sup>(13)</sup> من العصيدة<sup>(14)</sup> التي تعرف اليوم في وقتنا هذا بالمأمونية<sup>(15)</sup> وأشياء ذلك مع الأربعة الكبار واشتهر بمصر بيعهم لذلك وعرفوا به فكان الناس ينتابونهم<sup>(16)</sup> لذلك وأكثر ما تباع الرلة الكبيرة<sup>(17)</sup> منها بدرهم ومنها<sup>(18)</sup> ما يباع بدرهم فكان كثير من الناس يبعثون من<sup>(19)</sup> هذه الرلات وكان شيئاً موحوداً في كل وقت لكثرتهم واتساعه<sup>(20)</sup> بحيث أن الرجل إذا طرقه ضيف خرج من قورة<sup>(21)</sup> إلى باب دار الحرم فيجد ما يشتريه ليكتمل به لصيفه متى لا يقدر على عمل مثله ولا ينهيأ له من الخوم

(1) حدة خليل

(2) فيها

(3) ربرات BM الأتزال P

(4) القطائف P

(5) مع

(6) الرلة أو المبرلة

(7) يبيع

(8) يحددها

(9) شعت P

(10) العدة

(11) العالودج

(12) Mustafaf, II, p. 653; Thimdr el-Qulub,

(13) Mustafaf, VII, p. 288.

(14) الهبرات

(15) Traç — المصعدة أو المصعدة P

(16) 3), au lieu de: «charizats provenant du Saïd», lire:

«des portions de bouilliev. — Sur la 'ačdağ, cf.

Deser. de l'Afrique, I, p. 130, Jami, Bukhald, éd.

du Caire, p. 38, 67, les Qutub, Adab el-kâš,

ed. du Caire, p. 63. Moqaddas, p. 44, traç 7.

(17) Vâçet, IV, p. 649; Douvâç, Magas et Pâtisseries.

(18) Caçtan, Annali, IV, p. 19; Onomasticon,

p. 104, les Aul Uçcinç, II, p. 85, Stepanik, Mär-

chen und Gedichte aus Tripolis, p. 308, les Hasan,

éd. du Caire, II, p. 486, 'Aul Plâç, XVII, p. 24;

Maçmarçon, Le Maroc, p. 118, Hans el-'amdi, IV,

p. 417; Chron. tunisienne, p. 89; Bonizan et Dair

Mansour, p. 196, 275; Takrouna, p. 193-196.

(19) P<sup>1</sup> المأمونية. On en servait à la table des

Mar Fils, Maçmarçon, II, p. 211; cf. Mustafaf, II, p.

649, Ziaçat, p. 125, les Içis, III, p. 214, 231,

247; Douç, I, p. 39, J. A., 1924, I, p. 305).

(20) P<sup>1</sup> ماتونهم, P<sup>2</sup> ينتابونهم.

(21) المبرلة

(22) فيها P

(23) P

(24) سكب BM

(25) اتساعه P

(26) قبة مكداء P



اتحد لمعسة من مولدى الخوف وشدة الضياع فوم<sup>١</sup> معروفين بالشجاعة  
والبس لهم خلق نام وعظم أحسام وأدرك عليهم الأوراق ووسع لهم في  
العتاء وشغلهم عما كانوا فيه من قطع الطريق وأذية الناس بخدمة<sup>(٢)</sup>  
وألبسهم الأثيبه والخفافى<sup>٣</sup> الديماج وصاع لهم المناطق العراض النعل وفلدهم  
السيوى<sup>٤</sup> الخلاء بضعونها على أكمامهم إذا مشوا بين يديهم وسقمهم  
الختارة فكان إذا ركب مضى للختاب بين يديهم<sup>(٥)</sup> وموكبه<sup>(٦)</sup> على ترتيبه ومضت  
أصناف العسكر وطوائفه تلام<sup>(٧)</sup> السودان وعدّتهم ألف أسود لهم درق من  
حديد محكم الصبغة وعليهم أقميد سود وعمائم سود يحالهم الدطر إليهم<sup>٨</sup>  
حرا أسود<sup>٩</sup> يسير<sup>١٠</sup> لسواد ألوانهم وسواد نيامهم وبصير<sup>١١</sup> ليريد درهم  
وحلى سيفهم والبيض الذى نلح على رؤسهم من تحت العائم زى<sup>١٢</sup> بهج فإذا  
مضى السودان<sup>(١٣)</sup> قدم حمارونه وقد انفرج عن موكمه وصار بينه وبين الموكم  
بحو<sup>١٤</sup> نصف علوه سهم<sup>١٥</sup> والخماره تحق ند وكن<sup>١٦</sup> ثم الظهر وترك فرسا<sup>١٧</sup>  
ناما فيصير كالموكم إذا أقبل لا يحصى على أحد كأنه قطعة جبل في وسط  
الختارة وكان مهايا ذا سطوة وقد وقع في قلوب الكافة أنه متى أشار إليه  
أحد بإصبعه أو تكلم أو قرب منه لحقه مكروه عظيم فكان إذا أقبل كما

مولد P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>, P<sup>7</sup>, P<sup>8</sup>, P<sup>9</sup>, P<sup>10</sup>, P<sup>11</sup>, P<sup>12</sup>, P<sup>13</sup>, P<sup>14</sup>, P<sup>15</sup>, P<sup>16</sup>, P<sup>17</sup>, P<sup>18</sup>, P<sup>19</sup>, P<sup>20</sup>, P<sup>21</sup>, P<sup>22</sup>, P<sup>23</sup>, P<sup>24</sup>, P<sup>25</sup>, P<sup>26</sup>, P<sup>27</sup>, P<sup>28</sup>, P<sup>29</sup>, P<sup>30</sup>, P<sup>31</sup>, P<sup>32</sup>, P<sup>33</sup>, P<sup>34</sup>, P<sup>35</sup>, P<sup>36</sup>, P<sup>37</sup>, P<sup>38</sup>, P<sup>39</sup>, P<sup>40</sup>, P<sup>41</sup>, P<sup>42</sup>, P<sup>43</sup>, P<sup>44</sup>, P<sup>45</sup>, P<sup>46</sup>, P<sup>47</sup>, P<sup>48</sup>, P<sup>49</sup>, P<sup>50</sup>, P<sup>51</sup>, P<sup>52</sup>, P<sup>53</sup>, P<sup>54</sup>, P<sup>55</sup>, P<sup>56</sup>, P<sup>57</sup>, P<sup>58</sup>, P<sup>59</sup>, P<sup>60</sup>, P<sup>61</sup>, P<sup>62</sup>, P<sup>63</sup>, P<sup>64</sup>, P<sup>65</sup>, P<sup>66</sup>, P<sup>67</sup>, P<sup>68</sup>, P<sup>69</sup>, P<sup>70</sup>, P<sup>71</sup>, P<sup>72</sup>, P<sup>73</sup>, P<sup>74</sup>, P<sup>75</sup>, P<sup>76</sup>, P<sup>77</sup>, P<sup>78</sup>, P<sup>79</sup>, P<sup>80</sup>, P<sup>81</sup>, P<sup>82</sup>, P<sup>83</sup>, P<sup>84</sup>, P<sup>85</sup>, P<sup>86</sup>, P<sup>87</sup>, P<sup>88</sup>, P<sup>89</sup>, P<sup>90</sup>, P<sup>91</sup>, P<sup>92</sup>, P<sup>93</sup>, P<sup>94</sup>, P<sup>95</sup>, P<sup>96</sup>, P<sup>97</sup>, P<sup>98</sup>, P<sup>99</sup>, P<sup>100</sup>, P<sup>101</sup>, P<sup>102</sup>, P<sup>103</sup>, P<sup>104</sup>, P<sup>105</sup>, P<sup>106</sup>, P<sup>107</sup>, P<sup>108</sup>, P<sup>109</sup>, P<sup>110</sup>, P<sup>111</sup>, P<sup>112</sup>, P<sup>113</sup>, P<sup>114</sup>, P<sup>115</sup>, P<sup>116</sup>, P<sup>117</sup>, P<sup>118</sup>, P<sup>119</sup>, P<sup>120</sup>, P<sup>121</sup>, P<sup>122</sup>, P<sup>123</sup>, P<sup>124</sup>, P<sup>125</sup>, P<sup>126</sup>, P<sup>127</sup>, P<sup>128</sup>, P<sup>129</sup>, P<sup>130</sup>, P<sup>131</sup>, P<sup>132</sup>, P<sup>133</sup>, P<sup>134</sup>, P<sup>135</sup>, P<sup>136</sup>, P<sup>137</sup>, P<sup>138</sup>, P<sup>139</sup>, P<sup>140</sup>, P<sup>141</sup>, P<sup>142</sup>, P<sup>143</sup>, P<sup>144</sup>, P<sup>145</sup>, P<sup>146</sup>, P<sup>147</sup>, P<sup>148</sup>, P<sup>149</sup>, P<sup>150</sup>, P<sup>151</sup>, P<sup>152</sup>, P<sup>153</sup>, P<sup>154</sup>, P<sup>155</sup>, P<sup>156</sup>, P<sup>157</sup>, P<sup>158</sup>, P<sup>159</sup>, P<sup>160</sup>, P<sup>161</sup>, P<sup>162</sup>, P<sup>163</sup>, P<sup>164</sup>, P<sup>165</sup>, P<sup>166</sup>, P<sup>167</sup>, P<sup>168</sup>, P<sup>169</sup>, P<sup>170</sup>, P<sup>171</sup>, P<sup>172</sup>, P<sup>173</sup>, P<sup>174</sup>, P<sup>175</sup>, P<sup>176</sup>, P<sup>177</sup>, P<sup>178</sup>, P<sup>179</sup>, P<sup>180</sup>, P<sup>181</sup>, P<sup>182</sup>, P<sup>183</sup>, P<sup>184</sup>, P<sup>185</sup>, P<sup>186</sup>, P<sup>187</sup>, P<sup>188</sup>, P<sup>189</sup>, P<sup>190</sup>, P<sup>191</sup>, P<sup>192</sup>, P<sup>193</sup>, P<sup>194</sup>, P<sup>195</sup>, P<sup>196</sup>, P<sup>197</sup>, P<sup>198</sup>, P<sup>199</sup>, P<sup>200</sup>, P<sup>201</sup>, P<sup>202</sup>, P<sup>203</sup>, P<sup>204</sup>, P<sup>205</sup>, P<sup>206</sup>, P<sup>207</sup>, P<sup>208</sup>, P<sup>209</sup>, P<sup>210</sup>, P<sup>211</sup>, P<sup>212</sup>, P<sup>213</sup>, P<sup>214</sup>, P<sup>215</sup>, P<sup>216</sup>, P<sup>217</sup>, P<sup>218</sup>, P<sup>219</sup>, P<sup>220</sup>, P<sup>221</sup>, P<sup>222</sup>, P<sup>223</sup>, P<sup>224</sup>, P<sup>225</sup>, P<sup>226</sup>, P<sup>227</sup>, P<sup>228</sup>, P<sup>229</sup>, P<sup>230</sup>, P<sup>231</sup>, P<sup>232</sup>, P<sup>233</sup>, P<sup>234</sup>, P<sup>235</sup>, P<sup>236</sup>, P<sup>237</sup>, P<sup>238</sup>, P<sup>239</sup>, P<sup>240</sup>, P<sup>241</sup>, P<sup>242</sup>, P<sup>243</sup>, P<sup>244</sup>, P<sup>245</sup>, P<sup>246</sup>, P<sup>247</sup>, P<sup>248</sup>, P<sup>249</sup>, P<sup>250</sup>, P<sup>251</sup>, P<sup>252</sup>, P<sup>253</sup>, P<sup>254</sup>, P<sup>255</sup>, P<sup>256</sup>, P<sup>257</sup>, P<sup>258</sup>, P<sup>259</sup>, P<sup>260</sup>, P<sup>261</sup>, P<sup>262</sup>, P<sup>263</sup>, P<sup>264</sup>, P<sup>265</sup>, P<sup>266</sup>, P<sup>267</sup>, P<sup>268</sup>, P<sup>269</sup>, P<sup>270</sup>, P<sup>271</sup>, P<sup>272</sup>, P<sup>273</sup>, P<sup>274</sup>, P<sup>275</sup>, P<sup>276</sup>, P<sup>277</sup>, P<sup>278</sup>, P<sup>279</sup>, P<sup>280</sup>, P<sup>281</sup>, P<sup>282</sup>, P<sup>283</sup>, P<sup>284</sup>, P<sup>285</sup>, P<sup>286</sup>, P<sup>287</sup>, P<sup>288</sup>, P<sup>289</sup>, P<sup>290</sup>, P<sup>291</sup>, P<sup>292</sup>, P<sup>293</sup>, P<sup>294</sup>, P<sup>295</sup>, P<sup>296</sup>, P<sup>297</sup>, P<sup>298</sup>, P<sup>299</sup>, P<sup>300</sup>, P<sup>301</sup>, P<sup>302</sup>, P<sup>303</sup>, P<sup>304</sup>, P<sup>305</sup>, P<sup>306</sup>, P<sup>307</sup>, P<sup>308</sup>, P<sup>309</sup>, P<sup>310</sup>, P<sup>311</sup>, P<sup>312</sup>, P<sup>313</sup>, P<sup>314</sup>, P<sup>315</sup>, P<sup>316</sup>, P<sup>317</sup>, P<sup>318</sup>, P<sup>319</sup>, P<sup>320</sup>, P<sup>321</sup>, P<sup>322</sup>, P<sup>323</sup>, P<sup>324</sup>, P<sup>325</sup>, P<sup>326</sup>, P<sup>327</sup>, P<sup>328</sup>, P<sup>329</sup>, P<sup>330</sup>, P<sup>331</sup>, P<sup>332</sup>, P<sup>333</sup>, P<sup>334</sup>, P<sup>335</sup>, P<sup>336</sup>, P<sup>337</sup>, P<sup>338</sup>, P<sup>339</sup>, P<sup>340</sup>, P<sup>341</sup>, P<sup>342</sup>, P<sup>343</sup>, P<sup>344</sup>, P<sup>345</sup>, P<sup>346</sup>, P<sup>347</sup>, P<sup>348</sup>, P<sup>349</sup>, P<sup>350</sup>, P<sup>351</sup>, P<sup>352</sup>, P<sup>353</sup>, P<sup>354</sup>, P<sup>355</sup>, P<sup>356</sup>, P<sup>357</sup>, P<sup>358</sup>, P<sup>359</sup>, P<sup>360</sup>, P<sup>361</sup>, P<sup>362</sup>, P<sup>363</sup>, P<sup>364</sup>, P<sup>365</sup>, P<sup>366</sup>, P<sup>367</sup>, P<sup>368</sup>, P<sup>369</sup>, P<sup>370</sup>, P<sup>371</sup>, P<sup>372</sup>, P<sup>373</sup>, P<sup>374</sup>, P<sup>375</sup>, P<sup>376</sup>, P<sup>377</sup>, P<sup>378</sup>, P<sup>379</sup>, P<sup>380</sup>, P<sup>381</sup>, P<sup>382</sup>, P<sup>383</sup>, P<sup>384</sup>, P<sup>385</sup>, P<sup>386</sup>, P<sup>387</sup>, P<sup>388</sup>, P<sup>389</sup>, P<sup>390</sup>, P<sup>391</sup>, P<sup>392</sup>, P<sup>393</sup>, P<sup>394</sup>, P<sup>395</sup>, P<sup>396</sup>, P<sup>397</sup>, P<sup>398</sup>, P<sup>399</sup>, P<sup>400</sup>, P<sup>401</sup>, P<sup>402</sup>, P<sup>403</sup>, P<sup>404</sup>, P<sup>405</sup>, P<sup>406</sup>, P<sup>407</sup>, P<sup>408</sup>, P<sup>409</sup>, P<sup>410</sup>, P<sup>411</sup>, P<sup>412</sup>, P<sup>413</sup>, P<sup>414</sup>, P<sup>415</sup>, P<sup>416</sup>, P<sup>417</sup>, P<sup>418</sup>, P<sup>419</sup>, P<sup>420</sup>, P<sup>421</sup>, P<sup>422</sup>, P<sup>423</sup>, P<sup>424</sup>, P<sup>425</sup>, P<sup>426</sup>, P<sup>427</sup>, P<sup>428</sup>, P<sup>429</sup>, P<sup>430</sup>, P<sup>431</sup>, P<sup>432</sup>, P<sup>433</sup>, P<sup>434</sup>, P<sup>435</sup>, P<sup>436</sup>, P<sup>437</sup>, P<sup>438</sup>, P<sup>439</sup>, P<sup>440</sup>, P<sup>441</sup>, P<sup>442</sup>, P<sup>443</sup>, P<sup>444</sup>, P<sup>445</sup>, P<sup>446</sup>, P<sup>447</sup>, P<sup>448</sup>, P<sup>449</sup>, P<sup>450</sup>, P<sup>451</sup>, P<sup>452</sup>, P<sup>453</sup>, P<sup>454</sup>, P<sup>455</sup>, P<sup>456</sup>, P<sup>457</sup>, P<sup>458</sup>, P<sup>459</sup>, P<sup>460</sup>, P<sup>461</sup>, P<sup>462</sup>, P<sup>463</sup>, P<sup>464</sup>, P<sup>465</sup>, P<sup>466</sup>, P<sup>467</sup>, P<sup>468</sup>, P<sup>469</sup>, P<sup>470</sup>, P<sup>471</sup>, P<sup>472</sup>, P<sup>473</sup>, P<sup>474</sup>, P<sup>475</sup>, P<sup>476</sup>, P<sup>477</sup>, P<sup>478</sup>, P<sup>479</sup>, P<sup>480</sup>, P<sup>481</sup>, P<sup>482</sup>, P<sup>483</sup>, P<sup>484</sup>, P<sup>485</sup>, P<sup>486</sup>, P<sup>487</sup>, P<sup>488</sup>, P<sup>489</sup>, P<sup>490</sup>, P<sup>491</sup>, P<sup>492</sup>, P<sup>493</sup>, P<sup>494</sup>, P<sup>495</sup>, P<sup>496</sup>, P<sup>497</sup>, P<sup>498</sup>, P<sup>499</sup>, P<sup>500</sup>, P<sup>501</sup>, P<sup>502</sup>, P<sup>503</sup>, P<sup>504</sup>, P<sup>505</sup>, P<sup>506</sup>, P<sup>507</sup>, P<sup>508</sup>, P<sup>509</sup>, P<sup>510</sup>, P<sup>511</sup>, P<sup>512</sup>, P<sup>513</sup>, P<sup>514</sup>, P<sup>515</sup>, P<sup>516</sup>, P<sup>517</sup>, P<sup>518</sup>, P<sup>519</sup>, P<sup>520</sup>, P<sup>521</sup>, P<sup>522</sup>, P<sup>523</sup>, P<sup>524</sup>, P<sup>525</sup>, P<sup>526</sup>, P<sup>527</sup>, P<sup>528</sup>, P<sup>529</sup>, P<sup>530</sup>, P<sup>531</sup>, P<sup>532</sup>, P<sup>533</sup>, P<sup>534</sup>, P<sup>535</sup>, P<sup>536</sup>, P<sup>537</sup>, P<sup>538</sup>, P<sup>539</sup>, P<sup>540</sup>, P<sup>541</sup>, P<sup>542</sup>, P<sup>543</sup>, P<sup>544</sup>, P<sup>545</sup>, P<sup>546</sup>, P<sup>547</sup>, P<sup>548</sup>, P<sup>549</sup>, P<sup>550</sup>, P<sup>551</sup>, P<sup>552</sup>, P<sup>553</sup>, P<sup>554</sup>, P<sup>555</sup>, P<sup>556</sup>, P<sup>557</sup>, P<sup>558</sup>, P<sup>559</sup>, P<sup>560</sup>, P<sup>561</sup>, P<sup>562</sup>, P<sup>563</sup>, P<sup>564</sup>, P<sup>565</sup>, P<sup>566</sup>, P<sup>567</sup>, P<sup>568</sup>, P<sup>569</sup>, P<sup>570</sup>, P<sup>571</sup>, P<sup>572</sup>, P<sup>573</sup>, P<sup>574</sup>, P<sup>575</sup>, P<sup>576</sup>, P<sup>577</sup>, P<sup>578</sup>, P<sup>579</sup>, P<sup>580</sup>, P<sup>581</sup>, P<sup>582</sup>, P<sup>583</sup>, P<sup>584</sup>, P<sup>585</sup>, P<sup>586</sup>, P<sup>587</sup>, P<sup>588</sup>, P<sup>589</sup>, P<sup>590</sup>, P<sup>591</sup>, P<sup>592</sup>, P<sup>593</sup>, P<sup>594</sup>, P<sup>595</sup>, P<sup>596</sup>, P<sup>597</sup>, P<sup>598</sup>, P<sup>599</sup>, P<sup>600</sup>, P<sup>601</sup>, P<sup>602</sup>, P<sup>603</sup>, P<sup>604</sup>, P<sup>605</sup>, P<sup>606</sup>, P<sup>607</sup>, P<sup>608</sup>, P<sup>609</sup>, P<sup>610</sup>, P<sup>611</sup>, P<sup>612</sup>, P<sup>613</sup>, P<sup>614</sup>, P<sup>615</sup>, P<sup>616</sup>, P<sup>617</sup>, P<sup>618</sup>, P<sup>619</sup>, P<sup>620</sup>, P<sup>621</sup>, P<sup>622</sup>, P<sup>623</sup>, P<sup>624</sup>, P<sup>625</sup>, P<sup>626</sup>, P<sup>627</sup>, P<sup>628</sup>, P<sup>629</sup>, P<sup>630</sup>, P<sup>631</sup>, P<sup>632</sup>, P<sup>633</sup>, P<sup>634</sup>, P<sup>635</sup>, P<sup>636</sup>, P<sup>637</sup>, P<sup>638</sup>, P<sup>639</sup>, P<sup>640</sup>, P<sup>641</sup>, P<sup>642</sup>, P<sup>643</sup>, P<sup>644</sup>, P<sup>645</sup>, P<sup>646</sup>, P<sup>647</sup>, P<sup>648</sup>, P<sup>649</sup>, P<sup>650</sup>, P<sup>651</sup>, P<sup>652</sup>, P<sup>653</sup>, P<sup>654</sup>, P<sup>655</sup>, P<sup>656</sup>, P<sup>657</sup>, P<sup>658</sup>, P<sup>659</sup>, P<sup>660</sup>, P<sup>661</sup>, P<sup>662</sup>, P<sup>663</sup>, P<sup>664</sup>, P<sup>665</sup>, P<sup>666</sup>, P<sup>667</sup>, P<sup>668</sup>, P<sup>669</sup>, P<sup>670</sup>, P<sup>671</sup>, P<sup>672</sup>, P<sup>673</sup>, P<sup>674</sup>, P<sup>675</sup>, P<sup>676</sup>, P<sup>677</sup>, P<sup>678</sup>, P<sup>679</sup>, P<sup>680</sup>, P<sup>681</sup>, P<sup>682</sup>, P<sup>683</sup>, P<sup>684</sup>, P<sup>685</sup>, P<sup>686</sup>, P<sup>687</sup>, P<sup>688</sup>, P<sup>689</sup>, P<sup>690</sup>, P<sup>691</sup>, P<sup>692</sup>, P<sup>693</sup>, P<sup>694</sup>, P<sup>695</sup>, P<sup>696</sup>, P<sup>697</sup>, P<sup>698</sup>, P<sup>699</sup>, P<sup>700</sup>, P<sup>701</sup>, P<sup>702</sup>, P<sup>703</sup>, P<sup>704</sup>, P<sup>705</sup>, P<sup>706</sup>, P<sup>707</sup>, P<sup>708</sup>, P<sup>709</sup>, P<sup>710</sup>, P<sup>711</sup>, P<sup>712</sup>, P<sup>713</sup>, P<sup>714</sup>, P<sup>715</sup>, P<sup>716</sup>, P<sup>717</sup>, P<sup>718</sup>, P<sup>719</sup>, P<sup>720</sup>, P<sup>721</sup>, P<sup>722</sup>, P<sup>723</sup>, P<sup>724</sup>, P<sup>725</sup>, P<sup>726</sup>, P<sup>727</sup>, P<sup>728</sup>, P<sup>729</sup>, P<sup>730</sup>, P<sup>731</sup>, P<sup>732</sup>, P<sup>733</sup>, P<sup>734</sup>, P<sup>735</sup>, P<sup>736</sup>, P<sup>737</sup>, P<sup>738</sup>, P<sup>739</sup>, P<sup>740</sup>, P<sup>741</sup>, P<sup>742</sup>, P<sup>743</sup>, P<sup>744</sup>, P<sup>745</sup>, P<sup>746</sup>, P<sup>747</sup>, P<sup>748</sup>, P<sup>749</sup>, P<sup>750</sup>, P<sup>751</sup>, P<sup>752</sup>, P<sup>753</sup>, P<sup>754</sup>, P<sup>755</sup>, P<sup>756</sup>, P<sup>757</sup>, P<sup>758</sup>, P<sup>759</sup>, P<sup>760</sup>, P<sup>761</sup>, P<sup>762</sup>, P<sup>763</sup>, P<sup>764</sup>, P<sup>765</sup>, P<sup>766</sup>, P<sup>767</sup>, P<sup>768</sup>, P<sup>769</sup>, P<sup>770</sup>, P<sup>771</sup>, P<sup>772</sup>, P<sup>773</sup>, P<sup>774</sup>, P<sup>775</sup>, P<sup>776</sup>, P<sup>777</sup>, P<sup>778</sup>, P<sup>779</sup>, P<sup>780</sup>, P<sup>781</sup>, P<sup>782</sup>, P<sup>783</sup>, P<sup>784</sup>, P<sup>785</sup>, P<sup>786</sup>, P<sup>787</sup>, P<sup>788</sup>, P<sup>789</sup>, P<sup>790</sup>, P<sup>791</sup>, P<sup>792</sup>, P<sup>793</sup>, P<sup>794</sup>, P<sup>795</sup>, P<sup>796</sup>, P<sup>797</sup>, P<sup>798</sup>, P<sup>799</sup>, P<sup>800</sup>, P<sup>801</sup>, P<sup>802</sup>, P<sup>803</sup>, P<sup>804</sup>, P<sup>805</sup>, P<sup>806</sup>, P<sup>807</sup>, P<sup>808</sup>, P<sup>809</sup>, P<sup>810</sup>, P<sup>811</sup>, P<sup>812</sup>, P<sup>813</sup>, P<sup>814</sup>, P<sup>815</sup>, P<sup>816</sup>, P<sup>817</sup>, P<sup>818</sup>, P<sup>819</sup>, P<sup>820</sup>, P<sup>821</sup>, P<sup>822</sup>, P<sup>823</sup>, P<sup>824</sup>, P<sup>825</sup>, P<sup>826</sup>, P<sup>827</sup>, P<sup>828</sup>, P<sup>829</sup>, P<sup>830</sup>, P<sup>831</sup>, P<sup>832</sup>, P<sup>833</sup>, P<sup>834</sup>, P<sup>835</sup>, P<sup>836</sup>, P<sup>837</sup>, P<sup>838</sup>, P<sup>839</sup>, P<sup>840</sup>, P<sup>841</sup>, P<sup>842</sup>, P<sup>843</sup>, P<sup>844</sup>, P<sup>845</sup>, P<sup>846</sup>, P<sup>847</sup>, P<sup>848</sup>, P<sup>849</sup>, P<sup>850</sup>, P<sup>851</sup>, P<sup>852</sup>, P<sup>853</sup>, P<sup>854</sup>, P<sup>855</sup>, P<sup>856</sup>, P<sup>857</sup>, P<sup>858</sup>, P<sup>859</sup>, P<sup>860</sup>, P<sup>861</sup>, P<sup>862</sup>, P<sup>863</sup>, P<sup>864</sup>, P<sup>865</sup>, P<sup>866</sup>, P<sup>867</sup>, P<sup>868</sup>, P<sup>869</sup>, P<sup>870</sup>, P<sup>871</sup>, P<sup>872</sup>, P<sup>873</sup>, P<sup>874</sup>, P<sup>875</sup>, P<sup>876</sup>, P<sup>877</sup>, P<sup>878</sup>, P<sup>879</sup>, P<sup>880</sup>, P<sup>881</sup>, P<sup>882</sup>, P<sup>883</sup>, P<sup>884</sup>, P<sup>885</sup>, P<sup>886</sup>, P<sup>887</sup>, P<sup>888</sup>, P<sup>889</sup>, P<sup>890</sup>, P<sup>891</sup>, P<sup>892</sup>, P<sup>893</sup>, P<sup>894</sup>, P<sup>895</sup>, P<sup>896</sup>, P<sup>897</sup>, P<sup>898</sup>, P<sup>899</sup>, P<sup>900</sup>, P<sup>901</sup>, P<sup>902</sup>, P<sup>903</sup>, P<sup>904</sup>, P<sup>905</sup>, P<sup>906</sup>, P<sup>907</sup>, P<sup>908</sup>, P<sup>909</sup>, P<sup>910</sup>, P<sup>911</sup>, P<sup>912</sup>, P<sup>913</sup>, P<sup>914</sup>, P<sup>915</sup>, P<sup>916</sup>, P<sup>917</sup>, P<sup>918</sup>, P<sup>919</sup>, P<sup>920</sup>, P<sup>921</sup>, P<sup>922</sup>, P<sup>923</sup>, P<sup>924</sup>, P<sup>925</sup>, P<sup>926</sup>, P<sup>927</sup>, P<sup>928</sup>, P<sup>929</sup>, P<sup>930</sup>, P<sup>931</sup>, P<sup>932</sup>, P<sup>933</sup>, P<sup>934</sup>, P<sup>935</sup>, P<sup>936</sup>, P<sup>937</sup>, P<sup>938</sup>, P<sup>939</sup>, P<sup>940</sup>, P<sup>941</sup>, P<sup>942</sup>, P<sup>943</sup>, P<sup>944</sup>, P<sup>945</sup>, P<sup>946</sup>, P<sup>947</sup>, P<sup>948</sup>, P<sup>949</sup>, P<sup>950</sup>, P<sup>951</sup>, P<sup>952</sup>, P<sup>953</sup>, P<sup>954</sup>, P<sup>955</sup>, P<sup>956</sup>, P<sup>957</sup>, P<sup>958</sup>, P<sup>959</sup>, P<sup>960</sup>, P<sup>961</sup>, P<sup>962</sup>, P<sup>963</sup>, P<sup>964</sup>, P<sup>965</sup>, P<sup>966</sup>, P<sup>967</sup>, P<sup>968</sup>, P<sup>969</sup>, P<sup>970</sup>, P<sup>971</sup>, P<sup>972</sup>, P<sup>973</sup>, P<sup>974</sup>, P<sup>975</sup>, P<sup>976</sup>, P<sup>977</sup>, P<sup>978</sup>, P<sup>979</sup>, P<sup>980</sup>, P<sup>981</sup>, P<sup>982</sup>, P<sup>983</sup>, P<sup>984</sup>, P<sup>985</sup>, P<sup>986</sup>, P<sup>987</sup>, P<sup>988</sup>, P<sup>989</sup>, P<sup>990</sup>, P<sup>991</sup>, P<sup>992</sup>, P<sup>993</sup>, P<sup>994</sup>, P<sup>995</sup>, P<sup>996</sup>, P<sup>997</sup>, P<sup>998</sup>, P<sup>999</sup>, P<sup>1000</sup>, P<sup>1001</sup>, P<sup>1002</sup>, P<sup>1003</sup>, P<sup>1004</sup>, P<sup>1005</sup>, P<sup>1006</sup>, P<sup>1007</sup>, P<sup>1008</sup>, P<sup>1009</sup>, P<sup>1010</sup>, P<sup>1011</sup>, P<sup>1012</sup>, P<sup>1013</sup>, P<sup>1014</sup>, P<sup>1015</sup>, P<sup>1016</sup>, P<sup>1017</sup>, P<sup>1018</sup>, P<sup>1019</sup>, P<sup>1020</sup>, P<sup>1021</sup>, P<sup>1022</sup>, P<sup>1023</sup>, P<sup>1024</sup>, P<sup>1025</sup>, P<sup>1026</sup>, P<sup>1027</sup>, P<sup>1028</sup>, P<sup>1029</sup>, P<sup>1030</sup>, P<sup>1031</sup>, P<sup>1032</sup>, P<sup>1033</sup>, P<sup>1034</sup>, P<sup>1035</sup>, P<sup>1036</sup>, P<sup>1037</sup>, P<sup>1038</sup>, P<sup>1039</sup>, P<sup>1040</sup>, P<sup>1041</sup>, P<sup>1042</sup>, P<sup>1043</sup>, P<sup>1044</sup>, P<sup>1045</sup>, P<sup>1046</sup>, P<sup>1047</sup>, P<sup>1048</sup>, P<sup>1049</sup>, P<sup>1050</sup>, P<sup>1051</sup>, P<sup>1052</sup>, P<sup>1053</sup>, P<sup>1054</sup>, P<sup>1055</sup>, P<sup>1056</sup>, P<sup>1057</sup>, P<sup>1058</sup>, P<sup>1059</sup>, P<sup>1060</sup>, P<sup>1061</sup>, P<sup>1062</sup>, P<sup>1063</sup>, P<sup>1064</sup>, P<sup>1065</sup>, P<sup>1066</sup>, P<sup>1067</sup>, P<sup>1068</sup>, P<sup>1069</sup>, P<sup>1070</sup>, P<sup>1071</sup>, P<sup>1072</sup>, P<sup>1073</sup>, P<sup>1074</sup>, P<sup>1075</sup>, P<sup>1076</sup>, P<sup>1077</sup>, P<sup>1078</sup>, P<sup>1079</sup>, P<sup>1080</sup>, P<sup>1081</sup>, P<sup>1082</sup>, P<sup>1083</sup>, P<sup>1084</sup>, P<sup>1085</sup>, P<sup>1086</sup>, P<sup>1087</sup>, P<sup>1088</sup>, P<sup>1089</sup>, P<sup>1090</sup>, P<sup>1091</sup>, P<sup>1092</sup>, P<sup>1093</sup>, P<sup>1094</sup>, P<sup>1095</sup>, P<sup>1096</sup>, P<sup>1097</sup>, P<sup>1098</sup>, P<sup>1099</sup>, P<sup>1100</sup>, P<sup>1101</sup>, P<sup>1102</sup>, P<sup>1103</sup>, P<sup>1104</sup>, P<sup>1105</sup>, P<sup>1106</sup>, P<sup>1107</sup>, P<sup>1108</sup>, P<sup>1109</sup>, P<sup>1110</sup>, P<sup>1111</sup>, P<sup>1112</sup>, P<sup>1113</sup>, P<sup>1114</sup>, P<sup>1115</sup>, P<sup>1116</sup>, P<sup>1117</sup>, P<sup>1118</sup>, P<sup>1119</sup>, P<sup>1120</sup>, P<sup>1121</sup>, P<sup>1122</sup>, P<sup>1123</sup>, P<sup>1124</sup>, P<sup>1125</sup>, P<sup>1126</sup>, P<sup>1127</sup>, P<sup>1128</sup>, P<sup>1129</sup>, P<sup>1130</sup>, P<sup>1131</sup>, P<sup>1132</sup>, P<sup>1133</sup>, P<sup>1134</sup>, P<sup>1135</sup>, P<sup>1136</sup>, P<sup>1137</sup>, P<sup>1138</sup>, P<sup>1139</sup>, P<sup>1140</sup>, P<sup>1141</sup>, P<sup>1142</sup>, P<sup>1143</sup>, P<sup>1144</sup>, P<sup>1145</sup>, P<sup>1146</sup>, P<sup>1147</sup>, P<sup>1148</sup>, P<sup>1149</sup>, P<sup>1150</sup>, P<sup>1151</sup>, P<sup>1152</sup>, P<sup>1153</sup>, P<sup>1154</sup>, P<sup>1155</sup>, P<sup>1156</sup>, P<sup>1157</sup>, P<sup>1158</sup>, P<sup>1159</sup>, P<sup>1160</sup>, P<sup>1161</sup>, P<sup>1162</sup>, P<sup>1163</sup>, P<sup>1164</sup>,

ذكر. لا يسمع من أحد كلمة ولا سعة ولا عطسة ولا حصة: البقرة كما  
على رؤسهم الطير وكان يتنقّد في يوم العيد سيعا بحمائل ولا يزال يتفرّج  
ويتنتره ويخرج إلى مواضع لم يكن أبوه يهتس<sup>١</sup> إليها كالأهرام ومدينة  
العدن<sup>٢</sup> ويحود ذلك لأجل الصيد فإنه كان مشغولاً به لا يكاد يسمع بسمع  
إلا قصده ومعه رجال عليهم لمود فيدخلون إلى الأسد ويتناولونهم بأيديهم  
من غايده<sup>٣</sup> عنوة وهو سليم فيضعونه في أقفاص من خشب محكمة الصنعة  
يسع الواحد منها السبع<sup>٤</sup> وهو قائم فإذا قدم محاروبه من الصيد سار  
القصص وفيه السبع بين يديده<sup>٥</sup> وكانت<sup>٦</sup> حلقة<sup>٧</sup> السباق في أيامه تقوم  
مقام الأعياد لكثرة الرمي<sup>٨</sup> وركوب<sup>٩</sup> سائر العلمان والعساكر على كثرتهم  
بالسلاح التام والعدد الكاملة<sup>١٠</sup> فيجلس الناس لمشاهدة ذلك كما يجلسون في  
الأعياد ويطلق الخيل من<sup>١١</sup> عاتنها فمرّ معارفه بعدم بعضها بعضاً حتى يتم  
السباق

[15] قال القضاة المنظر بناء<sup>١٢</sup> أحمد بن طولون في ولايته لعرض الخيل<sup>١٣</sup> وكان  
عرض الخيل من عتبات الإسلام الأربعة<sup>١٤</sup> التي منها هذا العرض ورمضان ممكدة  
والعيد كرس بطرسوس والجمعة ببغداد يعني من هذه الأربعة شهر رمضان  
ممكدة والجمعة ببغداد وذهبت الثمان<sup>١٥</sup>

[16] قال مؤلفه رة<sup>١٦</sup> وقد ذهبت الجمعة أيضاً من بغداد بعد القضاة

<sup>١</sup> I<sup>٢</sup> عصية  
<sup>٢</sup> " حصة  
<sup>٣</sup> " نهس  
I<sup>٤</sup> — Cf. M<sup>١٥</sup> ١٢ — F<sup>١٦</sup> A  
p. ١٢٥  
<sup>٥</sup> I<sup>٦</sup> مفهوم  
<sup>٦</sup> M<sup>٧</sup> علة P<sup>٨</sup> علة  
السبعة  
<sup>٧</sup> M<sup>٨</sup> لان  
<sup>٨</sup> I<sup>٩</sup> حنيفة  
P<sup>١٠</sup> الرمي

مكون.  
<sup>١٢</sup> BM<sup>١٣</sup>: الكامل.  
<sup>١٤</sup> في: P<sup>١٥</sup>  
سما  
M<sup>١٦</sup> ١٢  
P<sup>١٧</sup> الرابع.  
<sup>١٨</sup> Manque dans P<sup>١٩</sup>.  
<sup>٢٠</sup> Manque dans P<sup>٢١</sup>.  
<sup>٢٢</sup> M<sup>٢٣</sup>: اثنان. — Ce texte dans la revue d'Ibn  
F<sup>٢٤</sup> ١٢٥ b. — San'at, p. 369 b.  
I<sup>٢٥</sup> المعنى المصنف المقرري: I<sup>٢٦</sup>.



بقتل هولاء<sup>(1)</sup> للخليعة المستعصم<sup>(2)</sup> وزوال شعائر الإسلام من العراق  
وبقيت مكة شرفها الله تبع وليس في شهر<sup>(3)</sup> رمضان<sup>(4)</sup> الآن<sup>(5)</sup> بها<sup>(6)</sup> ما يقال فيه  
أنه من عذاب الإسلام

[17] ولما تكامل عز<sup>(7)</sup> حمارويه وانتهى أمره<sup>(8)</sup> بدأ<sup>(9)</sup> يسترجع منه الدهر ما  
أعطاه فأول ما طرقه موت حظيته<sup>(10)</sup> بوران التي من أجلها بنى بيت الذهب  
وصور فيه صورها وصورة كما نعدم<sup>(11)</sup> وكان يرى أن الدنيا لا تطيب له إلا  
بسلامتها ومنظره إليها وتمتعه<sup>(12)</sup> بها فكدر موتها عيشه وانكسر انكسارا بان  
عليه

[18] ثم إنه أخذ في تجهيز ابنته فخرها جهازا ضايقا<sup>(13)</sup> به نعم للخلافة<sup>(14)</sup>  
ثم ببس خطيره<sup>(15)</sup> ولا طرفه من<sup>(16)</sup> كر لون وجنس إلا جملة<sup>(17)</sup> معها فكان من جملة  
ذلك أربع قطع من ذهب مشبك<sup>(18)</sup> في كر عري من النشيد<sup>(19)</sup> شرط معلق<sup>(20)</sup> فيه  
حبة جواهر لا يعرف<sup>(21)</sup> لها قيمة ومائة هاون<sup>(22)</sup> من ذهب

[19] قال القضاة وعقد المعتضد<sup>(23)</sup> النكاح على ابنة حمارويه قطر الندي  
فحملها أبو الجيش<sup>(24)</sup> حمارويه مع أبي<sup>(25)</sup> عمه الله بن الحصاص<sup>(26)</sup> وحمل معها ما لم ير

فصل هولاء

المعصم

بعر

العداوة الخراق

Maq. ms. P

فيها

عمر عمر BN عمرو

Maq. ms. P

خصية

Maq. ms. P

جمعة

(1) P<sup>1</sup>: زاق، P<sup>2</sup>: ضاق. — Il ne s'agit pas de funérailles (trad., p. 226, l. 16-17), mais de mariage.

(2) P<sup>1</sup>: الخليفة

(3) خطره

(4) P<sup>1</sup>: في

(5) P<sup>1</sup>: جعلت

(6) Cf. les Douâd, IV, p. 67.

(7) P<sup>1</sup>: مسند

(8) السكة

(9) تعلق

(10) يعلم

(11) Maq. ms. P. Cf. P. E. R. Mith., IV, p. 98.

(12) المعصم

(13) ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

Maq. ms. P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>

Il s'agit le sultan jouaier Al-Mu'tazz. — Il s'agit le sultan jouaier Al-Mu'tazz, communément appelé Ibn el-Jazâr. Ce fut dans sa demeure que se réfugia Ibn el-Mu'tazz après l'échec de son éphémère califat - de ce fait, Ibn el-Jazâr fut en 302 soumis à une sévère correction. Le sultan, qui se piquait de commander à un homme d'esprit et un peu naïf, mourut en 315 (les Miskawîn, V, p. 63-65, 101, 383; VI, p. 91, Anwar et Marouzi, Eclipses, I, p. 7-8, 35, 239, II, p. 51; IV, p. 7-8, 39, 269, V, p. 58; VII, p. 69.

مثله <sup>(١)</sup> ولا يسمع <sup>(٢)</sup> به ولما دخل إليه ابن الجصاص يودعه قال له تخارو به هبل  
يبنى <sup>(٣)</sup> بيني وبينك حساب <sup>(٤)</sup> فقال لا <sup>(٥)</sup> فقال انظر حسابك <sup>(٦)</sup> فقال كسر <sup>(٧)</sup>  
بقي من الجهاز <sup>(٨)</sup> فقال أحضروه <sup>(٩)</sup> فأخرج ربع طومار فيه ثبت ذكر المفقدة فإذا  
في أربعائة ألف دينار <sup>(١٠)</sup> قال محمد بن علي المادرائي <sup>(١١)</sup> فبظرت في الطومار فإذا  
فيه <sup>(١٢)</sup> وألف تكة <sup>(١٣)</sup> الثمن عنها <sup>(١٤)</sup> عشرة آلاف دينار فأطلق له الكلد <sup>(١٥)</sup> قال  
القضاة وإنما ذكر هذا الخبر لتسديد به على أشياء <sup>(١٦)</sup> منها سعة نفس أي  
الجيش <sup>(١٧)</sup> ومنها كثرة ما كان <sup>(١٨)</sup> يملكه ابن الجصاص حتى أنه قال كسر <sup>(١٩)</sup> بقي من  
الجهاز <sup>(٢٠)</sup> وهو أربعائة ألف دينار لو لم <sup>(٢١)</sup> يقتضه <sup>(٢٢)</sup> ذلك لم يذكره <sup>(٢٣)</sup> ومنها مصر  
في <sup>(٢٤)</sup> ذلك الزمان لما طلب فيها ألف تكة من ثمان عشرة دنانير قدر عليها  
في أيسر <sup>(٢٥)</sup> وقت <sup>(٢٦)</sup> وأما هون سعي <sup>(٢٧)</sup> ولو طلب اليوم خمسون لا <sup>(٢٨)</sup> بقدر عليها  
[20] قال مؤلفه رة <sup>(٢٩)</sup> ولا يعرف اليوم في أسواق القاهرة <sup>(٣٠)</sup> ومصر تكة <sup>(٣١)</sup>  
بعشرة دنانير إذا طلعت توجد في الحال ولا بعد شهر إلا أن يتعنى <sup>(٣٢)</sup> بعملها  
منهمل

Les Khalifas, texte, I, p. 354, Arab.-Esp., s. a. 302; Pratres, VIII, p. 117 et 207; Thouar el-Qutub, p. 154, 357, 424, les al-Aim et al 302, Wak. Chalifen, II, p. 468, 547; Le six Addh, II, p. 162). — Il possédait des immenbles en Egypte (cf. les Safo, texte, p. 14; les Deonlo, IV, p. 10 100; Hix des Berberes, I, p. 516

\* de la page preced. M. 4. 133.

1<sup>re</sup> *chiffre*,  
1<sup>re</sup> *est*, et le mot suivant manque.

" I AM

بسم الله الرحمن الرحيم

کیمبر De jure کی بجائے اُن کی

BM, P, ms, الماردان, P, الماردی

المادرات ١٠٠ المادرات

(<sup>11</sup>) Manque dans P<sup>r</sup>.

(<sup>12</sup>) Voir sur ce passage, Ix Diction. IV, p. 67, SET-  
TI, II, p. 160 (المرادث الغربية); Ix Iris, I, p. 37,  
DOY, *Vêtements*, p. 96, ALY BARRAT, *Les manufactu-  
res d'étoffes*, B. I. É., 1903, p. 352, OMAR TOUSSOU,  
*Géogr. de l'Égypte*, Mém. Soc. roy. de Géogr. d'Égypte.

УМ, р. 58. — Cf. lex KHALLEKIN, texte, I, p. 218, Aet et Fret, s. s. 279; Othonasticon, II, n° 4061.

<sup>10</sup> Manque dans  $P^2$ ,  $BM^1$ .

(10)  $P^{12}$  : ذكيت ذلك .

(22) Ms. ayoute تعوي

(1)  $BM^1$  :  $\frac{1}{2} \times 100 = 50$

(1766) Manque dans P<sup>16</sup>.

(14) Ces deux mots manquent dans l'éc.

19

(10) **القضاء** : القضاء

<sup>(17)</sup> Ces trois mots manquent dans P<sup>6</sup>.

١١٤ | ١٣٠٠ هـ

١٥٠

12

<sup>3</sup> "od by us p'nt's may have done."

الم

المُصَنَّفُ الجَدِيدُ

et les deux mois suivants

<sup>(15)</sup> Ms., P<sup>1</sup>: 452.

٣٥

[21] ولتأ فرغ حمارويه من جهاز ابنته أمر فبني لها على رأس كل مرحلة  
 منزل فيها قصر مما يلي مصر وبعداد وأخرج معها أخاه خرج بن أحمد  
 ابن طولون في جماعة مع ابن<sup>(1)</sup> للجصاص<sup>(2)</sup> فكانوا يسبرون بها سير الطعل في  
 المهد فإذا وافق<sup>(3)</sup> المنزل وجدت قصرا قد فرش فيه جميع ما يحتاج إليه  
 وعلقت فيه الستور وأعدت<sup>(4)</sup> فيه كل ما يصلح لمثلها<sup>(5)</sup> في حالة الإقامة فكانت  
 في مسيرها<sup>(6)</sup> من مصر إلى بعداد على بعد الشقة<sup>(7)</sup> كأنها في<sup>(8)</sup> قصر أبيها  
 فتنقل من مجلس إلى مجلس حتى قدمت بعداد أول الحرّم سنة اثنتين  
 وثمانين ومائتين فرتب على الخليفة العنصر وبعد ذلك صلح حمارويه  
 بدمشق

1 — [22] وكانت مدة بني<sup>(9)</sup> طولون بمصر سبعة وثلاثين سنة وستة أشهر  
 وأربعين وعشرين يوما وولي خمسة أمراء منهم أولهم أحمد بن طولون ولي مصر من

(1) P<sup>1</sup> : من , et le mot précédent manque.

(2) مع

(3) خرج , et le mot suivant manque.

(4) Manque dans B<sup>1</sup>.

(5) للجصاص

(6) قرب

(7) أعدت

(8) في صلحها

(9) P<sup>1</sup> : سيره.

(10) Ms., P<sup>2</sup> : المشقة.

Manque dans P<sup>1</sup>.

(11) Manque dans P<sup>1</sup>. — Un fragment de tissu, portant cette date, est conservé au Victoria and Albert Museum (*Catal. of Muhammadan textiles*, p. 35, n° 946). Il a été trouvé à Akūmīm : ce pourrait être le reste d'un des cadeaux échangés à l'occasion de ce mariage.

(12) إلى

(13) مع

(14) P<sup>1</sup>

(15) بن

(16) Texte de Kāṣi, p. 212-213.

Cf. BERTHOUD, II, p. 67-69-70; EVERTS, *Chronicles*, p. 97; Yāqūt, I, p. 885; III, p. 171; IV, p. 611; QALQASANDI, III, p. 428-429.

139; *Musatafa*, II, p. 60; MAQRIZI, II, p. 295, 405, 454, 455, 457, 494; ANDRÉ-MAURISTE, I, préf., p. 35, II, p. 2; SURÉTYL, II, p. 10-11; LES LIAIS I, p. 17; 40; *Imag*, p. 164; *Sarraf*, p. 164; 7; *Al-Bihar*, Description de l'Égypte, I, p. 141-142; I, p. 25; WESTERHOUT, *Scythian*, II, p. 46; *Al-Bihar*, I, p. 141; *Les Lias*, Egypt in the middle ages, p. 60-71; LANK-POOLS, *Cairo*, p. 72 et seq.; J. A., 1903, II, p. 55-56; HUART, *Hist. des Arabes*, I, p. 323 et seq.; *Onomasticon*, II, n° 1645; *Prædica*, VIII, p. 64, 67-71; TAVANT, III, p. 1670 et seq.; *Chr. Mekka*, III, p. 184 et seq.; *Univ. de la Mecque*, II, p. 198; *Univ. al-madina*, p. 13; *Maqriz*, III, p. 108, VII, p. 405; *Univ. l'Armenie*, p. 233; BISHOP, p. 21-22; MUIR, *Caliphate*, p. 548 et seq.; *M. l. Égypte*, VI, p. 26, 127; *Les el-Ghaz*, *Hist. de Mossoul*, I, p. 84-85; TANNIQU, I, p. 214-255; WEIL, *Chalifen*, II, p. 396, 401, 405-406, 425, 437, 472, 480-483; *Les el-Ayūb*, s. s. 254, 256-265, 268-270; CHABRIS, *Cinq mois au Caire*, p. 311-313; SALMON, *Topographie*, p. 101; *Encyclopedie*, I, p. 195; *Lubna*, p. 252.

Gouverneur des finances. — Abū Ayyūb Ahmad ibn Muhammad ibn Suṣṣā, dit Abū Ayyūb ibn Lakhī Abīl-

قبل المعتز<sup>(1)</sup> على صلاتها فدخل يوم الخميس لسبع بعين من شهر رمضان سنة أربع وخمسين ومائتين وخرج بها الأصغر<sup>(2)</sup> وهو أحمد بن محمد بن عبد الله بن طباطبغا فيها بين برقعة والإسكندرية في جمادى الأولى<sup>(3)</sup> سنة خمس وخمسين<sup>(4)</sup> وسار إلى الصعيد فقتل في الحرب وحمل رأسه إلى الفسطاط لإحدى عشرة بقية من شعبان وخرج ابن الصوفي<sup>(5)</sup> العلوي وهو إبراهيم بن<sup>(6)</sup> محمد بن يحيى بن عبد الله بن محمد بن عمر بن علي بن أبي طالب ودخل إسنا في ذي القعدة فذهب وقتل فبعث إليه ابن طولون جيشاً فهرم للجيش في ربيع الأول سنة ست وخمسين<sup>(7)</sup> فبعث<sup>(8)</sup> جيش آخر فواقعه بأجم في ربيع الآخر فانهزم ابن الصوفي إلى الواح فأقام به

[28] وخرج<sup>(9)</sup> أحمد بن طولون يريد حرب<sup>(10)</sup> عيسى بن الشيخ ثم عاد فابتدأ في بناء الميدان وقدم العباس ومخاروة<sup>(11)</sup> ابنا أحمد بن طولون<sup>(12)</sup> من<sup>(13)</sup> العراق على طريق مكة أول سنة سبع وخمسين وورد كتاب يارحوج<sup>(14)</sup> يتسلم أحمد بن طولون<sup>(15)</sup> الأعمال<sup>(16)</sup> الخارجة عن يده<sup>(17)</sup> من أرض مصر فتسلم الإسكندرية وخرج إليها لئلا يحلوا من شهر رمضان واستخلف طغلق<sup>(18)</sup>

Waxle (Les Dignités, IV, p. 67-68; Maqalat, I, F., I, p. 250; éd. Bûdq, II, p. 250, Fihrist, I, p. 50).

On connaît aussi deux directeurs de la chancellerie Abû Ja'far Mehmûd ibn Ahmad ibn Maudûd, communément appelé Ibn 'Abd Kân (Qalqalâ, I, p. 11, II, p. 160; Maqalat, VIII, p. 160; XI, p. 29; Fihrist, I, p. 137, 171; Nuwwâl, II, p. 104), et son successeur Abû 'Alî 'Abd al-'Azîz al-'Asadî (Maqalat, II, p. 178; II, p. 83).

<sup>(12)</sup> Manque dans P<sup>14</sup>.

<sup>(13)</sup> P<sup>17</sup> الأصغر

<sup>(14)</sup> الأصغر

<sup>(15)</sup> Voir plus loin, II, p. 339-340. — P<sup>14</sup> : الصدق, et le mot suivant manque.

F<sup>1</sup> ajoute بن يحيى

<sup>(16)</sup> P<sup>14</sup> : خمس, et le mot précédent manque.

منه إلى

الصدق

F<sup>1</sup> ajoute بن

K<sup>1</sup> : ١١٠ ٢١١

P<sup>1</sup> : بن

<sup>(15)</sup> Ma. ajoute من

<sup>(16-17)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>, et dans P<sup>14</sup> avec les quatre mots précédents.

<sup>(18)</sup> Manque dans ms., P<sup>1</sup>.

<sup>(19)</sup> P<sup>1</sup> : يارحوج.

<sup>(20)</sup> P<sup>14</sup> : من أجل أحمد بن طولون الأعمال, et le mot suivant manque.

عبد

<sup>(21)</sup> La fin de la ligne manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(22)</sup> Kindî : طغلق (cf. Wüstendyck, Statthalter, III,

I, p. 111)

(1) صاحب (2) الشرط (3) ثم قدم لأربع عشرة بقيت من (4) شتال ومخط على أخيه موسى وأمره بلباس البياض (5) وخرج إلى الإسكندرية (6) (7) ثانيا لثمان بقيت من شعبان سنة تسع وخمسين واستغلف ابنه العباس وقدم لثمان خلون من شتال (8) وأمر ببناء المسجد الجامع على الجبل (9) في صفر سنة تسع وخمسين وببناء (10) المارستان للرصى

[24] وورد (11) كتاب المعتمد يستحقه في (12) حمل الأموال فكتب إليه لست أطيعك داك والخراج بيد غيري (13) فأبعد المعتمد نعيسا الخادم بتقليد أحمد الخراج وبولايته (14) التعور السامية فقرأ أبا أيوب أحمد بن محمد بن (15) شجاع على الخراج حليفه له عليه (16) وعهد لخصي (17) بن بليرد (18) على التعور خرج في جمدي الأولى (19) سنة أربع وستين (20) ونقدم (21) أبو أحمد الموقن إلى موسى بن بعا في صرف أحمد بن طولون عن مصر (22) وبقليدها (23) ماجور التركى (24) وإلى دمشق فكتب إليه بذلك فوقف لعجرة عن معدوم (25) ابن طولون خرج موسى بن بعا وشرل (26) الرقة فبلغ ابن طولون أنه سائر إليه فابتدأ في بناء الحصن بالحريرة (27) ليكون معقلا لاله وحرمة في سنة ثلاث وستين واجتهد في عمل المراكب

(1) Manque dans P<sup>1</sup>.

(2) Manque dans P<sup>2</sup>.

(3) الشرط; P<sup>2</sup>.

(4) Voir plus haut, I, p. 339.

(5) Manque dans P<sup>2</sup>.

(6) *Yakur* paraît une addition malheureuse de Casanova. II 82, 1. ou 834 de *Maqrizî* et *Yakur* est le nom du *Jami* Ibn Tulun à Mènâz. II 82, 1. *Amak* I 131.

(7) *Maqrizî* I 132, 1. ou 835, 1. *Maqrizî* I 132, 1. ou 835, 1.

(8) *Kasbi*, p. 21-22, 8.

(9) *P<sup>1</sup>* على.

(10) *P<sup>2</sup>*: نفيس; *ma.*, *P<sup>2</sup>*, *P<sup>3</sup>*: نفيس; *P<sup>4</sup>*: نفيس; *BM*: نفيس. — M. Becker (*Beiträge*, II, p. 162, n. 1) estime que c'est la même personne qui est parfois nommée *Nafis* et qu'on retrouve dans Maqrizî (I. F., I, p. 182, éd. Bôlâq, II, p. 123, 266).

(11) بولايته, P<sup>2</sup>.

(12) Manque dans P<sup>2</sup>.

(13) *P<sup>2</sup>*: الخصى; *BM*: الخصى. — Cf. Ibn Saïd, éd. Vollers, p. 25, 39, Moufarraz, in *Patrol ar.*, XIV, p. [23] 396 (الخصى).

(14) *P<sup>2</sup>*: من غيرة, *P<sup>4</sup>*: من غيرة. — Cf. W. STENFELD, *Staltheimer*, II, p. 32 n.

(15) الأول.

(16) معدوم.

(17) *Réal*, d'après *Kasbi*, *Réal*, p. 227, n. 1. Voir les autres. *BM*, p. 227, *Maqrizî* I 132, 1. ou 835, 1.

(18) تقلدها, P<sup>2</sup>.

(19) *P<sup>2</sup>*: ماجور.

(20) *P<sup>2</sup>*: للركى.

(21) *P<sup>2</sup>*: معاداة *Kasbi*: معاداة.

(22) *P<sup>2</sup>*: برت.

(23) *P<sup>2</sup>*: حسن بالحيرة.



لحربته وأطاعها بالحريرة فأقام موسى بالرقعة عشرة أشهر واصطربت أمور  
ومات في صفر سنة أربع وستين

[25] ومات ماجور<sup>(1)</sup> بدمشق واستخلف ابنه علي بن ماجور حرك ذلك أحمد  
ابن طولون على المسير وكتب إلى ابن ماجور أنه سائر إليه وأمره بإياد  
الأنزال والميرة فأجاب بحواب حسن<sup>(2)</sup> وشكا<sup>(3)</sup> أهل مصر إلى أحمد بن طولون  
ضيق المسجد الجامع يوم الجمعة بحجته وسودائه فأمر بإتداء المسجد الجامع  
بجبل يشكر فابتدأ في بنائه<sup>(4)</sup> في سنة أربع وتم في سنة ست وستين ومائتين  
وحرج في حموشه<sup>(5)</sup> لمن يعي من شعبان سنة أربع وستين واستخلف ابنه  
العتاس وصم إليه أحمد<sup>(6)</sup> بن محمد الواسطي مدبرا ووريرا فبلغ الرملة  
وتلقاه محمد بن رافع واليهما وأقام له بها الدعوة فأقره ومضى إلى<sup>(7)</sup> دمشق  
فلقاه علي بن ماجور<sup>(8)</sup> وأقام له بها الدعوة فأقام بها حتى استوفى<sup>(9)</sup> له أمرها  
ومضى إلى<sup>(10)</sup> حمص فتسلمها وبعث إلى سيما الطويل وهو بأطاكية يأمره<sup>(11)</sup>  
بالدخا<sup>(12)</sup> له فأتى فصار إليه في جيش عظيم وحاصره ورماه بالهرايق<sup>(13)</sup> حتى دخلها  
في الحرم سنة خمس وستين<sup>(14)</sup> فقتل سيما واستباح أمواله ورجاله<sup>(15)</sup> ومضى  
إلى طرسوس فدخلها في ربيع الأول<sup>(16)</sup> فضاقت به وغلا السعر بها فبأذنه أهلها  
فقاتلهم وأمر أصحابه أن ينهزموا<sup>(17)</sup> عن أهل طرسوس<sup>(18)</sup> ليبلغ طاغية الروم<sup>(19)</sup>

BM. — Caté plus loin, II, p. 196-197 voir p. 178-180, 184

<sup>(1)</sup> ماجور

<sup>(2)</sup> Ms. p. 219-226. — Cf. Ibn Sa'ûd, ed. Vollert

<sup>(3)</sup> Ms. p. 226

<sup>(4)</sup> ماجور

<sup>(5)</sup> Ms. شكاه

<sup>(6)</sup> Ms. بن أحمد. — Cf. Maqrû

<sup>(7)</sup> II, p. 26. BERNARDUS II, p. 26. WESTERHOUT, op. cit.

<sup>(8)</sup> Ms. علي

<sup>(9)</sup> حموشه

<sup>(10)</sup> ولداه

<sup>(11)</sup> Voir sa biographie dans Ibn Sa'ûd, II, p. 23.

<sup>(12)</sup> Cf. Ibn Khaldûn, III, p. 51

<sup>(13)</sup> Ms. p. 226

<sup>(14)</sup> ماجور

<sup>(15)</sup> Ms. استوفى

<sup>(16)</sup> حموشه

<sup>(17)</sup> Ms. بن أحمد

<sup>(18)</sup> Ms. شكاه

<sup>(19)</sup> Ms. بن أحمد. — Cf. Maqrû

<sup>(20)</sup> Cf. BERNARDUS II, p. 26. WESTERHOUT, op. cit.

<sup>(21)</sup> Ms. علي

<sup>(22)</sup> Les trois mots suivants manquent dans P<sup>1</sup>

<sup>(23)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.



الله دزى إذا أعدوا على مرسى  
وق<sup>(1)</sup> يمدى صارم أسرى الرؤس به  
إن<sup>(2)</sup> كنت سائلة عنى وعن خبرى  
من آل طولون<sup>(3)</sup> أصلى إن سألت فإ<sup>(4)</sup>  
لو كنت شاهدة كرى بليده إد  
إذا لعابمت<sup>(5)</sup> متى ما تنادى<sup>(6)</sup>  
إلى الهياج<sup>(7)</sup> ونار الحرب تستعر  
في حقه الموت لا يبق ولا يذر  
فها أما<sup>(8)</sup> الليث والصمصامة<sup>(9)</sup> الذكر  
موق لمعكر بالجوهر معسكر  
بالسيف أضرب<sup>(10)</sup> والهجمات<sup>(11)</sup> تبتدر  
على الأحاديث والآباء والخبر

وقتل يومئذ صناديد عسكرة<sup>(12)</sup> ووجوه أكتابه ونهبت أمواله<sup>(13)</sup> وفر إلى برقة<sup>(14)</sup>  
في شهر<sup>(15)</sup> وعقد أحمد بن طولون على جيش وبعث به إلى برقة في رمضان سنة  
سبع وستين<sup>(16)</sup> ثم خرج بنفسه في عسكر عظيم يقال أنه بلغ مائة ألف  
لتمى عشرة حلب من ربيع الأول سنة من وستين وأقام بالإسكندرية وفر  
إليه أحمد بن محمد<sup>(17)</sup> الواسطي من عند العباس تصغر<sup>(18)</sup> عنده أمر العباس  
فعمد على جيش سيرة إلى برقة فوافعوا<sup>(19)</sup> أصحاب العباس<sup>(20)</sup> وهزموهم وقتلوا  
منهم كثيرا<sup>(21)</sup> وأدركوا العباس الأربع<sup>(22)</sup> حلون من رحب وعاد أحمد إلى  
الفسطاط لثلاث<sup>(23)</sup> عشرة خلعت منه وقدم العباس والأسرى في شوال<sup>(24)</sup> ثم

دزى BM دزى  
1. Ms. manque dans I.  
2. أعدوا BM أعدوا. 1. أعدوا.  
(3) P<sup>1</sup> : العرب.  
(4) Ce vers manque dans Kindl.  
(5) Les quatre derniers se trouvent dans Yight.  
(6) P<sup>1</sup> : ...  
(7) P<sup>1</sup> : ...  
(8) P<sup>1</sup> : ...  
(9) P<sup>1</sup> : ...  
(10) P<sup>1</sup> : ...  
(11) P<sup>1</sup> : ...  
(12) P<sup>1</sup> : ...  
(13) P<sup>1</sup> : ...  
(14) P<sup>1</sup> : ...  
(15) P<sup>1</sup> : ...  
(16) P<sup>1</sup> : ...  
(17) P<sup>1</sup> : ...  
(18) P<sup>1</sup> : ...  
(19) P<sup>1</sup> : ...  
(20) P<sup>1</sup> : ...  
(21) P<sup>1</sup> : ...  
(22) P<sup>1</sup> : ...  
(23) P<sup>1</sup> : ...  
(24) P<sup>1</sup> : ...

في بارزة 1. بارزة  
1. Ms. p. ca. 1.  
2. P<sup>1</sup> : ...  
3. P<sup>1</sup> : ...  
4. P<sup>1</sup> : ...  
5. P<sup>1</sup> : ...  
6. P<sup>1</sup> : ...  
7. P<sup>1</sup> : ...  
8. P<sup>1</sup> : ...  
9. P<sup>1</sup> : ...  
10. P<sup>1</sup> : ...  
11. P<sup>1</sup> : ...  
12. P<sup>1</sup> : ...  
13. P<sup>1</sup> : ...  
14. P<sup>1</sup> : ...  
15. P<sup>1</sup> : ...  
16. P<sup>1</sup> : ...  
17. P<sup>1</sup> : ...  
18. P<sup>1</sup> : ...  
19. P<sup>1</sup> : ...  
20. P<sup>1</sup> : ...  
21. P<sup>1</sup> : ...  
22. P<sup>1</sup> : ...  
23. P<sup>1</sup> : ...  
24. P<sup>1</sup> : ...

أخرجوا أول دى القعدة وقد بنيت لهم دكة عالية مضربوا<sup>(1)</sup> وألقوا من أعلاها<sup>(2)</sup> ثم بعث بلؤلؤ<sup>(3)</sup> في جيش إلى الشام يخالف على أحمد<sup>(4)</sup> ومال مع الموفق<sup>(5)</sup> وصار إليه خرج أحمد واستخلف ابنه بخارويه في صفر سنة تسع وستين مئول<sup>(6)</sup> دمشق ومعه ابنه العباس<sup>(7)</sup> معيدا<sup>(8)</sup> يخالف عليه أهل طرسوس فخرج يريد محاربتهم<sup>(9)</sup> ثم توقف لورود كتاب المعتمد عليه أنه قادم عليه لينتجى إليه فخرج كائنصيد من بغداد<sup>(10)</sup> وبوخته نحو الرقة فبلغ أبا أحمد<sup>(11)</sup> الموفق مسيرة وهو محارب لصاحب الرنج<sup>(12)</sup> فعمل عليه<sup>(13)</sup> حتى قاد إلى سامرا<sup>(14)</sup> ووكل به جماعة وعقد لإسحاق بن كمداج الجوزي<sup>(15)</sup> على مصر<sup>(16)</sup> فبلغ ذلك ابن طولون فرجع إلى دمشق وأحضر القضاء والعقهاء من الأعمال وكتب إلى مصر كتابا قرئ على الناس<sup>(17)</sup> بأن<sup>(18)</sup> أبا أحمد<sup>(19)</sup> الموفق فكث بيعه المعتمد وأسره في دار أحمد بن الخصيب وأن المعتمد قد صار من ذلك إلى ما لا يجوز ذكره وأنه بكى بكاء شديدا فلما خطب الخطيب<sup>(20)</sup> يوم الجمعة ذكر ما قيل من المعتمد وقال اللهم فاكفه من حصرة وظلمه<sup>(21)</sup> وخرج من مصر<sup>(22)</sup> بكاربن قتيبة<sup>(23)</sup> وجماعة إلى

<sup>(1)</sup> ذكر عن يعرفوا

<sup>(2)</sup> ملوا

<sup>(3)</sup> Cf. Tabari, I, p. 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

<sup>(4)</sup> Cf. Tabari, I, p. 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

<sup>(5)</sup> إلى المرفق

<sup>(6)</sup> عدلت

<sup>(7)</sup> Même dans P

<sup>(8)</sup> نسخة RVI بخاريسه

<sup>(9)</sup> Les deux mots manquent dans P

<sup>(10)</sup> وهو ادراك مواقف العلوي بالبصرة

<sup>(11)</sup> Cf. Abu-Faraj, s. a. 255 à 258, 265, 267, 270; *Tabari*, p. 362-363; trad. Amar, p. 134-135. — *Mus*

<sup>(12)</sup> Cf. I, p. 178. *Masbūh*, *Annuaire*, p. 72.

<sup>(13)</sup> Ces quatre mots manquent dans P

<sup>(14)</sup> Maqrizī abrège, comme l'a pressenti Campano: le

recit de Kindī est, avec moins de détails, assez con-

forme à celui de Tabari (III, p. 2037-2040). — Cf.

*Yaqūt*, *Udabā*, II, p. 156.

<sup>(15)</sup> P: ساجرا

الجوزي: ms. الجوزي, P: الجوزي.

M. Becker affirme que ce suppositum est un lapsus de Maqrizī. *Beiträge*, I, p. 176-177. est marquée par un signe de interrogation et non par un point. Tabari qui est un auteur plus ancien que Maqrizī, ne mentionne pas l'investiture d'Al-Khawarizmi dans une pensée que nous avons là une tradition égyptienne, qui devra être examinée avec soin.

<sup>(16-17)</sup> Manque dans P

<sup>(18)</sup> On peut aujourd'hui corriger légèrement les

réflexions de M. Becker (*Beiträge*, II, p. 173, ce

recit provenant de Kindī (cf. *Abū'l-Faraj*, s. a. 258

<sup>(19)</sup> Les trois mots manquent dans P

<sup>(20)</sup> P: أن, le mot se voit manquant dans P

<sup>(21)</sup> P: ajoute بن طولون.

<sup>(22)</sup> P: حصة

<sup>(23)</sup> P: ajoute القاضي

Ces deux mots manquent dans P.

دمشق وقد حضر أهل الشامات<sup>(1)</sup> والتعور فأمر ابن طولون بكتاب خلع فيه الموقى من ولاية العهد لمخالفته<sup>(2)</sup> المعتمد وحصره<sup>(3)</sup> إتياء<sup>(4)</sup> وكتب فيه أن أبا أحمد الموقى خلع الطاعد وبرئ من الدمة<sup>(5)</sup> فوجب جهادة على الأمة<sup>(6)</sup> وشهد على ذلك جميع من حضر إلا<sup>(7)</sup> بكار بن قتيبة<sup>(8)</sup> وآخرين<sup>(9)</sup> وقال بكار لم يصح عندي ما فعله أبو أحمد ولم أعلمه<sup>(10)</sup> وامتنع<sup>(11)</sup> من الشهادة وللخلع وكان ذلك لإحدى<sup>(12)</sup> عشرة خلت من ذى القعدة

[26] فبلغ ذلك الموقى<sup>(13)</sup> فكتب إلى عماله<sup>(14)</sup> بلعن أحمد بن طولون على المنابر فلعن عليها بما صيغته اللهم العنه لعنا بعد حدة<sup>(15)</sup> وبتعس<sup>(16)</sup> حدة واجعله مثلاً للعابرين إلك لا يصلح عمل المستدين<sup>(17)</sup> ومضى أحمد إلى طرسوس ومازلها وكان البرد شديداً ثم رحل عنها<sup>(18)</sup> إلى أدنة

[27] وسار<sup>(19)</sup> إلى المضيصة فمزلت به علة الموت<sup>(20)</sup> فأخذ<sup>(21)</sup> المسير يريد مصر حتى بلغ الفرما فركب النيل<sup>(22)</sup> إلى العسقاط فدخل لعشر بعين من جمادى الآخرة سنة سبعين فأوقف بكار بن قتيبة وبعث به إلى السجن<sup>(23)</sup> وترايدت به<sup>(24)</sup> العلة حتى<sup>(25)</sup> مات ليلة الأحد لعشر خلون من ذى القعدة سنة سبعين

<sup>(1)</sup> الاسم

<sup>(2)</sup> مخالفة

<sup>(3)</sup> حضر أو حصره

<sup>(4)</sup> Marque dans P

<sup>(5)</sup> الامير

<sup>(6)</sup> العضى أو العضى

<sup>(7)</sup> Ces deux mots manquent dans P<sup>1</sup>. — Le texte de K u l montre qu'il faut traduire le mot suivant par «deux autres» (Ira. , p. 231, l. 7)

<sup>(8-9)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>

<sup>(10)</sup> P<sup>1</sup> ajoute العضى.

<sup>(11)</sup> P<sup>1</sup> في إحدى

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup> خلع الموقى ذلك.

K u l, p. 228-229.

<sup>(13)</sup> Ms., Bbl. أماله.

<sup>(14)</sup> BM معنى

P<sup>1</sup> للمير. — Pour la chronologie, voir les

inscriptions de M. Becker (Revue, II, p. 179.

<sup>(15)</sup> Mawā'iz, Patrol or., XIV, p. 232, 296

<sup>(16)</sup> BM دخل عليها

<sup>(17)</sup> K u l, p. 231-232.

<sup>(18)</sup> U. FURTER, II, p. 70 : هورلى الامراء :

<sup>(19)</sup> BM فاهدا. P<sup>1</sup> الموت فتوجه الى مصر :

<sup>(20)</sup> K u l في النهر

Sur le cas Bak

U. F. Ibn Asad, III, p. 252, QALQANISHI, II, p.

86. XIV, p. 390; GAUDEROT-DECOMPTES, Syrie, p.

251, Sarrailh, p. 470, AMERSON, Off. of qadi, J. R.

A. S., 1910, p. 17.

<sup>(21)</sup> P<sup>1</sup> الى

<sup>(22)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>, puis فاهدا



ومائتي فلما بلغ المعتمد موهبة أشدّ وجده وجرحه عليه<sup>١</sup> وقال يرثيه  
متقارب

ي الله أنكروني عراق<sup>٢</sup> كسوق الأمل  
على رجل أروع يرى<sup>٣</sup> فيه فضل الرجل  
شهاب خيال<sup>٤</sup> وقده وهارون عيت<sup>٥</sup> أفل  
سكت<sup>٦</sup> دولتي قده ومد كن ريس الدول

II — [28] فقام بعده ابنه<sup>(١)</sup> أبو الجيش محارويه بن أحمد بن طولون وبايعه  
الحمد يوم الأحد لعشر حلون من ذي القعدة<sup>٢</sup> فأمر بفعل<sup>٣</sup> أخيه العباس  
لامتباعه<sup>(٤)</sup> من مبايعته<sup>(٥)</sup> وعقد لأبي عبد الله أحمد الواسطي على جيش إلى<sup>(٦)</sup>  
الشام لست خلون من ذي الحجة<sup>(٧)</sup> وعقد لسعد الأيسر<sup>(٨)</sup> على جيش آخر  
وبعث بمراكب في البحر لتفيم بالسواحل الشامية فمرل الواسطي فلسطين وهو  
حادث من محارويه أن يوقع به<sup>٩</sup> لأنه كان أشار عليه بفعل أخيه العباس<sup>١٠</sup>

<sup>١</sup> An. F. ١٠٠٠.

Manque dans P.

<sup>٢</sup> An. — Les vers de l'écrit de la Majma. IV.

C.

<sup>٣</sup> An. — حرقه في أبيه.

<sup>٤</sup> عسري.

<sup>٥</sup> P. — ويرى.

<sup>٦</sup> I. M. — حتى ابنه F. — حتى ابنه.

<sup>٧</sup> عيت.

<sup>٨</sup> نكب.

<sup>٩</sup> P. — ريس.

<sup>١٠</sup> P. — ولده.

Kindt, p. 233-234.

Cf. Eutychius, II, p. 70-72; Ibn 'Asakir, V, p. 176 et seq.; Yâqût, I, p. 177, 270; III, p. 33, 899; IV, p. 604; Ibn Kallikân, texte I, p. 118, 219; Nuzhat al-Qulûb, p. 264; Karâkib, p. 70. Qalâ'id, III, p. 429. CALCASCANDI, p. 132. MAQRIZI, II, p. 199, 250; SURIÛI, II, p. 11; Ibn Idris, I, p. 40-41; Ibn al-Ârabi, p. 165-166 (خاروي). Samiwi, p. 147-148. WESTERFELD, Statthalter, III, p. 26-41; LANE-POOLE, Egypt in the middle ages, p. 101.

Prairies, VIII, p. 150. Yâqût, Uddat, VI, p. 464.

Maadlik el-abqâr, I, p. 263. An'â-Ma'âsin, II, p.

119. KALLIKÂN, Kulturgeschichte, I, p. 118, 219.

schon, p. 22-24. Encyclopédie, IV, p. 51. M. I.

Égypte, VI, p. 26-27; Ibn al-Ârabi, s. n. 270, 271.

273-275, 277, 279, 280, 282.

Premier ministre: Abû Bakr Muhammad ibn 'Al

el-Mâdîdî (Sawâsi, p. 499 b).

<sup>(١٠-١١)</sup> Manque dans P.

ودخل مصرًا من الممدان وكان آخر

Plus loin il est question, comme Maqr

des craintes d'Ahmad el-Wâsi. Il

avait conseillé de le mettre à mort. Mais il ne

dit pas expressément qu'el-Abbâs ait été exécuté

(cf. HACKER, Beiträge, II, 1, 18).

لشاعبه

Ms. : مبايعته

Manque dans P.

١. Ms., P., P., P., BM. — الأيسر; P. — على

<sup>(١٠)</sup> P.

<sup>(١١-١٢)</sup> Manque dans P.

[29] فَأَهْلُ<sup>(١)</sup> مِنْ بَغْدَادِ وَانْصَمَ إِلَيْهِ إِحْسَاقُ بْنُ كَنْدَاجٍ وَحَكَمَهُ بْنُ أَبِي السَّاجِ وَبَرَلَ الرِّقَّةَ فَسَلَّمَ تَسْرِيْنٌ وَالْعَوَاصِمُ وَسَارَ إِلَى شِيرَزٍ مُقَابِلَ أَهْكَبِ خَمَارَوِيْدَ وَهَرَمَهُمْ وَدَخَلَ<sup>(٢)</sup> دِمَشْقَ فَخَرَجَ خَمَارَوِيْدَ فِي جَيْشٍ لِعَشْرِ خَلَوْنٍ مِنْ صَعْرِ سِنَةِ إِحْدَى وَسِمْعِيْنٍ<sup>(٣)</sup> فَالْتَقَى مَعَ أَحْمَدَ بْنِ الْمَوْقِقِ بِنَهْرِ أَبِي فَطْرَسٍ<sup>(٤)</sup> الْمَعْرُوفِ<sup>(٥)</sup> بِالطَّوَاحِيْنِ مِنْ أَرْضِ فَلَسْطِيْنٍ وَاقْتَتَلَا فَاهَرَمَ أَهْكَبِ خَمَارَوِيْدَ وَكَانَ فِي سَبْعِيْنِ أَلْفًا وَابْنُ الْمَوْقِقِ فِي نَحْوِ أَرْبَعَةِ آلَافٍ وَاحْتَوَى عَلَى عَسْكَرِ خَمَارَوِيْدَ<sup>(٦)</sup> بِمَا فِيهِ وَمَضَى خَمَارَوِيْدَ إِلَى الْفَسْطَاطِ وَأَقْبَلَ كَيْنَ كَانَ لَهُ عَلَيْهِ سَعْدُ الْأَيْسَرِ<sup>(٧)</sup> وَلَمْ يَعْلَمْ بِهَرَمِهِ خَمَارَوِيْدَ فَخَارَبَ ابْنَ الْمَوْقِقِ حَتَّى أَرَاهُ عَنِ الْعَسْكَرِ وَهَرَمَهُ اثْنَيْ عَشَرَ مِيلًا وَمَضَى إِلَى دِمَشْقَ فَلَمْ يَفْعَ لَهُ<sup>(٨)</sup> وَدَخَلَ<sup>(٩)</sup> خَمَارَوِيْدَ إِلَى الْعَسْطَاطِ لثَلَاثَ خَلَوْنٍ مِنْ رَبِيعِ الْأَوَّلِ وَسَارَ سَعْدُ الْأَيْسَرِ<sup>(١٠)</sup> وَالْوَاسِطِيُّ فَلَمَّا دِمَشْقَ وَخَرَجَ خَمَارَوِيْدَ مِنْ مِصْرَ لِسَبْعِ نَفْسٍ مِنْ رَمَضَانَ فَوَصَلَ إِلَى فَلَسْطِيْنِ ثُمَّ عَادَ لِأَمْدَى عَشْرَةَ نَفْسٍ مِنْ شَوَّالٍ<sup>(١١)</sup> ثُمَّ خَرَجَ فِي ذِي الْقَعْدَةِ سَنَةِ اثْنَتَيْنِ وَسِمْعِيْنِ فَقَتَلَ سَعْدَ الْأَيْسَرِ وَدَخَلَ دِمَشْقَ<sup>(١٢)</sup> لِسَبْعِ خَلَوْنٍ مِنَ الْحَرَمِ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَسِمْعِيْنِ<sup>(١٣)</sup> وَسَارَ لِقِتَالِ<sup>(١٤)</sup>

١١٠ : نَعْمَانُ

ابن<sup>(1)</sup> كنداج فكأنت على حمارويه فانهزم أصحابه وكثرت هوى طائفة فهزم ابن كنداج وأتبعه حتى بلغ أصحابه ستر من رأى

[30] ثم اصطالحا<sup>(2)</sup> وتصاهرا وأقبل<sup>(3)</sup> إلى حمارويه فأقام في عسكره ودها له في أعماله إلى بيده وكتب<sup>(4)</sup> حمارويه أبا أحمد<sup>(5)</sup> الموقى في الصلح فأحابه إلى ذلك وكتب له بذلك كتابا فورد به فائق<sup>(6)</sup> الخادم إلى مصر في رجب ذكر فيه<sup>(7)</sup> أن المعتقد والموقى وابنه كنبوه<sup>(8)</sup> بأيديهم وبولاية<sup>(9)</sup> حمارويه وولده ثلاثي سنة على مصر والشام ثم قدم حمارويه سلو رجب<sup>(10)</sup> فأمر بالدعاء الذي أتمه الموقى وترك الدعاء عليه<sup>(11)</sup> وجعل على المظالم<sup>(12)</sup> بمصر محمد بن عمدة بن حرب<sup>(13)</sup> وبلغه مسير محمد بن أبي الساج إلى أعماله فخرج<sup>(14)</sup> إليه في ذي القعدة ولقيه بتمتد<sup>(15)</sup> العفاب من دمشق فانهزم أصحاب حمارويه ونسب هو حماريه حتى هربه أقيح هزيمة

[31] وعاد<sup>(16)</sup> إلى مصر<sup>(17)</sup> فدخلها لست بقين من جمادى الآخرة سنة ست وسبعين<sup>(18)</sup> ثم خرج إلى الإسكندرية<sup>(19)</sup> لأربع خلون من شوال<sup>(20)</sup> وورد الخبر أنه دى له بطرسوس في جمادى الآخرة سنة سبع وسبعين<sup>(21)</sup> وخرج<sup>(22)</sup> إلى الشام لسبع<sup>(23)</sup> عشرة حلت من ذي القعدة ومات الموقى في سنة ثمان وسبعين<sup>(24)</sup> ثم مات المعتقد في رجب سنة تسع<sup>(25)</sup> وبويع المعتقد أبو العباس أحمد بن الموقى فبعث إليه حمارويه بالهدايا<sup>(26)</sup> وقدم من الشام لست خلون من ربيع الأول

<sup>(1)</sup> Manque dans BM.

Kirdi, p. 237-238. — Cf. les *Khatirix*, texte,

II p. 51.

<sup>(2)</sup> P<sup>1</sup> اصلا

<sup>(3)</sup> I<sup>1</sup> كانت

<sup>(4)</sup> P<sup>1</sup> page 10

<sup>(5)</sup> P<sup>1</sup> قال: P<sup>2</sup> قال

<sup>(6)</sup> Cf. Becken *Bezüge* II v. 18.

<sup>(7)</sup> I<sup>1</sup> كنبوا

<sup>(8)</sup> I<sup>1</sup> لولاية

<sup>(9)</sup> Les deux mots manquent dans P<sup>1</sup>.

<sup>(10)</sup> Cf. Becken, *Bezüge*, II, p. 184.

<sup>(11)</sup> Cf. Maqrizî, I, p. 402, 403 II p. 107.

<sup>(12)</sup> P<sup>1</sup> جعل

<sup>(13)</sup> P<sup>1</sup> عمدة P<sup>2</sup> سنة P<sup>3</sup> سبعة

<sup>(14)</sup> P<sup>1</sup> عمدة PM شينة

<sup>(15)</sup> P<sup>1</sup> وسارا في أن وصل

<sup>(16)</sup> Kirdi p. 239, 241.

<sup>(17)</sup> Manque dans P<sup>1</sup>.

<sup>(18)</sup> P<sup>1</sup> ثم خرج

<sup>(19)</sup> P<sup>1</sup> في سبع

<sup>(20)</sup> P<sup>1</sup> سبع, et le mot suivant manque.

سنة ثمانى. مورد كتاب المعتضد بولاية خمارويه على مصر هو وولده ثلاثى  
سنة من الغرات إلى برقة وجعل إليه<sup>(1)</sup> الصلاة والخراج والقضاء<sup>(2)</sup> وجميع  
الأعمال على أن يحمل إليه<sup>(3)</sup> في كل عام مائتى ألف دينار عتاً مضى وثلاثمائة<sup>(4)</sup>  
ألف، للمسقبل ثم قدم رسول المعتضد بالخلع وفي اثنت عشرة حلعة  
وسيف<sup>(5)</sup> وتاج ووشاح مع خادم في<sup>(6)</sup> رمضان وعقد المعتضد نكاح قطر الندى  
بنت خمارويه في سنة إحدى وثمانين وفيها خرج<sup>(7)</sup> إلى نزهته بمربوط<sup>(8)</sup> في  
شعبان ومضى إلى الصعيد فبلغ سبوط<sup>(9)</sup> ثم رجع من<sup>(10)</sup> الشرق<sup>(11)</sup> إلى القسطنطينية  
أول ذى القعدة<sup>(12)</sup> وخرج<sup>(13)</sup> إلى الشام لثمان خلون من شعبان سنة اثنتين  
وثمانين فأقام بمنية الأصبع<sup>(14)</sup> ومنية مطر<sup>(15)</sup> ثم رحل<sup>(16)</sup> حتى أتى<sup>(17)</sup> دمشق فقتل  
بها على فراشه ذبحه جواريه<sup>(18)</sup> وخدامه

[32] وحمل في<sup>(19)</sup> صندوق إلى مصر. تكن لدخول بيوت يوم عظم واستعمله  
جواريه وجواري عثمائه ونساء قواده ونساء القضاة بالصباح وما يصنع في  
الآنم. وخرج العبد وقد حلقوا ألبسهم ولبسهم من سواد ثيابه وشققها  
وكانت في البلد ضحكة وصرخة. سمعت العلو حتى دمن  
[33] وكانت. مذبذب اثنتي عشرة سنة وثمانية عشر يوماً

(1) P<sup>14</sup>: ثمان. P<sup>2</sup>: ثمان. BM<sup>1</sup>: ثمان.

(2) Manque dans P<sup>14</sup>.

(3) انبى.

(4) Ma j'ou la s... P<sup>14</sup> P<sup>2</sup> F. BM.

(5) سفينة.

(6) Manque dans P<sup>2</sup>. — P<sup>14</sup> ajoute دينار. — Cf.

Becker, *Beiträge*, II, p. 185-186; Karam, *Culture*  
*geschicht* I, p. 1.

(7) س.

(8) P<sup>14</sup> ajoute شهر.

(9) P<sup>14</sup>: أخرج.

(10) P<sup>14</sup>: بمربوط. P<sup>2</sup>: بمربوط. P<sup>2</sup>: بمربوط. P<sup>14</sup>:

مربوط. BM<sup>1</sup>: مربوط.

Lae de plaine de Khumârweih, signalé  
par Yâqût (I, p. 272).

(11) P<sup>14</sup>, BM<sup>1</sup>: ش.

(12) الشرقية. Kindl, الشرق. BM<sup>1</sup>.

(13) P<sup>14</sup>: أخرج.

(14) وفي الآن تعرف بالحدود مصر العشرة.

(15) وفي الآن تعرف اليوم بالمطرية.

(16) دخل.

(17) Ces deux mots manquent dans P<sup>14</sup>.

(18) جواريه.

(19) إلى.

Ibn el-Zayyât mentionne son tombeau (haed  
id, p. 72).

(20) P<sup>2</sup>, BM<sup>1</sup>: الآنم.

(21) منهم.

(22) P<sup>14</sup> ajoute عظمه.

(23) مصبع.

(24) Kiser, p. 241.





[36] وبعث<sup>(١٠)</sup> المكتفي محمد بن سليمان القانص فنزل حصن<sup>(١١)</sup> وبعث بالمراكب  
 من الثغر<sup>(١٢)</sup> إلى سواحل مصر وأقبل إلى فلسطين<sup>(١٣)</sup> فخرج هرون يوم السرويه  
 سمع إحدى وتسعين وسبعمائة راكب للحرقة والدمعوا مراكب محمد بن سليمان  
 في تبس<sup>(١٤)</sup> فعملوا وملك أصحاب محمد بن سليمان تبس ودمياط<sup>(١٥)</sup> فسار هرون  
 إلى العباسة<sup>(١٦)</sup> ومعه أهله وأعمامه في ضيق<sup>(١٧)</sup> وجهد<sup>(١٨)</sup> فتمترق عند كثير من  
 أصحابه وبقي في نفر يسير وهو متشاعل باللهو فأجمع عماء شيمان وعدى ابنا  
 أحمد بن طولون على قتله<sup>(١٩)</sup> فدخلا عليه وهو ثمل فقتلاه<sup>(٢٠)</sup> ليلة الأحد لإحدى  
 عشرة بقية من صفر سنة اثنى وتسعين وستة مائة اثنى وعشرون  
 سنة فكانت ولايته ثمان سنين وثمانية أشهر وأياماً<sup>(٢١)</sup>

المصدر: BM القاب





EN VENTE :

AU CAIRE : chez les principaux libraires et à l'Institut français d'Archéologie  
orientale, 37, Sharch El-Mounirah.

A ALEXANDRIE : à la Librairie J. HAZAN, ancienne librairie L. SCHULZ, rue  
Chérif-Pacha, n° 6.

A PARIS : à la Librairie ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER, 13, rue Jacob;

— chez FOSTERHUIS et C<sup>e</sup>, E. DE BOCCARD, successeur, 1, rue de Médicis.

A LEIPZIG : chez OTTO HARRASSOWITZ.







